

## 青蛙王子

在遥远的古代，人们心中的美好愿望往往能够变成现实。就在那个令人神往的时代，曾经有过一位国王。国王有好几个女儿，个个都长得非常美丽；尤其是他的小女儿，更是美如天仙，就连见多识广的太阳，每次照在她脸上时，都对她的美丽感到惊诧不已。

国王的宫殿附近，有一片幽暗的大森林。在这片森林中的一棵老椴树下，有一个水潭，水潭很深。在天热的时候，小公主常常来到这片森林，坐在清凉的水潭边上。她坐在那里感到无聊的时候，就取出一只金球，把金球抛向空中，然后再用手接住。这成了她最喜爱的游戏。

不巧的是，有一次，小公主伸出两只小手去接金球，金球却没有落进她的手里，而是掉到了地上，而且一下子就滚到了水潭里。小公主两眼紧紧地盯着金球，可是金球忽地一下子在水潭里就没影儿了。因为水潭里的水很深，看不见底，小公主就哭了起来，她的哭声越来越大，哭得伤心极了。哭着哭着，小公主突然听见有人大声说：“哎呀，公主，您这是怎么啦？您这样嚎啕大哭，就连石头听了都会心疼的呀。”听了这话，小公主四处张望，想弄清楚说话声是从哪儿传来的，不料却发现一只青蛙，从水里伸出他那丑陋不堪的肥嘟嘟的大脑袋。

“啊！原来是你呀，游泳健将，”小公主对青蛙说道，“我在这儿哭，是因为我的金球掉进水潭里去了。”

“好啦，不要难过，别哭了，”青蛙回答说，“我有办法帮助您。要是我帮您把您的金球捞出来，您拿什么东西来回报我呢？”

“亲爱的青蛙，你要什么东西都成呵，”小公主回答说，“我的衣服、我的珍珠和宝石、甚至我头上戴着的这顶金冠，都可以给你。”

听了这话，青蛙对小公主说：“您的衣服、您的珍珠、您的宝石，还有您的金冠，我哪样都不想要。不过，要是您喜欢我，让我做您的好朋友，我们一起游戏，吃饭的时候让我和您同坐一张餐桌，用您的小金碟子吃东西，用您的小高脚杯饮酒，晚上还让我睡在您的小床上；要是您答应所有这一切的话，我就潜到水潭里去，把您的金球捞出来。”

“好的，太好了，”小公主说，“只要你愿意把我的金球捞出来，你的一切要求我都答应。”小公主虽然嘴上这么说，心里却想：“这只青蛙可真够傻的，尽胡说八道！他只配蹲在水潭里，和其他青蛙一起呱呱叫，怎么可能做人的好朋友呢？”

青蛙得到了小公主的许诺之后，把脑袋往水里一扎，就潜入了水潭。过了不大一会儿，青蛙嘴里衔着金球，浮出了水面，然后把金球吐在草地上。小公主重又见到了自己心爱的玩具，心里别提有多高兴了。她把金球拣了起来，撒腿就跑。

“别跑！别跑！”青蛙大声叫道，“带上我呀！我可跑不了您那么快。”

尽管青蛙扯着嗓子拼命叫喊，可是没有一点儿用。小公主对青蛙的喊叫根本不予理睬，而是径直跑回了家，并且很快就把可怜的青蛙忘记得一干二净。青蛙只好蹦蹦跳跳地又回到水潭里去。

第二天，小公主跟国王和大臣们刚刚坐上餐桌，才开始用她的小金碟

进餐，突然听见啪啦啪啦的声音。随着声响，有个什么东西顺着大理石台阶往上跳，到了门口时，便一边敲门一边大声嚷嚷：“小公主，快开门！”听到喊声，小公主急忙跑到门口，想看看是谁在门外喊叫。打开门一看，原来是那只青蛙，正蹲在门前。小公主见是青蛙，猛然把门关上，转身赶紧回到座位，心里害怕极了。国王发现小公主一副心慌意乱的样子，就问她：

“孩子，你怎么会吓成这个样子？该不是门外有个巨人要把你抓走吧？”

“啊，不是的，”小公主回答说，“不是什么巨人，而是一只讨厌的青蛙。”  
“青蛙想找你做什么呢？”

“唉！我的好爸爸，昨天，我到森林里去了。坐在水潭边上玩的时候，金球掉到水潭里去了，于是我就哭了。我哭得很伤心，青蛙就替我把金球捞了上来。因为青蛙请求我做他的朋友，我就答应了，可是我压根儿没有想到，他会从水潭里爬出来，爬这么远的路到这儿来。现在他就在门外呢，想要上咱这儿来。”正说着话的当儿，又听见了敲门声，接着是大声的喊叫：

“小公主啊我的爱，  
快点儿把门打开！  
爱你的人已到来，  
快点儿把门打开！  
你不会忘记昨天，  
老椴树下水潭边，  
潭水深深球不见，  
是你亲口许诺言。”

国王听了之后对小公主说，“你决不能言而无信，快去开门让他进来。”小公主走过去把门打开，青蛙蹦蹦跳跳地进了门，然后跟着小公主来到座位前，接着大声叫道，“把我抱到你身旁呀！”

小公主听了吓得发抖，国王却吩咐她照青蛙说的去做。青蛙被放在了椅子上，可心里不太高兴，想到桌子上去。上了桌子之后又说，“把您的小金碟子推过来一点儿好吗？这样我们就可以一块儿吃啦。”很显然，小公主很不情愿这么做，可她还是把金碟子推了过去。青蛙吃得津津有味，可小公主却一点儿胃口都没有。终于，青蛙开口说，“我已经吃饱了。现在我有点累了，请把我抱到您的小卧室去，铺好您的缎子被盖，然后我们就寝吧。”

小公主害怕这只冷冰冰的青蛙，连碰都不敢碰一下。一听他要在自己整洁漂亮的小床上睡觉，就哭了起来。

国王见小公主这个样子，就生气地对她说，“在我们困难的时候帮助过我们的人，不论他是谁，过后都不应当受到鄙视。”

于是，小公主用两只纤秀的手指把青蛙挟起来，带着他上了楼，把他放在卧室的一个角落里。可是她刚刚在床上躺下，青蛙就爬到床边对她说，“我累了，我也想在床上睡觉。

请把我抱上来，要不然我就告诉您父亲。”

一听这话，小公主勃然大怒，一把抓起青蛙，朝墙上死劲儿摔去。

“现在你想睡就去睡吧，你这个丑陋的讨厌鬼！”

谁知他一落地，已不再是什么青蛙，却一下子变成了一位王子：一位两眼炯炯有神、满面笑容的王子。直到这时候，王子才告诉小公主，原来他被一个狠毒的巫婆施了魔法，除了小公主以外，谁也不能把他从水潭里解救出来。于是，遵照国王的旨意，他成为小公主亲密的朋友和伴侣，明天，他

们将一道返回他的王国。第二天早上，太阳爬上山的时候，一辆八匹马拉的大马车已停在了门前，马头上都插着洁白的羽毛，一晃一晃的，马身上套着金光闪闪的马具。车后边站着王子的仆人——忠心耿耿的亨利。亨利的主人被变成一只青蛙之后，他悲痛欲绝，于是他自己的胸口套上了三个铁箍，免得他的心因为悲伤而破碎了。

马车来接年轻的王子回他的王国去。忠心耿耿的亨利扶着他的主人和王妃上了车厢，然后自己又站到了车后边去。他们上路后刚走了不远，突然听见噼噼啦啦的响声，好像有什么东西断裂了。路上，噼噼啦啦声响了一次又一次，每次王子和王妃听见响声，都以为是车上的什么东西坏了。其实不然，忠心耿耿的亨利见主人是那么地幸福，因而感到欣喜若狂，于是那几个铁箍就从他的胸口上一个接一个地崩掉了。

## 猫和老鼠合伙

有一只猫认识了一只老鼠，便对它大谈特谈自己是多么喜欢老鼠，原意和它交朋友，弄得老鼠终于同意和猫住在一起，共同生活。“我们得准备过冬的东西了，不然我们到冬天会挨饿的，”猫说，“至于你嘛，我的小老鼠，哪里也不要去，我真怕你会被什么老鼠夹子夹住。”老鼠接受了猫的好建议，于是它们买来了一罐猪油，然而两个人都不知道该把猪油放在什么地方。它们左思考右思考，最后猫说：“我觉得这猪油放在教堂里是再合适不过的了，因为谁也不敢偷教堂里的东西。我们把猪油藏在祭坛下，不到万不得已的时候决不动它。”猪油罐就这样被放到了安全的地方。可是没过多久，猫开始想吃猪油了，便对老鼠说：“小老鼠，我想跟你说点事。我的表姐刚刚生了一个小宝宝，还请我当小宝宝的教母。

那小宝贝全身雪白，带着一些褐色的斑点。我要抱着它去接受洗礼，所以今天要出去一下，你一个人在家看家，好吗？”“好的，好的，”老鼠说，“你尽管去吧。要是有什么好吃的东西，千万要记着我。我很想尝一点洗礼时用的红葡萄酒。”这一切当然都不是真的，因为猫并没有表姐，也没有被请去当教母。它直接去了教堂，偷偷爬到猪油罐那里，开始舔呀舔，把顶上一层猪油舔得精光。然后，它在城里的屋顶上散了散步，想碰碰别的运气；接着便躺下来晒太阳。每当想起那罐猪油，它都情不自禁地舔舔自己的嘴唇。它一直等到天黑才回家。“啊，你终于回来了，”老鼠说，“这一天肯定过得很开心吧？”“一切顺利。”猫答道。“你们给那孩子起了什么名字？”“没了顶层！”猫冷淡地说。“没了顶层！”老鼠叫了起来，“这个古怪的名字可不多见。你们家常取这样的名字吗？”“那有什么？”猫说，“不比你的那些教子叫什么‘偷面包屑的’更糟吧？”

没过多久，猫又想吃猪油了。它对老鼠说：“你得帮我一个忙，再一个人看一次家。又有人请我当教母了，而且这个孩子的脖子上有一道白圈，我实在无法推辞。”好心的老鼠同意了。猫从城墙后面溜进教堂，一口气吃掉了半罐猪油。“什么东西也没有比吃到自己的嘴里更好，”它说，心里对这一天的收获感到很满意。等它到家时，老鼠问道：“这个孩子起的什么名字

呀？”“吃了一半，”猫回答。“吃了一半！你在说什么呀？我长这么大了还从来没有听说过这样的名字。我敢打赌，就是年历上也不会有这样的名字！”

不久，猫的嘴巴又开始流口水了，想再去舔一舔猪油。

“好事成三嘛，”它说，“又有人请我去当教母了。这个孩子除了爪子是白色的，浑身黑黝黝的，连一根白毛都没有。这是好几年才会碰上的事情，你当然会同意我去的，是吗？”“没了顶层！吃了一半！”老鼠回答，“这些名字真怪！我实在弄不明白。”“你白天又不出门，”猫说，“整天穿着深灰色的皮袄，拖着长长的尾巴，坐在家里胡思乱想，当然弄不明白啦！”趁着猫不在家，老鼠把屋子打扫了一下，把东西放得整整齐齐。可是那只馋猫把剩下的猪油吃得干干净净。“人只有把东西吃得干干净净才能放心，”它自言自语地说。它吃得饱饱的，直到天黑了才挺着圆圆的肚子回家。老鼠看到它回来，立刻问它这第三个孩子起的什么名字。“你也不会喜欢这个名字，”猫说，“它叫‘吃得精光’。”“吃得精光！”老鼠叫了起来，“这个名字太令人费解了！我从来没有在书上见过。吃得精光！这是什么意思呢？”它摇摇头，蜷缩起身子，躺下睡着了。

从此，猫再也没有被邀请去当教母。可是冬天来到了，外面再也找不到任何吃的东西。

老鼠想到了它们准备的过冬的东西，便说：“走吧，猫！我们去取储存的猪油吧。我们可以美美吃上一顿。”“是的，”猫回答，“那准会把你美得就像把你那尖尖的舌头伸到窗外去喝西北风一样。”它们动身去教堂，可它们到达那里后，看到猪油罐倒是还在那里，里面却是空的。“天哪！”老鼠说，“我现在终于明白是怎么回事了！你可真是个好朋友！你在去当什么教母的时候，把这猪油全吃光了！先是吃了顶上一层，然后吃了一半，最后……”

“你给我住嘴！”猫嚷道，“你要是再罗嗦，我连你也吃了！”“……吃得精光，”可怜的老鼠脱口而出。它刚把话说完，猫就扑到了它的身上，抓住它，把它吞进了肚子。这世界就是这样！

## 圣母的孩子

大森林边住着一位樵夫和他的妻子。他们只有一个孩子，是个三岁的女孩。可是他们非常穷，连每天要吃的面包都没有，更不知道该拿什么东西喂孩子。一天早晨，樵夫愁眉苦脸地到森林里去砍柴，他的面前突然出现了一位高大、美丽的女人，她的头上还戴着一顶饰满了闪烁的星星的宝冠。她对樵夫说：“我是耶稣的母亲，圣母玛利亚。你很穷，需要帮助。

把你的孩子给我吧。我愿意把她带走，做她的母亲，好好照料她。”樵夫听从她的话，把孩子带来，交给了圣母玛利亚。圣母玛利亚把孩子带到了天堂。孩子在天堂里过得很舒服，吃的是糖饼，喝的是甜牛奶，穿的是金衣服，陪她玩的是小天使。她长到十四岁时，圣母玛利亚有一天把她叫到面前，对她说：“亲爱的孩子，我要出一趟远门。这是天国十三座门的钥匙，由你保管。你可以打开其中十二扇门，看看里面的美景。这把小钥匙是开第十三扇门的，但是你千万不要把那扇门打开，不然你会遭到不幸的。”小女孩答

应一定听圣母玛利亚的话。等圣母玛利亚走了之后，她开始参观天国的住房。她每天打开一扇门，直到十二扇门被她一一打开。她看到每一扇门里都坐着一位耶稣的门徒，周围一片光辉灿烂。这辉煌的景象让她万分欢喜，也让昼夜陪伴她的小天使们非常高兴。现在只剩下那扇禁止被打开的门了。她非常想知道这扇门的后面藏的是什麼，便对天使们说：“我不把门全打开，也不进去。我只想打开一条缝，好让我们大家看看里面有什么。”“啊，不行，”小天使们说，“那样做是罪过。圣母玛利亚禁止你打开它，你要是不听话，可能很容易遭到不幸。”她听到这话便不吭声了，可她心中的愿望并没有就此消失，而是在不停地折磨着她，让她得不到片刻的安宁。一次，天使们全都出去了，她便想：“现在只有我一个人，可以进去看一眼。

我想谁也不会知道的。”她找出钥匙，一拿在手里就把它插进了锁孔，一插进锁孔就转动了一下，门一下子就开了。她看到里面在火与光之中坐着“三位一体”（基督教认为圣父、圣子、圣灵原为一体，故称“三位一体”——译者注）。她站在那里，惊讶地望着一切，然后用手指碰了碰火光，她的手指立刻变成了金的。她顿时害怕极了，猛地关上门，逃走了。可是无论她想什么办法，她都无法消除她的恐惧。她的心总是怦怦直跳，怎么也静不下来，而且手指上的金子怎么也去不掉，无论是擦呀还是洗呀，那金子还在那里。

圣母玛利亚不久就旅行回来了。她把小女孩叫到跟前，向她要回天国的钥匙。当她把钥匙递过去时，圣母玛利亚盯着她的眼睛问：“你没有打开第十三扇门吧？”“没有。”小女孩回答。圣母把手放在小女孩的心口，感觉到她的心跳得很厉害，立刻明白她没有听话，知道她打开过那扇门。于是圣母又问：“你真的没有打开过那扇门吗？”“没有。”小女孩第二次回答。这时，圣母看到了小女孩因为碰了天火而变成了金子的手指，知道她犯了罪，便第三次问她：“你真的没有？”“没有。”小女孩第三次说。圣母玛利亚说：“你没有听我的话，而且你还撒谎。你不配再在天堂住下去了。”

小姑娘昏昏沉沉地睡着了。当她醒来时，她发现自己躺在人间的一片荒野中。她想喊叫，可是她发不出任何声音。她站起来想逃走，却发现自己无论走哪个方向，总有密密的荆棘丛挡住她的去路，怎么也越不过去。在包围她的荒地上立着一棵空心的老树，这便成了她的家。夜晚来临时，她就爬进树洞，睡在里面。刮风下雨的时候，她也躲在里面。这种生活非常凄惨。每当她想起天堂里的幸福生活，想起和小天使们玩耍的情景，她都会伤心痛哭。

草根和野果是她唯一的食物，而这些她还得努力寻找。秋天到来的时候，她捡起掉在地上的核桃和树叶，把它们搬进洞。这些核桃是她冬天的食粮，而在雪花纷飞、天寒地冻的日子里，她只能像可怜的小动物一样爬进那些树叶里，免得被冻死。不久，她的衣服就破了，一片一片地掉了下来。当太阳重新暖洋洋地照耀大地时，她便爬出来坐在树前。她的长头发像一件斗篷，把她全身遮得严严实实。她就这样一年一年地坐在那里，感受着世间的凄苦与不幸。

冬去春来，树木重新换上了新绿。一天，国王在森林里打猎，追赶一头孢子，可孢子钻进了包围着这片树林的灌木丛。国王下了马，拨开灌木，用剑为自己砍出了一条路。等他终于穿过灌木丛时，他看到树下坐着一位非常美丽的姑娘。只见她坐在那里，金色的长发一直垂到脚跟，把她全身上下

遮得严严实实。国王呆呆地站在那里，无比惊讶地看着她，然后才问她：“你是谁？怎么坐在这荒野里？”可是她无法说话，因为她张不了嘴。国王又问：“你愿意跟我回王宫吗？”她只是稍稍点了点头。国王抱起她，把她放到马背上，带着她骑马回宫。到了王宫后，他让人给她穿上最美的衣服，还给了她各种各样的东西。她虽然不会说话，却非常美丽温柔，国王真心实意地爱上了她，没过多久就娶她做了妻子。

大约过了一年，这位王后生下了一个儿子。当天夜里，当她一个人躺在床上时，圣母玛利亚出现在她的面前，并且对她说：“要是你说实话，承认自己打开过那扇禁止打开的门，我就打开你的嘴，让你能开口说话；可要是你顽固不化，继续否认自己的罪孽，我就把你的初生婴儿带走。”圣母这时允许王后说话，可王后固执地说：“不，我没有打开那扇禁止打开的门。”圣母玛利亚便从她怀里夺过初生的婴儿，带着他消失了。第二天早晨，看到孩子不见了，人们便在私下里议论，说王后是吃人的恶魔，竟然杀死了自己的孩子。这些话她全听到了，却没法说什么。好在国王非常爱她，所以也不相信大家所说的话。

一年过后，王后又生了一个儿子。夜里圣母玛利亚又来到了她的面前，对她说：“要是你承认打开过那扇禁止打开的门，我就把你的孩子还给你，并且让你开口说话；可要是你继续否认，我就把你这个初生的孩子也带走。”王后仍然回答：“没有，我没有打开那扇门。”圣母只好又从她怀里夺过孩子，带着他回天国去了。第二天早晨，人们看到这个孩子又不见了，便公开地说孩子肯定是被王后吞吃掉了。国王的大臣们要求审判她，但国王因为深爱着王后，不但不肯相信别人的话，而且还禁止大臣们谈及这件事，违者一律处死。

又过了一年，王后生了一个非常美丽的女儿。圣母玛利亚第三次在夜里出现在她的面前，对她说：“跟我来。”她牵着王后的手，带着她来到天国，让她看她的两个儿子。那兄弟俩一面朝她微笑，一面玩着地球仪。这情景让王后很高兴，圣母玛利亚便说：“你的心还没有软下来吗？要是你承认你打开过那扇禁止打开的门，我就把你的两个儿子还给你。”可是王后第三次回答道：“没有，我没有打开那扇门。”于是圣母让她重新回到地面，并且带走了她的第三个孩子。

第二天早晨，当孩子失踪的消息传出去之后，所有的人都吼了起来：“王后是个吃人的恶魔！我们必须审判她！”这一次连国王也无法再阻拦大臣们了。大家对她进行了审判。由于她不能说话，无法为自己辩解，她被判处火刑。木柴堆好了，她被紧紧地绑在木桩上，烈火开始在她的四周燃烧。这时，骄傲的坚冰开始融化，她的心中充满了悔恨。她想：“我要是能在临死前承认我打开过那扇门就好了！”突然，她的嗓音恢复了，她大声喊道：“是的，圣母，我开过那扇门！”话音刚落，大雨从天而降，浇灭了火焰。她的头顶出现了一道亮光，圣母玛利亚怀抱刚刚出生的小公主，带着两个王子落在她的身边。她慈祥地对王后说：“一个人只要承认自己的罪过，并且为此而忏悔，他就会得到宽恕。”她把三个孩子交给王后，让她能重新说话，并且让她终身幸福。

有位父亲，膝下有两个儿子。大儿子聪明伶俐，遇事都能应付自如；小儿子呢，却呆头呆脑，啥也不懂，还啥也不学，人们看见他时都异口同声地说：“他父亲为他得操多少心哪！”

遇到有什么事儿要办的时候，总得大儿子出面去办；不过，要是天晚了，或者深更半夜的时候，父亲还要他去取什么东西的话，而且要路过墓地，或者其它令人毛骨悚然的地方，他就会回答说：“啊，爸爸，我可不去，我害怕！”他是真的害怕。

晚上，一家人围坐在火炉旁讲故事，讲到令人毛发悚立的时候，听故事的人里就会有人说：“真可怕呀！”小儿子在这种时候，总是一个人坐在屋角里听他们说话，却怎么也不明白他们说的是什么意思，于是他常常大声地说：“他们都说，‘我害怕！我害怕！’可我从来不害怕。我想这一定是一种本领，是一种我完全弄不懂的本领。”

有一天，父亲对他说：“你就呆在角落里，给我听好了。你已经是一个强壮的小伙子了，也该学点养活自己的本事了。你看你哥哥，多么勤奋好学；你再看看你自己，好话都当成了耳边风。”

“爸爸，你说的没错，”小儿子回答说，“我非常愿意学点本事。要是办得到的话，我很想学会害怕，我还一点儿也不会害怕呢。”

哥哥听了这话，哈哈大笑起来，心想，“我的天哪，我弟弟可真是傻瓜蛋；他一辈子都没什么指望了。三岁看小，七岁看老嘛。”父亲叹了一口气，对小儿子回答说：“我保证，你早晚能学会害怕；不过，靠害怕是养活不了自己的。”

过了不多日子，教堂的执事到他们家来作客，于是父亲向他诉说了自己的心事，抱怨他的小儿子简直傻透了，啥也不会，还啥也不学。他对执事说：“您想一想，我问他将来打算靠什么来养活自己，他却说要学会害怕。”

执事听了回答说：“如果他想的只是这个的话，那他很快能学会的。让他跟我走好啦，我替你整治他。”

父亲满口答应，心想，“不论怎么说，这小子这回该长进一点啦。”于是，执事就把小儿子带回了家，叫他在教堂敲钟。

几天后的一个深夜，执事把小儿子叫醒，要他起床后到教堂钟楼上去敲钟。“这回我要教教你什么是害怕。”执事心里想着，随后悄悄地先上了钟楼。小儿子来到钟楼，转身去抓敲钟的绳子的时候，却发现一个白色的人影儿，正对着窗口站在楼梯上。

“那是谁呀？”他大声地问，可是那个影子却不回答，一动不动地站在那儿。

“回话呀！”小伙子扯着嗓子吼道，“要不就给我滚开！深更半夜的你来干啥！”

可是执事呢，仍然一动不动地站在那儿，想叫小伙子以为他是个鬼怪。

小伙子又一次大声吼道：“你想在这儿干啥？说呀，你实话实说，不说我就把你扔到楼下去。”

执事心想：“他不会那么做”，因此他依然一声不响，一动不动地站在那儿，就像泥塑木雕的一般。

接着小伙子第三次冲他吼叫，可还是没有一点儿用，于是小伙子猛扑

过去，一把将鬼怪推下了楼梯。鬼怪在楼梯上翻滚了十多级，才躺在墙角不动了。接着小伙子去敲钟，敲完钟回到了他自己的房间后，一言未发，倒头便睡。

执事的太太左等右等却不见丈夫回来，后来她感到很担忧，就叫醒了小伙子，问他：“你知不知道我丈夫在哪儿？他在你之前上的钟楼。”

“不知道，”小伙子回答说，“不过，有个人当时对着窗口站在楼梯上。我朝他大吼大叫，他不答话，也不走开，我想那一定是个坏蛋，就一下子把他从楼梯上推了下去。您去看看，就知道是不是您丈夫了。要是的话，我非常抱歉。”

执事的太太急匆匆跑了出去，发现她丈夫正躺在墙角，一边呻吟一边叹息，因为他的一条腿给摔断了。

执事的太太把他背回了家，随后跑去见小伙子的父亲，对着他大喊大叫：“你的那个小子闯下了大祸。他把我丈夫从钟楼的楼梯上一把给推了下来，腿都摔断了。把这个废物从我们家领走吧。”

一听这些，父亲惊慌失措，风风火火地跑到执事家，对着儿子破口大骂：“你一定是着了魔，竟干出这等混账事来！”

“爸爸，”小伙子申辩说，“一点儿都不怪我呀。您听我说：他深更半夜的站在那里，好像是来干坏事的。我哪里知道那是谁呀！我一连三次大声地告诉他，要么答腔儿，要么走开。”

“唉！”父亲说道，“你只会给我召灾惹祸。你给我走得远远的，别让我再见到你。”

“好吧，爸爸，”小伙子回答说，“可得等到天亮才成。天一亮，我就去学害怕。起码我要学会养活自己的本事。”

“你想学啥就去学吧，”父亲说道，“反正对我都是一回事。给你五十个银币，拿着闯荡世界去吧。记着，跟谁也别说是从哪儿出去的，你父亲是谁。有你这样一个儿子我脸都丢光了。”

“那好吧，爸爸，我就照您说的去做好啦。”小伙子回答说，“如果您不再提别的要求的话，这事太容易办到啦。”

天亮了，小伙子把那五十个银币装进衣袋里，从家中走出来，上了大路。他一边走，一边不停地自言自语：“我要是会害怕该多好啊！我要是会害怕该多好啊！”

过了不久，有一个人从后面赶了上来，听见了小伙子自言自语时所说的话。他们一块儿走了一段路程，来到了一个看得见绞架的地方，这个人小伙子说：“你瞧！那边有棵树，树上一共吊着七个强盗。你坐在树下，等到天黑了，你准能学会害怕。”

“如果只要我做这个的话，那太容易啦。”小伙子回答说，“要是我真的这么快就学会了害怕，我这五十个银币就归你啦。明天早晨你再来一趟。”

小伙子说完就朝绞架走去，然后坐在绞架的下面，等着夜幕的降临。他坐在那里感到很冷，于是就生起了一堆火。可是夜半风起，寒冷难耐，他虽然烤着火，还是感到很冷。寒风吹得吊着的死尸荡来荡去，相互碰撞。他心想，“我坐在火堆旁还感到挺冷的，那几个可怜的家伙吊在那里，该多冷呀。”小伙子的心肠可真好：他搭起梯子，然后爬上去，解开了这些被绞死的强盗身上的绳索，再一个接一个地把他们放下来。接着他把火拨旺，吹了又吹，使火堆熊熊燃烧起来。然后他把他们抱过来，围着火堆坐了一圈，让



他们暖暖身子。可是这些家伙坐在那里纹丝不动，甚至火烧着了他们的衣服，他们还是一动也不动。于是小伙子对他们说：“你们在干什么？小心点啊！要不我就把你们再吊上去。”可是这些被绞死的强盗根本听不见他的话，他们仍然一声不吭，让自己的破衣烂衫被火烧着。

小伙子这下子可真生气了，于是就说：“你们一点儿都不小心，我可帮不了你们啦，我才不愿意和你们一起让火烧死呢。”说完，他又把他们一个接一个地全都吊了上去。然后，他在火堆旁坐了下来，不一会儿就睡着了。

第二天清早，那个人来到小伙子面前，想得到他的五十个银币。他对小伙子说：“喂，我想你现在知道什么是害怕了吧？”

“不知道哇，”小伙子回答说，“我怎样才能知道呢？上边吊着的那些可怜的家伙，怎么都不开口，个个是傻瓜，身上就穿那么点儿破破烂烂的衣服，烧着了还不在于。”

听了这话，那个人心里就明白了，他是怎么也赢不到小伙子的五十个银币了，于是，他就走了，走的时候说道：“我活这么大岁数还从来没有见到过这样的人呢。”

小伙子又上了路，路上又开始嘀嘀咕咕地自言自语：“我要是会害怕该多好啊！我要是会害怕该多好啊！”

一个从后面赶上来的车夫听见了小伙子的话，就问道：

“你是谁呀？”

“我不知道。”小伙子答道。

车夫接着问道：“你打哪儿来呀？”

“我不知道。”

“你父亲是谁？”

“这我可不能告诉你。”

“你一个劲儿地在嘀咕些啥呢？”

“咳，”小伙子回答说，“我想学会害怕，可没谁能教会我。”

“别说蠢话啦，”车夫说道，“跟我走吧。我先给你找个住的地方。”

小伙子跟着车夫上了路，傍晚时分他们来到了一家小旅店，打定主意要在这儿过夜。他们进屋时，小伙子又高声大嗓门地说了起来：“我要是会害怕该多好啊！我要是会害怕该多好啊！”

店主无意中听到了这话，就大声地笑了起来，然后说：

“你要是想这个的话，这里倒是有一个好机会呀。”

“别再说了，”店主的太太说道，“有多少冒失鬼都在那里送了命啊。要是这个小伙子的那双漂亮的眼睛，再也见不到阳光了，那多可惜呀。”

听了店主太太的这番话，小伙子却说：“我一定要学会，不管多么艰难，我都不在乎。”

正是为了这个我才从家里出来闯荡的。”小伙子死缠着店主不放，店主只好告诉他：离小旅店不远，有一座魔宫，谁要想知道害怕是怎么回事，只要在那里呆三个夜晚就行了。国王已经许下诺言，谁愿意到魔宫里一试身手，就把公主许配给谁。那位公主啊，是天底下最最美丽的少女呢。在魔宫里，藏着大量的金银财宝，由一群恶魔把守着。谁要是能得到这些金银财宝，就是一个穷光蛋也会成为大富翁的。不少人冒险进到魔宫里去，可是都是有去无还。

第二天早晨，小伙子去见国王，他对国王说：“如果能得到您的允许，

我很高兴到魔宫里去守夜三天。”

国王对小伙子上下打量了一番，觉得他挺不错的，就回答说：“你可以去，你还可以要三样东西带到魔宫里去，但必须是无生命的东西。”

“那么，”小伙子回答说，“我就要一把火、一个木匠工作台，还要一台带刀的车床。”

国王吩咐把小伙子所要的东西在白天搬深到魔宫里去。黄昏时分，小伙子走进魔宫，在一个房间里生起了一堆熊熊燃烧的大火，把木匠工作台和车刀放在火堆旁边，自己则靠着车床坐下。“我要是会害怕该多好啊！”他说道，“没准在这儿我还是学不会害怕。”

快到半夜的时候，小伙子打算往火堆里添柴，好让火烧得旺些。正当他使劲儿吹火的时候，突然听到从房间的一个角落里传来的叫声：“喵儿，喵儿，我们好冷啊！”

“你们这帮笨蛋，”小伙子说道，“喵喵地叫喊个啥？要是真冷，就坐过来烤烤火。”

他话音刚落，就一下子跳过来两只大黑猫，在他身旁坐下，一边坐一只，瞪大眼睛恶狠狠地盯着他。过了一会儿，两只黑猫烤暖和了，就对小伙子说：“伙计，咱们一起打牌怎么样？”

“那敢情好，”小伙子回答说，“不过呀，得先让我看看你们的爪子。”两只黑猫果真把爪子伸了过来。

“哎呀呀，你们的指甲好长啊！”小伙子大声说道，“等一下，我来给你们剪一剪吧。”

小伙子说着就掐住它们的脖子，把它们放在木匠工作台上，牢牢地夹住它们的爪子。然后他说：“我已经看过你们的爪子了，我不喜欢和你们打牌。”说完，他把两只黑猫给打死了，扔到了外面的水池里。

可是，他刚刚收拾了这两只黑猫，准备回到火边坐下的时候，从房间的各个角落、各个洞穴又钻出成群的黑猫和黑狗，还拖着烧得火红的链子，而且越来越多，多得连小伙子藏身的地方都没有了。这些黑猫黑狗尖叫着，声音非常吓人，接着它们在火堆上踩来踩去，把火堆上燃烧的柴火拖得到处都是，想将火弄灭。起先，小伙子一声不吭地忍受着它们的恶作剧，可等到它们闹得太不像话了，他一把抓起车刀来，大声喝道：“都给我滚开，你们这帮流氓！”说着他就开始左劈右砍。有的猫狗逃之夭夭，没逃掉的就被他砍死了，扔进了外面的水池里。

他回屋后，把余烬吹了又吹，使火重新熊熊燃烧起来，然后坐在火边暖和暖和身子。他这样做着坐着，眼睛渐渐地就睁不开了，他很想睡上一觉。他环顾四周，发现角落里有一张大床。“这正是我需要的东西。”他说道，然后就躺了上去。谁知他刚要合眼，大床却开始移动，接着在魔宫中到处滚动。

“接着滚，挺好的，”小伙子喊叫着说，“想滚多快都行啊。”话音刚落，大床就像有六匹马拉着似的，上下翻腾，飞也似的向前滚动，越过一道道门槛，翻越一段段楼梯。忽然间，轰隆一声巨响，大床翻了个个儿，来了一个底朝天，像一座大山一样压在了小伙子的身上。可小伙子把床垫枕头什么的猛地一掀，就钻了出来，然后说道：“现在谁想乘坐，就请便吧。”

说完他便躺在火堆旁，一觉睡到大天亮。

第二天早上，国王驾到。国王看见小伙子躺在地上，以为他丧生于鬼怪，确实死了，国王于是长吁短叹，说道：“多可惜啊！多帅的小伙子啊！”

小伙子听到这话，一跃而起，说道：“还没到这份儿上！”

国王见此情景又惊又喜，问他情况如何。

“很好，”小伙子回答说，“已经过去了一夜，另外两夜也会过去的。”

小伙子回到旅店，店主惊得目瞪口呆。他对小伙子说：

“我以为再也见不到你了。你学会害怕了吗？”

“还没有呢，”小伙子回答说，“完全是白费力气。要是有人能教我学会害怕就好啦！”

第二天晚上，小伙子又走进古老的魔宫。他在火堆旁坐下来之后，又开始老调重弹：“我要是会害怕该多好啊！”

时近午夜，小伙子听见一片嘈杂声，由远及近，越来越响，随后又安静了一小会儿，接着顺着烟囱跌跌撞撞下来一个半截人，一步跨到小伙子的面前。“喂，”小伙子说，“还得有半截才行，这成什么样子！”

说完，嘈杂声又响了起来。随着一阵喧嚣，另半截身子也摇摇晃晃地落了下来。“等一等，”小伙子说，“我把火吹旺一点。”

当小伙子把火吹旺了，转过头来时，那两个半截身子已经合在了一起，变成了一个面目狰狞可怕的家伙，正端坐在小伙子的座位上。

“我可没这个意思，”小伙子大声地嚷嚷说，“那座位是我的。”

那个家伙想把小伙子推开，可小伙子怎么会答应呢，一用劲儿把那家伙推开，重又坐在自己的座位上。随后，越来越多这样的家伙从烟囱落到地面，他们随身带着九根大骨头和两个骷髅，把骨头立在地上就玩起了撞柱游戏。小伙子一见心里痒痒的，也想玩这种游戏，于是就问他们：“喂，算我一个好吗？”

“好哇，”他们回答说，“有钱就来玩。”

“钱我有的是，”小伙子回答说，“不过你们的球不太圆。”

说完他就抓起骷髅，放在车床上把骷髅车圆了。

“圆啦，”小伙子喊叫着说，“这回就滚得更顺溜啦。我们会玩得很痛快！”

小伙子和他们一块儿玩了起来，结果输了一些钱。说也奇怪，午夜十二点的钟声响起时，眼前的一切消失得无影无踪。于是小伙子默默地躺下睡觉。

第三天晚上，小伙子又坐在工作台上，心情烦躁地叨咕：

“我要是会害怕该多好啊！”

话音刚落，突然走进来一个高大的男人，个头比小伙子见过的任何人都高，样子特别可怕。他已上了年纪，留着长长的白胡子。

“嘿，淘气鬼！”他吼叫道，“你马上就学会害怕啦！你死到临头啦！”“没那么容易吧，”小伙子回答说，“要我死，先得我答应。”

“我这就宰了你。”这个恶魔咆哮道。

“忙什么，忙什么，”小伙子对他说，“别尽吹牛皮。我觉得我和你的劲一样大，或许比你的劲还要大。”

“那咱们较量较量。”老头儿大叫道，“要是你比我劲大，我就放你走。过来，咱们比试比试吧。”

他领着小伙子穿过黑乎乎的通道，来到一座铁匠炉前。老头儿举起一把斧头，猛地一下，就把一个铁砧砸进了地里。

“我会干得比这更漂亮。”小伙子一边说着一边朝另一个铁砧走过去。老头儿站在一旁观看，白花花的胡子垂在胸前。小伙子一把抓起斧头，一斧就

把铁砧劈成两半，还把老头儿的胡子紧紧地楔了进去。

“这下我可逮住你啦，”小伙子大叫道，“是你死到临头啦！”

说着小伙子顺手抓起一根铁棍，对着老家伙就乱打起来，打得他鬼哭狼嚎，央求小伙子住手，并告诉小伙子说，如果他住手，他会得到一大笔财富。于是小伙子将斧头拔了出来，放开了老家伙的长胡子。

老头儿领着小伙子回到魔宫，给他看了三只大箱子，箱子里装满了黄金。“一箱给穷人，”他说道，“一箱给国王，另一箱就是你的了。”

正说着话的当儿，午夜十二点的钟声敲响了，这个老妖怪一下子就无影无踪了，只剩下小伙子一个人站在黑夜之中。

“我自己能离开这个地方。”小伙子说道，说完就开始在四周摸索，终于找到了回房间的路。回到房间后，他就在火堆旁睡着了。

次日早上，国王再次驾到，问小伙子：“我想这回你终于学会害怕了吧？”

“没有，真的没有，”小伙子回答说，“害怕到底是怎么回事呢？来了一个白胡子老头儿，让我看了好多金子，可他并没告诉我害怕是怎么回事啊！”

“好吧，”国王对小伙子说，“既然你解除了宫殿的魔法，你就娶我的女儿为妻吧。”

“那可真是太好啦。”小伙子回答说，“可我现在还是不明白害怕到底是怎么回事啊！”

黄金被取出来后，就举行了婚礼。小伙子非常爱他的妻子，感到生活无比幸福，可是他仍然不停地唠叨：“我要是会害怕该多好啊！我要是会害怕该多好啊！”对此他年轻的妻子终于恼火了，于是她的贴身丫环对她说：“我来想个办法，准叫他学会害怕。”

说罢她来到流经花园的小溪边，让人把满满一桶虾虎鱼放到屋里，然后告诉她的女主人，等到她丈夫夜里熟睡时，把被子掀开，再把桶里的鱼和水一古脑倒在他身上，这样一来，虾虎鱼就会在他全身乱蹦乱跳。

果然小伙子一下子就惊醒了，大喊大叫：“我害怕！哎呀，哎呀！到底是什么使我害怕的呀？亲爱的，这下我可知道害怕是怎么回事啦！”

## 狼和七只小山羊

从前有只老山羊。它生了七只小山羊，并且像所有母亲爱孩子一样爱它们。一天，它要到森林里去取食物，便把七个孩子全叫过来，对它们说：“亲爱的孩子们，我要到森林里去一下，你们一定要提防狼。要是让狼进屋，它会把你们全部吃掉的——连皮带毛通通吃光。”

这个坏蛋常常把自己化装成别的样子，但是，你们只要一听到他那粗哑的声音、一看到它那黑黑的爪子，就能认出它来。”小山羊们说：“好妈妈，我们会当心的。你去吧，不用担心。”老山羊咩咩地叫了几声，便放心地去了。

没过多久，有人敲门，而且大声说：“开门哪，我的好孩子。你们的妈妈回来了，还给你们每个人带来了一点东西。”可是，小山羊们听到粗哑的声音，立刻知道是狼来了。“我们不开门，”它们大声说，“你不是我们的妈

妈。我们的妈妈说话时声音又软又好听，而你的声音非常粗哑，你是狼！”于是，狼跑到杂货商那里，买了一大块白垩土，吃了下去，结果嗓子变细了。然后它又回来敲山羊家的门，喊道：“开门哪，我的好孩子。你们的妈妈回来了，给你们每个人都带了点东西。”可是狼把它的黑爪子搭在了窗户上，小山羊们看到黑爪子便一起叫道：“我们不开门。我们的妈妈没有你这样的黑爪子。你是狼！”于是狼跑到面包师那里，对他说：“我的脚受了点伤，给我用面团揉一揉。”等面包师用面团给它揉过之后，狼又跑到磨坊主那里，对他说：“在我的脚上洒点白面粉。”磨坊主想：“狼肯定是想去骗什么人”，便拒绝了它的要求。可是狼说：“要是你不给我洒面粉，我就把你吃掉。”磨坊主害怕了，只好洒了点面粉，把狼的爪子弄成了白色。人就是这个德行！

这个坏蛋第三次跑到山羊家，一面敲门一面说：“开门哪，孩子们。你们的好妈妈回来了，还从森林里给你们每个人带回来一些东西。”小山羊们叫道：“你先把脚给我们看看，好让我们知道你是不是我们的妈妈。”狼把爪子伸进窗户，小山羊们看到爪子是白的，便相信它说的是真话，打开了屋门。然而进来的是狼！小山羊们吓坏了，一个个都想躲起来。第一只小山羊跳到了桌子下，第二只钻进了被子，第三只躲到了炉子里，第四只跑进了厨房，第五只藏在柜子里，第六只挤在洗脸盆下，第七只爬进了钟盒里。狼把它们一个个都找了出来，毫不客气地把它们全都吞进了肚子。只有躲在钟盒里的那只最小的山羊没有被狼发现。

狼吃饱了之后，心满意足地离开了山羊家，来到绿草地上的一棵大树下，躺下身子开始呼呼大睡起来。

没过多久，老山羊从森林里回来了。啊！它都看到了些什么呀！屋门敞开着，桌子、椅子和凳子倒在地上，洗脸盆摔成了碎片，被子和枕头掉到了地上。它找它的孩子，可哪里也找不到。它一个个地叫它们的名字，可是没有一个出来答应它。最后，当它叫到最小的山羊的名字时，一个细细的声音喊叫道：“好妈妈，我在钟盒里。”老山羊把它抱了出来，它告诉妈妈狼来过，并且把哥哥姐姐们都吃掉了。大家可以想象出老山羊失去孩子后哭得多么伤心！

老山羊最后伤心地哭着走了出去，最小的山羊也跟着跑了出去。当它们来到草地上时，狼还躺在大树下睡觉，呼噜声震得树枝直抖。老山羊从前后左右打量着狼，看到那家伙鼓得老高的肚子里有什么东西在动个不停。“天哪，”它说，“我的那些被它吞进肚子里当晚餐的可怜的孩子，难道它们还活着吗？”最小的山羊跑回家，拿来了剪刀和针线。老山羊剪开那恶魔的肚子，刚剪了第一刀，一只小羊就把头探了出来。它继续剪下去，六只小羊一个个都跳了出来，全都活着，而且一点也没有受伤，因为那贪婪的坏蛋是把它们整个吞下去的。

这是多么令人开心的事啊！它们拥抱自己的妈妈，像当新娘的裁缝一样高兴得又蹦又跳。可是羊妈妈说：“你们去找些大石头来。我们趁这坏蛋还没有醒过来，把石头装到它的肚子里去。”七只小山羊飞快地拖来很多石头，拼命地往狼肚子里塞；然后山羊妈妈飞快地把狼肚皮缝好，结果狼一点也没有发觉，它根本都没有动弹。

狼终于睡醒了。它站起身，想到井边去喝水，因为肚子里装着的石头使它口渴得要死。

可它刚一迈脚，肚子里的石头便互相碰撞，发出哗啦哗啦的响声。它

叫道：

“是什么东西，  
在碰撞我的骨头？  
我以为是六只小羊，  
可怎么感觉像是石头？”

它到了井边，弯腰去喝水，可沉重的石头压得它掉进了井里，淹死了。七只小山羊看到后，全跑到这里来叫道：“狼死了！狼死了！”它们高兴地和妈妈一起围着水井跳起舞来。

## 忠实的约翰

很久以前，有个老国王生了重病，当他意识到自己剩下的时间已经不多时，就对身边的人说：“传忠实的约翰进来见我。”忠实的约翰是一个仆人，老国王之所以这样称呼他，是因为他侍候国王很久了，而且非常忠诚可靠，也最受老国王喜爱。当约翰来到床边时，国王说道：“我忠实的约翰，我知道自己不行了。现在我放不下心的就是我的儿子，他还小，需要良师益友的辅助，除了你，我没有什么好托付的朋友了。如果你不发誓把他应该懂得的东西教给他，做他的干爹，我不能安然瞑目。”听到这些话，约翰说道：“我决不会离他而去，我一定忠实地辅助他，即使献出我的生命也在所不惜。”国王欣然说道：“现在我就放心了。我死后，你领着他把整座王宫的所有房间和库房，包括房子里的所有财宝看一遍。但要注意，有一间房子不能让他进去，就是那间挂有金屋公主画像的房间。如果他进去看了，就会深深地爱上她，并会因此而陷入万劫不复的险境。你千万要负起这个责任来。”当忠实的约翰再一次问老国王发誓以后，老国王安然地躺在枕头上死去了。

老国王被安葬之后，忠实的约翰把老国王临终前的一切嘱托和自己的誓言都告诉了年青的国王，并说道：“我一定会忠实地执行自己的诺言，对你就像对你的父亲一样忠诚不二，即使献出自己的生命也在所不辞。”年青的国王哭泣着说：

“我永远也不会忘记你的忠心。”

丧事办完以后，忠实的约翰对他的小主人说：“现在你应该看看你所继承的财产了，我带你去你父亲的宫殿里看看吧。”接着他引导小主人在王宫上上下下的各个地方都巡视了一遍，让他看过了所有的财富和豪华的房厅，唯独挂着图像的那间房子没有打开。因为，那里面挂着的画像只要门一打开就看得见。那画像画得实在是太美了，让人看了会有种呼之欲出的感觉，世界上再也没有什么东西比画上的女子更可爱、更美丽了。年青的国王发现忠实的约翰总是直接走过这间房子，却并不打开房门，就问道：“你为什么不打开这间房子呢？”他回答说：“里面有会令你感到恐惧的东西。”但国王说：“我已把整个王宫看完了，也想知道这里面是什么。”说完，他走上去用力要打开那扇房门，可忠实的约翰拉着他的后背说：“在你父亲临终前我发过誓，无论如何也不能让你走进这间房子，否则你和我都会大难临头的。”年青的国王固执地说道：“对我来说，最大的不幸就是不能进去看看，只要没

有进去看，我就会日夜不得安宁，所以你不打开它，我就不走。”

忠实的约翰看到他再怎么劝说，年青的国王就是不肯离去，心里有了不祥的预感，沉重地叹了口气，从一大串钥匙中找出一片钥匙，打开了这个房子的门。门一打开，约翰便先走了进去，站在了国王和画像之间，希望能挡着画像不让国王看见，但年青的国王却踮着脚尖从他的肩头看过去，一下子就看到了公主的肖像。目睹画上穿金戴银的少女如此美丽动人、娇艳妩媚的容貌，他心情激动极了，竟马上倒在楼板上昏了过去。忠实的约翰赶紧将他扶起，把他抱到他自己的床上，心里一个劲地想：“唉——！不幸已经降临在我们的头上，上帝啊！这可怎么办呢？”

经过努力，国王才好不容易被救醒，但他说的第一句话就是：“那美丽画像上的少女是谁呀？”忠实的约翰回答说：“那是金屋国王女儿的画像。”国王又继续问道：“我太爱她了，就是树上的叶子全部变成我的舌头也难以诉说我对她的爱恋。我要去找她！哪怕是冒着生命危险也要去找她！你是我忠实的朋友，你必须帮助我。”

对于如何来帮助年青的国王，满足他的愿望，约翰思考了很久，最后他对国王说：“据传说，她周围的一切用具都是金子做的：桌子、凳子、杯子、碟子和屋子里的所有东西都是金质的，并且她还在不停地寻求新的财宝。你现在贮藏了许多金子，找一些工匠把这些金子做成各种容器和珍禽异兽，然后我们带着这些财宝去碰碰运气吧。”于是，国王下令找来了所有技艺高超的金匠，他们夜以继日地用金子赶制各种工艺品，终于把金子都做成了最漂亮的珍玩。忠实的约翰把它们都装上一条大船，他和国王都换上商人的服饰，这样别人也就不可能认出他们了。

一切准备停当后，他们扬帆出海了。经过昼夜不停的航行，他们终于找到了金屋国王管辖的领地。船靠岸后，忠实的约翰要国王待在船上等着他回来，他说：“或许我有可能把金屋公主带来，因此，你们要把船内收拾整齐，将金器珍玩摆设出来，整条船都要用它们装饰起来。”接着他把每样金制品都拿了一个放进篮子里，上岸向王宫走去。

当他来到城堡的大院时，看见一口井边站着一个漂亮的少女，她正提着两只金桶在井里打水。就在少女担着金光闪闪的水桶转过身时，她也看到了这个陌生人，她问他是谁。他走上前去说道：“我是一个商人。”说罢打开篮子，让她来看篮子里的东西。少女一看，惊奇地叫道：“嗨！多么漂亮的东西呀！”她放下水桶，把一件又一件金器看过之后说道：“国王的女儿最喜欢这些东西了，应该让她看看，她会把这些全都买下的。”说完，她牵着他的手，把他带进了王宫，因为她是国王女儿的一名侍女，她向卫兵说明情况之后，他们就放行了。

公主看过他带的这些货样后，非常兴奋地说道：“太漂亮了，我要把它们全买下。”忠实的约翰说道：“我只是一位富商的仆人，我带的这些和他放在船上的比根本算不了什么，他那儿还有你从来没有见过的最精致最昂贵的金制工艺品哩！”公主听了之后，要他把所有的东西都拿上岸来，但他说道：“要拿的话得要不少天才能卸完，因为太多了，就是把它们放在这儿最大的房间里也放不下呀。”他这一说，公主的好奇心和欲望越发大了，忍不住说道：“带我到你们的船上去吧，我要亲自看看你主人的货物。”

忠实的约翰非常高兴，引着她来到岸边。当国王看见她时，他觉得自己心都要跳出嗓子眼了，情不自禁地马上迎了上去。公主一上船他就引她

进船舱去了。忠实的约翰来到船尾找着舵手，令他马上起航，“张满风帆！”他喊道，“让船在波涛中像鸟儿在空中飞行一样地前进。”

国王把船上的金制品一件一件地拿给公主过目，其中有各种各样的碟子、杯子、盆子和珍禽异兽等等。公主满心欢喜地欣赏着每一件艺术珍品，一点也没有察觉船离岸起航。几个小时过去了，在看完所有的东西后，她很有礼貌地对这个商人表示了谢意，说她应该回家了。可当她走出船舱、来到船头时，才发现船早已离岸，此刻船正张满风帆在茫茫大海上飞速航行。公主吓得尖声叫道：“上帝啊！我被诱骗了，被拐走了，落进了一个流动商贩的掌握之中，我宁可死去。”但国王却拉着她的手说道：“我不是一个商人，我是一个国王，和你一样出身于王室。用这种蒙骗你的方法把你带出来，是因为我非常非常地爱你。当第一次看到你的画像时我就情不自禁地昏倒在地上。”金屋公主听完后，这才放下心来。经过交谈了解，她很快也倾心于他，愿意嫁给他做妻子了。

但就在他们在茫茫大海上航行之时，却发生了这样一件事情。这天，忠实的约翰正坐在船头吹奏他的长笛，突然看见三只渡鸦在天空中向他飞过来，嘴里不停地叽叽喳喳。约翰懂得鸟语，所以，他马上停止吹奏，留心听着渡鸦之间的对话。第一只渡鸦说：“他去了！他赢得了金屋公主的爱，让他去吧！”第二只渡鸦说：“不！他这一去，仍然得不到公主。”第三只渡鸦说：“他这一去，一定能娶她，你们看他俩在船上并肩在一起的亲热样子吧！”接着第一只渡鸦又开口说道：“那对他有什么用？不信你就看吧，当他们登上岸后，会有一匹红棕色的马向他跑来。看到那匹马，他肯定会骑上去。只要他骑上那匹马，那马就会载着他跳到空中去，他就再也别想看到他的爱人了。”第二只渡鸦接着说道：“正是这样！正是这样！但有什么办法吗？”第一只渡鸦说：“有，有！如果有人坐上那匹马，抽出插在马鞍里的匕首把马刺死，年青的国王才能得救，可有谁知道呢？就是有人知道，谁又会告诉他呢？因为只要他将此事告诉国王，并因此而救了国王的命，那么，他的腿从脚趾到膝部整个都会变成石头。”第二只渡鸦说：“正是这样，正是这样！但我还知道别的哩！尽管那马死了，国王还是娶不到新娘。因为当他们一起走进王宫时，就会看到睡椅上有一套新婚礼服，那套礼服看起来就像用金子和银子编织而成的，其实那都是一些硫磺和沥青。只要他穿上那套礼服，礼服就会把他烧死，一直烧到骨髓里面去。”第三只渡鸦说道：“哎呀呀！难道就没救了吗？”第二只渡鸦说：“哦！有，有！如果有人抢上前去，抓起礼服把它们扔进火盆里去，年青的国王就得救了。但那有什么用呢？要是有人知道，并告诉了这个人，他按这种办法救了国王，那他的身体从膝盖到胸部都会变成石头，谁又会这样干呢？”第三只渡鸦又说道：“还有，还有！我知道的还要多一些哩！即使礼服被烧掉了，但国王仍然娶不成新娘。因为，在结婚典礼之后，当舞会开始时，只要年青的王后上去跳舞，她马上会倒在地上，脸色苍白得像死人一样。不过，这时要是有人上前扶起她，从她的右乳房中吸出三滴血，她才不会死去。但要是有人知道这些，又将这个方法告诉某个人，这个人按这个方法救了新娘，那他的身体从脚尖到头顶都会变成石头。”接着，渡鸦拍着翅膀飞走了。忠实的约翰已听懂了一切，他开始犯愁了，可他并没有把他听到的事情告诉他的主人。因为他知道如果告诉了他，他一定会舍生救自己，最后他自言自语地说：“我一定要忠实地执行我的诺言，那怕付出自己的生命也要救我的主人。”



在他们上岸后，渡鸦的预言应验了，岸边突然跳出一匹神俊的红棕色马来，国王喊道：“快看，他一定会把我们送到王宫去的。”说完就要去上马。说时迟，那时快，忠实的约翰抢在他之前骑上马，抽出匕首把马杀死了。国王的其他仆人原来就对他很嫉妒，这一来，他们都叫道：“他杀死送国王回宫的骏马，太不像话了！”但国王却说道：“让他去做吧，他是我忠实的约翰，谁知道他这样做不是为了有好的结果呢？”

当他们来到王宫，看见有间房子的靠椅上放着一套漂亮的礼服，礼服闪烁着金色和银色的光芒。年青的国王走上前去准备把它们拿起来，但忠实的约翰却把它们一把抓过，扔进火里烧掉了。其他的仆人又咕哝着说：“看吧，现在他又把结婚礼服给烧掉了。”但国王还是说道：“谁知道他这么做是为了什么呢？让他做吧！他是我忠实的仆人约翰。”

结婚盛典举行后，舞会开始了，新娘一走进舞场，约翰就全神贯注地盯着她的脸，突然间，新娘脸色苍白，就像死了一样倒在地上。约翰迅速地弹身向她跃去，将她挟起，抱着她来到内室一张靠椅上，从她的右乳房中吸出了三滴血。新娘又开始呼吸，并活了过来。但年青的国王看到了全部过程，他不知道忠实的约翰为什么要这样做，只是对他的胆大妄为非常气愤，便下令说道：“把他关到牢房里去。”

第二天上午，忠实的约翰被押出牢房，推到了绞刑架前，面对绞刑架，他说道：“在我死之前，我可以讲件事吗？”国王回答说：“准许你的请求。”于是，约翰将在海上听到渡鸦的对话以及他如何决心救自己主子的全部经过都说了出来，最后他说道：“我现在受到了错误的判决，但我自始至终都是忠实而真诚的。”

当听完约翰的叙述，国王大声呼喊道：“哎呀！我最忠实的约翰！请原谅我！请原谅我！快把他放下来！”但就在忠实的约翰说完最后一句话之后，他倒下去变成了一块没有生命的石头。国王和王后趴在石像上悲痛不已，国王说道：“天哪！我竟然以这种忘恩负义的方法来对待你的忠诚呀！”他令人将石像扶起，抬到了他的卧室，安放在自己的床边，使自己能经常看到它、哀悼它。他对石像说：“唉——！我忠实的约翰，但愿我能让你复活！”

过了一年，王后生下了两个双胞胎儿子，看着他们慢慢长大，她心里高兴极了。有一天，她去了教堂，两个儿子和国王待在王宫里。小家伙到处玩耍，国王对着石像唉声叹气，哭泣着说道：“唉，我忠实的约翰，但愿我能够让你复活！”这一次，石像竟开始说话了，它说道：“国王啊！要是你为我能舍弃你最亲爱的人儿，就能让我复活。”国王一听，坚定地說道：“为了你，我愿付出世界上的任何东西。”“既然如此，”石像说道，“只要你砍下你两个孩子的头，将他们的血洒在我身上，我就会复活了。”听到这里，国王马上震惊起来，但他想到忠实的约翰是为他而死去的，想到他对自己忠心耿耿、誓死如归的高尚品行，便站直身来，拔出佩剑，准备去砍下他两个孩子的头，将他们的血洒在石像上。但就在他拔出佩剑的一刹那，忠实的约翰复活了，他站在国王的面前，挡住了他的去路，说道：“你的真心诚意应该得到报答。”两个孩子仍欢蹦活跳、喧闹嬉戏着，就像什么事也没有发生过一样。

国王满心欢喜。当他看到王后回来了，就想试一试她。他把忠实的约翰和两个儿子藏进了一个大衣橱里面。当走她进房子后，他对她说：“你去教堂祈祷了吗？”王后回答：“是的，我总是思念着忠实的约翰，想着他对

我们的忠诚。”国王说道：“亲爱的夫人，我们能够使约翰复活，但必须以我们小儿子的死作代价，要救他就得舍去他们。”王后听了大吃一惊，脸唰地变得毫无血色，但她仍坚定地说道：“只好这样了，没有他无私的忠心与真诚，就没有我们的今天，没有我们的小孩。”国王欣喜若狂地欢呼起来，因为妻子和自己的想法完全一样。他马上跑去打开衣橱，把两个孩子和忠实的约翰放了出来，说道：“上帝也会为此而感到骄傲！他又和我们一起了，我们的儿子也安然无恙。”接着他把全部经过告诉了她，大家高高兴兴地欢聚一堂，生活又充满了幸福和快乐。

## 好交易

从前有个农夫，赶着一头母牛去集市出售，结果卖了七个银币。在回家的路上，他经过一个池塘，远远地就听到青蛙们在叫：“呱——呱——呱——呱——。”“嘿，”农夫自言自语地说，“你们真是在胡说八道。我只卖了七个银币，不是八个。”他走到池塘边，冲着青蛙喊道：“你们这些愚蠢的东西！难道你们还没有搞清楚吗？是七个银币，不是八个！”可是青蛙还在那里叫着：“呱，呱，呱，呱。”“我说，要是你们真的不相信，我可以数给你们看。”农夫说着便从口袋里掏出钱来数，并把二十个小钱算成一个银币，结果数来数去还是七个银币，然而青蛙们根本不管他数出来的钱是多少，只管一个劲地叫着：“呱，呱，呱，呱。”“什么？”农夫生气地喊道，“要是你们自以为懂得比我还多，那你们就自己去数吧。”他说着把钱全部扔进了水里。他站在池塘边，等待着青蛙们把钱数完后还给他，可是青蛙们却固执己见，仍然叫着：“呱，呱，呱，呱。”它们再也没有把钱还回来。农夫在那里等了很久，一直等到天黑，才不得不回家。临走的时候，他大声骂青蛙：“你们这些水鬼，你们这些蠢货，你们这些阔嘴巴、鼓眼睛的家伙！你们整天吵得别人耳朵根不得清静，而你们居然连七个银币都数不清！你们以为我会一直呆在这里等着你们把钱数清吗？”他说完这番话就走了，而青蛙们还在喊着：

“呱，呱，呱，呱”，气得他到家时仍然憋着一肚子气。

过了一阵子，农夫又买了一头牛，把它宰了。他一算计，发现自己不仅可以挣回两头牛的钱，而且还白得一张牛皮。于是，他把肉运到了城里；可是城门口有一大群狗，领头的是一只大狼犬。大狼犬围着牛肉跳来跳去，一面闻一面“汪，汪，汪”地叫着。农夫看到自己怎么也制止不了它，便对它说：“是的，是的，我知道你那‘汪，汪，汪’的意思。你是想吃点肉，可要是我们肉给了你，我自己就倒霉了！”但是狼犬只是回答“汪，汪，汪”。

“那么你愿不愿意答应不把肉全吃完，并且愿意为其他狗作担保呢？”

“汪，汪，汪，”狼犬叫着。“好吧，要是你硬要这么做，我就把肉都留在这里。我认识你，也知道你在谁家当差。我把话说在头里，你必须在三天内把钱还给我，不然我叫你好看！你可以把钱送到我家去。”说着，农夫就把肉卸在地上，转身回家去了。那群狗一下子扑到牛肉上，大声叫着：“汪，汪，汪！”

农夫在远处听到它们的叫声，自言自语地说：“听啊，它们现在都想吃一点，但账得由那头大狼犬付。”

三天过去了，农夫想：“今晚我的钱就可以装在我的口袋里了。”想到这里，他非常高兴。然而谁也没有来给他还钱。“这年月谁也不能相信！”他说。到最后他终于不耐烦了，只好进城找屠夫要钱。屠夫以为他是在开玩笑，可是农夫说：“谁和你开玩笑？我要我的钱！难道你的那条大狼犬三天前没有把一整头牛肉给你送来吗？”屠夫这次真的发火了，一把抓起扫帚把农夫赶了出去。“你等着，”农夫说，“这世界上还有公道呢！”他说着就跑到王宫去喊冤，结果被带去见国王。国王正和公主坐在一起，他问农夫有什么冤屈。“天哪！”他说，“青蛙和狗把我的钱拿走了，屠夫不但不认账，还用扫帚打我。”接着，他把事情从头至尾讲了一遍，逗得公主开心地哈哈大笑。国王对他说：“这件事情我无法为你主持公道，不过我可以把我女儿嫁给你。她一辈子还从来没有像你那样大笑过；我许过愿，要把她嫁给能使她发笑的人。你能交上这样的好运，真得感谢上帝！”

“哦，”农夫回答，“我才不想娶你女儿呢。我已经有了一个老婆，而这个老婆我都嫌多。每次我回到家里，总觉得到处都有她似的。”国王一听就生了气，说：“你真是个蠢货！”“嗨，国王老爷，”农夫说，“除了牛肉，你还能指望从牛身上得到什么呢？”“等等，”国王说，“我另外给你一样奖赏吧。你现在去吧，过三天再回来。我要给你整整五百块银元。”

农夫从宫门出来时，卫兵问他：“你把公主逗笑了，肯定得到什么奖赏了吧？”“我想是吧，”农夫说，“国王要给我整整五百块银元呢。”“你听我说，”卫兵说，“你要那么多钱干什么？分一点给我吧！”“既然是你嘛，”农夫说，“我就给你两百块吧。你三天后去见国王，让他把钱付给你好了。”站在旁边的一位犹太人听到了他们的谈话，赶紧追上农夫，拽着他的外衣说：“我的天哪，你的运气真好啊！你要那些大银元做什么？把它们换给我吧，我给你换成小钱。”“犹太人，”农夫说，“你还有三百块银元好拿，赶紧把小钱给我吧。三天后让国王把钱给你好了。”犹太人很高兴自己占到了便宜，给农夫拿来了一些坏铜钱。这种坏铜钱三枚只能值两枚。三天过去了，农夫按国王的吩咐，来到了国王的面前。

国王突然说道：“脱掉他的外衣，给他五百板子。”“嗨，”农夫说道，“这五百已经不属于我了。我把其中的两百送给了卫兵，把另外的三百换给了犹太人，所以它们根本不属于我。”就在这时，卫兵和犹太人进来向国王要钱，结果分别如数挨了板子。卫兵因为尝过板子的滋味，所以挺了过来；犹太人却伤心地说：“天哪，天哪，这就是那些沉重的银元吗？”国王忍不住对农夫笑了，怒气也消失了。他说：“既然你在得到给你的奖赏之前就已经失去了，我愿意给你一些补偿。你到我的宝库去取一些钱吧！愿意拿多少就拿多少。”这句话农夫一听就懂，把他的大口袋装得满满的，然后他走进一家酒店，数着他的钱。犹太人悄悄跟在他的后面，听见他在低声嘀咕：“那个混蛋国王到底还是把我给骗了！他干吗不自己把钱给我呢？这样我就能知道他究竟给了我多少。他现在让我自己把钱装进口袋，我怎么知道有多少钱呢？”

“我的天哪，”犹太人心中想道，“这个家伙居然在说国王大人的坏话。我要跑去告诉国王，这样我就能得到奖赏，而这家伙就会受到惩罚。”

国王听了农夫说过的话大发雷霆，命令犹太人去把农夫抓来。犹太人跑到农夫那里，对他说：“国王让你赶紧去见他。”“我知道怎么去更好，”农

夫回答，“我要先请裁缝给我做件新外套。你认为口袋里装着这么多钱的人能穿着这身旧衣服去见国王吗？”犹太人看到农夫怎么也不愿意穿着旧衣服去见国王，怕时间一长国王的怒火平息了，自己会得不到奖赏，农夫也会免遭惩罚，便对他说：“纯粹是出于友谊，我暂时把我的外套借给你。为了友爱，人可是什么事情都肯做的呀！”农夫对这种安排很满意，便穿上犹太人的外套，和他一起去见国王。

国王责问农夫为什么要说犹太人所告发的那些坏话。

“啊，”农夫说，“犹太人什么时候说过真话呢？狗嘴里吐不出象牙来！这混蛋大概还要说我身上的外套是他的呢。”

“你说什么？”犹太人嚷道，“难道那外套不是我的吗？难道我没有出于友谊把它借给你，好让你来见国王吗？”国王听到这里便说：“这个犹太人肯定骗了人，不是骗了我就是骗了农夫，”然后又命令人再赏给他一些硬板子。农夫穿着漂亮的外套，口袋里装着鼓鼓的钱，边往家走边想：“这次的交易做成功了！”

## 令人叫绝的乐师

有一个技艺一流的乐师，他的小提琴演奏令人赏心悦耳，激动不已。一次，他怀着愉快的心情到森林里去漫游，走了一段路，觉得一个人太无聊，就自言自语地说：“一个人太沉闷了，我得找一个伙伴来。”于是，他拿起小提琴拉了起来。

顷刻间，森林里回荡起了他那美妙的乐声。

一只狼出现了，乐师看到后说道：“哎呀！是一只狼来看我了。”狼走到他面前说：“您的琴拉得太动听了！但愿您能教教我。”乐师说：“这很容易，只要你按我的吩咐做就行了。”狼回答说：“好的，我将是一个非常善于用功的学生。”这样，他们一起走上了小路，最后来到了一棵大树前。这是一棵里面空了的老栎树，树干中间裂了一条大缝。乐师对狼说：“看这儿，如果你想学拉小提琴，就把你的前脚伸进这条裂缝去。”狼按照他说的做了，乐师拾起一块大石头把它的两只前脚牢牢地卡在了裂缝里，就像一个被铐着的囚犯。

“现在，你给我乖乖地在这儿等着我回来。”乐师说完，迈着悠闲的步子扬长而去。

过了一会儿，他又自言自语地说：“一个人太沉闷了，我得再找一个伙伴来。”于是，他又拉起了小提琴，悠扬的提琴声再次在森林里传了开去。接着一只狐狸慢慢地来到了他身边，他说道：“哎呀！来了一只狐狸。”狐狸上前说道：“您真是一个一流的乐师，提琴拉的多棒啊！我一定要向您学习拉提琴。”乐师说：“你很快就可以学会，只要你按照我教你的去做就成。”狐狸马上应声道：“好的，我会按您的吩咐去做的。”他们一起上路了。当他们来到一条窄窄的小路时，乐师望了望小路两旁高高的树丛，然后将小路一边的一棵矮壮的榛树干弯下靠近路面，用脚踩住树尖，又弯下小路另一边的一棵榛树对狐狸说：“机灵的狐狸，如果你想学拉小提琴，就把你的左前爪让我握住。”狐狸马上伸出了左前爪，乐师将狐狸爪子绑到一棵榛树的树梢。

“现在把你的右前爪伸过来给我。”狐狸又按乐师的吩咐做了，他将这只爪子绑在了另一棵榛树的树梢，随后放开自己的脚，两边的榛树“哗啦”向上弹了起来，狐狸也跟着被弹起，四脚张开被挂了起来，来回在空中不停地摇晃着。乐师说道：“现在你好好地呆在这儿，等着我回来。”说完，又迈着悠闲的步子扬长而去。

可是，不久他又自言自语地说：“又沉闷起来了，我得找一个伙伴。”于是，他拉起了小提琴，琴声飘扬，跑来了一只野兔。乐师说道：“哎呀，是只野兔。”野兔对他说：“您不愧是一个优秀的琴师。您的琴真是拉绝了。您教我好吗？”乐师回答说：“好吧，如果你按我的指挥来做，我就教你。”野兔马上说道：“好的，我会是一个好学生。”然后他们一起走了很长一段时间。当来到森林里一片开阔地带时，乐师用一根绳子在野兔的脖子上系好，将绳子的另一头拴在一棵树上，说道：“好了，灵巧的野兔，跳起来，迅速地绕树跑二十圈。”愚蠢的野兔按乐师的吩咐跑了起来。当兔子围着树跑完二十圈后，它也将系着它的绳子在树干上绕了二十圈，像一个被套在树上的囚犯。跑完后，野兔兴致勃勃地又拉又扯，但只要一拉，绳子将它的脖子勒得更紧。这时乐师说道：“现在等在这儿，直到我回来。”说完就走了。

再说狼被卡住后，又是拉自己的脚，又是咬树干，还跳起来用后脚抓石头。花了好些时间，费了好大的劲，最后才将脚抽出来。它愤恨到了极点，说道：“我一定要赶上那卑鄙的乐师，把他撕成碎片。”说完追了上去。狐狸看见狼从身边跑过，叫道：“哎！狼兄，请把我放下来，那乐师用诡计把我弄成了这个样子。”于是狼在榛树下面忙乎起来，咬断了两棵树后，它俩又一起去找那位乐师。当它们来到野兔旁边时，野兔也叫喊要它们帮忙。它们把它解脱后，一起向它们的仇人追去。

此时，乐师为了再找一个伙伴，他又拉起了小提琴，一个贫穷的樵夫听到他这欢快的琴声，兴奋不已，禁不住将斧头夹在胳膊下寻声而来。这回，乐师看见是一个人来了，非常高兴，对这位樵夫非常有礼貌，没有用诡计作弄他，而且拉起了他最善长的曲调，直听得那樵夫如醉如痴，心中洋溢着欢喜。就在樵夫站在旁边凝神静听时，他看到狼、狐狸和野兔走上前来。从它们面部狂怒的表情，樵夫知道它们来这儿是不怀好意的，所以他站在乐师的前面，端起斧子，就像是在说：“有我这把斧子在，谁也别想伤害乐师！”这些野兽看到这情形，吓得急忙跑回了森林。乐师此刻又为樵夫拉起他最拿手的曲子，以答谢他为自己鼎力相助，赶走了野兽。拉完后他与樵夫话别，继续他的漫游。

## 十二兄弟

从前有一个国王和一个王后，他们幸福地生活在一起，并且生了十二个孩子，可这十二个孩子全是男孩。国王对王后说：“你快要生第十三个孩子了。要是这个孩子是个女孩，我就下令杀掉那十二个男孩，好让她得到更多的财产，并且让她继承王位。”国王不只是说说而已，他甚至让人做了十二副棺材，在棺材里装满刨花，还在里面放上一个寿枕。他让人把棺材全

部锁进一个密室，把秘室的钥匙交给王后，不许她告诉任何人。

做母亲的现在整天坐在那里伤心，终于有一天，一直和她呆在一起的最小的儿子——她给他起了个《圣经》上的名字便雅明——问她：“亲爱的妈妈，你为什么这样忧伤？”“亲爱的孩子，”她回答，“我不能告诉你。”可是便雅明老是缠着王后，终于逼得她打开了密室，让他看了那十二副里面装满了刨花的棺材。她随后说：“我亲爱的便雅明，这些棺材是你父亲为你和你的十一个哥哥准备的，因为如果我生下一个小妹妹，你们就会被杀死，用这些棺材埋葬掉。”她边说边哭，便雅明安慰她说：“别哭了，亲爱的妈妈，我们不会被杀死的。我们可以逃走。”可是王后说：“你和十一个哥哥逃到森林里去吧！你们要时刻派人在能找到的最高的树上放哨，注视城堡里的高塔。如果我生下的是个小弟弟，我就升起一面白旗，你们就可以回来了。如果我生下的是个小妹妹，我就升起一面红旗，你们就赶紧远走高飞，愿上帝保佑你们。我每天晚上都会起来为你们祈祷，祈祷你们在冬天能有炉火暖暖身子，祈祷你们在夏天不要中暑。”

在接受了母亲的祝福之后，十二位王子便来到了森林里。他们一个个轮流放哨，坐在最高的橡树上，望着王宫里的高塔。十一天过去了，轮到便雅明放哨。他看到高塔上升起了一面旗子，可这旗子不是白色的，而是血红色的，这意味着他们只有死路一条。当便雅明的哥哥们听到这个消息后都气坏了，说：“难道要我们大家为一个女孩去死吗？我们发誓要为自己报仇，不管在什么地方，只要见到女孩，就一定让她流出鲜红的血液！”

于是，他们便向森林的深处走去，在森林中最黑暗的地方发现了一座被人使了魔法的小空屋。他们说：“我们就住在这里。便雅明，你是我们当中年纪最小、身子最弱的，所以你就呆在家里看家，我们其他人出去找吃的东西。”随后，他们走进林子去射野兔、野鹿、各种各样的鸟和鸽子，并且寻找任何可以吃的东西，一起带回来给便雅明，让他做好了给大家填肚子。他们在这小屋子里一起生活了十年，并没有感到时间很长。

王后生下的小姑娘现在也长大了。她心地善良，美丽可爱，额头上还有一颗金色的星星。一天大扫除，她看到洗的衣服里有十二件男衬衣，便问她的妈妈：“这些衬衣是谁穿的呀？它们太小了，肯定不是爸爸穿的。”王后心情沉重地回答：“亲爱的孩子，这些是你十二个哥哥的衣服。”小姑娘说：“我的十二个哥哥在哪里呀？我怎么从来没有听说过他们呀？”王后回答：“他们四处流浪，只有上帝才知道他们在哪里。”说着，王后把小姑娘带到密室那里，打开门，让她看了里面装着刨花和寿枕的十二副棺材。她说：“这些棺材是为你的哥哥们准备的，但他们在你出世前偷偷逃跑了。”王后把事情的原原本本地告诉了小姑娘，而小姑娘则说：“不要伤心，亲爱的妈妈。我去把哥哥们找回来。”

于是，她带上那十二件衬衣，径直向森林走去。她走了整整一天，傍晚时来到了这座被人使了魔法的小屋。她走进小屋，看到里面有个少年。看到她长得非常漂亮，而且身上穿着华丽的衣服，额头上还有一颗金色的星星，少年感到很惊讶，便问：“你从哪里来？要到哪里去？”她回答：“我是公主，在寻找我的十二个哥哥。哪怕是走到天涯海角，我也一定要找到他们。”她说着便拿出他们的十二件衬衣给他看，便雅明这才知道她是他的妹妹。他说：“我叫便雅明，是你最小的哥哥。”公主高兴得哭了起来，便雅明也流下了热泪。他们亲热地又是亲吻又是拥抱。过了一会儿，便雅明说：“亲爱的妹

妹，我们还有一件麻烦事。

我们十二个人发过誓，要杀掉我们见到的任何一个姑娘，因为我们就是为了一个女孩而被迫逃离王国的。”她说：“只要能救我的十二个哥哥，我愿意去死。”

“不行，”便雅明回答，“你不会死的。你先躲在这只桶下面，等十一个哥哥回来，我会说服他们的。”

于是，公主便躲到了桶下面。晚上，另外十一位王子打猎回来时，便雅明已经把晚饭做好了。他们在桌子旁坐下来，边吃边问：“有什么新闻吗？”便雅明说：“难道你们什么也不知道？”“没有，”他们回答。便雅明说：“你们去了森林，我一个人呆在家里，可我知道的却比你们知道的还要多。”“快告诉我们吧，”他们嚷道。他说：“不过你们得向我保证，决不杀死见到的第一个女孩。”“好的，”他们一起说，“我们饶了她。快把新闻告诉我们吧。”

便雅明说：“我们的妹妹来了！”然后，他提起木桶，公主从里面走了出来。只见她穿着华丽的衣服，额头上有一颗金色的星星，显得非常美丽、温柔、文雅。他们一个个喜出望外，搂着她的脖子，亲吻她，真心实意地爱她。

从此，她便和便雅明呆在家里，帮他做家务。十一个哥哥去森林里打猎，抓来鹿、斑鸠和别的鸟，让小妹妹和便雅明仔细烧好了填肚子。小姑娘出去捡柴火，采来花草当蔬菜，把锅子放在火塘上，总是在十一个哥哥回来之前把饭菜做好。她还收拾小屋，给小床铺上了漂漂亮亮、干干净净的床单。哥哥们对她非常满意，和她快乐地生活在一起。

有一天，留在家里的公主和便雅明做了一顿非常丰盛的饭菜，等着哥哥们回来后一起坐下来开心地又吃又喝。这座被人使了魔法的屋子有个小花园，里面开着十二朵百合花。公主想让哥哥们高兴一下，便摘下了那十二朵花，准备在吃晚饭时送给每位哥哥一朵。但是，就在她摘下那些百合花的同时，十二个哥哥变成了十二只乌鸦，从森林上空飞了过去。屋子和花园也立刻消失了，荒凉的森林里现在只剩下了公主一个人。她朝四周看了看，见身边站着一位老太婆。老太婆说：“我的孩子，瞧你都干了些什么！你为什么不让那些花长在那儿呢？那些花就是你的哥哥呀。他们现在要永远变成乌鸦了。”

小姑娘哭着问：“难道没有办法救他们了吗？”

“没有，”老太婆说，“这个世界上只有一个办法能救你的哥哥们，可这个办法太难了，你不会愿意用这个办法救他们的，因为你要做七年哑巴，不能说话也不能笑。要是你说了一个字，哪怕是离七年只有一个小时，你的一切努力都会付诸东流——他们会因你说了一个字而全部死掉。”

公主心中想：“我知道，我一定能救活我的哥哥们。”于是，她就走到一棵大树旁，爬上去坐在上面纺纱，既不说话也不笑。说来也巧，一位年轻的国王打猎来到了这座森林。国王有条大狼犬，它跑到公主坐着的大树下，不停地围着大树跳上跳下，对着姑娘吠叫不止。

国王跟了过来，看到了额头上有金色星星的美丽公主，一下子就被她的美貌迷住了。他大声问她愿不愿意做他的妻子。她没有开口回答，但微微点了点头。于是，国王便亲自爬到树上，把她抱下来放到马背上，带着她回到宫中。庄严的婚礼壮观而又热闹，可新娘却既不说话也不欢笑。他们一起

幸福地生活了好几年。国王的母亲是个邪恶的女人，开始说新王后的坏话了，她对国王说：“你带回来的姑娘是个穷要饭的。谁知道她在搞什么鬼名堂呢！就算她是个哑巴，就算她不会说话，可她总能笑一笑吧？从来不变的人一定心肠很坏！”国王起初不相信这些话，可他的母亲一直在他的面前念叨，而且总是说王后干了这样那样的坏事，到后来，国王终于被蒙住了，而且判了王后死刑。

王宫的院子里点燃了一大堆火，王后将被这堆火烧死。国王站在楼上的窗口前，眼泪汪汪地看着，因为他仍然深深地爱着王后。就在王后被紧紧地绑在火刑架上，红红的火舌开始吞噬她的衣裳时，七年的最后一刹那终于过去了。空中传来了一阵呼啦呼啦的声音，十二只乌鸦飞到这里落了下来。它们刚落地就变成了王后的十二个哥哥。他们拆掉火堆，扑灭火焰，把他们的好妹妹放了下来，并且亲吻她、拥抱她。王后现在终于能开口说话了，她把自己当哑巴、从来不变的原因告诉了国王。国王知道她清白无辜后，非常高兴，与她幸福地生活在一起，直到白发千古。国王那邪恶的母亲受到了审判，被塞进一只装着沸油和毒蛇的大桶，死得很惨。

## 一群二流子

有一次，公鸡对母鸡说：“现在正是核桃成熟的时候，我们要趁着松鼠还没有把核桃全部吃完，赶紧进山去吃个够。”“对呀，”母鸡答道，“走吧，我们可以好好地享受享受。”它们于是就上了山，而且因为天气晴朗，一直在山上呆到天黑。不知道它们究竟是因为吃多了撑着呢，还是因为它们突然变得心高气傲起来，它们竟然不愿意步行回家。公鸡用核桃壳做了一辆小车。车子做好后，小母鸡坐了上去对公鸡说：“你只管在前面拉车吧。”“让我拉车？”公鸡嚷了起来，“我宁愿步行回家也不愿意拉车。不行，我决不答应！要我坐在车上当个车夫还可以，可要我拉车，这根本不可能。”

就在它们这样争论的时候，一只鸭子嘎嘎嘎地叫着对它们说：“你们这两个小偷，是谁同意你们上我的核桃山的？等着，我要让你们吃点苦头！”它说着便张开阔嘴，向公鸡扑过去。但是公鸡并非等闲之辈，毫不示弱地向鸭子反击，对着鸭子猛踢猛蹬，弄得鸭子只好低头求饶，并且愿意接受惩罚，给它们拉车。小公鸡坐在车夫的位子上，高高地叫了一声：“鸭子，尽量给我跑快点！”小车便飞快地向前驶去。他们走了一程后，遇到了两个赶路的，一个是大头针，一个是缝衣针。“停一停，停一停！”它俩喊道。然后又说，天快要黑了，它们寸步难行，而且路上又脏得要命，所以问能不能搭一会儿车。它俩还说，它们在城门口裁缝们常去的酒店里喝啤酒，结果呆得太晚了。由于它俩都骨瘦如柴，占不了多少位子，公鸡便让它们上了车，条件是要它们保证不踩到它和母鸡的脚。天黑了很久以后，它们来到了一家旅店前。它们不愿意在黑夜里继续赶路，再加上鸭子的脚力又不行，跑起来已经是左摇右摆，它们便进了店里。店主人起初提出了许多异议，说什么店已经住满了，而且他觉得它们不是什么高贵的客人。可它们说了很多好话，说要把小母鸡在路上生的鸡蛋给他，还把每天能生一只蛋的鸭子留给他，他终于答应让



们在店里过夜。第二天清早，天刚蒙蒙亮，大家都还在睡梦中，公鸡却叫醒了母鸡，取出那只鸡蛋，把它啄破，和母鸡一起把蛋吃进了肚子，再把蛋壳扔进火炉。然后，它们来到还在沉睡的缝衣针旁，抓住它的脑袋，把它插进店老板椅子的坐垫中，又把大头针插在店老板的毛巾里。做完这些后，公鸡和母鸡便飞快地逃走了。鸭子因为喜欢睡在露天，所以晚上一直呆在院子里，没有进屋。它听到公鸡和母鸡逃跑了，心里万分高兴。它找到一条小溪，顺着它游了下去——这种旅行的方法当然要比拉车快多了。几个小时之后，店老板才起来。他洗了洗脸，准备用毛巾擦一擦，结果大头针从他的脸上划过，在他的脸上留下了一道直至耳根的长长的血印。他走进厨房，想点燃烟斗，可当他走到火炉旁时，鸡蛋壳从火炉里蹦了出来，碰到了他的眼睛。“今天早晨好像什么都跟我过不去。”他说，同时气呼呼地在他爷爷留给他的椅子上坐了下来。可他立刻又跳了起来，而且叫着：“哎哟！哎哟！”那缝衣针虽然没有扎着他的脸，却比大头针扎得更厉害。他现在真的气坏了，不由得怀疑起昨天很晚才住进店来的那帮客人。他去找它们，结果发现它们早已逃得无影无踪了。他于是发誓说，他的店里今后决不再接待任何二流子，因为这帮家伙吃得多，不付一分钱，而且还忘恩负义地对你做恶作剧。

## 小弟弟和小姐姐

小弟弟拉着小姐姐的手说：“自从妈妈死了之后，我们没有过过幸福的日子。继母天天打我们，而且只要我们走到她的跟前，她就用脚把我们踢开。我们每天吃的都是硬梆梆的剩面包皮，连桌子下面的小狗吃的都比我们好，因为她常常丢一些好吃的东西给它。愿上帝可怜我们，让我们的妈妈知道就好了！走，我们一起逃出去吧。”

他们在草地、田野和石岩中整整走了一天。突然天下起了雨，小姐姐便说：“看哪，天在和我们的心一起哭泣呢。”傍晚，他们来到了一片大森林，由于伤心和饥饿，再加上走了这么长的路，他们累坏了，便钻进一棵空心大树，躺在里面睡着了。

当他们第二天醒来时，太阳早已高高地挂在了天上，温暖地照进了这棵空心大树。小弟弟说：“姐姐，我口渴。要是知道哪里有条小溪，我就去喝点水。我好像听到小溪的流水声了。”弟弟站起来，拉着小姐姐的手，走去找那条小溪。可是他们那坏心肠的继母是个女巫，知道两个孩子逃跑了，便和所有的女巫一样，偷偷地跟在他们的后面，把森林里所有的小溪都使了妖术。

看到有条清亮的小溪正在岩石间流淌，小弟弟便想过去喝水，可是小姐姐听到小溪的流水在说话：“谁喝我就会变成老虎！谁喝我就会变成老虎！”小姐姐赶紧叫道：“好弟弟，我求你千万不要喝这水，要不你会变成一只野兽，把我撕碎的。”小弟弟便忍着口渴，不去喝那水，但是他说：“我忍着等找到第二条小溪的时候再喝。”

当他们来到第二条小溪前时，小姐姐又听到这条小溪在说：“谁要是喝了我，就会变成一头狼！谁要是喝了我，就会变成一头狼！”小姐姐于是便

叫道：“好弟弟，我求你千万不要喝这水，不然你会变成一头狼，把我吃掉的。”小弟弟没有喝，说：“我忍着等找到下一条小溪。到时候不管你说什么，我都是要喝的，因为我实在是渴坏了。”

当他们来到第三条小溪前时，小姐姐听到小溪在说：“谁要喝我就会变成一头鹿！谁要喝我就会变成一头鹿！”姐姐便说：“好弟弟，我求求你，千万不要喝这水，不然你会变成一头鹿，从我的身边跑走的。”可是弟弟一见小溪就跪了下去，弯下腰去喝水了。嘴唇刚碰到几滴水，趴在那里的他就变成了一头小鹿。

看到可怜的弟弟中了魔法，小姐姐哭了起来，小鹿也坐在她的身边伤心地哭着。终于，小姑娘说道：“亲爱的小鹿，别哭了，我永远不会离开你的。”

她解下一根金袜带，系在小鹿的脖子上，然后又拔了一些灯芯草，编了一根软绳。她给小鹿拴上这根绳子，牵着它向森林的深处走去。

他们走呀走，终于来到了一座小屋前。小姑娘朝里面望了望，看到里面是空的，便想：“我们可以留下来，住在这里。”于是，她找来许多树叶和青苔，给小鹿铺了一张柔软的床。她每天早晨出去，为自己采集草根、浆果和坚果，还给小鹿带回来一些嫩草。小鹿吃着她手里的草，总是高兴地围着她跳来跳去。到了晚上，累了一天的小姐姐做完祈祷后，便把头靠在小鹿的背上，像靠着枕头一样安静地睡觉。要是她的弟弟还保持着人的形状，这种生活倒也挺美！

他们就这样孤单寂寞地在野外生活了一段时间。一天，这个国家的国王来到这片森林里打猎。森林里到处都是号角声、狗吠声和猎手们的欢笑声。小鹿听到了这些，非常想去看一看。“哦，”它对姐姐说：“让我去那里吧。我实在忍不住了！”它左请求右请求，姐姐终于答应了。她对它说：“可是你晚上要回到我的身边来。我很怕那些粗野的猎人，所以会把门关上，你回来时只要敲门说：‘我的小姐姐，让我进去吧！’，我就知道是你回来了。要是你不说这句话，我就不开门。”小鹿蹦蹦跳跳地离开了家，来到屋外的世界，它感到真是又舒服又开心。

国王和猎手们看到这头美丽的小鹿，便追了过来，可他们怎么也抓不住它。每当他们以为一定能抓到它时，它总是跃进树丛不见了。天黑后，它跑到小屋那里，敲了敲门，说：“我的小姐姐，让我进去吧！”门立刻便开了，它跳进去，在柔软的床上好好睡了一晚。

第二天，围猎又开始了。当小鹿再次听到号角声以及猎手们发出的“嗒嗒嗒”的喊叫声时，它再也安静不下来了。它说：“姐姐，让我出去吧！我一定要出去！”它的姐姐给它开了门，对它说：“但是你晚上一定要回来，而且还要讲那句暗语！”

当国王和猎手们再次看到这头带着金项圈的小鹿时，他们又一起朝它追去，只是它对他们来说太快、太机灵了。他们追了一整天，终于在黄昏时把它围住了。一个猎手还把它的脚射伤了一点，它只好一瘸一拐地慢慢向前跑。一个猎手悄悄跟着它来到了小屋前，听到它说：“我的小姐姐，让我进去吧！”猎手看到小屋的门开了一下，小鹿进去后便立刻又关上了。猎手把这一切看在眼里，回去后把自己的所见所闻告诉了国王。国王说：“我们明天再去打猎。”

小姐姐看到小鹿受伤后害怕极了，她给它洗去了身上的血迹，在它的

伤口敷上药草，说：“亲爱的小鹿，快去床上躺下，好好养伤。”但是那伤口很轻，小鹿第二天早上就没有任何感觉了。当它又听到外面打猎的叫喊声时，它说：“我再也忍不住了。我一定要去那里。我不会让他们轻而易举地抓住我的。”姐姐哭着说：“他们这次肯定会杀死你的，然后就剩下我一个人孤孤单单、无依无靠地在这森林里，我不能让你出去。”“那我在屋里会憋死的，”小鹿说，“当我听到号角的声音时，我仿佛感到自己的心脏都要跳出来了。”做姐姐的再也没有别的办法，只好带着沉重的心情为它打开门。小鹿快乐地朝森林跑去。

国王看到小鹿时，对报信的那个猎手说：“你过来。带我到那座小屋去。”到了小屋前，他敲门叫道：“我的小姐姐，让我进去吧！”门一打开，国王便走了进去，看到屋里有一位他所见过的最美丽的姑娘。看到进来的不是小鹿，而是一个头上带着金王冠的男人，姑娘很害怕，可是国王和善地望着她，向她伸出手去说：“你愿意跟我回去，做我亲爱的妻子吗？”“愿意，”姑娘说，“可是小鹿得跟我一起去。我离不开它。”国王说：“它可以永远呆在你的身边，而且什么也不会缺少的。”就在这时，小鹿跑了进来，姐姐给它拴上灯芯草绳，牵着它，跟着国王一起离开了林中的小屋。

国王把这可爱的姑娘放到马背上，把她带回了王宫，并且在那里举行了盛大的婚礼。她现在成了王后，和国王一起幸福地生活了许多年。小鹿受到了细心的照料，在王宫的花园里跑来跑去。

可是那个邪恶的继母，自从两个孩子因为她而离家出走之后，以为小姐姐肯定在森林中被野兽撕成了碎片，小弟弟也肯定被猎人们当做小鹿射死了，可现在听到他们生活得很幸福、很美满，嫉妒和怨恨像两把烈火在她的心中燃烧，使她片刻也不得安宁。她成天盘算着怎么再次给姐弟俩带来不幸。她自己的女儿丑得像黑夜一样，而且只有一只眼睛，这时也责怪她说：“她当王后！这种好事应该属于我！”“别闹，”

老婆子安慰她说，“等时候一到，我会让你如愿的。”

不久，王后生下了一个漂亮的男孩，而国王碰巧外出打猎去了。老巫婆便打扮成一个使女，走进王后的卧室，对她说：“来吧，洗澡水已经烧好了。洗一洗对你有好处，能使你恢复精力。快点，不然水就要凉了。”

她的亲生女儿也在旁边，于是母女俩把虚弱的王后抬进洗澡间，把她放进澡盆，然后锁上门跑了。她们在洗澡间里生了一堆熊熊燃烧的旺火，不一会儿就使年轻漂亮的王后窒息而死。

然后，老婆子拉着她的女儿，给她戴上一顶睡帽，让她躺到王后的床上。她还让她的女儿有了王后一样的身材和长相，只是她无法给女儿一只眼睛。为了不让国王看出破绽，她只好侧着身子，向着没有眼睛的那一边睡。

傍晚，国王回到家中，得知王后给他生了个儿子，心中非常高兴，马上去床边看看他亲爱的妻子。可是老婆子立刻叫道：“千万不要拉开窗帘！王后还不能见光，需要好好休息！”国王走了出去，没有发觉床上躺着的是个假王后。

可是到了半夜，当所有的人都睡着了时，坐在婴儿室摇篮旁独自守夜的保姆看到门开了，真的王后走了进来。王后从摇篮里抱起婴儿，搂在怀里给他喂奶。然后她抖一抖孩子的小枕头，把孩子重新放进摇篮，给他盖上小被子。她也没有忘记小鹿，而是走到它躺的角落，抚摸着它的背，然后才悄悄地走出房门。第二天早晨，保姆问卫兵晚上有没有人进过宫，可卫兵们都

说：“没有，我们谁也没有看见。”就这样，一连很多天，王后总是在夜里来到这里，但她从来不说一句话。保姆每次都看见她，可又不敢把这告诉任何人。

这样过了一些时候，王后有天夜里开口说道：

“我的孩子怎么办？我的小鹿怎么办？”

我还能再来两次。以后就再也不能来了。”

保姆没有答腔，可等王后一走，她立刻跑到国王那里，把一切都告诉了他。国王说：“啊，上帝呀！这是怎么回事呀？明天晚上我要亲自守在婴儿身旁。”晚上，他进了婴儿室。到了半夜，王后真的又来了，而且说道：

“我的孩子怎么办？我的小鹿怎么办？”

我还能再来一次。以后就再也不能来了。”

她像往常一样给孩子喂了奶，然后就走了。国王不敢和她说话，可第二天晚上仍然去守夜。只听王后在说：

“我的孩子怎么办？我的小鹿怎么办？”

这是我最后一次来这里，以后就再也不能来了。”

国王听到这里，再也无法克制自己。他朝她跑去，说：“你肯定是我亲爱的妻子！”她回答：“是的，我是你亲爱的妻子。”话刚出口，她就立刻恢复了生命，而且，靠着上帝的恩典，她变得非常健康，脸色非常红润。

她把那邪恶的巫婆和巫婆的女儿对她犯下的罪行告诉了国王。国王立刻命令审判她俩，对她们作出了判决。女儿被带到了森林里，被野兽撕成了碎片；老巫婆被投进火里可悲地烧成了灰烬。就在老巫婆被烧成灰烬的一刹那，小鹿也变了，重新恢复了人的形状。从此，姐姐和弟弟一直幸福地生活在一起，直至白发千古。

## 莴苣姑娘

从前有一个男人和一个女人，他俩一直想要个孩子，可总也得不到。最后，女人只好希望上帝能赐给她一个孩子。他们家的屋子后面有个小窗户，从那里可以看到一个美丽的花园，里面长满了奇花异草。可是，花园的周围有一道高墙，谁也不敢进去，因为那个花园属于一个女巫。这个女巫的法力非常大，世界上人人都怕她。一天，妻子站在窗口向花园望去，看到一块菜地上长着非常漂亮的莴苣。这些莴苣绿油油、水灵灵的，立刻就勾起了她的食欲，非常想吃它们。这种欲望与日俱增，而当知道自己无论如何也吃不到的时候，她变得非常憔悴，脸色苍白，痛苦不堪。她丈夫吓坏了，问她：“亲爱的，你哪里不舒服呀？”“啊，”她回答，“我要是吃不到我们家后面那个园子里的莴苣，我就会死掉的。”丈夫因为非常爱她，便想：“与其说让妻子去死，不如给她弄些莴苣来，管它会发生什么事情呢。”黄昏时分，他翻过围墙，溜进了女巫的花园，飞快地拔了一把莴苣，带回来给她妻子吃。妻子立刻把莴苣做成色拉，狼吞虎咽地吃了下去。这莴苣的味道真是太好了，第二天她想吃的莴苣居然比前一天多了两倍。为了满足妻子，丈夫只好决定再次翻进女巫的园子。于是，黄昏时分，他偷偷地溜进了园子，可他刚从墙上

爬下来，就吓了一跳，因为他看到女巫就站在他的面前。“你好大的胆子，”她怒气冲冲地说，“竟敢溜进我的园子来，像个贼一样偷我的莴苣！”“唉，”他回答，“可怜可怜我，饶了我吧。我是没办法才这样做的。我妻子从窗口看到了你园子中的莴苣，想吃得要命，吃不到就会死掉的。”女巫听了之后气慢慢消了一些，对他说：“如果事情真像你说的这样，我可以让你随便采多少莴苣，但我有一个条件：你必须把你妻子将要生的孩子交给我。我会让她过得很好的，而且会像妈妈一样对待她。”丈夫由于害怕，只好答应女巫的一切条件。妻子刚刚生下孩子，女巫就来了，给孩子取了个名字叫“莴苣”，然后就把孩子带走了。

“莴苣”慢慢长成了天底下最漂亮的女孩。孩子十二岁那年，女巫把她关进了一座高塔。这座高塔在森林里，既没有楼梯也没有门，只是在塔顶上有一个小小的窗户。每当女巫想进去，她就站在塔下叫道：

“莴苣，莴苣，  
把你的头发垂下来。”

莴苣姑娘长着一头金丝般浓密的长发。一听到女巫的叫声，她便松开她的发辫，把顶端绕在一个窗钩上，然后放下来二十公尺。女巫便顺着这长发爬上去。

一两年过去了。有一天，王子骑马路过森林，刚好经过这座塔。这时，他突然听到美妙的歌声，不由得停下来静静地听着。唱歌的正是莴苣姑娘，她在寂寞中只好靠唱歌来打发时光。王子想爬到塔顶上去见她，便四处找门，可怎么也没有找到。他回到了宫中，那歌声已经深深地打动了她，他每天都要骑马去森林里听。一天，他站在一棵树后，看到女巫来了，而且听到她冲着塔顶叫道：

“莴苣，莴苣，  
把你的头发垂下来。”

莴苣姑娘立刻垂下她的发辫，女巫顺着它爬了上去。王子想：“如果那就是让人爬上去的梯子，我也可以试试我的运气。”第二天傍晚，他来到塔下叫道：

“莴苣，莴苣，  
把你的头发垂下来。”

头发立刻垂了下来，王子便顺着爬了上去。

莴苣姑娘看到爬上来的是一个男人时，真的大吃了一惊，因为她还从来没有看到过男人。

但是王子和蔼地跟她说话，说他的心如何如何被她的歌声打动，一刻也得不到安宁，非要来见她。莴苣姑娘慢慢地不再感到害怕，而当他问她愿不愿意嫁给他时，她见王子又年轻又英俊，便想：“这个人肯定会比那教母更喜欢我。”她于是就答应了，并把手伸给王子。她说：“我非常愿意跟你一起走，可我不知道怎么下去。你每次来的时候都给我带一根丝线吧，我要用丝线编一个梯子。等到梯子编好了，我就爬下来，你就把我抱到你的马背上。”因为老女巫总是在白天来，所以他俩商定让王子每天傍晚时来。女巫什么也没有发现，直到有一天莴苣姑娘问她：“我问你，教母，我拉你的时候怎么总觉得你比那个年轻的王子重得多？他可是一下子上来了。”“啊！你这坏孩子！”女巫嚷道，“你在说什么？我还以为你与世隔绝了呢，却不想你竟然骗了我！”她怒气冲冲地一把抓住莴苣姑娘漂亮的辫子，在左手上缠了两道，

又用右手操起一把剪刀，喳喳喳几下，美丽的辫子便落在了地上。然后，她又狠心地把莴苣姑娘送到一片荒野中，让她凄惨痛苦地生活在那里。

莴苣姑娘被送走的当天，女巫把剪下来的辫子绑在塔顶的窗钩上。王子走来喊道：

“莴苣，莴苣，  
把你的头发垂下来。”

女巫放下头发，王子便顺着爬了上去。然而，他没有见到心爱的莴苣姑娘，却看到女巫正恶狠狠地瞪着他。“啊哈！”她嘲弄王子说，“你是来接你的心上人的吧？可美丽的鸟儿不会再在窝里唱歌了。她被猫抓走了，而且猫还要把你的眼睛挖出来。你的莴苣姑娘完蛋了，你别想再见到她。”王子痛苦极了，绝望地从塔上跳了下去。他掉进了刺丛里，虽然没有丧生，双眼却被刺扎瞎了。他漫无目的地在森林里走着，吃的只是草根和浆果，每天都为失去爱人而伤心地痛哭。他就这样痛苦地在森林里转了好几年，最后终于来到了莴苣姑娘受苦的荒野。莴苣姑娘已经生下了一对双胞胎，一个儿子，一个女儿。王子听到有说话的声音，而且觉得那声音很耳熟，便朝那里走去。当他走近时，莴苣姑娘立刻认出了他，搂着他的脖子哭了起来。她的两滴泪水润湿了他的眼睛，使它们重新恢复了光明。他又能像从前一样看东西了。他带着妻子儿女回到自己的王国，受到了人们热烈的欢迎。他们幸福美满地生活着，直到永远。

### 森林中的三个小矮人

从前，有个男人死了妻子，有个女人死了丈夫。这个男人有个女儿，这个女人也有个女儿。两个小姑娘互相认识，经常一起出去散步。有一天，她们散完步后一起来到女人的家里，女人对男人的女儿说：“听着，告诉你爸爸，说我愿意嫁给他，从此你天天早晨都能用牛奶洗脸，还能喝上葡萄酒，而我自己的女儿只能用水洗脸，也只能喝清水。”小姑娘回到家中，把女人的话告诉了她爸爸。男人说：“我该怎么办呢？结婚是喜事，可也会带来痛苦。”他迟迟拿不定主意，最后脱下一只靴子，说：“这只靴子的底上有个洞。你把它拎到阁楼上去，把它挂在一根大钉子上，然后往里面灌些水。要是水没有漏出来，我就再娶个妻子；可要是水漏了出来，我就不娶。”姑娘按她父亲所说的办了。可是水使得洞胀拢了，靴子里灌满了水也没有漏出来。她把结果告诉了她父亲，父亲又亲自上来察看，看到情况果然如此，便去向那寡妇求婚，然后举行了婚礼。

第一天早晨，两个姑娘起来后，在男人的女儿的面前果然放着洗脸的牛奶和喝的葡萄酒，而在女人的女儿的面前放着的只有洗脸的清水和喝的清水。第二天早晨，男人的女儿和女人的女儿的面前都放着洗脸的清水和喝的清水。到了第三天早晨，男人的女儿的面前放着洗脸用的清水和喝的清水，而女人的女儿的面前却放着洗脸用的牛奶和喝的葡萄酒。以后天天都是这样。那女人成了她继女的死敌，对她一天坏似一天，她还万分嫉妒她的继女，因为她的继女美丽可爱，而她自己的女儿又丑又令人讨厌。

冬天到了，一切都冻得像石头一样硬，山顶和山谷都被大雪覆盖着。一天，女人用纸做了件衣服，把她的继女叫过来，说：“听着，你穿上这件衣服，到森林里去给我采一篮草莓，我很想吃。”“天哪！”姑娘说，“冬天怎么会有草莓呢？地上都结了冰，大雪把一切都盖住了，再说，我怎么能穿着这身纸衣服出去呢？外面冷得连呼出的气都能冻起来。风会往这衣服里面吹，荆棘也会把它挂破的。”“你敢跟我顶嘴？”继母说，“你快给我去！要是没有采到一篮草莓，你就别想回来！”然后她又给姑娘一小块硬梆梆的面包，说：“这是你一天的口粮，”心里却在想：“你在外面不会冻死也会饿死的，别想再回来烦我。”

姑娘只好顺从地穿上纸衣服，提着篮子走了出去。外面一片冰天雪地，连一棵绿草都找不到。她来到森林里后，看到一座小房子，里面有三个小矮人在向外张望。她向他们问好，然后轻轻地敲了敲门。他们叫“进来”，她便走进屋，坐在炉子旁的长凳上烤火，吃她的早饭。小矮人们说：“也分一点给我们吧。”“好的，”她说便把面包掰成两半，给了他们一半。他们问：“你大冬天穿着这身薄薄的衣服到森林里来干吗？”“唉，”她回答，“我得采一篮草莓，否则我就回不了家了。”等她吃完面包后，他们递给她一把扫帚，说：“去帮我们把后门的雪扫掉吧。”可等她出去后，三个小矮人却商量了起来：“她这么可爱，又把面包分给了我们，我们送她什么好呢？”第一个矮人说：“我送给她的礼物是：她一天比一天更美丽。”第二个矮人说：“我送给她的礼物是：她一开口说话就吐出金子来。”第三个矮人说：“我送给她的礼物是：一个国王娶她当王后。”

姑娘这时正按照他们的吩咐，用扫帚把小屋后面的雪扫掉。她看到了什么？雪下面露出了红彤彤的草莓！她高兴极了，赶紧装了满满一篮子，谢了小矮人，还和他们一一握手道别，然后带着她继母垂涎的东西跑回家去了。谁知，她进门刚说了声“晚上好”，嘴里就掉出来一块金子！于是，她把自己在森林里遇到的事情讲了出来，而且每讲一句，嘴里就掉出来一块金子，弄得家里很快就堆满了金子。“瞧她那副德行！”继母的女儿嚷道，“就这样乱扔金子！”她心里嫉妒得要命，也渴望着到森林里去采草莓。她母亲却说：“不行，我的好女儿，外面太冷了，你会冻死的。”可是她女儿缠着不放，她最后只好让步。她给女儿缝了件皮袄，硬要她穿上；然后又给她抹了黄油的面包和蛋糕，让她带着路上吃。

这个姑娘进了森林之后，径直向小屋走去。三个小矮人又在屋里向外张望，可是她根本不和他们打招呼，既不看他们，也不和他们说话，大摇大摆地走进屋，一屁股坐到炉子旁，吃起自己的面包和蛋糕来。“分一点给我们吧，”小矮人们说；可是她却回答：“这都不够我自己吃的，怎么能分给别人呢？”等她吃完，他们又说：“这里有把扫帚，把后门的雪扫干净。”她回答：“我又不是你们的佣人。”看到他们不会给她任何礼物了，她便自己冲出了屋子。三个小矮人商量道：“像她这种坏心肠的小懒鬼，又不肯施舍给别人东西，我们该送她什么呢？”第一个矮人说：“我让她长得一天比一天丑！”第二个矮人说：“我让她一开口说话就从嘴里跳出一只癞蛤蟆！”第三个矮人说：“我让她不得好死！”姑娘在屋外找草莓，可一个也找不到，只好气鼓鼓地回家去了。她开口给母亲讲自己在森林里的遭遇，可是，她每讲一句话，嘴里就跳出来一只癞蛤蟆，把大家都吓坏了。

这一来继母更是气坏了，千方百计地盘算着怎么折磨丈夫的女儿，可

是这姑娘却长得一天比一天更美。终于，继母取出一只锅子，架在火堆上，在里面煮线团。线团煮过之后，她把它捞出来，搭在姑娘的肩膀上，然后又给姑娘一把斧头，让她去结冰的小河，在冰面上凿一个洞，在洞里漂洗线团。姑娘顺从地来到河边，走到河中央凿冰。她正凿着，岸上驶来了一辆华丽的马车，里面坐着国王。马车停了下来，国王问：“姑娘，你是谁？在这里干什么？”“我是个可怜的女孩，在这里漂洗线团。”国王很同情她，而且又看到她长得这么美丽，便对她说：“你愿意和我一起走吗？”“当然愿意啦。”她回答，因为她非常高兴能离开继母和继母的女儿。姑娘坐到国王的马车上，和国王一起回到宫中。他俩立刻就举行了婚礼，正像三个小矮人许诺过的一样。一年后，年轻的王后生下了一个儿子。她的继母早已听说她交上了好运，这时也带着亲生女儿来到王宫，假装是来看王后的。可是看到国王刚出去，而且旁边又没有别人，这坏心肠的女人就抓住王后的头，她的女儿抓住王后的脚，把她从床上抬下来，从窗口把她扔进了外面的大河里。然后，继母的丑女儿躺在床上，老婆子从头到脚把她盖了起来。当国王回到房间，想和他的妻子说话的时候，老婆子叫了起来：“嘘，嘘，不要打搅她，她现在正在发汗。今天不要打搅她。”国王丝毫没有怀疑，一直等到第二天早晨才过来。他和妻子说话，谁知她刚开口，嘴里就跳出来一只癞蛤蟆，而不像从前那样掉出金子来。国王问这是怎么回事，老婆子便说这是发汗发出来的，很快就会好的。

但是当天夜里，王宫里的小帮工看见一只鸭子从下水道里游了出来，而且听见它说：

“国王，你在做什么？”

你是睡着了还是醒着？”

看到小帮工没有回答，它又说：

“我的两位客人在做什么？”

小帮工说：

“她们睡熟了。”

鸭子又问：

“我的小宝宝在做什么？”

小帮工回答：

“他在摇篮里睡得好好的。”

鸭子变成了王后的模样，上去给孩子喂奶，摇着他的小床，给他盖好被子，然后又变成鸭子，从下水道游走了。她这样一连来了两个晚上，第三天晚上，她对小帮工说：“你去告诉国王，让他带上他的宝剑，站在门槛上，在我的头上挥舞三下。”小帮工赶紧跑去告诉国王，国王提着宝剑来了，在那幽灵的头顶上挥舞了三下。他刚舞到第三下，她的妻子就站在了他的面前，像以前一样健康强壮。国王高兴极了，可他仍然把王后藏进密室，等着礼拜天婴儿受洗的日子到来。洗礼结束之后，他说：“要是有人把别人从床上拖下来，并且扔进河里，这个人该受到什么样的惩罚？”老婆子说：“对这样坏心肠的人，最好的惩罚是把他装进里面插满了钉子的木桶，从山坡上滚到河里去。”“那么，”国王说，“你已经为自己做出了判决。”国王命令搬来一只这样的木桶，把老婆子和她的女儿装进去，并且把桶盖钉死，把桶从山坡上滚了下去，一直滚到河心。



## 三个纺纱女

从前有个女孩，非常懒惰，怎么着都不愿意纺纱。

终于有一天，母亲感到忍无可忍，就打了她一顿，她于是嚎啕大哭起来。正巧这时王后乘车从门前经过，听见了哭声，吩咐把车停下来，进屋问那位母亲为什么打女儿。做母亲的怎好意思说自己的女儿如何如何的懒惰，于是就回答说：“我叫她不要再纺了，可她就是不听，在纺车上仍然纺个不停。

我穷啊，哪买得起那么多的亚麻呀。”

王后听了说道：“我最爱纺纱。让你的女儿随我进宫去吧，我有的是亚麻，她愿意纺多少就纺多少。”

母亲听了这话，打心眼儿里高兴，满口答应下来，王后便带着女孩走了。

她们到了王宫之后，王后领着女孩上了楼，把三间库房指给她看，只见库房里装满了最好的亚麻。“喏，你就为我纺这些亚麻吧，”王后说道，“你什么时候纺完了，就嫁给我的长子。”

女孩听了心里一阵惊恐——即使她每天从早纺到晚，纺到她三百岁的时候，也休想把那么多的亚麻纺完。剩下女孩独自一人时，她就哭了起来。她就这样哭哭啼啼地坐着，一晃儿三天过去了，还没动手纺纱呢。第三天，女孩不知如何是好，忧心忡忡地来到窗前。恰在这时她看见有三个女人走了过来：第一个女人的一个脚板又宽又平；第二个的下嘴唇很长，耷拉到下巴上；而第三个的一只大拇指非常宽大。这三个女人走到窗下停住了脚，问女孩为什么忧心忡忡，她就向她们诉说了自己的苦恼。“只要你不嫌我们丢人，”他们对女孩说道，“请我们参加你的婚礼，说我们是你的表姐，并且让我们与你同桌喝喜酒，我们就帮你把这些亚麻纺完。”

“我非常乐意。”女孩回答说。

说罢，女孩就让这三个长相奇特的女人进屋来。她们进来后刚一坐下就开始纺纱。每次王后来，女孩生怕王后发现，便把那三个纺纱女藏起来，而让王后看已经纺好的纱。王后看了之后，对她赞不绝口。

库房里所有的亚麻都纺完了，这三个纺织女便跟女孩告别，临行前对她说道：“你可千万不要忘记了对我们许下的诺言，这关系到你自己的幸福啊。”

女孩领着王后看了三间空荡荡的库房和堆得像小山似的纱线，王后于是就安排了婚礼。

“我有三位表姐，”女孩说，“她们待我非常好。在我自己幸福如意的时候，怎么也不愿意冷漠了她们。请允许我邀请她们来参加婚礼，并且让她们在婚宴上和我们坐在一起。”

王后和王子欣然同意。婚礼那天，三个纺纱女果然来了。她们打扮得怪模怪样的，很令人发笑。新娘马上迎上去说：

“欢迎你们，亲爱的表姐们。”

“你的几个表姐怎么长得这么丑？”王子问道。随后，他转身走到那个

大脚板女人身边，问道：“您的一只脚怎么会这样大呢？”

“踏纺车踏的呗。”她回答道。

新郎又走到第二个女人身旁，问道：“您的嘴唇怎么会耷拉着呢？”

“舔麻线舔的呗。”她回答说。

然后他问第三个女人：“您的大拇指怎么会这样宽呢？”

“捻麻线捻的呗。”她回答说。

王子听罢三人的回答，大惊失色，于是就说：“我美丽的新娘今后绝不再碰纺车一下。”

就这样，女孩从此再也用不着干纺纱这个讨厌的活儿了。

## 汉赛尔与格莱特

在大森林的边上，住着一个贫穷的樵夫，他妻子和两个孩子与他相依为命。他的儿子名叫汉赛尔，女儿名叫格莱特。他们家里原本就缺吃少喝，而这一年正好遇上国内物价飞涨，樵夫一家更是吃了上顿没下顿，连每天的面包也无法保证。这天夜里，愁得辗转难眠的樵夫躺在床上大伤脑筋，他又是叹气，又是呻吟。终于他对妻子说：“咱们怎么办哪！自己都没有一点吃的，又拿什么去养咱们那可怜的孩子啊？”

“听我说，孩子他爹，”他老婆回答道：“明天大清早咱们就把孩子们带到远远的密林中去，在那儿给他们生一堆火，再给他们每人一小块面包，然后咱们就假装去干咱们的活，把他们单独留在那儿。他们不认识路，回不了家，咱们就不用再养他们啦。”

“不行啊，老婆，”樵夫说：“我不能这么干啊。我怎么忍心把我的孩子丢在丛林里喂野兽呢！”

“哎，你这个笨蛋，”他老婆说，“不这样的话，咱们四个全都得饿死！”接着她又叽哩呱啦、没完没了地劝他，最后，他也就只好默许了。

那时两个孩子正饿得无法入睡，正好听见了继母与父亲的全部对话。听见继母对父亲的建议，格莱特伤心地哭了起来，对汉赛尔说：“这下咱俩可全完了。”

“别吱声，格莱特，”汉赛尔安慰她说，“放心吧，我会有办法的。”

等两个大人睡熟后，他便穿上小外衣，打开后门偷偷溜到了房外。这时月色正明，皎洁的月光照得房前空地上的那些白色小石子闪闪发光，就像是一块块银币。汉赛尔蹲下身，尽力在外衣口袋里塞满白石子。然后他回屋对格莱特说：“放心吧，小妹，只管好好睡觉就是了，上帝会与我们同在的。”

说完，他回到了他的小床上睡觉。

天刚破晓，太阳还未跃出地平线，那个女人就叫醒了两个孩子，“快起来，快起来，你们这两个懒虫！”她嚷道，“我们要进山砍柴去了。”说着，她给一个孩子一小块面包，并告诫他们说：“这是你们的午饭，可别提前吃掉了，因为你们再也甭想得到任何东西了。”格莱特接过面包藏在她的围裙底下，因为汉赛尔的口袋里这时塞满了白石子。

随后，他们全家就朝着森林进发了。汉赛尔总是走一会儿便停下来回

头看看自己的家，走一会儿便停下来回头看自己的家。他的父亲见了便说：

“汉赛尔，你老是回头瞅什么？”

专心走你的路。”

“哦，爸爸，”汉赛尔回答说：“我在看我的白猫呢，他高高地蹲在屋顶上，想跟我说‘再见’呢！”

“那不是你的小猫，小笨蛋，”继母讲，“那是早晨的阳光照在烟囱上。”其实汉赛尔并不是真的在看小猫，他是悄悄地把亮亮的白石子从口袋里掏出来，一粒一粒地丢在走过的路上。

到了森林的深处，他们的父亲对他们说：“嗨，孩子们，去拾些柴火来，我给你们生一堆火。”

汉赛尔和格莱特拾来许多枯枝，把它们堆得像小山一样高。当枯枝点着了，火焰升得老高后，继母就对他们说：“你们两个躺到火堆边上去吧，好好呆着，我和你爸爸到林子里砍柴。等一干完活，我们就来接你们回家。”

于是汉赛尔和格莱特坐在火堆旁边，等他们的父母干完活再来接他们。到了中午时分，他们就吃掉了自己的那一小块面包。因为一直能听见斧子砍树的嘭、嘭声，他们相信自己的父亲就在近旁。其实他们听见的根本就不是斧子发出的声音，那是一根绑在一棵小树上的枯枝，在风的吹动下撞在树干上发出来的声音。兄妹俩坐了好久好久，疲倦得上眼皮和下眼皮都打起架来了。没多久，他们俩就呼呼睡着了，等他们从梦中醒来时，已是漆黑的夜晚。格莱特害怕得哭了起来，说：“这下咱们找不到出森林的路了！”

“别着急，”汉赛尔安慰她说，“等一会儿月亮出来了，咱们很快就会找到出森林的路。”

不久，当一轮满月升起来时，汉赛尔就拉着他妹妹的手，循着那些月光下像银币一样在地上闪闪发光的白石子指引的路往前走。他们走了整整的一夜，在天刚破晓的时候回到了他们父亲的家门口。他们敲敲门，来开门的是他们的继母。她打开门一见是汉赛尔和格莱特，就说：“你们怎么在森林里睡了这么久，我们还以为你们不想回家了呐！”

看到孩子，父亲喜出望外，因为冷酷地抛弃两个孩子，他心中十分难受。

他们一家又在一起艰难地生活了。但时隔不久，又发生了全国性的饥荒。一天夜里，两个孩子又听见继母对他们的父亲说：“哎呀！能吃的都吃光了，就剩这半个面包，你看以后可怎么办啊？咱们还是得减轻负担，必须把两个孩子给扔了！这次咱们可以把他们带进更深、更远的森林中去，叫他们再也找不到路回来。只有这样才能挽救我们自己。”

听见妻子又说要抛弃孩子，樵夫心里十分难过。他心想，大家同甘共苦，共同分享最后一块面包不是更好吗？但是像天下所有的男人一样，对一个女人说个“不”字那是太难太难了，樵夫也毫不例外。就像是“谁套上了笼头，谁就必须得拉车”的道理一样，樵夫既然对妻子作过第一次让步，当然就必然有第二次让步了，他也就不再反对妻子的建议了。

然而，孩子们听到了他们的全部谈话。等父母都睡着后，汉赛尔又从床上爬了起来，想溜出门去，像上次那样，到外边去捡些小石子，但是这次他发现门让继母给锁死了。但他心里又有了新的主意，他又安慰他的小妹妹说：“别哭，格莱特，不用担心，好好睡觉。上帝会帮助咱们的。”

一大清早，继母就把孩子们从床上揪了下来。她给了他们每人一块面

包，可是比上次那块要小多了。

在去森林的途中，汉赛尔在口袋里捏碎了他的面包，并不时地停下脚步，把碎面包屑撒在路上。

“汉赛尔，你磨磨蹭蹭地在后面看什么？”他的父亲见他老是落在后面就问他。“我在看我的鸽子，它正站在屋顶上‘咕咕’地跟我说再见呢。”汉赛尔回答说。

“你这个白痴，”他继母叫道，“那不是你的鸽子，那是早晨的阳光照在烟囱上面。”但是汉赛尔还是在路上一点一点地撒下了他的面包屑。

继母领着他们走了很久很久，来到了一个他们从未到过的森林中。像上次一样，又生起了一大堆火，继母又对他们说：“好好呆在这儿，孩子们，要是困了就睡一觉，我们要到远的地方去砍柴，干完活我们就来接你们。”

到了中午，格莱特把她的面包与汉赛尔分来吃了，因为汉赛尔的面包已经撒在路上了。

然后，他们俩又睡着了。一直到了半夜，仍然没有人来接这两个可怜的孩子，他们醒来已是一片漆黑。汉赛尔安慰他的妹妹说：“等月亮一出来，我们就看得见我撒在地上的面包屑了，它一定会指给我们回家的路。”

但是当月亮升起来时，他们在地上却怎么也找不到一点面包屑了，原来它们都被那些在树林里、田野上飞来飞去的鸟儿一点点地啄食了。

虽然汉赛尔也有些着急了，但他还是安慰妹妹说：“我们一定能找到路的，格莱特。”

但他们没有能够找到路，虽然他们走了一天一夜，可就是出不了森林。他们已经饿得头昏眼花，因为除了从地上找到的几颗草莓，他们没吃什么东西。这时他们累得连脚都迈不动了，倒在一颗树下就睡着了。

这已是他们离开父亲家的第三天早晨了，他们深陷丛林，已经迷路了。如果再不能得到帮助，他们必死无疑。就在这时，他们看到了一只通体雪白的、极其美丽的鸟儿站在一根树枝上引吭高歌，它唱得动听极了，他们兄妹俩不由自主地停了下来，听它唱。它唱完了歌，就张开翅膀，飞到了他们的面前，好像示意他们跟它走。他们于是就跟着它往前走，一直走到了一幢小屋的前面，小鸟停到小屋的房顶上。他俩这时才发现小屋居然是用香喷喷的面包做的，房顶上是厚厚的蛋糕，窗户却是明亮的糖块。

“让我们放开肚皮吧，”汉赛尔说：“这下我们该美美地吃上一顿了。我要吃一小块房顶，格莱特，你可以吃窗户，它的味道肯定美极了、甜极了。”

说着，汉赛尔爬上去掰了一小块房顶下来，尝着味道。格莱特却站在窗前，用嘴去啃那个甜窗户。这时，突然从屋子里传出一个声音：

“啃啊！啃啊！啃啊啃！”

谁在啃我的小房子？”

孩子们回答道：

“是风啊，是风，  
是天堂里的小娃娃。”

他们边吃边回答，一点也不受干扰。

汉赛尔觉得房顶的味道特别美，便又拆下一大块来；格莱特也干脆抠下一扇小圆窗，坐在地上慢慢享用。突然，房子的门打开了，一个老婆婆拄着拐杖颤颤巍巍的走了出来。汉赛尔和格莱特吓得双腿打颤，拿在手里的食物也掉到了地上。

那个老婆婆晃着她颤颤巍巍的头说：“好孩子，是谁带你们到这儿来的？来，跟我进屋去吧，这儿没人会伤害你们！”

她说着就拉着兄妹俩的手，把他们领进了她的小屋，并给他们准备了一顿丰盛的晚餐，有牛奶、糖饼、苹果，还有坚果。等孩子们吃完了，她又给孩子们铺了两张白色的小床，汉赛尔和格莱特往床上一躺，马上觉得是进了天堂。

其实这个老婆婆是笑里藏刀，她的友善只是伪装给他们看的，她事实上是一个专门引诱孩子上当的邪恶的巫婆，她那幢用美食建造的房子就是为了让孩子们落入她的圈套。一旦哪个孩子落入她的魔掌，她就杀死他，把他煮来吃掉。这个巫婆的红眼睛视力不好，看不远，但是她的嗅觉却像野兽一样灵敏，老远老远她就能嗅到人的味道。汉赛尔和格莱特刚刚走近她的房子她就知道了，高兴得一阵狂笑，然后就冷笑着打定了主意：“我要牢牢地抓住他们，决不让他们跑掉。”

第二天一早，还不等孩子们醒来，她就起床了。看着两个小家伙那红扑扑、圆滚滚的脸蛋，她忍不住口水直流：“好一顿美餐呐！”说着便抓住汉赛尔的小胳膊，把他扛进了一间小马厩，并用栅栏把他锁了起来。汉赛尔在里面大喊大叫，可是毫无用处。然后，老巫婆走过去把格莱特摇醒，冲着她吼道：“起来，懒丫头！快去打水来替你哥哥煮点好吃的。他关在外面的马厩里，我要把他养得白白胖胖的，然后吃掉他。”

格莱特听了伤心得大哭起来，可她还是不得不按照那个老巫婆的吩咐去干活。于是，汉赛尔每天都能吃到许多好吃的，而可怜的格莱特每天却只有螃蟹壳吃。每天早晨，老巫婆都要颤颤巍巍的走到小马厩去喊汉赛尔：“汉赛尔，把你的手指头伸出来，让我摸摸你长胖了没有！”可是汉赛尔每次都是伸给她一根啃过的小骨头，老眼昏花的老巫婆，根本就看不清楚，她还真以为是汉赛尔的手指头呢！她心里感到非常纳闷，怎么汉赛尔还没有长胖一点呢？

又过了四个星期，汉赛尔还是很瘦的样子。老巫婆失去了耐心，便扬言她不想再等了。

“过来，格莱特，”她对小女孩吼道，“快点去打水来！管他是胖还是瘦，明天我一定要杀死汉赛尔，把他煮来吃了。”

可怜的小妹妹被逼着去打水来准备煮她的哥哥，一路上她伤心万分，眼泪顺着脸颊一串一串地往下掉！“亲爱的上帝，请帮帮我们吧！”她呼喊道，“还不如当初在森林里就被野兽吃掉，那我们总还是死在一起的呵！”

趁老巫婆离开一会儿，可怜的格莱特瞅准机会跑到汉赛尔身边，把她所听到的一切都告诉他：

“我们要赶快逃跑，因为这个老太婆是个邪恶的巫婆，她要杀死我们哩。”

可是汉赛尔说：“我知道怎么逃出去，因为我已经把插销给搞开了。不过，你得首先去把她的魔杖和挂在她房间里的那根笛子偷来，这样万一她追来，我们就不怕她了。”

等格莱特好不容易把魔杖和笛子都偷来之后，两个孩子便逃跑了。

这时，老巫婆走过来看她的美餐是否弄好了，发现两个孩子却不见了。虽说她的眼睛不好，可她还是从窗口看到了那两个正在逃跑的孩子。

她勃然大怒，赶紧穿上她那双一步就能走上几码远的靴子，不多一会就要赶上那两个孩子了。格莱特眼看老巫婆就要追上他们了，便用她偷来的

那根魔杖把汉赛尔变成了一个湖泊，而把她自己变成了一只湖泊中游来游去的小天鹅。老巫婆来到湖边，往湖里扔了些面包屑想骗那只小天鹅上当。可是小天鹅就是不过来，最后老巫婆只好空着手回去了。

见到老巫婆走了，格莱特便用那根魔杖又把自己和汉赛尔变回了原来的模样。然后，他们又继续赶路，一直走到天黑。

很快，老巫婆又追了上来。

这时，小姑娘把自己变成了山楂树篱笆中的一朵玫瑰，于是汉赛尔便在这只玫瑰的旁边坐了下来变成一位笛手。

“吹笛子的好心人，”老巫婆说，“我可以摘下那朵漂亮的玫瑰花吗？”

“哦，可以。”汉赛尔说。

于是，非常清楚那朵玫瑰是什么的老巫婆快步走向树篱想飞快地摘下它。就在这时，汉赛尔拿出他的笛子，吹了起来。

这是一根魔笛，谁听了这笛声都会不由自主地跳起舞来。所以那老巫婆不得不随着笛声一直不停地旋转起来，再也摘不到那朵玫瑰了。汉赛尔就这样不停地吹着，直吹到那些荆棘把巫婆的衣服挂破，并深深地刺到她的肉里，直刺得她哇哇乱叫。最后，老巫婆被那些荆棘给牢牢地缠住了。

这时，格莱特又恢复了自己的原形，和汉赛尔一块儿往家走去。走了长长的一段路程之后，格莱特累坏了。于是他们便在靠近森林的草地上找到了一棵空心树，就在树洞里躺了下来。就在他们睡着的时候，那个好不容易从荆棘丛中脱身出来的老巫婆又追了上来。她一看到自己的魔杖，就得意地一把抓住它。然后，立刻把可怜的汉赛尔变成了一头小鹿。

格莱特醒来之后，看到所发生的一切，伤心地扑到那头可怜的小动物身上哭了起来。这时，泪水也从小鹿的眼睛里不停地往下流。

格莱特说：“放心吧，亲爱的小鹿，我绝不会离开你。”

说着，她就取下她那长长的金色项链戴到他的脖子上，然后又扯下一些灯芯草把它编成一条草绳，套住小鹿的脖子，无论她走到哪儿，她都把这头可怜的小鹿带在身边。

终于，有一天他们来到了一个小屋前。格莱特看到这间小屋没有人住，便说：“我们就在这儿住下吧。”

她采来了很多树叶和青苔替小鹿铺了一张柔软的小床。每天早上，她便出去采摘一些坚果和浆果来充饥，又替她的哥哥采来很多树叶和青草。她把树叶和青草放在自己的手中喂小鹿，而那头小鹿就在她的身旁欢快地蹦来蹦去。到了晚上，格莱特累了，就会把头枕在小鹿的身上睡觉。要是可怜的汉赛尔能够恢复原形，那他们的生活该有多幸福啊！

他们就这样在森林里生活了许多年，这时，格莱特已经长成了一个少女。有一天，刚好国王到这儿来打猎。当小鹿听到在森林中回荡的号角声、猎狗汪汪的叫声以及猎人们的大喊声时，忍不住想去看是怎么回事。“哦，妹妹，”他说，“让我到森林里去看看吧，我再也不能待在这儿了。”他不断地恳求着，最后她只好同意让他去了。

“可是，”她说，“一定要在天黑之前回来。我会把门关好不让那些猎人们进来。如果你敲门并说：‘妹妹，让我进来。’我就知道是你回来了。如果你不说话，我就把门紧紧地关住。”

于是小鹿便一蹦一跳地跑了出去。当国王和他的猎人们看到这头美丽的小鹿之后，便来追赶他，可是他们怎么也逮不着他，因为当他们每次认为

自己快要抓住他时，他都会跳到树丛中藏起来。

天黑了下來，小鹿便跑回了小屋，他敲了敲门说：“妹妹，让我进来吧！”于是格莱特便打开了门，他跳了进来，在他那温软的床上美美地睡了一觉。

第二天早上，围猎又开始了。小鹿一听到猎人们的号角声，他便说：“妹妹，替我把门打开吧。我一定要出去。”

国王和他的猎人们见到这头小鹿，马上又开始了围捕。他们追了他一整天，最后终于把他给围住了，其中一个猎人还射中了他的一条脚。他一瘸一拐地好不容易才逃回到了家中。

那个射伤了他的猎人跟踪着他，听到了这头小鹿说：“妹妹，让我进来吧。”还看到了那扇门开了，小鹿进去后很快又关上了。于是这个猎人就回去向国王禀报了他的所见所闻。国王说：“那明天我们再围捕一次吧。”

当格莱特看到她那亲爱的小鹿受伤了，感到非常害怕。不过，她还是替他把伤口清洗得干干净净，敷上了一些草药。第二天早上，那伤口竟已经复原了。当号角再次吹响的时候，那小东西又说：“我不能待在这儿，我必须出去看看。我会多加小心，不会让他们抓住我的。”

可是格莱特说：“我肯定他们这一次会杀死你的，我不让你去。”

“如果你把我关在这儿的话，那我会遗憾而死。”他说。格莱特不得不让他出去，她心情沉重地打开门，小鹿便又欢快地向林中奔去。

国王一看到小鹿，便大声下令：“你们今天一定要追到他，可你们谁也不许伤害他。”

然而，太阳落山的时候，他们还是没能抓住他。于是国王对那个曾经跟踪过小鹿的猎人说：“那么现在领我去那个小屋吧。”

于是他们来到了小屋前，国王敲了敲门，并且说：“妹妹，让我进来吧。”

门儿打开之后，国王走了进去，只见房子里站着一个他生平见过的最美丽的少女。

当格莱特看到来者并非是她的小鹿而是一位戴着皇冠的国王时，感到非常害怕。可是国王非常友善地拉着她的手，并说：“你愿意和我一起到我的城堡去，做我的妻子吗？”

“是的，”格莱特说，“我可以和你一起去你的城堡，可是我不能成为你的妻子，因为我的小鹿必须和我在一起，我不能和他分开。”

“那好吧，”国王说，“他可以和你一起去，永远都不离开你，并且他想要什么就会有什么。”

正在这时，小鹿跳了进来。于是格莱特把草绳套在他的脖子上，他们便一起离开了小屋。

国王把小格莱特抱上他的高头大马之后，就朝着他的王宫跑去。那头小鹿也欢快地跟在后面。一路上，格莱特告诉了国王有关她的一切，国王认识那个老巫婆，便派人去把她叫来，命令她恢复小鹿的人形。

当格莱特看到他亲爱的哥哥又恢复了原形，她非常感激国王，便欣然同意嫁给他。他们就这样幸福地生活着，汉赛尔也成了国王的王宫大臣。

### 三片蛇叶

从前有个穷人，穷得连自己的儿子都养不活。儿子便对他说：“好爸爸，我们现在的日子过得太糟了，而我又是你的一个负担。我现在想离开家，看能不能挣到饭吃。”父亲祝福了他，然后悲痛欲绝地送他出了家门。这时候，一个强大帝国的国王正和人打仗，于是他便参加了国王的部队，上前线去打仗。他到达前线时正好赶上激烈的战斗，而且情况非常危急，他的战友们纷纷倒在敌人的弹雨中。当指挥官也牺牲时，剩下的人打算逃跑，可是这位年轻人站出来大着胆子对他们叫道：“我们决不能让自己的祖国灭亡！”于是其他人跟在他的后面，在他的带领下打败了敌人。当国王得知这场胜利全靠他一个人时，就把他提升到最高的位置，给了他许多财富，使他一下子成了全国最显赫的人物。

国王有一个女儿，虽长得非常美丽，脾气却非常古怪，她只答应嫁给一个保证在她死后愿意被活埋在她身边的人。“如果这个人真心实意地爱我，”她说，“我死了之后他活着还有什么用？”反过来，她也是一样。如果她丈夫先死，她愿意和他一起被埋进坟墓。她这古怪的誓言吓得人一直不敢向她求婚，可是这位年轻人被公主的美貌迷住了，不顾一切地请求国王把女儿嫁给他。“你知道你要作出什么样的承诺吗？”国王问。“要是我活得比她长，就得为她做陪葬，”他回答，“可是我非常爱她，根本不在乎这种危险。”国王于是便答应了，他们举行了盛大的婚礼。

这对年轻人幸福美满地生活了一段时间，妻子便突然得了重病，医生们没有一个能治好她。她死了之后，年轻的丈夫想起了自己的诺言，知道自己得活生生地被关在坟墓里，不由得惊恐万状，可也没有什么别的办法。国王在王宫的各个大门口都派了岗哨，所以他根本不可能逃避这厄运。安葬尸体的那一天，他也被带进了王室的陵墓，然后墓门就被关上了，而且还上了插销。

棺材旁有张桌子，上面放着四支蜡烛、四条面包和四瓶酒。等这些东西消耗完后，他就会饿死。他万分痛苦、万分伤心地坐在那里，每天只吃一丁点面包，只喝一口酒，可死神还是一天天地在向他逼近。正当他出神地坐在那里时，他看到一条蛇从墓穴的角落里钻了出来，向死尸爬去。他以为蛇是去咬她的肉，便拔出宝剑说：“只要我还活着，你就休想碰她一下。”说完就把蛇砍成了三段。过了一会儿，又一条蛇从洞里爬了出来。当它看到第一条蛇被砍成了三段，已经死了，它便爬了回去。可不一会儿它又爬了出来，嘴里衔着三片绿色的叶子。然后，它把死蛇的三段拼在一起，在每一处伤口上盖上一片叶子。顷刻之间，那条断蛇的几个部分又长在了一起。蛇动了几下便活了过来，然后和第二条蛇一起逃走了，而那三片叶子却留在了地上。这位目睹了这一切的不幸青年突然产生了一个想法：不知道这些把死蛇重新救活的叶子的魔力能不能把人也救活。于是，他捡起叶子，在他亡妻的嘴上放了一片，又把另外两片放在她的眼睛上。他刚把叶子放好，血液便开始在她的血管里流动，慢慢涌上了她苍白的脸颊，使它重新变得绯红。接着，她吸了口气，睁开眼睛，说：“啊，上帝，我这是在哪里呀？”“你和我在一起，亲爱的妻子，”他回答，然后把所发生的一切，以及他救活她的经过告诉了她。他给她喝了点酒，又给她吃了点面包。等她重新恢复精力后，他扶她站起来走到墓门口，又是敲门又是叫喊。卫兵们听到后便去报告国王。国王自来打开墓门，发现他俩健康而富有活力，不禁为悲伤的事情终于结束而欣喜万分。年轻人把那三片蛇叶带了出来，把它们交给一个侍从，说：“给我



小心保管好，要时刻带在身边。天知道我们还会遇到什么麻烦呢？说不定我们还用得着它们呢！”

可他的妻子发生了变化，她死而复生之后好像完全失去了对丈夫的爱。过了一段时间，年轻人想过海去看看他的老父亲。他们上船之后，她就忘记了她丈夫对她所表现出的深深的爱和忠诚，也忘记了他对她的救命之恩，可恶地迷上了船长。一天，当年轻人睡着时，她叫来船长，自己抱住丈夫的头，船长抓住他的脚，两个人一起把他扔进了大海。干完了这可耻的勾当之后，她说：“我们现在回去，就说他死在路上了。我会在我父亲的面前大大地夸奖你，赞扬你，使他同意把我嫁给你，并且让你做王位的继承人。”可是那位忠心耿耿的侍从在暗中目睹了一切。他从大船上解下一只小船，坐上去寻找他的主人，不再管那两个坏家伙驶向哪里。他在水里捞起年轻人的尸体，把身上带着的三片蛇叶分别放在他的眼睛和嘴巴上，幸运地救活了他。

他俩日夜奋力地划船，小船行驶如飞，结果他们比其他人先回到老国王的王宫。老国王看到他俩独自回来自然感到很惊讶，便问发生了什么事。他听说自己女儿的可恶行径后说：“我不相信她会干出这样卑鄙的事情，但是很快就会真相大白的。”他命令他俩躲进一间密室，不要让任何人看见。不久，大船驶了回来，那个不知羞耻的女人满脸愁容地来见父亲。

老国王问：“你怎么独自回来了？你丈夫呢？”“唉，亲爱的父亲，”她回答，“我的心都要碎了。我丈夫在途中突然得病死了，要不是这位好心的船长帮助我，我就惨喽！我丈夫死的时候他也在场，他可以把一切告诉你。”国王说：“我要让死去的人复活！”说着就打开了密室，叫那主仆二人出来。那女人一看见自己的丈夫，就像被雷打了一样跪了下去，请求饶恕。国王说：“绝不能饶恕！他愿意和你一起去死，而且把你救活，可你却趁他睡着时害死他，你是罪有应得。”接着，她和她的帮凶被放在一条凿了洞的船上。船被推到海上，很快就在汹涌的浪涛中沉没了。

## 白蛇

从前有位以他的智慧而闻名全国的国王，世界上的事情他没有不知道的，而且，好像再秘密的事情也有风声传到他的耳朵里。不过，这位国王有个古怪的习惯：每天吃完晚饭，桌子已经收拾干净，而且其他人也都已离开之后，一位忠实的侍从会再给他端来一道菜。不过，这道菜用盖子盖着，谁也不知道里面装的是什么，就连这侍从也不知道，因为国王每次都要等到房间里只剩下他一个人时才揭开盖子吃。

这种情况持续了很长一段时间，终于有一天，端碗的侍从再也克制不住好奇心，把这道菜端进了自己的房间。他小心地锁上门，揭开盖子，看到盘子里的菜是一条白蛇。他看到之后，就忍不住想尝一尝，于是他用刀子割下一小块送进嘴里。蛇肉刚碰到他的舌头，他就听到了窗子外面有一些奇怪的小声音在窃窃私语。他走到窗边侧耳细听，发现原来是一群麻雀在聊天，相互说着在田野和森林里的所见所闻。吃了那块蛇肉之后，他现在居然能听懂动物语言了！

说来也巧，也就在这一天，王后最漂亮的戒指不见了，因为这个侍从哪里都可以去，所以偷戒指的嫌疑也就落到了他的头上。国王把他叫去大骂一通，并且威胁说，要是他第二天早晨说不出小偷是谁，那么他自己会被判为小偷，并被处死。侍从一再声明自己是清白无辜的，可没有用，国王还是不改自己的主意。

侍从的心里又是烦恼又是害怕，便走进院子去想怎样摆脱自己厄运的办法。有几只鸭子安安静静地坐在院子里的小溪旁，一面用喙梳理羽毛，一面说着悄悄话。侍从站在一旁听着。它们分别讲述着它们一上午都到过哪些地方，都找到一些什么好东西吃。其中一只鸭子抱怨说：“我的胃里有样很重的东西。我吃东西的时候匆匆忙忙的，结果把王后窗子下的一只戒指吞进肚子里去了。”侍从立刻抓住这只鸭子的脖子，把它拿到厨房，对厨师说：“送你一只肥鸭子。请把它宰了。”“好的，”厨师说，一面用手掂了掂鸭子，“这家伙拼死拼活地把自己吃得肥肥的，早就等着进烤箱了。”厨师说着便砍下了鸭子的脑袋，在掏鸭内脏的时候，发现王后的戒指在里面。

这下侍从轻而易举地证明了自己的清白。国王觉得不该那样冤枉他，想作一些弥补，便允许他提出一个请求，而且还答应，只要他开口，可以把宫中最好的职位给他。可是侍从谢绝了这一切，只请求给他一匹马和一些旅费，让他出去看看外面的世界。国王答应了他的请求，他便上了路。一天，他来到了一个池塘边，看到池塘里有三条鱼让芦苇缠住了，嘴一张一张地想喝水。虽然人们常说鱼都是哑巴，他却听到它们在为自己这样惨死而哀声叹气。他很善良，下了马，把三条鱼重新放回到水里。鱼高兴极了，从水里探出头来，冲着他喊道：“我们会记住你的，而且会报答你的救命之恩。”

他骑着马继续向前走。过了一会儿，他觉得好像听到脚底下的沙子里有什么声音。他听了一会儿，听到一只蚁王在抱怨：“那些骑着笨牲口的人类为什么不离我们远一点呢？这匹蠢马沉重的蹄子踩死了我们多少人呵！”于是，他赶紧把马带到旁边的小路上。蚁王对他叫道：“我们会记住你的。好心自然会有好报的！”

这条小路把他带进了一座森林。他看到两只老乌鸦站在窝边，正往外扔小乌鸦。“你们这些好吃懒做、没有用的东西！都给我出去！”老乌鸦在骂着，“我们再也养不活你们了。”

你们都长这么大了，应该自己养活自己。”可那些小乌鸦一个个躺在地上，扑打着翅膀喊着：“我们真是可怜啊！没有谁能帮助我们。要我们自己养活自己，可我们连飞都还不会啊！除了躺在这里饿死，我们还有什么别的法子呢？”善良的青年从马背上跳下来，拔出宝剑把马杀了，留给小乌鸦当粮食。小乌鸦们立刻跳过来，一面吃一面叫道：“我们会记住你的。好心自然会有好报！”

他现在只能靠两条腿步行。他走了很长一段路后，来到了一座大城市。街上叽叽喳喳的围了一群人，一个人骑在马背上高声叫道：“公主要选丈夫，但求婚者必须完成一项艰巨的任务，完不成就得送掉自己的性命。”许多人都已经尝试过了，可他们只是白白地送掉了性命。我们这位年轻人一看到公主，就被她的美貌迷住了，他忘记了危险，到国王面前去求婚。

他被带到海边，一枚戒指当着他的面被扔进了海中。国王命令他从海底把戒指捞上来，并且说：“要是你捞不上来，我们就把你重新推进大海，直到浪涛把你吞没。”大家都为这位英俊的小伙子感到惋惜，一个个都悄悄

走了，只留下他一个人在海边。

他站在海边，盘算着该怎么办。突然，他看到有三条鱼在向他游来，而且正是他救过的那三条鱼。中间那条鱼衔着一只贝壳，游到岸边就把它吐在了年轻人的脚边。他捡起贝壳打开一看，只见那枚金戒指就在里面。他兴冲冲地带着戒指去见国王，以为国王一定会把答应的奖赏赐给他。

可是，当高傲的公主得知他出身低微时，非常瞧不起他，要他先完成第二项任务。她走到花园里，亲手撒了十袋小米在草地上，并且说：“明天日出之前，你必须把这些全部捡起来，一粒也不能少！”

年轻人坐在花园里，盘算着怎样才能完成这项任务。可是他什么办法也没有想出来，只好难过地坐在那里，等待着天亮被人带去处死。谁知当第一缕阳光照进花园时，他却看到那十袋小米已经装得满满的排在他的身旁，而且一粒也不少。原来，那只蚁王晚上带着成千上万的蚂蚁来过了。这些知恩报恩的小动物不辞辛劳地捡起所有的小米，装进了袋子。

不一会儿，公主亲自来到了花园，看到年轻人已经完成了交给他的任务，她不由得感到万分惊讶。可她那颗高傲的心还没有被征服，于是她说：“虽然他完成了两项任务，我还是不能嫁给他，除非他能从生命之树上摘来一个苹果。”年轻人根本不知道生命之树长在什么地方，可他还是出发了，而且准备一直找下去，直到他走不动为止。不过他也不抱多大希望，他找遍了三个王国，一天来到了一座森林。他躺在一棵树下刚准备睡觉，突然听到树枝上有沙沙的声音，一个金苹果掉进了他的手里！与此同时，三只乌鸦飞了下来，落在他的膝盖上，说：“我们就是你救活的三只乌鸦。我们长大了之后，听说你在寻找金苹果，便飞过大海，到了长着生命之树的世界尽头，给你把苹果摘来了。”年轻人万分高兴地踏上归途，带着金苹果回到了美丽的公主那里，这下公主再也没有什么可说的了。他俩把生命之果切成两半，吃了下去，她的心便充满了对他的爱，他们从此过着幸福安宁的生活。

## 麦草、煤块和豆子

一座村子里住着一位贫穷的老太太，她摘了一盘豆子，准备煮熟了吃。她在炉子里点上火，为了让炉子烧得快一点，她生炉子的时候用了一把麦草。当把豆子倒进锅里时，她没有注意到一粒豆子掉了出来，落在地上的一根麦草旁。不一会儿，一块燃烧的煤炭也从炉子中跳了出来，落在它俩的旁边。于是，麦草开口说：“亲爱的朋友们，你们从哪里来呀？”煤块答道：“我总算幸运地从火里跳出来了。要是我没有使劲跳出来，我必死无疑，一定会被烧成灰烬。”豆子说：“我也成功地逃了出来，可要是那老太太把我倒进了锅子，我肯定会像我的伙伴们一样，被她毫不留情地煮成浓汤。”“难道我不是不幸中之万幸吗？”麦草问，“那个老太太把我所有的兄弟塞进炉火里，变成了轻烟。她一把就抓住了六十根，要了它们的命。幸好我从她的指缝里溜掉了。”

“可我们现在怎么办呢？”煤块问。

“我觉得，”豆子回答，“既然我们都幸运地死里逃生，我们就应该像好

伙伴一样团结在一起。为了避免在这地方再遭到厄运，我们应该离开这里，到别的地方去。”

另外两位都觉得这是一个好主意，于是它们便结伴而行。没过多久，它们来到了一条小溪边，小溪上既没有桥，也没有跳磴，它们不知道该怎么过去。麦草灵机一动，说：“让我横躺在小溪上，你们可以像过桥一样从我身上走过去。”麦草说着便把自己的身子从小溪的这一边伸到了另一边。煤块性子比较急，立刻大着胆子走上了这座刚刚搭好的桥。可是它走到桥中间时，听到溪水在脚下哗哗地流淌，不由得害怕起来，站在那里不敢往前走。这下麦草燃了起来，断成两截掉进了小溪。煤块跟着掉了下去，碰到水发出咝的一声，就送了命。

豆子一直谨慎地呆在岸上，看到这情景不由得放声哈哈大笑。它笑呀笑，笑得裂开了自己的肚皮。它本来也许就这样完蛋了，但幸运的是，一个外出找活干的裁缝正好坐在小溪旁休息。这位裁缝心肠很好，取出针线把它的肚子缝在了一起。豆子好好地谢了裁缝，可由于裁缝用的是黑线，所以豆子的身上至今还留有一条黑缝。

## 渔夫和他的妻子

从前，有个渔夫，他和妻子住在海边的一所肮脏的小渔舍里。渔夫每天都去钓鱼，他总是钓啊钓的，不愿休息有一天，他拿着钓竿坐在海边，两眼望着清澈的海水，竟就这样望啊望的，坐在那里一直发呆。

忽然，钓钩猛地往下沉，沉得很深很深，都快沉到海底了。等他把钓钩拉上来时，发现钓上来一条很大的比目鱼。谁知比目鱼竟对他说：“听着，渔夫，我恳求你放我一条生路。

我并不是什么比目鱼，我是一位中了魔法的王子，你要是杀死我，对你又有多大好处呢？我的肉不会对你的口味的。请把我放回水里，让我游走吧。”

“哎，”渔夫说，“你不必这么费口舌。一条会说话的比目鱼，我怎么会留下呢？”说着，他就把比目鱼放回清澈的水里。比目鱼立刻就游走了，身后留下一条长长的血痕。随后，渔夫回到他的小屋，走到他妻子的身边。

“喂，当家的，”他妻子问道，“今天你什么也没钓到吗？”

“钓到了，”他回答说，“怎么说呢，我钓到了一条比目鱼，可他说他是一位中了魔法的王子，我就把他放了。”

“难道你没有提什么愿望吗？”妻子问。

“没有，”丈夫回答说，“我该提什么愿望呢？”“唉，”妻子说，“住在我们这样一间肮脏的小房子里，实在是受罪。你该提希望得到一座漂亮的小别墅呀。快去告诉他我们要一幢小别墅，我肯定，他会满足咱们的愿望的。”

“可是，”丈夫说，“我怎么好再去哪？”

“唉，”妻子说，“你捉住了他，又放走了他。他肯定会满足咱们的愿望的，快去吧。”

渔夫还是不太愿意去，可又不想惹他妻子生气，于是，就去了海边。

他来到海边时，海水绿得泛黄，也不像以往那样平静。他走了过去，站在海岸上说：

“比目鱼啊，你在大海里，  
恳请你好好听我说仔细，  
我捉你放你没提愿望，  
老婆对此却不饶又不依。”

那条比目鱼果真朝他游了过来，问道，“她想要什么呀？”“嗨，”渔夫说，“刚才我把你逮住了，我老婆说，我应该向你提出一个愿望。她不想再住在那个小屋子里了，她想要一幢小别墅。”

“回去吧，”比目鱼说，“她已经有一幢小别墅啦。”

渔夫便回家去了，他妻子已不再住在那个破破烂烂的渔舍里，原地上已矗立起一幢小别墅，她正坐在门前的一条长凳上。妻子一见丈夫回来了，就拉着他的手说：“快进来看一看。现在不是好多了吗？”

随即，他们进了屋。小别墅里有一间小前厅，一间漂亮的小客厅，一间干干净净的卧室、卧室里摆放着一张床还有一间厨房和食物贮藏室，里面摆放着必备的家具，锡制铜制的餐具一应俱全。还有一个养着鸡鸭的小院子，和一片长满蔬菜水果的小园子。

“瞧，”妻子说，“不漂亮吗？”

“漂亮。”丈夫回答说，“咱们就住在这儿，快快乐乐地过日子吧。”

“这个嘛，咱们还要想一想，”妻子说。

他们随后吃了晚饭，就上床休息了。

他们就这样生活了一两个星期。有一天，妻子突然说：“听着，当家的，这房子太小了，院子和园子也太小了。那条比目鱼可以送咱们一幢更大一些的。我要住在一座石头建造的大宫殿里。快去找比目鱼，叫他送咱们一座宫殿。”

“唉，老婆，”丈夫说，“这别墅不是够好的了嘛？咱们干嘛非得要住在宫殿里呢？”

“胡说，”妻子回答说，“你只管去找比目鱼好啦，他会完全满足咱们的愿望的。”

“不行啊，老婆，”丈夫说，“比目鱼刚刚送给咱们一幢别墅，我实在不想再去找他，他会不高兴的。”

“去吧，快去吧，”妻子大声说，“他办得到，也乐意这么办。快去吧。”

渔夫心情很沉重，本来是不想去的。他低声地反反复复地自言自语道：“这不应该呀。”可他还是去了。

他来到海边时，海水不再是绿得泛黄，已变得混浊不清，时而暗蓝，时而深紫，时而灰黑，不过仍然很平静。渔夫站在岸边说：

“比目鱼啊，你在大海里，  
恳请你好好听我说仔细，  
我捉你放你没提愿望  
老婆对此却不饶又不依。”

“那么，她想要什么呀？”比目鱼问。

“唉，”渔夫说，心里有几分害怕，“她想住在一座石头建造的宫殿里。”

“回去吧，”比目鱼说，“她现在正站在宫殿门前呢。”

渔夫于是往回走，心里想着快点儿到家吧。走到了原来的地方一看，

那儿真的矗立着一座石头建造的宫殿，非常宏伟壮观。他老婆站在台阶上，正准备进去，一见丈夫回来了，就拉着他的手说：“快，快跟我进去。”

他和他老婆走了进去，只见宫殿里的大厅铺着大理石；众多的仆人伺候在那里，为他们打开一扇又一扇的大门；宫中的墙壁色彩艳丽，精美耀眼；房间里摆放着许多镀金桌椅；大厅所有的房间都铺了地毯；桌子上摆满了美味佳肴和各种名贵的东西。屋后还有一个大院子，院子里设有马厩牛棚，有不少马匹和母牛，一辆富丽堂皇的大马车就停在那儿；除了院子，还有一座美丽的大花园，花园里开满了万紫千红的花朵儿，生长着不少名贵的水果树；还有一座占地有两英里多长的公园，里面有鹿啊，野兔啊等等，凡能想象出来的里面都有。

“喏，”妻子说，“不漂亮吗？”

“漂亮，当然漂亮啦，”丈夫回答说，“这足够好啦。咱们就好好地住在这座美丽的宫殿里吧，总该心满意足啦。”

“这个嘛，咱们还要想一想，”妻子说，“不过，现在可该上床休息了。”说完，他们就上床休息了。

第二天早晨，妻子先醒了，这时正是黎明时分，她坐在床上看得见眼前的田野，富饶美丽，一望无际。她用胳膊肘捅了捅丈夫的腰，然后说，“当家的，起床吧，快点儿跟我到窗前来。瞧啊，咱们难道不可以当一当这个国家的国王吗？快去找比目鱼，说咱们要当国王。”

“哎呀，老婆呀！”丈夫说，“咱们干吗要当什么国王呢？”

我才不想干这个。”

“喂，”妻子说，“你不想当，我可想当。快去找比目鱼，告诉他说我必须当国王。”

“唉，老婆呀，”丈夫嚷嚷着说，“你干吗要当什么国王呢？”

我跟他说不出口的呀。”

“为什么说不出口呢？”妻子反驳说，“你给我快点儿去，我非当国王不可。”

渔夫只得走了出去。一想到老婆非要当国王，心里就感到特别担忧。“这不应该呀，这实在不应该呀。”他打定主意想不去了，可他还是去了。

他来到海边时，海水一片灰黑，波涛汹涌，从海底翻涌上来的海水散发着恶臭。他站在海边说：

“比目鱼啊，你在大海里，  
恳请你好好听我说仔细，  
我捉你放你没提愿望，  
老婆对此却不饶又不依。”

“她想要什么呀？”比目鱼问。

“唉，”渔夫回答说，“她要当国王。”

“回去吧，”比目鱼说，“她的愿望已经实现了。”

渔夫于是回家去了。来到宫前时，他发现宫殿大了许多，增加了一座高塔，塔身上有漂亮的雕饰。一排警卫守卫在宫殿门口，附近还有许多士兵，门前还有一支乐队，敲着锣打着鼓。他走进宫殿，只见样样东西都是金子和大理石做成的；桌椅上铺着天鹅绒，垂挂着很大的金流苏。一道道的门忽地打开了，整座王宫处处体现着富丽堂皇。他的老婆就坐在镶嵌着无数钻石的高大的金宝座上，头戴一顶宽大的金冠，手握一根用纯金和宝石做成的王仗。

在宝座的两旁，六名宫女一字排开，一个比另一个矮一头。渔夫走上前去对她说：“喂，老婆，你现在真的当上了国王吗？”

“是的，”妻子回答说，“咱现在就是国王啦。”他站在那里上上下下地打量着妻子，过了一会儿说：“哎，老婆，如今你当了国王，多么称心如意啊，往后咱们就不用再要什么了吧？”

“当家的，那可不行，”妻子回答说，情绪开始烦躁起来，“我已经感到无聊得很，再也无法忍受了。快去找比目鱼，告诉他说我要当皇帝。”

“哎呀，老婆，”丈夫说，“你干嘛要当皇帝呢？”

“当家的，”妻子说，“快去找比目鱼。说我要当皇帝。”

“哎，老婆，”丈夫回答说，“比目鱼没法使你当皇帝，我也不想对他提出这个愿望。”

整个帝国就一个皇帝呀，比目鱼哪能随便使谁当皇帝呢？他确实不能。”

“你说什么！”妻子大声喝道，“我是国王，你不过是我的丈夫而已。你去不去？给我马上去！他既然可以使我当上国王，他也能使我当皇帝。我一定一定要当皇帝，马上给我去！”

渔夫不得不去了。他走在路上时，心里感到非常害怕，边走边想，“这不会有好下场的。要当皇帝！脸皮真是太厚啦！

到头来，比目鱼就会恼怒啦。”

他就这样一边想着一边走，来到了海边。只见海水一片墨黑，混浊不清，不仅汹涌翻腾，泡沫飞溅，而且旋风阵阵，令渔夫感到心惊胆战。不过，他还是站在海岸上说：

“比目鱼啊，你在大海里，

恳请你好好听我说仔细，

我捉你放你没提愿望，

老婆对此却不饶又不依。”

“她想要什么呀？”比目鱼问。

“唉，”渔夫回答说，“她要当皇帝。”

“回去吧，”比目鱼说，“她已当上了皇帝。”

于是，渔夫往回走，到家时一看，整座宫殿都由研磨抛光的大理石砌成，石膏浮雕和纯金装饰四处可见。宫殿门前，士兵们正在列队行进，号角声，锣鼓声，震耳欲聋。在宫殿里，男爵、伯爵走来走去，个个一副奴才相。纯金铸造的房门为他一道道打开，他走进一看，妻子正坐在宝座上，宝座用一整块金子锻造而成，有数千英尺高。她头戴一顶宽大的金冠，足有三码高，上面镶嵌着无数珠宝；她一只手里握着皇仗，另一只手托着金球。在她的两侧，站着两列侍从，一个比一个矮，最高的看上去像个巨人，最矮的是个小侏儒，还没有他的手指大。她的面前侍立着不少王孙贵族。

渔夫走了过去，站在他们的中间，说道：“老婆，你这回真的当皇帝啦？”

“是的，”她回答说，“我真的当皇帝了。”

渔夫往前移动了几步，想好好看看她。看了一会儿，他说：“哎，老婆，你当上了皇帝，真是太妙啦！”

“喂！”她对渔夫说，“你还站在这里发什么呆？我现在当上了皇帝，可是我还想当教皇。快去找比目鱼告诉他。”

“哎呀，老婆，”渔夫说，“你到底想当什么呀？你当不了教皇。在整个基督教世界教皇只有一个呀，比目鱼无法使你当教皇。”

“我的丈夫呀，”她说，“我要当教皇。快去吧！我今天就要当教皇。”

“不行呀，老婆，”渔夫回答说，“我可不想再去告诉比目鱼这个啦，那不行，那太过分啦。比目鱼无法让你当教皇的呀。”

“好啦，别再胡说八道啦！”她说，“他既然能让我当上皇帝，他当然也就能够让我当教皇了。马上去！我是皇帝，你只不过是我的丈夫而已，你马上就去！”

渔夫胆战心惊，只得去了。他走在路上，感到浑身发软，两腿哆嗦。颤抖不止，海岸边的山上狂风呼啸，乌云滚滚，一片昏黑。树叶沙沙作响，海水像开锅了似地汹涌澎湃，不断拍打着他的鞋子。他远远地看见有些船只只在狂涛中颠簸跳荡，燃放着求救的信号。天空一片火红，并且越来越红，只露出中间一点儿蓝色，好像一场暴风雨即将来临。渔夫站在那里，浑身颤抖，说道：

“比目鱼啊，你在大海里，  
恳请你好好听我说仔细，  
我捉你放你没提愿望，  
老婆对此却不饶又不依。”

“她想要什么呀？”比目鱼问。

“唉！”渔夫回答说，“她要当教皇。”

“回去吧，她已当上了教皇。”比目鱼说。

于是，渔夫往回走，到家时一看，一座大教堂矗立在那里，周围是几座宫殿。人们正潮水般拥挤着往里走。大教堂里燃着上千支蜡烛，照得四处通明雪亮，他老婆浑身上下穿戴着金子，坐在更高更大的宝座上，头上戴着三重大金冠。教会中的众多显贵簇拥在她的周围，她的两侧竖立着两排大蜡烛，最大一根大得就像一座高大的宝塔，而最小的一根则跟普通的蜡烛差不多。天下所有的皇帝和国王都跪在她的面前，争先恐后地吻她的鞋子。

“老婆，”渔夫看着她说，“你现在真的是教皇了吧？”

“是的，”她回答说，“我是教皇。”

说着他凑上前去，好好打量了一番，感觉她像耀眼的太阳一般，光辉灿烂。看了一会儿之后，他说：

“老婆，你当了教皇，这可真是太了不起啦！”可她呢，坐在那里泥雕木刻一样，一动不动。

接着他又说：“老婆，你已经当上了教皇，这回可该满足了，不可能还有比这更高的什么啦。”

“这个嘛，我还得想一想，”妻子回答说。说完，他们就上床休息了。可是，她还是感到不满足，她的野心在不断地膨胀，贪欲使她久久不能入睡，她左思右想，想自己还能成为什么。

丈夫因为白天跑了那么多的路，睡得又香又沉，可妻子呢，在床上辗转反侧，不停地考虑着自己还能成为什么，却怎么也想不出来了，所以整整一夜没能睡着。这时，太阳快要出来了，她看见了黎明的曙光，一下从床上坐起身来，望着窗外。透过窗口，她看见一轮红日冉冉升起，忽然产生了一个念头：“哈哈！我难道不该对太阳和月亮发号施令吗？”“当家的，”她用胳膊肘捅了捅丈夫的腰，说道，“快起来，去找比目鱼去，告诉他我要控制



太阳和月亮。”

丈夫睡得迷迷糊糊的，一听她这话，吓得从床上滚了下来。他以为自己听错了，就揉了揉眼睛，大声地问：“老婆，你说什么来着？”

“当家的，”她说，“要是我不能对太阳和月亮发号施令，要他们升他们就升，要他们落他们就落，我就没法活了。我要按自己的意愿要他们什么时候升起，不然我就难以有一刻的安宁。”

她极其凶狠地瞪着丈夫，吓得他不寒而慄。

“快去！”她喊叫起来，“我要成为太阳和月亮的主人。”“哎呀呀，我的老婆呀！”渔夫跪在她面前说，“比目鱼办不到这个呀，他只能使你成为皇帝和教皇。好好想一想，我求求你啦，就当教皇算啦。”

一听这话，她勃然大怒，脑袋上的头发随即飘荡起来。她撕扯着自己的衣服，朝着丈夫狠狠地踢了一脚，冲他吼叫道：“我再也无法忍受啦！我再也无法忍受啦！你给我快去！”

渔夫赶紧穿上衣服，发疯似的跑了出去。

外边已是狂风呼啸，刮得他脚都站不住了。一座座的房屋被刮倒，一棵棵大树被吹翻，连山岳都在震颤着身子，一块块的岩石滚落在大海中。天空雷鸣电闪，一片漆黑，大海掀起滚滚的黑色巨浪，浪头有山那么高，浪尖上翻涌着白沫。

渔夫嘶声力竭地喊道：

“比目鱼啊，你在大海里，  
恳请你好好听我说仔细，  
我捉你放你没提愿望，  
老婆对此却不饶又不依。”

“那么，她到底想要什么呀？”比目鱼问。

“唉，”渔夫回答说，“她想要当太阳和月亮的主人。”

“回去吧，”比目鱼说，“她又重新住进了那个破渔舍。”

就这样，他们一直在那儿生活到今天。

## 勇敢的小裁缝

夏季一个阳光明媚的早晨，一个小裁缝坐在靠窗的台子旁，竭尽全力地做着手中活儿。

这时，街上走来一个农家妇女，边走边吆喝：“买果酱啦！物美价廉呀！”小裁缝觉得这声音挺悦耳，于是就将一头卷发的脑袋伸出了窗外，喊叫道：

“上这儿来吧，亲爱的太太，您的货这儿有人要！”

农妇手提沉甸甸的篮子，跨上台阶，来到小裁缝跟前，按照他的吩咐打开一只又一只的罐子。小裁缝挨个仔细察看，还把罐子举到鼻子跟前闻了又闻，最后才说道：“给我来四盎司，亲爱的太太，半镑也行。”

农妇原来以为找到了好买主呢，她把小裁缝要的那一点点果酱如数秤给他之后，就气呼呼地嘟哝着走了。

“愿上帝保佑，”小裁缝嚷嚷道，“这些果酱能给我带来好胃口。”

他从柜子里拿出面包，切了一片下来，把果酱涂在上面。“我心里有数，不会不可口的，”他说，“不过我得先做完这件背心再吃。”

于是，他把涂了果酱的面包放在身旁，继续缝了起来，心里感到美滋滋的，针脚就一针比一针大了。这时，果酱香甜的气味招引来了一群聚在墙上的苍蝇，它们纷纷落在面包上，要品尝一下这美味佳肴。

“哪有你们的份啊？”小裁缝说着把苍蝇赶跑了。苍蝇才不理睬他说了什么，怎么也不肯走，于是落在面包上的苍蝇越来越多了。这下子，小裁缝火冒三丈，随手抓起一条毛巾，朝着苍蝇狠命地打了下去，打死了整整七只苍蝇，有的连腿都给打飞了。

“你可真了不起！”他说道，不禁对自己的勇敢大加赞赏，“全城的人都应该知道你的壮举。”说罢，小裁缝风风火火地为自己裁剪了一条腰带，缝好后，在上面绣了几个醒目的大字：“一下子打死七个！”“不仅仅是全城，”他突然喊了起来，“还得让全世界的人都知道！”说到这儿，他的心激动得欢蹦乱跳，活像一只小羊羔的尾巴。

小裁缝把腰带系在腰间，打算出去闯世界，因为在他看来，凭着他的英勇无畏精神，再留在小小的作坊里，就大材小用啦。动身前，他四下里搜寻了一番，看看有没有值得带上的东西，却只发现了一快陈干酪，就随手装进口袋里。在门前，他发现灌木丛中绊住了一只小鸟，便捉来放进装干酪的口袋里。

随后，他得意洋洋地上了路。由于个子矮小，他身轻如燕，走起来一点儿也不感到累。

走着走着，来到一座大山上。他到了山顶一看，发现一个力大无比的巨人正坐在那儿，悠然自得地环顾左右。小裁缝壮着胆子走到巨人跟前，跟他打招呼：

“你好，伙计。你坐在这儿眺望大世界，是吧？我正要去闯闯世界咧，怎么样，有没有心思跟我一快儿去？”

巨人轻蔑地膘了他一眼，扯着嗓子对他说：“你这个小可怜虫！弱不禁风的小瘪三！”

“啊哈，你这么小看我，是吗？你再往这儿瞧瞧！”小裁缝回答道。说着解开上衣，露出腰带来给巨人看。“你念一念就知道我是何等人啦。”

巨人念了起来：“一下子打死七个”。以为这位裁缝一下子打死的是七个人，心里不禁对小裁缝产生几分敬意。不过，他决心要和小裁缝先试试身手，于是，就拣起一快石头来，用手使劲一捏，捏得石头滴出了水。

“要是你真有力气，”巨人说，“也来这么一手吧。”

“就这个呀？”小裁缝说，“对本人来说，跟玩儿似的。”说着把手伸进口袋里，掏出那快软绵绵的干酪来，轻轻一捏，乳汁就冒了出来。

巨人看了不知说什么才好，却怀疑这么个小人儿是不是真有那么大的力气。随后，他又拣起一快石头来，朝空中猛地一抛，石头飞得那么高，用肉眼几乎看不见了。

“喏，”巨人说，“可怜的小矮子，你也来一下。”

“的确，扔得挺高，”小裁缝回敬道，“可是你扔的那快石头还是掉回到了地上。本人给你露一手，扔出去就不会再掉回来。”

说罢，他从口袋里把那只小鸟抓出来，往空中一扔。重获自由的小鸟欢欢喜喜地飞走了，头也不回地一下便无影无踪。“喂，伙计，这一手还行

吧？”小裁缝问道。

“我不否认，扔东西你还行。”巨人回答说，“现在我再瞧瞧你能不能扛动沉重的东西。”

他把小裁缝领到一棵已砍倒在地的大橡树跟前。“你要是真有力气，就帮我把这棵树从林子里抬走。”

“好的，”小裁缝说，“你扛树干，我扛树枝，这树枝可是最难弄的呀。”

巨人扛起树干，小裁缝却坐在了一根树枝上面。巨人没法回头看，不得不整个扛着大树，还扛着坐在树枝上的小裁缝。

小裁缝坐在后面，心旷神怡，快乐地吹着口哨，还唱了几句“三个裁缝骑马出了城”这首歌，抬树对他来说仿佛就是一场游戏而已。

巨人扛着沉重的大树走了一段路程，累得上气不接下气，嚷嚷着说他再也走不动了，必须把树放下来。

小裁缝一下子跳了下来，用两只胳膊抱住树身，做出一副一路上抬着大树的样子，接着对巨人说，“亏你这么个大块头，连棵树也扛不了！”

他们一快儿往前走着，来到一棵樱桃树前，树冠上挂满了熟透的樱桃。巨人一把抓住树冠，拉低后递给小裁缝，让他吃个够。可小裁缝哪有这么大的力气抓住樱桃树呢，巨人一松手，树就忽地一下直起了身，小裁缝也随着被弹到了空中。

小裁缝安然落地，巨人嚷嚷道：“咳！你连抓住这么一根小树枝的力气也没有啊？”

“这和力气有何相干！”小裁缝回答说，“本人一下子能打死七个，你以为我连根小树枝都抓不住吗？林子里有个猎人要朝我开枪，我才急急忙忙跑过树顶。你要是能耐，跳给我瞧瞧。”

巨人试了一下，却没能跳过去，而被挂在了枝丫间。这样一来，小裁缝又占了上风。

于是，巨人说：“你是一个了不起的小勇士，就请你到我的山洞里去过夜吧。”

小裁缝很愿意，就跟着他去了。他们来到洞中，只见还有一些巨人围坐在火堆旁，个个手里拿着一只烤羊，像吃面包似的在吃着。小裁缝心想：“这儿可比我的作坊好多啦。”巨人指给他一张床，叫他躺下休息。可这张床对小裁缝来说，实在是太大了，他没有躺在床中间，而是爬到了一个角落里。半夜时分，那个巨人以为小裁缝睡熟了，抓起一根大铁钉，照准床上猛地扎了下去，以为把这个小蚱蜢给解决了。

第二天拂晓，巨人们动身到林子里去，把小裁缝忘得一干二净。小裁缝仍然像往常一样活蹦乱跳，无忧无虑，朝他们走去。巨人们一见，以为小裁缝要打死他们，个个吓得屁滚尿流，拔腿就跑。小裁缝呢，继续赶他的路，一直往前走去。

走了很久，小裁缝来到一座王宫的院子里。这时，他已累得精疲力尽，便倒在地上睡着了。他正躺在那儿睡的时候，不少人过来，看见了他腰带上绣的字：“一下子打死七个！”“哎呀！”他们心想，“这一定是位了不起的英雄。和平时期他到这里来干什么呢？”他们立即去向国王禀报，说一旦战争爆发，此人大有用场，千万不能放他走呵。

国王很赞赏这个主意，便差了一位大臣去找小裁缝，等他一醒来，就请他在军队里效力。这位使者站在一旁，眼睁睁地看着熟睡中的小裁缝，直

等到小裁缝伸了伸懒腰，慢慢睁开了双眼，才向他提出请求。

“我正是为此而来的，”小裁缝回答说，“本人很愿意为国王效劳。”

他于是受到了隆重的接待，得到了一处别致的住所。可是其他军官却很妒嫉，巴不得他早点儿远远地离开这里。“要是我们和他打起来，”他们交谈着，“他一下子就能打死我们七个，这可怎么是好呢？我们一败涂地呀。”后来，他们决定，一快儿去见国王，提出集体辞职。“我们这号人呐，”他们跟国王解释说，“无法和一位一下子就能打死七个人的大英雄共事。”

因为一个人而要失去所有忠心耿耿的军官，国王感到十分难过，希望压根儿就没见过这个小裁缝，巴不得能早早把他打发走。可是，国王却没有这个胆量把他赶走，担心小裁缝把他和他的臣民都打死，自己登上王位。他绞尽脑汁，冥思苦想，终于想出一个主意。他派人去告诉小裁缝，说小裁缝是一位出类拔萃、英勇无畏的英雄，因此希望向他做如下提议：

在他的领地上，有一座大森林，林中住着两个巨人，他们俩烧杀抢劫无恶不作，为害极大，可是至今却没有谁敢冒生命危险去和他们较量。要是小裁缝能制服和杀死这两个巨人，国王就答应把自己的独生女儿许配给他，并赐给他半个王国，而且还准备给他派去一百名骑士，为他助阵。

“对你这样一个人来说，这是多么大的鼓舞呀，”小裁缝心里想道，“一位漂亮的公主，还有半个王国，真是千载难逢的好机会啊。”

于是，他回答说：“当然可以啦，我去制服那两个巨人。那一百名骑士嘛，我并不需要他们。我这样一个英雄，一下子能打死七个，那两个怎么会是我的对手呢。”

小裁缝出发了，后面跟着一百名骑士。他们来到森林前，他对这些骑士说：“你们就呆在这儿，我一个人去收拾那两个家伙。”说罢，他独自跑进了林中，一边走着，一边环顾左右。没多大一会儿，就发现了那两个巨人。他们俩躺在一棵大树下正睡觉呢，鼾声如雷，树枝都快被震掉了。小裁缝忙着把两个口袋装满石头，然后爬到树上。爬到一半时，他悄悄地攀上一根树枝，树枝下边就是那两个熟睡中的巨人的脑袋。接着，他把石头接二连三地朝一个巨人的胸口使劲砸下去。这位大家伙有好一会动也不动一下，后来终于醒了，用力推了推身边的同伴，问道：“你干嘛打我？”

“你在做梦吧，”另一个回答说，“谁打你来着？”

说完，他们俩又躺下睡了。这回，小裁缝把一块石头朝第二个巨人砸了下去。

“干什么？”第二个嚷嚷起来，“干嘛拿石头打我呀？”

“我没有哇。”第一个咆哮着回答说。

他们争吵了几句，却因为感到困乏，又闭上眼睛睡了。小裁缝呢，故伎重演，选了一块最大的石头，朝第一个巨人狠命砸了下去。

“这太不像话啦！”第一个巨人吼了起来。他疯了一样地从地上一跃而起，把他的同伴朝树上猛地一掳，撞得大树都摇晃起来了。第二个分毫不让，以牙还牙，两个家伙怒不可遏，把一棵棵大树连根拔起，朝着对方猛扔过去，最后他们两败俱伤，都倒在地上死了。

小裁缝立即从树上跳了下来。“真是万幸，”他说道，“他们没有拔掉我刚才上的那棵树。”

说罢，他拔出剑来，在每个巨人的胸口上猛刺一剑，然后他走到那些骑士面前说：“完事了，那两个巨人都被我给解决了，可真是一场惊心动魄

的遭遇呀。他们见势不妙就把大树连根拔起进行顽抗，当然啦，面对本人这样一下子能打死七个的英雄，那是徒劳的。”

骑士们策马跑进森林一看，两个巨人躺在血泊之中，四周还有连根拔出的大树，这才相信了小裁缝的话。

返回后，小裁缝要求国王把答应给他的奖赏赐给他，国王却后悔了，又左思右想，考虑怎样才能把小裁缝打发走。

“你在得到我的女儿和半个王国之前，”他说，“必须再完成一个壮举。在那座森林里，有一头危害很大的独角兽，你必须把它捕捉住。”

“两个巨人我都没怕，一头独角兽又有什么可怕的呀。”小裁缝吹嘘道。

小裁缝带着一根绳索和一把斧头便动身去了森林，告诉他的随从们在森林外等着。他没找多大功夫，便发现那头独角兽就在眼前，并且正向他直冲过来。

他纹丝不动地站在那里，等独角兽逼近了，敏捷地一下子跳到树后。独角兽发疯似的朝大树撞过来，把角牢牢地戳进了树干里，怎么拔也拔不出来，就被捉住了。

“伙计，这回我可逮住你啦，”小裁缝从树后转出来后说道。他用那根绳索把独角兽的脖子捆了起来，然后用斧头劈开树干，松开兽角，牵着独角兽回去见国王。

谁知国王还是不肯把答应给小裁缝的奖赏赐给他，又提出了第三个条件。他必须再到森林里去把一头危害很大的野猪逮住，然后才举行婚礼。

“我很乐意去，”小裁缝回答说，“逮住一头野猪那还不是跟玩儿似的。”

野猪一见小裁缝，就口里冒着白沫，咬着牙，朝他猛冲过来，想一头把他撞倒在地。谁知勇敢的小裁缝敏捷地跳进了旁边的一座小教堂，眨眼之间，又从窗口跳了出去。野猪追进了教堂，小裁缝从教堂后面几步跑了过来，把门关上，气势汹汹的野猪又重又笨，没法从窗口跳出去，就这样被擒住了。

然后，勇敢的小裁缝去见国王，告诉他说，愿意也罢，不愿意也罢，他这次必须信守诺言，把他的女儿和半个王国赏赐给他。

他们的婚礼隆重举行，欢笑却很少。不过，小裁缝还是当上了国王啦。

不久，年轻的王后在一天夜里听见丈夫说梦话。小裁缝在梦中大声地嚷嚷着：“徒弟，快点儿把这件背心缝好，再把这条裤子补一补，不然我就让你的脑袋尝尝尺子的厉害。”这样一来，她便弄清了她的君主和丈夫是什么出身。第二天一早就对父亲大发牢骚，抱怨国王给她选择的丈夫只不过是一个下贱的裁缝。

国王安慰她说：“今天晚上，你打开化妆室的门，我派侍从守在外边，等他睡着了，我的侍从就悄悄地进去把他捆起来，然后放到一艘船上，把他送到天涯海角。”

当了国王的小裁缝有个男仆，听见了老国王说的话，就把这个阴谋禀报了主子。

到了晚上，小裁缝像往常一样按时上床就寝，躺在妻子身边。她以为他已经入睡，就从床上爬起来，打开了化妆室的门，然后又躺在床上。小裁缝只是在装睡，这时便开始尖着嗓子喊叫起来：“徒弟，把这件背心缝好，再把这条裤子补一补，不然我就让你的脑袋尝尝尺子的厉害。我一下子打死了七个，杀死了两个巨人，捉住了一头独角兽，还逮住了一头大野猪，难道我还怕化妆室里的哪一个不成？”听到了小裁缝的这番话，打算把他捆绑

起来的那几个人，个个吓得要死，拔腿就逃走啦。从此，再没有谁敢碰他一根毫毛。就这样，勇敢的小裁缝继续当他的国王，一直当到离开人世。

## 灰姑娘

从前，有一个富人的妻子得了重病，在临终前，她把自己的独生女儿叫到身边说：“乖女儿，妈去了以后会在九泉之下守护你、保佑你的。”说完她就闭上眼睛死了。

她被葬在了花园里，小姑娘是一个虔诚而又善良的女孩，她每天都到她母亲的坟前去哭泣。冬天来了，大雪为她母亲的坟盖上了白色的毛毯。春风吹来，太阳又卸去了坟上的银装素裹。冬去春来，人过境迁，他爸爸又娶了另外一个妻子。

新妻子带着她以前生的两个女儿一起来安家了。她们外表很美丽，但是内心却非常丑陋邪恶。她们到来之时，也就是这个可怜的小姑娘身受苦难之始。她们说：“要这样一个没用的饭桶在厅堂里干什么？谁想吃上面包，谁就得自己去挣得，滚到厨房里做厨房女佣去吧！”说完又脱去她漂亮的衣裳，给她换上灰色的旧外套，恶作剧似地嘲笑她，把她赶到厨房里去了。她被迫去干艰苦的活儿。每天天不亮就起来担水、生火、做饭、洗衣，而且还要忍受她们姐妹对她的漠视和折磨。到了晚上，她累得筋疲力尽时，连睡觉的床铺也没有，不得不睡在炉灶旁边的灰烬中，这一来她身上都沾满了灰烬，又脏，又难看，由于这个原因她们就叫她灰姑娘。

有一次，父亲要到集市去，他问妻子的两个女儿，要他给她们带什么回来。第一个说：“我要漂亮的衣裳。”第二个叫道：“我要珍珠和钻石。”他又对自己的女儿说：“孩子，你想要什么？”灰姑娘说：“亲爱的爸爸，就把你回家路上碰着你帽子的第一根树枝折给我吧。”父亲回来时，他为前两个女儿带回了她们想要的漂亮衣服和珍珠钻石。在路上，他穿过一片浓密的矮树林时，有一根榛树枝条碰着他，几乎把他的帽子都要扫下来了，所以他把这根树枝折下来带上了。回到家里时，他把树枝给了他女儿，她拿着树枝来到母亲的坟前，将它栽到了坟边。她每天都要到坟边哭三次，每次伤心地哭泣时，泪水就会不断地滴落在树枝上，浇灌着它，使树枝很快长成了一棵漂亮的大树。不久，有一只小鸟来树上筑巢，她与小鸟交谈起来。后来她想要什么，小鸟都会给她带来。

国王为了给自己的儿子选择未婚妻，准备举办一个为期三天的盛大宴会，邀请了不少年青漂亮的姑娘来参加。王子打算从这些参加舞会的姑娘中选一个作自己的新娘。灰姑娘的两个姐姐也被邀请去参加。她们把她叫来说道：“现在来为我们梳好头发，擦亮鞋子，系好腰带，我们要去参加国王举办的舞会。”她按她们的要求给她们收拾打扮完毕后，禁不住哭了起来，因为她自己也想去参加舞会。她苦苦哀求她的继母让她去，可继母说道：“哎哟！灰姑娘，你也想去？你穿什么去呀！你连礼服也没有，甚至连舞也不会跳，你想去参加什么舞会啊？”灰姑娘不停地哀求着，为了摆脱她的纠缠，继母最后说道：“我把这一满盆碗豆倒进灰堆里去，如果你在两小时内把它

们都拣出来了，你就可以去参加宴会。”说完，她将一盆碗豆倒进灰烬里，扬长而去。灰姑娘没办法，只好跑出后门来到花园里喊道：

“掠过天空的鸽子和斑鸠，  
飞来吧！飞到这里来吧！  
快乐的鸟雀朋友们，  
飞来吧！快快飞到这里来吧！  
大伙快来帮我忙，  
快快拣出灰中的碗豆来吧！”

先飞来的是从厨房窗子进来的两只白鸽，跟着飞来的是两只斑鸠，接着天空中所有的小鸟都叽叽喳喳地拍动着翅膀，飞到了灰堆上。小白鸽低下头开始在灰堆里拣起来，一颗一颗地拣，不停地拣！其它的鸟儿也开始拣，一颗一颗地拣，不停地拣！它们把所有的好豆子都从灰里拣出来放到了一个盘子里面，只用一个小时就拣完了。她向它们道谢后，鸟雀从窗子里飞走了。她怀着兴奋的心情，端着盘子去找继母，以为自己可以去参加舞宴了。但她却说道：“不行，不行！你这个邋遢女孩，你没有礼服，不会跳舞，你不能去。”灰姑娘又苦苦地哀求她让她去。继母这次说道：“如果你能在一个小时之内把这样的两盘碗豆从灰堆里拣出来，你就可以去了。”她满以为这次可以摆脱灰姑娘了，说完将两盘碗豆倒进了灰堆里，还搅和了一会，然后得意洋洋地走了。但小姑娘又跑到屋后的花园里和前次一样地喊道：

“掠过天空的鸽子和斑鸠，  
飞来吧！飞到这里来吧！  
快乐的鸟雀朋友们，  
飞来吧！快快飞到这里来吧！  
大伙快来帮我忙，  
快快拣出灰中的碗豆来吧！”

先飞来的是从厨房窗子进来的两只白鸽，跟着飞来的是两只斑鸠，接着天空中所有的小鸟都叽叽喳喳地拍动着翅膀，飞到了灰堆上。小白鸽低下头开始在灰堆里拣起来，一颗一颗地拣，不停地拣！其它的鸟儿也开始拣，一颗一颗地拣，不停地拣！它们把所有的好豆子都从灰里拣出来放到了盘子里面，这次只用半个小时就拣完了。鸟雀们飞去之后，灰姑娘端着盘子去找继母，怀着极其兴奋的心情，以为自己可以去参加舞会了。但继母却说道：“算了！你别再白费劲了，你是不能去的。你没有礼服，不会跳舞，你只会给我们丢脸。”说完他们夫妻与她自己的两个女儿出发参加宴会去了。

现在，家里的人都走了，只留下灰姑娘孤伶伶地一个人悲伤地坐在榛树下哭泣：

“榛树啊！请你帮帮我，  
请你摇一摇，  
为我抖落金银礼服一整套。”

她的朋友小鸟从树上飞出来，为她带了一套金银制成的礼服和一双光亮的丝制舞鞋。收拾打扮、穿上礼服之后，灰姑娘在她两个姐妹之后来到了舞厅。穿上豪华的礼服之后，她看起来是如此高雅、漂亮、美丽动人极了。她们都认不出她，以为她一定是一位陌生的公主，根本就没有想到她就是灰姑娘，她们以为灰姑娘仍老老实实在家中的灰堆里呢。

王子看到她，很快向她走来，伸出手挽着她，请她跳起舞来。他再也

不和其他姑娘跳舞了，他的手始终不肯放开她。每当有人来请她跳舞时，王子总是说：“这位女士在与我跳舞。”他们一起跳到很晚，她才想起要回家去了。王子想知道这位美丽的姑娘到底住在哪里，所以说道：“我送你回家去吧。”灰姑娘表面上同意了，但却趁他不注意时，悄悄地溜走，拔腿向家里跑去。王子在后面紧追不舍，她只好跳进鸽子房并把门关上。王子等在外面不肯离去，一直到她父亲回家时，王子才上前告诉他，说那位他在舞会上遇到的不知道姓名的姑娘藏进了这间鸽子房。当他们砸开鸽子房门时，里面却已空无一人，他只好失望地回宫去了。父母进屋子时，灰姑娘已经身穿邋遢的衣服躺在灰堆边上了，就像她一直躺在那儿似地，昏暗的小油灯在烟囱柱上的墙洞里摇晃着。实际上，灰姑娘刚才很快穿过鸽子房来到榛树前脱下了漂亮的礼服，将它们放回树上，让小鸟把它们带走，自己则回到屋里坐到了灰堆上，穿上了她那灰色的外套。

第二天，当舞会又要开始时，她的爸爸、继母和两个姐妹都去了。灰姑娘来到树下说：

“榛树啊！请你帮帮我，  
请你摇一摇，  
为我抖落金银礼服一整套。”

那只小鸟来了，它带来了一套比她前一天穿的那套更加漂亮的礼服。当她来到舞会大厅时，她的美丽使所有的人惊讶不已。一直在等待她到来的王子立即上前挽着她的手，请她跳起舞来。每当有人要请她跳舞时，他总是和前一天一样说：“这位女士在与我跳舞。”到了半夜她要回家去的时候，王子也和前一天一样跟着她，以为这样可以看到她进了哪一幢房子。但她还是甩掉了他，并立即跳进了她父亲房子后面的花园里。花园里有一棵很漂亮的大梨树，树上结满了成熟的梨。灰姑娘不知道自己该藏在什么地方，只好爬到了树上。王子没有看到她，他不知道她去了哪儿，只好又一直等到她父亲回来，才走上前对他说：“那个与我跳舞的不知姓名的姑娘溜走了，我认为她肯定是跳上梨树去了。”父亲暗想：“难道是灰姑娘吗？”于是，他要人去拿来一柄斧子，把树砍倒了一看，树上根本没有人。当父亲和继母到厨房来看时，灰姑娘和平时一样正躺在灰烬里。原来她跳上梨树后，又从树的另一边溜下来，脱下漂亮的礼服，让榛树上的小鸟带了回去，然后又穿上了她自己的灰色小外套。

第三天，当她父亲、继母和两个姐妹走了以后，她又来到花园里说道：  
“榛树啊！请你帮帮我，  
请你摇一摇，  
为我抖落金银礼服一整套。”

她善良的朋友又带来了一套比第二天那套更加漂亮的礼服和一双纯金编制的舞鞋。当她赶到舞会现场时，大家都被她那无法用语言表达的美给惊呆了。王子只与她一个人跳舞，每当有其他的人请她跳舞时，他总是说：“这位女士是我的舞伴。”当午夜快要来临时，她要回家了，王子又要送她回去，并暗暗说道：“这次我可不能让她跑掉了。”然而，灰姑娘还是设法从他身边溜走了。由于走得过于匆忙，她竟把左脚的金舞鞋失落在楼梯上了。

王子将舞鞋拾起，第二天来到他的国王父亲面前说：“我要娶正好能穿上这只金舞鞋的姑娘作我的妻子。”灰姑娘的两个姐妹听到这个消息后非常高兴，因为她们都有一双很漂亮的脚，她们认为自己穿上那只舞鞋是毫无疑问



问的。姐姐由她妈妈陪着先到房子里去试穿那只舞鞋，可她的大脚趾却穿不进去，那只鞋对她来说太小了。于是她妈妈拿给她一把刀说：“没关系，把大脚趾切掉！只要你当上了王后，还在乎这脚趾头干嘛，你想到哪儿去根本就不需要用脚了。”大女儿听了，觉得有道理，这傻姑娘忍着痛苦切掉了自己的大脚趾，勉强穿在脚上来到王子面。王子看她穿好了鞋子，就把她当成了新娘，与她并排骑在马上，把她带走了。

但在他们出门回王宫的路上，经过后花园灰姑娘栽的那棵榛树时，停在树枝上的一只小鸽子唱道：

“再回去！再回去！  
快看那只鞋！  
鞋太小，不是为她做的！  
王子！王子！  
再找你的新娘吧，  
坐在你身边的不是你的新娘！”

王子听见后，下马盯着她的脚看，发现鲜血正从鞋子里流出来，他知道自己被欺骗了，马上掉转马头，把假新娘带回她的家里说道：“这不是真新娘，让另一个妹妹来试试这只鞋子吧。”于是妹妹试着把鞋穿在脚上，脚前面进去了，可脚后跟太大了，就是穿不进去。她妈妈让她削去脚后跟穿进去，然后拉着她来到王子面前。王子看她穿好了鞋子，就把她当做新娘扶上马，并肩坐在一起离去了。

但当他们经过榛树时，小鸽子仍栖息在树枝头上，它唱道：

“再回去！再回去！  
快看那只鞋！  
鞋太小，不是为她做的！  
王子！王子！  
再找你的新娘吧，  
坐在你身边的不是你的新娘！”

王子低头一看，发现血正从舞鞋里流出来，连她的白色长袜也浸红了，他拨转马头，同样把她送了回去，对她的父亲说：“这不是真新娘，你还有女儿吗？”父亲回答说：“没有了，只有我前妻生的一个叫灰姑娘的小邋遢女儿，她不可能是新娘的。”然而，王子一定要他把她带来试一试。灰姑娘先把脸和手洗干净，然后走进来很有教养地向王子屈膝行礼。王子把舞鞋拿给她穿，鞋子穿在她脚上就像是专门为她做的一样。他走上前仔细看清楚她的脸后，认出了她，马上兴奋的说道：“这才是我真正的新娘。”继母和她的两个姐妹大吃一惊，当王子把灰姑娘扶上马时，她们气得脸都发白了，眼睁睁地看着王子把她带走了。他们来到榛树边时，小白鸽唱道：

“回家吧！回家吧！  
快看那只鞋！  
王妃！这是为你做的鞋！  
王子！王子！  
快带新娘回家去，  
坐在你身边的才是真正的新娘”

鸽子唱完之后，飞上前来，停在了灰姑娘的右肩上。他们一起向王宫走去。

## 谜语

从前有位王子，一时兴起去周游世界，身边只带了一个忠实的仆人。一天，他来到了一片大森林，天黑时，没有找到住处，不知道该在哪里过夜。这时，他看到一个姑娘向一间小屋走去，便跑上前，结果发现这位姑娘既美丽又年轻。他和她打招呼，说：“好姑娘，我和我的仆人可以在这小屋子里过一夜吗？”“唉，”姑娘哀伤地说，“可以是，但我劝你们最好还是别进去。”“为什么？”王子问。姑娘叹了口气说：“我的继母会巫术，她对陌生人不怀好意。”王子这才明白自己来到了巫婆的家，可是天已经黑了，他无法再往前走，再加上他胆子很大，便进了屋。老巫婆坐在炉子旁的一张扶手椅上，红红的眼睛望着进来的陌生人。“晚上好，”她用嘶哑的声音说，并且竭力装出一副友好的样子，“坐下来歇歇脚吧。”她把炉火扇旺一些，炉子上还有一只小锅子在煮着什么东西。姑娘警告两位客人千万要小心，什么也不要吃，什么也不要喝，因为老巫婆熬的是魔汤。他们安安静静地一直睡到天亮，然后便准备动身上路，王子这时已经骑到了马背上了，老巫婆却说：“等一等，我还想请你们喝杯饯行的酒呢。”趁她回去拿酒时，王子赶紧骑马走了。所以当邪恶的老巫婆端着酒回来时，只有王子的仆人还在那里勒马鞍。

“把这杯酒带给你的主人，”她说，可就在这一刹那，杯子破了，毒酒溅在马身上，立刻把马毒死了。仆人追上王子，把发生的事情告诉了他。仆人舍不得那马鞍，便跑回去取。可当他跑到死马那里时，竟见一只乌鸦蹲在马的身上，大口大口地吃着马肉。“谁知道今天还能不能找到更好的东西呢。”仆人心想，便打死了乌鸦，带着它走了。他们在森林里继续走了整整一天，可怎么也走不出去。天黑时，他们看到一家旅店，便走了进去。仆人把乌鸦给店老板，让他烧好了当晚饭。可是，他们来到的是家黑店，黑暗中店里来了十二个杀人犯，打算杀死这两位陌生人，抢劫他们的钱财。不过在动手之前，他们一起坐了下来吃用乌鸦肉炖的汤，店老板和那老巫婆也加了进来。他们刚喝了几口汤便全倒在地上死了，因为乌鸦把死马身上的毒汁传给了他们。旅店里现在只剩下了店老板的女儿，这是一个诚实的姑娘，没有参加那些罪恶的勾当。她为这两位陌生人打开了所有的门，让他们看里面存放的金银财宝。可是王子说那些东西现在全都属于她了，他自己什么也不要，然后，他就带着仆人继续上路了。

他们又走了很久，来到了一座城市，这座城里住着一位非常美丽但又非常高傲的公主，她遍告天下，谁要是能出一个她猜不出的谜语，她就嫁给谁；可她要是猜出来了，那个人就要被砍掉脑袋。她有三天的时间思考，可她聪明极了，总能在规定的時間之前猜出来。在王子到来之前，已经有九个人这样送掉了性命。但王子被她的美貌迷住了，愿意拿自己的性命做赌注。他来到公主那里，给她出谜语：“什么东西不杀任何人，却杀死了十二个人？”她不知道这是什么东西，想来想去怎么也猜不出。她查遍了各种谜语书，可里面就是没有，一句话，她的智慧遇到了难题。她不知道该怎么办才好，便派她的女仆溜进王子的房间，偷听他梦中说些什么，以为他或许在说

梦话时会把谜底漏出来。但是王子那聪明的仆人却睡到了主人的床上，女仆一溜进来他就扯掉了她的斗篷，用鞭子把她赶了出去。第二天夜里，公主又派她的贴身女仆去碰碰运气，看她是否能打听出来，但王子的仆人也扯下了她的斗篷，用鞭子把她赶了出去。第三天，王子觉得自己已经有了把握，便睡回到了自己的房间。这次公主本人来了。她披了件雾一般的灰色斗篷，坐在王子的身边。她以为王子已经睡着，便跟他说话，希望他像许多人一样在梦中说出谜底来。然而王子并没有睡着，心里清楚得很，把她的一举一动全听在了耳朵里。她问：“什么东西不杀任何人？”他回答：“一只吃了被毒药毒死、自己又被毒死的乌鸦。”她又问：“那什么杀了十二个人呢？”他回答：“十二个吃了乌鸦的凶手也死了。”

公主得知了谜底后便想悄悄溜走，可王子紧紧扯住她的斗篷，逼得她只好把它留下。第二天早晨，公主宣布说自己已经猜出了谜语，并且派人叫来十二个法官，当着他们的面说出了谜底。然而王子请求大家听他说几句。他说：“她在夜里偷偷溜进我的房间，从我这里问出了答案，否则她是不会知道谜底的。”法官们问：“拿出证据来。”王子的仆人拿来了三条斗篷，法官们看到那条雾一般的斗篷正是公主常常披在身上的，便齐声说：“给这件斗篷绣上金丝银线，它将成为你们的结婚礼服。”

## 老鼠、小鸟和香肠

从前，有一只老鼠、一只小鸟和一根香肠住在一个家里，它们和睦相处，生活充满了幸福和快乐。他们分工合作，积累不断增加，变得十分富裕。小鸟每天飞到森林里去衔柴回来；老鼠担水，生火，布置饭桌；香肠则负责做饭。

一个人生活太顺畅，就会开始变懒，会想着法子玩新花样。有一天，小鸟遇到了另外一个朋友，它向朋友很自豪谈起自己生活的惬意现状。那只鸟却嘲笑它是一个可怜的傻瓜，说它辛辛苦苦在外面干活，另两个伙伴待在家里干轻松的活：老鼠每天生火、担水之后就回到自己的房间里躺下休息，到了吃饭的时候才去摆好桌椅，铺上桌布。香肠则坐在锅子旁，除了看食物煮煮的情况外，什么事都不做。到了要吃饭的时候，只加一点油、盐就算了事，不到一分钟就干完了。小鸟听了这些话，心里很不是滋味。它飞回家，把柴担放在地上。大家和平时一样一起坐在桌子边吃饭，进餐之后又都回房睡觉，一直睡到第二天早晨起来。

还有什么生活比这种默契、合理分工的生活更令人满意呢？

可是小鸟受了朋友的挑拨，第二天不想到森林里去了，还说自己一直在服侍它们两个，做了很久的傻子，现在应该交换一下工作，家务事应该大家轮着来干。尽管老鼠和香肠苦苦劝说，讲明它们这样分工最合理，这样才可能继续维持正常的生活。但小鸟听不进去，坚持它的提议。最后，它俩只好顺着它。它们用抽签的方式决定了这样的分工：香肠去背柴，老鼠做饭，小鸟去担水。

人要是离开了适合自己干的工作岗位时，会有什么结果呢？

香肠出发到森林里去了，小鸟生起火，老鼠架好锅子，只等香肠回家

担来第二天用的柴枝。但香肠去了很久都没有回来，它俩意识到它一定出事了。小鸟马上飞出去沿着小路去找香肠，但它飞了不远就发现路上有一条狗，狗说它遇到了可怜的小香肠，把它当作可以捕食的猎物抓起来吃掉了。小鸟指责狗公开抢劫，行凶杀人。但一切话都已毫无用处，因为狗说它发现香肠从事的工作与它的身份不符合，断定它是伪装的间谍，这样才把它杀死的。小鸟非常伤心地衔起柴枝回到家里，把自己所看到和听到的都告诉了老鼠。他和老鼠都很悲痛，但它们两个商定，最好还是住在一起。

小鸟把桌子铺好了，老鼠把菜也做好了，但当老鼠去盛菜时，热气一冲，它一子就掉进了锅里，连淹带烫死去了。小鸟来到厨房想把饭菜端到桌子上去，可它没有看到厨师。它把柴枝翻来翻去扔得到处都是，这里叫，那里喊，每个地方都寻遍了，就是找不到厨师。就在这时，灶里的火掉到柴枝上，柴枝马上燃了起来。小鸟急忙去担水，但匆忙间又把木桶掉到井里去了，它也跟着一起掉了下去。一个好端端的家庭就这样完了。

## 霍勒大妈

从前，有一个寡妇，膝下有两个女儿，一个既漂亮又勤劳，而另一个则又丑又懒。寡妇却格外疼爱又丑又懒的那一个，因为是她的亲生女儿；另一个呢，不得不什么活儿都干，成了家里名副其实的灰姑娘。可怜的姑娘每天必须坐到大路旁的水井边纺线，不停地纺啊纺，一直纺到手指磨破了血。

有一天，纺锤全让血给染红了，姑娘打算用井水把它洗干净，不料纺锤脱了手，掉进井里。姑娘一路哭着跑到继母跟前，对她说了这件不幸的事。继母听了，把姑娘臭骂了一顿，还威逼她说，除非她把纺锤从井里捞出来，不然就饶不了她。姑娘回到井边，不知如何是好。后来，她害怕再遭继母的斥骂，就跳进了井里。在井里，她失去了知觉，等苏醒过来时，发现自己躺在一片美丽的草地上，草地沐浴着灿烂的阳光，四周环绕着万紫千红的花朵，各自争妍斗艳。她站起身来，向草地的前方走去，在一座烤炉旁停下了脚步，发现烤炉里装满了面包。

面包对她说：“快把我取出来，快把我取出来，不然，我就要被烤焦啦。我在里面已经被烤了很久很久啦。”

姑娘走上前去，拿起面包铲，把面包一个接一个地全取了出来。随后，她继续往前走，来到一棵果实累累的苹果树下，果树冲她大喊大叫：“摇一摇我啊，摇一摇我啊，满树的苹果全都熟透啦。”

于是，姑娘用力摇动果树，苹果雨点般纷纷落下，直到树上一个也不剩了，她才停下来；接着她又把苹果一个个捡起来堆放在一起，然后又继续往前走。

最后，姑娘来到一幢小房子前，只见一个老太太在窗前望着她。老太太青面獠牙，姑娘一见心惊胆战，打算赶快逃走。谁知老太太大声嚷嚷起来：“亲爱的，你干嘛害怕呢？就留在我这儿吧！要是你愿意在这儿好好干家务活儿，我保你过得舒舒服服的。你千万要当心，一定要整理好我的床铺，使劲儿抖我的床垫，要抖得羽绒四处飘飞，这样世界上就下雪了。”

我是霍勒大妈。”

老太太说这番话时，和颜悦色，姑娘于是鼓起勇气，答应留下来替她做家务事。她尽力做好每件事情，使老太太心满意足。抖床垫时，她使出全身力气，抖得羽绒像雪花儿似的四处飘飞。因此，老太太对她也很好，使她生活得挺舒适，每天盘中有肉，要么是炖的，要么是烧的。

就这样过了一段时间之后，姑娘渐渐变得忧心忡忡起来，一开始她自己也不明白是怎么回事，后来终于明白了，原来是想家啦。在霍勒大妈家里的生活比起在继母家里的生活，真是一个天上，一个地下，可尽管这样，她依然归心似箭。最后，她对霍勒大妈吐露了自己的心事：“我现在很想家。在这下面，我事事称心如意，可我再也呆不下去了，我得回到上面的亲人身边。”

霍勒大妈听后回答说：“你想回到家人身边，我听了很高兴。你在我这儿做事尽心尽力，我很满意，那么我就亲自送你上去吧。”

说罢，霍勒大妈牵着姑娘的手，领着她来到一扇大门前。大门洞开，姑娘刚刚站到门下，一粒粒的金子就像雨点般落在她身上，而且都牢牢地粘附在她衣服上，结果她浑身上下全是金子。

“你一直很勤劳，这是你应得的回报。”霍勒大妈对她说，说着又把她掉进井里的纺锤还给了她。

忽然，大门砰的一声就关上了，姑娘又回到了上面的世界，她就站在她继母家的附近。

她走进院子的时候，蹲在轱辘上的大公鸡咯咯地叫了起来：

“咯……咯……咯……咯……，  
咱们的金姑娘回来啰！”

她走进继母的房间，因为浑身上下粘满了金子，继母和妹妹亲热地接待了她。

姑娘跟他们讲述了自己惊心动魄的经历。继母听完了她获得这么多金子的过程，就打算让她那个又丑又懒的女儿也享有这么多的金子，于是她把那个女儿打发到井边去纺线。为了使纺锤染上血污，这个姑娘就把手伸进刺篱笆里，将自己的手指扎破。然后，她把纺锤投入井里，自己也随即跳了进去。

在井里，她像姐姐一样，先是来到一片美丽的草地，然后顺着同一条小路往前走去。她走到烤炉前时，面包冲着她大声叫喊：“快把我取出来，快把我取出来，不然我就要被烤焦啦。”可这个懒惰的姑娘听了却回答说：“谢谢，我才不想弄脏我的手。”说完继续往前赶路。

不大一会儿，她便来到苹果树下，果树跟上次一样喊叫着：“摇一摇我啊，摇一摇我啊，满树的苹果全都熟透啦。”

她回答道：“当然可以呀，可苹果落下来会砸着我的脑袋。”说完继续赶路。

来到霍勒大妈的小房子前时，因为她听姐姐说过老太太青面獠牙，所以见了面一点儿也不感到害怕。第一天，丑姑娘心里始终惦记着作为奖赏的金子，所以强打起精神，装成很勤快的样子，而且事事都照着老太太的意愿来做。可到了第二天，她就懒起来了；第三天呢，她懒得更加不像话，早上甚至赖在床上不想起来，连整理好霍勒大妈的床铺这件事也给忘记了，更不用说抖床垫，抖得羽绒四处飘飞了。几天下来，老太太已经受够了，就预先

告诉她，她被解雇了。懒姑娘一听，满心欢喜，心里想道：“该下金雨啦！”

霍勒大妈领着她来到那扇大门前，可当她站到门下时，非但没有金子落下来，劈头盖脸地泼了她一身的却是一大锅沥青。“这就是你应得的回报。”霍勒大妈对她说，说完便关上了大门。

懒姑娘就这样回到了家里，浑身上下糊满了沥青。蹲在轱辘上的大公鸡看见了她就咯咯地叫了起来：

“咯……咯……咯……咯……，  
咱们的脏姑娘回来啰！”

懒姑娘身上的沥青粘得很牢，无论怎样冲洗也无济于事，她只好就这样一辈子啦。

## 七只乌鸦

据传说，以前有一户人家，父母生了八个孩子，其中七个是儿子，最小的一个是女儿。

这个女儿生下来以后，尽管非常漂亮可爱，但她太纤弱太瘦小，他们认为她可能活不下来，决定马上给她施行洗礼。

父亲派了一个儿子要他赶快到井里去打点水来，其他六个一看，也一窝蜂似地跟了去，每一个都争先恐后地要第一个汲水，你争我夺之中，他们把大水罐给掉到井里去了。这一下，他们可就傻眼了，你看看我，我看看你，痴痴呆呆地站在井边不知如何是好，都不敢回屋里去。此时，父亲正心急火燎地等着他们把水提来，见他们去了很久还没有回来，就说道：“他们一定是闹着玩把这事给忘了。”他左等右等仍不见他们回来，气得大骂起来，说他们都该变成乌鸦。话音刚落就听见头上一阵呱呱的叫声传来，他抬头一看，发现有七只煤炭一样的黑色乌鸦正在上面盘旋着。看到自己的气话变成了现实，他后悔了，不知道该怎么办才好。他失去了七个儿子，心里非常悲伤，好在小女儿在接受洗礼之后一天比一天强壮起来，而且越长越漂亮了，总算对他这个父亲有了一点安慰。

女儿慢慢长大了，她一直不知道自己曾经有过七个哥哥，爸爸和妈妈都很小心，从来不在她面前提起。终于有一天，她偶然听到人们谈起有关她的事情，他们说：“她的的确确很漂亮，但可惜的是她的七个哥哥却因为她的缘故而遭到不幸。”她听到这些后非常伤心，就去问自己的父母她是不是有哥哥，他们到底怎么样了。父母亲不好再对她隐瞒事情的真象。

为了安慰她，他们说这一切都是上帝的意愿，她的出生降临都是上帝的安排，她是无罪的。

但小姑娘仍然为此吃不下饭，睡不好觉，天天伤痛不已，她暗下决心，一定要想方设法把自己的七个哥哥找回来。有一天，她从家里偷偷地跑了出去，来到外面广阔的世界，到处寻访自己的哥哥。她想：无论他们到了什么地方，她不惜自己的生命，也要让他们恢复本来面目，获得做人的自由！

出门的时候，她只带了爸爸妈妈以前送给她的一只小戒指，加上一块用来充饥的长条面包和一壶用来解渴的水，一张疲倦时用来休息的小凳子。

她走啊，找啊，不停地寻访着，一直找到遥远的天边，来到太阳面前。但太阳太热太凶猛了，她急忙跑开，又来到月亮面前。

可月亮又太寒冷太冷酷，还说道：“我闻到人肉和血腥味了！”她赶紧又跑到了星星那里。

星星对她很友好，很和气，每颗星都坐在他们自己的小凳子上。当启明星站起来往上飞时，他给了小姑娘一片小木块，说道：“如果你没有这片小木块，就不能打开玻璃山上那座城堡的门。你的哥哥正是住在那座城堡里。”小妹妹接过小木块，把它用布包好，告别星星，起程又继续寻找她的哥哥去了。

经过艰苦跋涉，她终于找到了玻璃山。来到城门前一看，门是锁着的，她拿出布包解开，发现里面的小木块不见了，不知是什么时候自己把好心的启明星送的礼物失落了。怎么办呢？她要救哥哥，可又没有了玻璃山城堡的钥匙。这位坚定忠实的小妹妹一咬牙，从口袋里掏出一把小刀把自己的小指头切了下来，那指头的大小正好和失落的木块相同，她将指头插进门上的锁孔，门被打开了。

她走进城堡，迎面遇到了一个小矮人，他问道：“你来找什么呀？”小妹妹回答说：“我来找那七只乌鸦，他们是我的哥哥。”小矮人说道：“我的主人不在家，如果你非要等他们回来的话，就请进来吧。”这时，小矮人正在为乌鸦们准备晚餐，他在桌子上摆了七个盘子，在盘子里放好食物，又端来七杯水放在盘子旁边。小妹妹把每个盘子里的东西都吃了一小块，把每个小杯子里的水也喝了一小口，又将她随身带来的小戒指放进了最后一只杯子中。

忽然，她听到空中传来了翅膀拍击的声音和呱呱的叫声，小矮人马上说道：“我的主人们回来了。”她连忙躲到门后面，想听听他们会说些什么。七只乌鸦一进来，就急于找自己的盘子和杯子想要吃东西喝水，他们一个接一个的叫道：“谁吃了我盘子里的东西？谁把我杯子里的水喝了一点点？

呱呱呱！呱呱呱！

我知道了呀，

这一定是人的嘴巴。”

第七只乌鸦喝完水，发现杯子里有一只戒指，他仔细一瞧，认出了这是他们父母的东西，就说道：“喂！我们的小妹妹来了！我们就会得救了。”小妹妹听到这里，马上跑了出来。她一露面，七只乌鸦立即都恢复了他们的人形。他们互相紧紧拥抱，亲吻，一起高高兴兴地回到了他们的爸爸妈妈的身边。

## 小红帽

从前有个可爱的小姑娘，谁见了都喜欢，但最喜欢她的是她的奶奶，简直是她要什么就给她什么。一次，奶奶送给小姑娘一顶用丝绒做的小红帽，戴在她的头上正好合适。从此，姑娘再也不愿意戴任何别的帽子，于是大家便叫她“小红帽”。

一天，妈妈对小红帽说：“来，小红帽，这里有一块蛋糕和一瓶葡萄酒，快给奶奶送去，奶奶生病了，身子很虚弱，吃了这些就会好一些的。趁着现在天还没有热，赶紧动身吧。在路上要好好走，不要跑，也不要离开大路，否则你会摔跤的，那样奶奶就什么也吃不上了。到奶奶家的时候，别忘了说‘早上好’，也不要一进屋就东瞧西瞅。”

“我会小心的。”小红帽对妈妈说，并且还和妈妈拉手作保证。

奶奶住在村子外面的森林里，离小红帽家有很长一段路。小红帽刚走进森林就碰到了一条狼。小红帽不知道狼是坏家伙，所以一点也不怕它。

“你好，小红帽，”狼说。

“谢谢你，狼先生。”

“小红帽，这么早要到哪里去呀？”

“我要到奶奶家去。”

“你那围裙下面有什么呀？”

“蛋糕和葡萄酒。昨天我们家烤了一些蛋糕，可怜的奶奶生了病，要吃一些好东西才能恢复过来。”

“你奶奶住在哪里呀，小红帽？”

“进了林子还有一段路呢。她的房子就在三棵大橡树下，低处围着核桃树篱笆。你一定知道的。”小红帽说。

狼在心中盘算着：“这小东西细皮嫩肉的，味道肯定比那老太婆要好。我要讲究一下策略，让她俩都逃不出我的手心。”于是它陪着小红帽走了一会儿，然后说：“小红帽，你看周围这些花多么美丽啊！干吗不回头看一看呢？还有这些小鸟，它们唱得多么动听啊！你大概根本没有听到吧？林子里的一切多么美好啊，而你却只管往前走，就像是去上学一样。”

小红帽抬起头来，看到阳光在树木间来回跳荡，美丽的鲜花在四周开放，便想：“也许我该摘一把鲜花给奶奶，让她高兴高兴。现在天色还早，我不会去迟的。”她于是离开大路，走进林子去采花。她每采下一朵花，总觉得前面还有更美丽的花朵，便又向前走去，结果一直走到了林子深处。

就在此时，狼却直接跑到奶奶家，敲了敲门。

“是谁呀？”

“是小红帽。”狼回答，“我给你送蛋糕和葡萄酒来了。快开门哪。”

“你拉一下门栓就行了，”奶奶大声说，“我身上没有力气，起不来。”

狼刚拉起门栓，那门就开了。狼二话没说就冲到奶奶的床前，把奶奶吞进了肚子。然后她穿上奶奶的衣服，戴上她的帽子，躺在床上，还拉上了帘子。

可这时小红帽还在跑来跑去地采花。直到采了许多许多，她都拿不了啦，她才想起奶奶，重新上路去奶奶家。

看到奶奶家的屋门敞开着，她感到很奇怪。她一走进屋子就有一种异样的感觉，心中便想：“天哪！平常我那么喜欢来奶奶家，今天怎么这样害怕？”她大声叫道：“早上好！”，可是没有听到回答。她走到床前拉开帘子，只见奶奶躺在床上，帽子拉得低低的，把脸都遮住了，样子非常奇怪。

“哎，奶奶，”她说，“你的耳朵怎么这样大呀？”

“为了更好地听你说话呀，乖乖。”

“可是奶奶，你的眼睛怎么这样大呀？”小红帽又问。

“为了更清楚地看你呀，乖乖。”



“奶奶，你的手怎么这样大呀？”

“可以更好地抱着你呀。”

“奶奶，你的嘴巴怎么大得很吓人呀？”

“可以一口把你吃掉呀！”

狼刚把话说完，就从床上跳起来，把小红帽吞进了肚子，狼满足了食欲之后便重新躺到床上睡觉，而且鼾声震天。一位猎人碰巧从屋前走过，心想：“这老太太鼾打得好响啊！我要进去看看她是不是出什么事了。”猎人进了屋，来到床前时却发现躺在那里的竟是狼。

“你这老坏蛋，我找了你这么久，真没想到在这里找到你！”他说。他正准备向狼开枪，突然又想到，这狼很可能把奶奶吞进了肚子，奶奶也许还活着。猎人就没有开枪，而是操起一把剪刀，动手把呼呼大睡的狼的肚子剪了开来。他刚剪了两下，就看到了红色的小帽子。他又剪了两下，小姑娘便跳了出来，叫道：“真把我吓坏了！狼肚子里黑漆漆的。”接着，奶奶也活着出来了，只是有点喘不过气来。小红帽赶紧跑去搬来几块大石头，塞进狼的肚子。

狼醒来之后想逃走，可是那些石头太重了，它刚站起来就跌到在地，摔死了。

三个人高兴极了。猎人剥下狼皮，回家去了；奶奶吃了小红帽带来的蛋糕和葡萄酒，精神好多了；而小红帽却在想：“要是妈妈不允许，我一辈子也不独自离开大路，跑进森林了。”

人们还说，小红帽后来又有一次把蛋糕送给奶奶，而且在路上又有一只狼跟她搭话，想骗她离开大路。可小红帽这次提高了警惕，头也不回地向前走。她告诉奶奶她碰到了狼，那家伙嘴上虽然对她说“你好”，眼睛里却露着凶光，要不是在大路上，它准把她给吃了。

“那么，”奶奶说，“我们把门关紧，不让它进来。”不一会儿，狼真的一面敲着门一面叫道：“奶奶，快开门呀。我是小红帽，给你送蛋糕来了。”但是她们既不说话，也不开门。

这长着灰毛的家伙围着房子转了两三圈，最后跳上屋顶，打算等小红帽在傍晚回家时偷偷跟在她的后面，趁天黑把她吃掉。可奶奶看穿了这家伙的坏心思。她想起屋子前有一个大石头槽子，便对小姑娘说：“小红帽，把桶拿来。我昨天做了一些香肠，提些煮香肠的水去倒进石头槽里。”小红帽提了很多很多水，把那个大石头槽子装得满满的。香肠的气味飘进了狼的鼻孔，它使劲地用鼻子闻呀闻，并且朝下张望着，到最后把脖子伸得太长了，身子开始往下滑。它从屋顶上滑了下来，正好落在大石槽中，淹死了。小红帽高高兴兴地回了家，从此再也没有谁伤害过她。

## 当音乐家去

从前，一个农夫养了一头驴。这头驴为他辛勤劳作已经有许多年了，但无情的岁月加上多年的劳作，使他现在衰老了，干活一天不如一天，越来越难以胜任以前的工作了。因此，他的主人不想再留着他，准备将他杀掉。

可是，驴子却看出了主人的心意，于是悄悄地跑了出去，一路向城里行进。

他想：“到了那里，我也许能当一名音乐家了。”

走了一段路，他发现路边躺着一条狗，像是极度疲劳一样，不停地喘着气。驴子上前问道：“朋友，你怎么气喘成这个样子啊？”这条狗答道：“哎！因为我老了，气力也不足了，再也不能随我的主人一同出去打猎，所以主人准备把我打死。我就跑了出来，可现在我靠什么来谋生呢？”驴说道：“这样吧，我准备到城里去当音乐家，要是你愿意和我一起去的话，我们倒是志同道合，你愿意吗？”狗马上说他愿意一起去，这样，他们成了同路人。

走不多远，他们看见一只猫蹲在路中央，一副愁眉苦脸的样子。驴上前说道：“这位女士，请告诉我们，你这是怎么了？你怎么这样一付没精打采的样子。”“我嘛！”猫叹了口气说，“谁的生命有了危险，他的精神还能好得起来吗？就因为我老了，只想躺在火炉边休息，不想去抓房里的老鼠，我的女主人就抓住我，要把我淹死。尽管我幸运地从她那儿逃了出来，可我不知道这以后靠什么维持生计。”“好吧！你就和我们一道进城去，晚上你是一个很好的歌手，当一个音乐家会带给你好运的。”猫听了这一建议，愉快地加入了他们的行列。

走不多久，他们经过一个农庄，看见一只公鸡栖息在一扇门上放开嗓门啼叫着。“妙啊！”驴子说，“你的声音挺不错的，能说说这是唱的什么吗？”“唉！”公鸡回答道，“我现在是说今天是个好天气，正好是洗衣日，我的女主人和厨师不仅不感谢我这番苦心，还准备明天把我杀了，给星期天来的客人煨鸡汤喝。”“但愿不会发生这样的事！”驴子说道，“雄鸡，与我们一起到城里去吧！不管怎样，总比待在这儿等着杀头要好得多！再说也没人知道。要是我们轮着来唱歌，我们就能组织一场音乐会了。加入我们的行列吧！”公鸡说道：“好吧！我一定会尽心尽意的。”他们四个一起高兴地踏上了进城的路。

然而，城里不是一天能走到的，所以当天黑下来时，他们只好走进一片树林去安歇。驴子和狗睡在了一棵大树下，猫爬上树睡在树杈上，而公鸡则认为待的地方越高越安全，因此他飞到了树顶上，他还有一个习惯，就是在睡觉前要看看周围的每个东西是不是有什么不对劲。他挺直脖子一看，发现远处有光线射过来，马上对他的同伴们叫喊道：“不远的地方一定有一所房子，因为我看到了灯光。”驴子说：“如果真有房子，那我们最好还是换个地方睡吧。现在睡的地方太糟糕了。”狗又接着说：“而且，说不定还能在那儿找到几根骨头或是一些肉哩！”于是，他们一起向公鸡看见的方向走去。随着他们走近，灯光变得越来越明亮了。最后，他们来到一座强盗住的房子前。

他们当中驴子的个头最大，他走到窗户跟前偷偷朝房子里看去。公鸡问道：“驴儿，你看见什么了？”“我看见什么了？”驴子重复说道，“我看见一张桌子上摆满了各种好吃的东西，强盗们正高兴地坐在桌子周围。”公鸡说道：“但愿这是为我们准备的”。驴子也说道：“是啊！只要我们能进去就成。”接着，他们一起商量怎样才能把强盗赶走。最后，他们想出一个办法：驴子后腿站立、前腿搭到窗台上，狗站在驴的背上，猫又爬在狗的背上，而公鸡则飞起来坐在猫的头上。他们站好后，约定了一个信号，然后一齐鸣叫起来。驴子哇呜哇呜地吼叫，狗汪汪狂地吠，猫呜呜呜地叫喊，公鸡尖声啼鸣。他们又同时打破窗户，翻进了房间里。玻璃的碎裂声，可怕的喧闹声，

把强盗们完全吓坏了，惊慌失措中，以为是可怕的妖怪找上了他们，拼命地逃了出去。

一切归于平静后，这几个闯荡江湖的不速之客坐了下来，匆匆吃起了强盗们留下的食物，那狼吞虎咽的样子就像他们已经一个月没吃东西似的。他们吃饱之后，把灯灭了，各自依自己的习惯找到了休息的地方，驴子躺在院子里的一堆草上，狗趴在门后面的一个垫子上，猫蜷曲在仍有炉灰余热的壁炉前，公鸡栖息在房顶的屋梁上。他们走了这许多路，已相当困倦，不久就睡着了。

到了半夜，强盗们从远处看见房子没了灯光，一切都显得很安静，想到自己在惊慌中是否逃得太匆忙了。其中一个胆子大一些的强盗准备去看看。当他走进厨房时，没有发现异案情况，便摸索着找到了一盒火柴想把蜡烛点燃。偶然看见了猫那双闪烁着火焰般的亮光的眼睛，他误认为是没有熄灭的炉中炭火，便将火柴凑上前去想点燃它。但猫却不懂得开玩笑，起身猛地向强盗的脸上扑去，又是啐又是抓。那强盗吓了一大跳，急忙撒腿就往门外跑。可到门口却被那条狗扑上来在腿上咬了一口，穿过院子时驴子又踢了他一脚。公鸡此时被吵闹声惊醒了，拼命地叫了起来，那强盗被唬得连滚带爬地跑回了树林中同伴的藏身处，心有余悸地对强盗头子说：“多恐怖啊，一个可怕的巫婆待在屋子里，她向我的脸上吐唾沫，又用那长长的，瘦骨伶仃的爪子抓我的脸；门后面藏着一个人，手里拿着一把刀，一下子刺在了我的腿上；院子里站着黑色的怪物，他拿着一根大棒向我乱打；房屋的顶梁上还坐了一个恶魔，他大喊道：‘把那个恶棍扔到这儿来！’”从此，强盗们再也不敢回那屋子了，而那些音乐家们也就高兴地在里面住了下来。我敢说他们现在仍住在那里呢。

## 会唱歌的白骨

从前有个国家来了一头野猪。它践踏耕地、咬杀牲畜，还用尖利的獠牙咬人，人们为此痛苦不堪。国王宣布只要有人能将王国从这一灾难中拯救出来，他就会大大地赏赐他。可是野猪太大了，而且强不可敌，因此谁也不敢接近它藏身的那片森林。最后国王宣布：谁若能捕获或者杀死那头野猪，他就能娶国王的独生女为妻。

在乡下住着两兄弟，是穷人家的孩子。老大狡猾精明却缺乏勇气；弟弟单纯而心地善良。两兄弟说他们愿意接受这个危及生命的使命。国王对他们说：“为了让你们能确实找到那头野兽，你们两人必须分头从两个方向进森林。”于是，哥哥从西头走，弟弟从东边进。

弟弟走了没多远就遇到一个小个子男人。他手里握着一支黑色长矛，对弟弟说：“我把这支长矛给你，因为你心地纯洁善良；你拿着这长矛，只管大胆去斗那野猪，长矛会帮你的。”

弟弟谢过那小个男子，扛起长矛，毫不畏惧地继续赶路。

不久，他看到了那头野猪，便用长矛对准了朝他扑来的野兽。野猪气疯了，它冲得太快太猛，结果长矛把它的心脏划成了两半。弟弟扛起巨兽往

回走。

森林另一端的入口处有座房子，人们在那里饮酒、跳舞作乐。弟弟来到那儿时，哥哥早已坐在里面了，他以为野猪反正逃不出他的手心，于是先喝点酒壮胆。当他看到弟弟带着战利品从森林里返回时，邪恶的心里充满了嫉妒，无法平息。他对弟弟喊道：“进来吧，亲爱的弟弟，喝杯酒歇歇。”

从无戒心的弟弟走了进去，把好心男人给他长矛、自己又如何用长矛制服野猪的经过告诉了哥哥。

哥哥留弟弟一起喝酒直到天色将晚，然后一道离开了小屋，在黑暗中赶路。他们来到小河上的一座桥跟前，哥哥让弟弟走在前面，走到桥心时，哥哥对准弟弟的后脑勺狠狠一击，弟弟倒下死了。哥哥将弟弟埋在桥下，自己扛起野猪去向国王领赏，似乎野猪是他猎杀的。

他娶了国王的独生女为妻。当有人问他为什么弟弟没有回来时，他说：“准是野猪把他给吃了。”人们也就信以为真了。

可是什么都瞒不过上帝的眼睛，这罪孽总有一天要真相大白的。

几年以后，有个牧羊人赶着羊群过桥，一眼看到沙子下面有根雪白的骨头。他觉得这是做口吹乐器的好材料，于是爬下桥，将骨头捡了起来。他用骨头给自己的号角做了个吹口。

可他第一次用它吹响号角时大吃了一惊，因为骨头吹口自顾自唱起了小调：

“啊，朋友，你在用我的骨头吹奏，

我在这河边沉睡已久。

哥哥杀我夺走了野猪，

娶的妻子是国王之女。”

“多好的号角呀！”牧羊人说，“竟然自己会唱小调！我一定要把它献给国王陛下。”于是他将号角献给国王，号角又唱起了同一支小调。

国王一听就明白了，于是派人到桥下挖出了被害人的尸骨。罪孽深重的哥哥无法抵赖他的所作所为，因此被缝进一个麻袋，沉到河里去了。被害人的尸骨则被安葬在教堂墓地里一座漂亮的墓冢里了。

## 魔鬼的三根金发

从前，有一个穷人，他只生了一个儿子。儿子在出生时，天上吉星高照，看见的人都说他这个儿子有红运，在十四岁的时候会和国王的女儿结婚。正巧，这个王国的国王在孩子出生后不久微服私访，他从这个村庄经过时，询问这儿是不是有什么新闻话题。有个人说：“有的，这儿刚出生了一个孩子，人们都说这是一个很幸运的孩子，还说他在十四岁的时候，命中注定要和国王的女儿结婚。”国王听了很不高兴，于是找到这个孩子的父母亲，问他们是否愿意把他们的儿子卖给他。他们很坚决地说：“不卖！”但这个陌生人百般请求，又拿出一大笔钱。由于他们穷得几乎连面包也没有吃的了，所以他们最后同意了。他们想这孩子既然是一个幸运的孩子，他一定会安全回来的。

国王抱着这个孩子，把他放进一个箱子里面，然后骑着马带走了。当他走到一条很深的小河边时，他把箱子扔进了水流中，自言自语地说：“这个小绅士永远也不会做我女儿的丈夫了。”然而，神灵保佑着这个孩子，箱子并没有沉到水里去，而是漂浮在水面上，并且没有一滴水漏进箱子里。最后，这只箱子漂到离国王两里远的地方，停在了一座磨坊的拦水坝上。不久，磨坊的主人看到这只箱子，便拿来一根长竿子，把箱子打捞到岸边。他发现箱子很沉，以为里面会有金子，打开箱子一看，发现里面竟是一个漂亮的小男孩。孩子对他露出了快乐的笑容，像看到了亲人一样。因为他和他妻子正好没有小孩，所以他们非常高兴，很自豪地说：“这是上帝送给我们的。”他们非常细心地哺养小孩，又耐心地培养他。

小孩慢慢地长大了，长得真是人见人爱。

十三年转眼就过去了。有一次，国王偶然来到磨坊，他看见这个可爱的孩子，就问磨坊主，这个少年是不是他们的儿子，磨坊主回答说：“不是的，我是在他还是一个婴儿时，在一只漂在拦河坝上的箱子里面发现的。”国王一听连忙问道：“有多久了？”磨坊主回答说道：“大约有十三年了。”国王马上明白这少年正是他装到箱子里面，又扔到河里的那个孩子。回想起以前的传言，他不甘心，又想出了个主意，他说道：“他是个多可爱的小伙子，能要他帮我送一封信给王后吗？要是乐意的话，我会给两块金元宝作为他的辛苦费。”磨坊主回答说：“谨遵陛下的吩咐。”

国王写了一封给王后的信，信中说：“这个送信的人一到达，就把他立即杀死埋掉，在我返回前，一切都要做完。”

少年人带着信出发了，可他却在路上迷失了方向，晚上竟撞进了一座大森林，他不得不在黑暗中摸索着寻找出路。透过黑夜，他看到不远处有灯火晃动，循着火光，他来到了一座小村舍。房屋里有一个老太婆，老太婆看到他后很害怕，说道：“你怎么到这儿来了？你要去哪里呀？”“我要去见王后，给她送一封信，但我迷路了，很想在这儿过夜休息一下。”“你太不幸运了，竟撞进这个强盗窝，要是那帮强盗回来看到你在这儿，他们会杀死你的。”他回答说：“我太疲倦了，管它哩，我已经走不动了，先休息再说。”说完，把信放在桌子上，躺在一条长凳子上，自个儿睡着了。

强盗们回来看到他，便问老太婆这个陌生的少年是谁。她回答说：“他是给王后送信的人，中途迷路了才走到这儿的。”强盗们拿起信，拆开一看，里面写的是要王后杀掉送信者。不知是出于同情这个少年，还是想和国王作对，强盗头将信撕了，另外写了一封信，信中要王后在这个少年到达后，马上让他和公主结婚。他们没有惊动他，一直到第二天早晨他起来后，才由老太婆指给他去王宫的正确道路。

少年到了王宫，将信交给王后。王后看过信，马上为婚礼作了尽可能周到的准备。看到少年如此英俊，公主非常愿意嫁给他作妻子。过了一段时间，国王回宫了。当他看到预言成为现实，这个幸运的孩子不仅没有在他的奸计中丧生，而且和他的女儿结了婚，很想知道事情怎么会变化成现在这个样子的，他发出的命令完全不是这样的啊！王后说：“我亲爱的，你的信在这儿，你自己看看吧！”国王看过信，知道信已经被调换了，就问这位女婿他拿着自己要他传送的信干了些什么事情。他回答说：“我什么事也没干，一定是晚间我睡觉的时候，信被人做了手脚。”国王听了，气得暴跳如雷，叫道：“任何要娶我女儿的人都必须下到地狱去，把魔王头上的三根金头发

给我取来。只有这样，我才同意他做我的女婿。”少年说道：“我一定很快就会办到。”于是，他告别妻子，踏上了冒险之路。

他经过第一座城市时，城市卫兵拦住他，问他是干什么活的，他回答说：“我什么事都能干！”他们说道：“如果真是这样，你就是我们想要找的人。请告诉我们，在我们的城市里，集市中有一口喷泉为什么干了，再没有泉水冒出来？要是你找出是什么原因的话，我们将给你两头驮满金子的驴。”他说道：“等我回来的时候，我就全部都知道了。”不久，他来到了另外一座城市，那儿的卫兵也问他有什么手艺，懂得什么。他回答说：“我什么事都能干！”他们说：“那就请为我们做一件事情，告诉我们那棵过去为我们结金苹果的树，现在为什么连一片叶子也不生了。”他说道：“我非常愿意为你们效劳，当我回来时，我就知道了。”

最后，他来到一个大湖边，他必须横渡过去。年青人找到一只渡船后，摆渡的船夫不久就开始问他是干什么的，懂得什么事情。他说：“我什么事都懂！”船夫说道：“那么，请指教我，为什么我总是在这水上摆渡，始终不能脱开身子去干其它的行当。你要是能告诉我，我将重重地谢你。”年青人说：“当我返回时，我会告诉你有关方法的。”

渡过湖后，他来到了地狱。地狱看起来既阴森又恐怖，但魔王此刻不在家里，他的奶奶正坐在安乐椅上。看到他后，她问道：“你来找什么呀？”他回答道：“魔王头上的三根金头发。”接着，他把自己的遭遇告诉了她。“你真是敢冒奇险啦！”她很同情，又很赞赏这个年青人，决定帮助他，就说道：“我会尽我所能来帮助你的。”说罢，他把年轻人变成了一只蚂蚁，要他躲藏在她外衣的褶皱里。他很感激地说：“太好了，不过我还想知道，为什么那个城里的喷泉干枯了？为什么结金苹果的树，现在连叶子也不生了？是什么原因使船夫老在那儿摆渡？”老奶奶听了说道：“那的确是三个令人费解的问题，但在我给魔王拔金头发时，静静地趴着别动。千万留神听魔王所说的话。”

天黑不久，魔王回家来了。他一进来就开始用鼻子不停地嗅空气，大叫道：“这儿不对头，我闻到了人肉的气味。”到处翻弄察看之后，他什么也没找着，老奶奶责骂说：“我刚刚才收拾整齐，你为什么又把屋子搞得乱七八糟呢？”经过这一阵折腾之后，他也累了，就把头枕在奶奶的膝上，很快睡着了，不久就发出了鼾声。这时，老奶奶抓住他头上的一根金头发拔了出来。魔王“哎哟！”叫喊一声惊跳起来，“你在干什么呀？”她回答说：“我做了一个恶梦，情急之中，抓了一下你的头发。我梦见有个城市的集市上有一口喷泉干枯了，没有水流出来，不知道是什么原因？”魔王说道：“嗨！要是他们能够知道，他们一定会欢呼的。其实，那只是喷泉里面的一块石头下蹲着一只癞蛤蟆，只要把癞蛤蟆打死，泉水又会流出来的。”

说完这话，他又睡着了。老奶奶趁机又拔了他一根头发，他惊醒后气冲冲地叫道：“你到底要干什么？”她说道：“别发火，我刚刚睡觉时梦见在一个大王国里，有一棵美丽的树，这棵树过去是结金苹果的，但现在树上却一片叶子也不生了，这是什么原因呢？”魔王说道：“嗨！要是他们知道这个秘密，一定高兴得不得了。在那棵树的根部，有只老鼠在不停地啃咬树根，他们必须把它打死，那棵树才能重新结出金苹果。如果不这样做，那树它很快就要死去。现在让我安稳地睡觉吧，要是你再把弄醒，你会后悔的。”

接着，他再次睡了过去，当听到他发出呼噜声后，老奶奶再次拔下了

第三根金头发。魔王跳起来厉声喊着就要发作，但她还是使他平静下来了，说道：“我又做了一个奇怪的梦，梦见一个船夫似乎命中注定要在一个湖上不停地为人来回摆渡，总是脱不开身，是不是有什么魔力困住了他？”魔王听了说道：“真是一个蠢东西！如果他把船篙塞到另外一个渡客的手中，他不就脱开身了吗？那渡客不就取代他的位置来摆渡了？让我好好地睡吧，再别打扰我了。”

到第二天早上，魔王起来之后出去了。老奶奶将蚂蚁变回成年青年人原样后，把三根金发给了他，叮嘱他要记住那三个问题的答案。年青人在真诚道谢之后，步上了回家的旅程。

不久，他回到渡口。船夫看到他回来了，询问他应允自己的问题的答案，年青人说：“你先把我的船渡过去，我再告诉你脱身的办法。”当船到达对岸后，他告诉船夫，只要把手中的船篙塞到其他渡客手中，他就可以脱开身任意去留了。接着，他到了那棵不结金苹果树所在的城市，他告诉他们说：“只要把那只啃咬树根的老鼠打死，你们又会收获金苹果了。”他们把很多财宝作为礼物送给了他。最后，他回到喷泉枯竭了的城市，卫兵请求他给他们答案，他告诉他们必须杀死石头下的癞蛤蟆，水才会流出来。他们很感激他，给了他两头驮满金子的驴子。

终于，这个幸运儿回到了家里，妻子看到他，又听到他把所有的事都办妥了，高兴极了。年青人把三根金头发交给了国王，国王再也不能反对他跟自己女儿的婚事了。当他看到所有的金银财宝时，激动万分地说道：“我亲爱的女婿，你是在哪儿找到这些金子的？”年青人说道：“在一个湖边，那儿有好多好多的金银财宝。”国王连忙问道：“请告诉我，我也可以去那儿得到一些吗？”年青人回答说：“随便你要多少。你在那个湖上会看见一个船夫，让他把你载过湖去，你就会看到岸上的金子像沙子一样多。”

贪财的国王急急忙忙地起程去了。当他来到湖边时，他唤过船夫说要过湖去，船夫便要他坐上船来。他刚一上船，船夫马上把船篙塞到他手中，然后跳上岸走了，留下老国王在那儿摆渡。这就是对他罪孽的报应。

如果有人问：“那位国王现在还在那儿摆渡吗？”你也许会说：“是的！因为没有人会从他手中接过船篙，自己给自己添麻烦。”

## 虱子和跳蚤

一只虱子和一只跳蚤合住一室。有一天，它们在鸡蛋壳里酿啤酒，虱子一不小心掉了进去，被烫伤了。小跳蚤于是大呼小叫起来。小房门问它：“小跳蚤，你干嘛尖叫呀？”“虱子被烫伤了。”

小房门于是“吱吱嘎嘎”响了起来。角落里的扫把听到了，问：“小房门，你为什么叫呀？”“我难道不该叫吗？小虱子烫伤了自己，小跳蚤在伤心地哭泣。”

小扫把听了便疯狂地扫起地来。一辆小拖车路过时问：“你干嘛扫地呀，小扫把？”“我难道不该扫吗？小虱子烫伤了自己，小跳蚤在伤心地哭泣。小房门在一个劲地嘎吱嘎吱。”

小拖车听了于是说：“那我就跑起来吧。”说着便疯了似地狂奔。经过

一堆余烬时，余烬问：“你怎么跑得这么急呀，小拖车？”“我难道不该跑吗？小虱子烫伤了自己，小跳蚤在伤心地哭泣，小房门在拼命地嘎吱嘎吱，小扫把在一个劲地扫地。”

余烬于是说：“那就让我熊熊燃烧起来吧。”说着就燃起了火焰。它旁边的一棵小树问它：“你怎么又烧起来了？”“我难道不应该燃烧吗？小虱子烫伤了自己，小跳蚤在伤心地哭泣，小房门在拼命地嘎吱嘎吱，小扫把在一个劲地扫地，小拖车也在奔跑不息。”

小树于是说：“我看我该摇晃自己才是。”说着就不停地摇晃起来，把树叶抖落得满地都是。一个拎着水罐的小姑娘走了过来，看到小树便问：“小树呀，你干嘛这么甩自己呀？”“我难道不应该甩吗？小虱子烫伤了自己，小跳蚤在伤心地哭泣，小房门在拼命地嘎吱嘎吱，小扫把在一个劲地扫地，小拖车在奔跑不息，连余烬也重新燃起了自己。”

小姑娘一听，说：“那我也该摔碎这水罐。”说着就将水罐摔了个粉碎。冒水的泉眼问：“姑娘，你为啥摔破水罐呢？”“我难道不应该摔吗？小虱子烫伤了自己，小跳蚤在伤心地哭泣，小房门在拼命地嘎吱嘎吱，小扫把在一个劲地扫地，小拖车也奔跑不息，小树也在不住地摇曳。”

“哦，哦！”泉眼说，“那我就该使劲流才是。”于是开始一个劲地流淌。于是一切都被水淹没了：小姑娘，小树，余烬，小拖车，扫把，小房门，小跳蚤和小虱子，全淹没了。

## 没有手的姑娘

从前有位磨房主，他越来越穷，除了磨房后有棵大大的苹果树外一无所有。有一天，他到森林里去砍柴，一个他从没见过的老头走近前来对他说：“你何苦这么辛苦地砍柴呀？”

只要你答应把你磨房后的东西给我，我就让你过富人的日子。”

“磨房后面不就是那棵苹果树吗？”磨房主想。“行。”他说着就写了个承诺给陌生人。陌生人嘲笑地说：“三年之后，我会来取走属于我的东西。”说完便走了。

磨房主回到家中，妻子迎出来对他说：“快告诉我，咱们家这些财富突然从什么地方来的？家里所有的箱笼一下子全被装满了，又没人来过，到底是怎么回事呀？”磨房主回答说：“是我在森林里碰到的一个陌生人给的。他只要我们磨房后的东西作为回报。我们把那棵大苹果树给他不就得了。”

“唉呀，老公，”妻子吓坏了，“那准是恶魔！他不是要苹果树，他要的是我们女儿，她正在磨房后面扫院子呢。”

磨房主的女儿是个美丽、虔诚的姑娘，她敬畏上帝、没犯任何过失。三年过去了，在恶魔要来带她走那天，她将自己从头到脚洗得干干净净，用粉笔绕着自己画了一个圈。恶魔很早就来了，可就是没法靠近姑娘。他怒气冲冲地对磨房主说：“把水全给我拿走！让她没法洗得那么干净。要不然我对她就没有魔法了。”

磨房主害怕，只得照办。第二天，恶魔又来了。可姑娘的泪水把她的



手冲得十分干净。

恶魔还是没法靠近她，因此气势汹汹地对磨房主说：“把她的手砍掉，要不然我对她就没有魔力了！”磨房主吓了一跳，回答说：“我怎么能砍自己孩子的手呢！”恶魔威胁说：“如果你不这么做，你就是我的，我就要把你带走。”这位父亲吓坏了，答应照他说的去做。他走到女儿跟前，对她说：“我的孩子，假如我不砍掉你的手，恶魔就要把我抓走，我吓坏了，就答应了他。现在请你帮帮我，饶恕我对你的伤害吧。”姑娘回答说：“亲爱的父亲，尽管砍吧，我是你的孩子。”说着，她伸出了双手，让父亲砍下了。

恶魔第三次来到磨房。可是姑娘一直在哭泣，泪水将残肢冲洗得十分洁净。恶魔只好放弃了，而且对姑娘失去了所有权。

磨房主对女儿说：“我以你为代价换取了这么多财富。只要你活着，我就会让你过得舒舒服服的。”可是姑娘回答说：“我不能住在这里，我情愿出去，有同情心的人们会给我所需要的东西的，”她请人将她残废的手绑到身后，等太阳升起的时候，便出发了。她走了一整天，太阳下山时她来到一个皇家花园，在闪烁的月光中，她看到园子里挂满了诱人的果子的果树。但是她无法进去，因为果园被一道满是水的深壕围住了。

姑娘已经走了整整一天了，而且没吃过任何东西。她饿得要命。“啊，如果我在果园里面就能吃到水果了，”她想，“否则我准会饿死的！”她跪到地上向上帝祈祷。忽然，有个天使向她走来，在水中筑起一道堤坝。这样一来，壕中的水干了，姑娘就可以走到果园去了，天使陪着她一起进了果园。果园的树上挂满了迷人的梨子，可每个上面都编了号，姑娘来到梨子树前，用嘴咬下一只吃了，然后满足地钻进了灌木丛。园丁看到了这一切，可见天使站在姑娘身边，便以为是幽灵，有些害怕，所以不敢出声，更不敢大声喊叫。

果园的主人是国王。第二天，他来到果园数梨时发现少了一个，而且并没有落在地上。他问园丁怎么回事，园丁回复说：“昨晚来了个幽灵，没有手，用嘴咬掉了一个。”“幽灵怎么越过水沟的呢？吃完梨之后上哪儿去了呢？”国王问。

园丁回答说：“有个浑身雪白的人从天而降。他筑起一道堤坝拦住了水，让幽灵走了过来。我想那人准是个天使，所以有些惧怕，没敢出声。幽灵吃完梨就走了。”

“我今晚和你一起看看是不是真像你说的那样。”国王说。

天黑了，国王带着牧师来到果园。他要牧师来是为了和幽灵对话。他们三人坐在树下等着、看着。半夜时分，姑娘从灌木丛里爬了出来，走到梨树下，用嘴咬下一个梨，身穿白袍的天使仍然陪着她。牧师从树下走出来对他们说：“你们是从天上来的，还是从地下来的？是人还是鬼？”姑娘回答说：“我不是鬼，我是个不幸的人。除了上帝外，人人都抛弃了我。”国王接口说：“即使世界上所有的人都抛弃了你，我也不会那么做的。”他将姑娘带回王宫，姑娘的美貌和善良使国王深深地爱上了她。他为姑娘做了一双银手，并娶她为妻。

一年以后，国王不得不远行。他将年轻的王后托咐给母亲，说：“假如她生了孩子，请好好照顾她，同时尽快把消息告诉我。”后来姑娘果真生了个健康漂亮的男孩，国王年老的母亲立刻将这一令人振奋的消息写在信上派人给国王送去。但送信人在路上的一条小溪边歇息的时候睡着了。再说那个

恶魔一直想伤害好心的王后。这时，他将另一封信放进信使的口袋里，上面说王后生了一个妖怪。国王收到信后十分震惊，而且百思不得其解。他回信要大家仍悉心照料王后，一切等他回来再说。送信人带着国王的信往回走，又在来时歇息的地方打了个盹。恶魔又把另一封信装进信使的口袋，上面要他们将王后和她生的孩子处死。

国王的母亲见信后大惊失色，简直不敢相信。因此又写了一封信给国王，可是没有回音。因为恶魔每次都把信换了。最后一封信上要求把王后的舌头和眼睛挖出来留作服从国王命令的见证。

国王的母亲哭了，她不愿意看到无辜的人被杀害。于是她趁天黑时杀了一头鹿，留下了舌头和眼睛，然后对王后说：“我不愿按国王的命令杀你，但是你不能再住在这儿了。带着孩子走吧，别再回来。”

可怜的妇人把孩子背到背上，含泪离开了王宫。她来到一座大森林里，跪下来向上帝祈祷。天使来到她跟前，把她领到一座小屋前。那里挂着一块牌子，上面写着：“一切免费。”一位雪白的侍女从屋里走出来说：“欢迎你，王后。”然后将她引进屋里。她将孩子从王后背上解下来，抱到她怀里让孩子吃奶，随后将孩子放到一张做得极其精致的小床上。

可怜的妇人问：“你怎么知道我是个王后。”白侍女回答说：“我是个天使，上帝派我来照顾你和孩子的。”王后在这里生活了七年，受到很好的照顾。由于她虔诚地信仰上帝，因此上帝让她被砍断的双手又长了出来。

国王终于归来了，他的第一个愿望就是看看他的妻子和儿子。他年迈的妈妈哭着对他说：“你这个坏家伙，为什么写信要我杀那两个无辜的人？”她拿出那两封被恶魔换了的信给国王看，接着说：“我已经照办了。”说着拿出舌头和眼睛作证。

国王为可怜的妻子和儿子痛哭流涕，伤心的程度远超过他母亲。老母看他哭得实在可怜，就对他说：“别哭了，她还活着。我悄悄地杀了一头鹿，取了那些证物。实际上我把孩子绑到你妻子的背上，让她到野外谋生，要她别再回来，因为你信上似乎对她很恼怒。”国王说：“只要我亲爱的妻子和儿子没被杀害或饿死，走遍天涯海角我也一定要找到他们，否则我不吃也不喝。”

于是国王找了七年，不吃也不喝，但是上帝在暗中帮助他支撑着。他找遍了每一个石缝、每一个山洞，但还是没有找到，他想她准是因为缺衣少食死了。最后他来到了大森林，看到了小屋和上面挂着的“一切免费”的牌子。白衣侍女走出来，拉着他的手将他领进屋子说：“欢迎光临，国王陛下。”又问他从何而来。国王回答说：“我出来寻找我妻子和孩子已经七年了，我几乎找遍了每一个地方，可就是找不到。”天使请国王吃点肉、喝点酒，国王什么也没吃，说只想休息一下。

他躺下，将一块手帕遮在脸上睡了。

天使走进王后和她儿子“悲伤”住的房间，对她说：“带着孩子出去吧，你丈夫找你们来了。”于是王后带着儿子来到国王睡觉的地方。手帕从国王的脸上滑落到地上，王后对儿子：“悲伤，去把你父亲的手帕捡起来，盖到他脸上。”孩子走过去，捡起手帕盖到国王脸上。国王在睡梦中听到了，便很高兴地让手帕再次滑落到地上。可孩子不耐烦地说：“亲爱的母亲，我在这世上不是没父亲吗？你怎么叫我用手帕盖住父亲的脸？我已经学会祈祷‘我们在天之父’，你不是说我父亲在天国吗，是仁慈的上帝，现在怎么又

说这陌生人是我的父亲？他不是我的父亲。”国王一听，马上坐了起来，问他们是谁。王后回答说：“我是你的妻子，他是你的儿子‘悲伤’。”

国王看到王后那双自然生长的手，说：“我妻子的手是银子做的。”王后回答说：“仁慈的上帝让我又长出了一双手。”天使走进内室，拿出那双银手给国王看。这时国王才确信这就是他亲爱的妻子和儿子，他亲吻了他们，高兴地说：“这下我心中的石头算是落地了。”

上帝派来的天使和他们一起吃了最后一顿饭。随后国王带着妻儿回到王宫，见到了老母亲，到处一片欢腾。国王和王后再次举行了婚礼，从此永远幸福满足地生活在一起。

## 称心如意的汉斯

汉斯给他的雇主做了七年的工，这会儿他对雇主说：“主人，我的工作期限到了，现在我想回家探望母亲，请您把工资付给我吧。”雇主说：“你很忠诚，干得也挺不错，根据你的表现，我将付给你一笔可观的佣金。”于是，他给了汉斯一大块金子，那块金子有汉斯的脑袋那么大，挺沉挺沉的。

汉斯掏出毛巾将金子包起来，扛在肩上，慢慢地上了回家的路。他拖着脚一步一步地走，显得非常吃力。走着走着，迎面跑过来一匹神骏非凡的马，望着坐在马上的人，汉斯禁不住大声赞叹道：“啊哈！骑在马上可真是一件轻松欢快的事情，瞧他坐在上面就像是坐在家里的椅子上，既能安安稳稳舒舒服服地走路，又不担心踩着石头，连鞋子也不会磨损，不知不觉地就向前走了好远好远的路。”马上的人听到他说的话，便勒住马，问道：“喂，汉斯，你为什么步行呢？”汉斯答道：“唉！我带着这个劳什子，尽管它是一块金子，但压得我连头也抬不起来，肩膀也痛得厉害。”听到这话，骑马的人眼珠一转，说道：“你看我们换一换行吗？我把马给你，你把金子给我。”汉斯连忙道：“正合我的心意，不过我得告诉你这样一个事实——你一个人扛着它是很吃力的哟！”骑马人马上跳下马来，接过汉斯的金子，又帮助他骑上马，然后把缰绳递到他的手里，说道：“要是你想跑得快一点，只要咂着嘴喊两声‘喔驾，喔驾’就行了。”

汉斯骑在马上，一付心满意足的样子，走了一会儿，他嫌马走得太慢了，想让它快一点，于是，咂着嘴喊道：“喔驾，喔驾！”那马立即放开四蹄，全速奔驰起来。说时迟，那时快，汉斯一个不留意，咚的一声从马上摔了下来，滚进了路边的一条泥沟里。

正在这时，一个农夫赶着一头母牛从旁边经过，看到了这情况，眼急手快地将汉斯的马拦住了，好不容易才没有让那马跑掉。汉斯慢慢地从沟里爬起来，心里非常恼火，对那农夫说道：“骑了这样一匹马，真令人扫兴，它腿一蹬，就把我给掀了下来，连脖子似乎也摔断了，我可不想再骑它了。我真喜欢你这头母牛，你能一个人赶着它，悠闲地走在它的后面。

而且，每天都能挤到牛奶，还能加工得到奶油和干酪，要是我有这样一头母牛就好啦！”那农夫马上应声道：“那好，如果你真喜欢这头牛，我愿意用我的这头牛换你这匹马。”汉斯立即兴奋地说道：“行！”听到这句话，

农夫翻身跳上马，急忙策马而去。

汉斯不慌不忙地赶着牛，边走边想，觉得这笔交易真是太合算了。现在我只要有一快面包——我想肯定会有——每当我高兴的时候，我就能吃到奶油面包加干酪了，当我口渴的时候，还可以挤牛奶喝，有了这样称心如意的事，我还要什么其它的东西呢？”走着走着，来到了一家小客栈。他停了下来，心情一高兴，竟将自己带的面包全吃光了，口袋里仅有的几个便士也买了一杯啤酒喝。酒足饭饱之后，他赶着母牛向他母亲住的村庄走去。

随着中午的到来，天气变得越来越热。此刻，他正在一片空旷的荒野上，这荒野是那么大，走过它得花一个来小时，而汉斯已开始觉得口干舌燥，酷热难当。“我可得想办法来对付这又热又渴的鬼天气，”他想，“对了！现在我可以挤牛奶解渴嘛。”于是，他将母牛拴在一棵枯树上，没有奶桶就用皮帽子来接奶，他那笨手笨脚的挤奶方法，不仅没有挤出一滴奶，反而把牛给挤痛了，牛忍不住抬腿一脚。真倒霉，这一脚正好踢在汉斯的头上，将他踢翻在地上昏了过去，很久都没有醒来。幸运的是不久便来了一个屠夫，用车子推了一头猪从旁边经过，看到这情况，停下来把汉斯扶了起来，问道：“你这是怎么了？”汉斯把刚才发生的一切告诉了他，屠夫便把自己的酒递给了他，说道：“喝点酒，提提神吧，你的牛之所以挤不出奶，是因为它是一头老牛，除了将它送往屠宰场，看样子别无它用了。”“哎呀，真是的，”汉斯叹道，“谁想到会是这样呢？我要是把它给杀了，有什么用呢？我又不喜欢吃牛肉，牛肉吃起来一点也不嫩。要是这牛现在能变成一头猪的话，就有用了，猪肉味道鲜嫩，还可以做成香肠。”“行！”屠夫说，“为了让你满意，我就将我的这头猪换你的牛吧！”“上帝会因你的善举降福于你的！”汉斯说着将牛给了屠夫，上前把猪从车上解了下来，将绳子拴在了猪的腿上，带着它又高高兴兴地上路了。

汉斯慢慢悠悠地边走边想，今天所有的事都很称心如意，尽管遇到了一些不愉快的事情，但每次很快就有了良好的转机。现在他正觉得心满意足，迎面又来了一位乡下人，这位乡下人腋窝下夹着一只漂亮的白鹅。看见汉斯，他停下来向他打听几点钟了，而汉斯却跟他谈起了今天的称心事，进行了一些什么交易，交易中他如何如何占了便宜等等。乡下人听了他的话，也对他说起他带着这只鹅是去参加一个洗礼仪式的，并将鹅递给汉斯说：“你掂一掂，这鹅多重呀，其实它只养了八个星期，看它长得多好，将它红烧了吃，还可以烧出好多的鹅油哩！”汉斯接过鹅掂了掂说道：“这鹅的确不错，但我的猪也不赖呀！”乡下人若有所思地四下看了看，然后把头一摇说：“哎呀呀！我的好朋友，你这头猪说不定会给你带来麻烦的，我刚刚经过的那个村庄，有个乡绅的猪被人从猪圈中给偷走了，我真替你担心，因为我开始见到你的时候还以为你这头猪是那个乡绅的呢。要是你经过那村庄时给他们抓住，那可不是闹着玩的哟，至少他们也会把你扔进洗马池去。”

可怜的汉斯听到这话，一时被吓坏了，他大声道：“您真是一个好人，请帮我脱离这场苦难吧。您对这儿比我熟悉，您把这头猪赶走，把您的鹅换给我吧！”乡下人马上说：“我真不忍心见你陷入这种莫须有的劫难中，看样子我只得和你交换了。”说完，他从汉斯手中接过绳子，牵着猪从道旁的小路离去了。汉斯也放心大胆地将鹅夹在腋下，向回家的路走去，心里不停地想着：“交易总算做成了，真合算。我将有美味的红烧鹅肉吃了，烧出来的鹅油可吃上半年，还有这洁白美丽的鹅毛，将它们装进枕头一定可以安安稳

稳地睡个好觉，我母亲肯定会高兴的。”

当路过最后一个村庄时，他看见一个磨刀的人推着一部小车。他刚干完活，嘴里唱着：

“翻山越岭到处游，  
多么快乐无忧愁；  
干起活来真轻松，  
生活乐悠悠；  
世间任我去和留，  
愉快似我何所求？”

汉斯住脚看了一会儿，最后开口说道：“磨刀师傅，你干得这般愉快，你的活儿一定充满乐趣。”磨刀人答道：“那是当然，我的手艺就和金子一样，一个优秀的磨刀人把手伸到口袋里，随时都能掏出钱来，——哟！你在哪儿买的这么漂亮的鹅呀？”“我不是买的，是用一头猪换来的。”“那猪是从哪儿买来的呢？”“是用一头母牛换来的。”“母牛呢？”“是用一匹马换来的。”“马呢？”“是用像我的脑袋这么大的一块金子换来的。”“金子呢？”

“唉，那是我七年做工所得的工钱。”磨刀人接着说道：“看来你一直都很幸运，但你要是随时把手伸到口袋里都能掏出钱来，那才真的是发财交好运了。”汉斯接口说：“对，对！但怎么能办到呢？”磨刀人回答道：“你必须像我一样当一个磨刀人，这样的话，你只要一块磨刀石就成，其余的就不用愁了。我这儿有一块磨刀石，只是已经磨去一部分，不过它的价值并不比你这只鹅低，你想换吗？”汉斯连忙回答道：“这还用问吗？要是把手伸进口袋里就能掏出钱来，那我就是这世上最幸福的人了，我还有什么可求呢？这只鹅给你。”“好吧！”说着，磨刀人就地捡了一块粗糙的石头递给汉斯，“这是一块最好的石头，你可得好好地保管，用它你能把一颗旧钉子磨掉。”

汉斯带着这块石头，怀着兴奋的心情离开了。他眼里闪烁着喜悦的光芒，自言自语地说道：“我一定是在幸运时辰出生的，瞧我想要办的和所希望的每一件事都能称心如意地得到满足。”

因为天一亮他就上路了，走了这么久，此刻已开始疲倦了，肚子也饿得咕咕叫，原来带的东西都已吃完，就剩下的几便士也在换取母牛后，趁着那股高兴劲买了啤酒喝了，再加上那块石头背在身上压得够呛。终于，他不再往前走了，慢慢吞吞地走到了一个池塘边，想在这儿喝点水，休息一会儿。他小心翼翼地将那块石头放在池塘岸边靠近自己的地方，但就在他俯下身子去喝水的时候，一不留神，轻轻地碰了那块石头一下，石头扑通一下子就滚到池塘里去了，汉斯眼睁睁地看着那石头向水面深处沉没下去，他竟高兴得跳了起来。随即又跪在地上，眼中闪烁着泪花，感谢上帝慈悲为怀，使他免去了继续遭受那块讨厌而又沉重石头的折磨。“我多么幸运啊！”他叫了起来，“谁也没有我这么幸运了。”怀着轻松高兴的心情，他起身又上路了。他就这样无牵无挂，无忧无虑地回到了母亲的身旁，回到了他早已渴望回家的家。

### 三种语言

从前，有位住在瑞士的老伯爵只有一个儿子，可这儿子傻傻的，什么也学不会。父亲于是对儿子说：“听着，儿子。我已经尽一切努力教你，可你什么都没学会。我替你找了个有名的导师，你上他那儿去，看他能不能教你点什么。”就这样，年轻人被送到另外一座城市，在那里学了一年。年底他回到家，父亲问他：“儿子，你这一年学了点什么？”“父亲，我学会了狗语。”“主啊，可怜可怜我们吧！”父亲叫起来，“这就是你所学的？我要把你送到另一个城市去，另找一位导师。”于是，年轻人又被送去和另一位导师学了一年。

回来时父亲问：“我的孩子，今年你学了点什么？”他回答说：“父亲，我能听懂鸟语了。”父亲大发雷霆：“你这蠢货，竟然一无所获地度过宝贵的时光！你回来就不感到难为情吗？我再为你找个导师，如果你这次还是什么都学不会，我就再没你这儿子了！”

年轻人跟着第三位导师又学了一年。等回到家，父亲问他：“你学会了什么，儿子？”他回答：“亲爱的父亲，今年我能听懂蛙鸣的含义了。”父亲气得火冒三丈地跳起来对仆人说：“这家伙不再是我儿子，我已经把他赶出去了。我命令你们把他带到森林里去杀了。”

仆人把青年带到森林里，但是不忍心杀他，他把他放了，然后杀了一头鹿，取了眼睛和舌头拿回去禀报伯爵。青年漫无目的地朝前走，走了很久，终于来到一座城堡。他请求那里的人让他歇一夜。

“可以，”城堡的主人说，“只要你愿意，就去塔楼里住一夜吧。不过我要警告你：那里很危险，有很多野狗在不停地乱吠乱叫，到某个时辰还得给它们一个人吃，顷刻就会把人吃光。”原来当时整个地区都被这群野狗闹得不得安宁，可又没有办法。年轻人一点也不害怕地说：“就让我去吧，不会有事的。给点吃的让我去喂它们。”既然他自己要去，人们便给了他一些喂狗的东西让他去了。

年轻人走进塔楼，那些狗不叫也不闹，友好地摇着尾巴围着他转，吃着摆放在它们跟前的食物，丝毫没有伤害他。第二天，他毛发无损地平安走出塔楼来对主人说：“那些狗用它们的话告诉我为什么它们会住到这儿来，为什么会为害一方的。它们中了魔法，被迫到这儿来守护塔楼底下的一笔财宝，只有等人们取走财宝时它们才能得到安宁。我还从它们的谈话中了解到怎样才能取出这些财宝。”听到的人无不欣喜万分，主人说只要年轻人做好这件事就认他作儿子。于是年轻人又来到塔楼，胸有成竹地取出一个装满了金子的箱子。从此，人们再没听到野狗的嚎叫，也再没见到那些野狗了，这个地方又恢复了原有的宁静。

过了一段时间，年轻人想去罗马。他路过一片沼泽地，听到许多青蛙在“呱呱”地说话。他听后沉思起来，感到有些悲伤。后来他终于到了罗马，原来教皇刚刚去世了，红衣主教们正在为谁来继任教皇发愁。他们最后决定选一个有神力、能创造奇迹的人继任。年轻的伯爵这时恰好走进教堂，两只白鸽飞到他肩头就不走了。教士们认为那是主的意志，当时就问他是否愿意当教皇。年轻人犹豫着，不知道自己是否配做教皇。鸽子建议他答应下来，于是他同意了。

接着就是涂油、献祭等一系列宗教仪式。他在来罗马的路上就听到青蛙们说自己会当上神圣的教皇，他当时大为震惊，这时正好验证了。轮到他主持做弥撒的时候，他连一个字也不会讲。两只鸽子就一直坐在他肩头，一

句句教给他。

## 聪明的爱尔莎

从前有一个人，他有个女儿，叫“聪明的爱尔莎”。她长大了，父亲说：“我们该让她嫁人了。”母亲说：“是啊，但愿有人来求婚。”后来有个叫汉斯的人从远方来向她求婚，但有个条件，那就是“聪明的爱尔莎”必须是真正的聪明才行。父亲说：“啊，她充满了智慧。”母亲说：“她不仅能看到风从街上过，还能听到苍蝇的咳嗽。”汉斯于是说：“好啊，如果她不是真正聪明，我是不愿意娶她的。”他们坐在桌边吃饭的时候，母亲说：“爱尔莎，到地窖里拿些啤酒来。”“聪明的爱尔莎”从墙上取下酒壶往地窖走，一边走一边把酒壶盖敲得“丁丁当当”的，免得无聊。来到地窖，她拖过一把椅子坐在酒桶跟前，免得弯腰，弄得腰酸背疼的或出意外。然后她将酒壶放在面前，打开酒桶上的龙头。啤酒往酒壶里流的时候，她眼睛也不闲着，四下张望。她看到头顶上挂着一把丁字锄，是泥瓦匠忘在那儿的。“聪明的爱尔莎”哭了起来，说：“假如我和汉斯结婚，生了孩子，孩子大了，我们让他来地窖取啤酒，这锄头会掉下来把他砸死的！”她坐在那儿，想到将来的不幸，放声痛哭。上面的人还等着喝啤酒呢，可老不见“聪明的爱尔莎”回来。母亲对女仆说：“你到地窖去看看爱尔莎在不在。”女仆下去，看到她在酒桶前大哭，就问：“你为什么哭啊？”她回答说：“难道我不该哭吗？假如我和汉斯结婚，生了孩子，孩子大了，我们让他来地窖取啤酒，这锄头会掉在他头上把他砸死的！”女仆于是说，“我们的爱尔莎真是聪明！”说着就坐到她身边，也为这件不幸的事哭起来。过了一会儿，上面的人不见女仆回来，又急着喝啤酒，父亲就对男仆说：“你到地窖去看看爱尔莎和女仆在哪儿。”男仆来到地窖，看到爱尔莎正和女仆哭成一团，就问：“你们为什么哭啊？”“难道我不该哭吗？假如我和汉斯结婚，生了孩子，孩子大了，我们让他来地窖取啤酒，这锄头会掉在他头上把他砸死的！”男仆于是说：“我们的爱尔莎真聪明！”说着也坐到她身边大哭起来。上面的人等男仆老等不来，父亲就对做母亲的说：“你到地窖里看看爱尔莎在什么地方。”母亲走下来，看到三个人都在哭，问其原因，爱尔莎对她说：“如果她和汉斯的孩子将来长大了来地窖取啤酒，也许这锄头会掉下来把他砸死的！”母亲也说：“我们的爱尔莎真聪明！”说完也坐下来跟他们一块儿哭起来。丈夫在上面又等了一阵，还不见妻子回来，他口渴得厉害，就说：“只好我自己下去看看爱尔莎在哪儿了。”他来到地窖，看到大家都在哭。问是什么原因，回答是因为爱尔莎将来的孩子上地窖来取啤酒，这把丁字锄头很可能掉下来把他砸死。于是他大声说：“爱尔莎可真聪明！”他也坐下来跟大家一起哭。只有未婚夫独自在上面等啊等，不见一个人回来，他想：“他们准是在下面等我，我也应该下去看看他们在干什么。”他来到地窖，看到五个人都在伤心地痛哭，而且一个比一个哭得伤心，于是问：“究竟发生什么不幸的事情了？”“啊，亲爱的汉斯，假如我们结了婚，生了孩子，孩子大了，也许我们会叫他来地窖取啤酒。上面这把锄头可能会掉下来，砸破他的脑袋，那他就会死在这儿。难道我们不

应该哭吗？”汉斯说：“好吧，替我管家务不需要太多智慧。既然你这样聪明，我同意和你结婚。”他拉着爱尔莎的手把她带上来，和她结了婚。

爱尔莎跟汉斯结婚不久，汉斯说：“太太，我得出门挣点钱，你到地里去割些麦子，我们好做点面包带上。”“好的，亲爱的汉斯，我这就去办。”汉斯走后，爱尔莎自己煮了一碗稠稠的粥带到麦地里。她自言自语地说：“我是先吃饭还是先割麦呢？对，还是先吃饭吧。”她喝饱了粥又说：“我现在是先睡觉还是先割麦呢？对，还是先睡上一觉吧。”她在麦地里睡着了。汉斯回到家里，等了半天也不见她回来，就说：“我聪明的爱尔莎干起活来可真卖劲儿，连回家吃饭都给忘了。”到了晚上，爱尔莎还是没回来，于是汉斯来到地里看她到底割了多少麦子。他看到麦子一点没割，爱尔莎却躺在地里睡大觉。汉斯跑回家，拿了一个系着小铃铛的捕雀网罩到她身上，她还是没醒。汉斯又跑回家，关上门，坐下来干活。

天完全黑了，聪明的爱尔莎终于醒了。她站起来，听到周围有丁丁当当的响声，而且每走一步都听到铃铛的响声，她给吓糊涂了，不知道自己是不是聪明的爱尔莎。她问自己：“我是爱尔莎吗？也许不是吧？”她不知道答案该是什么。她停了一下，想：“我还是先回家吧，问一问他们我到底是不是爱尔莎，他们一定会知道的。”她来到家门口发现门关上了，便敲了敲窗户，叫道：“汉斯，爱尔莎在家吗？”汉斯回答说：“在家。”她大吃一惊，说：“上帝啊，看来我不是爱尔莎了。”于是她走去敲别人家的门，可是人们听到铃铛的响声都不肯开门，因此她无法找到住处。最后她只好走出了村子，人们从此再没有见到过她。

## 走进天堂的裁缝

有一天，天气晴朗，仁慈的上帝想到御花园里散散心，于是带着所有使徒和圣人去了，只留下圣彼得留在天堂看家。上帝临行前吩咐说在他外出期间不得有人进入天堂，于是圣彼得站在天堂门口守着。可不一会儿就听到有人敲门，彼得问是谁，要干什么？“我是个可怜的、诚实的裁缝，请求让我进去。”一个平静的声音回答。“好一个诚实的人！”彼得说，“就像绞架上的小偷那样！你一直小偷小摸，还偷了别人的衣服，你进不了天堂。天父说他外出期间严禁任何人入内。”“行行好吧，”裁缝求道，“拣点桌上掉下来的东西算不上偷，根本不值得一提。你看，我是个跛子，为了走到这儿来，我脚上已经打起泡来了，不可能再走回去。我愿意干最脏最累的活，只求你让我进来。我会背孩子，给他们洗衣补衣、把他们玩脏的板凳擦干净。”彼得被他的话打动了，把天堂的门开了一条窄窄的缝，让瘦小的瘸腿裁缝溜了进来。彼得要他安安静静地坐在门后角落里，以免上帝回来的时候发现了发脾气。可彼得一出门，他就充满好奇地到处走、到处看，把天堂各处都看了个遍。最后他来到一个地方，那里摆满了各种珍贵的椅子，其中有一把是纯金的，上面镶满了宝石，而且比其它椅子高多了，前面还有张脚凳。上帝在家时就是坐在那张椅子上，观察地上所发生的一切的。裁缝站在那儿，久久盯着那张椅子，根本没心再看别的东西了。最后他忍不住好奇地爬到那椅子上



坐了下来。这一下，他可看到了地上的每件事情了。他看到一个又丑又老的妇人在小溪边洗东西时将两条丝巾悄悄抽出来藏到一边，裁缝一看气坏了，一把抓起金脚凳朝那老小偷砸了下去。他一看没法将那凳子拿回来放回原处了，赶忙悄悄从椅子上溜下来，仍旧回到门后角落里坐着，装作没有动过的样子。

天堂的主人上帝回来时没有发现门后的裁缝。可是当他坐到椅子上时，发现搁脚的凳子不见了。他问彼得凳子哪儿去了，彼得说不知道。上帝又问彼得有没有人来过。“没人到这儿来过，”彼得回答说，“只有一个跛脚裁缝，这会儿还在门后面坐着呢。”

上帝叫人把裁缝叫来，问他是不是拿了那张凳子，放到哪儿去了？“殿下，”裁缝高兴地回答说：“我看到一个老妇人在洗衣服的时候偷丝巾。我一气之下就把凳子砸下去了。”

“你这个无赖！”上帝说，“假如我也像你那样判是非，你还有今天？假如我也像你那样判是非，这些椅子、凳子甚至连叉子也该早扔没了。你不能再呆在天堂了，必须立刻出去。想上哪儿上哪儿吧，这里除了我，谁也没权治别人的罪。”

彼得只好把裁缝带出天堂。裁缝的鞋子也破了，脚上全是泡，只好拄着拐杖到那些好士兵寻欢作乐的“等候”处去了。

## 桌子、金驴和棍子

很久以前有个裁缝， he 有三个儿子。家里养了一头羊，全家人靠羊奶生活，所以必须把它喂好养好。三个儿子轮流去放羊。一天，大儿子把羊赶到了教堂的院子里，因为那里的草长得十分茂盛。羊一边吃草一边欢蹦乱跳，傍晚，该回家了，大儿子问羊：“你吃饱了吗？”羊儿回答：

“我已经吃了许多，  
一根都不想再碰。  
咩……咩……”

“那我们回家吧。”男孩说着就拉起绳子，牵着羊回家，并把它拴进棚里。老裁缝问：“羊吃饱了没有？”

“它吃得很饱，一根都吃不下了。”父亲想证实一下，于是来到羊圈，抚摸着心爱的牲口问：“羊啊，你吃饱了没有？”

“我哪里能吃得饱？  
跳越小沟一道道，  
没见到一根草。  
咩……咩……”

“太不像话了！”老裁缝喊着跑上楼质问儿子：“你这小子！你说羊吃饱了，可它明明饿着！”一气之下，他从墙上取下板尺，将儿子一阵痛打赶出了家门。

第二天轮到二儿子放羊。他在花园的篱笆旁找到一片肥嫩的鲜草，羊儿一点一点的全吃光了。傍晚，男孩想回家，就问羊：“你吃饱了吗？”羊

儿回答：

“我已经吃了许多，  
一根都不想再碰。

咩……咩……”

“那我们回家吧。”男孩说着就拉起绳子，牵着羊回家，又拴好了。

老裁缝问：“羊吃饱了没有？”

“它吃得很饱，一根都吃不下了。”但父亲不信，于是来到羊圈，抚摸着心爱的牲口问：“羊啊，你吃饱了没有？”

“我哪里能吃得饱？

跳越小沟一道道，  
没见到一根草。

咩……咩……”

“这个坏蛋！难道想把这温驯的牲口饿死吗？”他叫着跑上楼，用板尺将年轻人赶了出去。

现在轮到第三个儿子去放羊了。他想把事情做好，于是找到一片水草茂盛的灌木丛，让羊在那里吃个够。晚上他想回家时问：“你吃饱了吗？”

羊儿回答：

“我已经吃了许多，  
一根都不想再碰。

咩……咩……”

“那我们回家吧。”男孩说着拉起绳子，牵着羊回家，也拴好了。

老裁缝问：“羊喂饱了没有？”

“它吃得很饱，一根都吃不下了。”裁缝不信，于是来到羊圈，问：“羊啊，你吃饱了没有？”

“我哪里能吃得饱？

跳越小沟一道道，  
没见到一根草。

咩……咩……”

“唉呀，这个骗人精！一个比一个不负责任！别想再欺骗我！”他气得不得了，跑上楼用板尺狠狠地抽打孩子，使他不得不逃出了家门。

家里只剩下他和羊了。第二天一早，他来到羊圈，抚摸着羊说：“走吧，亲爱的小羊。

我要亲自带你上牧场。”他牵着绳子，带着羊来到绿油油的草地。那里生长着苕草以及各种羊爱吃的草。“这下你可以吃个心满意足了。”他对羊说。他让羊吃到夜幕降临时分，然后问：“羊啊，你吃饱了吗？”羊回答说：

“我已经吃了许多，  
一根都不想再碰。

咩……咩……”

“那我们回家吧。”老裁缝说着拉起绳子，牵着羊回家，并拴好了。

临走，老裁缝回头说：“这下你总算吃饱了！”但是羊并没给他满意的回答，说：

“我哪里能吃得饱？

跳越小沟一道道，  
没见到一根草。

咩……咩…… ”

裁缝听了大吃一惊，他立刻认识到自己错怪了三个儿子，便喊道：“等着瞧，你这没良心的家伙！赶走你也太便宜你了，我要在你身上做个记号，让你没脸见诚实的裁缝！”

他匆匆上楼，拿来一把剃须刀，在羊头上抹上肥皂，将羊头剃得像手掌心一样光。裁缝认为用板尺打它还太便宜了它，于是取出鞭子，狠狠地抽打起羊来，羊发疯似地逃走了。

裁缝孤身一人在家，心里十分难过。想让儿子们回来，又不知他们的去向。大儿子到了一个木匠那里当学徒，他非常努力、刻苦，期满之后，师傅在他临行前送给他一张小餐桌。

桌子是用普通木料做成的，外表也不漂亮，看不出有什么特别。但是只要把小桌放在那儿，对它说：“小餐桌，快撑开”，听话的小餐桌就会马上铺好洁白的桌布，摆好刀叉，一盘盘煮的、烤的美味佳肴便摆满小桌，还有一大杯美酒使人心花怒放。年轻人想：“够我一辈子享用的了。”于是心情愉快地周游起世界来，根本不用考虑旅馆是不是好，有没有饭菜供应。有时他干脆不住客栈，在田野、森林或草原上随便一个让他高兴的地方呆下来，从背上取下小桌摆在面前，说一声：“小餐桌，快撑开。”爱吃什么就有什么。他就这么过了一段日子。后来他想该回到父亲身边去了，父亲也早该消气了，再说他带着这张会自动摆酒菜的餐桌回家，父亲一定会高兴地接待他的。归途中的一个晚上，他走进一家旅店，那里刚巧住满了，但人们欢迎他，请他一道吃饭，说否则就没吃的了。

木匠回答说：“不用了，我不愿意从你们嘴里抢东西吃，宁可请你们跟我一块儿吃。”旅客们哈哈大笑，说他真会开玩笑。他将小餐桌摆到房间中央，说：“小餐桌，快撑开！”顿时，一桌丰盛的酒菜出现了，店主可没法做到这样。木匠说：“朋友们，动手啊！”客人们一看他是真心诚意的，便不再客气，挪近餐桌，拿起刀叉大吃起来。最让他们惊奇的是每当一碗吃完时，立刻就会有一只盛得满满的碗自动替换空碗。店主站在一个角落里看呆了，简直不知道说什么好。他想：“假如我的店里也有这么个宝贝就好了。”

木匠和那些朋友们高兴地吃喝着，直到深夜。后来大家都去睡觉了，年轻人把小魔桌靠在墙上，也睡了。店主却无法入睡，他想起储藏室里有张小桌样子很像那张魔桌，于是拿出来，小心翼翼地将魔桌换走了。

第二天早上，木匠付了房钱，背上小餐桌继续赶路，他压根儿没想到这张小桌已是假的了。

中午时分，他回到父亲身边。父亲见了他也格外高兴，问：“亲爱的儿子，你都学了点什么？”“我学会了做木工。”“这可是门有用的手艺，你学徒回来带了点啥？”“我带回来的最好的东西就数这张小餐桌了。”裁缝把餐桌四面打量了一下，说：“你做得不怎么样呢。这是张又旧又破的桌子。”儿子回答说：“但是这张桌子会自动摆出酒菜来呢。只要我摆好桌子，对它说：‘小餐桌，快撑开！’小桌上就会摆满美味佳肴和令人胃口大开的美酒。把我们的亲戚朋友都请来，让他们也尽情享受一下吧，桌上的东西可以让大家都吃个够。”

大家都应邀而来，他将桌子摆在房子中央，说：“小餐桌，快撑开！”可小桌毫无反应，桌上仍是空空如也，和其他桌子一样。这位可怜的小伙子这才发现桌子被人调包了。他万分羞愧，觉得自己好像是个骗子。亲戚们也

嘲笑他，然后既没吃也没喝就回去了。父亲又重操旧业维持生计，小伙子也到一个师傅那儿干活去了。

再说二儿子来到一个磨坊师傅那里当学徒。期满时，师傅说：“因为你表现很好，我送你一头驴。它既不拉车也不驮东西。”“那它会干什么呢？”小伙子问。“它会吐金子。只要你将它牵到一块布上对它说：‘布里科布里特’，它前面吐的后面拉的全是金币。”“这真是个宝贝。”于是他谢过师傅，就去周游世界了。每当需要钱用时，他就对驴子说“布里科布里特”，金币就像下雨一般落下来，他只需要从地上捡起来就是了。不管走到哪儿，他总是要最好的、最贵的东西，因为他的钱包总是鼓鼓的。这样过了一段日子后，他想：我该回去看看父亲了，我带上这金驴子回去，他一定不会再生气，而且会好好款待我的。

他刚巧来到他兄弟曾住过的那家旅店，就是偷换了小餐桌的那家。当店主要接过他手中的缰绳拴牲口时，他紧紧抓住缰绳说：“不用了，我自己牵它去牲口棚吧。我知道它必须拴在什么地方。”

店主人感到很奇怪，认为一个要亲自照料牲口的人准没什么钱。可是当陌生人从口袋里掏出两块金币，让他去给他买些好吃的东西时，店主惊愕得瞪大了眼睛，然后跑出去为他买了最好的食品。吃过之后，客人问还欠多少钱，店主想要双倍的价钱，就说还得多付几个金币。小伙子伸手到口袋里去掏，可钱刚好用完了。

“店主先生，请您稍等片刻，我去取钱来。”说完就拿起一块台布走了。

店主不知道这是什么意思，很好奇地悄悄跟在后面想看个究竟。因为客人把牲口棚的门关上了，他只好从墙上的一个小孔往里看。只见陌生人将桌布铺在地上，让驴子站在上面，喊了声“布里科布里特”，驴子立刻前吐后拉，金币像雨点般落下。

“天哪！金币转眼就铸好了，这样的钱包可真不赖呢！”

客人付完房钱躺下睡了。夜里，店主偷偷溜进牲口棚，牵走了“钱大王”，而在原来的地方拴了一匹普通驴子。第二天一大早，小伙子牵着驴子走了，以为自己牵的是金驴。中午时分，他来到了父亲身边，父亲见到他十分快乐，很愿意让他回家。

老人问：“孩子，你现在做哪一行？”儿子回答说：“亲爱的爸爸，我是磨坊师傅了。”“你旅行回来带了什么回家？”“带了一头驴子。”父亲说：“这里多的是毛驴，我情愿要头温驯的羊。”儿子说：“可我带回来的不是普通驴子，而是一头金驴。只要我对它说：‘布里科布里特’，这头听话的牲口就会吐出满满一包金子。你把亲戚们都找来，我让他们都成为富翁。”裁缝说：“我很乐意。这样我就不用再操针线劳顿了。”他自己跑去将亲戚都找来了，等大家到齐后，磨坊师傅让他们坐下，在地上铺了一块布，把驴子牵了进来。“现在请注意！”说着他对驴子喊了声“布里科布里特”。然而驴子没吐也没拉出任何金币，说明这牲口对此一窍不通，因为并非所有驴子都能吐出金币的。这位可怜的磨坊师傅拉长了脸，知道被骗了，于是请求亲友们原谅。他们散去时和来的时候一样穷。

且说老三在一个旋工那儿当学徒，因为这门手艺技术性强，他学的時間も最长。他的两个哥哥在一封信中将他们的不幸遭遇告诉了他，说他们在回家前最后一夜住的那家旅店的店主如何偷换了他们的宝物。出师时，因为他学得好，师傅送给他一个口袋，对他说：“口袋里有根棍。”“口袋或许有

用，我可以带上，可棍子除了增加我的负担还有什么用？”师傅回答说：“这就告诉你，如果有人欺负了你，只要说声‘棍子，出袋！’它就会自动跳出来，在欺负你的人背上乱敲乱打，让他们一个星期都动弹不得。直到你说‘棍子，回袋！’

它才会打住。”

徒弟谢过师傅，背上口袋。如果有人逼近了想欺负他，他就说：“棍子，出袋！”棍子立刻就会跳出来，在那人身上痛打一阵，直打得他们的外套掉下来。动作那么快，往往不等对方反应过来就已经敲打上了，一直要等到主人喊：“棍子，回袋！”才罢休。

那天傍晚，他来到两个哥哥受过骗的那家旅馆。他将背包放在面前的桌子上，开始讲述世人千奇百怪的经历。他说：“人们不难找到一张会摆酒菜的小餐桌，一头会吐金币的驴子，我也并不是看不起这些极好的宝物，可它们和我包里这宝贝比起来就差远了。这东西我是走到哪儿背到哪儿。”

店主尖起耳朵听着，想：“到底是什么东西呢？袋子里准装满了宝石。我一定要弄到手，好事三三来嘛！”睡觉时，客人躺在长板凳上睡，将袋子枕在头下面当枕头。店主估摸着他已经睡熟了，就溜过来，小心翼翼地又是推又是拖，想把口袋抽出来，换上另外一个。

旋工早在等着他了。趁他正想用力往外拖的当口喊了声：“棍子，出袋！”小棍子立刻跳了出来，对着店主就是一阵痛打。店主一个劲地求饶，可他的喊声越大，棍子敲打得也越猛越狠，最后他终于趴在地上起不来了。旋工说：“假如你不交出会摆酒菜的小餐桌和会吐金币的驴子，棍子会重新跳起舞来的！”“哦，千万别！”店主低声下气地说，“我什么都愿意交出来，只求你让那魔棍回到口袋里去。”旋工说：“我暂且可怜你，可你要当心别再做坏事！”然后喊，“棍子，回袋！”棍子这才停了。

第二天一早，旋工带着会摆酒菜的餐桌，牵着会吐拉金币的驴子回到了家。裁缝见到他很高兴，同样也问他在外都学了些什么。他回答说：“亲爱的爸爸，我现在是个旋工。”父亲说：“这是个技术活。那么你从旅途中带了什么回来？”儿子回答说：“一件珍贵的东西……口袋里的一根棍子。”

“什么？棍子！”父亲喊了起来，“这值得你费力气背回来吗？哪棵树上不可以砍一根！”“亲爱的爸爸，”儿子解释说：“这棍子不同一般，只要我喊声：‘棍子，出袋！’它就会跳出来，狠狠地教训那些不怀好意的家伙，直打得他们躺在地上求饶为止。”

你看，我就是用这根棍子把哥哥们被店主骗去的餐桌和金驴夺回来了。现在你去把他们叫来，也把亲友们找来，我要设宴款待他们，还要使他们的钱袋装得鼓鼓的。”

老裁缝不太相信，可还是把亲友们召来了。旋工在地上铺了一块布，牵来会吐金币的驴子，对哥哥说：“亲爱的哥哥，你来对他说吧。”磨坊师傅说了句“布里科布里特”，金币立刻哗啦啦落了下来，像下了一场暴雨，直到每个人都拿不下了才打住。（从你们的表情我看出来你们也很想在场）旋工然后取出餐桌，对另一位哥哥说：“亲爱的哥哥，你来对它说吧。”木工刚说出：“小餐桌，快撑开！”只见桌上已经摆满了精致的碗呀盆的，全是美味佳肴。好裁缝家可从来没有吃过这么精美的饭食，亲友们一直聚会到深夜才走，个个兴高采烈，心满意足。裁缝将他用过的针线、板尺、烙铁等通通锁进了柜子，和三个儿子愉快地生活在一起。

那头挑拨裁缝赶走儿子们的羊最后怎么样了？我这就告诉你们：它为自己被剃光了头感到难为情，因而跑到一个狐狸洞里藏了起来。狐狸回来时，看到黑暗中有两道光向它逼来，吓得逃跑了。一只熊遇到了狐狸，看到它那副失魂落魄的样子，就问：“狐狸老弟，你怎么这副愁眉苦脸的样子呀？”狐狸回答说：“有只凶猛的野兽蹲在我的洞穴里，两只冒火的眼睛虎视眈眈地盯着我。”“我们这就去把它撵走！”熊说着就和狐狸一起来到它的洞穴，向里窥探。当它看到那双冒着火似的眼睛时，也感到了一阵恐惧，它也不想和这样一只野兽交战，于是掉头跑了。小蜜蜂看到它，觉得它心神不宁，于是问：“大熊，你怎么这么愁眉苦脸的？你的快乐劲儿呢？”熊回答说：“说起来倒轻巧，红狐家有只双眼冒火的野兽，我们赶它又赶不走。”蜜蜂说：“大熊啊，我很同情你们。尽管我是个可怜的小动物，平时你们都不屑看我一眼，但是我相信自己能帮你们。”它飞进红狐的洞穴，停在羊那剃光了毛的头顶上，狠狠地蛰了它一下，疼得羊一蹦老高，疯了一般“咩……咩……”叫着冲了出来，逃走了。这会儿谁也不知道它在哪儿了。

## 大拇指汤姆

从前有一个贫穷的樵夫，夫妻两个一直没有孩子。一天晚上他坐在自家小屋的火边想着心事，妻子坐在他身边纺着线。樵夫说道：“我们坐在这儿，没有孩子嘻闹逗乐，这是多么的孤独啊，看别人家有孩子，家庭显得多么幸福欢乐！”

“你说的不错，”妻子发出了同感，叹了一口气，转动着纺车继续说，“如果我们有自己的孩子，那怕只有一个，也将是多么的幸福啊！即使这个孩子很小，我们也会全心全意地爱护他的。”过了一段时间，这位善良妇女的愿望真的实现了。就如她所期盼的一样，她生下了一个小男孩，孩子生下后身体相当健康强壮，但个头却比大拇指大不了多少。可他们还是说：“真棒！尽管他这么小，但我们的愿望毕竟实现了，我们要用我们全部的热情来爱护他。”因为他太小，所以他们叫他大拇指汤姆。

虽然他们尽量让他多吃，可他就是不长高，始终和他生下时一样大。不过他的眼睛里却透着一股灵气和活力，不久就显露出他是一个聪明的小家伙，做事总是有条不紊，令父母相当满意。

有一天，樵夫准备到树林里去砍柴，他说：“我真希望有一个人能帮我把马车赶去，这样我就快多了。”

“嗨，爸爸！”汤姆叫道，“我来帮你，我会按你的要求及时把车赶到树林里的。”樵夫大笑起来，说道：“这怎么可能呢？你连马的缰绳都够不着呢。”“爸爸，没关系，”汤姆说道，“只要妈妈把马套好，我就呆在马的耳朵里，告诉它往哪条路走。”爸爸只得答应：“好吧！那就试一次看看。”说完，他自己一人先去了。

出发的时间到了，妈妈把马套在了车上，将汤姆放进马的耳朵里。小人儿在里面坐好后，便开始指挥马匹上路。当他要走时就喊“喔驾！”要停时就叫“吁——！”所以马车有目的地向树林走去，就像樵夫自己在赶车一

样。走了一会儿，车跑得快了一点，汤姆马上喊道：“喔，喔！”就在这时，过来了两个陌生人，他们看到这情形，一个说：“竟有这种怪事！一辆马车自己在走，又听见车夫在叫喊，却看不到人。”另一个说：“是有点奇怪，我们跟着马车走，看它到底会到哪儿去。”这样他们跟着马车走进了树林，最后来到了樵夫所在的地方。大姆指汤姆看见他爸爸，马上喊道：“爸爸，来看呀！我在这里，我把马车安安稳稳地赶来了，现在把我拿下来吧。”他爸爸一手挽住马，一手将儿子从马耳朵里拿出来，把他放在麦秆上面，汤姆坐在上面高兴极了。

那两个陌生人一直都在一旁注视着，看到这一切，惊奇得连话都不知道说了。最后，其中的一个把另一个拉到一边说：“如果我们能得到这个小孩，把他带到各个城市里去展览，他一定能使我们发财的。我们得把他买下来。”于是他们走到樵夫面前，对他说他们想买这小人儿，还说道：“他跟我们在一起会比和你在一起要好得多。”父亲说：“我自己的心肝宝贝比世界上所有的银子和金子都要值钱得多。”但汤姆听到他们想做的交易后，他爬上他爸爸的大衣，到了他的肩上，悄悄地对着他的耳朵说：“爸爸，把钱拿着，让他们带着我走，我很快又会回到你身边的。”

于是，樵夫最后同意以一大块金子把汤姆卖给这两个陌生人。其中一个问汤姆：“你想坐在哪儿？”“嘿，就把我放在你的帽缘上吧，对我来说，那是一个很好的阳台，我能够在上面走动，还能沿途看看田园风光。”他们满足了他的要求。

汤姆和他父亲告别后，他们带着他离开了。

走到黄昏的时候，小人儿说：“我困了，让我下来吧。”这人把他的帽子取了下来，将他放在路边田地里的一团土块上面。汤姆却在犁沟间到处跑来跑去，最后溜进了一个老鼠废弃了的洞内，叫道：“主人们，晚安！我走了，下一次可要留点神，小心地看着我呀。”他们马上路过来，用手杖捅进老鼠洞，折腾了好一阵子，但一切都是徒劳，因为汤姆已经爬到里面去了。不久，天完全黑了，他们只得空着两手垂头丧气地走了。

汤姆确定他们已经离去后，从洞里爬了出来。看见外面这么黑，他有点害怕，自言自语说道：“在这种田地里走多危险啊。天这么黑，一不小心从这些大土块上掉下去，我的脖子会摔断的。”幸运的是他找到了一个大的空蜗牛壳，他兴奋地说道：“谢天谢地！我现在能在这里面好好的睡上一觉了。”

说完就爬了进去。

他正要入睡，忽然听到有两个人打这儿经过，其中一个人对另一个说：“我们怎么偷那个财主的金子和银子呢？”汤姆听后，马上大声叫道：“我来告诉你！”小偷听见后大吃一惊，问道：“这是什么声音？我明明听见有人说话。”他俩马上停下来留神静听。汤姆又说道：“带我和你们一起去，我很快就会让你们知道如何偷到那人的钱财。”两个小偷说道：“可是你在哪儿呢？”汤姆回答说：“你们在地里找吧，注意听声音是从哪儿发出的。”最后，他们找到了他，把他拿在手里问道：“你这个小顽童，你能给我们做什么？”“我能从那人住的房子的铁窗栏之间爬进去，把你们所要的东西扔出来。”

“这是个好主意，”小偷说道，“走吧！我们来看看你能做些什么事。”

当他们来到财主的房屋时，汤姆悄悄地爬过窗栏，溜进了房子里，然后尽力大声喊道：“这儿所有的东西你们都要吗？”听到他的叫喊声，两个

小偷大吃一惊，急忙说道：“嘘！”

轻点，说得小声一点，你会把屋里的人叫醒的。”但汤姆却装作没有理解他们的话，继续大声叫道：“你们要多少？要我把所有的东西都扔出来吗？”这回，他的说话声被睡在隔壁房间里的厨娘听到了，她从床上坐起来，张着耳朵凝神细听。这时，两个小偷听到他又大声说话，更加慌了，撒腿就往回跑。跑了一段，又觉得有点不甘心，于是又鼓起了勇气，说道：“这小家伙是把我们当笨蛋来作弄，我们不要被他吓住了。”所以，他们又回来轻轻地对他说：“现在不是和我们开玩笑的时候，快把钱财扔出来吧。”汤姆又敞开嗓门叫道：“好的，你们把手伸过来接吧。”厨娘这回听得相当清楚，马上从床上跳起来，冲过去将门打开，两个小偷就像夹着的尾巴的狼一样急忙逃走了。

厨娘四下里瞧了瞧，什么也没发现，又走进去点了一盏灯。等她返回来时，汤姆已经溜进谷仓里去了。厨娘将屋子的每一个角落都仔细察看了一遍，还是没有发现异常情况，她以为自己是睁着眼睛在做梦，便又回到床上睡觉去了。

小汤姆在草料堆里爬来爬去，最后找了一个很舒适的地方躺了下来，打算等天亮后，再起来上路，回到他父母的身边去。

天有不测风云，人有旦夕祸福。第二天发生的事对大拇指汤姆来说，真是太残酷，太痛苦，太不幸了。

这天天不亮，厨娘就起来了，她要去给牛喂草料。她径直来到草料堆，抱了一大捆给牛吃。小汤姆在这捆草里睡得正香，茫然不知所发生的一切。牛慢慢地吃着，竟连草带小汤姆一起卷进了嘴里，待到他醒来时，他已经到了牛的嘴里。“呜呼哀哉！”小汤姆叫了起来，“我怎么滚进磨粉机里来了呀？”但现实已容不得他去想了，为了不让自己被卷到牙齿中间给咬碎，他不得不全神贯注地运用自己的聪明和灵巧来躲避，最后与草料一起进了牛胃。来到牛的肚子里面，他什么也看不到，叹道：“这地方太黑了，他们一定是忘记在这房子里设窗户了，太阳光射不进来。可是点一根蜡烛也不赖呀。”

尽管他已经很不幸了，现在又到了这个他一点也不喜欢的地方，更糟糕的是草料进得越来越多，他所能待的空间越来越少了。情急之下，他放声大叫道：“不要再给我送草料来了！不要再给我送草料来了！”那女仆此刻正在挤牛奶，听到说话声，又看不到人，并且这声音分明就是她昨天晚上听到的同一声音，吓得从凳子上跌了下来，连挤奶的桶也给打翻了，她慌慌张张地跑到她主人那儿说：“先生，先生，那牛在说话哩！”可她的主人却说：“你这妇道人家，一定是疯了！”随即，他与女仆一同到牛栏里来看到底是怎么回事，他们的脚还只是刚刚伸进门槛，小汤姆又叫道：“不要再给我送草料来了！”主人一听也吓了一跳，他认为这条母牛一定是中邪了，急忙叫人把牛杀了。牛杀死后，装着大拇指汤姆的牛胃被扔到了外面的粪堆上。

听听外面没有动静了，汤姆才挣扎着往外爬，可牛胃里装已满了草料，他爬起来很吃力。当他费了九牛二虎之力刚刚把头伸出来时，新的灾难又降临到他头上：一只饿狼跳了过来，一口将整个牛胃连着汤姆咽到肚子里去了。

尽管如此，汤姆并没有灰心丧气，他想，狼也许可以边走边与他聊天，所以，他大声叫道：“亲爱的朋友，我能带你去一个地方，那儿有好多你爱吃的东西。”狼听了也不管这声音是从哪儿发出的，连忙问道：“那地方在哪



儿？”汤姆就把他爸爸住的地方一五一十地告诉给狼听，然后又说道：“你可以从排水沟爬进厨房里去，在里面你可以找到蛋糕、火腿、牛肉以及你想吃的各种东西。”狼不等他说第二遍，趁着漆黑的夜晚来到了他爸爸的住处，从排水沟钻进了厨房，开开心心地大喝起来。待狼吃饱喝足之后，再想出去可就不行了。因为它吃得太多，肚子胀得大大的，再从排水沟出去已经办不到了。汤姆估计差不多了，就开始放开嗓门大喊大叫起来。狼急忙说：“你安静一点行吗？你这样叫喊会把屋里的人吵醒的。”小人儿说道：“我怎么了？你现在吃饱了，快活了，我也想快活快活呀。”说完，再次敞开喉咙又是唱歌又是叫喊。

这一来，樵夫和他的妻子被这声音闹醒了。他们急忙起来，由厨房的门缝往里一瞧，看见里面竟是一条狼，他俩这下可吓了一大跳。樵夫赶忙跑去拿了一把斧头，又给他妻子拿了一把长柄的镰刀，对她说：“你跟在后面，当我一斧头砍在它的头上后，你就用镰刀割开它的肚子。”汤姆听到这里，连忙喊道：“爸爸，爸爸！我在这儿，狼把我吞到肚子里来了。”他爸爸一听，兴奋地说道：“谢天谢地，我们又找到我们的宝贝儿子了。”他担心妻子会割伤自己的儿子，马上要她把镰刀扔了，自己拿着斧子，对准狼头狠狠地劈去，正劈在狼的头顶。狼死了，他们切开狼的肚子，把大拇指放了出来。“啊！”他爸爸舒了一口气，说道：“我们真为你担惊受怕啊！”汤姆回答说：“好了，爸爸，我们分别之后，我周游了不少地方，现在我真高兴又呼吸到新鲜空气了。”“啊唷，你到了哪些地方呀？”他爸爸问道。“我钻过老鼠洞，待过蜗牛壳，进过牛的咽喉，最后又到了狼的肚子里。不过我现在已安全完好地待在这儿了。”儿子说完，他们齐声说道：“谢谢老天爷，我们再也不把你卖出去了，即使是用世界上所有的财富来换，我们也不卖。”说完紧紧地抱起他们的宝贝儿子，亲个不停，并给了他好多好多吃的喝的东西，又拿来新衣服为他换上，因为他原来的衣服在这次历险中已经完全破损了。

## 狐狸太太的婚事

从前，有一只狡猾的老狐狸，他很想知道自己的妻子对自己是不是真心真意的。所以，有一天他直挺挺地躺在长凳下面装死，那样子就像是一只死老鼠。

狐狸太太走进自己的房间里，把门关上了，她的女仆猫小姐则坐在厨房的火炉旁做饭。

老狐狸死了的消息很快就传开了，不久来了一只年青的狐狸敲着门说道：

“猫咪小姐！猫咪小姐！”

你今天过得好吗？

你是在睡觉

还是在打发时间呢？”

猫走过去打开门，看见门口站着一只年青的狐狸，所以她对他问：

“不，不，狐狸先生，

这大白天我没有睡觉，  
我在调制上等的白酒，  
阁下有空来吃午饭吗？”  
狐狸说道：“不了，谢谢你，请问可怜的狐狸太太怎样了？”

猫小姐回答说：  
“她整天坐在自己的房间里，  
泪水涟涟地哀叹自己命苦，  
连漂亮的眼睛都哭红了，  
哎！都是因为狐狸老先生死了。”

年青的狐狸说道：  
“请你去对她说，  
来了一只年青的狐狸，  
他来的目的，  
是向她求婚的。”

猫听了，踏着轻快的脚步上楼来到狐狸太太的房间，轻轻地敲着门说道：

“狐狸太太，你在里面吗？”  
“哎！我可爱的猫咪，你找我有事吗？”  
“门口来了一位求婚者。”

狐狸太太马上回答说：  
“亲爱的，他长得怎样？  
他个头高，身子挺直吗？  
他有九条尾巴吗？  
一定要有九条尾巴，  
如果没有，  
他就不能向我求婚。”

“哎呀！他只有一条尾巴。”猫说道，“那我不会接受他。”  
狐狸太太回答说。猫小姐下楼送走了这位求婚者。

不久，另一只狐狸来敲门，这只狐狸只有二条尾巴，他的遭遇不比第一位求婚者好多少，也被猫小姐打发走了。接着一连来了几只狐狸，都被狐狸太太拒绝了。最后来了一只和老狐狸一样长着九条尾巴的狐狸。

寡妇听到这个消息，立刻跳起来说道：

“啊！我可爱的猫咪，  
打开窗户和门，  
把我所有的朋友都邀来，  
参加我的结婚典礼，  
将我那令人作呕的老家伙，  
从窗子里仍到大街上去。”

但是，当结婚宴会准备好时，老狐狸突然跳了起来，抓起一根棍棒，把所有的来宾，包括狐狸太太一起都赶出了门。

过了一段时间，老狐狸真的死了，很快有一只狼来问候，他敲着门说：  
“猫小姐，你好，你的胡须多整洁啊！  
你怎么独自规规矩矩地坐在这儿呢？  
你是在做好吃的东西，

我说的对不对呀？”

猫回答说：

“对了，这是我今天的午餐。

面包加牛奶，

阁下愿意留下来吃饭

还是去给你倒一杯酒来喝？”

狼说道：“谢谢你，别客气！我想知道狐狸太太是不是在家。”猫回答说：

“她整天孤零零地坐着，

悲伤地哭泣，

哎呀，哎呀！

都是因为狐狸先生过世了。”

狼说道：

“哎——，亲爱的猫咪小姐

这的确是一件伤心的事，

但你认为我怎么样？

她能同意我作她的丈夫吗？”

猫回答道：

“狼先生，我可不知道她的意思，

你在这儿坐一坐，

我上楼去看一看。”

猫搬了一把椅子，非常乐意地摇着耳朵，轻快地上楼去了。她来到狐狸太太的门前，用戴在脚爪上的戒指敲着门说道：“狐狸太太，你在里面吗？”

寡妇说道：“喔！我在，请进来！我的乖乖，我听见厨房里有说话声，告诉我那是谁呀？”

猫回答说：

“那时一只漂亮的狼，

他长着一身光滑的皮毛，

他正打这儿经过，

走进来看了看（因为老狐狸先生死了），

说你是否愿意，

嫁给他做他的妻子。”

狐狸太太说问：“可他有红红的脚，尖尖的嘴鼻吗？”猫说：“没有。”  
“那他不适合做我的丈夫。”

狼很快就被打发走了。接着来了一条狗，然后是山羊，再接着是一头熊、一头狮子，所有的兽类动物都来过，一个接一个，它们都只有老狐狸具有的某些特征，都不合狐狸太太的意，猫奉命把他们送走了。

最后，终于有一只年青的狐狸来了，狐狸太太问：“他有四条红红的脚和尖尖的嘴鼻吗？”猫回答说：“是的。”

狐狸太太吩咐道：

“那么，猫咪，把客厅打扫一下，

看起来要干净整洁。

把老家伙仍到街上去，

这个愚蠢的老无赖，  
他死了我真高兴。  
我现在就要嫁给，  
一只年青可爱的狐狸。”

婚礼举行了，欢乐的钟声敲响了。朋友和亲戚们都唱起了歌，跳起了舞，举杯畅饮，谁也不知道他们欢跳了多久，也许现在他们还在跳呢！

## 十二个懒汉

从前有十二个小厮，他们白天什么事都不干，晚上也不肯努力，只是往草地上一躺，各自吹嘘起自己的懒劲来。第一个说：“你们的懒惰和我怎能相比，我有我的懒法。我首先要注意保护身体。我吃得不少，喝得更多。我每天吃顿饭就稍稍停一会儿。等我又饿了，吃起来就更香了。早起可不是我的事，可一到中午，我早就找到了午休的地方了。东家叫我我只装着没听见，他再叫，我还要等一等再站起来，然后慢吞吞地走过去。这种日子还凑合。”

第二个说：“我要照看一头马，可我老把马嚼子塞在它口里，不高兴就根本不放食。如果东家问，我就说喂过了。我自己则躺在燕麦里睡大觉，一睡就是四个小时。醒来后，就伸腿在马身上蹬几脚，算是给马刷洗了。多一事不如省一事，这活干起来我还嫌累呢！”

第三个说：“为什么要拿活儿来苦自己？一点也没什么好处。我干脆躺在阳光下睡大觉，天开始下雨点了，我也懒得起身。以上帝的名义你尽情地下吧！最后下得噼噼啪啪响，大雨竟拔掉我的头发把它们漂走了，我的头上还弄了个大口子，我在上面贴上块膏药，也就好了。这种伤口我已有好几处了。”

第四个说：“要我干活，我先游荡一小时，养足精力。然后慢条斯理地问，是否还有帮手。如果别人帮着干，就让他把主要活儿干完，我只在旁边看。但这活儿还是太多了。”

第五个说：“那有什么！请想想，要我从马厩里出粪，再装上马车。慢慢地来，如果耙上叉着啥，我就向上半举着，先休息一刻钟，然后才把粪叉上车。就算我一天装一车那已够多了，我才不想干死干活呢！”

第六个说：“真不要脸！我才不怕干活呢。我睡了三周可没脱过衣。系什么鞋？脚下的鞋要掉就掉吧，有什么要紧？上楼梯时我是一抬腿跟一步，慢慢地数着余下的级数，好教自己知道该在哪里坐下。”

第七个说：“那有什么了不起的？我的东家盯着我干活，只是他老不在家。我的速度不会有虫子快，要想让我往前走就得有四个壮汉来推我。我到一张床上睡觉，等我一倒下，他们再也叫不醒我。他想让我回去，只得抬着我走。”

第八个说：“我看，只有我是个活泼的汉子。如果我面前有块石头，我决不会费神抬腿跨过去，我索性躺在地上。如果我的衣服湿了或沾上了烂泥，我总是躺在地上，直到太阳把它晒干。中间我顶多翻个身儿，让太阳能照得

到。”

第九个说：“那办法挺不错！今天我面前有块面包，但我懒得动手去拿，差点儿没饿死。身旁也有个罐，但它样子那样大而且重，我压根儿不想举起它，宁愿忍受饥渴的煎熬，就连翻翻身我也觉太累，成天像根棍子似地躺着。”

第十个说：“懒惰可害苦了我，我断了条腿，另一条小腿还肿着。我一个人躺在了大路上，我把腿儿尽量伸直。一辆马车过来了，从我的双腿上压过，我本可以把腿缩回来，但我没有听到马车来；一些蚊子正在我耳朵里嗡嗡叫，从我的鼻孔钻进去，又从我嘴里爬出来，谁会费神去赶走它们呢！”

第十一个说：“昨天我已辞职不干了。我可没有兴趣为东家去搬那些厚厚的书，整天干都干不完。但说句老实话，是他辞退了我，不再用我了，主要是因为我把他的衣服放在灰尘里，全被虫子蛀坏了。事情就是这样。”

第十二个说：“今天我驾着车儿去趟乡下，我为自己在车上做了张床，美美地睡了一觉。等我醒来，缰绳已从我手中滑掉，马儿差点儿脱了辔，马套全丢了，项圈、马勒、马嚼子通通不见踪影。而且车子又掉进了泥坑里。我可不管这一套，又继续躺下，最后东家来了，把马车推了出来。要是他不来，眼下我还躺在车上，舒舒服服地睡大觉呢！”

## 强盗新郎

从前，有一个磨坊老板，有一个很漂亮的女儿。随着女儿长大，做父亲的心里开始想：“如果有一个能让我满意的人来娶她作妻子，我就把她嫁给他，这样让她也有一个好的归宿。”不久，来了一个求婚者，看起来很富有，举止也非常得体，磨坊老板从他身上找不到自己不满意的的地方，就答应把女儿嫁给他。但是，女儿并不像新娘爱新郎一样爱他，而且过了不久以后，当她看见他或想到他时，心里总感觉怕得发抖。

有一天，他对她说：“你是我的未婚妻，为什么不来我家看看呢？”姑娘说：“我不知道你家在哪儿呀？”她的未婚夫说：“我家就在那片茂密的森林里。”姑娘的本意并不想去，又不好直接拒绝，只好找借口说：“我不知道去你家的路。”未婚夫说道：“这样吧！

下星期天，你一定要来看我，我邀请了一些客人，他们都想看看你。我沿路撒一些灰，你走进森林可以循着灰迹找到我家。”

到了第二个星期天，姑娘想了想还是出门了，可她总觉得非常不安，就多了一个心眼，在两个口袋里装了满满的两口袋碗豆和蚕豆。她来到森林边，找到撒了灰烬的路，并循着灰迹走了进去。但她每走一步，就在路的右边扔下一颗碗豆，在左边扔下一颗蚕豆。这样一磨蹭，她用了一整天才走到黑暗森林里的一幢屋子前。进了屋子，她发现整个屋子里静悄悄的，里面空无一人，她正感到有点恐慌，突然一个声音传了过来：

“转回去，美丽的新娘！

转回家里去！

快离开这强盗窝，

快离开这儿回到家里去！”

她转过头一看，发现在门的上方挂着一个鸟笼，笼子里关着一只小鸟，

它拍了拍翅膀，接着又叫道：

“转回去，美丽的新娘！

转回家里去！

快离开这强盗窝，

快离开这儿回到家里去！”

姑娘听了以后，仍然走了进去，从一间房子走到另一间房子，她看完了所有的房间，发现里面全是空的。最后来到地下室，才看见一个老态龙钟的老太婆坐在里面。姑娘开口问道：“对不起！老奶奶，您能告诉我，我的未婚夫是住在这里吗？”老太婆回答说：“唉——！我可爱的孩子，你现在已经落入他们为你设的圈套了，你的婚礼就是你的葬礼。因为那些强盗要夺去你的生命，如果我不救你，你就死定了！”说完，她把姑娘藏在一个大木桶里面，然后对她说：“千万不要动弹，否则，你就会大祸临头。等强盗们睡着以后，我们再逃走，我早就想离开这儿了。”

姑娘刚藏好身子，强盗们就进屋来了，他们还带来了另一个姑娘，那姑娘也是被他们骗来的。进来后，他们开始又吃又喝，对那个姑娘的哭叫和呻吟充耳不闻，无动于衷，还给她灌了三杯葡萄酒，一杯白色的，一杯红色的，一杯黄色的，喝完之后，她就倒下死了。姑娘躲在后面开始恐惧起来，心想下一个死的一定轮到她了。这时，她那个所谓的新郎看见那个被她们害死的姑娘的小手指上有一个金戒指，他走过去想用劲把它拔下来，可用力过猛，戒指一下子飞脱出来，掠过空中掉到了木桶后面，正好落在她这位未婚妻的裙摆上面。他端起一盏灯在房子里到处寻找，可怎么也找不到。另一个强盗说：“你到那木桶后面找了吗？”那老太婆连忙说道：“哼！快坐在这儿吃你的晚饭吧，我保证戒指掉在这儿不会自己跑掉的，明天再找也不迟。”

她这一说，强盗们也就不再找了，继续大吃大喝起来，老太婆趁机在他们的酒里面下了安眠药。不久，他们都躺下睡着了，个个鼾声如雷。姑娘听到鼾声从木桶后走出来，蹑手蹑脚地从那些横七竖八的瞌睡虫身上跨过去，生怕把他们惊醒了。真是上帝保佑，她很快脱离了险境，与老婆走上楼梯，一起逃出了这个杀人魔窟。

此时，沿路所撒的灰烬都已被风吹散，到处找不到灰迹，但姑娘所扔的碗豆和蚕豆都生根发芽了，正好给她们指示了逃走的路径。借着月光，她们一步一步地走了整整一晚，才在第二天早晨回到了磨坊，她伤心欲绝地把她的经历一古脑儿都告诉了自己的父亲。

举行婚礼的日子很快就到了，新郎来到新娘的家里，磨坊老板邀请了他所有的朋友和亲戚来参加婚礼。等大家都入席后，有位朋友提议每一个到来的客人都应该讲一个故事。当轮到新娘讲时，新郎对新娘说：“喂，我亲爱的，你不知道吗？该由你给我们讲故事了。”新娘回答说：“好吧，我可以给你们讲一个我做过的梦。”接着，她把在森林里的一切经过细细讲了出来：

“有一次，我梦见自己在森林里走啊，走啊！走了很久才来到一幢空无一人的屋子里。

我一进门，挂在门上一只鸟笼里的小鸟连着两次喊道：

“转回去，美丽的新娘！

转回家里去！

快离开这强盗窝，

快离开这儿回到家里去！’

——我的爱人，我只是梦见这些。接着，我走过了所有房间，它们全是空的，最后我来到一间地下室，里面坐着一个老太婆。我对她说：‘我的新郎住在这儿吗？’她回答说：‘哎！我可爱的孩子，你落进了他们为你设计的一个圈套，你的新郎官一定会杀死你。’——我的爱人，我只是梦见这些。但那老太婆却把我藏在了一个大木桶后面，我刚藏好，强盗们就拖了一个姑娘进来了。他们给她灌了白、红、黄三种葡萄酒之后，她便倒在地上死去了。——我的爱人，我只是梦见这些。他们干完这些坏事后，有一个强盗看见那姑娘的小手指上有一个金戒指，就走上前去用劲拔取，结果戒指飞到房顶，正好跳到我躲藏的那个木桶后面，掉在了我的裙摆上，这就是那个戒指！”她说，拿出了那个戒指给在坐的客人们看。

那个强盗新郎看到戒指，听到她说的这些，吓得面如死灰，站起身来想立即逃走，但客人们很快抓住了他，把他押送到了法庭。他和他那帮作恶多端的强盗最终都受到了应有的惩罚。

## 海尔·柯贝斯

从前，有只公鸡准备和一只母鸡一起出门旅行。公鸡做了一辆漂亮的车，装上四只红色的轮子，然后套上四只小老鼠拉车。母鸡和公鸡坐上车出发了，不久，它们遇到一只猫，猫问它们：“你们上哪儿？”公鸡回答说：“去海尔家。”“带上我吧。”猫说。公鸡说：“十分愿意。从后面上来吧，可别摔下来，小心别弄脏了小红轮子。小小车轮快快跑，小老鼠儿吱吱叫，我们朝前奔，快到海尔家。”

随后又来了磨盘、一个鸡蛋、一只鸭子、一个发夹，最后来的是一根缝衣针，它们全挤到车上，一起朝海尔家赶去。

它们到时海尔不在家。于是小老鼠将车拖进牲口棚。母鸡和公鸡飞到一根横杆上歇着了，猫咪蹲伏在灶膛边，鸭子蹲到了井台边，鸡蛋用毛巾把自己裹了起来，发夹一头扎进座垫上，缝衣针则跳到床上，藏到了枕头中央，磨盘也爬到门顶上。海尔回到家中，走到灶膛边准备生火。蹲在那里的猫撒了他一脸炉灰；他急忙跑到厨房去洗脸，鸭子又泼了他一脸水；他想用毛巾把水擦干，鸡蛋又滚出来破了，把他的眼睛给粘上了；他想休息一下，于是往坐椅上一坐，发夹扎得他弹了起来；他勃然大怒，一头倒到床上，可是头一碰枕头，缝衣针便把他扎得“嗷嗷”乱叫着往外冲；当他走到门口时，磨盘从门上落了下来，一下把他砸死了。看来海尔·柯贝斯准是个大坏蛋！

## 教父

从前有个人，他孩子太多，已经请过世界上所有的人当孩子们的教父

了。可又有孩子即将出世，显然没人可请了，他不知道如何是好，只好疲惫地躺下睡了。梦中他梦见自己出了门，请遇到的第一个人当孩子的教父。醒来时他决定照梦中的指点办，因而出了大门，在那儿碰到一个陌生人，于是请他当教父。很多年后，教父送给教子一杯水，告诉他：“这是杯神水，可以治好任何人的病。不过你要看清死神站在病人的哪一头，如果站在病人头前，给病人喝点这种水，他就会痊愈；如果他站在病人脚后，一切努力都将白费，他必死无疑。”从此，教子就能判断病人是否有救，并因此出了名，也挣了大钱。有一次国王请他去给他孩子治病，他看到死神站在孩子头前，就用神水治好了孩子的病；第二次也是这样。

第三次死神站到了孩子脚边，他便知道孩子非死不可了。

有一次他想见见这位教父，告诉他自己用神水取得的成就。当他来到教父家时，看到了世界上最古怪的事：扫把和铁锹在头一段楼梯上吵架，并且猛打对方。他问它们：“教父住在哪儿？”扫把回答说：“在很多楼梯上面。”他上到第二段楼梯，看到一堆死手指。他问它们：“教父住在哪儿？”其中一个手指回答说：“再上一层楼。”三楼是一堆死人头，它们也说教父住在上面一层。他在四楼看到各种各样的鱼在火上烤着，它们也说：“再上一层楼。”他来到五楼，看到有扇门，就从锁孔往里看，结果看到了长着两只长长的犄角的教父。他推开门走了进去，教父急忙躺到床上，用被子把自己盖上。这人说：“教父先生，您的房子多奇怪呀！我在一楼看到扫把和铁锹又吵又打。”

“你多愚蠢呀！”教父说：“那是一个小伙子和一个姑娘在说话呢！”“可我在二楼看到很多死人的手指头。”“唉，你真笨！那是一些树根。”“三楼上有一堆死人头呢。”“傻瓜！那些是卷心菜。”“我在四楼看到各种各样的鱼在锅里烧得滋滋作响。”正说着，那些鱼自己走来送给教父了。“我从锁孔往里看的时候，我看到你有两只长长的犄角。”“噢！不可能！”

小伙子警惕起来，赶忙跑了出来。如果不是那样，还不知道教父会把他怎么样呢！

## 特鲁得太太

从前，有个又固执好奇心又强的小姑娘，无论她父母要她干什么她总是不服从。这样的孩子会有什么好结果呢？

有一天她问父母：“我总听人们说起特鲁得太太，说她的一切与众不同，她家里尽是些希奇古怪的东西。我好奇了，哪天我一定得去看看。”她父母坚决反对，说：“特鲁得是个坏女人，尽干坏事。你要是去了就不是我们的孩子了。”可是姑娘并没因父母的阻止而回心转意。当她来到特鲁得太太家时，特鲁得问她：“你的脸色怎么这么苍白啊？”“唉呀，”她浑身发抖地回答说，“我被见到的那些东西吓坏了。”“你看到什么了？”“我在台阶上看到一个黑色的人。”“那是烧炭的。”“后来看到一个绿色的人。”“那是猎人。”“后来还看到一个血红血红的人。”“那是屠夫。”“唉呀，特鲁得太太，我从窗口望进来，看到的不是你，而是火头魔鬼本人。我不会看错的，真吓



死了！”

“哦！”特鲁得说，“看来你的确看到了穿着平常服饰的巫婆了。我早就想要你了，已等了这么久，你可以让我这儿亮一点呢。”说罢将姑娘变成了一段木头，扔进了火堆。木头熊熊燃烧起来，巫婆靠近火堆取暖，说：“它亮一阵子就会熄灭的。”

## 死神教父

从前有一个穷人，他有十二个孩子。他必须起早贪黑地干活才能养活他们。眼看第十三个孩子又要出世了，他在困境中一筹莫展，不知所措。他来到大路上，想请他碰到的第一个人在孩子命名受洗时当他的教父。他首先遇到的是仁慈的上帝。上帝已经知道他的心事，便对他说：“可怜的人，我怜悯你。让我当你孩子的教父吧，我会照应他，给他带来人世间的幸福。”

穷人问：“你是谁？”

“我是仁慈的上帝。”

穷人便说：“那我不求你给孩子做教父了。你把什么都给了富人，而让穷人挨饿。”说完转身继续朝前走。不久他遇到了魔鬼。魔鬼说：“你还找什么？只要你让我给孩子当教父，我会给他用不完的金子，让他享受世界上一切欢乐。”

穷人问：“你是谁？”

“我是魔鬼。”

穷人便说：“那我不愿意你给孩子做教父，你骗人，并且害人。”说着继续朝前走。瘦骨嶙峋的死神朝他大步走来，说：

“让我做孩子的教父吧。”

穷人问：“你是谁？”

“我是使人人平等的死神。”

穷人便说：“那我就让你给孩子做教父吧。”

## 大拇指游记

从前有个裁缝，他儿子个子矮小得只有大拇指那么大，因此人们叫他“大拇指”。尽管大拇指个头小，可他挺勇敢。有一天，他对父亲说：“父亲，我要去周游世界。”“好哇，我的儿子，”老裁缝一边说一边拿来一根编织用的长针，在尾端用蜡做了个圆柄，“带上这把剑备用吧。”小裁缝打算和家人一起再吃顿饭就出发，于是他蹦蹦跳跳来到厨房，想看看妈妈为这最后一顿饭做了些什么。“妈妈，今天吃什么饭菜？”“自己看吧。”妈妈说。饭菜已经做好了，放在灶台上。于是大拇指跳上灶台朝盘子里看。可是他把脖子伸得太长了，盘子里冒出的热气一下子把他带进了烟囱，又在空中转悠了一阵才落到地面上来。小裁缝一看自己已经在外面了，便开始四处游历。他来到本行一位大师傅家，但那里的伙食不是很好。

“女主人，假如你不改善伙食，”大拇哥说，“我就不住在这里，而且明早还要在你家门上用粉笔写上：‘土豆太多肉太少，土豆先生再见了！’”“那你想吃点啥呢，蚂蚱？”女主人一边生气地说，一边抓起一块擦碗布去打他。可是小裁缝敏捷地藏到了顶针下面，探出脑袋，朝女主人直吐舌头。女主人一把抓起顶针想抓住大拇哥，可他又跳进了布堆里；等女主人抖开布来找他时，他又钻进了桌上的一道裂缝。“喂，女主人！”他探出头来喊道。

等女主人一巴掌打过来，他一下就缩到抽屉里去了。当然，女主人最后还是抓住了他，把他赶了出去。

小裁缝继续旅行。他来到一片大森林里，碰到一伙强盗正在谋划怎样盗窃国王的财宝。

他们一见小裁缝就想：“这么小的人可以从锁眼里钻进宝库，我们就用不着撬门了。”于是，其中一人冲他喊：“喂！勇敢的哥利亚，敢跟我们去宝库吗？你可以溜进去，然后把钱扔出来给我们。”大拇哥想了想说了声“行。”就跟着他们来到宝库。他把门从上到下地检查了一遍，看有没有裂缝。很快他就找到一条足以让他钻进去的缝。可就在他打算爬进去时，门口的两个卫兵看到了他，其中一个说：“那只蜘蛛爬在那儿多难看呀，我来打死它。”“让它去吧，”另一个说，“又不碍你的事。”就这样，大拇哥安全爬进了宝库，打开了一扇窗子。强盗们正在下面等他，他把一袋又一袋金子扔出窗外。他干得正起劲时，听到国王来检查宝库了，赶紧藏了起来。国王发现有几袋金子不见了，可不明白是怎样丢的，因为门上的锁和销子似乎都没人动过，戒备也挺森严的。他临走时对卫兵说：“小心点，有人盯上这里的钱财了。”所以，当大拇哥又开始干时，卫兵听到了钱被挪动的声音和金子“叮叮当当”的碰撞声，于是立刻跑进来想抓住盗贼。但小裁缝听到了卫兵的跑步声，早在他们到来之前就跳到一个角落里，用一袋金子把自己挡住了。卫兵没见到一个人影，只听到有人在嘲笑地说：“我在这儿呢！”卫兵跟着声音追过去时，小裁缝早就跑到另一袋金子下面，冲他们喊：“唉呀，我在这儿呢！”就这样，大拇哥把卫兵捉弄得精疲力尽，最后只好离开了。他接着将所有金子都扔到了窗外。他使出全身力气把最后一袋抛起来，然后敏捷地跳上袋子跟着弹了出来。强盗们对他十分钦佩，“你真是个勇敢的英雄。”

他们说，“愿意当我们的队长吗？”

大拇哥谢绝了，说自己想先周游世界。他们分赃时，小裁缝只要了一个金币，因为他没法拿更多了。

他收好那把剑，告别了强盗，继续上路。起先他去给大师傅当学徒，可他不喜欢，最后在一家酒店当起了男侍。那些女佣可受不了啦，因为他把她们偷偷从菜盘里拿了些什么、从地窖里偷走了什么统统告发到她们老板那里，而她们却看不到他。他们说：“你等着瞧吧，我们会找你算这笔账的！”然后窜通一气捉弄他。不久后的一天，一个女佣正在花园里割草，她看到大拇哥在草地上蹦来跳去，就赶紧割，一把将他卷进了草垛，然后用布捆好，悄悄拿去喂牛了。牛群里有头大黑牛，一口把大拇哥吞了下去，倒也没伤着他什么。牛肚子里黑乎乎的，没有一点光亮，大拇哥不习惯，于是在有人挤奶时大叫起来：

“挤呀使劲挤，奶桶何时溢？”

可挤奶的声音太大了，没人听得懂他在说什么。主人走过来说：“明天把那头牛给杀了。”大拇哥急得在牛肚里大喊大叫：“先让我出来！我在它肚

子里呢！”主人听得真切，可就是不知道声音是从哪里来的。“你在哪儿呢？”主人问。“在黑暗中。”可是主人没明白就走了。

第二天，黑牛被杀了。幸运的是大拇哥没挨刀割就被扔到做香肠的那堆肉里去了。当屠夫过来打算处理这些肉时，大拇哥又开始大嚷：“别切得太狠！我在肉堆里呢！”可刀切的声音盖过了他的叫嚷，谁都没理睬他。这下他可麻烦了。不过麻烦激发人的智慧，他在刀的起落之间上窜下跳，竟然毫发未损。可他暂时还逃不开，只好和那些咸肉丁一起被塞进黑香肠里去了。他在里面被挤得要死，而且还被挂到烟囱里让烟熏，日子真难过啊！

冬天里的某一天，主人想用黑香肠款待客人，于是把它从烟囱里取了出来。女主人在切香肠时，大拇哥小心翼翼，不敢把头伸出去看，唯恐被切掉一块。他终于找到机会，给自己清出一条路逃了出来。

小裁缝在这家受尽了苦，所以不愿意再呆下去，立刻启程上路了，然而他自由了没多久。他来到野外，一只狐狸不假思索地把他抓起来塞进了嘴里。“嗨，狐狸先生，”小裁缝喊道，“我粘在你喉咙里了，让我出去。”“可以，你都不够填我的牙齿缝。不过你要是答应把你父亲院子里的家禽给我吃，我就放了你。”“非常愿意。”大拇哥回答。于是狐狸放了他，还把他背回了家。父亲和儿子团聚了，心甘情愿地将家里养的鸡鸭全部给了狐狸。

“我给你带回来一块钱作为补偿。”大拇哥说着将他在旅行中挣的金币交给了父亲。

“可你为什么要让狐狸把那些可怜的小鸡吃了呢？”“哦，你这傻孩子！你父亲爱你当然胜过爱院子里的那些鸡鸭了！”

## 费切尔的怪鸟

从前有个巫师，装作穷人，挨家挨户地乞讨，而实际上他是碰到漂亮姑娘就抓。谁也说不上他把姑娘们抓到哪儿去了，因为他带走的姑娘没有一个回来过。

有一天，他来到一家人门口，这家人有三个漂亮的姑娘。他背着一个篮子，像是准备装人们施舍的东西，样子活像个身体虚弱、令人怜悯的乞丐。他求那家人给他点吃的，于是大女儿走了出来。巫师不用碰她，姑娘就会不自觉地跳进他的篮子，然后他就迈大步朝密林深处自己的住所逃去。

他住处的一切摆设都是那么富丽堂皇，还给姑娘准备了她可能想到的每一样东西，他总是说：“亲爱的，你跟着我会过得很幸福的，因为你要有什么。”

过了几天，巫师对姑娘说：“我得出门办点事情，你得一个人在家呆两天。这是所有房间的钥匙。除了一间屋子外，其余你都可以看。这是那间禁室的钥匙，我不许任何人进去，否则就得死。”同时他还递给姑娘一个鸡蛋，说：“保管好鸡蛋，走到哪儿带到哪儿，要是丢了你就会倒大霉了。”

姑娘接过钥匙和鸡蛋，答应一切都照他的吩咐做。巫师走后，姑娘把屋子从楼下到楼上都看了个遍。所有房间都是金光闪闪的，姑娘从没见过这么多财富。最后她来到那间禁室，想走过去不看，可好奇心驱使她掏出了钥匙，想看看和其他的有什么不同，于是将钥匙插进了锁孔。门“哗”地弹开

了，她走了进去。你们想她看到了什么？房间中央摆着一个血淋淋的大盆，里面全是砍成了碎片的人体；旁边是一块大木砧板，上面放着一把锋利闪亮的大斧子。她吓得连手里的鸡蛋都掉进盆里去了，结果上面的血斑怎么也擦不掉，她又是洗又是刮，还是没法去掉。

巫师不久就回来了。他要的第一件东西就是钥匙和鸡蛋。姑娘战战兢兢地将钥匙和鸡蛋递了过去，巫师从她那副表情和鸡蛋上的红点马上就知道她进过那间血腥的房间。“既然你违背了我的意愿进了那间屋子，现在我就要你违背自己的意愿再回到那里去，你死定了。”巫师说着就拽着姑娘的头发，一路拖着进了那间屠宰房，把她的头摁在砧板上砍了，把她的四肢也砍了，让血满地流淌，接着就把尸体扔进盆里和其他尸体放在一块儿。

“现在我该去把二姑娘弄来了。”巫师自言自语地说。他又装扮成可怜的乞丐，来到那家人家乞讨。这次是二姑娘拿了一块面包给他，他只碰了姑娘一下就像抓大姑娘一样把她给抓住了。二姑娘的结局也不比大姑娘好，她也在好奇心的驱使下打开了屠宰室的门，看到了一切；然后在巫师回来时被同样杀害了。巫师又去抓第三个姑娘，她可比姐姐们聪明、狡猾多了。当巫师将钥匙和鸡蛋交给她，然后出门旅行时，她先是小心翼翼地把鸡蛋放稳妥，然后才开始检查各个房间，最后来到那间禁室。天哪！她都看到些什么了？她的两位好姐姐双双躺在盆里，被残酷地谋杀了、肢解了。她开始将她们的肢体按顺序摆好：头、身体、胳膊和腿。什么都不缺时，那些肢体开始移动，合到一起，两位姑娘睁开了眼睛，又活过来了。

她们兴高采烈地互相亲吻、互相安慰。

巫师回来第一件事照例是要钥匙和鸡蛋。他左瞧右看找不出上面有血痕，于是说：“你经受了考验，你将是我的新娘。”这样一来，他不仅对姑娘没有任何魔力，而且不得不按照姑娘的吩咐去行事。“哦，真是太好了！”姑娘说，“你先得亲自扛一篮子金子去送给我父母，我则在家准备婚事。”说着就跑到姐姐们藏身的小房间，对她们说：“现在我可以救你们了，这坏蛋会亲自背你们回家。你们一到家就要找人来帮我。”她将两个姐姐放进篮子，上面盖上厚厚一层金子。然后对巫师说：“把篮子扛去吧。不过我会从小窗口看你一路是不是站下来偷懒。”

巫师扛起篮子就走，可篮子重得压弯了他的腰，汗水顺着面颊直往下淌。他刚想坐下来歇一歇，篮子里就有个姑娘在喊：“我从小窗口看到你在歇息了，马上起身走。”巫师以为是新娘子在说话，只好起身接着走。走了一会儿，他又想停下来歇息，立刻听到有人说：“我从小窗口看着你呢。你又停下来休息了，你就不能一直走回去吗？”每当他站在那里不动时，这个声音就会又喊起来，他又不得不继续前进，最后终于扛着两个姑娘和一大堆金子气喘吁吁地来到姑娘父母家中。

再说三姑娘在巫师家里一边准备婚宴一边给巫师的朋友们发请贴。她准备了一个咧嘴露牙的骷髅，给它戴上花环，装饰了一下，然后将它放到阁楼上的小窗口前，让它从那里往外看着。等这些事情都做完了，姑娘跳进一桶蜂蜜，然后把羽毛床划开，自己在上面滚，直到浑身都粘满了毛，人像只奇异的鸟，谁都认不出她了为止。她走到外面，一路上都碰到来参加婚礼的客人。他们问她：

“费切尔怪鸟，你怎么到的这里？”

“从附近的费切尔的家走来的。”

“年轻的新娘在干什么？”

“她把楼下楼上已打扫得整齐干净，  
我想，这会儿正从窗口向外张望。”

最后，她碰到了正慢慢向家走的新郎。他也一样问道：

“费切尔怪鸟，你怎么到的这里？”

“从附近的费切尔家走来的。”

“年轻的新娘在干什么？”

“她把楼下楼上已打扫得整齐干净，  
我想，这会儿正从窗口向外张望。”

新郎抬头一望，看见了那个打扮起来的骷髅，以为那就是他的新娘，便向它点头，很亲热地和它打招呼。可当他和客人们走进屋子时，被派来救新娘的兄弟和亲戚也赶到了，他们把屋子的门全部锁上，不让一个人逃出来，然后点起火来，把巫师和他的那帮人全部烧死了。

## 桧树

大概是在二千年以前吧，有一个富人对自己的妻子非常爱护，夫妻俩相亲相爱，生活非常幸福，遗憾的是他们一直没有小孩。他们的房屋前有一座花园，里面有一棵高大的桧树。

一年冬天，外面下起了大雪，大地披上了白色的银装，妻子站在桧树下，一边欣赏着雪景，一边削着苹果，一不留神，小刀切到了手指头，滴滴鲜血流出来洒在了雪地上。看着白雪衬托着的鲜红血点，她深深地叹了一口气说道：“唉——！要是我有一个孩子，他的皮肤像雪一般的白嫩，又透着血一样的红润，我该是多么的幸福啊！”说着想着，她的心情变得兴奋起来，仿佛自己的愿望真的就要成为现实一样。

冬天过去了，春风吹来，卸去了披在大地身上的银装，又给她换上了绿色的外套，朵朵鲜花点缀着翠绿的田野；当树木吐露出春芽时，嫩枝又开始被拂去枝头的残花，小鸟在树丛间欢快地飞来跳去，唱着赞美春天的歌声。面对这生机盎然的大自然，富人的妻子满怀希望，心中充满了喜悦。初夏来临，温暖的阳光又催开了桧树的花蕾，和暖的夏风夹带着丝丝甜意的花香飘进了她的房中。花香使她心情激荡，心跳不已。她来到桧树下，欣喜地跪在地上，虔诚地默默祈祷着。秋天快到了，当树枝上挂满累累果实的时候，她从桧树上采下色泽深红的干果。不知为什么，她此时的心情显得非常悲哀而伤心。她叫来丈夫对他说：“如果我死了，就把我埋在这桧树下吧。”不久，她生下了一个非常漂亮的儿子，孩子长得正如她所希望的一样，真是白里透红、红中透粉。看见自己可爱的孩子，她心里充满了快乐，再也支持不住生产的痛苦，慢慢地垂下脑袋，离开了自己的丈夫和刚生下的孩子。

丈夫按照她的愿望把她埋在了桧树下，痛哭着哀悼她的去世。过了一段时间，他心情平静了一些，眼泪也少多了。又过了一段时间，他的眼泪完全没有了，再过了一段时间，他娶了另外一个妻子。

时光流逝，第二个妻子生了一个女儿，她非常呵护这个女儿，但前妻

生下的儿子长得越来越惹人喜爱，像雪一样的白嫩，透着血一般的红润。她看见这个孩子就充满了仇恨，认为有了他，她和自己的女儿就得不到丈夫的全部财富了。所以，她对这个可怜的孩子百般苛待，经常虐待他，把他从屋子里的一个角落推搡到另一个角落，一会儿给他一拳头，过一会儿又拧他一下，他身上尽是青红紫绿的瘀伤。他从学校放学回来，往往一进屋就没有安宁的地方可待，这使他看见继母就害怕。

有一次，小女孩的母亲要到贮藏室去，她赶上妈妈说道：“妈妈，我可以吃一个苹果吗？”妈妈回答说：“好的！我的小乖乖。”说完，她从箱子里拿出一个鲜艳的红苹果给了她。这个箱子的盖子非常沉重，上面有一把锋利的大铁卡子。小女孩接过苹果说道：“妈妈，再给我一个，我要拿给小哥哥去吃。”她妈妈听了心里很不高兴，但嘴里却说道：“好吧，我的宝贝！等他放学回来后，我同样会给他一个的。”说着这话，她从窗子里看见小男孩正好回来了，马上从女儿手中夺回苹果，扔进箱子，关上盖子对女儿说：“等哥哥回来以后，再一起吃吧。”

小男孩走进家门，这个阴险的女人用温柔的声音说道：“进来吧，我的乖孩子，我给你一个苹果吃。”小男孩听到这话，说道：“妈妈，你今天真亲切！我的确很想吃苹果。”“好的，跟我进来吧！”说罢，她把他带进贮藏室，揭开箱子盖说：“你自己拿一个吧。”当小男孩俯身低头，伸手准备从箱子里拿苹果时，她狠毒地拉下了箱盖，“砰！”的一声，沉重的箱盖猛地砍下了这可怜小男孩的头，头掉落在了箱子里的苹果中。当她意识到自己所做的事以后，感到非常恐惧，心里算计着怎样才能让自己与这事脱离干系。她走进自己的卧室，从抽屉里拿出一条手巾，来到贮藏室，将小男孩的头接在他的脖子上，用手巾缠住，又将他抱到门前的一个凳子上坐着，在他手里塞了一个苹果。一切料理完毕，没有一个人看见她所干的勾当。

不久，小女孩玛杰丽走进厨房，看见妈妈站在火炉旁，搅动着一锅热水，她说道：“妈妈，哥哥坐在门边，手里拿着一个苹果，我要他给我，但他一句话也不说，脸色好苍白，我好怕哟。”妈妈回答道：“混帐！你再去，如果他不回答你的话，就狠狠地给他一耳光。”玛杰丽转身来到门口对哥哥说：“哥哥，把苹果给我。”但哥哥不说一句话，她伸手一耳光打去，哥哥的头一下子就打被落下来。这一下，她连魂都吓跑了，尖叫着跑到她妈妈面前，说自己把哥哥的头打掉了，说着就伤心欲绝地大哭起来。妈妈说道：“玛杰丽！你做了什么事呀？唉！已经做了的事是无法挽回的了，我们最好把他处理掉，不要向任何人提起这事。”母亲抓起小男孩，把他剁碎，放到锅里，做了一锅汤。可是玛杰丽只是站在那里哭，眼泪一滴滴地掉进锅里，所以锅里根本就不用放盐了。

当父亲回家吃饭的时候，他问道：“我的小儿子呢？”母亲没有吭声，她端了一大碗黑汤放在桌子上，玛杰丽一直伤心地低着头在痛哭。父亲又一次问到他的小儿子到哪里去了，母亲说道：“啊！我想他去他叔叔家了。”父亲问道：“有什么事走得这么匆忙，连向我告别都来不及就走了呢？”母亲又回答说：“我知道他很想去，他还求我让他在那里住一段时间哩，他在那里一定会过得很好。”父亲说道：“唉！我可不喜欢他这样做，他应该向我告别再走才对。”他继续吃了起来，但心里却仍然对他的儿子放心不下，总觉得有些伤心，就对小女儿说：“玛杰丽，你哭什么呢？我想你哥哥会回来的。”但玛杰丽很快溜出餐厅，来到自己的房间，打开抽屉，拿出她最好的丝制手

绢，把她小哥哥的残骸包起来，提到屋外，放在了桧树下面。她自始至终都在伤心地流着眼泪，到这时才觉得心里稍微轻松一点，便停止了哭泣。

等她擦干眼泪再看时，她发现桧树竟开始自动地前后摆动起来，一根根树枝伸展开来，然后又相互合在一起，就像是一个人在高兴地拍着手一样。接着，树中显现出了薄薄的云雾，云雾的中间有一团燃烧着的火焰，一只漂亮的小鸟从火焰中腾起，飞向了天空。小鸟飞走后，手巾和小男孩不见了，树也恢复了原样。玛杰丽这时的内心才真正地快乐起来，仿佛她哥哥又活了一样，她高兴地走进屋子吃饭去了。

那只小鸟飞走之后，落在了一个金匠的房顶，开始唱道：

“我的母亲杀了她的小儿郎，  
我的父亲把我吞进了肚肠，  
美丽的玛杰丽小姑娘，  
同情我惨遭魔掌，  
把我安放在桧树身旁。  
现在我快乐地到处飞翔，  
飞过群山峡谷、飞过海洋，  
我是一只小鸟，我多么漂亮！”

金匠坐在自己的店铺里正好做完一根金链条，当他听到屋顶上鸟儿的歌声时，站起来就往外跑，匆忙之中，滑落了一只鞋也顾不上去穿。金匠冲到街上，腰间还系着工作围裙，一只手拿着铁钳，一只手拿着金链条。他抬头一看，发现一只小鸟正栖息在屋顶上，太阳在小鸟光洁的羽毛上闪闪发亮。他说道：“我漂亮的小鸟，你唱得多么甜美啊！请你再把这首歌唱一遍。”小鸟说道：“不行，没有报酬我不会再唱第二遍，如果你把金链条给我，我就再唱给你听。”金匠想了一下，举起金链条说：“在这儿，你只要再唱一遍，就拿去吧。”小鸟飞下来，用右爪抓住金链条，停在金匠近前唱道：

“我的母亲杀了她的小儿郎，  
我的父亲以为我去向远方，  
美丽的玛杰丽小姑娘，  
同情我惨遭魔掌，  
把我安放在桧树身旁。  
现在我快乐地到处飞翔，  
飞过群山峡谷、飞过海洋，  
我是一只小鸟，我多么漂亮！”

唱完之后，小鸟飞落在一个鞋匠的屋顶上面，和前面一样唱了起来。

鞋匠听到歌声，连外衣都没穿就跑出屋门，抬头朝房顶望去，但刺眼的阳光照着他，使他不得不抬起手挡在眼睛前。看出是只小鸟后，他说道：

“小鸟，你唱得多么悦耳啊！”又对房子里喊道：“夫人！夫人！快出来，快来看我们的屋顶上落了一只漂亮的小鸟，它在唱歌呢！”然后，又叫来他的孩子们和伙计们。他们都跑了出来，站在外面惊讶地看着这只小鸟，看着它红绿相衬的漂亮羽毛，看着它脖子上闪耀着金色光彩的羽环，看着它象星星一样亮晶晶的眼睛。鞋匠说道：“喂，小鸟，请你再把那首歌唱一遍吧。”小鸟回答说：“不行，没有报酬我不会再唱第二遍。如果要我唱，你得给我一点东西。”鞋匠对他的妻子说道：“夫人，你快到楼上的作坊去找一双最好的，红色的新鞋子拿来给我。”妻子跑去把鞋子拿来了，鞋匠拿着鞋子说：“我漂

亮的小鸟，拿去吧，但请你把那首歌再唱一遍。”小鸟飞下来用左爪抓住鞋子后，又飞上屋顶唱道：

“我的母亲杀了她的小儿郎，  
我的父亲以为我去向远方，  
美丽的玛杰丽小姑娘，  
同情我惨遭魔掌，  
把我安放在桧树身旁。  
现在我快乐地到处飞翔，  
飞过群山峡谷、飞过海洋，  
我是一只小鸟，我多么漂亮！”

它唱完之后，一只爪子抓着鞋子，另一只爪子抓着金链条飞走了。它飞了很远很远才来到一座磨坊，磨子正在“轰隆隆！轰隆隆！轰隆隆！轰隆隆！”地转动着。磨坊里有二十个伙计正在劈着一块磨石，伙计们用力地“咔嚓！咔嚓！咔嚓！咔嚓！”地劈着，磨子的轰隆隆、轰隆隆与伙计们劈磨石的咔嚓、咔嚓声交织在一起，难听极了。

小鸟栖息在磨坊边的一棵椴树上，开始唱道：

“我的母亲杀了她的小儿郎，  
我的父亲以为我去向远方，”  
两个磨坊伙计停下手中的活听了起来。

“美丽的玛杰丽小姑娘，  
同情我惨遭魔掌，  
把我安放在桧树身旁。”

除了一个伙计之外，其他伙计都停止了手中的活，向树上望去。

“现在我快乐地到处飞翔，  
飞过群山峡谷、飞过海洋，  
我是一只小鸟，我多么漂亮！”

歌一唱完，最后一名伙计也听到了，他站起来说道：“啊！小鸟，你唱得多动听呀，请你再唱一次，让我把整首歌听一遍！”小鸟说：“不行，没有报酬我不会唱第二遍，把那块磨石给我，我就再唱一遍。”那人回答说：“哎呀！那块磨石不是我的，如果是我的，你拿去我求之不得哩。”其余的伙计都说：“来吧，只要你把那歌再唱一遍，我们都同意给你。”小鸟从树上飞下来，二十个伙计拿着一根长杠子，用尽力气“嗨哟！嗨哟！嗨哟！”终于将磨石的一边抬了起来，小鸟把头穿进磨石中间的孔内，在众伙计目瞪口呆的注视下，背着二十个人都没能抬起的磨石，飞上了椴树，他们惊奇得不得了，而小鸟就像没事一般，把那首歌又唱了一遍。

小鸟唱完歌，张开翅膀，一只爪抓着链子，另一只爪子抓着鞋子，脖子上套着磨石，飞回到他父亲的房子上。

现在，他的父亲、母亲和玛杰丽正坐在一起准备吃饭。父亲说：“我感觉现在是多么的轻松，多么的愉快啊！”但他的母亲却说：“唉！我心情好沉重，真是糟透了。我觉得就像有暴风雨要来似的。”玛杰丽没有说话，她坐下便哭了起来。正在这个时候，小鸟飞来落在了房屋的顶上。父亲说道：“上帝保佑！我真快乐，总觉得又要看到一个老朋友一样。”母亲说道：“哎哟！我好痛苦，我的牙齿在不停地打战，浑身的血管里的血就像在燃烧一样！”说着，她撕开了身上的长外套想让自己镇静下来。玛杰丽独自坐在一个角落



里，她前面的裙摆上放着一只盒子，她哭得非常厉害，眼泪唰唰地淌个不停，把盒子都流满了。

小鸟接着飞到桧树顶上开始唱道：

“我的母亲杀了她的小儿郎，——”

母亲马上用手捂住耳朵，把眼睛闭得紧紧的，她认为这样一来既不会看见，也不会听到了。但歌声就像可怕的暴风雨一样灌进了她的耳朵，她的眼睛像闪电一样在燃烧，在闪光。

父亲吃惊地叫道：“哎呀！夫人。”

“我的父亲以为我去向远方，——”

“那是一只多么漂亮的小鸟啊，他唱得多么美妙动听啊！

看那羽毛在阳光下就像许多闪烁的宝石一样。”

“美丽的玛杰丽小姑娘，

同情我惨遭魔掌，

把我放在桧树身旁。——”

玛杰丽抬起头，悲伤地哭泣着。父亲说：“我要出去，要走近前去看看这只小鸟。”母亲说：“啊！别留下我一个人在这里，我感觉这房子就像在燃烧一样。”但父亲还是走出去看那只鸟去了，小鸟继续唱道：

“现在我快乐地到处飞翔，

飞过群山峡谷、飞过海洋，

我是一只小鸟，我多么漂亮！”

小鸟刚一唱完，他就把金链条扔下去，套在了父亲的脖子上。父亲戴着非常适合，他走回房子里说道：“你们看，小鸟给了我一条多么漂亮的金项链，看起来多气派呀！”但他妻子非常害怕，吓得瘫在了地板上，帽子也掉了下来，就像死了一样。

这时，小鸟又开始唱了起来，玛杰丽说：“我也要出去，看看小鸟是否会给我东西。”她刚一出门，小鸟就把红鞋子扔到她的面前。她把鞋捡起来穿上，觉得自己一下子轻松快乐起来了。跳着跑进屋子里说道：“我出去时心情压抑，悲痛，现在我真快乐！你们看小鸟给我的鞋子多么漂亮呀！”母亲说道：“哎呀！像是世界的末日来到了一样！我也得出去试一试，说不定我会觉得好一些的。”她刚出去，小鸟把磨石扔到了她的头上，将她砸得粉碎。

父亲和玛杰丽听到声音，急忙跑了出来，母亲和小鸟都不见了，他们只看见烟雾和火焰在那里升腾燃烧。当烟火散尽消失后，小男孩站在了他们身边，他伸手牵着父亲和玛杰丽的手，走进屋子里，快快乐乐地和他们一起吃饭来。

## 老苏丹

一个牧羊人有一条很忠诚的狗，叫做苏丹。苏丹现在已经老了，连牙齿也掉完了。有一天，牧羊人和他的妻子站在房屋前，牧羊人说：“我准备明天上午把老苏丹杀掉，因为它已经没有用了。”妻子却说道：“请把这条可

怜的狗留下吧，它为我们忠心耿耿地服务了许多年，我们应该在它有生之年里继续供养它。”牧羊人反驳她说：“可我们留着它又能为我们做什么事呢？它嘴里没有一颗牙齿，小偷根本不会在乎他。你说得不错，它的确为我们做过不少事，但那是它谋生的方式，我们也不曾亏待它呀！它现在这样子，明天杀了它更好。”

可怜的苏丹就躺在他们身旁不远处，它把牧羊人和他妻子的这番对话都听了去，想到明天就是它的末日，它非常害怕。傍晚，它去了住在森林里的好朋友狼那儿，把自己的事都告诉了它，说他的主人准备明天要将它杀死。狼听了说道：“你先别慌，我给你出一个好主意。你的主人每天清晨都会带着他们的小孩去地里干活，这你是知道的。他们干活时，就会把小孩放在篱笆下的阴凉处。明天清晨你蹲在小孩附近，做出照看小孩的样子，我从森林里跑出来把小孩叼走，你必须装做拼命追赶我的样子，我也装做惊慌的样子扔下小孩逃走。然后你就可以把小孩带回去了。经过这一闹，你的主人一定会很感激你救回了他们的孩子，他们就会留下你，继续供养你了。”狗非常赞赏这个办法。

第二天清晨，它们按计划进行，狼刚把小孩叼走跑不多远，牧羊人和他妻子就惊慌地叫喊起来。这时候，老苏丹跳起来奋力向狼追去，很快就追上了狼，并帮它的男主人和女主人救回了那可怜的小家伙。看见小孩安然无恙，牧羊人拍了拍苏丹的头，说道：“老苏丹，你从狼口里救回了我们的孩子，我不会再杀你了，还要好好地养活你，给你好多吃的东西。”说完又转头对妻子说：“走！回家去吧，给老苏丹做一顿好吃的，把我的旧靠垫做窝给它睡，让它过得好一点。”从这以后，苏丹终于如愿以偿，过上了倍受主人家青睐的生活。

不久，狼来向苏丹祝贺，同时对它说：“我的好朋友，现在你也该帮我个忙了，我很久没吃过一顿饱餐了，就请你在我抓吃你主人的肥羊时，把头调过去，只当没看见。”苏丹说：“那不行，我得忠于我的主人。”狼听了之后，以为它不过是说说笑话，不会认真对待此事的。晚上，它跑来准备抓只羊美餐一顿，但苏丹把狼的企图告诉了主人。主人躲在羊圈的门后面，等候着狼的到来。狼来了以后，主人等它正忙着物色肥羊时，一记闷棍狠狠地打在了它的背上，连背上的毛都掉下了好大一撮，狼仓皇逃走了。

挨了这一棍，狼非常气愤，它叫苏丹是“一个老杂种”，发誓要对它进行报复。第二天早晨，狼派野猪来挑战，要苏丹到森林里去，以决斗的方式来解决它们之间的事。此刻，苏丹除了主人家的一只三条腿的瘸脚猫外，再也找不到第二个帮手，它只好叫上这只猫和它一道前往。这可怜的猫跛着腿走起路来极不方便，所以就把尾巴举起来平衡身子。

狼和野猪先在路上等着苏丹，当它们发现对方时，远远看见猫竖在空中那长长的尾巴，以为那是猫为帮助苏丹决斗而带来的一把刀。猫走起来一跛一跛的，它们以为猫每跛一次，就拾起了一块石头，是准备用来向它们投掷的。看到这情况，它们俩心里害怕起来，打起了退堂鼓，说最好取消决斗为好。说完，野猪急急忙忙地藏进了灌木丛里，狼跳到一棵大树上。苏丹和猫不久就走了过来，四下一瞧，很奇怪它们怎么还没来。然而，野猪这时还没有把自己完全藏好，它的耳朵还露在灌木丛外面，就在它的耳朵轻轻晃动之际，那只猫觉察到有东西在灌木丛中晃动，以为是一只老鼠，跳起来扑了上去，又是撕咬又是抓挠。野猪受不了了，它又是跳又是叫，一边逃跑，一

边大声叫道：“快看树上，那上面坐的才是你们要找的对头。”苏丹和猫一齐向树上望去，后见狼正坐在树枝上，它们叫它是一个胆小鬼，不准它下来。狼十分羞愧，就答应和苏凡讲和，这样它和老苏丹又成了好朋友。

## 六只天鹅

从前，有一位国王在大森林里狩猎，他奋力追赶一头野兽，随从们却没有能跟上他。天色渐晚，国王停下脚步环顾四周，这才发现自己已经迷了路。他想从森林里出来，可怎么也找不到路。这时，国王看见一个不住地点头的老太婆朝他走来，那是个女巫。“您好，”国王对她说，“您能不能告诉我走出森林的路？”“啊，可以，国王陛下，”女巫回答说，“我当然能告诉您，不过有个条件。要是您不答应的话，就永远休想走出森林，您会在森林里饿死的。”

“什么条件呢？”国王问道。

“我有个女儿，长得很美，”老巫婆回答说，“她的美貌无与伦比，做您的妻子绰绰有余。要是您愿意娶她做王后，我就告诉您走出森林的路。”国王忧心如焚，只好答应了女巫的条件。老巫婆把国王领到她的小屋子里，只见她的女儿正坐在那儿烤火。女儿接待了国王，那神色好像她早就料到国王会来似的。国王觉得她长得的确美丽非凡，可是并不喜欢她，一看见她就不由得心惊胆战。等国王把姑娘抱上了马，老巫婆才把路告诉国王。国王回到王宫之后，便和姑娘举行了婚礼。

国王曾经有过一次婚姻，他的第一个妻子给他生了七个孩子：六男一女，国王特别疼爱他们。婚礼之后，国王担心继母虐待孩子，更担心他们受到继母的伤害，于是就把他们送进森林中的一座孤零零的古城堡里居住。城堡位于密林深处，路极其难找，要不是有位女巫送给国王一个奇妙的线团儿，连他自己也休想找到。只要国王把线团儿在地上往前一抛，线团儿就会自己打开，为国王引路。国王经常去看望他心爱的孩子们，而王后发现国王经常不在身边，很是好奇，总想弄明白国王独自一个人到森林里干什么去了。她用大量的金钱收买了国王的随从，这些人就向她泄漏了其中的秘密，还把能引路的线团儿也告诉了她。从此，王后便心神不宁，直到知道了国王收藏线团儿的地方之后，她才安下心来。随后，王后用白绸缝了几件小衬衫，她跟母亲学过巫术，就在每件衬衫里缝了一道符咒。一天，国王骑马狩猎去了，王后便带着这些小衬衫走进森林，用线团儿在前面给她引路。孩子们远远地看见有人来了，以为是自己亲爱的父亲来看望他们，个个欢天喜地，都跑着去迎接。就在这时，继母朝他们每人抛过去一件小衬衫。小衬衫一碰到他们的身体，眨眼之间他们就一个个地变成了天鹅，飞上天空，消失在远方。王后回到宫中，心花怒放，以为打发了这些继子女。谁知那个女孩并没有和她的兄长们一快儿跑出来迎接，而王后对此却一无所知。第二天，国王去看望这几个孩子，发现只有女儿一个人在城堡。“你哥哥们呢？”国王问道。“唉，别提了，亲爱的爸爸，”女儿回答说，“他们都走了，只剩下我孤零零一个人啦！”接着，她告诉父亲，她从自己房间的小窗里看见，哥哥们都变成了天

鹅，在森林的上空飞走了。说着她还把羽毛拿出来给父亲看，这些羽毛是他们掉在院子里的，是她拾回来的。国王悲痛欲绝，却怎么也没有想到，这件伤天害理的事是王后所为。他担心女儿也被从他身边夺走，就想带她回去，可女儿惧怕继母，恳求国王允许她在林中古堡里再呆一夜。

可怜的姑娘心想：“我在这里一天也不能再呆了，我要去寻找哥哥们。”夜幕降临时，她跑出城堡，径直朝密林中走去。她走了整整一夜，第二天又一刻不停地走了一整天，直到累得筋疲力尽，再也走不动一步了，这才停下了脚步。就在这时，她看见一间猎人栖身的小屋，便走了进去，发现屋子里有六张小床，可她不敢躺在床上，于是就爬到一张床下，躺在了硬梆梆的地上，准备在那里过夜。太阳快落山的时候，她忽然听见沙沙的声响，看见六只天鹅从窗口飞了进来。天鹅们飞落在地上，相互吹着气，吹掉了身上的全部羽毛，接着，它们的天鹅皮也像脱去衬衫一样从身上脱落了。这时，姑娘再看他们，发现原来是她的几个哥哥。她喜出望外，急忙从床下爬出来，她的哥哥们一见自己的小妹妹，也异常高兴。可是，他们高兴的时间却很短。

“你说什么也不能呆在这儿，”他们对小妹妹说，“这可是个强盗出没的地方，要是他们回来发现了你，你就没命啦。”“你们难道不能保护我吗？”小妹妹问道。“不能啊，”他们回答说，“我们每天晚上只有一刻钟的时间可以脱掉天鹅皮，恢复人形，然后我们又要马上变成天鹅的呀。”小妹妹一听哭了起来，边哭边说：“难道你们就不能得救吗？”“唉，还是不成呵，”他们回答道，“那些条件实在是太苛刻啦！要整整六年啊，你既不许说话，也不许笑出声来，而且在这六年里，你还必须用水马齿草为我们缝六件小衬衫。只要你嘴里漏出一个字，一切努力就前功尽弃啦。”哥哥们话音刚落，一刻钟的时间就到了，他们又变成了天鹅，从窗口飞走了。

姑娘呢，下定决心不惜付出一切，哪怕是自己的生命，也要救哥哥们。夜幕降临时，她离开小屋，走进密林深处，爬到一棵树上过了一夜。第二天早上，她便四处采集水马齿，开始缝衬衫。她不能和任何人说话，也没心思笑，所以就坐在那里，只顾低着头忙手里的活儿。她在森林里就这样过了很长一段时间，直到有一天，当地的国王到森林里来打猎，猎手们来到姑娘坐在上面的那棵树跟前。他们发现了她便大声地跟她打招呼，问她说：“你是谁呀？”可她默不作答。“快下来吧，”他们对她说道：“我们不会伤害你的。”她听了只是摇了摇头。他们还是一个劲儿地问这问那，她就把自己的金项链扔给了他们，心想这下他们该满足了吧。谁知这些家伙还是不肯罢休，于是她又把腰带扔给了他们，可仍然无济于事。接着，她又把吊袜带和身上所有可有可无的东西都一件件地扔给了他们，最后身上只穿着内衣。可就是这样，这些猎手还是赖着不走，并且爬到树上把姑娘抱了下来，领到国王面前。

国王问她：“你是谁？在树上干什么呢？”可她并不回答。国王于是用自己会说的每一种语言问她，她却仍然闷不作声。姑娘异常美丽的容貌打动了国王的心，他深深地爱上了她。国王把自己的斗篷披在她身上，抱她上了马，让她坐在自己的前面，带着她回到了王宫。随即，国王吩咐给她穿上五彩缤纷的服装，这样一来，她就越发光彩照人、美若天仙啦，可她就是一语不发。吃饭的时候，国王让她坐在自己身边。姑娘举止端庄，彬彬有礼，国王格外喜欢，就喃喃自语道：“她就是我心目中的王后，我非她不娶。”几天之后，国王和姑娘结下了百年之好。

谁知国王的母亲刁钻恶毒，对这桩婚事很是不满，常说年轻王后的坏

话。“有谁知道呢，”她说，“这个不会说话的臭丫头是从哪里钻出来的？她根本不配作王后！”转眼一年过去了，王后的第一个孩子出生了。老太婆趁王后睡着了，把孩子给抱走了，还在王后的嘴上涂了一些鲜血。然后，她到国王面前去诬告王后，说她是吃人的妖怪。国王听了不肯相信，也不容许谁伤害王后。可王后呢，对一切都置若罔闻，只是一刻不停地坐着缝衬衫。第二次，王后又生了一个漂亮的男孩，这个歹毒的婆婆再次故伎重演，国王听了还是不肯相信，他说：“她那么虔诚，心地那么善良，不会做出这种事来。要是她会说话，能为自己辩解的话，她的清白无辜就大白于天下啦。”可是，老太婆把第三个刚刚出生的孩子偷走之后，又去诬告王后，王后还是一句为自己辩解的话也没说，国王束手无策，只得把王后交给法庭审理，法庭判决用火刑处死她。

行刑的那天，刚好是她不能说话也不能笑的那六年的最后一天，而且她已经能把亲爱的哥哥们从魔法中解救出来了。六件衬衫已经缝好，只是最后一件左边还少一只袖子。在被押往火刑柱的时候，她把那些衬衫搭在胳膊上。她被推上了火刑柱，木柴即将点燃了。王后在最后关头环顾四周，恰在这时，空中有六只天鹅朝她飞来。她心里明白，她就要得救了，她的心激动得欢跳起来。天鹅掠过长空飞了过来，落在了她的附近，她便把衬衫朝他们扔了过去……天鹅刚一碰着衬衫，身上的天鹅皮立即就脱落了。她的哥哥们又恢复了人形，个个生龙活虎、英俊标致，他们就站在她的面前，她的小哥哥却少了一只左胳膊，肩上仍然长着一只天鹅翅膀。兄妹们相互又是拥抱，又是亲吻。随后，王后走到深受感动的国王面前，开口讲了起来：“亲爱的夫君，现在我可以开口说话了，可以向您表明，我是清白无辜的，遭到了诬陷。”接着，她跟国王讲述了老婆婆伤天害理的行径……她偷走了她的三个孩子，把他们藏了起来。一会儿，孩子们被送到国王面前了，国王心潮澎湃，激动不已。刁钻恶毒的老婆婆受到了应得的惩罚，被捆绑在火刑柱上烧成了灰烬。从此以后，国王和王后与她六个哥哥幸福安宁地生活了很多年。

## 玫瑰公主

以前，有个国王和王后一直没有孩子，他们为此非常伤心苦恼。有一天，王后正在河边散步，一条小鱼把头浮出水面对她说：“你的愿望就会实现了，不久你就会生下一个女儿的。”过了一段时间，那条小鱼所预言的情况真的实现了，王后真的生下了一个非常漂亮的女儿。国王高兴得时时刻刻爱不释手，决定举行一个大型宴会。他不仅邀请了他的亲戚、朋友和外宾，而且邀来了几乎所有的女巫师，让她们为他的女儿送来善良美好的祝愿。他的王国里一共有十三个女巫师，而他只有十二个金盘子来招待她们进餐，所以他只邀请了十二个女巫师，留下一个没有邀请。

盛大的宴会结束后，各位来宾都给这个小公主送上了最好的礼物。女巫师们一个送给她美德，另一个送给她美貌，还有一个送给她富有，她们把世人所希望的，世上所有的优点和期盼都送给了她。当第十一个女巫师刚刚为她祝福之后，第十三个女巫师，也就是那个没有被邀请的女巫师走了进来，

她对没有被邀请感到非常愤怒，她要对此进行报复，要献上她恶毒的咒语。所以她进来后就大声叫道：“国王的女儿在十五岁时会被一个纺锤弄伤，最后死去。”所有在场的人都大惊失色。可是第十二个女巫师还没有献上她的礼物，便走上前来说：“这个凶险的咒语的确会应验，但公主能够化险为夷。她不会死去，而只是昏睡过去，而且一睡就是一百年。”

国王为了不使他的女儿遭到那种不幸，命令将王国里的所有纺锤都收上来，又把它们全部销毁。随着时间的流逝，女巫师们的所有祝福都在公主身上应验了：她聪明美丽，性格温柔，举止优雅，真是人见人爱。但恰恰在她十五岁的那一天，国王和王后都不在家，公主单独一个人被留在王宫里。她在宫里到处穿来穿去，大小房间都看完了，最后，她来到了一个古老的宫楼。宫楼里面有一座很狭窄的楼梯，楼梯尽头有一扇门，门上插着一把金钥匙。当她转动金钥匙时，门一下子就弹开了，一个老太婆坐在里面在忙着纺纱。公主见了说道：“喂！老妈妈，您好！您这是在干什么呀？”“纺纱。”老太婆回答说，接着又点了点头。

“这小东西转起来真有意思！”说着，公主上前也想拿起纺锤纺纱，但她刚一碰到它，立即就倒在地上失去了知觉，以前的咒语真的应验了。

然而，她并没有死，只是倒在那里沉沉地睡去了。国王和王后正在这时回来了，他们刚走进大厅也跟着睡着了；马厩里的马，院子里的狗，屋顶上的鸽子，墙上的苍蝇，也都跟着睡着了；甚至连火炉里的火也停止燃烧入睡了；烧烤的肉不炸响了；厨师此刻正抓住一个做错了事的童工的头发，要给他一耳光，让他滚出去，他们两个也定在那儿睡过去了。所有的一切都不动了，全都沉沉地睡去。

不久，王宫的四周长出了一道蒺藜组成的大篱笆，年复一年，它们越长越高，越长越茂密，最后竟将整座宫殿遮得严严实实，甚至连屋顶和烟囱也看不见了。

于是，关于这个王国流传开了这样一个传说，一个漂亮的正在睡觉的玫瑰公主的传说，人们所说的玫瑰公主其实就是国王的女儿。从那以后，有不少王子来探险，他们披荆斩棘想穿过树篱到王宫里去，但都没有成功，不是被蒺藜缠住就是被树丛绊倒在里面，就像是有无数只手牢牢地抓住他们难以脱身一样，他们最终都痛苦地死去。

许多许多年过去了，一天，又有一位王子踏上了这块土地。一位老大爷向他讲起了蒺藜树丛的故事，说树篱之内有一座漂亮的王宫，王宫里有一位仙女般的公主，她的名字叫玫瑰公主，她和整座王宫及里面的人都在沉睡。他还说，他曾听他的爷爷谈起有许许多多的王子来过这儿，他们都想穿过树篱，但都被缠在里面死去了。听了这些，这位王子说：“所有这些都吓不倒我，我要看玫瑰公主去！”老人劝他不要去试，可他却坚持要去。

这天，时间正好过去了一百年，所以当王子来到树篱丛时，他看到的全是盛开着美丽花朵的灌木，他很轻松地就穿过了树篱。随着他在前面走，身后树篱又密密地合拢了。最后，他到达了王宫，看见大院内狗躺在那儿沉睡，马厩里的马在沉睡，屋顶上的鸽子将头埋在翅膀下沉睡。他走进王宫内，看见墙上的苍蝇在沉睡，厨房里的厨师向上举着手，似乎是要打那童工一耳光，一个女仆手里抓着一只黑母鸡准备拔毛。

他继续向里寻去，一切都静得出奇，连自己的呼吸都清晰可闻。终于，他来到古老的宫楼，推开了玫瑰公主在的那个小房间的门。玫瑰公主睡得正

香，她是那么美丽动人，他瞪大眼睛，连眨也舍不得眨一下，看着看着，禁不住俯下身去吻了她一下。就这一吻，玫瑰小姐一下子苏醒过来，她张开双眼，微笑着充满深情地注视着他，王子抱着她一起走出了宫楼。

此刻，国王和王后也醒过来了，王宫里所有的人都醒过来了。他们怀着极大的好奇心互相凝视着，似乎还不明白到底发生了什么事情。马站了起来，摇摆着身体；狗儿欢跳不止，汪汪吠叫；鸽子由翅膀下抬起了头，昂首四顾，振翅飞向田野；墙上的苍蝇嗡嗡地飞了开去；厨房里的火又窜起了火苗开始烧饭，烧烤的肉又吱吱作响；厨师怒吼着扇了童工一个耳光；女仆继续给鸡拔毛，一切都恢复了往日的模样。不久，王子和玫瑰公主举行了盛大的结婚典礼，他们幸福欢乐地生活在一起，一直白头到老。

## 鸟弃儿

从前，有一位林务员到森林里去狩猎。他刚走进森林，就听见尖声的哭叫，好像不远处有个小孩儿。他循着哭声往前走，最后来到一棵大树前，只见树上坐着一个小孩儿。原来有位母亲带着小孩儿在一棵树下睡着了，一只老鹰发现了她怀里的小孩儿，就猛扑下来把小孩儿叼走了，放在了眼前这棵大树上。

林务员爬到树上，把小孩从树上接了下来，心里想：“你就把这孩子带回家去吧，把他和你的小莉娜一块儿抚养成人。”他真的就把小孩儿带回家里，于是两个小家伙便一块儿成长。他从树上捡回来的那个孩子，因为是被鸟叼走的，所以就起名叫鸟弃儿。鸟弃儿和小莉娜相亲相爱，俩人只要不在一起，就会感到难过。

在护林人的家里，有个老厨娘。一天傍晚，她提着两只桶去泉边打水，一连去了许多次。小莉娜见了就问：“老桑娜，你干吗打这么多的水？”“要是你对谁也不说，我就告诉你。”小莉娜答应了她，老厨娘于是就说：“明儿一大早，等林务员外出打猎去了，我就烧水；水烧开后，我就把鸟弃儿扔进锅里煮了。”

第二天清早，林务员起身后就出去打猎了。他走的时候，两个孩子还没起床。小莉娜对鸟弃儿说：“要是你永远不离开我，我也永远不离开你。”鸟弃儿回答说：“我绝不会离开你。”于是，小莉娜就对他说：“那么，我很情愿告诉你一件事。昨天晚上，老桑娜提回来好多桶水，我问她提那么多水干什么，她说要是我保证对谁也不说就告诉我，我说我一定谁也不告诉，她才对我说，明天一大早，爸爸出去打猎的时候，她要烧一大锅水，把你扔进锅里煮了。咱们可得快点儿起床，穿好衣服一快儿逃吧。”

两个孩子于是下了床，飞快地穿好衣服，拔腿就跑了出去。锅里的水烧开了，厨娘准备到卧室去把鸟弃儿抓来下锅。可是当她走进卧室，来到床边一看，两个孩子全都逃走了，她不禁惊慌起来，自言自语道：“等林务员回来发现两个孩子不见了，我可怎么交代呢？得赶快去追，把他们弄回来。”

说罢，老厨娘打发三个帮工去追赶他们。两个孩子这时正坐在森林前面，远远地看见那三个帮工朝这边奔跑过来，小莉娜便对鸟弃儿说：“你永

远不要离开我，我也永远不离开你。”鸟弃儿回答说：“永远不离开。”接着小莉娜说：“你变成一棵玫瑰，我变成枝头上的一朵鲜花。”三个帮工追赶到森林跟前，只发现一棵玫瑰树和枝头上的一朵花儿，却不见两个孩子的踪影。因此他们说道：“这儿没啥可干的事。”说完就回去了，告诉厨娘说，他们在森林只发现了一棵玫瑰，枝头上还开了一朵花儿，再没看见别的什么。老厨娘一听破口大骂：“你们这群蠢猪！你们应该砍断那棵玫瑰树，摘下那朵花儿随身带回来才是。快去！”

赶快照我说的去做！”他们只好再次出去寻找。可是，两个孩子老远看见他们又来了，小莉娜说：“鸟弃儿，你永远不要离开我，我也永远不离开你。”鸟弃儿回答她说：“永远不离开。”小莉娜于是说：“那么你变成一座教堂，我变成里面的大吊灯。”三个帮工赶到时，只看见一座教堂和教堂里的大吊灯，于是他们异口同声地说：“咱们在这儿能干啥呢？还是回去吧。”回去后，厨娘问他们是不是什么也没找到，他们说没有，但只发现了一座教堂，教堂里还有个吊灯。厨娘对着他们又是一通大骂：“你们这帮笨蛋！你们为什么不把教堂拆了呢？为什么不把吊灯随身带回来呢？”老厨娘这回亲自出马，带着三个帮工去追赶鸟弃儿和小莉娜。可两个孩子远远就看见了三个帮工朝这边走来了，老厨娘一摇一摆地跟在后面。见此情景，小莉娜说：“鸟弃儿，你永远不要离开我，我也永远不离开你。”鸟弃儿回答说：“永远不离开。”小莉娜又说：“你变成鱼塘，我变成在水上游来游去的鸭子。”老厨娘终于赶了过来，她一见鱼塘就趴在了塘边上，打算把塘里的水喝干。谁知那只鸭子很快游了过来，用嘴死死地咬住她的脑袋，把她拖进了水里，老巫婆就这样在鱼塘里淹死了。然后，两个孩子一块儿回到了家里，心里有说不出的高兴。要是他们俩没有去世，现在一定还活着呢。

## 画眉嘴国王

从前，有一位国王，膝下有一个女儿，美丽非凡，却因此而傲慢无理，目中无人，求婚的人里没有谁中她的意。她不但一个接一个地拒绝他们的美意，而且还对人家冷嘲热讽。

有一回，国王举行盛大宴会，邀请了各地所有希望结婚的男子。先入席的是几个国王，接着入席的是王子、公爵、伯爵和男爵，最后入席的是其余所有应邀而来男子。公主走过这个行列，可对每一位横挑鼻子竖挑眼，这位太胖啦，她就用轻蔑的口气说道：“好一个啤酒桶。”那个呢，又高又瘦，她就评头论足地说道：“活像一只大蚊子。”下一个呢，太矮啦……“五大三粗，笨手笨脚。”她又说道。第四个呢，脸色太苍白啦，“一具死尸。”；第五个，脸太红润……“一只公火鸡。”第六个呢，身板儿不够直……“像一快放在炉子后面烤干的弯木头。”就这样，她看谁都不顺眼。

有一位国王，下巴长得有点儿翘，更是免不了遭到她的大肆嘲笑挖苦。“我的天哪！”她一边放声大笑一边高声地说，“瞧这家伙的下巴呀，长得跟画眉嘴一模一样啊！”打那以后，这位国王就落了个诨名——画眉嘴。老国王发现女儿只是在嘲弄人家，对每个前来求婚的人都嗤之以鼻，便大动干火，



发誓要把她嫁给第一个上门来讨饭的叫花子。

几天以后，一个走街窜巷卖唱的人在王宫的窗下唱起歌来，想讨一点儿施舍。国王听见了歌声，便吩咐把这个人带来见他。卖唱的衣衫褴褛，肮脏龌龊，来到国王和公主面前唱了起来，唱完便恳求给他一点儿赏赐。

国王对他说：“你的歌让我很开心，我就把我的女儿许配给你吧。”

公主一听，吓得浑身发抖，国王却接着说：“我发过誓，要把她嫁给第一个到这儿来讨饭的叫花子，我得言而有信。”

抗旨不遵完全是徒劳的。于是，请来了牧师，为公主和这个走街窜巷卖唱的人举行了婚礼。

婚礼结束后，国王说道：“现在你已是一个叫花子的老婆了，不宜再留宫中。你和你丈夫快上路吧。”

叫花子牵着她的手往外就走，公主不得不跟着他离开了王宫。他们俩来到一片大树林前面，公主问：“这片树林是谁的？”

卖唱的便回答道：

“是那位心地善良的画眉嘴国王的呀，  
要是你当初嫁给他，现在不就是你的吗？”

公主听了回答说：

“我这个可怜的女孩子啊，当初有点儿翘尾巴，要是嫁给画眉嘴国王就好啦。”

随后，他们俩来到一片绿草地，公主又问：“这片美丽的绿草地是谁的？”

“是那位心地善良的画眉嘴国王的呀，  
要是你当初嫁给他，现在不就是你的吗？”

于是，公主又唉声叹气地说：

“我这个可怜的女孩子啊，当初有点儿翘尾巴，要是嫁给画眉嘴国王就好啦。”

接着，他们俩来到一座大城市，公主又问：“这座美丽的城市是谁的？”

“是那位心地善良的画眉嘴国王的呀，  
要是你当初嫁给他，现在不就是你的吗？”

公主听了说：

“我这个可怜的女孩子啊，当初有点儿翘尾巴，要是嫁给画眉嘴国王该多好啦。”

“你老是渴望嫁给另一个男人，”卖唱的说，“我听了真气愤。难道我配不上你吗？”

最后，他们俩来到一所很小的房子前，她大声地问：

“这么小的房子我还没见过，  
天哪，它会是什么人的窝？”

卖唱的回答说：“这是我的房子，也是你的家，我们就共同生活在这里。”

房门又矮又小，公主进去时，不得不弯下腰来，不然就会碰了头。

“佣人在哪儿呢？”公主问道。

“哪来的佣人呀。”叫花子回答说，“干什么事你都得自己动手。喏，你得快点儿把火生起来，把水烧开，然后给我煮饭。我已经累得不行了。”

可是，公主哪里会生火煮饭呀，叫花子只得自己动手，不然就得挨饿。

他们的晚饭很简单，晚饭后，就休息了。谁知第二天一大早，他就把她赶下床，逼着她做家务事。

他们就这样过了几天，吃完了所有的存粮，丈夫于是说：“老婆，你看，咱们这样光吃饭，不挣钱，可怎么活下去呀，你来编筐子吧。”

说罢，他就出去砍了些柳枝，扛回家来。公主开始编筐子，可柳枝又粗又硬，把她娇嫩的双手全弄伤了。

“我觉得，”丈夫说，“这样不行啊，别编筐子啦，你还是纺线吧，也许你会在行些。”

于是，她开始坐下来试着纺线，可是纱线很粗糙，把她柔软的手指勒得鲜血直流。

“你看看，”丈夫又说道，“这算怎么一回事嘛。你什么也干不了，娶了你当老婆，我算倒霉透啦。现在我得做一做陶器生意，卖锅碗瓢盆什么的。你呢，得到市场上去叫卖。”

“天哪，”她心想，“要是我父亲王国里的人来赶集，看到我在那儿叫卖锅碗瓢盆，他们一定会嘲笑我的！”

可是，又有什么别的出路呢？不然就得活活饿死。一开始，她的生意还不错。人们见她长得漂亮，都来买她的东西，而且连价也不还。的确，有几个人付了钱，却又把锅子作为礼物送给她。

夫妻俩靠她卖来的钱生活了一段时间，然后丈夫又进了一批陶器。她坐在市场的一个角落里，把锅碗瓢盆什么的摆放在自己的周围，叫卖起来。谁知一个喝得醉熏熏的骑兵突然打这儿急驰而过，那匹马冲进她的货摊，把所有的陶器踩得粉碎。公主放声大哭，束手无策。

“我的天呀，我该怎么办哪？”她呜咽着说，“我丈夫会怎么骂我呀。”于是，她跑回家里，跟丈夫说了自己的遭遇。

“你是一个卖陶器的小贩子，哭管什么用，”她丈夫说，“你什么活儿也干不了。我只得跑到咱们国王的宫殿里，打听了一下你能不能在那儿当个帮厨女佣。人家答应先试用一段时间，还有，你在那里可以白吃饭。”

这样一来，公主就变成了帮厨女佣。她给大师傅打下手，干各种最脏的活儿。她在衣服里缝了一个口袋，在口袋里放了一只带盖的罐子，每天把残羹剩饭盛在里面，带回家中糊口。

为了庆祝国王的长子满十八岁，国王举行了盛大的舞会。在那个不同寻常的夜晚，可怜的年轻女佣躲在上面大厅的门后，偷偷地观望。她目睹着蜡烛一根根点燃，宾客们一个个步入大厅，全都衣着华丽，光彩照人。面对眼前富丽堂皇、令人眼花缭乱的景象，她不无哀伤地想起自己悲惨的命运，站在那里几乎泣不成声。自己一向傲慢无理，目中无人，才落到今天这般贫穷凄惨的境地，她感到痛悔不已。美味佳肴端进端出，香味扑鼻，她馋得口水直流，仆人们不时扔给她一些残渣剩菜，她便装进罐子里，准备带回家去。

国王的长子身着天鹅绒和绸缎衣服，衣服上镶嵌着钻石，脖子上挂着金项链，正朝大厅走去，发现这个可怜的女子站在门后，正偷偷地观望着舞会的情景，王子一把抓住她的手，要和她跳舞，她却不肯。她认出这位王子正是曾经向她求过婚，被她嘲弄侮辱过的那个画眉嘴国王，不禁吓得浑身发抖。可是，不管她怎样挣扎，王子还是硬将她拉进了舞厅。不料，她用来系口袋的线绳，就在这时候断了，罐子一下子滚了出来，汤汤水水流了一地，残渣剩菜撒得到处都是。人们一见哄堂大笑，她成了众人的笑柄，羞愧得恨不

得有个地缝钻进去。她朝门口冲了过去，想要逃走，可在台阶上被一个男子拦住了去路，又给拉了回来。她定睛一看，这个男子又是画眉嘴国王，国王用亲切和蔼的语气对她说：

“别怕，我和那个跟你生活在破破烂烂的小房子里的叫花子，原本是一个人哪。我很爱你，才乔装打扮成叫花子；那个喝得醉熏熏的、冲进你的货摊，把陶器踩得粉碎的骑兵，也是我呀。我做这些，全是为了克服你的傲慢无礼，惩罚你对新郎的嘲弄。”

公主听罢，痛哭流涕，抽泣着对国王说：“我真是太不应该了，不配做您的妻子。”

画眉嘴国王却安慰她说：“过去的已经过去了。现在我们就举行婚礼吧。”

话音刚落，宫女们随即走了过来，给她打扮得花枝招展。她父亲和宫里的人也来了，祝贺她和画眉嘴国王新婚幸福。

## 白雪公主

严冬时节，鹅毛一样的大雪片在天空中到处飞舞着，有一个王后坐在王宫里的一扇窗子边，正在为她的女儿做针线活儿，寒风卷着雪片飘进了窗子，乌木窗台上飘落了不少雪花。

她抬头向窗外望去，一不留神，针刺进了她的手指，红红的鲜血从针口流了出来，有三点血滴落在飘进窗子的雪花上。她若有所思地凝视着点缀在白雪上的鲜红血滴，又看了看乌木窗台，说道：“但愿我小女儿的皮肤长得白里透红，看起来就像这洁白的雪和鲜红的血一样，那么艳丽，那么娇嫩，头发长得就像这窗子的乌木一般又黑又亮！”

她的小女儿渐渐长大了，小姑娘长得水灵灵的，真是人见人爱，美丽动人。她的皮肤真的就像雪一样的白嫩，又透着血一样的红润，头发像乌木一样的黑亮。所以王后给她取了个名字，叫白雪公主。但白雪公主还没有长大，她的王后妈妈就死去了。

不久，国王爸爸又娶了一个妻子。这个王后长得非常漂亮，但她很骄傲自负，嫉妒心极强，只要听说有人比她漂亮，她都不能忍受。她有一块魔镜，她经常走到镜子面前自我欣赏，并问道：

“告诉我，镜子，告诉我实话！”

这儿所有的女人谁最漂亮？

告诉我她是谁？”

镜子回答道：“是你，王后！你就是这儿最漂亮的女人。”

听到这样的话，她就会满意地笑起来。但白雪公主慢慢地长大，并出落得越来越标致漂亮了。到了七岁时，她长得比明媚的春光还要艳丽夺目，比王后更美丽动人。直到有一天，王后像往常一样地去问那面魔镜时，镜子作出了这样的回答：

“王后，你是美丽漂亮的，但是白雪公主要比你更加漂亮！”

她听到了这话，心里充满了愤怒和妒忌，脸也变得苍白起来。她叫来

了一名仆人对他说：“给我把白雪公主抓到大森林里去，我再也不希望看到她了。”仆人对白雪公主带走了。在森林里他正要动手杀死她时，她哭泣着哀求他不要杀害她。面对楚楚动人的可怜小公主的哀求，仆人的同情之心油然而生，他说道：“你是一个人见人爱的孩子，我不会杀害你。”这样，他把她单独留在了森林里。当仆人决定不再杀害白雪公主，而把她留在那儿时，尽管他知道在那荒无人迹的大森林里，她十有八九会被野兽撕成碎片，但想到他不必亲手杀害她，他就觉得压在心上的一块沉重的大石头落了下来。

仆人走了以后，白雪公主一个人非常害怕，她在森林里到处徘徊，寻找出去的路。野兽在她身旁吼叫，但却没有一个去伤害她。到了晚上，她来到了一间小房子跟前。当她确定这间房子没有人时，就推门走进去想休息一下，因为她已经实在走不动了。一进门，她就发现房子里的一切都布置得井井有条，十分整洁干净。一张桌子上铺着白布，上面摆放着七个小盘子，每个盘子里都装有一块面包和其它一些吃的东西，盘子旁边依次放着七个装满葡萄酒的玻璃杯，七把刀子和叉子等，靠墙还并排放着七张小床。此时她感到又饿又渴，也顾不得这是谁的了，走上前去从每块面包上切了一小块吃了，又把每只玻璃杯里的酒喝了一点点。

吃过喝过之后，她觉得非常疲倦，想躺下休息休息，于是来到那些床前，七张床的每一张她几乎都试过了，不是这一张太长，就是那一张太短，直到试了第七张床才合适。她在上面躺下来，很快就睡着了。

不久，房子的主人们回来了，他们是七个在山里开矿采金子的小矮人。他们点亮七盏灯，马上发现有人动过房子里的东西。第一个问：“谁坐过我的凳子？”第二个问：“谁吃过我盘子里的东西？”第三个问：“谁吃过我的面包？”第四个问：“谁动了我的调羹？”第五个问：“谁用过我的叉子？”第六个问：“谁用过我的小刀？”第七个问：“谁喝过我的葡萄酒？”第一个接着向四周瞧，走到床前，叫道：“是谁在我的床上睡过？”其余的一听都跑过来，紧跟着他们也都叫了起来，因为他们都看得出有人在他们的床上躺过。第七个矮人一看他的床上正睡着的白雪公主，立刻把他的兄弟们都叫了过来，他们拿来灯，仔细照着白雪公主看了好一阵子，惊奇地感叹道：“我的天哪，她是一个多么可爱的孩子呀！”他们欣喜而又爱怜地看着她，生怕将她吵醒了。晚上，第七个小矮人轮着和其他的几个小矮人每人睡一个小时，度过了这个夜晚。

第二天早上，白雪公主醒来后见有七个小矮人围着她，吓了一大跳，但他们非常和气地问她说：“你叫什么名字？”看着他们那善良朴实的面孔和热情的目光，她回答说：“我叫白雪公主。”小矮人们又问：“你是怎样到我们家里来的？”于是，白雪公主向他们讲述了自己的全部经历。他们听了非常同情，说道：“如果你愿意为我们收拾房子、做饭、洗衣服、纺线、缝补衣裳，你可以留在这儿，我们会尽心照料你的。”白雪公主很乐意地说：“好的，我非常愿意。”这样，七个小矮人每天到山里寻找金子和银子，白雪公主则待在家里干些家务活。他们告诫她说：“王后不久就会找出你在哪儿的，你千万不要让任何人进屋来。”

那个仆人回来复命后，王后以为白雪公主已经死了，这下，她一定是全国最漂亮的女人了，她走到魔镜面前说：

“告诉我，镜子，告诉我实话！

全国所有的女人谁最漂亮？

告诉我她是谁？”

镜子回答说：

“是你，王后！

你是这块地方最漂亮的女人，

但是在山的那一边，

在那绿色的树荫下，

有七个小矮人建造的小房屋，

白雪公主就躲藏在那里，

哎呀，王后！

她比你更漂亮。”

王后听了大吃一惊，因为她知道这面镜子是从不说假话的，一定是那仆人蒙骗了她，她决不能容忍有任何比她更漂亮的人活在这个世上。所以，她把自己装扮成一个卖杂货的老太婆，翻山越岭来到了那七个小矮人的住处。她敲着门喊道：“卖杂货，多好的杂货呀！”白雪公主从窗户往外看去，说道：“老人家，你好！你卖的是什么呢？”她回答道：“好东西，好漂亮的东西，有各种颜色的带子和线筒。”白雪公主暗想：“这老太婆，好像并不是那种坏人，就让她进来吧。”想到这里，她跑过去打开门。老太婆进来后说道：“哎呀！看你的胸带多差呀，来吧，让我给你系上一根漂亮的新带子。”白雪公主做梦也没想到这会有危险，所以她走上前去站在了老太婆的面前。老太婆很熟练地将带子给她系在胸前，系着系着，突然，她猛地用力将带子拉紧，白雪公主便被勒得透不过气来，很快失去知觉倒在了地上，就像死去了一样。看到她的样子，恶毒的王后说道：“这下你的美丽该结束了吧！”说完放心地走了。

晚上，七个小矮人回来了，当他们看到他们诚实可爱的白雪公主躺在地上一动不动，就像死了一样时，他们的心马上缩紧了，急忙上前将她抬了起来，他们马上剪断了带子。过了一会儿，白雪公主慢慢地开始呼吸了，不久她又活了过来。听她讲完事情的经过后，他们说道：“那个老太婆就是王后，下次你要当心，在我们离开后，千万不要让任何人进来。”

王后一回到家里，就迫不及待地径直走到魔镜面前，像往常一样对着镜子说话。但令她吃惊的是镜子的回答仍然是这样的：

“是你，王后！

你是这块地方最漂亮的女人，

但是在山的那一边，

在那绿色的树荫下，

有七个小矮人建造的小房屋，

白雪公主就躲在那里，

哎呀，王后！

她比你更漂亮。”

知道白雪公主仍然活着，恼怒与怨恨使王后浑身血气翻涌，心里却凉透了。她不甘心，不能忍受，于是又对自己进行打扮，这次的伪装尽管还是一个老太婆，但却完全不同于上次。伪装好后，她带上一把有毒的梳子，翻山越岭来到了七个小矮人的房门前，敲着门喊道：“买不买东西哟！”白雪公主在里面听到了，把门握开一条缝说道：“我可不敢让别人进来了。”王后连忙说道：“你只要看看我这把漂亮的梳子就行了。”说完把那把有毒的梳子递

了进去。梳子看起来的确很漂亮，白雪公主拿过梳子，想在头上试着梳一梳，但就在梳子刚碰到她的头时，梳子上的毒力发作了，她倒在地上，失去了知觉。王后冷笑着说道：“你早该这样躺着了。”说完就走了。

幸运的是这天晚上，小矮人们回来得很早，当他们看见白雪公主躺在地上时，知道一定又发生了不幸的事情，急忙将她抱起来查看，很快就发现了那把有毒的梳子。他们将它拔了出来，不久，白雪公主恢复了知觉，醒了过来。接着，她把事情发生的经过告诉了他们，七个小矮人再次告诫她，任何人来了都不要再开门。

此刻，王后已回到王宫，站在了魔镜前，询问着镜子，但听到的竟还是和上次相同的回答。这下，她气得浑身都哆嗦起来了，她无法忍受这样的回答，狂叫道：“白雪公主一定要死，即使以我的生命为代价也在所不惜！”她悄悄地走进一间偏僻的房子里，精心制做了一个毒苹果。这苹果的外面看起来红红的，非常诱人，但只要吃一点就会要人的命。接着，她将自己装扮成一个农妇，翻山越岭又来到了小矮人的房舍，伸手敲了敲门。白雪公主把头从窗户里探出来说道：“我不敢让人进来，因为小矮人们告诫我，任何人来了都不要开门。”“就随你吧，”老农妇拿出那个毒苹果说道，“可是这苹果实在是太漂亮可爱了，我就作一个礼物送给你吧。”白雪公主说道：“不，我可不敢要。”老农妇急了：“你这傻孩子，你担心什么？难道这苹果有毒吗？来！你吃一半，我吃一半。”说完就将苹果分成了两半。其实，王后在做毒苹果时，只在苹果的一边下了毒，另一边却是好的。白雪公主看了看那苹果，很想尝一尝，因为那苹果看起来很甜美。她看见那农妇吃了那一半，就再也忍不住了，接过另一半苹果咬了一口。苹果刚一进口，她就倒在地上死去了。王后一见，脸上露出了快意的狞笑，说道：“这次再没有人能救你的命了！”她回到王宫，来到魔镜前，问道：

“告诉我，镜子，告诉我实话！

全国所有的女人谁最漂亮？

告诉我她是谁？”

镜子回答道：

“是你，王后！

你就是全国最漂亮的女人。”

听到这句话，王后的嫉妒心才安定下来，感到十分愉快和幸福。夜幕降临时，小矮人都回到了家里，他们发现白雪公主躺在地上，嘴里没有了呼吸。他们不相信她真的死了，将她抱了起来，给她梳头发，用酒和水为她洗脸，但一切都是徒劳的，因为小姑娘看来已真的死了。他们极为伤心地将她放在棺木上，七个小矮人坐在旁边守着。他们悲痛欲绝，整整守了三天三夜。最后他们绝望了，准备将她入土掩埋，但看到白雪公主的脸色红润依旧，栩栩如生，他们说：“我们不能把她埋在阴冷黑暗的地下。”所以，他们做了一口从外面也能看见她的玻璃棺材把她放了进去，棺材上用金子嵌着白雪公主的名字及铭文。小矮人们将棺材安放在一座小山上面，由一个小矮人永远坐在旁边看守。天空中飞来不少鸟儿，首先是一只猫头鹰，接着是一只渡鸦，最后飞来的是一只鸽子，它们都来为白雪公主的死而痛哭。

白雪公主就这样一直被安放在小山上，过了很久很久，她的样子看起来仍然像是在那儿安睡，皮肤仍然如雪一样的白嫩，脸色仍然透着血一般的红润，头发仍然如乌木一样又黑又亮。直到有一天，一个王子来到了小矮人

的房子前，拜访了七个小矮人。在小山上，他看到了白雪公主及棺材上的铭文，心里非常激动，一刻也不能平静。他对小矮人说要付给他们金钱，求他们让他把白雪公主和棺材带走。但小矮人说：“就是用世界上所有的金子来换，我们也不会同意让她离我们而去的。”王子不停地恳求，甚至哀求。看到他如此真心诚意，他们终于被他的虔诚所感动，同意让他把棺材带走。但就在他叫人把棺材抬起准备回家时，棺材被撞了一下，那块毒苹果突然从她嘴里吐了出来，白雪公主马上醒了。她茫然问道：“我这是在哪儿呀？”王子回答说：“你好端端地与我在一块儿。”接着，把发生的一切都告诉了她，最后说道：“我爱你胜过爱世界上的一切，走吧！与我到我父亲的王宫去，我将娶你做我的妻子。”白雪公主同意了，并与王子一同回了家。在将一切准备好，将王宫装饰得富丽堂皇后，他们就要举行婚礼了，他们邀请了许多客人来参加婚礼。

在他们邀请的客人当中，其中就有白雪公主的继母王后，她将自己打扮得富贵典雅，对着魔镜说道：

“告诉我，镜子，告诉我实话！”

全国所有的女人谁最漂亮？

告诉我她是谁？”

镜子回答说：

“是你，我想这儿是你最漂亮，  
但是王子的新娘比你漂亮得多。”

听到这些话，她又勃然大怒起来，但又无可奈何。嫉妒心与好奇心使她决定去看看这位新娘。当她到达举行婚礼的地方，才知道这新娘不是别人，正是她认为已经死去很久的白雪公主。看到白雪公主，她气得昏了过去，自此便一病不起，不久就在嫉妒、愤恨与痛苦的自我煎熬中死去了。白雪公主和王子结婚后，美满的生活充满了欢乐和幸福，他们一辈子都快快乐乐地在一起。

## 背囊、帽子和号角

从前有兄弟三人，他们的家境每况愈下，最后竟穷得连一点吃的东西都没有了，只好忍饥挨饿。于是，有一天，他们说：“我们不能再这样下去了，还不如到外面的世界去碰碰运气哩！”

他们果真上了路，走过了一条又一条道路，穿过了一片又一片草地，去了很多很多的地方，可还是没有碰上好运。

一天，他们来到一片大森林里。在森林的中间，他们发现了一座山。他们走近一看，原来那座山竟全是由银子堆积而成的银山。于是，老大说：“这下我可找到我想要的好运啦，我不再奢望更多的东西了。”说罢，他便尽自己最大的力气搬了一大堆银子，转身独自回家去了。另外两兄弟却说：“我们所希望的好运并不光是银子哩。”于是，他们碰都没碰一下那成堆的银子，便又继续往前赶路。他们一连走了两天，来到了一座堆满金子的小山前。这时，老二停下脚步，想了想，一时还拿不定主意。“怎么办呢？”他

说：“我是该拿上够我享用一辈子的金子回家去呢，还是继续往前走呢？”终于，他下定决心，把口袋里装满金子，然后向弟弟道了别，也自个儿回家去了。

可是老三却说：“银子也罢，金子也罢，都不能令我动心。我不会放弃任何追求幸福的机会，说不定我会得到比金子、银子更好的东西。”于是，他继续往前赶路，又一连走了三天，终于来到一片森林里。这片森林比前面经过的任何一片森林都要大，好一片无边无际的大森林！可是在这儿他却找不到任何可以充饥的东西，他现在几乎已是精疲力尽了，于是，他爬上一棵大树，想看看站到树上是否能见到森林的尽头，可是那森林还是一眼望不到边，除了无数的树梢，其它什么也看不见。他又只好爬下树来，可他实在是饿得发慌了。这时，他想：“要是能让我再饱饱地吃上一顿就好了！”谁知他刚一着地，就惊异地发现树下正放着一张桌子，桌子上摆满了丰盛的食物，阵阵热气正向他迎面扑来。“这下我的愿望总算是及时得到了满足！”说着，他也不去想那些食物是谁送来的，或是谁烧的，就站到桌旁大吃了起来，直到完全吃饱。之后，他想：“让这么漂亮的桌布在森林里糟蹋掉，真是太可惜了！”于是他就把它整整齐齐地叠好，放进口袋，又继续往前赶路。到了傍晚，他又觉得饿了起来，就试着把那块桌布铺开，说：“我真希望你能再摆上一些好吃的！”话刚一出口，只见那桌布的每一块地方都摆满了极其精美的食物。“现在我可知道我的饭是从哪里来的啦。”他自言自语地说道：“我不稀罕什么银山、金山，却宁肯要你！”因为他很清楚，这是一张如意桌布。可是这块桌布还不足以让他安居乐业，他还要继续周游世界，再去碰一碰自己的运气。

一天傍晚，在一片荒无人烟的大森林里，他遇到了一个正在烧木炭的满身黑灰的烧炭佬，只见那烧炭佬的木炭旁还烤着一些准备当晚餐用的马铃薯。“晚上好，黑乌鸦，”小伙子说道：“你孤零零地一个人怎么生活呀？”

“每天都一样，”烧炭佬回答说，“每晚都吃马铃薯。我招待你吃一顿，怎么样？”“非常感谢，”旅行者说，“我可不愿抢走你的晚饭，你并没想到会来客人。不过，要是你愿意，我倒想邀请你和我一起吃饭哩。”

“可是有谁来替你弄饭呢？”烧炭佬问道，“我看你什么都没带，方圆几里内没有任何人会给你送来食物。”“即便是这样，我们还是有饭吃。”他回答道，“而且那还是你从来没有尝过的可口美味哩！”说着，他便从自己的行囊中取出那块桌布，铺在地上，然后说：“小桌布，快上菜！”转眼之间，桌布上便摆满了各种烧肉和烤肉，而且样样都是热气腾腾，就像刚从厨房里端上来的一样。烧炭佬惊异得张大了眼睛，却也不等主人再邀请，便动手吃了起来。他把大块大块的肉直往他那黑洞洞的嘴里塞。当他俩把食物全都一扫而光之后，烧炭佬笑了笑说：“听着，你的这块桌布很合我的意，在这座森林里，没有任何人替我烧好吃的，而它对我正合适。我想和你交换一下。你瞧，那边角落里挂着一只士兵用的背囊，它虽然又破又不起眼，却有着神奇的魔力。反正我再也用不着了，所以我想象它来换你的桌布。”

“那我得先知道它有些什么魔力。”小伙子说。

“这我可以告诉你。”烧炭佬回答说，“你只要用手在上面拍打拍打，每拍一次，就会出来一名军官和六个士兵，他们全都全副武装，并且你让他们干什么，他们就会干什么。”“我无所谓，”小伙子回答道，“如果你一定要换，那就换吧。”说完，他便把桌布递给烧炭佬，然后从挂钩上取下那个背囊，



挎在肩上，就向烧炭佬道了别，继续上路了。他走了没多远，就想试试那个背囊的魔力，便在上面拍了拍。在他面前立刻出现了七个勇士，那为头的说：“我的主人，您有何吩咐？”“快速跑到烧炭佬那儿去把我的如意桌布取回来！”于是，勇士们便向左跑去，不一会儿，他们就从烧炭佬那儿把他的桌布拿来还给了小伙子。然后，他就命令他们退下，自己又继续往前赶路，希望一路上能碰上更好的运气。太阳落山的时候，他又碰到了另一个烧炭佬。那烧炭佬正在火旁做晚饭。“你要是愿意和我一块儿吃盐煮马铃薯，”这黑家伙说，“那就请坐下吧，只可惜没有油。”

“不，”小伙子回答说，“这次让我来请你吧。”说着，他就铺开桌布，上面即刻就摆满了许多美味佳肴。他们一起尽情地大吃了一顿，开心极了。吃完饭，烧炭佬说：“在那边的搁板上放着一顶破帽子，它有着神奇的力量，只要你把它戴起来，在头上转一转，就会有十二门大炮一齐开火。它们可以摧毁任何东西，没有谁能抵挡得住。这帽子对我已经毫无用处，我想拿它换你的桌布。”

“很好。”小伙子边说边拿起帽子戴在头上，然后把桌布留给了烧炭佬。可他走了没多远，就又拍了拍他的背囊，命令士兵们又为他取回了那块桌布。“好事一件接着一件，”他想，“看样子我还会走好运哩！”正如他所想的那样，他走了一天之后，又遇到了第三个烧炭佬。他也和前面两个烧炭佬一样，邀请小伙子吃他那没放油的马铃薯。可小伙子却让他与自己一起享用如意桌布上的美味。烧炭佬太喜欢这块桌布了，最后便提出要用一只号角来换他的桌布。而这只号角有与那顶帽子完全不同的魔力。只要一吹它，所有的墙垣、堡垒连同城市和村庄，都会纷纷坍塌下来，变成一片废墟。小伙子立刻用自己的桌布与烧炭佬交换了他的号角。可是不久，他又派士兵去把桌布要了回来。就这样，最后背囊、帽子和号角这三样东西全都归他一人所有了。“这下行啦，”他说，“我也该回去看看我那两个哥哥过得怎么样了。”

他回到家中，看到两个哥哥已经用它们的银子和金子造了非常漂亮的房子，过着富足的生活。当他前去看望他们时，由于他身上穿着破外套，头上戴着顶旧帽子，背上还背着个烂行囊，他们便不但不认他是自己的弟弟，还嘲笑他说：“你自称是我们那瞧不起金子银子、而要寻找更大的幸福的弟弟，那你就肯定会像一位凯旋的国王一样衣锦荣归，怎么倒成了个叫花子呢？”说着，他们就把他赶出了家门。听了他们这番话，他勃然大怒，接二连三地拍打着他的背囊，直至在他面前整整齐齐地排列出一百五十个全副武装的士兵。然后，他命令这些士兵把他那两个目空一切的哥哥抽打了一顿，直打得他们认识他是谁为止。邻居们听见喧闹跑了过来，想要帮助那两个处在困境中的哥哥，可是他们却对付不了那些士兵们。消息最终传到了国王那里，国王听了，非常生气，便命令一个队长带着他的士兵们前去把这个捣乱的家伙赶出城去。谁知这个背着行囊的小伙子却召来了更多的士兵，把那个队长和他的士兵们一个个都打得鼻青脸肿，狼狈而逃。于是，国王说：“得好好地治一治那个流浪汉！”第二天，他又派去了一支更强大的军队，可是他们的下场也好不到哪儿去。那年轻人不仅派了更多的士兵去对付他们，而且为了尽快取胜还一连转了两下头上的帽子，于是大炮齐鸣，直打得国王的士兵们仓皇逃窜。“现在我绝不和国王讲和，”小伙子说，“除非他把他的女儿嫁给我，并让我继承他的王位。”然后，他派人把自己的要求告知了国王，国王便对自己的女儿说：“这是个不得不吞的苦果。除了接受他的要求之外，

我还有什么办法呢？要想得到和平，保住头上的王冠，我不得不委屈你啦！”

于是，小伙子和公主就举行了婚礼。可是公主很不满意，因为她的丈夫是个头上戴着破帽子，背上背着个旧行囊的平民。于是，她整日整夜地寻思着自己如何才能除掉他。突然，她灵机一动，心想：“莫非他那神奇的力量就藏在他的旧背囊里吧？”于是，她就假装对他十分亲热，等他心软了，她便说：“你真该把那个破背囊取下来才是呵，它让你太难看了，连我都为你感到害臊呐！”“不，宝贝，”他回答说，“这个背囊是最重要的宝物，有了它，我就不怕世界上的任何人。”接着他就把背囊的魔力告诉了公主。公主听了便一头扑到他的怀里，装出要吻他的样子，可是她却巧妙地把背囊从他的肩上取了下来，拎着它飞快地逃走了。当他不再追来时，她便拍打那个背囊，命令士兵们去抓住他们以前的主人，并把他赶出王宫。士兵们遵命而去，那个不忠的妻子还派了更多的士兵去追赶他，直到把他赶出城去才罢休。要是他没有那顶小帽子，那他可就真完了，当时他的手一被松开，便转了两下头上的帽子，于是大炮齐鸣，转瞬之间便轰倒了所有的士兵。公主只得亲自跑来求饶，由于她说得那么恳切，又保证改过自新，他被她的虚情假意打动了，便同意与她和解。于是她就装出对他挺友好的样子，似乎她已非常爱他。可是过了不久，她又迷住了他的心窍，让他透露出即使有人夺走了他的背囊，只要他还有他的帽子，那别人还是奈何他不得的秘密。当公主知道这个秘密后，便等他睡着时，悄悄摘下了他的帽子，并派人把他扔到街上。幸亏他还有那只号角哩！一气之下，他便拼命地吹了起来，顷刻之间，所有的墙垣、堡垒、城市和村庄都纷纷倒塌了下来，把国王和公主全都给砸死了。如果他没有放下号角，再多吹那么一下子，那么整个王国都会坍塌，变成一片废墟。就这样，再也没有谁对付得了他了，于是他便成了统治整个王国的君主。

## 爱人罗兰

从前，有个女人，是个地地道道的巫婆。她养育了两个女儿，一个是她亲生的女儿，长得很丑，人又很坏，可她特别疼爱她；另一个是她的继女，容貌出众，心地善良，她却一点儿也不喜欢。有一次，她的继女买了一条漂亮的裙子，她的亲生女儿见了非常喜欢，很是眼红，于是就对她母亲说，她想要那条裙子，非弄到手不可。“别着急，我的孩子，”老巫婆说，“你会弄到手的。你姐姐早该死啦。今天夜里，等她睡着以后，我就去把她的脑袋砍下来。不过，你得当心才是。你要靠里边睡，把她尽量推到外边来。”要不是这个可怜的女孩当时碰巧站在屋角里，听见了那母女俩说的话，就真的没命啦。一整天，老巫婆的女儿都不敢跨出房门一步，到了睡觉的时候，她抢先上了床，为的是睡在床里边，可是等她睡着了，继女便轻轻地把她推到床外边，而自己睡到了靠墙的地方。夜深了，老巫婆蹑手蹑脚地走了进来，右头提着斧头，用左手摸了摸，看是不是有人睡在外边，随后就双手举起斧头，一斧下去，把自己亲生女儿的脑袋砍了下来。

老巫婆走了以后，继女从床上爬起来，去了她爱人的家，她爱人名叫

罗兰。她敲了敲房门，罗兰出来了，她对他说：“亲爱的罗兰，你听好了，咱们得赶快逃走。我的继母想杀死我，却错杀了她的亲生女儿。天一亮，一旦她发觉自己干的蠢事，咱们就没命啦。”“不过，”罗兰说，“我劝你先去把她的魔杖偷出来，不然她要是来追赶咱们，咱们还是逃不脱。”姑娘偷到了魔杖，随手拎起砍掉的脑袋，在地上滴了三滴血：床前一滴，厨房一滴，楼梯一滴。然后，她就跟着自己的爱人赶忙离开了。

第二天早上，老巫婆起床后去叫自己的女儿，打算把裙子给她，却不见她过来。老巫婆于是放开嗓子喊道：“你在哪儿啊？”“我在这儿，在打扫楼梯呢。”第一滴血回答道。老巫婆出去一看，楼梯上连个人影儿都没有，就再喊道：“你在哪儿啊？”“我在厨房里，在烤火呢。”第二滴血大声回答说。她进了厨房，却不见人影儿，于是她又喊道：“你在哪儿啊？”“唉，我在床上，在睡觉呢。”第三滴血喊叫着回答道，老巫婆走进卧室，来到床前。她看见了什么呢？她的亲生女儿，躺在血泊之中，是她自己砍掉了亲生女儿的脑袋！老巫婆勃然大怒，一步跳到窗前。老巫婆长着千里眼，一下就看出了她的继女，正跟着自己的爱人罗兰匆匆忙忙地远去。“你们这是枉费心机，”她叫喊着，“你们逃得再远，也逃不出我的手心！”说着她穿上了千里靴。穿上这种靴子，走一步就相当于一个小时的路程，所以，没多久，她就追上了他们。姑娘一见老巫婆大步流星地追来，就用魔杖把爱人罗兰变成了一片湖，自己则变成了一只只在湖中央游来游去的鸭子。老巫婆站在湖边上，往湖里扔面包屑，不遗余力地想引诱鸭子游过来，谁知鸭子对她的这套把戏置之不理。天黑了，老巫婆只好回去了。她一走，姑娘和爱人罗兰又恢复了人形，继续赶路。他们走了整整一个通宵，天亮了才停下脚步。然后姑娘变成了一朵美丽的鲜花，开放在一道荆棘篱笆的中间，她的爱人罗兰则变成了一位小提琴手。不一会儿，老巫婆就朝他们狂奔过来，问小提琴手说：“亲爱的提琴家，我想摘下那朵美丽的鲜花，可以吗？”“呵，当然可以，”他回答道，“我还愿意在您摘花时为您伴奏呢。”老巫婆心里很清楚那朵花儿是谁，于是就急急忙忙爬上篱笆，就在她要摘那朵花儿的节骨眼儿上，罗兰拉响了提琴，于是不论老巫婆愿意不愿意，都得随着音乐跳舞了。这可是一种魔舞，罗兰拉得越快，老巫婆就跳得越狂。篱笆上的刺划破了她的衣服，扎得她遍体鳞伤，鲜血淋漓。罗兰还是一个劲儿地拉，老巫婆只好跟着乐曲不断地一跳啊跳，一直跳到倒地身亡。

这样一来，他们就无忧无虑了。于是罗兰说：“现在我去找我父亲，安排咱们的婚礼。”“那我就在这儿等你吧，”姑娘对他说，“为了不让别人认出我来，我将变成一个红色的石头路标。”罗兰走了以后，姑娘变成了一个红色的石头路标，站在野地里等待自己心爱的人回来。谁知罗兰到家后，却落入另一个巫婆的圈套：他被巫婆弄得神魂颠倒，结果把姑娘给忘记了。可怜的姑娘站在那里等了很久，始终不见他归来的身影儿，心里特别难过，于是就变成了一朵鲜花，心里想道：

“一定会有人路过这儿，就让他把我踩死算啦。”

说来也巧，有个牧羊人到野外放牧，发现了这朵鲜花，觉得花儿特别好看，就摘了下来，随身带回家，放进自己的大箱子里。打那以后，牧羊人家里便怪事迭出。他每天早上起身，所有的家务事全都做好啦：房间已打扫过了，桌子凳子都已擦干净了，炉火已生好了，水也打回来了；到了中午，他一进屋，桌上已摆好刀叉，还有可口的饭菜。他不明白这到底是怎么一回

事？压根儿没见屋子里有人哪，而且屋里也没有藏身之处哇。有这么殷勤的伺候，他当然感到很开心。可是日子一久，他却害怕起来，于是去找一个巫婆给他指点迷津。巫婆对他说：“有一种魔法在暗中作怪。哪天一大清早，你听听屋子里有没有什么动静。要是你看见什么，不管是什么，就扔过去一快白布把它盖起来，这样魔法就破了。”

牧羊人依照巫婆的吩咐行动起来：第二天，天刚破晓，他便发现箱子打开了，他摘回的那朵鲜花从里边跳了出来。说时迟，那时快，他几步就跳了过去，扔了一快白布把花儿盖住。眨眼之间，魔法解除了，一位美丽动人的姑娘站在他的面前。姑娘向牧羊人承认，那朵花儿是她变成的，还承认她一直在为他料理家务。她向牧羊人诉说了自己的身世，牧羊人对她一见钟情，就问她愿意不愿意嫁给他，姑娘却回答说：“不愿意。”原来姑娘要对自己的爱人罗兰坚贞不渝，尽管他已抛弃了她。虽说如此，姑娘仍答应不离开牧羊人，继续替他料理家务。

就在那几天，罗兰举行婚礼的日子快到了。按照当地的古老风俗，每个年轻的姑娘都要去参加婚礼，唱歌为新婚情侣祝贺。忠心耿耿的姑娘听到这个消息，难过得心都快要碎了，她不想去参加婚礼，可是别的姑娘跑来硬是把她拖走了。轮到她唱歌了，她却往后退，最后只剩下她一个人了，她不得不硬着头皮唱了起来。谁知，她刚唱了一句，罗兰一听到这歌声便一跃而起，大声喊叫道：“这声音我太熟悉啦！那才是我真正的新娘子，我非她不娶！”就在这一瞬间，他所遗忘的一切突然又回到了他的心中。于是，这位坚贞不渝的姑娘和自己的爱人罗兰举行了婚礼。苦去甘来，他们开始了快乐的生活。

## 侏儒妖

从前，有个磨坊主，他的女儿长得美丽无比，而且聪明伶俐，为人精明，因而她父亲总是不厌其烦地吹嘘她，把她吹得天花乱坠。

有一天，磨坊主应召进宫，他对国王吹牛说，他女儿能把稻草纺成金子。

谁知国王是个见钱眼开的人，一听磨坊主的话，马上就吩咐召见姑娘。姑娘进宫之后，国王把她领到一间装满了稻草的屋子，然后给她一架纺车，吩咐她道：“明天天亮之前，你必须把稻草全给我纺成金子，不然的话，就处死你。”

尽管姑娘一再说明她根本没有这种本领，可是国王听也不听，把门一锁，扬长而去，屋子里就剩下她一个人。

姑娘坐在屋角里，面对自己的厄运，愁肠百结，于是就放声大哭起来。正当这时，屋门突然打开了，一瘸一拐地走进来一个小矮子，样子滑稽可笑，他对姑娘说：“晚上好，姑娘。干嘛哭得这样伤心呢？”

“唉，”姑娘回答说，“我必须把这么多的稻草全都纺成金子，可我哪儿会这个呀！”

“要是我替你纺，”小矮子说，“你拿什么酬谢我呢？”

“把我漂亮的项链送给你。”姑娘回答道。

小矮矮相信姑娘说的话，于是就坐到了纺车前。纺车不停地转啊转，发出欢快的声音。

不大一会儿，活儿就干完了，满屋稻草全都纺成了金子。

国王进屋一看，真是又惊又喜，可他的心却变得更加贪婪。他把磨坊主的女儿关进另一间有更多稻草的屋子，吩咐她再把这间屋子里的稻草纺成金子。可怜的姑娘不知如何是好，坐在那里又哭了起来。谁知正在这时，小矮子打开屋门问道：“要是我帮你纺，你拿什么酬谢我呢？”

“把这枚钻石戒指送给你。”姑娘回答说。

于是，她的这个矮小的朋友接过了戒指，然后走到纺车前，纺了起来。他不停地纺啊纺，天亮之前，终于把屋里的稻草全都纺成了金子。

国王一见这么多闪闪发光的金子，满心欢喜，可他仍然不满足，就把磨坊主的女儿带到了另一间更大的屋子，并且对她说：“要是你今晚把这里的稻草全都纺成金子，我就娶你做王后。”

国王走了，剩下姑娘一个人的时候，小矮子又来了，问姑娘说：“要是我第三次还替你纺金子，你拿什么酬谢我呢？”

“我再也没什么可送给你啦。”她回答说。

“那么，你得答应我，”小矮子接着说道，“等你做了王后，把你生的第一个孩子送给我。”

“那可万万不行。”姑娘心里想，可是她现在已走投无路，就答应了他的要求。小矮子又一次把稻草全都纺成了金子。

次日清晨，国王又来了，发现一切如愿以偿，就娶了磨坊主的女儿做王后。

王后的第一个孩子出生了，她欢天喜地，却把小矮子和她自己的诺言给忘了。谁知有一天，小矮子突然来到她的房间，提醒她不要忘记了自己许下的诺言。对这突如其来的不幸，她悲痛欲绝，只得提出将王国所有的金银财宝都给他，作为交换的条件，可是小矮子说什么也不答应。王后失声痛哭，哭得像个泪人似的，小矮子见了心也就软了下来，对她说道：“我宽限你三天时间，要是你在这三天之内能说出我的名字，你就把孩子留下。”

于是，王后派遣很多信使去全国各地，打听没有听说过的名字。

次日，小矮子又来了，她就开始把所有记得起来的名字都说了出来，什么迪姆斯啦，本杰明啦，简罗米啦，等等。可是小矮子每听一个都说：“我不叫这个。”

第二天，她把听到过的滑稽名字都说了出来，什么罗圈腿啦，小罗锅啦，八字脚啦，诸如此类。可是小矮子每听一个还是说：“我不叫这个。”

第三天，有个信使回来说：“我正在上山的时候，发现森林中有一个小棚子，棚子前燃着一堆篝火，一个滑稽可笑的小矮子用一只脚围着火堆蹦过来，跳过去，一边蹦跳一边唱着：

‘今天我酿酒，  
明天露一手；  
又唱又跳多快活，  
明天小孩就归我；  
王后绞尽脑汁儿却说不准，  
本人名叫龙佩尔斯迪尔钦！’”

王后听了高兴得跳了起来。过了一会儿，小矮子又来了，进门便问：“王后，我叫什么名字啊？”王后回答说：“你是不是叫约翰哪？”“不对！”“那你是不是叫汤姆呢？”“也不对！”

“也许你叫龙佩尔斯迪尔钦吧？”

“肯定是巫婆告诉你的！肯定是巫婆告诉你的！”小矮子喊叫着，气得直跺脚，结果右脚深深地陷进了地里。他不得不弯下腰去，用双手紧紧抱住小腿，用尽全身力气才拔了出来。随后，他便急急忙忙溜走了，这场虚惊也就结束了，大伙于是开怀大笑。王后后来再也没有见到过他。

## 金鸟

从前，一个国王的美丽花园里长着一棵结金苹果的树，每当金苹果结果时，他每天都要去数一遍。有一年，在金苹果成熟的时候，他发现每过一个晚上，金苹果都会少一个，国王非常恼怒，令园丁通宵达旦地在树下看守。园丁先派了他的大儿子去看守。到了午夜十二点钟，这个大儿子睡着了，第二天早晨发现又少了一个金苹果。当晚，园丁又派了他的二儿子去看守，可到了半夜，二儿子也睡着了，早晨清点时发现还是少了一个。于是第三个儿子请求去看守，园丁开始不想让他去，担心他去会有危险，但最后还是答应了儿子的请求。晚上，这个年青人躺在树下小心看守着。时钟敲过十二下后，他听到空中传来沙沙作响的声音，仔细一看，原来树上飞来一只纯金的鸟儿，正在用嘴猛啄着一个苹果。园丁的儿子马上跳了起来，张弓搭箭向金鸟射去，箭并没有射中，只把金鸟尾巴上的金羽毛射落了一根，金鸟飞走了。第二天早晨，金羽毛被送到了国王面前，国王马上召集群臣进行确认。所有大臣都一致认为，这是一根价值连城的金羽毛，比王国里的所有财富都要值钱。可国王却说：“一根羽毛对我来说毫无用处，我要的是整只金鸟。”

园丁的大儿子听到后，认为这是一件很容易的事，于是他出发找金鸟去了。走了不多远，他来到一片树林前，看见林边坐着一只狐狸，便马上取下弓箭准备射杀它。可那狐狸竟开口说话了：“不要射我，我将给你一个善意的忠告。我知道你此行的目的是什么，你一定是想去找那只金鸟。今天晚上，你将走到一个村庄，你到达那儿时，会看到两个门对着门的小旅店。其中一间非常热闹，看起来也很富丽堂皇，你千万不要进去。对面一间小旅店尽管门庭萧条简陋，但你应该到那里面去过夜。”园丁的大儿子想：“这样一只野兽知道什么事情呢？”因此，他还是张弓搭箭向那只狐狸射去，但却没有射中它，狐狸夹起尾巴跑进了树林。他收起弓箭又继续上路了。晚上，他来到那个村庄，庄子里果然有两个小旅店。其中的一间旅店里面，客人们在唱歌跳舞，尽情享受，而另一间小旅店看起来又脏又破旧。看到这一情景，他说道：“要是我住进这间破旧的房子，而不去那间可爱舒畅的旅店享受，我岂不是一个大傻瓜了。”所以，他毫不犹豫地走进了那间热闹非凡的房子，加入了又吃又喝的客人行列，最后还住了下来，花天酒地地过着堕落生活。什么金鸟呀，家庭呀，早让他忘到九霄云外去了。

大儿子一直没有回来，也没有听到他的消息。过了一些时候，园丁只

好让二儿子出发去找金鸟。和他哥哥一样，他也遇到了同样的事情：首先是看到那只狐狸，狐狸同样给了他忠告；接着他来到两间小旅店门口，看到他的哥哥正站在那间寻欢作乐的旅店窗口叫他进去，他经不住那种诱惑，也走进了那间旅店，最后，也和他哥哥一样把金鸟、家庭忘到九霄云外去了。

又过了好些时候，园丁的小儿子同样也想出去寻找金鸟，可父亲怎么也不答应，因为他非常喜爱这个儿子，担心他去了会遭不幸而回不了家。可他的小儿子不想待在家里，在他软磨硬泡之下，父亲最终还是同意让他去了。当他来到树林边时，他遇到了那只狐狸，聆听了狐狸对他的忠告。他没有像他那两个哥哥一样用弓箭射它，而是对狐狸表示了谢意。所以那只狐狸说道：“坐在我的尾巴上来吧，这样你能就走得快一点。”他听从它的话坐了上去，狐狸马上跑了起来。跨过树丛，越过乱石，速度之快，连他们的毛发也在风中嗖嗖作响。

当他们来到那个村庄时，年青人跳了下来。他牢记狐狸的忠告，不加思索地就走进了那间普普通通的简陋旅店，在那里安心地过了一夜。第二天早上，他正要上路，狐狸又来对他说：“一直往前走，你将看到一座城堡。在城堡前，有一大队士兵躺在地上打鼾睡觉，你不要惊动他们，进城堡后一直向前走，你会找到一间房子。房子里有一只木鸟笼，笼子里关的正是那只金鸟，木笼旁边还有一只漂亮的金鸟笼，你千万不要将金鸟从那只普通鸟笼里转到漂亮的鸟笼去！否则你将后悔莫及的。”之后，狐狸又把尾巴伸了出来让年青人坐上去。跨过树丛，越过乱石，他们的毛发又在风中嗖嗖作响。

来到城堡门前，一切都如狐狸所说那样。这位园丁的儿子于是走进了城堡，找到了那间房子。金鸟就关在悬挂在房子里的那只木鸟笼子里，木鸟笼的下面还放着一只金鸟笼，旁边放的正是丢失的三个金苹果。他想：将如此漂亮的鸟装在这么一只普通的鸟笼里带走真是一件荒唐可笑的事。所以他打开木鸟笼，将金鸟抓出来准备放在金鸟笼里。就在这时，金鸟昂首大叫了一声，所有的士兵都醒了，他们立即把他抓住，把他带到他们的国王面前。第二天早晨，法庭开庭审判了他，一切陈述完毕后，他被判了死刑，不过国王让他找到那匹跑起来如风驰电掣般的金马，要是他办到了，不仅可以免去他的死刑，而且还可以让他带走那只金鸟。

他再次上路了，一路上唉声叹气，显得非常绝望。这时，他的好朋友狐狸又来了，它说：“看看，你不听我的忠告，才发生了这些事情。不过，如果你按我的吩咐去做的话，我将告诉你怎么去找那匹金马。要找那匹马，你只要一直向前，就会走进一座城堡，那匹金马就站在城堡里的马厩里，马夫正睡在这马厩的旁边打着鼾。你悄悄地把马牵走，将马厩旁那付旧皮制马鞍给马套上，千万不要套上那付金马鞍！”说完，年青人坐在了狐狸的尾巴上。

他们跨过树丛，越过乱石，毛发在风中嗖嗖作响。

一切都如狐狸说的一样，那马夫躺在那儿正鼾睡着，一只手还搭在金马鞍上。当这位园丁的儿子看到金马后，他认为将那付皮制马鞍套在金马上也太委屈马了，心想：“我将给金马配那付好的，这样配起来才相称。”当他拿动那付金马鞍时，马夫醒了，立即大声地叫了起来。听到叫声，卫兵们马上冲进来把他抓住了。第二天早晨，他再次被送上了法庭，审判结果是判处死刑，但如果他能带来一位远方的美丽公主，就可免去死刑，金马也归他所有，他只好同意了。

怀着沉痛的心情，他又上路了。那只熟悉的狐狸再次出现在他面前，说道：“你为什么不听我的话呢？如果你听了我的话，你现在就已经拥有金鸟和金马了。这样吧，我再给你一个忠告。一直往前走，到晚上你将到达一座城堡。晚上十二点钟，那位公主要去澡堂，你跳上前去，亲吻她一下，她就会让你带着她离开那里。但要注意，千万不要答应她去向她父母告别！”说完，狐狸伸出尾巴让他坐了上去。跨过树丛，越过乱石，他们的毛发在风中嗖嗖作响。

当他来到那座城堡时，一切都如狐狸所说的那样。晚上十二点钟，这位年青人等那位姑娘去洗澡时，跳上前去亲吻了她一下，她便马上说愿意跟他走，但却泪水涟涟地恳求他让她去向父亲告别。开始他拒绝了，到后来看到她伤心的样子，还是答应了她。当她来到父亲的房间时，卫兵们醒了，这样他又成了囚犯。

他被带到了国王面前，国王说：“你根本就不可能得到我女儿，除非你能在八天之内，把我窗前那座挡住我视线的山给挖掉。”那座山真大，即使动用全世界的人来挖，恐怕也挖不掉，他干了七天之后，那座山还像没动过似的。正在他绝望之际，狐狸又来了，它说：“你去睡觉吧，我来替你挖。”第二天早晨醒来，那座山不见了，他高兴地来到了国王面前，告诉他那座山已经挖掉了，他得把公主许配给他。

国王不得不实践他的诺言，让这位年青人和公主离去。路上，狐狸跑来对他说：“我们将拥有所有的三件宝贝：公主，金马，金鸟。”年青人听了说道：“真的吗！这可是一件不容易的事，你怎么办到呢？”

狐狸说道：“只要你听我的吩咐，就能办到。当你去见那个国王时，他会问你要美丽的公主，你把公主给他，他肯定非常高兴。在骑上他给你的金马后，你伸手向他们告别，最后与公主握手，然后趁这个机会迅速把她拉上马坐在你后面，再猛踢金马，全速飞驰离去。”

一切都进行得很顺利，少年骑着马带着公主与狐狸会合了。狐狸又对他说：“当你去金鸟所在的那座城堡时，我和公主就留在城门边，你骑着金马进城去，给那个国王交差。他看到确实是他要的马时，就会让你带走金鸟。但你必须坐在马上不动，就说你想看看那只鸟，以便证实是不是那只真正的金鸟。当你将金鸟提到手上时，立即飞驰离开。”

一切都如狐狸吩咐的那样，他带着金鸟出了城堡，和公主会合后，他们策马来到了一片大树林，这时，狐狸对他说：“请杀死我吧，砍下我的头和脚。”但年青人拒绝了，他认为这是忘恩负义之举。狐狸又说：“你不杀我就算了，但不管怎样，我还是将给你一个忠告：有两件事你要当心，千万不要从绞刑架上赎回任何人，千万不要坐在河岸边。”说完，狐狸就离去了。年青人想：“好吧！要做到这些也不是什么难事。”

他和公主骑着马往回家的路上走。当他们来到两个哥哥居留的村庄时，听到了一片吵闹声和喧哗声，他向一个人打听发生了什么事，那人说：“有两个人要被绞死了。”来到近前一看，那两个人竟是他的哥哥，他俩现在已经沦为强盗了。他马上问：“难道就没有办法能救他们了吗？”那人说：“没有办法，除非有人肯为这两个恶棍拿出他全部的钱，才能买得他们的自由。”听到这句话，他不假思索地拿出了所要的赎金，将两个哥哥救了下来，然后与两个哥哥一起走上了回家的路。

当他们来到第一次遇到狐狸的树林时，那里很凉爽，两个哥哥高兴地



说：“我们到河边去坐坐，休息一会儿，吃点东西，喝几口水吧！”他马上说：“好吧！”完全忘了狐狸的忠告，来到河边坐了下来，根本没有想到会有什么不幸的事情发生。两个哥哥心怀鬼胎，悄悄地走到他后面，猛地把他们推下了河岸，然后带着公主、金马和金鸟回家去了。他们见到国王后，进言说：“所有这些都是由我们辛勤拼搏争来的。”这一来，大家高兴极了。但那匹马却不进食了，鸟也不肯唱歌了，公主整天整天地哭泣。

年青的小儿子落到河床上，幸运的是河床几乎是干的，可是他的骨头几乎都给摔断了，在河床上躺了很久才站起来。河沿非常陡峭，他没能找到上岸的路。狐狸再一次出现了，它责备他不听它的忠告，否则就不会有这场祸患。最后狐狸又说：“我不能让你留在这儿，我就再从危难中救你一次吧。来！抓住我的尾巴，牢牢地抓紧。”接着，将他拉上了河岸。上岸之后，狐狸对他说：“你的哥哥还在提防着你，只要你一露面，被他们发现了，他们就会杀了你。”他只好将自己打扮成一个穷人模样，悄悄地来到国王的院子里。他刚一进门，马儿开始进食了，鸟儿也开始唱歌了，公主也不再哭泣。当他见到国王后，将他哥哥的所有欺诈劣迹都告诉了他，国王马上派人将他们抓了起来，并惩办了他们。公主又回到了他的身边，后来国王去世了，他便成了这个王国的继承人。

很久以后，有一天，他到那片树林去散步，又遇见了那只狐狸。狐狸声泪俱下地恳求他把它杀死，切下它的头和脚，最后他不得不这样做了。刚做完，狐狸马上变成了一个人，这人竟是公主失踪了多年的哥哥。

## 狗和麻雀

一只牧羊狗的主人对它一点都不关心，经常让狗挨饿，它无法再忍受下去了，便怀着极为伤感的心情，逃了出去。它走在路上，遇到了一只麻雀，麻雀开口问道：“我的好朋友，你为什么这么悲哀呢？”狗回答道：“我饿得发昏，又没有东西吃。”麻雀听了说道：“要是这样的话，就随我进城去。我会给你找好多好吃的东西的。”于是它们一起进了城。当经过一家肉店时，麻雀对狗说：“你在这儿等一会，我去为你啄一块肉下来。”说着，麻雀飞落到案板上，它很仔细地看了看周围是否有人注意到它，接着啄住一块放在案板边上的肉又拉又扯，终于把肉拉了下来。狗马上冲上去衔住肉跑进一个角落里，很快就把肉吃完了。麻雀说：“嗨，如果你还想吃的话，就跟着我到另一个肉店去，我再给你啄一块肉下来吃。”等狗吃完第二块肉之后，麻雀说道：“怎么样？我的好朋友，你吃饱了吗？”狗回答说：“肉是吃得不少了，但我还想吃面包。”“那就跟我来吧！”麻雀说道，“你很快就有吃的。”麻雀带着狗到了面包店。它把橱窗里的二个面包啄了一会儿，将它们拖了出来。狗吃了以后还想多吃一点，麻雀便带着狗又到了另一间面包店，它为狗啄下了更多的面包。狗吃完了以后，麻雀问它是否吃饱了。狗拍了拍肚子，很满足地说道：“吃饱了，我们现在走小路出城去吧。”

它们两个走出城来到马路上，因为天气比较暖和，风吹过来暖洋洋的，狗又吃得饱饱的，它就觉得昏昏欲睡，所以没走多远，就说：“我太困了，

很想打个盹。”麻雀很理解它，回答说：“好的，你就睡吧。我到那树枝上息着等你。”狗马上舒展身子躺在路上，很快就睡熟了。

狗正躺着睡觉，一个车夫赶着一辆由三匹马拉着的马车急驰过来了，马车上装着两桶酒。麻雀见那车夫并没有拨转缰绳要避开狗的样子，而是直接朝狗驰过去，眼看快要压着狗了，便大叫道：“停车！停车！车夫先生，否则你会交上厄运的。”但车夫却嘟哝着自言自语地说道：“你能让我交上厄运！我倒要看看你怎样让我交上厄运！”说完“叭叭”挥动马鞭，竟赶着马车从那可怜的狗身上辗了过去。看着狗被车轮辗死了，麻雀哭着喊道：“你这个残忍的家伙，你杀死了我的狗朋友，你记着我说的话，你将会为你的所作所为付出全部代价。”听了这话，那蛮横的车夫说道：“就凭你这个样子吗？来，来，来！我倒想看你能对我有什么不利！”说罢驾车而去。

麻雀等车夫走过去后，愤怒地飞上去，落在马车后部，钻到车篷下面，使劲地啄一个酒桶的塞子，直到把它啄松掉下来。塞子一落，酒马上流了出来，车夫一点也没有觉察到。等他转过头向车后了望时，才发现马车嘀嘀哒哒不停地滴着酒。他停车一看，酒桶已经空了一个，叫道：“呀！我是一个多么不幸的人啊！”麻雀说道：“你这个坏家伙，这还不够呢！”它飞上前落在了一匹马的头上，使劲地啄起马来，马痛得抬起两条前腿，不停地乱踢。

车夫看见这情形，抽出一柄小斧子，对准麻雀就是一斧子，想劈死这只麻雀，但它却飞开了。这一来，车夫使劲劈出的一斧子，就落在了那匹可怜的马的头上，马立即倒在地上死了，车夫一见叫道：“呀！我真是一个不幸的人！”麻雀说道：“你这个坏家伙，这还不够呢！”

等车夫将另两匹马重新套好，麻雀又飞落在马车后面，钻进车篷下面，啄开了另一个酒桶的塞子，让所有的酒都流光了。车夫发现后，又叫起来：“呀！我是一个多么可怜的人啊！”但麻雀却回答道：“你这个坏家伙，这还不够呢！”说完飞到第二匹马的头上，对那匹马又猛啄起来。车夫跳上前来，对着麻雀又是一斧子，麻雀又飞开了。这一斧劈在了第二匹马的头上，马倒在地上又死了。他叫道：“我是一个多么不幸的人啊！”麻雀应声道：“你这坏家伙，这还不够呢。”说完又落到第三匹马的头上啄了起来。车夫狂怒之下，既没有看仔细，也没考虑后果，发疯似地向麻雀劈去，第三匹马又被他劈死了。“哎呀！”他大叫道，“我是一个多么可怜的人啊！”麻雀回答说：“你这坏家伙，这还不够呢！”飞走的时候它又说：“我现在要闹得你全家都不得安宁。我还要惩罚你本人。”

车夫最后被迫丢下了马车，愤恨、恼怒而又无可奈何地回到了家，进门就对他妻子叫道：“哎——，我今天的倒霉，酒漏完了，三匹马都死了。”他妻子一见他也嚷道：“哎呀，老公！一只满怀恶意的鸟飞到我家来，把世上所有的鸟都领来了。它们飞到我们阁楼的谷仓里，正大肆啄食我们的粮食呢！”丈夫急忙冲上阁楼，看见成千上万只鸟在楼上叽叽喳喳地吃着小麦，那只麻雀正站在鸟群中间。车夫看着快要吃完的谷仓，叫道：“我是一个多不幸的人啊！”麻雀说道：“这还不够呢，你这残忍的坏家伙，我还要你的命呢！”说完就飞走了。

车夫看到自己的家损失成这样子，他愤怒地冲下楼跑进厨房，坐在烟囱角落里阴沉着脸想着计策，他仍然没有就自己的行为进行自省。这时，那麻雀站在窗户的外边喊道：“车夫，你这残忍的家伙，我要你的命呢！”车夫愤怒地跳起来，抓起一把锄头，对着麻雀扔了过去。麻雀没打着，却把窗子

打破了。麻雀正希望他这样，所以它又飞落在窗台上叫道：“车夫，我要你的命！”这一来，他愤怒到了极点，完全丧失了理智，对着窗台又用力打去，一下子将窗台砸成了两块。麻雀到处飞来飞去，车夫和他妻子发狂似的追着它打来打去，将屋子里的所有家具、玻璃、镜子、椅子、凳子、桌子都砸烂了。最后连墙壁也砸坏了，可连麻雀的毛都没有碰着。然而他们最终还是抓住了麻雀。

妻子说：“我马上把它杀死吗？”丈夫说：“不，不能这么轻易地让它死去，要让它死得更惨些，我要把它吃下去。”麻雀拚命地拍打着翅膀，伸着脖子叫道：“车夫，我将要你的命呢！”车夫再也等不及了，把锄头递给他妻子叫道：“老婆，对着这鸟砍，把它砍死在我的手里。”妻子使劲一锄砍去，但气愤之下她没有砍着麻雀，却砍在了自己丈夫的头上，丈夫倒下去死了。麻雀趁机悄悄地飞走，回到自己的巢穴里去了。

## 弗雷德里克和凯瑟琳

弗雷德里克的妻子叫凯瑟琳，他俩刚结婚没多久。有一天，弗雷德里克对妻子说：“凯！我要到地里干活去了，我走后你给我准备一些好菜，来点好啤酒，当我饿了的时候，我就可以回来享受一顿丰盛的午餐了。”凯瑟琳说：“好的，你就放心地去吧！”快到吃午餐的时候，凯瑟琳从贮存的食物中拿出一块上好的牛排，放到锅里用油来炸。牛排很快炸黄了，发出了噼啪的响声，凯瑟琳站在边上不停地用锅铲翻动着。这时，她自言自语地说：“牛排快熟了，我可以到地窖里去倒些啤酒来。”她把锅留在火上，拿了一个大壶，来到地窖里，拧开啤酒桶，让啤酒流进壶里，凯瑟琳站在旁边守候着。突然她又闪过一个念头：“狗没有套好，它会把牛排叼走的，幸亏我想到了。”想到这里她马上跑出地窖，来到厨房。那可恶的狗正好用嘴咬住牛排，衔着要往外跑。

凯瑟琳追了上去，跟着狗赶过农田，但狗跑得比她快，不肯放下牛排。她只得说道：“算了，算了，收不回来就算了。”说着，转过身来绕过农田，上路往回走。她跑累了，又有点发热，所以慢慢悠悠地一边走，一边让自己凉快凉快。

凯瑟琳走的时候没有关上啤酒桶的塞子，啤酒也就一直不停地往外流，壶装满后溢了出来，流得满地都是，结果整桶啤酒都流完了。当她回到地窖楼梯时，看到这幅景象，叫道：“我的天哪！我怎样才能瞒过弗雷德里克，使他看不到这些情况呢？”她想了一会儿，终于想起上次赶集时买过一袋精面粉，如果把这袋面粉撒到地上就会把啤酒全部吸干的。“真是一个绝妙的办法。”她说道，“现在正好用上，此时不用，留待什么时候去用呢？”想到这里，她马上把那袋面粉取来，顺势往地上一扔，正好扔到那个装满啤酒的大壶上，一下子就把壶砸翻了，仅有的一壶啤酒也流到了地上。“哎哟！这下可好，”她又叫了起来，“倒楣的事怎么一件接一件呢！”她只得把面粉到处撒在地上。撒完她舒了一口气，自以为这事做得很聪明，高兴地说道：“看起来这儿是多么的干净，整洁呀！”

中午，弗雷德里克回来了，他喊道：“太太，你午餐准备了一些什么呀？”凯瑟琳回答说：“唉！弗雷德里克，我做牛排时，去倒啤酒，狗趁机把牛排衔跑了，我去追狗时，啤酒却流光了，我用我们在集市买的那袋面粉来吸干啤酒时，又把啤酒壶打翻了，不过现在地窖里已经弄干了，看起来还很整洁呢！”弗雷德里克听了，说道：“我说凯呀，你怎么能这样干呢？你怎么会在离开时把牛排留在火上炸呢？结果啤酒也流光了，最后又为什么把面粉也撒光呢？”她回答说：“哎哟，弗雷德里克，我做的时候并不知道呀，你本来应该早点告诉我的。”

丈夫暗想：如果我的妻子做事是这样的话，我得多一些心眼。现在家里放有一大笔金币，应该留点神。所以他把金币拿出来对妻子说：“这些黄钮扣是多么的漂亮啊！我要把它们放进一个箱子内，埋在花园里。你千万别到那儿去，也不要闲着没事去动它们。”妻子回答说：“不会的，弗雷德里克，我决不会去动它们的。”

弗雷德里克一走，来了一些卖瓦盆瓦碟子的小商贩，他们问她要不要买一些，她说道：“哎呀，我非常想买，但我没有钱，如果你们同意用黄钮扣换的话，我可以拿好多和你们换。”“黄钮扣？”他们说道，“让我们看看。”“你们到花园来，按我指给你们地点去挖，你们就能找到黄钮扣，我自己可不敢去。”这些流浪汉去挖了。当他们挖出来发现那些黄钮扣是什么东西后，就把黄钮扣全拿走了，留给她许多盆子、碟子，她把它们全摆放在屋子里，摆得到处都是。

弗雷德里克回来一看，喊道：“凯瑟琳，你这是做什么？”她说：“你看，这些都是我用你的黄钮扣买来的，不过我没有碰那些黄钮扣，是小商贩自己去挖的。”弗雷德里克一听，跺着脚叫道：“太太，太太！你做的好事！那些黄钮扣都是我的金币呀，你怎么能做这种事呢？”她也大吃了一惊回答道：

“哎哟！我不知道呀，你应该告诉我的！”

凯瑟琳站着惊愕了一会儿，最后对她的丈夫说：“弗雷德里克，你听着，我们很快就可以把金子要回来，只要我们追上这帮贼人就成。”“好吧，我们要试一试，”他回答说，“但你要带上一些奶油和干酪，我们好在路上吃。”她说了一声“对，对！”就准备去了。

出发后，弗雷德里克走的很快，他把妻子拉在了后面，而她却想：“这无所谓，待我们回转时，我离家就会比他近得多了。”

不久，她翻过了一座小山，山的另一边有一条路。大概是由于路太窄，马车经过这条路时，车轮总是擦着两边的树，以致树皮都擦破了。看到这情况，她说道：“唉，看看吧！这些可怜树被擦破受伤了，人们怎么老是这样呢？如此下去，这些树的伤永远也不会好的。”她对这些树很同情，给它们那些被擦破的地方都涂上了奶油，认为这样一来，马车的轮子就可以不再把树擦伤了。就在她做这一善举时，一块干酪从篮子里掉出来滚下了小山，凯瑟琳向下一看，没有看到干酪到底滚到了哪里，于是她说道：“唉，看来得要另一块干酪从这儿下去找你这块干酪了，它比我的腿要灵活些。”说完，她滚下了另一块干酪，干酪滚下山去，天知道它滚到哪儿去了，可她却认为这两块干酪知道路，一定会跟着她来的，她可不能整天待在这儿等它们上来再走。

很快，她赶上了弗雷德里克。他肚子饿了，要吃东西，所以在那儿等

着她。凯瑟琳把干面包拿给了他，他见没有奶油和干酪，于是问道：“奶油和干酪呢？”她回答说：“我把奶油涂在了那些可怜的树上，它们被车轮擦伤了。有一块干酪掉下跑了，我派另一块去找它，我想它们两个正在路上吧。”

“这种蠢事你也干得出来，你看你有多笨啊！”丈夫无可奈何地说道。妻子一听则说：“你怎么能这样说呢？你又没告诉过我呀！”

他们只能一起啃干面包。弗雷德里克说：“凯，你来的时候把门都锁了吧。”凯瑟琳说：“没有啊，你又没告诉我。”丈夫只得叹道，“唉——，赶快回去，去把门锁好，再带点吃的来吧。”

凯瑟琳按照他的吩咐去了，她边走边想：弗雷德里克要我再带一些吃的东西，可我认为他不喜欢吃奶油和干酪，我经常看到他吃核桃和醋，就给他带一袋核桃和一些醋去。

回到家后，她把后门闩上，把前门却卸了下来，说道：“弗雷德里克要我锁好门，可再怎么也没有我把门带在身边安全。”一路上，她走一段，歇一会儿，花了老半天时间才赶上弗雷德里克，她叫道：“弗雷德里克，我把门带来了，现在你可以放心地看守它了。”

“啊！我的老天爷！”他说道，“我竟有这样一个聪明的太太！我要你把房子锁好，你却把门卸了下来。任何人随时都可以进屋去了。哎——，你既然把门扛来了，那就再辛苦点带着它一起赶路吧。”她答道：“好的，我就扛着门，不过我不想拿核桃和醋瓶子，东西这么多，太重了，就请你把它们拴在门上吧。”对这一建议，弗雷德里克当然不会反对。

来到森林里，他们开始搜寻那些窃贼，但根本就不可能找着。天黑了，他俩只好爬上一棵树去过夜。而他们刚爬上去，那伙他们要找的无赖出现了。这是一伙真正的流氓，他们到处骗别人的东西，大概是太疲劳了，所以他们一来就坐了下来，又生了一大堆火。巧就巧在他们正好坐在弗雷德里克和凯瑟琳所呆的那棵树的下面。弗雷德里克从树的另一边滑了下去，捡了一些石头，然后又爬上树去，他试着用这些石头去打窃贼的头。但贼却不以为然，只是说：“一定是快天亮了，风把冷杉树的球果都刮落了。”

凯瑟琳一直都把门扛在肩上。现在她觉得累得够呛，认为一定是核桃拴在上面太重了，所以她轻轻喊道：“弗雷德里克，我得把核桃扔下去。”弗雷德里克马上回答说：“不行，现在不行，否则他们会发现我们的。”“我扛不住了，我不行了，必须把它们丢掉才行。”“那好吧，如果你要扔，就快一点扔下去。”核桃沿着大树枝“卡嗒，卡嗒”地响着落下去了，一个窃贼喊道：“我的天呀，下起冰雹来了。”

过了一会儿，凯瑟琳认为门还是太重，她又悄悄地对弗雷德里克说：“我得把醋扔下去。”“请别扔，”他急忙说，“那样他们会发现我们的。”她说道：“我扛不住了，一定得丢了。”说完，她把醋也全部倒下去了，窃贼们说：“露水真多啊！”

醋倒下去不久，凯瑟琳仍然被压得受不住，到这时她才意识到是门太重，所以她悄悄地对弗雷德里克说：“我要把门扔下去了。”他一听，马上恳求她不要扔，他认为这一扔肯定会暴露他们自己。凯瑟琳实在扛不住了，说道：“我放下去了。”门随着一阵“咔嚓，哗啦”的声音向窃贼们落去，他们大叫道：“魔鬼来了！”还没弄清是什么东西，就拼命地以最快的速度跑掉了，所有的金子都留在了地上。弗雷德里克和凯瑟琳爬下树来，完好无损地找回了他们全部的金子。

## 两兄弟

从前有两兄弟，一穷一富。富的是个打制金器的，心黑手辣；穷的靠做扫把维持生计，为人忠厚老实，受人尊敬。他有两个儿子，是双胞胎。两人长得分不清彼此，就像两滴水珠，一模一样。他们常常到富的那家去走动，而且总能找到点吃的东西。

有一次，穷的那位到森林里砍柴，碰巧看见一只鸟，比他见过的任何一种鸟都漂亮。他捡起一块小石子向小鸟扔过去。石子打中了小鸟，但小鸟却挣扎着飞走了，只掉下一片羽毛。他拾起那羽毛，拿去给哥哥看。哥哥说：“是纯金的呢！”就给了弟弟许多钱买下了金羽毛。第二天，穷弟弟爬到一棵白桦树上想砍两根树枝，又见前日那只鸟从树上惊飞起来。

他找了一阵，发现一个鸟窝，里面有只金蛋。他把蛋又拿去给哥哥看。哥哥说：“是纯金的呢！”又给弟弟一些钱买下了金蛋。“我真想要那只金鸟呢！”哥哥最后说。穷弟弟第三次来到森林里，那只金鸟正停在树上。他捡起一块石子，一下打中了金鸟。他把金鸟拿回去给哥哥，哥哥给了他一大堆金银。“这下我可以安安稳稳地度日了。”穷弟弟一边满足地想着一边往家走去。

当金匠的哥哥精明狡黠，他很清楚这只鸟是什么宝贝，他对老婆说：“去替我把这只鸟烤熟。当心别掉了什么。我要一个人吃。”原来这鸟非同寻常，谁要是吃了它的心和肝，他枕头下面每天就会出现一块金子。

妇人放上调料后把鸟穿到铁叉上去烤。她有事离开了厨房，刚巧双胞胎兄弟跑了进来。

他们转了转正烤着的鸟，结果鸟的心和肝掉出来了。一个孩子说：“我们把这两小块吃了吧，我饿坏了，谁也不会注意到这么一点东西的。”

妇人走进厨房，看到两兄弟在嚼东西，于是问：“你们吃什么呢？”“鸟身上掉下来的一点点小东西。”他们告诉她。“那准是心和肝。”妇人吓坏了。为了不让丈夫发现少了东西而发火，她立刻杀了只小公鸡，取出心和肝放到鸟边上。烤好之后，妇人把鸟端给丈夫，金匠一个人把鸟吃得干干净净。第二天早上，他一醒来就摸了摸枕头底下，以为会发现金子。

可除了平时那些，根本没多出一块来。

而两个孩子根本不知道自己交了好运，第二天起床时，有什么东西叮叮当当地滚落到地上，他们拾起来一看，竟是两个金币！他们把钱交给父亲，父亲惊异地问：“怎么会有这样的事？”接下来一连几天都是如此，所以穷弟弟把这奇怪的事情告诉了哥哥。哥哥一听就明白了怎么回事，知道准是他们吃了金鸟的心和肝，于是他满心嫉妒，只想报复。他对弟弟说：“你孩子和魔王勾搭到一起了。别要那些金子，也不要再让他们住在你家，因为魔王已经控制了他们，否则你就没命了。”这位父亲出于对魔王的畏惧，尽管于心不忍，还是把双胞胎兄弟带到森林里，怀着沉重的心情离开了他们。兄弟两人在森林里到处寻找回家的路，可怎么也找不到，反而离家更远了。最后他们遇到一个猎人，“你们是谁家的孩子？”他问。“我们是可怜的扎扫把人

的孩子。”他们回答，并把他们每天如何在枕头下发现一块金子，父亲如何不要他们住在家里的事告诉了猎人。“没关系，”猎人说，“只要你们保持诚实，不游手好闲，我看这不是什么大不了的事。”好心的猎人喜欢孩子，而自己又没有孩子，于是将两兄弟带回自己家，说：“我来给你们当爸爸，把你们养大。”兄弟两人跟着猎人学会了打猎，而每天早上他们醒来时就有的金子由猎人替他们保存着将来用。

他们渐渐长大了。有一天，养父将他们带到森林里，对他们说：“假如你们今天试猎成功，你们就不再是学徒了，我让你们做独立的猎人。”他们跟着养父藏起来等了很久，未见有猎物出现。这时，猎人看到天空中有一队三角形的野鹅飞过，就对其中一个说：“从每个角上射下一只。”他射中了，因此完成了试猎，不久，又有一队野鹅成“2”字形飞过，于是猎人叫另一个也从每个角上射下一只。第二个也成功地通过了试猎。“现在，我宣布，”养父对他们说，“你们已经结束了学徒阶段，你们是熟练的猎人了。”说完，兄弟两人便一起来到森林里，互相商量着今后该做些什么。晚上，他们坐下来准备吃饭时对养父亲说：“你得先答应我们一件事我们才肯吃饭。”“什么事？”“我们现在已经结束学徒了。为了向世界证明我们的价值，所以请你同意我们离开这里，出去旅行。”老猎人高兴地说：“你们说起话来已经很像勇敢的猎人了。你们的愿望就是我的希望，你们会一切顺利的。”说完三人一起高兴地吃饭喝酒。

选定出发的日子到了，养父送给两兄弟一人一杆金猎枪和一条猎狗，而且拿出多年积攒下来的金子，让他们想带多少就带多少。他送了他们一程，分手时他送给他们一人一把闪闪发亮的刀子，说：“如果你们两要分头行动，在你们分手的地方找棵树把这把刀插进去。你们其中一人回到这里时就可以看到另一个活得怎样了。假如他死了，朝他走的方向的刀刃就会生锈，假如还活着就还会是亮的。”

兄弟俩继续朝前走，走进了一座大森林，一天是走不出去的。于是他们在那里歇了一夜，把干粮袋里的食物拿出来吃了。可第二天他们还是没走出去，又没有吃的了，于是其中一个说：“我们得猎点什么，要不我们该挨饿了。”他拿起枪朝四周打量，看到有只老野兔朝他们跑来，就用枪瞄准了它，可老兔子叫道：

“亲爱的猎人放过我，送你们两个小家伙。”

它一眨眼工夫就跳进了灌木丛，拎着两只小兔子出来了。兄弟俩一看两只小兔正玩得高兴，而且那么漂亮可爱，根本不忍心杀它们了。他们收养了兔子，两只小兔就跟在他们后面跑。不久，他们看到一只狐狸，正想射杀，只听狐狸喊道：

“亲爱的猎人放过我，送你们两个小家伙。”

他也带来两只小狐狸。可猎人们还是不忍杀掉，于是留下给小兔子作了伴，跟在后面。

不一会儿，有只狼从树丛里走出来；猎人又准备开枪，可它叫道：

“亲爱的猎人放过我，送你们两个小家伙。”

猎人将两只小狼也编到其他动物的行列中跟在后面。接着来了一只熊，它也想多活些日子，于是叫道：

“亲爱的猎人放过我，送你们两只小家伙。”

两只小熊又加入了他们的行列，总共有八只动物了。接着谁来了？是

头抖动着鬃毛的狮子！猎人毫不畏惧地瞄准了狮子，刚要开枪，狮子说：

“亲爱的猎人放过我，送你们两只小家伙。”

狮子把自己的孩子带来了，这下子，猎人们有了两头雄狮、两只熊、两只狼、两只狐狸和两只兔子跟在后面，伺候他们。可他们越来越饿，于是对狐狸说：“听着：你们这两个狡猾的小家伙，给我们找点吃的来。”

“前面不远就有个村子，我们在那里抓过不少鸡鸭，我给你们领路好了。”于是他们来到村里，给自己和野兽们都买了点食物就又上路了。狐狸对这里的路很熟悉，知道哪里有饲养场，所以可以为猎人们带路。

又走了一段路，他们觉得必须分开走，于是说：“森林到头了，我们得分道扬镳了。”

他们先将动物一分为二，各自带了一头狮子、一只熊、一条狼、一只狐狸和一只兔子，然后互相道别，发誓要永远像亲兄弟那样相亲相爱。最后他们将养父送给他们的那把刀插进一棵树上就一东一西，分头走了。

弟弟带着动物们来到一座城市，那里到处挂满了黑纱。他走进一家旅馆，问店主能不能让他和动物们住下。店主给了他一间牲口棚让动物住，那墙上有个洞，兔子爬出去找了个菜头来啃；狐狸钻出去抓来一只母鸡，狼吞虎咽之后又去把公鸡抓来吃了。可是狼、熊和狮子都太大了，没法从洞里出去。店主又让人领着它们来到一片草地上，刚巧那里有头死牛，让它们吃了个饱。

猎人安顿好动物后问店主为什么城里挂满了黑纱？主人说：“国王的独生女儿明天就要死了。”“是病得要死吗？”猎人又问。“不是。”主人说，“她健康活泼，但非死不可！”“怎么会呢？”“城外的山上住着一恶龙。它每年都要吃一个年轻美貌的少女，否则就让全城变成一片废墟。现在城里所有姑娘都送给她了，只剩下国王的独生女儿了。她也逃脱不了，还得被交给那孽龙，时间就定在明天。”猎人又问：“为什么不把恶龙除了呢？”“唉，”主人说，“多少骑士为此丧了生啊！国王答应只要有人消灭了这条龙，他就可以娶他女儿为妻，而且在他百年后可以统治这个国家。”

猎人没再说什么。第二天早上，他带上动物来到恶龙居住的那座山上。山顶上有座教堂，祭坛上摆着三只装满酒的酒杯，上面刻着：谁要是喝完了杯子里的酒，谁就会成为世界上最强大的人，就能挥舞埋在门槛下面的宝剑。猎人没有喝酒，而是去找埋在地下的宝剑。

可他怎么也拔不了它。于是他走上祭坛，喝干了酒。这一次他不仅能举起剑，而且还能轻松自如地挥舞。

祭献少女的时间到了。国王、礼仪官和宫廷贵族们陪伴着公主一起走来。公主远远看到了猎人站在恶龙住的山上，以为是恶龙在等她，所以不肯上山。可是后来，她想到全城可能被恶龙摧毁，只得冒死往前走。国王和廷臣们怀着沉重的心情离开了，只有礼仪官奉命留下，站在远处观察。

当公主来到山顶时，年轻的猎人极力安慰她，说要救她出来。他把她领进教堂，让她在那里等，随后把教堂的门锁上了。不一会儿，凶恶的七头龙呼啸着来到山顶，看到猎人先是一惊，说：“你到这儿来干什么？”“和你决斗。”猎人说。“已经有很多勇士们把命留在这儿了，你也会马上没命的。”说着就从他的七张嘴往外喷火。火苗燃着了干枯的草地，猎人几乎被热气 and 浓烟闷死，可是他的动物们及时赶来，扑灭了大火。恶龙接着朝猎人扑去，可他手中的宝剑在空中“呼呼”直响，龙的七个头被砍掉了三个。恶龙震怒



了，它升到半空中，朝猎人喷出了火焰，然后朝他俯冲。猎人再次拔剑奋战，又砍下三个龙头。恶龙已经不堪一击了，一下从半空中跌落下来。不过它还想攻击猎人，最后被猎人用最后的力气砍断了尾巴。猎人召来他的动物，让它们将恶龙撕成了碎片。

战斗结束了，猎人打开教堂，发现公主由于害怕和担心晕倒在地。他抱起公主走出教堂，姑娘苏醒了，睁开了眼睛。猎人把恶龙的碎片指给她看，告诉她她自由了。公主兴奋地说：“那你现在就是我最亲爱的丈夫了，因为父王早已将我许配给杀死恶龙的人了。”说着就解下珊瑚项链分给动物们作为奖赏，狮子分到的是项链的金扣。接着，公主将绣有自己名字的手帕交给猎人，他把七头龙的舌头割了下来，用手帕小心翼翼地包了起来。

做完这些，被火烤、又打了一大仗的猎人感到疲倦不堪，他对公主说：“我们都累了，不如睡一小会儿。”姑娘说“好”。于是猎人吩咐狮子放哨，不要让人打扰，说完就睡了。

狮子也被这场打斗搞得精疲力尽，他对熊说：“躺到我身边来，我得睡一会儿。万一有人来就叫醒我。”熊在狮子身边趴下了，可它也觉得困乏，就对狼说：“躺到我身边来，我得睡一会儿。万一有人来就叫醒我。”狼在熊身边趴下了，可它也觉得困乏，就对狐狸说：“躺到我身边来，我得睡一会儿。万一有人来就叫醒我。”狐狸在狼身边趴下了，可它也觉得困乏，就对兔子说：“躺到我身边来，我得睡一会儿。万一有人来就叫醒我。”兔子趴在狐狸身边，没人可托付放哨一事，可它也困盹不已地睡着了。公主、猎人到兔子全都沉沉地睡着了。

再说那个被留下观察的礼仪官，因没有看到恶龙带着姑娘飞走，而且山上变得十分平静，就鼓起勇气来到山上。他看到被砍成碎片的恶龙和熟睡的公主、猎人及其动物们，邪恶的家伙顿起歹念。他操起利剑，一下砍掉了猎人的脑袋，然后拽着公主就下山了。公主被吓醒了，礼仪官对她说：“你现在可在我的手里！你必须说是我杀死了恶龙。”“我不能那样说，”公主回答，“是猎人和他的动物们战胜了恶龙。”然而在他的威逼恐吓下，公主只好答应了。他们来到国王面前，看到自己的孩子又活生生地回到身边，没被恶龙咬死，国王简直不知该如何表达心中的喜悦。礼仪官对国王说：“我杀死了恶龙，拯救了公主和整个国家。现在请按承诺将您女儿许配给我。”国王问女儿：“他说的是真的？”“是啊。”公主回答，“准是真的。不过我想在一年零一天以后再举行婚礼。”因为她希望那时能够得到亲爱的猎人的有关消息。

与此同时，那些动物们仍在已遇害的主人身边酣睡。一只大野蜂飞到兔子的鼻子上，可兔子用爪子把它赶走了，继续睡觉。黄蜂第二次飞来，可兔子还是把它赶走了接着睡。第三次，黄蜂蛰了它一下，把它疼醒了。兔子一醒来就叫醒了狐狸，狐狸叫醒狼，狼叫醒熊，熊叫醒狮子。狮子醒来一看不见了姑娘，主人也死了，发出一阵咆哮：“谁干的？狗熊，你为什么不喊醒我？！”熊问狼：“你为什么不喊醒我？！”狼又追问狐狸：“你为什么不喊醒我？！”狐狸质问兔子：“你为什么不喊醒我？！”可怜的兔子不知如何是好，于是所有怨恨都冲它而来了。它们正要扑向兔子，兔子求饶说：“别杀我，我可以让主人复活。我知道有座山上有一种草根，只要放到人嘴上就能医好他的病或伤。不过得跑两百个小时才能到那座山。”可狮子说：“给你二十四小时，你必须带着那种根回到这里。”于是兔子跑了，在规定时间内带

着草根回来了。狮子把猎人的头拼好，兔子将草根放进猎人嘴里。猎人的肢体立刻合好了，他有了呼吸，又活过来了。他睁开眼睛，发现姑娘不见了，于是想：她准是不想和我在一起，趁我睡着的时候悄悄走了。狮子在匆忙中把猎人的头安反了，可猎人一心想着公主，根本没注意。到了中午，他想吃点东西，发现脑袋怎么被转了向，于是问动物们他睡着时出了什么事。狮子将它们如何因为太累睡着了、醒来后发现主人的头被砍下来，死了；兔子如何跑去找到了起死回生草根；它又如何如何在匆忙中装反了主人的脑袋等经过统统告诉了猎人，并表示愿意改过。接着他取下猎人的脑袋，转了个方向，然后用兔子的草根使他恢复了原样。

猎人内心十分难过，他带着动物们到处流浪，让它们向路人表演节目。离他战胜恶龙正好一周年那天，他刚巧又来到了他曾救国王之女的那座城市。这一次全城到处挂满了喜庆的红布。他问店主：“这是什么意思？去年这里挂满了黑布，今天挂红布是啥意思？”主人回答说：“去年的今天，国王的女儿被迫祭献给恶龙，礼仪官和它搏斗，终于杀死了恶龙。所以明天他和公主要举行婚礼，这就是全城挂黑以示哀悼、挂红以示喜庆的原因。”

第二天，结婚仪式就要举行了。猎人在中午时对店主说：“你信不信：今天我和你在这里可以吃到国王餐桌上的面包？”主人说不信，“我用一百个金币和你打赌，这事完全不可能。”猎人接受了赌注，也将同样数量的一袋金币放在旁边，然后对兔子说：“我亲爱的长跑专家，去拿点国王吃的面包给我。”兔子在动物中最矮小，因此没法发号司令，只好自己跑去。“唉呀，我要是这样一个人走，那屠夫家的狗非追着我咬不可。”正如所料，那些狗对它穷追不舍，想逮住它吃了。但是兔子敏捷地蹦啊跳啊，那样子你从来没见过。它藏到卫兵的岗亭里，卫兵一点都没有发现，那些狗跑过来汪汪叫着，卫兵一点都不明白，因此用枪托又是打又是赶，直到它们嚎叫着逃走为止。

兔子一看路上没人了，立刻朝王宫跑，径直奔向公主，藏到她椅子下面，用爪子挠了挠公主的脚。公主以为是她的狗，说：“请你走开好吗？”兔子又挠了挠她的脚，公主还是以为是她的狗，又说：“请你走开好吗？”兔子可不想就这么被撵走，于是第三次抓了她。公主朝椅子下一看，认出了兔子的项圈，她将兔子抱到她房间，问：“亲爱的兔子，你想要什么？”兔子说：“我的主人，也就是杀死恶龙的猎人正在城里，他要我来拿一只国王吃的面包回去。”公主十分欣喜，她召来面包师，要他拿一只国王吃的那种面包来。“面包师还得帮我把面包送去才行，免得那些狗追上我。”兔子说。于是面包师把兔子和面包一直送到旅店门口，兔子站起来，用前爪托起面包交给了它的主人。猎人对店主说：“那么，这一百个金币就是我的了。”店主十分惊讶，猎人又接着说：“我现在有了面包，同样还可以拿到国王吃的烤肉呢。”

主人说：“我倒想见识见识。”但不肯下注了。猎人对狐狸说：“小狐狸，去拿些国王吃的烤肉来给我。”红狐狸熟悉这里的小路，它又是钻洞又是翻墙，很快来到公主椅子下面，挠了挠她的脚。公主低头一看，认出它脖子上的项圈，因此把它带到她房间问：“亲爱的狐狸，想要什么？”“我主人，也就是杀死恶龙的猎人在这城里，他要我来拿一些国王吃的那种烤肉回去。”公主叫来厨师，命他烤一只国王吃的那种蹄膀，并替狐狸送到旅馆门口。狐狸接过肉，用尾巴赶走苍蝇，把它端给了主人。“你看，我们现在已经有了面包和肉，还得配点国王吃的那种蔬菜才行。”他召来狼，对它说：“亲爱的

狼，去替我拿些国王吃的那种蔬菜来。”狼无所畏惧地径直来到公主的身边，从背后将她的裙子往下拉，使得公主不得不掉转头去看怎么回事。她认出了狼脖子上的项圈，于是将它带进自己房间，问：“亲爱的狼，你想要什么？”狼回答：“我主人，也就是杀死恶龙的猎人在这城里，他要我来拿一些国王吃的那种蔬菜回去。”公主叫来厨师，要他备一盘国王吃的那种蔬菜，并替狼送到旅馆门口。狼接过蔬菜，端到主人面前，主人说：“你看，我们现在已经有了面包、肉和蔬菜，不过还得来点国王吃的那种点心才好。”他召来熊，对它说：“亲爱的熊，你最爱吃甜的东西了。去替我拿些国王吃的甜点来。”熊一路小跑来到王宫，见到的人纷纷给它让路，可是王宫的卫兵端起枪不让它进去。熊站了起来，用前爪照着卫兵的脸左右开弓，然后径直走到公主身后，轻轻呼唤了一声。公主朝身后一看，认出了熊，把它带到自己房间，问：“亲爱的熊，你要点什么？”熊回答说：“我主人，也就是杀死恶龙的猎人在这城里，他要我来拿一些国王吃的甜食回去。”公主召来点心师傅，要他烤一份国王吃的那种甜点，并替熊送到旅馆门口。熊接过甜点，把滚下来的蜜饯舔着吃了，然后站直，将点心端给主人。主人说：“你看，我们现在已经有了面包、肉、蔬菜和甜食，不过我还想喝点国王喝的那种酒。”他把狮子叫来对它说：“亲爱的狮子，你也很爱喝酒的。去替我拿些国王喝的那种酒来。”狮子威风凛凛地大步走着，看到的人都逃得远远的。它来到王宫门口，卫兵想拦住它，可它一声怒吼，把他们全吓跑了。狮子来到王宫，用尾巴敲了敲门，公主走来开门，被狮子吓了一跳。但她认出了它脖子上挂着的她的金项链扣，于是将它带到自己房间问：“亲爱的狮子，你要点什么？”它回答说：“我主人，也就是杀死恶龙的猎人在这城里，他要我来拿一些国王喝的那种酒回去。”公主召来宫里专门为人斟酒的侍从，要他把国王喝的那种酒拿来给狮子。可狮子说：“我跟着他去吧，免得拿错了。”于是跟着酒侍来到地窖。

起先，酒侍拿了些佣人们喝的普通酒给它，它说：“慢着，我得先尝尝这酒。”说着倒出半杯，一口喝了下去，“这酒不对劲。”它说。酒侍白了他一眼，走到另一桶酒旁边，准备用礼仪官喝的酒应付狮子。狮子又说：“且慢，我得先尝一尝。”说着又倒出半杯喝了，“这酒好一点了，但还不是国王喝的那种。”它说。酒侍生气地说：“像你这么蠢的动物懂什么品酒？”狮子就一掌把酒侍打翻在地，等他再爬起来时，便一声不敢吭，乖乖地领着狮子来到一个小酒窖，那里存放的是国王喝的酒，从没有别人喝过。狮子还是先倒出一杯，一口吞下去，说：“这才是真的。”就让酒侍灌了六瓶。等出了地窖，狮子已经醉得东倒西歪了，所以酒侍不得不替它拎着篮子来到旅馆门口，狮子接过篮子，咬住提手，将酒交给了主人。

猎人说：“您看，我现在不仅有了面包、肉、蔬菜、甜食，还有酒，我该和动物们一同进餐了。”于是他将食物和酒分给了动物们，大家吃得十分开心，而且由此可见，公主仍然爱着猎人。吃完晚饭，猎人说：“我已经像国王一样吃了喝了，现在我要去王宫和国王的女儿结婚。”店主不相信地说：“这怎么可能？她已经订婚了，而且今天就举行婚礼。”猎人掏出公主在龙山上给他的手帕，里面包着龙的七个舌头，说：“我手里的东西会帮助我的。”店主看着手帕说：“你说别的我都信，唯独这件事我不相信。我用我的房子和院子跟你打赌，你办不成这事。”猎人也掏出一千个金币放在桌上，说：“我拿这些和你赌。”

再说国王看到那些野兽们来来往往，就问女儿：“那些在宫里进进出出的野兽来找你要什么？”公主回答说：“不用我说什么，让人把它们的主人带来就全明白了。”国王于是派了个仆人到旅店请陌生人，刚好赶上猎人把赌注放到店主桌上，说：“你瞧，店主先生，国王派仆人来请我了，不过我不能就这样去。”他转身对仆人说：“请转告国王陛下，派人送宫廷礼服和仆人来服侍我，再派一辆六马马车来接我进宫。”国王一听这要求，问女儿说：“我该怎么做？”公主回答说：“照他说的派人去接他来就是了。”于是国王派人送去了宫廷礼服、一辆马车和侍候他的仆人。猎人一看就对店主说：“你看，我就要按我的要求被接走了。”说着便换上朝服，带着那块丝巾包裹的七个龙舌，坐上马车见国王去了。国王见到他先问女儿：“我该以什么礼节接待他才合适？”公主说：“过去迎接他好了。”国王走过去将猎人领了进来，那些动物们紧随在后面。国王在自己身边和公主附近给猎人安了个座位，新郎礼仪官坐在他对面，不过他根本没认出猎人。

这时，七个龙头被搬出来展示，国王说：“这七个头是礼仪官从恶龙身上砍下来的，今天我就要把女儿许配给他为妻。”猎人站起来，掰开龙嘴问：“龙的舌头呢？”礼仪官一听慌了，不知怎么回答，情急之下随口说：“龙没有舌头。”猎人说：“撒谎的人当然没舌头，龙舌头是胜利者的佐证。”说着打开手帕，里面确实有七个舌头。他将每个舌头一一放进龙嘴，正好合上。接着，他抖开绣着公主名字的手帕给她看，问她把手帕给了什么人。公主回答说：“我送给了杀死恶龙的人。”猎人又召来动物们，问公主它们是谁的。公主回答说：“项链和金链扣是我的，但我把项链分送给曾帮助征服恶龙的那些动物了。”猎人宣布说：“当我打败恶龙，疲惫不堪地睡着了时，礼仪官上来砍了我的头，带走了公主，并宣称龙是他杀死的。我用龙舌、公主的手帕和项链证明他在撒谎。”

他向大家讲述了他的动物们如何用起死回生草使他复活、他又如何带着动物到处流浪、如何又回到这里，从旅店店主那里听说了礼仪官的骗局的经过。国王听完后问女儿：“龙真的是那个人杀死的？”公主回答说：“是真的。礼仪官曾经逼迫我保持缄默，既然现在已经不用保持沉默了，我应该揭发他的卑劣行径。也正是因为逼我沉默我才要求婚礼推迟到一年零一天以后。”国王听后召来十二位大臣对礼仪官进行审判。他们对他处以四牛分尸的极刑，立即执行，然后国王便将女儿许给猎人做妻子，并宣布猎人全权代表他统治整个国家。

婚礼在欢乐的气氛中举行了，年轻的国王将父亲和养父都接了过来，赐给了大量金银财宝。

他也没忘记旅店老板，召了他来说：“你看，店主先生，我和公主结婚了，你的房子和院子都归我了。”店主说：“是啊，按规矩是归你了。”可年轻的国王说：“事情得按情理来办，而不是规矩。”接着他告诉店主说房子和院子仍旧是他自己的，而且那一千个金币也送给他。

年轻的国王和王后非常快乐地生活在一起。他酷爱打猎，因此常出去，那些忠实的动物们总是跟着他。他听说附近有片森林有妖魔作怪，走进去的人没见出来过，便很想去那里打猎，吵得老国王不得安宁，只好答应让他去。于是他带着大队人马来到这片森林边。他看到一只雪白的鹿，对随从们说：“你们在这儿等我回来，我要把那只美丽的动物猎回去。”说完就追那只鹿去了，他的动物们跟着他。随从们在森林边上等到傍晚仍不见年轻国王回来，

便转回去报告王后说国王追一只白鹿进了那座被施了魔法的森林没回来，王后听了万分焦虑。

再说年轻的国王跟在那头白鹿后面追呀追的，可就是追不上。每次眼看可以瞄准了，那鹿立刻就转向森林深处，一下不见了。这时他才发现自己已身处密林深处，于是吹响了号角，可是没有回音，因为仆人们听不到。他一看天色已晚了，估计当晚回不去，就下了马，在一棵树旁生起一堆篝火，打算在森林里过一夜。等他和动物们在火边坐下时，他似乎听到有人说话的声音。他四下打量，什么也没看见。可过了一会儿，他又听到有人在呻吟，好像是从上面传来的。于是他抬起头，便看到一个老太婆坐在树上，一个劲地哼哼说：“哎唷，我好冷啊。”他对老太婆说：“那你就下来烤烤火吧。”“你那些动物会咬我的。”“它们不会伤害你的，老婆婆，下来吧。”其实这是个巫婆，她对年轻的国王说：“我把这根棍子扔给你，你用它碰一碰它们的背，它们就不会咬我了。”说着扔下一根小棍子，国王用它碰了碰他的动物，结果它们马上不动了，而且变成了石头。巫婆一看动物攻击不了她了，立刻从树上跳下来，用一根小棍子点了年轻的国王一下，把他也变成了石头。女巫哈哈大笑，拖着他和动物进了地窖，那里还有很多这种石头。

年轻国王一直没回来，王后越来越着急。刚巧双胞胎中那个朝东走的猎人这时带着他的动物来到这个国家。他到处流浪，靠让动物们表演为生，始终没找到一个合适的地方。有一天他突然想看看他和兄弟分手时插在树上的那把刀，看看兄弟怎么样了。他到了那里时，发现朝兄弟那面的刀刃已一半生锈，一半还亮着。他担心地想：“也许我兄弟遇到了很大的不幸。但既然刀刃还有一半没锈，可能我还能救他。”于是他带着动物们朝西走去。当他走近城门时，卫兵赶忙出来迎接，并且问是不是要通报他年轻的王后，因为连日来王后一直因他外出未归而悲痛欲绝，以为他在魔鬼森林被害了。卫兵真的以为他就是年轻的国王本人，因为他们长得一模一样，而且又有同样的动物跟在后面。猎人一下就明白了自己被当成他兄弟了，想：“我还是先冒充他几天吧，这样救他或许会方便一点。”因此他让人陪伴他来到王宫，受到了最热烈的欢迎。年轻的王后也把他当成了自己的丈夫，问他为什么在外面呆了这么久。“我在森林里迷了路，没法很快走出来。”他回答。晚上，他被领进国王的卧室，可他在床中间摆了一把双刃剑。王后不明白什么意思，可也没敢问。

他在王宫里住了几天，打听有关魔鬼森林的事情。最后他说：“我还得去打一次猎。”老国王和年轻的王后劝他不要去，可他坚持非去不可，便带着大队人马出发了。到了那里，一切和他兄弟碰到的一样：他看见一头白色的鹿，就对随从说：“在这儿等我回来，我要独自去追那头可爱的动物。”说着就走了，只有动物们跟在后面。可他怎么也追不上那头鹿，结果在森林里跑了很远，不得不在那里过夜。等他燃起了篝火，他也听到上面有人呻吟：“哎呀，我好冷啊！”他抬头一看，还是那个巫婆坐在树上。“你要是冷就下来烤火吧，老婆婆。”他说。“不行，你的动物会咬我。”“它们不会伤害你的。”可女巫又说：“我这里有根小棍子，只要用它碰一碰那些动物，它们就不会咬我了。”猎人不相信她的话，说：“我才不会用棍子碰它们呢，你要不下来我就要抓你了。”女巫叫道：“你想干什么？你能把我怎么样！”猎人说：“你不下我就射杀你。”她却说：“你射呀！我才不怕子弹呢！”猎人瞄准她开了一枪，但女巫不怕铅弹，尖声笑道：“你根本射不着我。”猎人从衣服上扯

下三颗银纽扣装进枪膛，瞄准巫婆开了一枪。女巫尖叫一声掉下树来，因为她的巫术碰到银子弹就完全失效了。猎人一脚踏住她说：“老巫婆，你要不老老实实把我兄弟的下落告诉我，我就把你拎起来扔进火堆里！”巫婆吓得连连求饶，说：“他和动物都变成了石头，在一个地窖里。”猎人押着她来到地窖，威胁说：“老妖精，你要是不把我兄弟和这里所有的人变成活人，我就要把你扔进火里烧死！”女巫赶忙拿出一根小棍子点了一下猎人的兄弟和动物，他们一下子就活了，其他商人、手艺人 and 牧羊人等也纷纷站了起来，感谢了他的搭救后便各自回家了。兄弟两人又是亲吻又是拥抱，为重逢感到由衷的高兴。接着他们把巫婆架到火上烧，火一烧，森林上空便渐渐清澈晴朗起来，可以看到王宫就在前方，约需步行三小时。

两兄弟立即动身回宫，一路上讲述了各自的经历。弟弟告诉哥哥说他是这个国家的国王，哥哥说：“从我来的那天我就知道了。我进城时，他们把我当成了你，一切都是按照王宫的礼仪来进行的。王后也把我当成她丈夫，吃饭时我不得不坐在她身边，晚上也不得不睡在你床上。”弟弟一听十分嫉妒，也很生气，猛然抽出剑，一把砍下了哥哥的脑袋。但是他一看哥哥血流满地死去了又十分后悔地哭喊道：“我哥哥救了我，可我却恩将仇报地杀了他！”兔子一看他哭得那么伤心，就答应帮他去找起死回生草根来。它以最快的速度赶了回来，救活了哥哥，而哥哥丝毫不知道所发生的事。

此后，两人继续赶路。弟弟说：“你长得像我，也像我一样有王者之相，又有和我一样的动物跟着，我们分两头进城吧，同时站到老国王面前。”两个城门上的岗哨都来报告说年轻的国王打猎回来了。老国王说：“怎么可能呢？两座城门相距很远呢！”此时，两兄弟从两个方向同时来到王宫。国王对女儿说：“他们两人长得一模一样，我没法分清楚，你说谁是你丈夫吧。”王后也因分不出谁是而很难过。最后她终于想起自己分给动物们的项链，赶忙在它们身上搜寻，发现了狮子脖子上的金链扣，于是指着他丈夫大声说：“这头狮子所跟的是我丈夫。”年轻的国王哈哈笑着说：“这就对了！”他们一起吃饭、喝酒，十分快乐。

到了晚上，年轻的国王回房睡觉，妻子问他：“这些天你为什么总是把双刃剑放在床上我们两人之间呀？我以为你想杀我呢。”这下国王才明白他兄弟是多么真诚。

## 小农夫

从前有个村子，那里的人都很富裕，只有一个人穷得连条牛都没有，更说不上有钱买了，大家叫他“小农夫”。他和妻子都很想有头自家的牛，于是有一天他对妻子说：“我有个好主意。多嘴的木匠说他愿意给我们做个和真牛一模一样的小木牛，然后漆成棕色，慢慢地就会变成真正的牛了。”妇人觉得这主意挺不错，于是木匠又是砍又是刨，终于做出了一头正在低头吃草的木牛犊，然后刷上油漆。

第二天一早，牧牛人正赶着牛群要出村，小农夫把他拉进屋说：“你瞧，我有头小牛，还不能自己走，你得抱着它走才行。”牧人于是把小木牛抱到

牧场，把它放在草地中央。小木牛总是那么埋头吃草的样子，牧人说：“瞧它那副埋头吃草的劲头，用不了多久就会自己跑了。”

晚上，牧人打算赶着牛群回村。他对小木牛说：“既然你能吃就吃个够吧。等你吃饱了准能自己回村的。我可不想再抱着你走了。”可是小农夫站在门口等着，看到牧人赶着牛进了村，没见到小木牛，就问牧人小牛在哪儿。“还在牧场吃草呢。它不肯跟我回来。”小农夫说：“我一定得把小牛找回来。”

他们一起来到牧场，没见到牛犊，也不知道什么人把它偷走了。牧人说：“准是它自己跑了。”小农夫说：“别跟我来这一套。”拉着牧人就找镇长评理去了。镇长判牧人粗心，罚他赔一头小牛给农夫。

就这样，小农夫和妻子有了一头自家的牛。他们打心眼里为这盼望已久的事情感到高兴。可是他们太穷了，没东西喂给它吃，所以没过多久就只得把牛杀了。他们将牛肉腌制起来，把牛皮扒了下来，打算卖掉之后再买头小牛回来。他路过一家磨坊，看到一只折断了翅膀的乌鸦。他同情地把它捡了起来，用牛皮裹好。这时天上突然下起了暴雨，他不得不到磨坊躲雨。磨坊主的妻子独自在家，她对小农夫说：“躺在那边的草垛上吧。”又给了他一片面包和一小块干酪。农夫吃完就把牛皮放在身边，自己在草垛上躺下了。磨坊主的妻子以为他累了在那儿睡熟了。这时，教区牧师来了，磨坊主的妻子热情地接待他，说：“我丈夫不在家，我们可以好好吃一顿。”小农夫听到他们大谈美食，又想到自己只吃了一块面包和一点干酪，心里很不痛快。只见妇人端出四种不同的美食来：烤肉、沙拉、蛋糕和酒。

他们正要坐下享用，听到外面有人敲门。妇人说：“天哪！是我丈夫！”她赶忙将烤肉藏到烤炉里，把酒塞到枕头底下，把蛋糕藏到床下面，沙拉藏到床上，最后将牧师藏到门廊上的壁橱里，然后才去给丈夫开门，说：“谢天谢地，你总算回来了！暴风雨那么大，简直像到了世界末日一样。”磨坊主看到躺在草垛上的小农夫，问：“这家伙在这里干什么？”“哦，可怜的家伙赶上暴雨了，来请求躲雨。我给了他一块面包和一点干酪，然后把他领到这里来了。”丈夫说：“行了，快点弄些吃的来吧。”可妇人说：“除了面包和干酪，别的就什么都没了。”“随便什么都行。”丈夫回答，“我现在能有面包和干酪就觉得挺不错的了。”他看着小农夫，问：“你也来和我一起吃点儿吧。”农夫毫不客气，赶紧起来吃。这时，磨坊主看到了地上的牛皮和乌鸦，问：“那是什么？”“里面是个占卜的。”农夫回答。“能预言点什么？”磨坊主问。“怎么不能！”农夫说，“不过它每次只说四件事，第五件只有它自己知道。”磨坊主好奇地说：“那就让它说点什么吧。”磨坊主说。于是农夫捅了捅乌鸦，使它“呀、呀”地叫了几声。磨坊主问：“它说啥？”农夫说：“它说，首先枕头下面有一瓶酒。”“天哪！”磨坊主喊着冲向枕头，真的从它下面拿出一瓶酒来。“让它接着说。”磨坊主说。农夫又捅了捅乌鸦，让它叫出声来，说：“这次它说烤炉里有烤肉。”“唉呀！”磨坊主惊叫着跑向烤炉，果然找到了烤肉。农夫再次让乌鸦预言，说：“这次它说床上有沙拉。”“太棒了！”说着磨坊主就走到床边，在那里找到了沙拉。农夫最后一次捅了捅乌鸦，说：“第四件，床底下有蛋糕。”“这倒不错！”磨坊主说着就朝床下看，真的有一盘蛋糕在那里。

两人这时一起吃了起来，磨坊主的妻子则吓了个半死。她把所有橱柜门都锁了起来，把钥匙拿在手里上床睡了。可磨坊主还想知道第五件事，农

夫说：“我还是先快点吃这四样东西吧，第五件可不是什么好东西。”等吃饱了喝足了，磨坊主还是想知道到底是什么，所以他们就开始讲条件，最后谈定三百金币。农夫捅了捅乌鸦的脑袋，疼得它“哇、哇”大叫起来。磨坊主问：“它说什么？”农夫说：“它说魔鬼藏在你家门廊上的柜子里了。”“那一定得把它赶走才行。”磨坊主说着打开房门，妇人只好交出钥匙。农夫替她打开了柜子门，牧师撒腿就跑。磨坊主说：“还真的是！我亲眼看到那黑黑的恶棍了！”就这样，农夫第二天一早带着三百金币离开了磨坊。

小农夫渐渐讲究起来，而且修起了新房子。村子里的农夫说：“小农夫准是到了天上落金子的地方，那里的人准是用铁锹铲了金子扛回家的。”于是他们把小农夫带到镇长那儿，逼他说出他的财富是从哪儿来的。他回答说：“我在城里把牛皮卖了，得了三百个金币。”其他农夫一听牛皮居然能卖那么高的价，纷纷跑回家将牛杀了，扒了皮，希望拿到城里去卖个好价钱。镇长说：“让我的仆人先去。”仆人来到城里，收牛皮的商人只出两个金币买一张牛皮。等其他农夫也赶来时，商人连这个价也不肯出了，说：“我拿这么多牛皮干什么？”

那些农夫觉得自己被愚弄了，气急败坏地想要报复。他们以小农夫在镇长面前说谎的罪名控告他，并一致同意判无辜的小农夫死刑，要把他装进满是洞眼的酒桶沉到河里去。于是小农夫被带到牧师跟前作最后的忏悔。这种时候，其他人是必须走开的。小农夫认出牧师就是那晚在磨坊主家的那个，就说：“我把你从柜子里放了出来，你也该把我从桶里放出来才对。”这时，有个牧羊人赶着一群羊走来。小农夫知道他一直渴望当镇长，于是大喊：“不！我不当！即是全世界的人要我当我也不当！”牧羊人听了走过来问：“你在喊啥？你不当什么？”农夫说：“他们说只要我愿意把自己装在这桶里就让我当镇长。我可不愿意！”“如果当镇长只需要这么做，我倒是很愿意。”说着就放出小农夫，自己钻了进去。

小农夫替他盖上桶盖，赶着他的羊群走了。牧师回到大伙那儿说祈祷做完了，他们就过来朝河里推酒桶。桶开始滚动的时候，他们听到有人在里面说：“我很愿意当镇长。”可他们以为是小农夫在说话，就说：“我们的确打算让你当。不过你得先在下面四处瞧瞧。”说完就把桶推下河去了。

农夫们从村子一头往家走，小农夫赶着羊群从另一头默默进了村，样子十分满足。他们大为惊讶地问：“你从哪儿来？是从水里吗？”“是的，”小农夫说，“我一直往下沉啊沉啊，最后沉到河底，推开桶盖一看，原来是一片美丽的大草原，无数只羔羊在那里吃草。所以我就带了一群回来了。”农夫们又问：“那里还有吗？”“有啊！”他回答，“多得我想要都要不完。”农夫们决定也去赶一群羊回来。可是镇长说：“我先去。”他们一起来到河边，蓝天里正好飘过朵朵白云倒映在水中，农夫们喊道：“我们已经看到下面的羊群了！”镇长挤到前面说：“我先下去察看一下，如果真的很多我再叫你们。”说着就“扑通”一声跳进水里，那声音像是在喊岸上的人们下去，于是一群人一齐跳了下去，这下子，全村人都死光了，小农夫成了唯一继承人，一下成为了大富翁。



从前，有两个王子想到外面的世界去长见识。出去不久，却过起了挥金如土的腐化生活，根本不想再回家了。他们的弟弟——一个毫不起眼的小矮子——出门要去寻找他的两个哥哥。当他经过千辛万苦找到他们后，他们却嘲笑他，说他年轻，不懂世务，应该想办法出去游历游历，他们如此聪明，对这个世界有时也还不能应付。这样，他们三人一起踏上了游历的旅程。

他们首先遇到的是一座蚁穴。两个哥哥要把它推倒挖开，想看看那些可怜的蚂蚁在惊慌之下是如何乱窜，如何搬运它们的蚁卵的。但小矮子却说：“让这些可怜的小生灵自由地生存吧，我不能容忍你们给它们添麻烦，扰乱它们安宁的生活。”在他的极力反对下，两个哥哥只得打消念头，从旁边走了过去。

不久，他们来到了一个湖泊旁，湖中水面上有许许多多的野鸭在游动。两个哥哥想抓两只鸭子来烤了吃，但小矮子说：“让这些可怜的生灵自由地生存吧，你们不要杀死它们。”

在他的反对下，他们只好又走了。

随后他们来到一棵大树前，蜜蜂在树干上的一个洞内筑起了一个大蜂巢，好多蜂蜜从树干上流了下来。两个哥哥要在树下放一把火，把蜜蜂统统烧死，以便得到树洞内的蜂蜜。但小矮子拦住他们说：“让这些可怜的小蜜蜂自由自在地生存吧，我不能让你们烧死它们。”

最后，三个兄弟来到了一座城堡，他们经过马厩时，看到一些骏马站在里面，但都是一些大理石做的，城堡里看不到一个人。他们穿过一间又一间房子，终于发现了一扇上面有三把锁的门，门上有一个窗口，从窗口可以看到房子里的一切。往里面一瞧，他们发现房子里的一张桌子旁坐着一个头发花白的老人。他们连叫了两声，那老人都没有听见，叫第三声时，他才站起来要他们把锁打开，让他走出房间。

出来后，他一句话也没说，也不许他们乱动，默默地将他们领到了一张漂亮的桌子旁，桌子上面摆满了各种好吃的东西。吃饱喝足之后，他又给他们每人安排了一间卧室睡觉，然后就一声不吭地走了。

第二天早晨，他来到老大的卧室，将老大带出房间，来到一张大理石桌子前。桌子旁边有三个石碑，看了碑上的刻文，老大才知道这个城堡竟是被魔法控制着，因为石碑上刻着的是如何才能把这座城堡从魔力控制之下解脱出来的方法。第一条碑文是：在森林的苔藓下面，散落着公主的一千颗珍珠，必须把它们全部找到，如果在太阳下山前还缺一颗没找齐，那个寻找的人就将变成大理石。

大哥出发了，他找了一整天，但夜幕降临时，他找到的珍珠还不到一百颗，所以，他像碑文上所说的一样变成了石头。

第二天，二哥也冒险去了。但他的结果也不比大哥好多少，他只找到一百颗珍珠，因此同样变成了石头。

最后轮到小矮子了，他在苔藓中翻找着。可要找到珍珠实在太困难了，这活也太苦太累，他伤心地坐在石头上哭了起来。就在他处于绝望之时，曾被救过的蚁王给他帮忙来了。它带来了五千蚂蚁，那些蚂蚁很快就把所有的珍珠都找到了，并把它们搬在一起堆成了一大堆。

第二条碑文说：必须把公主卧室的钥匙从湖中捞出来。小矮子来到湖

边，那两只他救过的鸭子正在湖中戏水。它们看见他后，马上游过来问他此行的目的，了解了他的困难后，鸭子们立即潜入水中，很快就从湖底把钥匙捞了上来。

第三件事最难，就是要从三个公主中找出最年青，最美丽的小公主。但她们三个都一样漂亮，长相完全相同。他得知的唯一线索就是大公主吃过一块糖，二公主吃过一些糖浆，小公主吃过一满勺的蜂蜜，他要找出到底是哪一个吃过蜂蜜。

那个曾被小矮子救过、幸免于火灾的蜂王来了。它在三个公主的嘴巴上嗅了嗅，最后停在了那个吃过蜂蜜的小公主嘴上，小矮子知道那一定就是小公主了。魔法被解除了，所有变成石头的人都醒了过来，恢复了他们的本来面貌，小矮子和年青美丽的公主结了婚。公主的父亲过世之后，小矮子当上了国王，他的两个哥哥也娶了另外二个公主为妻子。

## 三片羽毛

从前有个国王，他有三个儿子。老大和老二聪明伶俐，小儿子却头脑简单，不爱说话，人们管他叫“缺心眼”。国王年纪大了，身体虚弱，想到身后之事，觉得难以确定究竟由哪个儿子来继承王位。他把三个儿子找来对他们说：“你们谁带回来的地毯最漂亮，谁就能继承王位。”他认为这样他们就没没什么可争辩的了。他将儿子们领到外面，对着三片羽毛吹了一口气，说：“你们分头跟着羽毛所指的方向去找吧。”三片羽毛一片朝东，一片朝西，第三片直着朝上飞了一阵就落在地上了。两个哥哥对“缺心眼”弟弟嘲笑了一番，因为他只能留在本地，然后他们一东一西去寻找最美丽的地毯去了。小王子十分难过地坐到地上，猛然发现羽毛边有扇地板门。他掀开盖板，看到有几级楼梯，就沿着梯级往下走。不久又是一道门，他伸手敲了敲，听到有人在里面说：

“青青侍女跛着脚，  
跛脚小狗到处跳，  
瞧瞧有谁会来到。”

门开处，只见一只巨大的蟾蜍蹲在那儿，四周挤满了小蟾蜍。它问小王子要什么，小王子说：“我想要世界上最漂亮、质地最好的地毯。”大蟾蜍召来一个小蟾蜍对它说：

“青青侍女跛着脚，  
跛脚小狗到处跳，  
搬来大箱子瞧一瞧。”

小蟾蜍于是搬来一口大箱子，大蟾蜍打开盖，从里面拿出一块地毯给“缺心眼”。那地毯质地优良，图案和色彩也十分漂亮，世界上简直没谁能织得出。小王子谢过大蟾蜍之后，带上地毯出来了。再说两个哥哥认为弟弟傻，相信他找不到什么好地毯，也就不想费周折用心找了。他们都是从最先遇到的牧羊人的妻子那里买了些织得很粗糙的羊毛手帕带了回来。

这时，“缺心眼”也回来了，他将那块美丽无比的地毯交给了父亲，国

王一看惊讶地说：“公正地说，王位该归小王子。”

可是另外两兄弟吵吵嚷嚷说不能让“缺心眼”当国王，因为他干什么都考虑不周全。他们吵得国王不得安宁，非要再比试比试不可。国王于是说：“谁带给我的戒指最漂亮，谁就继承王位。”说着又将三个儿子带到外面，朝空气中吹了三片羽毛，让他们跟着羽毛所指的方向去寻找。大王子和二王子又是一东一西，而“缺心眼”的羽毛又是朝上兴起之后落到原地。哥哥们讥笑他，说他找不到金戒指，自己却取出旧的金戒指拿到金店去重新打制。小王子像上次一样爬了下去，向大蟾蜍要世界上最漂亮的戒指。大蟾蜍吩咐搬来大箱子，从里面取出一个闪闪发光的宝石戒指，其工艺之精湛，是地上任何工匠都做不出来的。当小王子将金戒指拿给国王时，做父亲的又说：“王位属于小王子。”可两个哥哥仍不甘心，他们不断给父亲施加压力，非让他答应再比试一次。还说看谁带回家的姑娘最漂亮谁就继位。国王还是朝天上吹了三片羽毛，它们所指的方向和以前一样。

“缺心眼”立刻下去找大蟾蜍，说：“我要把世界上最美丽的姑娘带回家！”“哦？最漂亮的姑娘！”大蟾蜍说，“她这会儿不在家。不过你还是可以带她回家的。”说着就将一个套着六只小老鼠的空心萝卜交给他。“缺心眼”小王子无可奈何地说：“我拿这些有什么用呢？”大蟾蜍说：“抓只小蟾蜍放进去就行了。”他随手抓了一只放了进去，那小蟾蜍还没坐下，就立刻变成了一位美丽端庄的姑娘，萝卜变成了真正的马车，六只小老鼠变成了六匹骏马。“缺心眼”吻了吻姑娘，立刻赶着马车回来见父亲。他的两个哥哥随后也回来了，他们不愿意多费力气寻找美丽的姑娘，而是把最先遇到的农家姑娘带了回来。国王一看就说：“我死后王位由小王子继承。”两个哥哥又吵又闹，说：“我们不同意‘缺心眼’当国王！”直吵得国王耳朵都要聋了。他们要求在大厅中央挂一个圆圈，谁的妻子能跳着钻过去，谁就能继承王位。他们暗想：“农家姑娘结实强壮，跳过那圈子不会有问题，而那漂亮姑娘准会摔死。”国王没法，只好同意了。首先是两个村姑跳，她们跳过去了，但是笨拙得摔折了粗手大脚；轮到小王子的美貌姑娘，只见她轻轻一跃就过去了，轻盈得像只小鹿。这一下谁都无话可说了。小王子继承了王位，成了一位英明的国王。

## 金鹅

从前，有个男子，膝下抚养了三个儿子。最小的那个儿子叫做小傻瓜，经常受到另外两个儿子的嘲弄取笑，总是遭人白眼。有一次，大儿子要去森林里砍柴，母亲让他带上一块美味的大蛋糕和一瓶葡萄酒，怕他饿着，渴着。

走到森林后，他遇见了一位白发苍苍的小老头儿。小老头儿向他道了一声好，然后对他说：“把你袋子里的蛋糕给我一小块儿，再给我一口酒喝吧。我又饥又渴，实在难忍啊。”

自私的大儿子回答说：“我干嘛要把我的蛋糕和葡萄酒给你呢？给了你我吃啥喝啥？你快给我滚开！”说完他白了小老头儿一眼，就自顾自地走了。

随后，他开始砍树。砍了一会儿，他一斧下去没有砍到树上，却砍伤

了自己的胳膊，于是只得回家去包扎了。

接着，二儿子要去森林砍柴，母亲像对待大儿子一样，让他带上一块大蛋糕和一瓶葡萄酒。他同样碰到了那个白发苍苍的小老头儿，小老头儿恳求给他一小块蛋糕和一口酒。二儿子却粗暴地说：“我绝不会把吃的喝的给你，却让自己忍饥挨饿。”小老头儿可怜巴巴地伸着两手站在那里，他睬也不睬，扬长而去。他也受到了同样的报应——斧子没有砍在树上，却砍伤了自己的腿，只得被抬回家去。

这时，小傻瓜对他父亲说：“爸爸，让我去砍柴吧。”

他父亲回答说：“你看，你两个哥哥去砍柴，把自己都砍伤啦。你从来没有砍过柴，一点儿也不会呀，就别去啦。”

可是，小傻瓜却一个劲儿地恳求父亲，最后父亲只好答应了。

母亲让他带上一块在炭灰里烤的面饼子，还有一瓶酸啤酒，做为午饭。

他来到森林，也遇到了那个白发苍苍的小老头儿，小老头儿向他问候了一句，然后对他说，“把你的饼子给我一点儿吃，再给我一口酒喝。”

小傻瓜回答说：“坐下吧，可我只有一块在炭灰里烤的饼子和酸啤酒，你要是不嫌弃，咱们就一块儿吃吧。”

于是，他俩坐了下来，可是当小傻瓜拿出那块炭灰里烤的饼子时，饼却变成了一快大蛋糕，酸啤酒也变成了上好的葡萄酒。

他俩吃喝完了之后，小老头儿对他说：“你心肠真好，把午饭和我分着吃，我要好好回报你。那边有一棵老树，去把它砍倒，在树干中你会找到宝物的。”

小傻瓜走过去砍倒了那棵树，就在老树倒地的一刹那，一只大鹅飞了出来，浑身上下的羽毛全是纯金的。他抱起金鹅，到一家小旅店去过夜。店主有三个女儿，看到这么漂亮的大鹅，都特别好奇。大女儿心里想：“保准有机会拔掉它一片羽毛。”于是，趁小傻瓜不在房间时，她就跑过去一把抓住金鹅的翅膀，谁料她的手指被牢牢地粘住了，怎么也抽不回来。

过了一会，二女儿走了进来，也想拔一片羽毛，可她刚一挨着姐姐，也被牢牢地粘住了。

接着，三女儿也来了，两个姐姐对她大喊大叫：“看在老天爷的份上，千万别过来！”她却听也不听，冲过去想看看两个姐姐到底在干什么，结果也被粘住了。这样，三姐妹只得陪着金鹅过了一夜。

第二天早晨，小傻瓜抱起金鹅了上路，根本没注意那三个粘在金鹅身上跟在后面的店主小姐。三位小姐只得紧紧地跟在小傻瓜的身后，忽左忽右，一路小跑。

走到野外时，他们遇到了一位牧师。牧师看着这支小队伍，说道：“可真不知害臊，一帮疯丫头！跟着一个小伙子到处跑，像什么话嘛！”说着，牧师一把抓住三小姐，想把她拉开，不料自己也被粘住了，不得不跟着几个姑娘一块儿跑起来。

没过多久，他们碰到了教堂执事。教堂执事眼见牧师跟在三个姑娘的屁股后面紧追不舍，惊得目瞪口呆。他喊叫道：“牧师先生，你这样急匆匆地到哪儿去呀？你可别忘了，今天还要做洗礼呢！”喊罢，他跑上前去，紧紧地抓住了牧师的衣袖，结果也像那几位一样，被牢牢地粘住了，跟在后面跑。

正在这一行五人一个紧跟着一个浩浩荡荡地行进的时候，地头上走来

两个扛着耙子的农民。牧师喊叫着请他们把他和教堂执事解脱出来，可是他们刚碰着教堂执事，也无可奈何地被粘住了。这样一来，已经有七个人跟在抱着金鹅的小傻瓜身后跑了。

他们来到一座城市。住在城里的国王有一个女儿，冷若冰霜，谁也休想使她笑一笑。因此国王曾公开宣布，谁能把他的女儿逗笑，谁就可以娶她为妻。

小傻瓜听说了这件事，就带着金鹅和后边的一大串随从来到公主的面前。公主一见这七个人寸步不离，连成一串，立刻哈哈大笑起来，笑个没完没了。

于是，小傻瓜提出要娶公主为妻，可是国王内心不太赞成，便提出种种异议，还说什么要使他点头同意小傻瓜做他的女婿，小傻瓜就必须先找到一个能喝完一窖葡萄酒的人来见他。

小傻瓜想起了小老头儿，便来到森林中他砍倒那棵老树的地方。只见小老头儿就坐在那里，满面愁容。小傻瓜走上前去，问他有什么不高兴的事。

小老头儿回答说：“我渴得要命，喝什么都不解渴。凉水呢，我喝了受不了，葡萄酒呢，我刚刚喝了一桶，感觉却像一滴水要浸湿烤焦的大石头一样，顶什么用呢？”

“听着，我能帮帮你，”小傻瓜说道，“跟我走，准保你能解渴。”

说罢，小傻瓜领着小老头儿走进国王的酒窖里。小老头儿走到一只只大酒桶跟前，喝呀喝呀，不停地喝，喝得腰身酸痛，天快黑的时候，他把酒窖里的酒全部喝干了。

小傻瓜又一次提出要娶公主为妻，谁知国王一听又火冒三丈：一个人取笑的傻小子竟然想做我的女婿，真是痴心妄想！于是，国王提出了更加苛刻的条件：小傻瓜必须把这样一个人带到王宫来……他能吃完像山那么大一堆面包。

小傻瓜再次来到森林中他砍倒那棵老树的地方。

只见那里坐着一个汉子，腰带把身子束得紧紧的，一副愁眉苦脸的样子。“我吃了整整一炉黑面包，”他对小傻瓜说，“可我饿得太厉害啦，吃这点儿东西又能顶什么事儿呢？我的肚子还是空空如也，你瞧，要想不饿死，我就只好像这样勒紧裤带啦。”

小傻瓜一听欣喜若狂，便说：“起来！我带你到一个地方去，到了那儿，你可以放开肚皮吃，吃得饱饱的。”

小傻瓜把他领到了王宫。那里堆放的面包，看上去就像一座大山，是用全国运送来的面粉烤制的。

从森林来的这个人开始吃起来，吃得津津有味，不到一天时间，那么大一堆面包就无影无踪了。

小傻瓜第三次提出要娶公主为妻，可国王却再次推三阻四。

这一次，国王提出要小傻瓜弄来一艘在海上和在陆地上都能行驶的船。“开着这样一艘船来见我，”他说，“你就可以娶我的女儿为妻。”

小傻瓜马上动身又去了森林，找到了那位白发苍苍的小老头儿。小老头儿对他说：“我替你喝了那么多的酒，替你吃了那么多的面包，现在还要心甘情愿地送给你一艘水陆两用船，我之所以为你做这一切，因为你曾经对我很友善。”

于是，小老头儿将一艘水陆两用船送给了小傻瓜。国王见了这艘船，

不好再阻止小傻瓜的请求。

小傻瓜与公主举行了婚礼。国王去世后，小傻瓜继承了王位，把王国治理得繁荣富强。

## 千皮兽

从前有个国王，他的妻子长着一头金发，她的美貌在世界上是绝无仅有的。可不幸的是她病倒了，而且很快就要死了。她将国王叫到跟前说：“如果你在我死后再娶，答应我一定要娶一个和我一样美、一样有一头金发的女人。”国王答应了，王后便闭上眼睛死了。

国王难过了很长时间，根本无心再娶。最后他的大臣们说：“不能再这样下去了，国王一定要再娶一个，我们也好有个王后。”于是向四面八方派出使者，寻找和已故王后一样美丽的姑娘。可是全国都找遍了却没有找到，偶尔找到一个漂亮的，又没有王后那样的金发，使者们只好空手而归。

国王有个女儿，长得和母亲一模一样，而且也是一头金发，她一天一天长大了。国王看着她，觉得她无处不似已故的妻子，因而对她产生了强烈的爱。他对大臣们说：“我要娶我女儿，她就是我的前妻的再现。我再也找不到有谁更像她了。”大臣们大惊失色地说：“上帝是禁止父亲娶女儿的。犯这样的罪不会有好结果，而且整个国家都会遭殃的。”

公主得知父亲的打算后更是震惊，可她希望能使父亲改变主意。于是她对父亲说：“在我答应你的要求之前，我必须得到三件衣服：一件像太阳那样金光闪耀、一件像月亮那样银光四溢、一件像星星那样明亮闪烁。除此以外，我还要一件斗篷，必须是用上千种不同动物的皮毛缝制的。你国度里的每一种动物都必须献上一块皮毛。”公主想：“这些都是不可能办到的。这样就可以让父亲改变主意了。然而国王没有放弃，他吩咐手艺最巧的姑娘织那三件衣服……一件像太阳般闪耀、一件像月亮般流银、一件像星星般璀璨；他还吩咐最优秀的猎人去捕捉每一种动物，然后取其皮毛缝制千兽皮斗篷。等一切准备停当，国王叫人在公主面前展开斗篷，说：

“我们明天就举行婚礼。”

公主一看没法让父亲回心转意，便决定远走他乡。晚上，当人们都睡熟之后，公主从珠宝盒里取出一个金戒指、一个金纺轮和一个金线轴，然后将阳光、月亮和星星三件衣服等物装进一只小匣子，用烟灰将手脚和脸涂得黑黑的，披上千兽皮斗篷出发了。她听天由命地走了一整夜，来到一座大森林里。她累极了，便爬进一个树洞睡着了。

太阳出来了，公主还没醒；中午了，她仍然熟睡着。这森林是一个国王的，那天他刚巧出来打猎，猎狗跑到树洞口嗅了又嗅，然后围着树“汪汪”直叫。国王对跟来的猎手说：“去看看是什么野兽躲在那儿。”猎人去了之后回来说：“有头奇怪的动物在树洞里睡觉，身上的皮是上千种兽皮拼起来的。我们以前还从没见过这种动物呢。”国王于是说：“试试能不能活捉。如果能就捆好让我带回王宫去。”猎手抓住了公主，姑娘惊恐万状地喊道：“我是个被父母遗弃的可怜的孩子，可怜可怜我，带我走吧。”猎人说：“千皮兽，我

看你在厨房里帮着扫扫炉灰还行。跟我来吧。”他们让公主上了马车，把她带回了王宫，指着楼梯底下一间不透光的衣帽间对她说：“毛家伙，你住在这儿吧。”从此公主被派到厨房扛柴火、挑水、扫炉膛灰、拔鸡鸭毛、拣菜、掏炉膛……，干各种又脏又累的活儿。千皮兽在那里度过了很长一段时间的悲惨生活。啊，美丽的公主，你现在都成什么模样了！

然而有一天，宫里开宴会，公主对厨师说：“能让我上楼看一看么？只在门外看看。”“去吧。”厨师说，“不过过半小时你得回来掏炉膛灰。”公主拿起油灯回到自己那间斗室，脱下毛斗篷，洗净脸上和手脚上的烟黑，她的美貌立刻大放光彩。她打开小匣子，拿出那件金光灿烂的衣服穿上，走进宴会大厅。人们纷纷给她让路，尽管没人认识她，可都觉得她有公主的气派。国王走过来，伸手邀请她跳舞，心想：“我还从来没见过这么美丽的人呢！”一曲终了时，公主向国王行了个曲膝礼。等国王抬头再看时，公主已不知去向。他召来站在宫门口的卫兵问，可谁都说没见过。公主跑回了那间斗室，迅速脱下衣服，把脸和手脚重新涂上黑烟灰，穿上毛斗篷来到厨房扫炉灰。厨师说：“明早再扫炉灰吧，先给国王做一碗汤，我要上楼去看看。当心别把头发之类的脏东西掉进汤里，否则我罚你挨饿！”厨师走了，千皮兽为国王做了一碗面包汤，这是她做得最好的一种，然后将她带来的金戒指放到汤里。

国王跳完舞，叫人把汤送去。他很爱喝那种汤，似乎以前从来没有喝过这么好味道的汤。喝到最后，他发现了那只金戒指，简直不敢相信。他命人去召厨师，厨师一听国王召见，吓得对千皮兽说：“准是你把头发掉进汤里了。如果真是那样，我非狠狠揍你一顿不可。”他来到国王面前，国王问他汤是谁做的。厨师说：“我做的。”国王又说：“不对，汤的味道比以前好多了，而且做法不同。”厨师回答说：“我承认汤的确不是我做的，是那个毛家伙做的。”国王说：“叫他来。”千皮兽来到国王面前，国王问：“你是什么人？”“我是个没有父母的可怜姑娘。”国王又问：“你在我宫里有什么用？”她回答说：“我的作用就是让人踢打。”国王接着问：“汤里的金戒指哪里来的？”“我不知道什么金戒指。”国王一看什么都问不出来，只好让她回去了。

不久，国王又举行舞会。千皮兽像前一次那样求厨师让她上楼看热闹。厨师说：“去吧。不过过半小时你得回来做国王爱喝的那种汤。”她答应着跑回房间，迅速洗净烟黑，换上那件如月光流淌般的衣服，像公主那样走进了舞会厅。国王迎上前来，很高兴又见到她。

舞乐响起，他们一起跳啊跳，可等乐曲终了时，她又迅速消失了，快得连国王自己都没看清她去了哪里。公主连跑带跳地逃进自己房间，将自己又变成了毛乎乎的动物，跑回厨房准备国王的汤去了。等厨师上楼看热闹的时候，她悄悄地将金纺轮放进汤碗里。仆人将汤端给国王，他还像上次那样爱喝。他召来厨师，他承认汤是千皮兽做的。国王又叫人把她召来，可她的回答还是和上次一样，并且说她根本不知道金纺轮的事。

当国王再次举行舞会时，一切如前面两次那样发生了。厨师问：“毛家伙，你准是个巫婆。你总是往汤里放点什么，使国王格外爱喝你做的汤，不爱喝我做的。”可由于她的苦苦请求，厨师还是答应让她上楼看，但必须在指定时间内返回。这次，公主穿上了那件星光闪烁的衣服来到大厅。国王又走上前来和她跳舞，心想她这样更加漂亮了，并趁她不注意的时候往她手指上套了个戒指。国王命令延长舞曲，所以当一曲结束时，规定的时间已经超

过了。国王想抓牢公主的手，可她挣脱了，迅速穿过人群不见了。她来不及脱下华丽的服装，只是草草披上兽毛斗篷。匆忙中她也没顾上把各个部位仔细涂黑，竟然有个指头漏了涂。她急忙回到厨房给国王做汤，并且趁厨师不在时将金线轴放进汤里。当国王发现碗里的金线轴时，马上召来千皮兽，发现了那只没有涂黑的白晰的手指，并且看到了自己在跳舞时给她套上的戒指。他紧紧抓住这只手，公主想挣脱，斗篷开了一条缝，衣服上的星光立刻泄漏出来。国王抓住斗篷一拽，公主那金色的秀发顿时大放光彩。她站在那儿，婷婷玉立，再也无法躲藏了。等她洗净烟黑，那份美更是无与伦比的了。国王说：“你就是我亲爱的新娘，请别再离开我。”他们当时就举行了婚礼，并幸福地生活着，一直到老。

## 兔子新娘

从前有个妇人，她带着女儿住在一座漂亮的花园里，院子里种了许多卷心菜。冬天，有只兔子来到院子里偷吃卷心菜，妈妈对女儿说：“去把那兔子赶走。”小姑娘就出来对兔子说：“喂！兔子，你快把我们家的卷心菜吃光了。”兔子对小姑娘说：“小姑娘，来坐到我尾巴上来吧，我带你上我家去。”

小姑娘不肯。

第二天，兔子又来吃卷心菜了。妈妈又对女儿说：“到院子里去把那只兔子赶走。”小姑娘就出来对兔子说：“喂！兔子，你快把我们家的卷心菜吃光了。”兔子对小姑娘说：“小姑娘，来坐到我尾巴上来吧，我带你上我家去。”小姑娘还是拒绝了。

第三天，兔子又来了，坐在卷心菜上面。妈妈对女儿说：“去把那兔子赶走。”小姑娘就出来对兔子说：“喂！兔子，你快把我们家的卷心菜吃光了。”兔子对小姑娘说：“小姑娘，来坐到我尾巴上来吧，我带你上我家去。”小姑娘坐到兔子尾巴上，被带到了很远的兔子家。它对姑娘说：“现在动手烧饭吧，用青菜和小米，我去请来参加婚礼的客人。”接着，所有的客人都到了（谁是客人？我把别人告诉我的说给你听吧：全是兔子！奶牛是牧师，为新郎新娘主持婚礼；狐狸是司仪，祭坛在彩虹下面。）

姑娘十分难过，因为只有她是人。小兔子走来说：“开门开门快开门，客人们都很有兴趣。”被当成新娘的姑娘一言不发地抽泣起来，兔子走了出去。它再回来时又说：“开饭开饭快开饭，客人们肚子都很饿了。”新娘还是一声不吭，顾自流泪，兔子又走了。它第三次回来时对小姑娘说：“揭开锅盖快揭开，客人已经不耐烦。”新娘沉默着，兔子又出去了。

于是姑娘将自己的衣服套在一个稻草人身上，给它一把勺子装成搅拌锅里煮的东西的样子，然后把它摆在锅边，自己回家找妈妈去了。小兔子又回来喊：“快开饭，快开饭！”然后站起来，对着新娘就是一拳，结果把稻草人的帽子给打掉了。

小兔子发现这不是它要的新娘，十分难过地离开了那里。



## 十二个猎人

从前有个王子，有个未婚妻，他非常爱她。有一次，他正和姑娘高高兴兴在一起，传来国王病重的消息，并说国王想在死前再见王子一面。于是他对姑娘说：“我现在必须离开你。我给你一个戒指作纪念，等我当了国王就回来娶你。”他骑上马走了。他来到父亲身边的时候，父亲已生命垂危，父亲对他说：“最亲爱的儿子，在我死前，我想见你一面。请你答应我按照我的意愿结婚。”他还向他说明他应该娶某公主为妻。儿子十分悲痛，不加思索地答应说：“好的，亲爱的父亲，我一定照您的意志去做。”不一会儿，国王就闭上眼睛去世了。

王子就此继承了王位。丧期过后，他按照对父亲的承诺，派人去向那位公主求婚，他的求婚被接受了。当他的第一个未婚妻听到这消息后，对他的不忠感到十分难过，几乎要气死了。父亲问她：“我最亲爱的孩子，你怎么这么悲伤？你要什么我都会给你的。”她想了想说：“亲爱的父亲，我要十一个和我的相貌、体态和身材都一模一样的姑娘。”父亲说：“只要可能我就满足你的愿望。”于是派人到全国各地找，直到找回十一个相貌、体态和身材都和他女儿一样的姑娘。

他们来到国王的女儿跟前，她早已要人做了十二套相同的猎装，让那十一个姑娘穿上，然后自己穿上最后那套。她告别父亲，和十一个姑娘骑着马来到她十分钟爱的未婚夫的宫殿前。她问他那里是否需要猎人，是否能让她们十二个人都在他宫里供职。国王没有认出来，看到他们都那么英俊，便说：“行。”并表示他很愿意全部接纳他们。从此他们便成了国王十二个猎人。

国王有只神奇的狮子，能识破所有伪装的人和事物。有天晚上，狮子对国王说：“你以为你雇佣了十二个猎人是吗？”“是啊，他们确实是十二个猎人。”国王回答。可狮子接着说：“你错了，她们是十二个姑娘。”“这怎么可能？你能证明吗？”狮子回答说：“可以。只要你叫人在厅里撒些豌豆，你马上就可以看出来……男人脚步稳健，从豌豆上踩过去动都不会动；可女人脚步轻，一步一跳的，拖着步子，会踩得豆子到处乱滚。”国王认为这办法不错，就让人去撒豌豆。

但是国王的一个仆人和猎人们很要好，当他听说要考验他们时，就去把他听到的告诉了猎人，而且说：“狮子想让国王相信你们是女的。”

公主感谢他，然后对姑娘们说：“你们要装出有力气的样子，重重地踏在豆子上。”第二天早上，国王叫十二个猎人来，于是她们来到撒了豌豆的前厅里。她们迈着稳健有力的步子，坚定地踏在豆子上，所以豆子一颗都没乱滚。她们走后，国王对狮子说：“你骗了我，他们和男人一样地走。”狮子说：“有人已经告诉她们你要试验，所以使足了力气。你让人拿些纺车摆在前厅里，她们准会十分高兴地走过去。这是男人们不会感兴趣的东西。”国王觉得这个建议很好，于是让人在前厅里摆了几部纺车。

但那个喜欢猎人们的仆人又将这一计划告诉了她们的。等只剩下她们时，公主对那十一个姑娘说：“克制一点，不要回头看那些纺车。”第二天，国王召见十二个猎人。她们走过前厅时，对纺车看都没看一眼。国王又对狮子说：“你又骗了我一次，他们是男人，因为他们连看都不看纺车。”可狮子回答

说：“她们已经知道你要考验她们了，所以克制住自己。”可国王不愿意再相信狮子的话了。

十二个猎人总是跟随国王外出打猎，国王越来越喜欢她们了。有一次她们在外面打猎时听说国王的新娘要到了。真正的新娘一听，难过得晕倒了。国王以为他亲爱的猎人出了什么事，于是跑过来想拉她一把，结果把她的手套拉掉了。他看到了自己给第一个未婚妻的戒指，于是仔细端详她的脸，终于认出了她。他十分感动地吻了吻她。她睁开眼睛便说：“你是我的，我也是你的，世界上谁也别想改变这一点。”于是国王派人去告诉另一个新娘他已经有妻子了，请求她回自己国家去；还说一个人既然找到了旧钥匙，就没必要再配新的了。

他们当时就举行了婚礼，狮子也重新受到了宠爱，因为它说的毕竟是真话。

## 约丽丹和约雷德尔

很久以前，在一个茂密的大森林里，有一座古老的城堡，城堡里住着一个老巫婆。她白天变成一只猫头鹰到处飞来飞去，有时又变成一只猫在附近四处窜动，晚上她又变回到老太婆。每当有年青人走进城堡一百步以内，他就会被定下来，一步也不能移动，直到她来才能将他释放；当有漂亮的少女走进这个范围，她们就会被变成鸟儿，然后老巫婆会把她放进一个鸟笼，挂进城堡里的一间房间里。在这座城堡里已经挂着七百个这样的鸟笼，里面关的全是这种美丽的鸟儿。

当时有一位少女，名叫约丽丹，她长得比人们看到过的任何少女都美丽。有个叫约雷德尔的牧羊少年非常非常的爱她，她们很快就要结婚了。有一天，因为想避开人们单独在一起谈心，二人便来到森林里，一边散步，一边交谈。走着，走着，突然看到前面有座城堡，约雷德尔说：“我们得小心一点，不要太走近那座城堡。”夕阳的黄昏是美好的，落日的余辉穿过葱葱郁郁的林梢，洒落在长长的树干上，与绿色的树冠交相辉映。高高的白桦树上，斑鸠咕咕地叫着，像唱着一首首哀怨的歌。

约丽丹坐在草地上，凝视着落日，约雷德尔在她身边坐了下来。不知为什么他们感到一阵恐慌、心绪不安，觉得他们好像彼此就要永远分离似的。他们默默无言地互相依偎着，又走了好一段路，等他们回过头来想寻来路回家时，才发觉他们已经迷路了。

太阳很快就要落山了，有一半已经被远山遮去。待约雷德尔蓦然回头从树丛中看过去时，才发现他们已在不知不觉中走到了城堡的旧城墙下面，他吓得缩微做一团，脸色苍白，身体不停地发抖。身后约丽丹却唱起歌来：

“柳树枝头歌飘忽，  
斑尾林鸽低声哭，  
呜呼！咕，咕，咕！  
失去爱侣形单孤，  
悲痛哀悼向谁诉，

呜呼！咕，咕，咕！”

唱到这儿，歌声突然停了下来，约雷德尔转过身想看看是怎么回事，却看到约丽丹变成了一只夜莺，她的歌声也变成了悲哀的夜莺叫。此刻，一只眼睛冒着火焰的猫头鹰围绕他们飞了三圈，叫了三声“啾呼！啾呼！啾呼！”听到这声音，约雷德尔马上被定住了，他像一块石头一样站在那儿不能哭泣，不能说话，手脚也不能动弹。这时，太阳已完全消失在天边，黑夜降临了。那只猫头鹰飞进树林，不一会一个老巫婆走出来了，她那尖瘦的脸上毫无血色，眼睛里闪着阴森的光芒，尖尖的鼻子和下巴几乎快连在一起了。

她咕哝着说了些什么，马上抓住夜莺离去了。可怜的约雷德尔看见夜莺被抓走了，他能做什么呢？他站在那儿根本就不能移动分毫。过了一会儿那老巫婆又回来了，用嘶哑的声音唱道：

“失去自由的人如囚犯，  
她命中注定有此难，  
待在这儿吧，睁大眼！  
一旦魔法把她缠绕，  
咒语便已在她身上应验，  
快走吧！待在这儿亦枉然！”

巫婆唱到这里，约雷德尔忽然发现自己又能动弹了，他马上跪在巫婆面前，恳求她放回他心爱的约丽丹。但巫婆却说，他再也别想见到约丽丹了，说完就离去了。他祈祷，他哭泣，他伤心，可一切都是徒劳的，他叹道：“哎——，我可怎么办呀？”

他没有回到自己的家，而是来到了一个陌生的农庄，受雇为别人牧羊。他整天想着他的约丽丹，多次到那座可恨的城堡附近绕圈子，希望能救出他的心上人，可又不敢走近。终于有一天晚上，他梦见自己发现了一株美丽的紫红色花朵，花的中央嵌着一颗闪闪发光的大珍珠，他采下这朵花捧着它走进了城堡；他又梦见凡是用这朵花碰过的每一样东西都从魔法中解脱出来了，他找到了心爱的约丽丹。

当他醒来后，约雷德尔开始翻山越岭漫山遍野地寻找梦中见到的美丽花朵。他整整找了八天，却一无所获。第九天清晨他终于找到这朵美丽的紫红色花朵，花儿中间滚动着一颗大大的晨露，就像一颗闪闪发光的大珍珠。

他小心翼翼地把花采了下来，捧着花不分昼夜地赶到了那座城堡。当他走近离城堡不到一百步的地方，他没有像以前那样被定住，竟还能动弹，于是他径直走到城门前。

约雷德尔用花碰了碰门，门一下子就弹开了。看到这情况，他非常高兴，信心顿时倍增。进了大院后，他听到了许多鸟儿的叫声，仔细听了一会儿，他来到了巫婆待的房子。房子里有七百个鸟笼，笼子里关的七百只鸟都在啼叫。巫婆看到约雷德尔时非常愤怒，竟大声咆哮着扑了上来，到了离约雷德尔两米的地方，她却无法再接近他一步，因为他手中的花朵保护着他。约雷德尔扫视了一下笼子里的鸟儿，哎呀！好多鸟笼里都是夜莺，怎样才能找出约丽丹呢？正在他想着该怎么办的时候，那老巫婆取下一个鸟笼向门外逃去，他立即向她猛冲过去，用花向那鸟笼碰去。这一碰，他的约丽丹马上站在了他的面前，她伸出双臂挽住了约雷德尔的脖子。她看起来还是那么漂亮，还是和在森林里一起散步时那么美丽。

随后，约雷德尔用那紫花碰了其它所有的鸟，她们跟着都恢复了少女

的原貌。她们一起向他道谢。与她们一一告别后，约雷德尔带着他亲爱的约丽丹回到了自己离开已久的家，他们结婚后在一起过着幸福的生活。

### 三个幸运儿

从前，有一个父亲把他的三个儿子叫到一起，给了大儿子一只公鸡，二儿子一把长柄镰刀，三儿子一只猫，然后说道：“我老了，快不行了，我死之前还得为你们预备点东西。钱我是没有的，现在我给你们的这些东西也不值钱，如何妥善地利用我的这些礼物来发迹，就取决于你们自己了，只要找到这样一个地方，那儿没有你们拥有的东西，你们的运气就来了。”

父亲死了以后，大儿子带着公鸡出发了，但是他无论走到哪儿那儿都有公鸡。在每个城镇，很远他就看见教堂的尖塔上都站着一只公鸡随风转动（其实那不过是风向风速器，也就是风信鸡），各个乡村，公鸡的叫声到处都可以听到，他的鸡一点也不新奇。看来他发财的机会似乎很渺茫。但他并不灰心，继续不停地找，终于还是找到了这样一个地方。他到了一座岛上，岛上的人从来没有听到过鸡叫，也不知道如何计时，他们知道早晨或者晚上，但到了夜里睡觉时，就不知道时间过去了多少。他对他们说：“你们看吧！这是一只多么高贵的动物啊！它多么像一个骑士。瞧！它头戴鲜红的头盔，脚蹬锡马刺，每天晚上隔一段时间它就叫一次，第三次叫时，太阳不久就要升起来了。不仅这样，它还能预报天气，如果它在大白天叫，就是提醒你们天气要变了。”听了他的介绍，当地的人们非常高兴，他们整夜没有睡觉，怀着兴奋的心情，等着听这只公鸡的啼叫，每次鸡叫都使他们激动不已。鸡在两点、四点、六点共叫了三次。于是他们问他这鸡是不是卖，要卖多少钱，他说：“大约要一匹毛驴所能驮的金子。”他们齐声叫道：“这是一只高贵的动物，这个价钱很公正。”他们给了他所要的那些金子。

当他带着所得的财富回到家里时，两个弟弟非常惊讶。老二说：“我现在也要出去，看是能否用这把长柄镰刀换来好财运。”可他出来一试，就觉得希望太小了。因为，不管他走到哪里，他都能遇到农夫肩上扛着和自己一样的长柄镰刀的情形。他并不气馁，跑了一个又一个地方。真是功夫不负有心人，他最终还是交上了好运：他也来到了一个岛上，那儿的人们连长柄镰刀的名字听都没听说过。不久麦子熟了，他们来到农田将麦子拔了起来，但这样收获非常劳累，而且许多麦子都掉下来浪费了。老二用他的长柄大镰刀来收割，很快就割完了全部的庄稼，人们张大嘴巴站在那儿，用惊奇的目光看着这一切，纷纷愿意出他所要的任何价钱来换取这把奇妙的工具，他要了一匹驮满金子的马回到了家。

老三现在也想出去看看能用猫换取到什么东西，于是他出发了，开始他的命运也和前两个哥哥一样，跑了不少地方都没有成功，陆地上到处都有猫，真是太多了，以致许多刚出生的小猫都被扔进水里淹死了。最后他在海上寻找机会，终于在一个岛国如愿以偿。岛上的人从来没有看到过猫，那儿老鼠泛滥成灾，不管房屋的主人在家或不在家，这些讨厌的小家伙都在桌子上椅子上窜来跳去，人们叫苦不迭。国王在他的宫殿里也不知道该怎么办，

每个角落里都有老鼠在吱吱叫个不停。凡是它们的牙齿能够咬的东西都被咬坏了。老三为猫在这里找到了用武之地，猫一下地，马上就开始捉老鼠，一转眼的功夫，就把两间房子里的老鼠清理完毕。这时人们恳求国王买下这只奇异的动物，用多少钱都行。国王乐意地满足了老三的要求，给了他一匹驮满了金子和宝石的骡子。因此，老三带着比他两个哥哥更值钱的财宝回到了家里。

猫留在了岛上，它在王宫里捕捉老鼠，快活极了，追来追去，忙个不停，咬死的老鼠数也数不清。终于它累得精疲力竭，口也渴得冒烟，于是静静地站在那儿，伸着脖子仰着头叫了起来，“咪——，咪——”。听到这奇怪的叫声，国王把所有的大臣都召集起来了，看看采取什么措施最好。最后，他决定派一名传令官去见猫，警告猫立刻离开王宫大院，否则就要用武力来赶它出去。那些顾问说：“我们宁愿和老鼠共处，也不愿冒生命危险和这只猫共处。”一个小听差应命走了进去，他问猫：“你是否愿意离开王宫？”但这只猫口渴得更厉害了，一个劲地叫着“咪——，咪——”。这小听差以为猫是说“不！不！”所以就把这个意思告诉了国王。顾问们一听，马上说：“好吧！那我们就用武力来对付它吧。”他们架起火炮向王宫轰去，王宫四周燃起了大火，当火烧到猫待的那间房子时，它从窗口跳了出去，围攻的士兵都没有看到它。大火一直烧个不停，最后，整个宫殿都化成了灰烬。

## 六个人走遍天下

从前有一个人，他有各种各样的技能，在战争中也表现得非常勇敢忠实。战争结束后，他被遣散回家，走时只给了他三个克鲁兹路费。他说：“等着瞧吧！我是不会满足于这么一点钱的。如果我能找到合适的搭档，我要国王把全国的财产都拿出来给我。”

于是他气冲冲地走进一座森林，看见有个人在那里像拔麦子一样轻松地拔起六棵树，便对拔树的人说：“你愿意做我的仆人跟我走吗？”那人回答：“愿意。但我现在得把这些柴火背回去给我母亲。”他拿起一棵树把另外五棵捆在一起，然后将整捆柴往肩上一背就走了。不一会儿他就回来了，跟着退役士兵一起朝前走。退役士兵对他说：“我们两个在一起，一定能够幸运地走遍天下。”

他们走了没多久，看见一个猎人跪在那儿瞄准。退役士兵问他：“猎手，你在打什么？”猎手回答说：“离这儿两英里的地方有棵橡树，树上停着一只苍蝇。我要打它的左眼。”退役士兵说：“好极了！请你跟我们一道走吧，我们三个在一起准能幸运地走遍天下。”猎人很乐意地跟着他们走了。他们来到七座风车旁，只见风车在飞快地转，可左右却没有风，连小树叶都一动不动。退役士兵说：“我真不知道是什么在让风车转动，这会儿一丝风都没有呢！”说着又和同伴们继续前进。

他们又走了两英里左右，看到有个人坐在树上，一个鼻孔塞上了，另一个鼻孔在出气。

退役士兵问他：“天哪，你在那上面干什么呀？”那人回答说：“两英

里外有七部风车，你们看，我一出气，它们就转动了。”“太好了！请你跟我们走吧，我们四人在一起，准能幸运地走遍天下。”吹气的人于是爬下树，跟着他们一起走。

走了一段时间，他们遇到一个人只用一条腿站在那里，将另一条腿卸了下来放在一边。

退役士兵问：“你这样可以休息得很舒服吧？”那人回答：“我是个赛跑家，为了不跑得太快，只好把一条腿拿下来。如果我两条腿同时跑，那就比飞还快了。”“好极了！请你跟我们走吧，我们五人在一起，准能幸运地走遍天下。”于是他们一起走了。

走了不一会儿，他们又碰到一个人。那人戴着一顶小帽子，可他只将帽子挂在一只耳朵上。退役士兵说：“把帽子戴正，别挂在耳朵上。要不别人会以为你是个傻子。”那人回答说：“我不能把帽子戴正，否则寒冷就会降临，天上的飞鸟都会被冻死掉到地上来的。”“原来是这样。请你跟我们走吧，我们六人在一起，准能让世界在我们面前折服。”

他们来到一座城市，那里的国王正好在宣布：谁要是和他女儿比赛跑赢了，就可以做她丈夫；输了的一律砍头。这时，退役士兵报名说：“我愿意让我朋友替我比赛。”国王回答说：“那你必须把他的生命也作为抵押，你的头和他的头都要承担失败的后果。”互相讲清条件后退役士兵给赛跑家装上了另一条腿，对他说：“快快跑，帮我们取得胜利。”

比赛规定谁要是先从一口很远的井里取了水回来，谁就赢了。赛跑家和公主各拿了一个水罐同时开始起跑。公主跑了才一小段距离，赛跑家就跑没影了。他跑得像风一样迅速，很快来到那口指定的井边，装满一罐水就往回跑。但跑到半道，他觉得有点累，于是放下水罐躺下睡觉了。他从地上顺手拿起一块马头骨当枕头，因为他想在硬骨头上睡觉不舒服，一会儿就会醒来的。公主虽然只能说是个普通的赛手，但确实也算是擅长跑步的了。她跑到了井边，装了满满一罐水就又往回跑了。当她看到赛跑家在打盹时，高兴地对自己说：“这下对手可要落在我后头了。”他将赛跑家的水罐倒空，继续往回跑。要不是千里眼猎人站在宫殿顶上看到了所发生的一切，他们准得输。猎人说：“国王的女儿别想赢我们！”说着赶紧往猎枪里装了一颗子弹，巧妙地一枪打中了赛跑家枕头用的马头骨，却没有伤赛跑家一根毫毛。赛跑家猛然跳起来，发现水罐空了，公主也远远地跑到前头去了。他并没有因此泄气，又跑到井边装满水罐往回跑，结果比国王的女儿还是先到了十分钟。他说：“你们看，我这会儿才用上两条腿，以前根本不能算赛跑。”

国王十分生气，公主更是因为要被这么一个普通的退役士兵娶走而懊丧不已。于是他们一起商量如何摆脱这个退役士兵和他的伙伴。国王对公主说：“你不必害怕，我想了个办法让他们再也不会回来了。”他转而对退役士兵说：“你们现在该好好吃一顿，乐一乐。”说着将他们领进一间房间，那里的地板是铁的，门也是铁的，窗上安了铁栏杆，屋里摆了一桌精美的宴席。国王说：“进来吧，好好吃一顿。”接着他命令厨师在铁地板下面生火，把铁板烤得通红。厨师在下面烧火，上面的六个人开始觉得热乎乎的。起先他们还以为是饭菜的缘故，可后来越来越热，便想出来凉快凉快，没想门被反锁了，于是明白国王不怀好意，是想让他们在里面闷死。“他不会得逞的。”戴帽子的那人说，“我来降一层寒霜，让火在它面前羞愧地溜走。”他刚把帽子戴正，寒霜就降临了，热气一下子全被驱散，连桌上的菜也开始冻结了。

过了几小时，国王以为他们肯定被热气闷死了，于是亲自来开门查看。可他打开门一看，六个人好端端地站在那儿，生气勃勃。他们说想出来暖和暖和，里面实在太冷了，食物很快都冻结了。国王怒气冲冲地将厨师训斥了一番，质问他为什么不按命令行事，厨师回复说：“火烧得够旺了，不信你自己去看看。”国王一看，铁房间下面果然燃着熊熊大火，他这才明白用这法子是治不死这六个人的。

国王不断琢磨着怎样才能赶走这些不受欢迎的客人，后来他把领头的找来，对他说：“如果你肯要金子而不要我女儿的话，你要多少就可以拿多少。”“好的，国王陛下，”他回答说，“我仆人能拿多少你就得给多少，那样我就可以不要你女儿了。”国王这下满意了，退役士兵接着对他说：“我十四天以后来取金子。”紧接着他招集了全国的裁缝，要他们在十四天内缝出一个大口袋。缝好后，他要那个能拔起树的人扛上口袋和他一起来到国王那里。国王问：“那个扛着像房子一样大麻袋的大力士是谁呀？”他突然一惊，说：“他能扛走多少金子啊！”他命人搬来一吨金子，是十六个最强壮的人搬来的，可大力士一把抓起来放进口袋，说：“一次怎么不多搬点，这点金子连口袋底都盖不住！”国王只好让人把他的全部财宝一点一点都拿了出來，大力士把它们往袋子里一扔，连一半都没装满，便说：“再多运些来，这么一点根本不够装的。”国王只好用七千辆车将全国的金子都运来给他，大力士连金子带套着车轱辘的牛都一把扫进了口袋，还说：“我就不细看了，拿来什么我装什么，只要把袋子装满就行了。”等全部装完，袋子里还有很多空地方，大力士说：“算了吧，尽管口袋没装满，我还是扎起来扛走算了。”说完将口袋往肩上一扛就和同伴们走了。

国王一看自己的全部财产被这么一个人夺走了，心里十分生气。他命令骑兵们上马追赶那六个人，把大力士手里的包夺回来。

不久，两个骑兵团赶上了那六个人，他们喊道：“你们被捕了！快放下那只装金子的口袋，否则你们会粉身碎骨的！”那个用鼻孔吹气的人问：“你们说什么？我们被俘虏了？我这就让你们上天跳舞去！”说着就捏住一个鼻孔，用另一个鼻孔吹气，结果把两个骑兵团吹得乱成一团，有的被吹到了天上，有的被吹过了高山，这里一个那里一个的，摔得满地都是。有一个中士，本来是个勇士，不该受这种侮辱，可此时他不得不请求饶命，因为他已经伤了九处。吹气的人停下来，让那中士慢慢落下来，没再受伤。他对中士说：“现在你回去报告国王，要他再多派些骑兵来，我好把他们全吹到天上去。”国王一听报告，只好说：“让这帮流氓走吧，他们有魔法呢。”

他们六人把财宝带回家分了，从此富足地生活到老。

## 狼和人

从前有只狐狸向狼谈起人的力量，说没有动物能抵挡得了，所以他认为所有动物都必须施展计谋才能保护自己。可狼回答说：“假如我有机会碰到一个人，我就扑上去让他无法抵挡。”狐狸说：“我可以帮你碰到人啊。明早你早点来我家，我把他指给你看。”第二天，狼很早就来了，狐狸带它来

到猎人每天的必经之路。他们碰到的第一个人是个退役老兵，狼问：“那是个人吗？”“不是，”狐狸回答，“他以前是。”接着他们遇到一个去上学的小男孩。“那是个人吗？”狼又问。“不是，”狐狸回答说，“他将来是。”最后一个猎人朝它们走来，他肩上扛着双筒猎枪，腰间还插着一把猎刀，狐狸对狼说：“那个就是人，你该朝他扑过去，我可是要回我洞里去了。”

于是狼朝猎人冲了过去。猎人一看说：“真可惜我没装上子弹，而是散弹。”他瞄准狼的脸开了一枪。狼疼得一阵痉挛，可还是没被吓倒，又朝猎人冲了过去。猎人又开了一枪。

狼忍着巨痛扑向猎人，没想到猎人抽出猎刀左右开弓地在狼身上划了几道口子。狼鲜血四溅，嚎叫着逃到狐狸那里去了。“狼兄弟，”狐狸说，“和人相处怎么样？”“哈！”狼回答说，“我从没想到人的力量会这么大！他先是从肩上取下一根棍子，朝里面吹了一口气，就有什么东西飞到我脸上，痒得我要命；接着他又吹了一次，就有东西飞到我鼻子周围，像下了一阵雹子。当我靠近他时，他从身上抽出一根白得发亮的肋骨狠狠地打我，几乎把我打死在那里。”狐狸说：“你这个吹牛大王，谁让你把话说得太大了，自己连退路都没有了呢。”

## 狼和狐狸

狼以前是和狐狸住在一起的，而且狼要什么，狐狸就得去做，因为狐狸较弱。有一次他们一起穿越一片大森林，狼说：“红狐，去给我找点吃的，不然我就把你给吃了。”狐狸回答说：“我知道附近有个农场，里面有两只小羊。如果你愿意，我们就去弄一只来。”狼觉得这主意不错，和狐狸来到农场。狐狸溜进去偷了一只小羊交给狼，自己很快走开了。狼吃完那只小羊，觉得不过瘾，还想吃，于是自己跑去偷。狼笨手笨脚的，马上被母羊发现了，便“咩咩”地惊叫起来。农夫听到了跑出来一看是只狼，毫不手软地给了一顿痛打，直打得狼嚎叫着，一瘸一拐地跑到狐狸那里去了。“你骗得我好苦哇！”狼说，“我想再吃一只羊，那农夫突然袭击，打得我几乎变成肉酱了！”狐狸却说：“谁让你这么贪婪啊。”

第二天他们又来到农场。贪婪的狼说：“红狐，去给我找点吃的，不然我就把你给吃了。”狐狸回答说：“我知道有户农家今晚要煎薄饼，我们去弄些来吃吧。”他们来到农舍，狐狸围着房子蹑手蹑脚地转了一圈，一边嗅一边朝里张望，终于发现了放饼的盘子，就去偷了六个薄煎饼交给狼。“这是给你吃的。”狐狸说完就走了。狼转眼就吃完了六个薄饼，对自己说：“这些饼真让人还想吃。”于是跑到那里，把整个盘子都拖了下来，结果盘子掉在地上打得粉碎。响声惊动了农妇，她发现是只狼，连忙叫人，他们一起用棍子狠狠地打，直打得狼拖着两条瘸了的腿嚎叫着逃回了森林。“你太可恶了，竟然把我骗到那农舍，结果被农夫抓住，打得皮开肉绽的。”可狐狸说：“谁让你这么贪婪啊。”

第三天，它们又一起出去，狼只能跛着脚走，它又对狐狸说：“红狐，去给我找点吃的，不然我就把你给吃了。”狐狸说：“我知道有个人今天正好杀了头牲口，刚腌的肉放在地窖的一个桶里，我们去弄些来。”狼说：“我跟



着你一起去，假如我被逮住了，你也好帮我一把。”“行。”狐狸说着就将方法和通地窖的小路告诉了狼。它们终于来到地窖，那里有很多肉，狼张口就吃了起来。狼想：“我要用足够的时间吃个痛快才走。”狐狸也很爱吃，但它总是四下张望，时不时跑到进来的洞口，试试自己的身体能不能钻出去。狼问：“亲爱的狐狸，你能不能告诉我你为什么总是跑来跑去、钻进钻出的？”

“我得看看是不是有人来了，”狡猾的伙伴回答说，“别吃太多了！”狼却说：“我要把桶里的肉全部吃光为止。”此时农夫听到狐狸跳进跳出的声音，就朝地窖走来。狐狸一看到他的影子，自己一溜烟地钻出去逃走了。狼也想跟着跑，可它吃得肚子鼓鼓的，在洞口卡得牢牢的钻不出去了。

农夫拿着一根棍子把狼打死了，而狐狸却跑回了森林，为能够摆脱那贪得无厌的狼而感到十分高兴。

## 母狼高司普和狐狸

母狼生了一只小狼，于是请来狐狸当教父。她说：“总之，狐狸是我们的近亲，见多识广而且头脑聪明；它能教好我儿子，帮他在世界上生存。”狐狸装得很诚实地说：“亲爱的高司普太太，感谢你对我的尊敬，我也要同样对待你，不辜负你的期望。”在宴席上，他非常高兴地尽情大吃，然后对狼妈妈说：“亲爱的高司普太太，我们有责任让孩子们吃得好吃得饱，这样他们才能长得结实强壮。我知道有个羊圈，我们可以轻而易举地搞到一块肥肉来。”狼一听，觉得不错，于是跟着狐狸来到农庄。它指着远处的一群羊说：“你可以轻易地悄悄溜进去，我到另一边看看能不能抓只鸡回来。”其实它没去另一边，而是在森林的入口处坐了下来，伸直了腿脚休息。

母狼爬进羊圈，里面一只狗狂叫起来。农夫听到了跑出来，逮住了母狼高司普，而且将一盆准备用来洗衣服的强碱性的水泼在了它身上。母狼总算逃出来了，那只狐狸却假装很哀伤地说：“哦，亲爱的高司普太太，我真是不幸。农夫抓住了我，把我所有的脚指头都打断了。如果你不愿意看着我躺在这里死去，那你就背我回去吧。”母狼尽管自己也只能慢慢地走，可它很关心狐狸，把它驮到了背上，把这个没病没痛的教父背回了家。这时，狐狸对母狼说：“再见，亲爱的高司普太太，愿你吃上一顿精美的烤肉。”它开心地笑着走了。

## 狐狸和猫

一只猫在森林里遇到一只狐狸，心想：“他又聪明，经验又丰富，挺受人尊重的。”于是它很友好地和狐狸打招呼：“日安，尊敬的狐狸先生，您好吗？这些日子挺艰难的，您过得怎么样？”狐狸傲慢地将猫从头到脚地打量了一番，半天拿不定主意是不是该和它说话。

最后它说：“哦，你这个倒霉的长着胡子、满身花纹的傻瓜、饥肠辘辘地追赶老鼠的家伙，你会啥？有什么资格问我过得怎么样？你都学了点什么本事？”“我只有一种本领。”猫谦虚地说。“什么本领？”狐狸问。“有人追我的时候，我会爬到树上去藏起来保护自己。”“就这本事？”狐狸不屑地说：“我掌握了上百种本领，而且还有满口袋计谋。我真觉得你可怜，跟着我吧，我教你怎么从追捕中逃生。”

就在这时，猎人带着四条狗走近了。猫敏捷地窜到一棵树上，在树顶上蹲伏下来，茂密的树叶把它遮挡得严严实实。“快打开你的计谋口袋，狐狸先生，快打开呀！”猫冲着狐狸喊道。可是猎狗已经将狐狸扑倒咬住了。“哎呀，狐狸先生，”猫喊道，“你的千百种本领就这么给扔掉了！假如你能像我一样爬树就不至于丢了性命了！”

## 石竹花

从前有个王后，上帝没赐给她孩子。每天早上她都要到花园里去祈祷上帝赐给她一儿半女。后来上帝派来一个天使对她说：“放心吧，你会有个儿子，而且他有将希望变成现实的能力，世界上任何东西，只要他想要就可以得到。”王后把这个好消息告诉了国王。不久王后果真生了个儿子，国王万分高兴。

王后每天早上都带着孩子到豢养着各种野兽的花园里去，在一条清澈的溪水里沐浴，孩子渐渐长大了。一天，小王子躺在母亲怀里，王后打着盹，有个老厨师走了过来，知道这孩子有将希望变成现实的能力，就把他偷走了，藏到了一个秘密的地方，找了个奶妈哺乳他。

然后他杀了只鸡，将鸡血滴在王后的围裙和衣服上。接着他来到国王面前指责王后不该大意，使孩子被野兽吃了。国王看到王后身上的血迹就信以为真，陷入了极度的悲伤之中。他命人修建了一座高得不见天日的塔楼，将王后关了起来，要关她七年，不给她送饭送水，让她慢慢饿死。上帝派了两个天使变成两只白鸽，每天送两次食物，一送就是七年。

厨师心想：“如果孩子真的有实现愿望的力量而我又在宫里，没准会给我找麻烦。”所以他离开王宫来到藏孩子的地方，对已经能说话了的王子说：“你让自己希望有一座漂亮而且带花园的宫殿吧，还要有和它相配套的各种用品才行。”孩子话音刚落，一切便已经在他眼前了。过了一会儿，厨师又对他说：“你一个人孤孤单单的不好。要个漂亮姑娘给你作伴吧。”王子刚说要，一位美伦美奂的姑娘就已经站在他面前了，任何一个画家都无法描画她的美貌。他们两人一起做游戏，全心全意地爱着对方。厨师则像个贵族那样出门打猎去了。

他突然想起没准有一天王子会希望和父亲生活在一起，那他岂不是面临杀身之祸了！于是他回来，抓住了姑娘说：“今晚等这孩子睡着了，你到他床边去拿他那把剑插进他胸口，把他的舌头和心脏取出来给我。要不然我就要你的命！”说完就走了。

第二天回来，姑娘不但没有照他的吩咐去做，还反问：“我为什么要杀一个无辜的孩子呢？他可从来没伤害过任何人。”厨师又说：“如果你不按我

要求的做，我就要你的命。”等他走了以后，姑娘让人抓来一头鹿杀了，取出心脏和舌头放在盘子里。当她看到老头走过来时，赶紧对小男孩说：“快躺下，用衣服蒙住自己。”那恶棍进门就问：“孩子的心和舌头呢？”姑娘端着盘子递给老厨师，可王子一把掀开被子，说：“你这个老坏蛋！为什么要杀我？我现在就定你的罪：变成一只黑卷毛狗，脖子上套着金项圈，你得吃烧红的炭，直到你喉咙里冒火为止。”刚说完，老头就变成了一只黑狗，脖子上套着个金项圈不能乱动。王子命人拿来烧红的炭火，黑狗只好往嘴里塞，直吃得喉咙里往外冒火苗。

王子站了一会儿，想起了母亲，不知道她是不是还活着。他对姑娘说：“我要回到自己国家去。如果你愿意和我一起去，我会为你提供一切所需要的东西。”“唉呀，路那么远，”姑娘回答说，“而且又是到一个陌生的国家，谁都不认识我，我去干什么呢？”她似乎不大愿意同去，可王子又不愿意就此分手，所以希望她变成一株美丽的石竹花带在身边。

接着，王子出发了，那只黑狗只好跟在后面跑。王子来到囚禁母亲的那座高高的塔楼，希望能有架长梯让他能爬到顶上去，梯子就真的出现了。他爬到顶上朝下喊：“亲爱的王后陛下，您还活着么？”王后回答说：“我刚吃完饭，这会儿还饱着呢。”王后还以为是那两个天使呢。王子又说：“我是您亲爱的儿子呀！以前你以为我被野兽吃了，可我还活着，我要救您出来！”

他爬下塔楼去见父亲。开始他让人通报说自己是个猎人，问国王是否需要他做什么。国王说只要他精通狩猎，能捕获猎物就行。那时候，这个国家还从来没有过鹿，猎人答应去捕鹿，而且说王宫里要多少就捕多少。他把所有的猎手都召集到森林里，围成一个大圈，自己站的那头留了个缺口，然后说出他的希望，立刻就有两百只鹿在包围圈里四处奔逃。猎手们纷纷射杀，捕获的猎物将带来的六十辆大车都装满了。这是许多年来国王第一次捕到这么多猎物，他因此十分高兴，下令第二天王宫上下都来参加盛大宴会，和他一起共享猎物。等大家都到齐了，国王对猎人说：“既然你如此聪明，坐到我身边来吧。”可猎人回答：“国王陛下，您千万要宽恕我无法从命，因为我不过是个普通猎人而已。”可国王坚持说：“你坐在我旁边。”猎人就坐下了。他想到了最亲爱的母亲，希望国王身边的近臣能提起她，问一问塔楼里的王后是否仍然活着之类的话题。这念头刚出现，就听到礼仪官说：“陛下，我们在此欢庆，不知塔楼里的王后怎么样了？还活着没有？”可是国王说：“别提起她！谁叫她让野兽吃了我亲爱的儿子！”猎人站起来说：“尊敬的父王陛下，我就是您的儿子，王后还活着，我也没有被野兽吃了。是邪恶的厨师趁母后打瞌睡的时候把我偷走了，然后杀了一只鸡，撒了一些鸡血在她的衣裙上。”说着就将那只黑狗牵上前来，说：“这就是那个恶棍。”又叫人取来通红的炭火，黑狗在众目睽睽之下吞食炭火，直吃得火苗从喉咙里往外窜。猎人又问国王要不要看看狗恢复本来面目，然后将这个希望说了出来。狗立刻回复到厨师原来的样子：穿着白围裙，手里拿着餐刀。国王一看到厨师，十分痛恨，立刻下令将他关进最深的地牢里去了。猎人又说：“父王，您是不是愿意看看将我扶养长大的那位姑娘？厨师曾要求她杀死我，否则要她的命，可她还是没杀。”国王说：“我愿意见她。”儿子说：“尊敬的父王，我愿意让她以一种美丽的鲜花的面貌来见您。”说着从口袋里掏出一枝漂亮的石竹花，国王从来没见过比这更漂亮的花呢。儿子说：“我现在让她恢复原形吧。”他将希望说出来，鲜花马上变成了一个美貌的姑娘，世界上哪个画家

都无法画出她的美貌来。

国王派了两个女侍和两个男侍去塔楼将王后接到了宴席厅。但是王后什么都没吃，只说：“当我在塔楼里时，仁慈的上帝一直关照我，他很快就会让我解脱了。”她活了三天，然后就幸福地死去了。下葬那天，那两个给她送食物的天使变成两只白鸽跟随她到了墓地，并停留在她墓冢上。尽管老国王下令将厨师处以分尸的极刑，可悲伤仍使他的心灵倍受折磨，他不久也去世了。他的儿子和被他变成石竹花带回来的美丽姑娘结了婚，不过只有上帝才知道现在他们是不是还活着。

## 聪明的格蕾特

从前有个名叫格蕾特的厨娘，她有一双红跟鞋。每当她穿着这双鞋子外出的时候，总是左边右边来回转，心里赞美着自己：“你真是个挺漂亮的姑娘呢！”回到家，她总要高兴地喝上一口酒，而酒又能开胃，所以无论自己做的什么菜她都觉得味道极好，直到吃得饱饱的才罢休，并且说：“厨娘一定得知道饭菜的味道如何。”

有一次，主人对她说：“格蕾特，今晚我有个朋友要来，准备两只烧鸡，味道一定要好。”“我会把这事儿办好的。”格蕾特回答道。她杀了两只鸡，用开水烫过，拔了毛之后又把它们用铁钎插上。傍晚时分，她将鸡放到火上去烤，鸡渐渐变成棕色，差不多快烤好了，可客人还没有到。格蕾特对主人喊道：“如果客人还不来，我只好把鸡从火上挪开了。”

但是现在是鸡味道最好的时候，不趁这会儿吃简直太可惜了。”主人说：“我这就去把客人接来。”说完转身走了。格蕾特把插着鸡的铁钎放在一边，想：“老待在火边让人又渴又热。谁知道他们什么时候才来，还是先到地窖里去拿杯喝的吧。”于是，她跑到地窖，端着个大酒壶，说了句“上帝保佑你，格蕾特。”就喝了一大口酒。可她觉得酒应该源源不断地喝才是，于是又痛痛快快地喝了一大口。

接着她回到火边，在鸡上抹黄油，继续烤，并快乐地转动着手里的铁钎。鸡的香气实在太诱人了，于是格蕾特对自己说：“也许缺了点什么，该尝尝味道才是。”她用手指蘸着尝了一点，说：“多好的烤鸡呀！现在不吃真是罪过。”于是她跑到窗口，看看主人有没有带着客人来，她没见任何人影，于是，又回到烤鸡边，想：“一只鸡翅都烤焦了，我还是把它揪下来吃了的好。”她切下鸡翅，吃了，觉得味道好极了。吃完后，她想：“另一只也应该切下来，要不然主人会发现少了东西。”吃完两只翅膀，她又到窗口看主人来了没有，还是没看到。格蕾特猛然想到：“天知道？他们或许根本打算来了，也许到别处去了。”她自言自语地说，“格蕾特，反正烤鸡已经被你吃过了，不如痛痛快快地再喝上一口，然后把整只鸡都吃掉。只有吃完你才会安心。何必白白浪费上帝的恩赐呢！”所以她又跑到地窖痛痛快快地喝了一口气，然后快快活活地把整只鸡都吃掉了。这时主人还是没回来，格蕾特的眼睛盯上了另一只鸡，说：“一只鸡在哪儿，另一只也该在那儿，两个应该在一起嘛！既然吃了一只，再吃一只也没什么错。我想再来一大口酒对我没什

么坏处。”便又喝完一杯酒，然后让另一只鸡也跟着第一只去了。

正当格蕾特吃得高兴的时候，主人回来了，冲她喊道：“快，客人随后就到了。”“好的，先生，我这就端上来。”格蕾特回答说。这时主人进来看桌子有没有摆好，而且拿了一把大餐刀来，在楼梯上磨了磨，打算切鸡。不久，客人来了，很有礼貌地轻轻敲了敲门。格蕾特跑去看是谁，一看是客人，赶忙将食指竖在嘴上示意他不要出声，悄声说：“嘘！嘘！”

快跑吧，如果让我主人抓住你就倒霉了。他是邀你来吃晚饭，可他真实的目的是要切下你的两只耳朵。你听，他正在使劲磨刀呢！”客人确实听到了磨刀声，赶忙朝楼下跑。格蕾特也不闲着，冲着主人大叫：“你请的客人太好了！”“为什么这么说？什么意思？”“我正端着烤鸡要上桌，他抢了就跑！”“真是高招！”她主人说，心里为两只鸡感到挺可惜。“留下一只也行啊，我也就有得吃了。”于是他追出来，喊：“留下一只，就一只！”意思是说让客人留下一只烤鸡，别两只都拿走。可客人听了以为是让他留下一只耳朵，于是更加拼命地往家跑，好将两只耳朵带回家。

## 祖父和孙子

从前有个很老很老的老人，眼睛花，耳朵也背，双膝还不住地发抖。每当他坐在餐桌前吃饭时，汤匙也握不稳，常常把菜汤撒在桌布上，汤还会从嘴边流出来。儿子和媳妇都嫌弃他，老人只好躲到灶后的角落里吃饭。他们给他一只瓦盆，把饭菜盛到里面给他吃，而且每顿饭都不给老人吃饱。老人很伤心，常常眼泪汪汪地看着桌子。

有一天，老人的手颤抖得连那只瓦盆都端不稳了，瓦盆掉到地上打碎了。儿媳妇没完没了地训斥他，老人一声不吭，只是不住地叹气。他们于是花了几分钱买来一只木碗给老人吃饭用。

后来有一天，老人的儿子和媳妇正坐在那儿吃饭，四岁的小孙子在把地上的碎木片拾掇到一起。

“你这是干什么呢？”父亲问。

“我要做一只木碗，等我长大了，让爸爸妈妈用它吃饭。”

听到这话，儿子和媳妇对视了一会儿，最后哭了起来。他们立刻将老人请到桌边，让他从此和他们一起吃饭，即使老人泼了点什么，他们也不再说什么了。

## 女水妖

从前有兄妹两人在井边玩耍，不小心掉进了井里。下面住着一个女水妖，把他们抓了去，说：“现在你们可是在我的手里了，替我好好干活吧！”她给小姑娘一把乱糟糟的脏亚麻要她纺，给她一个漏了的水桶要她打水；男

孩子则被迫去砍伐木头，可斧子是钝的，根本砍不动树。至于吃的，除了像石头一般硬的面疙瘩就再也没有别的了。孩子们忍无可忍，在一个星期天，趁水妖上教堂的工夫，兄妹俩悄悄地溜走了。水妖从教堂回来，发现小鸟们飞走了，撒腿就追。

远远看到水妖追来，姑娘便朝身后扔了一把刷子，刷子顿时变成了一座长满荆棘的大山，水妖只好艰难地往上爬，终于爬过来了。孩子们一看不好，男孩又扔出一把梳子，那梳子顿时变成成千上万颗牙齿，可是水妖还是稳稳当当地跨过来了。小姑娘又扔了一块镜子，镜子变成一座光滑的山峰，任水妖怎么爬也难以爬上来。水妖想：“还是快些回家拿把斧子来把这玻璃山砍成两半吧。”可是等她取来斧子把玻璃山砍开时，小兄妹早已逃得远远的了。水妖只好又回到井里去了。

## 小母鸡之死

从前有只小母鸡和一只小公鸡一起上核桃山找食物，它们约定谁先找到果仁就一定要和另一个分享。小母鸡首先找到一大块核桃仁，它一声不吭，想独自把它吃了。然而果仁太大了，卡在它喉咙里下不去。它很紧张，唯恐被噎死，于是大叫：“小公鸡、小公鸡！我求求你快去替我弄些水来，要不我就要噎死了！”小公鸡以最快的速度跑到泉水边，说：“泉水、泉水，请你给我一点水！小母鸡被一块核桃仁噎住了。”泉水说：“先去找新娘要一段红绸来。”小公鸡于是跑到新娘那儿说：“新娘，新娘，请给我一段红绸子拿去给泉水，它才会给我水。我要拎着水去救躺在核桃山上的小母鸡，它被一大块核桃仁给噎住了。”新娘说：“先去柳树上把我的花冠取来给我。”小公鸡于是跑到柳树下，从柳枝上取下了花冠交给新娘。新娘这才给了一段红绸给小公鸡，它拿上红绸赶忙送给泉水，泉水给了它一些水。

可是等小公鸡带着水赶来时，小母鸡已经躺在那儿一动不动，——噎死了。

小公鸡悲伤地放声痛哭，其他动物纷纷出来表示哀悼。六只小老鼠做了一辆小车用来将小母鸡运到墓地去。车做好之后，它们自己套上拉绳，让小公鸡驾车。路上，它们遇到一只狐狸，说：“你上哪儿去呀，小公鸡？”“我去给小母鸡送葬。”“我和你一起去好吗？”“可以。不过前面坐不下了，坐在后面吧。”狐狸就在后面坐了下来。后来又遇到一只狼、一头熊、一头鹿以及森林里所有动物，它们都要求一起去。

送葬的队伍来到一条溪水边。“怎么过呀？”小公鸡问。溪边有根干草说：“让我把自己横架在溪水上面吧，你赶着车从我身上过去好了。”可是六只老鼠刚踏上这座“桥”，干草就滑到水里去了，六只老鼠被淹死了，大家全被难住了。一块炭过来说：“我够大吧。你们从我身上过去好了。”说着就将自己横到溪水上。可刚一碰到水，它就“嘶”地一声灭了，死了。一块石头看到了，很同情小公鸡，也想帮助它，于是自己躺到了水里。小公鸡赶着车过了溪，当它再次回来接坐在后面的其他动物时，马车后退了，结果动物们全部落水淹死了，只有小公鸡和死去的小母鸡留在岸上。小公鸡挖了个墓

穴，将小母鸡埋了，自己则坐在墓冢上悲伤不已，最后它也和大伙儿一样，死了。

## 拉斯廷老兄

从前打了一场大仗，大仗结束后，许多士兵被遣散回家。拉斯廷老兄也退役了，他除了一袋干粮和四个金币外一无所有地上路了。圣彼得装成一个可怜的乞丐站在拉斯廷老兄的必经之路上，等他走过来便向他乞讨。拉斯廷老兄回答说：“亲爱的乞丐，我能给你什么？我以前是个兵，现在退役了，除了这袋干粮和四个金币就什么都没有了。如果我把这些也分给你，那我也得像你一样沿路乞讨了。不过我还是给你点吧。”说着就将干粮分成四份，给了乞丐一份并给了一个金币。圣彼得谢过他就朝前走了，然后又变成另一个乞丐在前边等着，待拉斯廷老兄走过来时又向他讨，也得到和上一次同样的东西。圣彼得谢过他之后又走了。

第三次他还是装成乞丐的模样向拉斯廷老兄讨钱，拉斯廷老兄将财产的又一个四分之一给了他，然后继续赶路。他身上只剩下四分之一的干粮和一个金币了。他来到一家小酒馆，要了一个金币的啤酒，就着面包把酒喝了又接着往前走。这次，圣彼得变成一个退役军人的样子遇见他，说：“日安，朋友，能给我一点面包和一个金币让我去喝口啤酒么？”“我上哪儿找去呀？”拉斯廷老兄回答说：“我退役的时候除了一袋干粮和四个金币外就再也没有了。”

路上我碰到三个乞丐，分给他们一人一份干粮和一个金币，最后一份干粮和金币我在小酒馆吃了喝了。现在我啥都没有了，如果你也一样，倒不如我们结伴当乞丐呢。”“不，”圣彼得说：“大可不必去当乞丐，我懂点医道，很快就能挣到足够的钱。”“那倒是的，”拉斯廷老兄说，“那我只好一个人去当乞丐了。”“只管跟着我，”彼得说，“无论我挣到什么，你都有一份。”“那好啊，”拉斯廷老兄于是跟着圣彼得走了。

他们路过一个农夫家，听到里面传来哭声。他们走进去一看，原来这家的丈夫病得要死了，他妻子正在大声嚎哭。

“别哭了，”圣彼得说，“我可以治好他。”说着就从口袋里掏出药膏给病人抹上。不一会儿，病人站了起来，痊愈了。夫妇俩极为高兴地说：“该怎么谢你们呢？你们要什么？”圣彼得什么都不要，农夫越是要给，他越是坚持说不要。可是拉斯廷老兄用肘捅了捅他说：“拿点吧，我们准会用得上的。”后来妇人抱来一只羔羊，请他们千万收下。圣彼得还在谢绝，拉斯廷又捅了他一下，说：“我求你收下吧，我们很需要呢！”圣彼得最后终于说：“那好，我就收下羔羊。不过我可不会抱它的，你要收下你就得抱着。”“行。”拉斯廷说：“我可以轻轻松松地扛着。”说完就把羊扛在肩上，告别了农家。他们来到一片树林里，拉斯廷老兄的肚子饿了，觉得羊越来越重，因此对圣彼得说：“你瞧，这地方挺不错的。我们可以在这里烤羊肉吃了。”“随你便，”圣彼得回答说，“我可不会烧吃的。既然你要烧，我倒可以给你一只锅。我四下里走走，等饭做好了我会回来的。你要等我回来才吃哦！我会回来得正是

时候的。”“你去吧，”拉斯廷老兄说，“我知道怎么做饭。”圣彼得走后，拉斯廷杀了羊羔，生起了篝火，然后将羊肉扔进锅里煮上。肉煮好之后却不见彼得回来，拉斯廷便从锅里捞出羊心说：“听说羊心最好吃。”就尝了一点，结果把心全吃完了。

圣彼得终于回来了，说：“羊肉全归你，我只吃点羊心就行了。”拉斯廷老兄拿出刀叉，装作在锅里找羊心，但是没有找到的样子，说：“这里没有呀。”“能上哪儿去呢？”圣徒问。“我也不知道啊。”拉斯廷回答。“嗨，我们多傻啊！羊压根儿就没有心嘛，怎么会忘了呢！我们还在这里一个劲儿找！”“哦？这可是新发现！”圣徒说：“每种动物都有心脏，怎么唯独羊羔没有呢？”“我敢保证羊羔没心，兄弟，”拉斯廷老兄说，“仔细想想你就会明白羊羔确实没有心。”“没有就算了，”圣彼得说，“羊肉我也不吃了，你自个儿吃吧。”“一顿吃不完我会装到背包里的。”拉斯廷说。他吃了半只羊，另一半装进了背包。

他们又上路了。圣彼得变出一条大河横在去路上，他们不得不蹚过去。圣彼得说：“你先过吧。”“不，”拉斯廷老兄说：“你先过吧。”心里却在盘算：假如水太深，我就不过去了。圣彼得大步蹚了过去，水只没到他膝盖；拉斯廷也开始蹚，但是水越来越深，没到了他喉咙。“兄弟，帮我一把！”圣彼得说：“那你承认自己偷吃了羊心了吗？”“没有，”他回答说，“我没吃羊心。”水一下子涨到他的嘴的深度了。“拉我一把，兄弟！”圣彼得说：“那你承认自己偷吃了羊心吗？”“不，”他回答说：“我没吃。”圣彼得也没让他淹死，而是让水位降低，帮他蹚了过来。

他们继续朝前走，来到一个国家。听说国王的女儿病得快死了。“嗨，兄弟！”退役士兵对圣彼得说：“我们的运气来了。只要我们把她治好了，这一辈子都不用愁吃喝了！”可是圣彼得走得没士兵一半快。“加油啊，快点抬脚吧，亲爱的兄弟。”士兵催促圣徒说：“太晚了就来不及了！”然而圣彼得越走越慢，不管士兵怎么催、怎么推都没用，最后终于听说公主死了。“这下完了！”拉斯廷老兄说：“都怪你，走路像睡着了似的！”“少说两句吧，”圣彼得说，“我不仅能治好病人，还能起死回生呢！”“那好啊，只要你办得到，”拉斯廷老兄说，“你至少该为咱俩挣回半个王国作回报才行。”

他们来到王宫，那里的人们正悲痛万分。圣彼得对国王说他可以使公主复活。他跟着他们来到公主面前，说：“拿个锅和一点水来。”等东西送来了，他让所有的人都出去，只留下拉斯廷老兄。他把姑娘的四肢砍下来，扔进水里，然后点着火，架上锅煮了起来。等肉煮掉了，只剩下骨头时，圣彼得将那些美丽的白骨捞出来，按照生长顺序摆在桌上。一切就绪之后，他走上前对着白骨说了三次：“为圣父、圣母、圣子，死去的人啊，复活吧。”第三遍刚说完，公主就站了起来，生气勃勃，健康美丽。国王万分喜悦地对圣彼得说：“说说你想要什么吧，即使是半壁江山我也愿意。”可圣彼得说：“我啥都不要。”“哦，这个彻头彻尾的傻瓜！”拉斯廷老兄一边想一边用肘捅他同伴，说，“别犯傻！你要是不需要，我还需要呢！”可圣徒坚持不要。国王一看另一个很想要点什么的樣子，就叫司库将他的背包装满了金子。

他们接着上路了。当来到一座森林的时候，圣彼得对拉斯廷老兄说：“我们现在分金子吧。”“好的，”他回答说：“你分吧。”圣彼得将金子分成三堆，拉斯廷老兄暗想：“谁知道他脑子里到底转些什么疯念头！明明只有我们两个人他却分成三份。”圣彼得说：“我分的很精确：一份是我的、一份归你，



另一份给吃了羊心的那个人。”“哦，是我吃了羊心！”拉斯廷老兄一边说一边急急忙忙收拾金子。“相信我我说的是真话。”“怎么可能是真话呢？”圣彼得说：“羊羔不是没有心吗？”“唉，兄弟，也不知道你在想什么！羊和别的动物一样，都有心。怎么会没有呢？”“算了，算了，”圣彼得说，“这些金子你留着吧。”

但是我不再和你同路了，我自己走。”“随你的便，亲爱的兄弟，”拉斯廷老兄说，“再见吧。”

圣彼得走的是一条十分艰难的路。拉斯廷老兄想：“他自己提出分手更好。他准是个圣人。”拉斯廷有了许多钱，却不善理财，只知道送人、挥霍，所以过了没多久他又是一无所有了。他来到一个国家，听说国王的女儿死了。

“哦，哦！”他想，“这对我也许是件好事。我要让她起死回生，并且得到应得的报酬。”于是他去见国王，说他能使他死去的女儿复活。国王那时也听说有个退役士兵游历四方，能起死回生，以为拉斯廷老兄就是那人。可他还是不敢完全信任他，就去和大臣们商量。大臣们说反正公主已经死了，不妨让他试试。

于是，拉斯廷老兄按照从圣彼得那里看到的办法，也要了一点水和一只锅，等人们都出去之后将死者的肢体砍下来放进锅里煮。

水开了，肉也掉了。他取出骨头摆在桌上，可是不知道人体骨骼的顺序。结果摆得乱七八糟。接着他站在白骨前说：“为最神圣的圣父、圣母、圣子，死去的人啊，我命令你起来！”他说了三次，骨头一动不动。他又说了三次，还是没用。“讨厌的姑娘，起来！”他喊道，“再不起来我就对你不客气了！”说完，只见圣彼得从窗口进来了，他还是那副退役士兵的打扮。他说：“你把骨头摆得乱七八糟的，让姑娘怎么站起来呀？”“亲爱的兄弟，我已经尽最大的努力了。”拉斯廷回答。“这次我帮你度过难关，但是有一点我必须告诉你：如果今后你再这么做，你会倒霉的。还有，你不许向国王要任何东西作回报。”圣彼得说着就将骨头依次摆好，说了三遍：“为最神圣的圣父、圣母、圣子，死去的人啊，复活吧。”国王的女儿站了起来，像从前一样健康、美丽了。圣彼得又从窗口走了。拉斯廷老兄很高兴一切进展顺利，可转而想到自己不能要任何回报，心里就烦了。“我只想知道那伙计脑子里有些什么怪念头。”他想，“他一手给我一手又拿回去了……总之没道理！”当国王说无论他要什么都可以时，他也不敢明要，不过他用狡猾的暗示竟然使国王明白了他的意思，命人将他的背包塞满了金子。拉斯廷老兄背着金子离开王宫，出来后看到圣彼得在门口等着他，说：“瞧瞧你是什么样的人！我不是不许你要任何东西吗？怎么背包里全是金子？”“我怎么拦得住啊，”拉斯廷老兄回答说，“他们硬塞给我的嘛！”“我告诉你：以后你要再这么做可要遭殃的！”“没关系，兄弟，我不怕。既然现在我有钱了，干嘛还去洗骨头呢？”“一言为定。”圣彼得说，“这些金子够你用上一阵子了！为了使你不再做犯禁的事，我让你的背包具有要什么就有什么的魔力。再见，以后你就再也见不到我了。”“再见！”拉斯廷老兄一面说一面想：“你这古怪的家伙，自己提出分手是最好不过的了。我才不会跟你走呢！”可他根本没多想背包被施以魔法的事。

拉斯廷老兄又像从前那样挥金如土。当他揣着剩下的最后四个金币路过一家小酒馆时，他想：必须把这些钱花掉。于是要了三个金币的啤酒和一个金币的面包。正喝着，飘来一阵烤鹅的香味。他四下里打量察看，发现是

店主家的烤炉里烤着两只鹅。他想起他的同伴曾告诉他说将来无论他想要什么，他的背包里就会有有什么。于是说：“哦，我得试试，就要烧鹅吧。”他走出小酒馆来到外面时说：“我希望那两只烧鹅能从烤炉跳到我包里来。”说完就打开背包往里看，里面确实有两只烧鹅。“这就好了！”他说，“现在我是个富翁了！”他来到一片草地上，拿出烤肉正吃得香，走过来两个路人，眼睁睁地看着那只还没有动过的烤鹅。拉斯廷想：“我吃一只已经足够了。”于是招呼那两人过来说：“拿去吃吧，为我的健康祝福。”那两人谢过他之后就带上烤鹅走进了小酒馆，要了半瓶酒和一条面包，从包里拿出烤鹅吃了起来。女店主看到了，对丈夫说：“那两个人在吃烧鹅。去看看是不是吃我们家的。”店主跑去一看，好哇，烤炉竟然是空的！“什么！”他大叫道，“你们这帮贼，竟然以这种方式来吃便宜烧鹅？现在要是不付钱，我就要用榛子水好好洗洗你们！”那两个人说：“我们不是小偷。这是退役士兵给我们的，他就在外面的草地上。”“别想这样蒙骗我！那士兵是上这儿来过，可他像所有诚实的人那样从大门走出去的。我亲自招待他的，我能不知道吗！就是你们偷的，你们得付钱！”因为没有钱付，店主操起一根棍子把他们打了出去。

拉斯廷老兄继续走，看到一座富丽堂皇的城堡，附近有一家很糟糕的小旅馆。他走进去，要求住一宿，可店主把他赶了出来，说：“店里已经住满了上等人。”“真奇怪，他们怎么会到你这儿来而不去那座富丽堂皇的城堡里住。”拉斯廷老兄说。“啊，的确如此，”店主回答说，“在那里住上一夜可不是闹着玩儿的。那些去试过的人还没有一个活着出来的呢！”“既然有人试过了，我也不妨试试。”拉斯廷老兄说。

“别靠近它，要不然你会没命的。”店主劝告说。“它不会把我怎么样的，”拉斯廷老兄说，“只管给我钥匙和好酒好菜就是了。”于是店主将钥匙、酒和食物交给他。拉斯廷老兄走进城堡，享受过晚餐之后便觉得困了，因为那里没有床，他便躺在地上，很快便睡着了。到了夜里，他被一阵很响的声音吵醒了，睁眼一看，原来是九个相貌丑陋的魔鬼正围着他跳舞呢。拉斯廷老兄说：“尽管跳吧，但是别靠我太近。”可魔鬼们靠得越来越近，它们那些可怕脚都快踩着他的脸了。“别跳了，你们这帮魔鬼精灵！”但是魔鬼们更加猖狂了。拉斯廷老兄开始生气了，叫道：“别跳了，看我怎么让你们安静！”说着抓起一把椅子的脚，照着它们砸了过去。可他一个人对付九个魔鬼还是有些势单力薄，他从前面打它们，其他鬼从后面揪住他的头发狠狠地扯。“你们这群恶魔，”他吼道，“太过分了！等着瞧吧，你们九个坏蛋，统统滚进我的背包里去！”它们转眼就进去了。他扣上背包，把它扔在一个角落里。一切突然安静下来，拉斯廷老兄又躺下睡了，一直睡到大天亮。

店主和城堡的主人一起来看他怎么样了。当看到他平安无事而且十分快乐时，他们十分惊讶，问：“看来那些鬼没伤害你？”“他们之所以没害死我是因为我把它全装进我的背包里了。现在你们可以平静地住在这里面了，它们不会再来捣乱了。”那个上等人给了他丰厚的礼物，并且要求他长期住下去，答应终身供给他衣食。“不了，”拉斯廷老兄回答说，“我已经习惯四处游历，我还要朝前走。”

他又走了，来到一个铁匠铺，将装着九个魔鬼的背包放到砧子上，要铁匠和他徒弟狠狠地砸。他们用大铁锤使足力气猛砸，里面的魔鬼“嗷嗷”直叫，听起来挺可怜的。等他打开包时，八个已经被砸死了，只有一个因为卷缩在折缝里没被砸死，赶紧溜了出来，回地狱去了。

从那以后，拉斯廷老兄又游历了很久，到过世界各地，那些认识他的人能讲很多关于他的故事。最后他也老了，想到了死，于是来到一个虔诚的隐士那儿，对他说：“我现在已经不想四处飘流了，我想按死后能升天堂的人那样生活。”隐士回答说：“有两条路可走：一条宽敞而快乐，却通向地狱；一条狭窄而艰难，却通往天堂。”“我要是选那条狭窄的路岂不是傻瓜！”拉斯廷老兄想，于是选择了那条宽敞快乐的路。最后他来到一扇黑黑的门前……那是地狱之门。拉斯廷老兄敲了敲门，看门人把门裂开一条缝往外看是谁。一看是拉斯廷老兄，吓得赶紧插上门，飞快地跑到最高层的鬼那儿，说：“门口有个人要进来，可要是你珍惜生命，千万别让他进来，要不然他会让地狱里所有的鬼全进他的背包的。有一次他把我关在里面狠狠地锤了一顿。”原来他就是那九个被锁进背包里的鬼之一，他鼻青眼肿地逃了出来。因此他们对拉斯廷老兄喊叫，要他走开，不能进去。“既然他们不让我进，我得试试能不能在天堂找个地方。我总得呆在什么地方才行啊。”他想。接着他来到天堂门口，敲了敲门，圣彼得正好在看门，拉斯廷老兄认出了他，想：“我在这里遇到了老朋友，该好过点了。”可是圣彼得说：“我简直不敢相信你也能进天堂！”“请让我进来吧，兄弟，我总得呆在什么地方。假如他们让我进地狱我也不会上这儿来。”“不行，你不能进。”圣彼得说。

“既然你不让我进，那就把你的背包拿走吧，我不愿意要你任何东西。”

“放在这儿吧。”圣彼得说。于是拉斯廷老兄将背包从栏杆里塞进去，圣彼得接过去挂在自己的椅子边。这时，拉斯廷老兄说：“现在让我进背包吧。”只一秒钟工夫，他便进了背包，也就进了天堂，圣彼只好让他在那里呆下去了。

## 赌鬼汉塞尔

很久很久以前，有一个一无是处、只会赌博的人，大家为此只叫他赌棍汉塞尔。他整天赌啊不停地赌，输掉了房子，输光了全部的财产。就在债主们要没收他房子的前一天，上帝和圣彼得登门拜访，请求他让他们暂住一晚。赌棍汉塞尔答应道：“住一晚上绝对没问题，可是我没法给你们床或吃的东西。”上帝说他只要让他们住就行，他们自己会买食品，汉塞尔欣然同意。这时圣彼得给他三块金币，请他去面包坊买些面包。汉塞尔拿着钱走了，当路过其他赌友们正在赌博的房子时，那些赌友们虽然已经赢走了他的所有财产，还是热情地招呼他：“汉塞尔快进来。”“嗨，”他说道：“我这儿有三块金币，你们还想玩吗？”一听到这个，他们当然不会放过他了。于是他进去，又输光了那三块金币。与此同时圣彼得和上帝左等右等不见他的踪影，只好决定出去找他。这时汉塞尔回来了，他假装钱掉进了下水道，在里面搅啊搅的好像是在找，可是上帝已经知道他把钱给输光了。圣彼得又给了他三个硬币，这次他可不敢再把钱输掉了，而是去买了面包。我们的上帝又问他有没有酒，他说：“啊哈，老爷，罐子全是空的！”可是上帝说他要到地下室，那里还有最好的酒。他楞了好长的时间不敢相信，最后他说：“那么还是我下去吧，但是我肯定那里没有酒了。”当他拧开盖子时，真怪啦，好酒竟然

溢了出来！他把酒端给了他们，他俩在那里过了一夜。第二天一早，上帝跟赌徒汉塞尔说他可以帮他三个忙。上帝本希望他会请求上天堂，没想到赌徒汉塞尔竟然要一副无所不赢的扑克牌、无所不赢的骰子和能生长任何水果的神树，任何爬上这棵树的人，没有他的命令就下不来。上帝赐给他所要求的一切后，就和圣彼得离去了。

赌棍汉塞尔迫不及待地又设局开始赌，不久便赢得了半个世界。得知这个消息后，圣彼得向上帝报告：“上帝呀，这种事可不能继续下去了，最后他会赢得整个世界，我们必须派死神去。”所以他们将死神派下凡去。赌棍汉塞尔正在赌桌上赌得上瘾的时候，死神出现了，死神说：“汉塞尔，出来一会儿。”赌棍汉塞尔哀求道：“等一小会儿，我把这局赌完，你先上外边的那棵树上摘个小果子，我们好在路上吃。”死神闻言后就上了树，可是想下来的时候，他却下不来了，赌棍汉塞尔让死神在树上一呆就是七年，这七年中一个人都没死。

圣彼得又向上帝报告：“上帝呀，这种事可不能继续下去了。世上的人们不再死亡，我们得亲自下凡啦。”然后他们自己下凡，上帝命令汉塞尔让死神从树上下来，汉塞尔马上对死神说：“下来。”死神立即扑过去把他弄死了，然后他们一块离开去另一个世界，到了那儿之后，汉塞尔直接来到天堂的门口敲门。“谁？”“赌棍汉塞尔。”“啊哈，我们不用和他打交道！走吧！”他又去炼狱的门口敲门。“谁？”“赌棍汉塞尔。”“啊哈，没他我们这儿的痛苦就够多的了。我们可不想赌博。赶紧走吧。”然后他又到了地狱的门口，他们让他进去啦。地狱里除了老魔王撒旦和弯腰驼背的小鬼们外（身子板儿直的都在人世间忙活着呐），没别人啦。汉塞尔一屁股坐下来就开赌，撒旦除了那些身体扭曲的小鬼们外，一无所有，所以赌徒汉塞尔开始赢他的小鬼们，用他的牌做赌具他是从未失过手的。然后他带着小鬼们离去，到了霍恩伏特，又抽出一根长竿，拿着长竿去捅天堂，天堂眼看就要被捅裂了，圣彼得赶忙又报告：“上帝，这样可不行了，我们只好让他进来，否则他会把整个天堂掀翻啦。”于是他们让他进来。赌徒汉塞尔一进来就开始赌博，搞得噪音不绝，一片混乱，自己都听不见自己的说话声。无可奈何之中，圣彼得又向上帝奏道：“这可不行了，我们必须赶他下凡，否则他会在天堂里造反。”所以他们立刻去找他，把他扔了下去，他的灵魂摔成了碎片，附在了每一个赌徒的身上，至今阴魂不散。

## 傻瓜汉斯

汉斯的母亲问：“汉斯，你上哪儿去？”“我去格蕾特那里。”汉斯回答说。“要有礼貌啊，汉斯。”“我一定会有礼貌的。再见，妈妈。”“再见，汉斯。”汉斯来到格蕾特家。“你好，格蕾特！”“你好，汉斯！你带来什么好东西？”“我什么都没带，倒想问你要点什么呢。”格蕾特给汉斯一根缝衣针。汉斯于是说：“再见，格蕾特。”“再见，汉斯。”

汉斯接过针，插在一辆装满干草的车上，跟在车后面回了家。“晚上好，妈妈！”“晚上好，汉斯！你上哪儿去了？”“我到格蕾特家。”“你带了什么

给她？”“什么都没带，反而要了点东西。”“她给了你什么？”“一根针。”  
“针呢？”“插在装草的车上了。”“糟透了，汉斯，你应该把针扎在袖子上才对呀。”“没关系，妈妈，下次我会注意的。”

“汉斯，你上哪儿去？”“我去格蕾特那里。”汉斯回答说。“要有礼貌啊，汉斯。”“我会的。再见，妈妈。”“再见，汉斯。”汉斯来到格蕾特家。“你好，格蕾特！”“你好，汉斯！你带来什么好东西？”“我什么都没带，倒想问你要点什么呢。”格蕾特给汉斯一把刀。“再见，格蕾特。”“再见，汉斯。”汉斯接过刀，把它插在衣袖上回了家。“晚上好，妈妈！”“晚上好，汉斯！你上哪儿去了？”“我在格蕾特家。”“你带了什么给她？”“什么都没带，反而要了点东西。”“她给了你什么？”

“一把刀。”“刀呢？”

“插在衣袖上了。”“糟透了，汉斯，你应该把小刀装在口袋里才对呀。”  
“没有关系，妈妈，下次我一定注意。”“汉斯，你上哪儿去？”“我去格蕾特那里。”汉斯回答说。“要有礼貌啊，汉斯。”“我会的。再见，妈妈。”“再见，汉斯。”汉斯来到格蕾特家。“你好，格蕾特！”“你好，汉斯！你带来什么好东西？”“我什么都没带，倒想问你要点什么呢。”格蕾特给汉斯一头小山羊。“再见，格蕾特。”“再见，汉斯。”汉斯接过山羊，把它的腿绑住，然后装在口袋里回家了。“晚上好，妈妈！”“晚上好，汉斯！你上哪儿去了？”“我在格蕾特家。”“你带了什么给她？”“什么都没带，反而要了点东西。”“她给了你什么？”“一头小山羊。”“羊呢？”“装在口袋里了。”“糟透了，汉斯，你应该把小山羊用一根绳子拴住才对呀。”

“没有关系，妈妈，下次我一定注意。”

“汉斯，你上哪儿去？”“我去格蕾特那里。”汉斯回答说。

“要有礼貌啊，汉斯。”

“我会的。再见，妈妈。”“再见，汉斯。”汉斯来到格蕾特家。“你好，格蕾特！”“你好，汉斯！你带来什么好东西？”“我什么都没带，倒想问你要点什么呢。”格蕾特给汉斯一块烤肉。“再见，格蕾特。”“再见，汉斯。”汉斯接过肉，用绳子一路拖着回家了。路上有狗跟在后面将肉吃了，所以等他到家时，手上只剩下了绳子，绑着的东西早没了。“晚上好，妈妈！”“晚上好，汉斯！你上哪儿去了？”“我在格蕾特家。”“你带了什么给她？”“什么都没带，反而要了点东西。”“她给了你什么？”“一块肉。”“肉在哪儿？”  
“我把它绑在绳子上牵回来，可狗把它给吃了。”“糟透了，汉斯，你应该把肉顶在头顶上拿回来才对呀。”“没有关系，妈妈，下次我一定注意。”“汉斯，你上哪儿去？”“我去格蕾特那里。”汉斯回答说。“要有礼貌啊，汉斯。”“我会的。再见，妈妈。”“再见，汉斯。”汉斯来到格蕾特家。“你好，格蕾特！”  
“你好，汉斯！你带来什么好东西？”“我什么都没带，倒想问你要点什么呢。”格蕾特给汉斯一头小牛犊。“再见，格蕾特。”“再见，汉斯。”汉斯接过牛犊，把它顶在头上回家了。“晚上好，妈妈！”“晚上好，汉斯！你上哪儿去了？”“我在格蕾特家。”“你带了什么给她？”“什么都没带，反而要了点东西。”“她给了你什么？”“一只牛犊。”“牛犊呢？”“我把它顶在头上，可它踢到我脸上来了。”“糟透了，汉斯，你应该牵着它到牲口棚才对呀。”

“没有关系，妈妈，下次我一定注意。”

“汉斯，你上哪儿去？”“我去格蕾特那里。”汉斯回答说。“要有礼貌啊，汉斯。”“我会的。再见，妈妈。”“再见，汉斯。”汉斯来到格蕾特家。“你好，

格蕾特！”“你好，汉斯！你带来什么好东西？”“我什么都没带，倒想问你要点什么呢。”格蕾特对汉斯说：“我跟你去吧。”汉斯领着格蕾特，用一根绳子拴住，牵着她到饲料槽边，把她拴牢了。然后汉斯来到母亲跟前。“晚上好，妈妈！”“晚上好，汉斯！你上哪儿去了？”“我在格蕾特家。”“你带了什么给她？”“什么都没带。”“她给了你什么？”“什么都没给，她跟着我来了。”“那你把格蕾特留在哪儿了？”“我用绳子把她拴着牵回来放到牲口棚里了，还扔了些草给她。”

“糟透了，汉斯，你应该报以友好的眼光才对呀。”“没有关系，妈妈，我一定改正。”

汉斯跑到牲口棚里把所有牲口的眼睛都挖出来扔到格蕾特脸上。格蕾特火透了，挣开绳索跑了，再也不肯嫁给汉斯做新娘了。

## 汉斯成亲

以前有个叫汉斯的年轻农夫，他的舅舅想给他找个阔媳妇。所以他让汉斯坐在炉子后面，并把火生得旺旺的，然后拿来一壶牛奶和许多白面包，将一枚亮晶晶的新硬币递到汉斯的手里并嘱咐道：“汉斯，赶紧握住这枚硬币，把白面包掰碎了泡在牛奶里，坐着别动，我回来之前你千万别站起来。”

“好吧。”汉斯答应道，“我照您说的做。”然后舅舅穿上一条打着补丁的旧裤子，去旁村见一位富家的女儿，并问道：“能嫁给我的外甥汉斯吗？他既老实又通情达理，你一定觉得非常合适。”那位贪婪的父亲问：“他有些什么财产？他拿什么招待客人？”“亲爱的朋友，”舅舅回答，“我那年轻的外甥有一个温暖的店铺，手里有亮晶晶的钱，有许多面包等着招待宾客，另外他和我一样有很多农田，”（他一边说着一边拍着他的裤子，在那个地区小块农田被称做补丁）。“如果您不嫌麻烦就请和我一起回家，您马上就会看到我说的一切都是真的。”那守财奴可不愿意失掉这个好机会，马上说：“真是如此的话，我决不会反对这门婚姻。”

选定吉日，喜结良缘，新娘子步出洞房想看看新郎子的财产，汉斯脱掉他的新衣，换上一件打着补丁的工装并说道：“我怕弄坏了这件好衣服。”然后他们一块走了出去，看到了一块葡萄园，农田旁边是草地，汉斯用手指指点点，然后又拍了拍他工装上的大小补丁，说：“我最亲爱的，你看这块是我的，那块也是我的。”他的意思是让他的媳妇别老盯着宽阔的田野，也看看他的衣服，这才是他自己的。

“婚礼你也参加了？”“我当然参加了，还穿了全套礼服。我的帽子是雪做的，太阳一出来就给晒化了；我的外套是蜘蛛网，过荆棘的时候全给撕坏了；鞋是玻璃的，踩在石头上，咔嚓一声，碎成了两半。”

## 金娃娃

从前有一对贫穷的夫妻，他们除了有一座小棚子外，其它一无所有，他们靠打鱼来维持生计，生活常常捉襟见肘。有一天傍晚，丈夫坐在水边下网捕鱼，起网的时候，发现网里有一条全身都是纯金的鱼。就在他满心惊诧地打量着这条鱼的时候，鱼开始说话了：“听着，渔夫，如果你把我扔回水里，我将把你的小棚子变成豪华的城堡。”可是渔夫却回答：“如果我连肚子都喂不饱，城堡又有什么用呢？”金鱼接着说：“那没关系，到时城堡里会有一个橱柜，你打开柜门，里面就有最精美的饭菜，而且你想要多少就会有多少。”“如果这是真的，”渔夫说，“那我就帮你这个大忙了。”“是真的，”鱼说，“但得有个条件，当你的好运降临的时候，千万别跟世界上任何人透露此事，无论是谁，一旦你说漏了一个字，那可就全完了。”渔夫于是将鱼扔回水里，然后扭头回家了。

在他原来破棚子的地方，现在果真矗立着一座大城堡。他睁大眼睛走了进去，看见他老婆身着漂亮的衣服，坐在一间豪华的房间里，显得十分高兴，她问：“夫君，这些都是怎么来的？对我是再合适不过了。”“是的，”丈夫说：“对我也一样，我可饿坏了，给拿点吃的来。”老婆回答：“我可没吃的，在这新房子里我什么东西都找不着。”“你不用管啦，”丈夫说：“我看见那边有个大橱柜，去打开。”她把柜子打开，里面有蛋糕、肉、水果、酒，简直是一桌丰盛的宴席。

老婆高兴地大叫：“亲爱的，真是应有尽有。”他们坐下来一起大吃大喝。吃饱后，老婆问：“夫君，这些好东西是从哪儿来的？”“哎呀，”他回答：“可别问我这个问题，我可不敢告诉你，因为如果我向别人透露这事，我们所有的财富就会消失。”“非常好，”她说，“不应知道的还是不知道为好。”然而，她没说真话，白天黑夜她都不安宁，把她丈夫纠缠得失去了耐心，他只好告诉她那是由于他捕到一条美丽的金鱼，作为回报，他给了它自由。就在这秘密泄露的一瞬间，豪宅和橱柜消失了，破旧的渔棚又恢复了原样，丈夫重操旧业去捕鱼了。可是他的运气不错，又一次捕到了那条金鱼。

“听着，”鱼说：“如果你再把我投入水中，我还会给你城堡和装满烤肉和煮肉的橱柜。但是可别动摇，千万千万别透露你从哪儿得到了这一切，要不然一切可就又没了！”“我会非常注意的。”渔夫答应着，然后把鱼投回水中。现在家中的一切又重新恢复往日的辉煌了，老婆面对大宗财富大喜过望，可仍是好奇心折磨得她坐卧不安，仅过数日，她又开始问这问那了，这是怎么回事呀，他是用什么法子弄到这些的呀等等。丈夫保持着沉默，但是时间不长，他又被折腾得肝火上升，脾气大发了，终于违背诺言，又泄露了秘密。转眼间城堡就没了，他们又重新住在了破旧的棚子里。“现在你可得到你想要的了，”他说，“可我们又得过那啃光骨头没肉的日子了。”“唉，”老婆说，“我宁愿过穷日子，如果我不知道那财富是从哪儿来的，我一时都不得安宁。”

丈夫只得回去捕鱼，可是没想到那金鱼第三次撞入他的网内。“听着，”鱼说，“看来我是命里注定逃不出你的手掌，那就带我回家，把我切成六片：让你老婆吃两片，你的马吃两片，剩下两片埋在地下，这样他们会赐福于你。”渔夫带着鱼回了家，并且按鱼所说的做了。时间过得很快，埋鱼肉的地方长出了两朵金荷花，马生了两只金马驹，而渔夫的老婆则生下了两个全身是金的孩子。孩子们长成了魁梧英俊的小伙子，荷花和马驹也长大了。这时他们请求道：“父亲，我们想骑上我们的金马出去闯闯世界。”他忧伤地答道：“要

是你们都走了，我怎能放心呢，我怎能知道你们的情况呢？”他们说：“那两朵金荷花不是在这儿呐。看着它们，你就会知道我们的情况了：如果它们鲜艳美丽，那我们就身体健康；如果它们变蔫了，那我们就是生病了；如果它们枯萎了，那我们也死了。”他们骑着马出发了，他们走进一家酒店，发现里面有很多人，人们一看见两个金孩子就开始拿他们取笑。兄弟中的一个受不了众人的嘲讽，打消了闯世界的念头，取道回府去陪伴老父亲。另一位坚持向前骑，到了一片大森林。他正准备进去，旁边有人劝他：“你骑马穿过森林可不安全，林子里全是盗匪，他们可不是善人。一旦你生病，他们发现你和你的马全身是金，他们肯定会杀了你。”可是他暗中给自己打气壮胆，说道：“我必须、而且能够骑过去。”然后他取了熊皮穿在自己和马的身上，这样他们的金身就不被别人看见了，他毫无畏惧地进入了林子。走了不远，他听见丛林中有响声，并且有人说话：一边有人喊：“这儿来了一个。”另一边答：“别理这个穿熊皮的，一看就是穷得跟教堂里的耗子一样，他身上能有什么值钱的？”于是金孩子高高兴兴、平平安安地走出了森林。

一天他走进了一个村庄，看到一位非常美丽的姑娘，在他眼里姑娘简直是世界上最美丽的了。他顿时被爱情巨大的力量所征服，走上前去向姑娘表白：“我爱你，我真心真意地爱你，你肯嫁给我吗？”姑娘也同样深深地爱慕着他，于是她同意说：“是的，我愿意嫁给你，并同你白头偕老。”他们结婚了，新婚的日子无比甜蜜，这时新娘的父亲回到家来，知道了女儿已经举行了婚礼，感到非常惊诧，问道：“新郎在哪里？”旁人给他指点了他仍然穿着熊皮的金孩子。父亲一看便勃然大怒：“一个穿熊皮的决不能娶我的女儿！”说完就准备杀了他。新娘苦苦央求道：“他是我的丈夫，而且我真心实意地爱他！”父亲终于平静下来了，然而，实在放不下这个念头，第二天他早早起了床，想看看女婿是否真的是个衣着褴褛的乞丐。没想到当他偷偷地往房间里看的时候，却见床上躺着一个浑身放金光的男人，地上是那张破旧的熊皮。他回来暗中感叹道：“我能及时克制住自己真是万幸！否则我可真是罪不可恕啦。”此时金孩子正在梦乡中，他梦见自己骑马出去猎到一只漂亮的牡鹿，早上醒来后，便对妻子说：“我必须出去打猎。”她感到不安，求他呆在家里，并且劝他：“你会大祸临头的。”可是他回答：“我必须去。”

他站起身来，骑上马进了森林，走了不远，发现有一只漂亮的牡鹿从他的路前面穿过，那的确确实就是他梦中的那只鹿。他瞄准了正准备射箭时，那鹿跑开了。他穿灌木、过壕沟，不知疲倦地追呀，整整追了一天，到了天黑时分，牡鹿从眼前消失了。金娃娃看了看四周，发现自己正站在一座小房子前，里面坐着一个巫婆。他敲敲门，那矮小的老太婆从里面出来问道：“这么晚了你还在这大林子里干什么？”“您看见一只鹿了吗？”“是的，”她回答，“我知道这鹿在哪儿。”就在这时，从房子里奔出一条小狗，冲着他恶狠狠地叫着。

“别叫了，你这仗势欺人的家伙，”他说，“再叫我就打死你。”不想这话把巫婆给惹火了，她喊着：“什么，你敢杀我的小狗？”随即把他变成了一块石头，孤零零地躺在那里，这时他的新娘正在徒劳地等待他，一边等，一边想：“一定是最害怕、最担心的事情发生了！”在家里，他的兄弟站在金荷花前，看到其中一朵突然凋萎了。“天呐！”他喊道：“我的兄弟一定惨遭不幸了！我必须设法去救他。”可是父亲说：“留下别去，再失去你，我可怎么办？”他坚持道：“我非得去！”



于是他骑着他的金马上路进入了森林，找到了他那变成石头的兄弟。老巫婆从房子里出来叫住了他，想让他也中圈套，可是他不让她靠近，并且威胁说：“你要是不把我兄弟变活了，我就射死你。”巫婆虽然极其不乐意，但不得不用食指点了一下石头，让他兄弟马上恢复了人的形状。两个金娃娃又见面了，他们非常高兴，相互拥抱亲吻，一块儿骑马离开了森林，然后一个回家去见他的新娘，另一个回去见父亲。一见面老父亲就说道：“我已经知道你救活了你的兄弟，因为那朵金荷花忽然间又竖起来了，并且还开了花。”从此以后，他们的一生都幸福和富裕。

## 狐狸和鹅群

狐狸来到一块草地，看见草地上有一群肥肥大大的鹅，笑道：“我来得正好，你们的队形很不错，我可以毫不费事地把你们一只一只地都吃掉。”鹅群吓坏了，它们哭叫着、蹦跳着、央求着饶命。可是狐狸却装着不听见，威胁说：“无法开恩！你们必须死。”过了一会儿，一只鹅壮着胆子来问：“既然我们不得不放弃我们年轻的生命，那么能不能高抬贵手，让我们做最后一次祈祷，让我们别在自己的罪孽中死去，然后我们会排成一行，让您每次都能选出最肥美的。”“好啊，”狐狸答，“这倒是合情合理、挺虔诚的请求。去祈祷吧，我等着，等你们祈祷完。”于是第一只开始了长长的祷告，它不停地叫着：“嘎！嘎！”好像是没完没了，第二只等不及了，也开始“嘎！嘎！”叫了起来。接着是第三只、第四只，不一会儿它们一起叫了起来。

等它们祈祷完了，咱们再继续讲这个故事，可是事到如今，它们还在不歇气地祈祷着呢。

## 穷人和富人

古时候，上帝在那时还习惯于亲自与地球上的凡人打交道。有一天已经黑了，他还没有找到一家酒店，蒙蒙夜色使他身心憔悴。这时他发现前面有两栋房子面对面地竖立在路的两边：一栋大而漂亮，另一栋小而破旧，大的属于一个财主，小的属于一个穷人。上帝暗想：“如果我住在财主家，是不会给他增加负担的。”当财主听到有人敲门时，他打开窗户问陌生人想要什么，上帝回答：“我就想住一晚上。”

财主上上下下将来人打量了一番，见上帝衣着平凡，不像兜里有什么钱的人，他摇摇脑袋说道：“不行，我不能让你住，我的屋子里堆满了草药和种子，如果凡是敲门的人我全接待的话，用不了多久，我就得出门要饭了。到别处找地方住吧。”说完，他关上窗户把上帝搁在了外边。

于是上帝转身离开了财主，走到对面的小房子前敲门。刚刚敲了门，那穷人就打开了那扇小门并把来人请了进去。“留下同我一起过夜吧，天已

经黑了，”他说：“今晚你不能再赶路了。”上帝被感动了，他走进屋来。穷人的老婆握着他的手表示欢迎，并让他别客气，就像到家一样，有什么就用什么，说虽然他们拿不出很多，可是他们会真心实意地用所有的东西招待他。女主人把土豆放在火上煮，同时又去挤羊奶，这样他们就有些奶喝了。铺上桌布后，上帝和主人两口子坐了下来，虽然饭菜不精美，可上帝很欣赏，因为大家都喜气洋洋地坐在餐桌旁用餐。晚饭后该上床睡觉了，女主人把她的丈夫叫到一旁说：“听着，亲爱的夫君，今天晚上咱们自己铺张稻草床吧，让那可怜的客人在咱们的床上好好睡一觉，他走了一整天，一定累了。”“我完全同意。”他答道，“我这就去告诉他。”他过去邀请这陌生的客人说，如果不嫌弃的话，就请睡在他们的床上好好地休息。可是上帝定然不肯睡在两位老人的床上。无论上帝如何拒绝，他们就是不同意，直到最后，上帝接受了，睡在了床上，他们自己在地上铺了些草躺在了上面。

第二天，天刚亮，他们就起床为客人作了一顿他们所能作的最好的早餐。当阳光穿过了小小的窗户时，上帝起了床，又和他们一起吃了饭，然后准备起程赶路。

他站在门前，回过身去说道：“你们是善良的人，请为自己许三个愿吧，我会恩准的。”于是穷人说：“我希望我们两口子一辈子幸福健康、每天都有面包吃，这第三个愿望么，我不知道还需要什么。”上帝对他说：“难道你不想用一座新房子替换你这旧房子吗？”“噢，对，”穷人道，“我非常高兴，如果我也能有座新房子的话。”上帝实现了他的愿望，将他们的破旧房子变成一座新房，然后再次向他们表示了祝福，便上了路。

太阳高高升起了，财主起了床，从窗户探出身子向外望，看见路对面原来破旧小棚子的地方，出现了一栋崭新的红砖房，窗户很明亮。他不禁大吃一惊，忙把他的老婆叫来问道：“跟我说，出了什么事？昨天晚上还是那个可怜巴巴的小棚子，今天怎么就成了一栋崭新漂亮的大屋子，赶紧过去看看那是怎么了。”

于是他的老婆过去问穷人，他告诉她：“昨天晚上，有个过路的来要求住一宿，今天早上走的时候让我们实现了三个愿——一辈子幸福健康和天天有面包，另外还用一栋崭新漂亮的大房子代替了我们的旧棚子。”

富人的老婆听后，赶紧跑回来告诉她丈夫事情的经过。富人叹道：“我真恨不得撕了我自己！我怎么早不知道！那过路的先来的我们家，想在这儿借宿，是我把他轰走的。”“那你还不快点儿！”他老婆督促道：“骑马去追。你还能赶上他，你必须让他也让你实现三个愿。”富人觉得这主意不错，骑上马飞奔而去，一会儿就追上了上帝。他对上帝轻声细语地道歉，请上帝别因为没让他直接进屋而生气，说他当时是在找前门的钥匙，没想过路人已经走了；如果他还回来的话，他必然会让他住在一起。“好吧，”上帝说：“如果我还回来，我就这么做。”然后富人问他是否也能许三个愿，就像他的邻居一样。“行啊，”上帝回答，但是显然这对他可能没什么好处，他最好还是别许愿。可富人却暗想，只要你让我实现愿望，我就许愿让我的日子过得更舒心。上帝没有办法，只得告诉他：

“回家去吧，过会儿你许的三个愿会实现的。”

富人的要求得到了满足，在回家的路上，他一边骑着马，一边想他该许什么愿，想着想着，缰绳掉了，这时马便开始不老实走路了，边走边跳，搅乱了他的思维，使他根本无法集中思想。他拍拍马的脖子说：“轻点儿，

丽萨。”可是那马又开始玩新花样。最后他实在忍不住了，大声吼道：“我希望摔断你的脖子！”话音刚落，那马立刻倒地，一动不动地死了。就这样，他的第一个愿望实现了。由于他生性吝啬，舍不得把马鞍子给扔了，所以他把马鞍子卸了下来，扛在肩头。现在他不得不走着回家了。“我还剩下两个愿望。”他自己安慰自己。

他在沙漠上缓慢地走着，中午的太阳跟火炉一样热，他的火气越来越大。马鞍硌着肩膀疼，他还没想出要许个什么愿。“如果我想得到世界上所有的财富，”他自言自语：“我肯定不会一次想全了，得事先都意料到，想方设法一次成功，不漏掉任何东西。”然后他叹了口气：“唉，我要是个巴伐利亚的农民的话，许三个愿是件很容易的事啦，第一个愿是要大量的啤酒，第二个愿是自己能喝多少就要多少啤酒，第三个愿是再多要一桶啤酒。”

有好几次他觉得他已经想好了，可是过会儿，他又觉得太少啦。这时他脑子里想的是他老婆过得多舒服，呆在屋子里凉凉快快地，说不定正在吃什么好吃的。这么一想不要紧，自己就别提多恼火啦，糊里糊涂地说出：“我真希望她坐在这马鞍子上下不来，省得我一路上老扛着它了。”他话还未说完，肩上的马鞍子就没了，他这才明白第二个愿望也实现了。他立刻感到热得受不了啦。他开始跑了起来，想快点儿回到家中，一个人呆在屋子里好好地想些真正的大事可以许愿。谁知道等到了家，打开房门，他看见他老婆正骑在房子中间的马鞍上，又哭又闹，怎么也下不来。他安慰道：“忍受一会儿，等会儿我许愿把世间所有的财富都给你，你就呆在那儿别动。”然而，她却骂他是个傻瓜：“如果我老是骑在这马鞍子上下不来，那么世间的所有财富对我又有什么用？是你许愿把我给许上去的，你得给我弄下来。”这样一来，富人没有办法了，无论他愿意还是不愿意，他都不得不许第三个愿让他的老婆从马鞍子上下来。这个愿望也马上灵验了。最终，富人除了烦恼、劳累和羞辱，并且还损失了他的马外，一无所获；而那一对穷人却快乐，宁静，守本份地生活了一辈子。

## 少女和狮子

从前，有一个商人准备出门作一次短途旅行。他有三个女儿，出门前，他问他的女儿们想要自己给她们带什么礼物回来。大女儿说她想要珍珠，二女儿说想要宝石，但小女儿却说道：“亲爱的爸爸，给我带一枝玫瑰花来吧。”当时正是冬天寒冷时节，要买到玫瑰花可以说是一件不可能的事。爸爸知道这个最漂亮的女儿对花儿情有独钟，所以，他还是答应她尽一切努力为她带一枝玫瑰花回来。亲吻了三个女儿之后，父亲告别她们出发了。

当商人返程回家时，他为二个大女儿买到了他们所要的珍珠和宝石，可不管他到哪个地方，要想为小女儿找到玫瑰花却是白费气力。当他到各地的花园寻求玫瑰花时，人们都嘲笑他，问他是不是认为玫瑰花是在冬天里生长开花的。受到嘲弄，他感到很伤心，但为了他那最可爱的小女儿，他并不在乎，心里仍然想着回去该给她带点什么东西。最后他来到了一座美丽的城堡，城堡四周都被花园环绕着。非常奇特的是花园一半似乎是春暖花开的季

节，另一半却是严冬的景象；一边是满园最美丽的鲜花竞相开放，一边是花草荒芜，白雪覆盖。商人不由得对他的仆人说：“啊！真是太幸运了！”说完，就让仆人到玫瑰花圃那儿去为他采一枝玫瑰花。拿到了玫瑰花，他们格外高兴，正准备离开时，一头凶猛的狮子跳了出来，咆哮着说道：“无论是谁敢偷摘我的玫瑰花，我就要吃掉谁。”商人吓坏了，他战战兢兢地说道：“我不知道这花园是属于你的，有什么办法能救我一命吗？”狮子说道：“不能！没有什么办法能救你，除非你答应把你回家时最先看到的東西送给我。如果你同意这个条件，我就不吃你，连玫瑰花也送给你的女儿。”但商人不愿意答应这条件，他说道：“我的小女儿最爱我，每次回家她总是最先跑出来迎接我，我回家最先遇到的可能正是我的小女儿。”此时，他的仆人吓得不得了，说道：“也许最先遇见的是一只猫，或者是一只狗。”最后，商人怀着一种侥幸的心理和沉重的心情，被迫同意了。他拿着玫瑰花，答应狮子把他回去时最先遇到的东西送来。

就在商人回到家门前时，他那最小最可爱的女儿首先看到了他，马下飞跑出屋，迎上前来用亲吻欢迎他的归来。她看到他带回给她的玫瑰花时，更加兴高采烈起来。但她的爸爸心情却开始忧愁起来，悲叹着说道：“天哪！我最亲爱的孩子！这朵花是我用高价买来的，为了它，我已经答应把你送给一头凶猛的狮子了。它得到你时，一定会把你撕成碎片，然后将你吃掉。”说完，把事情的经过都告诉了她，说准备让她不去，最终的结果会怎样就听天由命吧。

但她女儿听了之后，安慰他说：“亲爱的爸爸，你必须履行自己的诺言。我要到狮子那儿去，并设法驯化它，它也许会让我安然无恙地回家来的。”

第二天早晨，她问清楚去路，告别了父亲，大胆地踏进了森林。其实，那头狮子是一个被施了魔法的王子，在大白天，他和他的大臣们都被变成狮子的形象，到了晚上又一起变回正常人的样子。当这位少女来到城堡时，狮子非常有礼貌地迎接她的到来，并向少女求婚，少女同意了他的请求。盛大的结婚宴会举行之后，他们在一起幸福地生活了很长一段日子。

每当夜晚降临，王子就来了，他召集大臣进见、和她相会，但天一亮就离开新娘，独自而去，她不知道他去了哪儿，但每到夜晚他又会回来，天天都是这样。

有天，王子对她说：“明天你的大姐姐结婚，你爸爸要在家里举行一个盛大的喜庆宴会，如果你想去看看他们，我就让我的狮子带你去那里。”这对时时刻刻都想去看看父亲的她来说，真是太高兴了。第二天她和狮子们一道出发了，每个看到她的人都格外的高兴。因为他们认为她被狮子咬死已经很久了，现在又看到她回来觉得真不容易。她告诉他们自己现在生活得很幸福。她在家一直待到婚宴结束才返回森林里去。

不久，二姐又要结婚了，她也被邀请去参加结婚典礼。她对王子说：“这次你必须和我一同前往，我一个人是不会去的。”但他不同意，说这是一件非常危险的事情，因为只要有一丝灯火的光照着他，他身上的魔法就会更加邪恶，他会被变成一只鸽子，要被迫在世间到处飞行七年。可她却不答应，还说她会细心照料，不会让一丝灯火的光线照到他身上的。最后他俩一起出发了，还带上了他们的孩子。到家后，她选择了一间墙壁很厚的大厅，让他待在里面。但不幸的是厅门之上有一条裂缝，谁也没有发现。

盛大的婚礼举行了，就在结婚队伍从教堂返回经过这座大厅时，队伍

里举着的火炬有一丝光线从厅门的裂缝射进了大厅，正好照在王子的身上。刹那间，王子消失了，等他妻子进来找他时，只发现一只白色的鸽子。她对她说：“我必须在世界各地到处飞行七年，而且时常会掉落一根白色的羽毛，那是我给你指出我去的方向，你跟着它，最终就会追上我，从而解救我，让我获得自由之身。”

说完，他飞出了大门，她紧跟着鸽子毫不犹豫地追去。他飞啊！不停地飞！她追啊！不停地追！在天地之间的广阔世界里，她循着他不时掉落的白色羽毛指引之路，勇往直前；她心身合一，对世间万事不闻不问，决不旁顾；她也不休息，不睡觉。整整七年终于就要过去了，她心情开始兴奋起来，以为一切艰难困苦和烦恼忧愁都会随着七年的到来而结束。然而，现实却将她们美好的希望击得粉碎：一天，她正在路上追寻着，却怎么找也找不着白色羽毛了。她抬眼在天空搜寻，别说是白鸽，就连鸟的影子都没看到。“老天爷——”她长叹一声，“没有人能帮助我了！”

她迎着太阳走去，对着太阳说道：“太阳啊！你的光辉普照在大地之上，你俯视着群山、峡谷，你可曾看见过一只白鸽吗？”“没有！”太阳真的说话了，“我没有看见白鸽，但我送给你一个小匣子，在你最需要帮助时就打开它。”她很感激地向太阳道谢之后，继续寻找着白鸽的踪迹。

随着夜幕的降临，月亮慢慢地升起来了，看到月光映着大地，她对着月亮大声喊道：“月亮啊！你的清辉整夜照映在山川田野之上，你可曾看见过一只白鸽吗？”“没有！”月亮真的说话了，“我帮不了你的忙，但我送给你一只鸡蛋，在你最需要之时就打碎它。”她真诚地向月亮道谢之后，又继续寻找着白鸽的踪迹。

晚风吹拂过来，吹到她身边时，她大声说道：“晚风啊！你穿过树林，拂过林梢，摇动着树叶，你可曾看见过一只白鸽吗？”“没有！”晚风真的说话了，“但我可以问问其它的风儿，它们也许看见过。”东风和西风来了，它们都说没有看见白鸽，但南风却说道：“我看见过这只白鸽，他飞到红海去了。因为七年已经过去，他变成了一只狮子。此刻他正在和一条飞龙搏斗，那条龙是一个被施了魔法的公主，她想把你和他分开呢。”听到这消息后，晚风说道：“我告诉你一个诀窍，你到红海去，靠右边的岸上有一排柳树枝，你按顺序数过去，数到第十一枝时，将它折断，然后用柳树枝去抽打那条龙，狮子就会赢得胜利。他们两个也会变回人的样子出现在你面前，千万记住，你要立即上前挽着你心爱的王子动身回家。”

于是，这可怜的人儿又踏上了追寻之路，来到了红海。一切正如晚风所说的一样，她拔下第十一棵柳树枝，用力抽打那条飞龙。刹那间，狮子变成了王子，飞龙也变成了一位公主。惊喜之下，她竟把晚风给她的告诫忘了，结果让那个公主看准机会，用手臂挽着王子，带着他离去了。

这位远道而来的不幸女人又被抛弃了，孤独凄凉又伴随着她。但是，她没有气馁，仍然鼓足勇气说道：“我要继续追寻他，只要是风能吹到的地方，有公鸡啼叫的地方，哪怕是天涯海角，我也去寻找，一定要再次找到他为止。”她又开始了艰难的跋涉。

功夫不负有心人，她终于来到了一座城堡，王子正是被公主带到了这里。看来这儿正筹备着一个宴会，她向路人一打听，原来是要举行一个结婚宴会。“啊！上帝保佑我！”她说道。然后拿出太阳送给她的小匣子，打开一看，里面放着的是一套闪烁着阳光般光彩的令人眩目的礼服。她穿上礼服，

走进了王宫，所有的人都把目光移到了她身上。新娘看见她穿的礼服，非常羡慕，问她是否愿意出卖，她回答说：“金子和银子是买不到的，除非用血和肉才能换取。”公主不懂她的话，问她是什么意思，她说：“今天晚上，让我在新郎的房内和他谈一次话，我就把这礼服送给你。”公主最后同意了。但她吩咐她的仆人给王子喝一杯安眠药水，让他既不可能听到这个女人说话，也不可能看到她。

到了晚上，王子睡着了，她被带到他的房间里。她在他靠近脚的一头坐下说道：“我追寻你有七年了，太阳、月亮、晚风都帮我寻找你，最后我帮你战胜了飞龙，难道你就把我完全给忘了吗？”可惜王子此时睡得正香，她的话传到他耳朵里，迷迷糊糊就好像是风拂过杉树的沙沙声响。

第二天早晨，她被带了出去，无可奈何之下，只得交出了那件金光闪闪的礼服。看到自己的努力竟毫无结果，她走出王宫，伤心得跑到外面的草地上便瘫了下来，失声痛哭。坐了一会儿，她想起了月亮送给自己的那个鸡蛋，马上将蛋拿出来打碎，从蛋里面立即跑出一只纯金的母鸡和十二只纯金的小鸡。它们一出壳就在四周唧唧地闹着玩耍起来，又依偎在母鸡的翅膀下面，构成了一幅世间最美的画卷。看着这群美丽可爱的金鸡，她站起来极不情愿地赶着它们向王宫走去。听到小鸡诱人的叫声，新娘从窗户里探出头来看到了可爱的鸡群，便兴奋地跑出来，问她是不是愿意出卖这群金鸡。“金子和银子是买不到的，除非用血和肉才能换取。”公主又想和昨天一样来欺骗她，就答应了她的要求。

但公主没有料到，晚上王子来到房间里时，他问仆人为什么昨晚风吹得沙沙地响。仆人心虚，只好把一切都告诉了王子：他如何给王子服安眠药水，而一个可怜的少妇来到王子的房间里对他诉说不止，他却在呼呼大睡，今晚她还要来这儿等等。王子听过之后，小心翼翼地倒掉了安眠药水，睡在了床上。待那少妇到来又开始向他诉说自己的悲哀与不幸、诉说自己对他的爱是多么的忠贞不移时，他听出了这是他心爱的妻子的声音。他一下子跳了起来，说道：“啊！你把我从梦魇中唤醒了，因为我被这个陌生的公主用咒语迷住，完全把你忘记了，在这幸福的时刻，我要感谢上帝又把你送回到我的身边。”

他们害怕被公主发现，于是，趁着黑夜悄悄地逃出王宫，夜以兼程地向自己的家园赶去。他们终于又见到了自己的孩子了，孩子已经长大，看起来真是神采飘逸，俊美非常，人见人爱。一家人终于又团聚在一起了，他们消除了魔障，过上了正常人的幸福生活，一辈子再也没有分离过。

## 牧鹅姑娘

很久以前，有一个老王后，她的国王丈夫已经死了许多年，她有一个美丽漂亮的女儿。

女儿长大以后，与很远的国家的一个王子订了婚。到了快结婚的日子，老王后把一切都打点好了，让她启程去王子所在的国家。她为女儿收拾了很多值钱的东西，有宝石、金子、银子、装饰品和漂亮的衣物，总之，王宫里

的东西应有尽有。老王后非常爱她这个孩子，给她安排了一个侍女陪同她一道前往，千叮咛，万嘱托，要侍女把她的女儿送到新郎手中。并为她们配备了两匹马作为旅行的脚力。公主骑的一匹马叫法拉达，这匹马能够和人说话。

到了要出发的时候，老王后到自己的卧室里拿出一把小刀，把自己的头发割了一小绺下来，拿给她的女儿说：“好好的保管着，我亲爱的孩子，它可作为你的护身符保佑你一路平安的。”她们伤心地互相道别后，公主把她母亲的头发揣进了怀里，骑上马，踏上了前往新郎王国的旅程。

一天，她们骑着马沿着一条小溪边赶路，公主觉得渴了起来，对她的侍女说：“请下去到那条小溪边，用我的金杯给我舀点水来，我想喝水了。”侍女说道：“我不想下去，要是你渴了，你自己下去趴在水边喝就是了，我不再是你的侍女了。”公主渴得难受，只得下马来到了小溪边跪着喝水，因为她不敢拿出自己的金杯来用。她哭泣着说：“老天呀！我这是变成什么了？”她怀里的头发回答她说：

“哎呀呀！哎呀呀！

要是你母亲知道了，

她的心会痛苦、会悲哀、会叹惜。”

公主一贯都非常谦卑，逆来顺受，所以她没有斥责侍女的粗暴行为，而是不声不响地又骑上马赶路了。

她们向前走了不少路之后，天气变得热起来了，太阳火辣辣地热得灼人，公主感到又渴得不行了。好不容易来到一条河边，她忘了侍女对她的粗暴无礼，说道：“请下去用我的金杯为我舀点水来喝。”但侍女对她说话的口气比上次更加傲慢无礼：“你想喝就去喝吧，我可不是你的侍女。”干渴使公主不得不自己下马来到了河边，俯下身去。她面对河水哭叫着说：“我怎么会是这个样子呢？”怀里的头发又回答她说：

“哎呀呀！哎呀呀！

要是你母亲知道了，

她的心会痛苦、会悲哀、会叹惜。”

当她探头到河里喝水时，那绺头发从她怀里掉了出来，由于心情紧张害怕，她一点也没有察觉，头发随着河水漂走了。但她那位侍女却看见了，她非常兴奋，因为她知道那是公主的护身符，丢失了护身符，这位可怜的新娘就可以在自己的掌握之中了。所以当新娘喝完水，准备再跨上法拉达时，侍女说：“我来骑法拉达，你可以换我的马骑。”公主不得不和她换马骑。过了不久，她又要公主脱下她的公主服装，换上侍女的装束。

经过长途跋涉，她们终于快到这次旅途的目的地了。那个背信弃义的阴险女仆威胁公主说，如果她向任何人提起发生的事，就要将她杀死。可是法拉达把一切都看在眼里，记在了心头。然后女仆骑上法拉达，真正的新娘却骑着女仆的马，沿着大路，一直走进了王宫大院。王子知道她们来了，极为高兴，飞跑出来迎接她们。他把侍女从马上扶下来，以为她就是自己的未婚妻，带着她上楼到了王宫内室，却让真正的公主待在下面的院子里。

但是，老国王从窗户望出去，发现站在下面院子里的她看上去是那么漂亮，气质是那么超尘脱俗，不像是一个侍女。就跑进内室去问新娘：“与你一同来的，站在下面院子里的姑娘是什么人？”侍女新娘说：“她是我带在路上作伴的丫头，请给她一些活干，以免她闲着无聊。”老国王想了一会儿，觉得没有什么适合她干的活，最后说：“有一个少年替我放鹅，就请她

去帮助他吧。”这样，她这个真正的新娘就被派去帮助那个少年放鹅了，少年的名字叫柯德金。

不久，假新娘对王子说：“亲爱的丈夫，请帮我做一件令我称心的事吧。”王子说道：“我很愿意效劳。”“告诉你的屠夫，去把我骑的那匹马的头砍下来。因为它非常难以驾驭，在路上它把我折磨得够苦的了。”但实际上她是因为非常担心法拉达会把她取代真公主的真象说出来，所以才要灭口。于是忠诚的法拉达被杀死了。当真公主听到这个消息后，她哭了，乞求那个屠夫把法拉达的头钉在城门那堵又大又黑的城墙上，这样，她每天早晨和晚上赶着鹅群经过城门时仍然可以看到它。屠夫答应了她的请示，砍下马头，将它牢牢地钉在了黑暗的城门下面。

第二天凌晨，当公主和柯德金从城门出去时，她悲痛地说：

“法拉达，法拉达，  
你就挂在这里啊！”

那颗头回答说：

“新娘子，新娘子，你从这儿过去了，

哎呀呀！哎呀呀！

要是你母亲知道了，

她的心会痛苦、会悲哀、会叹惜。”

他们赶着鹅群走出城去。当他们来到牧草地时，她坐在那儿的地埂上，解开她波浪一般卷曲的头发，她的头发都是纯银的。柯德金看到她的头发在太阳下闪闪发光，便跑上前去想拔几根下来，但是她喊道：

“吹吧，风儿，吹过来吧！

吹走柯德金的帽子！

吹吧，风儿，吹走吧！

让他去追赶自己的帽子！

吹过小山，

吹过山谷，

吹过岩石，卷着帽子走吧！

直到我银色的头发，

都梳完盘卷整齐。”

她的话声刚落，真的吹来了一阵风。这风真大，一下子把柯德金的帽子给吹落下来了，又卷着帽子吹过小山，柯德金跟着它追去。等他找着帽子回来时，公主已把头发梳完盘卷整齐，他再也拔不到她的头发了。他非常气恼，绷着脸始终不和她说话。俩人就这样看着鹅群，一直到傍晚天黑才赶着它们回去。

第三天早晨，当他们赶着鹅群走过黑暗的城门时，可怜的姑娘抬眼望着法拉达的头又哭着叫道：

“法拉达，法拉达，  
你就挂在这里啊！”

马头回答说：

“新娘子，新娘子，你从这儿过去了，

哎呀呀！哎呀呀！

要是你母亲知道了，

她的心会痛苦、会悲哀、会叹惜。”



接着，她赶着鹅群来到牧草地，又坐在草地上和前一天一样开始梳她的头发，柯德金看见了跑上前来，又要拔她的头发，但她很快说道：

“吹吧，风儿，吹过来吧！

吹走柯德金的帽子！

吹吧，风儿，吹走吧！

让他去追赶自己的帽子！

吹过小山，

吹过山谷，

吹过岩石，

卷着帽子走吧！

直到我银色的头发

都梳完盘卷整齐。”

风马上吹过来了，吹落了他的帽子，卷着它很快飞过小山，到了很远的地方，柯德金只好跟着追去。当他回来时，她已经盘起了自己的头发，他又拔不到了。他们和前一天一样，一起看守着鹅群，一直到天黑。

晚上，他们回来之后，柯德金找着老国王说：“我再也不要这个奇怪的姑娘帮我放鹅了。”国王问：“为什么？”“因为她整天什么事都不做，只是戏弄我。”国王就要少年把一切经历都告诉他。柯德金说道：“当我们早上赶着鹅群经过黑暗的城门时，她会哭泣着与挂在城墙上上的一个马头交谈，说道：

‘法拉达，法拉达，

你挂在这里啊！’

然后马头会说：

‘新娘子，新娘子，你从这儿过去了，

哎呀呀！哎呀呀！

要是你母亲知道了，

她的心会痛苦、会悲哀、会叹惜。

柯德金把发生的所有事都告诉了国王，包括在放鹅的牧草地上，他的帽子如何被吹走，他被迫丢下鹅群追帽子等等。

但国王要他第二天还是和往常一样和她一起去放鹅。

当早晨来临时，国王躲在黑暗的城门后面，听到了她怎样对法拉达说话，法拉达如何回答她。接着他又跟踪到田野里，藏在牧草地旁边的树丛中，亲眼目睹他们如何放鹅。过了一会儿，她又是怎么打开她那满头在阳光下闪闪发光的头发，然后又听到她说：

“吹吧，风儿，吹过来吧！

吹走柯德金的帽子！

吹吧，风儿，吹走吧！

让他去追赶自己的帽子！

吹过小山，

吹过山谷，

吹过岩石，

卷着帽子走吧！

直到我银色的头发

都梳完盘卷整齐。”

话音刚停，很快吹来了一阵风，卷走了柯德金的帽子，姑娘及时梳理

完头发并盘卷整齐。一切的一切，老国王都看在了眼里。看完之后，他悄悄地回王宫去了，他们俩都没有看到他。

到了晚上，牧鹅的小姑娘回来了，他把她叫到一边，问她为什么这么做。但是，她满眼是泪地说：“我不会告诉包括你在内的任何人，否则我就会被杀死的。”

但是老国王不停地追问她，逼得她不得安宁，她只得一字一句地把一切都告诉了他。她这一说，才使她自己从苦难中得以解脱出来。老国王命令给她换上王室礼服，梳妆打扮之后，老国王惊奇地盯着她看了好一会儿，此时的她真是太美了。他连忙叫来自己的儿子，告诉他现在的妻子是一个假冒的新娘，她实际上只是一个侍女，而真正的新娘就站在他的旁边。年青的国王看到真公主如此漂亮，听到她如此谦卑容忍，欢喜异常。什么话也没有说，只是传令举行一个盛大的宴会，邀请所有王公大臣。新郎坐在上首，一边是假公主，一边是真公主。没有人认识真公主，因为在他们的眼中，她是如此秀美华贵，令人不可逼视，她已完全不像牧鹅的小姑娘了，现在，她的穿着也是光艳照人。

当他们吃着喝着时，客人们都非常高兴，老国王把他所听到的一切作为一个故事讲给大伙听了。又问真正的侍女，她认为应该怎样处罚故事中的那位侍女。假新娘说道：“最好的处理办法就是把她装进一只里面钉满了尖钉子的木桶里，用两匹白马拉着桶，在大街上拖来拖去，一直到她在痛苦中死去。”老国王说：“正是要这样处理你！因为你已经很公正地宣判了对自己罪恶的处理方法，你应该受到这样的惩罚。”

年青的国王和他真正的未婚妻结婚了，他们一起过上了幸福美满的生活，交共同治理着国家，使人民安居乐业。

## 年轻的巨人

从前，有个农夫生了一个儿子，儿子的个头还没有他的大拇指长。许多年过去了，他这儿子一点儿也没有长大。一天，他父亲要到田野里去犁地，小家伙说道：“爸爸，让我也去吧！”他爸爸说：“不行，你还是待在家里吧。出去对你没有好处，要是你去了，说不定我会失掉你的。”大拇指儿一听，马上哭了起来，父亲为了让他安静下来，只好同意带他一起去，他将小家伙放在他的口袋里出门了。

来到地头，农夫把儿子从口袋里拿出来，将他安置在翻整过的新土上，以便让他可以四下瞧瞧。大拇指在地里坐了一会儿，一个巨人跨过小山向这边走来。父亲看见后，想吓唬自己的儿子，让他不要淘气，就说道：“你看到那个巨大的怪物了吗？别顽皮，他会把你抓走的。”那巨人腿很长，只跨了二三步就来到了地头，他伸手捡起大拇指放在手掌上打量着他，然后像对待一个老朋友似地带着他走了。农夫站在旁边吓得一句话也说不出，眼睁睁地看着巨人把儿子带走了。

他以为儿子丢了，自己再也看不到他了。

巨人把大拇指带回森林中他自己的屋子里，将他放在怀中，自己吃什

么，也给他吃什么。这一来，大拇指再也不是一个小矮人了，他长成一个又结实又强壮的高大巨人了。过了两年，老巨人想试一试他的力气，他带着大拇指来到树林里，指着一棵树说：“你拔出那棵桦树作自己走路的拐杖用吧。”少年力气很大，他把那棵树连根拔了起来。但巨人认为少年的力气应该比这还要大得多，所以他又喂养了他二年多之后，才让他到树林里再去试他的力气。这次他抱住一棵最粗的栎树把它拔了起来，那情形对他来说就像是在玩游戏一样。老巨人说：“不错！我的小家伙，你现在行了。”于是他把他带回到当初带走他的那块地头。

当年青的巨人出现在他父亲面前时，父亲正在犁地，他对父亲说：“爸爸，来看看！看看我是谁吧！——你看出我是你儿子了吗？”望着这高大的巨人，农夫吓得大叫道：“不，不！你不是我的儿子，你走开吧！”“我的确确是你的儿子，让我帮你犁一会儿地吧。我会犁得和你一样好的。”“不，你走吧！”农夫面对高大的巨人，心里确实有点害怕，最后只好让他来犁地，自己坐到地头边上去了。巨人用一只手抓起犁铧，只是随便往地里一推，犁头便深深地钻进了泥土中。农夫大叫道：“如果你一定要犁地的话，请你不要用那么大的力气，这样犁并没有什么益处。”儿子卸去拉犁的马儿，说道：“爸爸，回家去告诉妈妈，给我准备一餐好饭吃，这会儿我要把这块地都犁完。”说完，他连拉犁的马也不要，直接用手推着犁铧，继续犁了起来。犁完地后，他又把地耙松，独自干完了别人需要二个上午才能干完的活。接着，他挟起犁铧、犁耙等全部农具，连马一起像挟着一捆麦秸一样回到了家里。回到家后，他坐在长凳上说道：“妈妈，饭做好了吗？”妈妈回答说：“做好了。”她一点也不敢怠慢，马上端来了满满两大盆饭菜，足足可供她自己和丈夫两人吃上整整八天。

可这个巨人儿子三下五去二很快就吃完了。吃完后还说自己只尝了一下味道，又问还有没有，父母无可奈何地摇摇头。看到家里难以供给他这个巨人所吃的饭，他说道：“爸爸，我看这样吧，在家里我吃不饱饭，你们就给我找一根我在膝上折不断的铁拐杖，我要再次出去闯荡。”父亲听了非常高兴，他到马棚牵来两匹马，到铁匠铺买回了一根又长又粗，要两匹马才能拖动的铁棒。但少年拿起铁棒在膝头上一磕，“啪！”的一声，一下子就折断了，铁棒在他手上就像是一根豆杆一般。“爸爸，我知道你找不到适合我的手杖了，”他说道，“我还是自己去试试运气吧。”

年青的巨人出门闯荡去了，他装作一个锻铁的伙计，来到一个村庄找活干。这个村子里有一个铁匠，是个守财奴，他挣了不少钱，钱全都由他自己一人独吞了，给他干活的伙计几乎得不到什么工钱。巨人来到村子里，首先走进了这个铁匠铺，他问铁匠要不要锻铁的伙计。这个狡诈的家伙看了看他，心想这伙计是多么的结实，为了挣口饭吃，干起活来一定很卖力。于是他回答说：“要的，但你要多少工钱呢？”“我不要工钱，但每过半个月，你给其他伙计发工钱的时候，让我在你的背上拍两下，乐呵乐呵就行了。”老铁匠满以为自己挨那两下子完全可以不在乎，并且能节省许多的开支，就满口答应了。

第二天早上，新来的这个伙计开始干活了。当铁匠挟给他一块烧红了的铁坯时，他只一下就把铁坯砸成了碎块，连铁砧也深深地陷进地下去了，铁匠无法再把它取出来，这使老铁匠非常气愤，大叫道：“喂！我不能要你这个伙计了，你太笨手笨脚的了，我们的合同必须告吹。”巨人回答说：“那

好吧，但你必须给我一点补偿，只要让我轻轻地拍你一下，我们的约定就算完了。”说完，他给了铁匠一巴掌，这一巴掌打得他飞了起来，从旁边的一大堆干草上一直飞了过去。打过后，他在铁铺里拿了一根最粗的铁棒做手杖，咚咚地点着地面离去。

走了一段路程，他又到了一个农庄，他进去问庄主要不要一个工头，这庄主夫妇二人都是守财奴，庄主说：“要的。”接着他们讲好工钱，这工钱和他在铁匠铺所讲的条件完全一样，时间是一年一次。第二天早上，所有的工人都要去树林伐树。当他们起床后准备出发时，巨人还在床上睡大觉。有个工人喊道：“快起来吧！到时候了，你必须和我们一道出发。”“你们只管去吧！”他愠怒着含含糊糊地说道，“我干完活还要在你们之前回来呢。”说完，躺在床上又睡了二个小时之后才起来。吃完早饭，他慢慢吞吞地套好马来到树林。树林前面有一个洼坑，进出树林必须经过这个洼坑，他先把车子驱赶过去后，回过身来在那儿用树枝和荆棘做了一道大柴垛，使马不能过去。做完之后，他赶着车正要走进树林，遇上了那些赶着马车往回走的工人们，他叫道：“去吧！我还是会在你们之前回家的。”走了一会儿，他转过马车，在树林里拔起一棵最大的树放到马车上，转身向回路赶去。当他来到那道柴垛跟前时，发现所有的工人都站在那儿没能过去，他说道：“你们看，要是你们和我待在一起，不就很快可以回去了，而且还可以多睡一二个小时呢。”说着，他一个肩膀扛起那棵树，另一个肩膀扛着马车，就像是扛着羽毛一样，很轻松地跨了过去。回到农庄大院子里，他把那棵树拿给庄主看，问他是不是一根很好的拐杖。庄主很满意地对他妻子说：“夫人，这个人很能干，尽管他睡了很久，但是他仍然比那些人干得要好。”

时间很快过去了，巨人给庄主干了整整一年的活。当他的同伴们拿到工钱的时候，他说他也该得到报酬了。到这时，庄主才感到害怕起来，他想出了一个主意，乞求巨人取消旧约，他愿意把整个农场和家畜都给他。但巨人说：“我不干，我不会当农庄主，我是一个伙计，我要你履行我们的合约。”知道他不会答应他的条件后，农庄主又乞求给他两个星期的宽限。他召集了所有的朋友，向他们征询此事的对策。这些朋友们商议了很久，最后都认为最简单的方法就是把这个令人讨厌的家伙杀死。接着他们定好了计策，都赞同让巨人搬一些大磨盘石到院子里来，放在院内井口边上，然后要他下井去清理，待他下到底后把磨石推下去砸在他的头上。

一切布置好了，当这个巨人下到井里时，他们把石头滚了下去。石头落到井底，水被溅起老高，他们认为巨人的头当然也一定被砸开了，不料井里却传出了他的叫喊声：“把井边的鸡都赶走，它们扒落了一些沙子在我头上，快要掉到我的眼睛里去了，我简直都看不清了。”把井淘完后，他从井里跳出来，说道：“你们看这儿，我有了一个多么漂亮的围巾啊！”说着，他指了指套在他脖子上的一块磨盘石，原来这块磨石落在他的头上，正巧套在了他的脖子上。

一计不成，农庄主又乞求巨人再给他两个星期的时间来考虑。他再次召集他的朋友们商议，最后他们给他出了一个主意，要他把巨人送到一个晚上经常有鬼出没的磨坊磨麦。因为到磨坊去过夜的人没有一个能活到第二天早晨。

这天，天已经很晚了，农庄主叫巨人带八斗麦子去磨坊，晚上把它们都磨成面粉。他到了阁楼，把两斗麦子装进右边口袋，两斗装进左边口袋，

并四斗装在一个长背袋中挂在肩上，然后来到磨坊。磨坊主告诉他磨麦子要在白天，不能在晚上，因为磨坊闹鬼，凡是晚上去了磨坊的人，第二天早上都已经死去了。巨人说道：“没关系，磨坊老板！我不会有事的，只要快点完事就行了，你去休息吧，明天早上再来找我。”

他走进磨坊，把麦子倒进漏斗中开始磨麦。接近十二点钟时，他坐在磨坊主房子里的一条长凳子上想休息休息。刚坐一会儿，门突然自己打开了，一张大桌子自动移进房子里，桌子上摆满了葡萄酒、烤肉以及别的许多好吃东西，似乎都是它们自己跑到那里来的。接着椅子也自动移进来围在了桌子周围，可一直见不到一个客人，也没看到仆人进来。仿佛是突然间，他看到有手指握着小刀和叉子把食物放进盘子里，但仍然看不见人。这位巨人朋友看到这些吃的东西觉得自己肚子也有点饿了，便不管这些东西是谁的，自个儿坐在凳子上，拣他自己最喜欢的东西吃了起来。当他吃饱之后，盘子里的东西都空了。就在这时，忽然他听到有声音把灯吹灭了，房子里顿时一片漆黑，他感到头上挨了重重一击，马上说道：“如果我的另一边耳朵再挨一拳的话，我就要开始回击了。”当他挨了第二击时，他真的开始回击了。这一闹就闹了整整一个晚上，他根本不知道害怕，不断地向四周回击，而且在互相对打中还占了上风。

天亮了，一切都安静下来。磨坊主早晨起来后来看他，发现他还活着，感到非常惊奇。

他对磨坊主说：“磨坊老板，早上好！晚上我吃了一顿很满意的宵夜后，脸上挨了一些耳光，不过我也回敬了不少。”磨坊主非常高兴巨人帮他赶走了鬼怪，要给他很多的钱，但他拒绝道：“我不要钱，我现在很满足。”吃过早餐后，他又回去找他的主人要工钱去了。

这一来可就愁坏了农庄主，他急得像热锅上的蚂蚁，知道怎样的计策对自己也是毫无帮助的了。他不停地在房间里走来走去，汗水从前额滚落下来，他走过去打开窗户，吸了一点新鲜空气。还没等清醒过来，巨人便进来先给了他一脚，踢得他从窗子口飞了出去，一直越过山岗，飞到很远很远的地方去了。接着他又用同样的方式送走了庄主夫人，也许现在他们两个人仍然在天上飞着呢。年青的巨人在得到他的报酬后，拿着铁拐杖离开农庄走了。

## 土地神

从前有个富有的国王，他有三个女儿，她们每天到王宫花园里去散步，国王非常喜欢所有漂亮的树，尤其喜欢一棵苹果树，如果有人从树上摘下一个苹果，他会诅咒他下十八层地狱。每当丰收时，这棵树上的苹果鲜红如血。三个女儿天天到树下查看是否风会将苹果刮下来，可是从来没有发现一个，树上挂满的苹果几乎将树给压断了，树枝已垂到了地面。国王的小女儿十分想得到一个苹果，她对姐姐们说：“我们的父亲非常爱我们，他不会诅咒我们下地狱，我相信他只是对陌生人才这样。”一边说着，她一边摘了一个大苹果跑向姐姐们，说道：“尝尝吧，我亲爱的小姐姐们，我生来就没尝过这么好吃的东西。”她的两个姐姐也吃了几口苹果，就在这时，她们三个全都

陷到了深深的地底下，在那儿她们再也听不到公鸡打鸣了。

中午，国王想叫她们回来吃饭，可哪儿也找不到她们。他找遍了王宫和花园，可还是找不到她们。他感到麻烦大了，于是告之全国，谁能将他的女儿们找回来，谁就可以娶她们其中的一个为妻。她们为人和善，美丽大方，因此得到大家的喜爱，便有许许多多，数也数不清的年青人走遍全国去寻找。有三个年轻的猎人也出去寻找，当他们走到第八天时，到了一座大城堡，发现里面有漂亮的住房，在一间房子里有一张桌子，上面摆着精美的菜肴，菜肴还冒着热气，可是整个城堡里看不到一个人也没有任何人的动静。他们在那里等了半天的时间，食物还是热气腾腾的，最后他们实在饿了，就坐下吃饭，大家商定准备住在城堡里，但是要抽签选出一人守在屋子里，其他两人出去寻找国王的女儿。他们开始抽签，结果是老大中签。第二天两个弟弟出去寻找，老大守在屋里。中午时分，来了一个很小很小的矮人要讨一片面包，猎人找到一片面包，切下一片准备给他，可小矮人没有接，面包掉到了地上，小矮人请求猎人将那片面包拣起来再给他，当猎人弯腰准备这么做的时候，小矮人拿起一根棍子，揪住他的头发，狠狠地揍了他一顿。次日，老二守在屋里，结果他的遭遇也是如此。晚上，其他二人回来，老大问道老二：“今儿你怎样？”

“嗨，太倒霉了，”他说，然后他俩悄悄将自己的苦水相互倾诉了一番，可就是没有告诉三弟，他们一点也不喜欢他，而且经常叫他傻汉斯，因为他丝毫不懂人间世故。第三天，三弟呆在屋中，小矮人又来要一片面包。当老三给他时，和以前一样，他又让面包掉了下来，然后让老三拣给他。可是汉斯说：“你自己怎么不能拣？如果你连这么点的劳动都不愿意付出的话，你就没资格得到每天的食物。”这小矮人可真气坏了，并且坚持让他拣，可汉斯不但不做，而且一把抓住小矮人，痛痛快快地揍了他一顿。这时小矮人使劲哭喊着：“别打了，别打了，你要是饶了我，我会告诉你国王的女儿在哪儿。”汉斯一听，就把他给放了，小矮人告诉汉斯他是个土地神，像他这样的有上千个，如果汉斯愿意跟他一起走，他可以带汉斯到国王女儿们的藏身处。他们于是来到了一口深井，这是口枯井。小矮人告诉汉斯他知道汉斯的同伴对汉斯不诚实，所以，如果他想将国王的女儿们送回去，他就得一个人干。他的两个哥哥一旦知道了国王的女儿们已被发现，他们会非常高兴，但他们是不会付出任何劳动和冒风险的。所以汉斯自己得拿一个大篮子，还得带上自己的猎刀和一只铃铛坐在篮子里沉到井底。井底下有三间房子，每间屋子里有一位公主，每个公主都在给一条多头的龙抓虱子，他必须把每条龙的头都给砍掉。说完这些，小矮人就消失了。晚上两个哥哥回来了，问他怎样，他说：“挺不错的。”并告诉他们在今天中午看到了一个小矮人，小矮人来向他乞讨一片面包，他给了小矮人一些，小矮人却让面包掉到地上，还要汉斯给他再拣起来；他没同意，小矮人就开始骂他，把他骂得火了起来，就揍了小矮人，挨了揍的小矮人告诉了他国王女儿们藏身之处。听完之后，两个哥哥气得脸上绿一阵黄一阵。第二天一早，他们一同来到井边，抽签决定谁第一个坐筐下去，老大又一次中签，他带着一只铃坐进筐里。

然后叮叮到：“我一摇铃，你们就赶紧把我拉上来。”他刚下去一点儿，就开始摇铃，他们马上拉他上来。老二第二个坐进筐里，可他也和老大一样，很快就上来了。轮到三弟，他一直下到了井底。他从筐里出来，拔出刀子，走到第一道门前站住，听见龙的鼾声极响，便慢慢地打开门，看见一位公主

正坐在那里，九头龙的九个脑袋枕在她的腿上，她正在给龙抓虱子。他举刀把龙的九个脑袋都砍了下来，公主跳了起来，用胳膊搂住了他的脖子，抱着他热情地吻着，并把她那纯金的胸饰挂在他的胸前。然后他又将给五头龙抓虱子的二公主救了出来，最后他又将给四头龙抓虱子的小公主也救了出来。三个公主非常高兴，拥抱着他不停地亲吻。这时他使劲地摇铃，好让上面的人听见。他先将公主们一个个依次装进筐里，给拉了上去。可当轮到他自己的时候，他记起了小矮人告诫他的伙伴要害他的话。于是他抱起井底一块大石头放进筐里，当筐升到半空时，地面上道貌岸然的哥哥们砍断了绳索，筐和石头都掉到了井底。他们认为他已经死了，就带着三位公主逃走了，还逼迫她们保证告诉她们的父亲是他俩救出了她们。于是他们见了国王，要求每人娶一个公主为妻。

与此同时，最年轻的猎人正惶惶不安地在那三间屋子里来回转悠，对是否能够活下去已经不抱希望。当他看见墙上挂着的笛子时，说：“你挂哪儿干吗？这儿没人高兴。”他看着龙脑袋说：“你们现在也帮不了我。”他长时间地来回走着，地面都让他踩得光滑了。无奈之际，他从墙上取下笛子，吹了几个音，忽然间几个小矮人出现了，随后他每吹一个音，就出现一个小矮人。于是他就不停地吹，直到屋里全是小矮人为止。他们大家问他要干什么，他说想回到地面上蓝天下。小矮人们听后就抓住他头上长的每一根头发，带着他飞到了地面上。他一上来，就立即去了王宫，那时正是一位公主准备举行婚礼的时候，他走进了国王和他三个女儿的房间。公主们一见到他便晕倒了。看到此情景，国王大发雷霆，下令把他立即投入牢房，因为国王认定是他伤害了孩子们。公主们醒了过来，她们要求国王放了他，国王问为什么，她们不敢说，国王就让她们对火炉说。国王自己走了出去，站在门外听，了解了事情的来龙去脉。然后他将两个哥哥送上了绞架，并将小公主嫁给了老三。

## 金山王

古时候，有一个商人的两只船载满了货物，正从海上航行归来。他的全部财产都投到这两只船上了，希望能赚更多的钱。但不幸的消息传来说它们都在海上失踪了，所以他一下子由一个有钱的人变成了一个非常贫穷的人，除了剩下的一小块土地，他已一无所有。商人有一儿一女，两个小孩都还很小，还不能离家到外面去玩耍。为了排遣心中的忧愁和烦恼，商人经常去那块土地上散心。

一天，他正独自在那儿徘徊，一个毛茸茸的小矮人站在了他面前。小矮人问他为什么这么悲伤，是什么事使得他心情如此沉重。商人回答说：“要是你能给我一些帮助，我就告诉你。”“谁知道呢？说不定只有我能帮助你，”小矮人说道，“告诉我，到底是怎么回事，也许我能为你做点什么。”于是，商人告诉小矮人说他的全部财产都沉到了海底，他现在已成了一个穷光蛋，除了这一小块土地外，他已一无所有了。听完之后，小矮人说道：“嗨！

这有什么可烦恼的。你只要答应我，在十二年后，把你今日回家时所

遇到的第一件东西送到这里给我，我就送给你许许多多的金子，让你心满意足。”商人心想，这并不是什么大的要求，最有可能遇到的是他的狗，也可能是其它某种东西，却并没有想到可能会遇到自己的小孩，所以他同意了这约定，并按要求签字画押，完成了交易。

但是当商人回家快要进屋时，他的小儿子看到了他，小家伙非常高兴，从房间后面爬上前来，牢牢地抱住了他的腿。父亲吃了一惊，到这时，他才开始担心起来，才意识到自己做了些什么，才知道自己已经被自己所做的交易给套住了。不过他并没有得到金子，于是就自己安慰自己，心想这也许只是小矮人戏弄他，不过是与开了一个玩笑而已。一个月过去了。一天，他上楼到一个堆废旧破烂的房子去找一些废铁，准备卖掉换回几个钱来用，可他在楼板上看到的竟是一大堆金子，他欣喜万分，又开始重操旧业，开始经商。慢慢地他变得越来越富有，成了比以前更有名的商人。

随着岁月的流逝，他的儿子长大了，十二年的期限也快要到了，商人非常忧虑，变得心事重重，烦恼和懊悔就像写在脸上一样。一天，儿子问他出了什么事，父亲闭着嘴不肯吐露真情。最后，经不住儿子的反复询问，他将一切都告诉了儿子：自己当初与一个丑陋的小矮人订了一个交易，因为没有料到回家首先遇见的是自己的儿子，结果成了用儿子换大量金子的交易。十二年就要到了，他必须按照协定来执行，但自己又不愿把儿子送去，所以才一天到晚愁眉苦脸。听了父亲的话，儿子说道：“爸爸，你用不着为这件事而烦恼，我自会对小矮人有所交待的。”

到了小矮人约定的日子，父子俩一起前往指定的地方，儿子在地上画了一个圆圈，自己和父亲都站在圆圈中间。不一会小矮人来了，他对商人说：“你答应我的东西带来了吗？”商人没有做声，但他儿子回答道：“你要什么东西？”小矮人说：“我来这儿是和你父亲谈话，不是与你谈话。”儿子说：“你用心计欺骗了我爸爸，你应该放弃你们的协约。”小矮人回答说：“不行，我不会放弃我的权力。”他们就这样争辩了很久，最后双方都同意，把这个儿子放进一条敞篷小船里，先让船紧靠在河岸边，由父亲亲手把船推开，任由载着他的船自己去漂流。商量完毕，儿子向父亲告别，自己上了船，船被推开了，它摇晃着向河中漂去。由于摇摆幅度太大，船竟翻了过去。商人认为自己的儿子已经淹死，怀着悲痛的心情回家去了。

但是那条船并没有沉下去，它仍然平稳地漂流在水面上，尽管船翻了，少年躲在船里面同样很安全。他漂呀！漂呀！最后船漂到一块陌生的地方搁浅了。发现船不动了，少年潜出水面，登上河岸，看到眼前是一座漂亮气派的城堡。他走进去才发现许多房屋都是空的，整座城堡空无一人，显得很凄凉。然而，他并不知道这是一座被人施了魔法的城堡，最后，他终于在一间房子里发现了一条白蛇。

这条白蛇是一个被施了魔法的公主，她看见他来了非常高兴，说道：“我的救星，你终于来了吗？我等你等了十二年之久！因为只有你才能解救我。今天晚上，有十二个人要来，这些人脸色漆黑，脖子上带着铁链。他们会问你到这儿来干什么，你要一声不吭，不管他们如何待你——或打你或折磨你，你都要忍着，千万别说一个字，到十二点钟他们就会离去。

第二天晚上，又会来另外十二个人，第三天晚上又会来二十四个人，他们甚至会砍下你的头，但一到晚上十二点，他们的魔力就会消失，我也就恢复自由了，到那时，我会给你带来生命之水，还你一个活泼健康的身体。”



少年答应了她的要求。接连发生的一切都如白蛇所说的一样。商人的儿子没有说一个字。第三个晚上，公主变回了人形，她来到他面前救活了他，又亲吻着他，整个城堡里便充满了欢声和笑语。他俩举行了隆重的结婚庆典，少年当上了金山王。

结婚后，他们在一起生活非常幸福，王后还生了一个儿子。八年过去了，金山王想起了自己的父亲，心情不能平静下来，他渴望再次见到他的父亲，可王后不让他去，说道：“我知道会有不幸发生的。”可他仍坚持要去，这闹得王后终日寝食不安，王后没办法，只好同意了。临别之际，王后送给他一只如意戒指说：“拿着这个戒指，戴在你的手指上，无论你想要什么时，它都会带给你的。但你要答应我，千万不可用这个戒指把我带你到父亲面前。”金山王答应了她的要求，将戒指戴在手指上，接着他发愿希望自己能马上到父亲生活的城市附近，一刹那间，他发现自己已经站在了老家的城门口。卫兵见他穿着非常奇怪的衣裳，不让他进城，他只好爬上附近的一座山头，找到一户牧羊人，向房东借了一件旧外套穿在身上，才顺利地进了城。

他来到父亲的家里见到了父亲，并向他说明自己是他的儿子，商人却不相信他的话。他说他确实有过一个儿子，但儿子在多年前已经死去。看见他的衣着就像是一个贫穷的牧羊人，商人甚至连一点东西也不拿给他吃。金山王坚持称自己是他的儿子，说道：“如果我没有你儿子身上你们所熟悉的特有标记，你们不认我也不迟嘛。”他母亲插上来说：“对，对！我儿子的右臂下有一块像山莓样的胎记。”于是，金山王马上把右臂下的胎记给他们看，他们这才相信他所说的是实话。接着他告诉父母自己现在是金山王，并和一位公主结了婚，还有了一个七岁的儿子。他父亲却说道：“这不可能是真的，一个英俊的国王是不可能穿着牧羊人的外套外出旅行的。”听到这话，儿子很气恼，竟忘了他对王后的承诺，转过戒指，发愿希望自己的王后和儿子都来这儿。一刹那间，他们都站在了他的面前，但王后却哭泣着说他违背了自己的诺言，不幸很快就会降临。他尽量地安慰她，劝了一会儿，王后表面看起来似乎已经平静下来，但实际上她已心存芥蒂，而且正考虑着如何采取报复的手段。

一天，金山王带着王后一起出城到了商人的那块地头。他指给她看那块地，看翻船的地方，看船漂流的宽阔水面。走着走着，他在岸边坐了下来，说道：“我太累了，挨着我坐下吧，让我的头枕在你的腿上休息一下，睡一会儿觉。”公主依言坐下，他很快就睡着了。但这时公主却趁机把他手指上的戒指取了下来，又慢慢地抽出身来。接着，她发愿希望自己和儿子马上都回到自己王国的家里，她如愿以偿了。

金山王醒来后，发现只有自己一人孤零零地躺在地上，妻子不见了，手指上的戒指也已不知去向。他自言自语说道：“我还有什么脸面回去见我父亲呢？他们会说我是一个巫师，看来我只有向前走了，我要回到自己的王国去。”说罢，他直接动身上路了。他走呀，不停地走呀！一天来到了一座山边，看见有三个巨人正在分遗产。巨人们看到他走过去，忙叫住他说道：“小人儿头脑灵活聪明，请你来为我们分配这遗产吧。”他一了解，原来他们的遗产是三样宝物：第一件是一把宝刀，拿着这把宝刀只要说一声“砍下他的头！”敌人的头就会被砍下来；第二件是一件披风，披在身上后，除了自己以外，任何人都看不到自己，并且想变什么就变什么；第三件是一双鞋子，穿上鞋子后，你想到什么地方，它马上可以带你到那个地方。金山王眼

珠一转，说他们应该让他先试一试这三件东西到底是不是有这样奇妙，试过了之后才可能知道它们的价值，才好为他们公平分配。于是他们先给他试披风，他穿上后希望自己能变成一只苍蝇，刚发过愿，他就真的变成了一只苍蝇。试过后他说道：“这件披风是很灵的，现在把宝刀给我试一试。”“不行！”他们说，“除非你答应我们不说‘砍下他的头’，要不然我们把刀给你后，你一念咒语，我们岂不都变成死人了。”金山王说好，他拿刀来试一试旁边的那棵小树，看看这刀的威力。他拿着刀试过之后又要试那双鞋，他们只好把鞋也递给了他。这一来，三件宝物都到了他手中，他发了一个愿，希望自己此时能到金山国去，一眨眼，他就到了那里。那几个巨人怔在当地，争了老半天，结果什么遗产也没有分到。

当金山王来到金山国城堡附近时，他听到的尽是喜庆的音乐和欢快的笑声。周围的人们告诉他，王后就要与另一个王子举行结婚盛典了。听到这些，他非常气愤，马上披上披风，走进城堡，来到了王后身边，没有人能看见他。他要捉弄王后，所以，每当有仆人把吃的东西放到王后的盘子上时，他就把那些东西拿起来吃掉。当仆人端给王后一杯葡萄酒时，他也接过来喝掉。因此，尽管不断有人给她送来吃的和喝的，但她的盘子却始终是空的。

到了这时，王后才感到恐惧，才有了懊悔之意，她走到自己的房间，伤心地哭了起来。

金山王跟着她来到了房间里，听到她自言自语地说道：“老天呀！难到救我的人还没有来吗？”

为什么魔法还在缠着我呢？”

“你这个女骗子！”他说道：“救你的人实际上已经来了，现在就在你旁边，他这不是在惩罚你吗？”说完，他脱下披风，现出原形，走出去要遣散大伙，说婚典结束了，他这个国王已经回来了，但那些王公贵族和顾问们都嘲笑他。他走进他们中间没有和他们多说，只是问他们是安安静静地自己离去，还是不。这些人都是很势利，平时也凶霸惯了，他们不仅不离去，而且还转过身来要抓他。他便抽出宝刀，念了一句咒语，那些叛逆之人的头就都落在了他的面前。一切结束后，他又成了金山王。

## 乌鸦

从前有一位王后，她有一个还在怀里抱着的小女儿。小姑娘总是调皮不老实，妈妈只能顺着她的性子劝她，可是小姑娘就是不听话。后来，妈妈不耐烦了，正好看见一群乌鸦在皇宫四周飞翔，她就打开窗户狠狠地说：“你要是一只乌鸦的话，你还会飞走，我就可以安静一会儿。”没想到她的话音未落，小姑娘就变成了一只乌鸦，从她的怀里飞出了窗外。它飞进了黑糊糊的森林里，在里面呆了很久，从此父母亲再也没有得到小姑娘的任何消息。有一天，有一个人在森林中赶路，他听到了乌鸦的哭声，便随着声音找寻，他走近后，乌鸦哭着说：“我是国王的亲生女儿，现在被妖魔附身，只有你可以救我。”“我能作什么？”他问道。她告诉他：“继续往前走，在林子深处你会发现一栋房子，里面坐着一位老妇人，她会给你吃的喝的，可是你千

万不要接受。因为一旦你吃了或者喝了她的任何东西，你就会立刻进入睡眠状态，这样你就无法解救我了。在房子后面的花园里有一大堆树皮，你要站在那堆树皮上等我。连续三天，每天下午二点，我都会赶着马车去。头一天拉车的是四匹白马，第二天是四匹栗色马，最后一天是四匹黑马。如果你没醒着，而是睡着了，我可就无法逃脱啦。”那男子保证按她的话去做，可是乌鸦却悲伤地说：“天哪！我早就知道你救不了我，你会接受那妇人的东西。”然而那男子再次许诺乌鸦无论是吃的还是喝的，他都决不碰一下。当他进了房子，老妇人便招呼他：“可怜的人儿，看你都累成什么样了，快来吃点儿喝点儿，补充一下体力。”“不，”那人拒绝说，“我不吃也不喝。”可是她纠缠不停，劝道：“你不吃也行，可是这杯水你得喝了，一杯水算不了什么。”最后，他实在无法拒绝，就把水喝了。下午二点之前，他走进花园，到树皮堆上等待乌鸦。他站在那里，立刻感到困意袭来，而且越来越困，使他无法抵御，于是就躺下来想小歇一会儿，但不想睡着。然而当他一躺倒，眼皮就自动合上，立刻睡着了，他睡得如此深沉，世界上任何事物都不能叫醒他了。二点整，乌鸦驾着四匹白马拉的车来了，她感到了深深的忧伤：“我知道他在睡觉。”当她进入花园，发现他确实躺在树皮堆上睡着觉。发现她从马车上下来，走到他身边，摇他，叫他，可他就是醒不了。第二天快到中午时分，老太婆又来了，并给他带来食物和水，可他即不吃也不喝。老太婆仍旧纠缠不休，结果他又喝了一杯水。近二点时分，他到花园的树皮堆上等待乌鸦，此刻他感到睡意浓浓，四肢乏力，他实在是无力坚持，便倒在地上，深深地睡去了。当乌鸦赶着四匹棕色的马来时，她又是满心悲伤地说道：“我知道他在睡觉。”她走到他身边，仍发现他躺在那里睡觉，无论如何也唤不醒他。第三天，老太婆问这是怎么回事？他为什么不吃不喝，是不是想死？他回答：“我不能吃喝，而且我也不想。”可是她把一碟食物和一杯酒摆在他面前，他抵制不了那香喷喷的味道，便大大地喝了一口酒。时间到了，他来到花园中的树皮堆上，等待国王的女儿。可是他感到比昨天还要困，于是躺下像一块石头似的睡了过去。二点钟，乌鸦乘着一辆由一个黑车夫赶着四匹黑马拉的黑车来了。她别提有多难过了，说：“我知道他睡着了，救不了我。”她走到他身边，他睡得正香甜。她摇晃着他，叫着他，可是她无法唤醒他。无奈之际，她在他的身边放了一条面包，一块肉和一瓶酒，他可以随时享用，能吃多少就吃多少，而它们不会减少。然后她从手指上取下一枚刻有自己名字的金戒指，戴在他的手指上。最后在他的身边，她放了一封信，信里写到他给他的东西都是永远不会减少的。她还写道：“我非常清楚在此地你是永远也救不了我，如果你仍愿意的话，就请去斯特朗堡的金宫，我百分之百地相信那里蕴藏着你的力量。”当她把这些东西都放妥当后，便坐上马车向斯特朗堡的金宫驶去。

那男子醒来后，方知道自己又睡过了头，他后悔不及，说道：“她一定来过，可我没能解救她。”他发现了身边的东西，读过信后，明白了事情的全部经过。于是他站起身来，上了路，准备去斯特朗堡的金宫，可是不认识路。他在世界上转悠了好长时间，后来走进了一座黑沉沉的森林，在里面走了十四天，仍然找不到出来的路。又是一个夜晚降临了，他疲惫不堪，一头扎在灌木丛中就睡着了。第二天，他继续赶路，到了晚上，就在他准备躺在树下睡觉的时候，一阵哭喊声搅得他再也睡不着。这时有人点燃了蜡烛，他看见了一丝烛光，便起身向前走去。他走到了一栋看起来非常小的房子前，

因为门前站了一个硕大的巨人。他暗想：“如果我走进去，让那个大个子看见我，我的命说不定就完了。”

后来他冒险走了进去。那巨人看见了他并对他说：“你来了十分好，我已经有挺长的时间没吃东西了，正好当我的晚饭。”“我劝你别这样，”那男子答道：“我可不愿意被别人吃了，如果你真的饿了，我有足够的东西让你吃饱。”“此话当真？”巨人说，“你别紧张，我是一无所有了，才准备吃你。”他们进屋在桌旁坐下，男子取出了永远吃不完的面包、酒和肉。“这可真不错。”巨人高兴地说，一阵狼吞虎咽。然后男子问他：“你知道斯特朗堡的金宫在哪儿吗？”巨人答：“我得看看我的地图，上面标有全部的城镇、村庄和房屋。”他在屋里找出地图，查找金宫，可是没找着。“没关系！”他说：“楼上的柜子里有更大的地图，咱们再找找看。”可是仍旧白费力气。男子这时准备走了，可是巨人央求他再等几天，说他哥哥出去筹办物资了，等他回来。等他哥哥到家，他们便问斯特朗堡的金宫在何处，他哥哥答道：“让我先酒足饭饱了，再看看地图。”饭后，他们一起去他的卧室，在他的地图上查找，可是没能找到。于是他又取出更老的地图，找呀找，终于找到了斯特朗堡的金宫，可是有好几千哩远呢。“我可怎么去呀？”男子叹道。巨人说：“我用两个小时可以把你带到那个地区，但是到了那儿，我就得赶紧回家给我们的孩子喂奶。”于是巨人将男子带到距金宫几里路的地方，对他说：“快到了，你可以轻轻松松地一个人去了。”说完他转身离去了。男子日夜兼程地赶路，最后终于到了斯特朗堡的金宫。金宫座落在一座玻璃山上，妖魔附身的姑娘赶着她的马车围着金宫的四周转，然后才进入宫里。他看见她很兴奋，想爬上去见她，可是老从玻璃上滑下来，怎么也爬不上去。近在眼前而无法接近，这使他焦急万分，最后无可奈何的他只好下决心：“住在山脚下等她。”于是他搭了一个棚子，在里面住了整整一年，每天看着国王的女儿在山上驾车游荡，可就是无法靠近。

一天，他在棚子里看见外面有三个强盗在打架，就喊了一声：“上帝与你们同在！”他们听到喊声后住了手，可是没发现一个人，于是就又互相打了起来，打得你死我活。他只好又喊了一声：“上帝与你们同在！”他们又停了手，还是没看见有谁，便又相互打。第三次，他又喊了一声：“上帝与你们同在！”尔后，他想：“我得去看看他们为什么打架。”于是就走过去问他们为何事如此拼死拼活地打架。其中一个说他找到一根棍子，只要用它敲打任何一扇门，门立即就开。第二个说他发现一件斗篷，谁要是穿上了它，就会成为隐身人，第三个说得到一匹马，骑上它可以走遍天下，甚至能登上玻璃山。现在的问题是他们不知道是应该共享这些东西呢，还是分给个人。男子说：“我没钱，但我有更值钱的东西。我给你们一样东西换这三样东西吧。但是首先我得作个试验看看你们是否讲了真话。”然后他们把他举上马背，给他披上斗篷，又将棍子递到他手里，等他把这些东西都弄到手，他们也看不见他了。这时，他狠揍了他们一顿，边打边喊：“你们这群流氓，这是你们活该，满意了吗？”说完，他骑马上了玻璃山。他到了山顶的金宫前，发现门是关着的，于是用棍子敲了一下门，门立刻开了。他进入宫内走上楼梯一直到了一间大厅，发现姑娘坐在里面，面前摆着一个盛着酒的金酒杯。然而她却看不见他，因为他穿着那件斗篷。他到了她跟前，从手指上摘下那枚她送给他的戒指，把戒指叮咚一声扔进了酒杯。她叫喊着：“那是我的戒指，准备解救我的男子一定在这儿。”他们搜遍了金宫也没有找到他，此时他却

走到宫外，骑上马，摔掉了斗篷。他们到了门前终于发现了他，便高兴地大声叫了起来。他跳下马背，将国王的女儿一把搂到怀里，她一边吻着他一边说：“你终于把我救出来了，明天我们就举行婚礼。”

## 聪明的农家女

从前有一个贫穷的农民。他没有农田可耕，但是他有一所小房子和一个女儿。一天，女儿说：“我们应当求国王给咱们一块荒地。”当国王得知他们的贫穷状况后，他就给了他们一块土地。然后，她和她父亲就进行翻耕，想在地里种些粮食什么的。当他们快翻完整块地的时候，在土里发现了一个纯金的臼。“听我说，”父亲对女儿讲：“咱们的国王很仁慈，送给了我们这块土地。作为回报，我们该把这个金臼献给他。”然而，女儿却不同意，回答说：“爸爸，咱有臼却没有杵，必须找到杵才行。所以您还是别吭声。”但父亲不听她的，拿着臼就去见国王，说他在翻地时发现了这个臼，并希望国王接受这个礼物。国王拿过金臼问，是不是没拣到别的什么呢？“没有。”农民回答说。于是，国王说，他现在应该把杵也去找来。农民回答说，他们没有发现杵呀。但他的话只被国王当了耳旁风，结果农民被关进监狱，国王说一直要到他找来杵才会被释放。狱卒们每天给他送来牢饭，那只不过是清水和面包而已，他们总是听到他大声哭嚎：“唉，要是我听了女儿的话就好了！唉，要是我听了女儿的话就好了！”于是，狱卒们去报告国王：“农民总是大叫：‘唉，要是我听了女儿的话就好了！’并且既不吃也不喝。”国王就命狱卒去把农民带来。农民被带来后，国王问为什么他总是叫喊：“唉，要是我听了女儿的话就好了！”并问他女儿究竟说了什么。“她说我不该把那金臼送来，因为您一定会要我再去找到杵。”“要是你的女儿这么聪明，让她到我这儿来一趟。”

农民的女儿奉命去见国王。国王说如果她真是这么聪明，他要给她出个谜语，如果她能猜到，国王就会娶她。农民女儿马上说行，她愿意猜谜。然后，国王说：“你上我这儿来，既不穿衣，也不光身子，既不骑马，也不走路，既不在路上，也不在路外。要是你能办到，我就娶你为妻。”于是农民的女儿就回去了。她脱光了衣服，这样她就没穿衣服啦；然后她拿来一张大鱼网，钻进鱼网，并一圈一圈地用网裹满全身，这样她就不是光着身子啦；然后她租来一头驴，并把鱼网拴在驴尾上，这样驴就得拖着她走，所以她既不骑马也不走路啦；而且，驴只能沿着车辙拖她，使她只能用大脚趾头点地，这样就既不在路上，也不在路外啦。当她这样来到国王面前时，国王说猜中了，并满足了所有条件。国王命令释放了她的父亲，让她做了自己的妻子，并把王室的全部财产交给她掌管。

几年过去了。国王要去检阅军队，这时出现了一件事：一些农民卖完木材后把车停在了皇宫前面，其中一些车由牛拉着，一些车是马拉着。有个农民的车是三匹马拉的，其中一匹马产了只小马驹，小马驹下地后跑了，并卧在了另一辆车的两头牛中间。这些农民为争马驹聚到一起争吵起来，而且打闹在一起，一片混乱。赶牛车的农民想把小马驹留下，说是他的牛生下了这小东西，而赶马车的农民说是他的马生下了小马驹，所以小马驹是他的。

争吵被报到了国王面前，国王判决说：现在小东西在哪里就该留在哪里。这样赶牛车的农民就得到了不属于他的小马驹。另一个农民只好哭着离开，为失去他的小马驹而感到冤枉。后来他听说王后非常仁慈，因为她也出身贫苦，就来求她，希望能帮他要回小马驹。王后说：“好的，如果你能保证不讲出是我的主意，我就会告诉你怎么做。明天一早，国王去检阅卫兵时，你站在他必须经过的路中间，拿一张大网装作打鱼的样子，一边拉网一边还要往外倒，好像网里真的装满了鱼。”然后她告诉农民如果国王问他，他该说些什么。第二天，农民果然站在那里，在大路上打鱼。国王经过时看见了，就派他的传令兵去问这傻子在干什么。农民回答说：“打鱼呗。”传令兵问：“水都没有，怎么打鱼？”农民回答：“好打，就像牛能生小马驹一样，我在干地上也能打鱼。”传令兵跑回去向国王报告了傻子的回答。国王命令把农民带到他跟前，并对农民说，这样的主意他肯定想不出来，国王想知道是谁的主意，并要他马上坦白。可是农民不肯照办，只是讲：上帝保佑，就是他自己想出来的。他们把他推倒在一捆麦草上，长时间地拷打，威逼，最后农民承认了，这是王后的主意。

国王回到家中，就问他的妻子：“为什么你对我虚伪？我不再要你做我的妻子了。你的好日子已经到头，回到你原来的地方——你的小农屋去吧。”不过他容许王后带走一样她认为最心爱、最珍贵的东西。她说：“好吧，亲爱的丈夫，如果你这样命令，我照办就是了。”说着她扑进了国王的怀里，吻了他，向他告别。然后她叫人送来烈性的安眠水，当作告别酒。国王喝了一大口，而她却只喝了一点点。国王一会儿就睡得死死的了，她让侍从拿来一块白净漂亮的麻布，把国王包在里面。然后，侍从们奉命把国王抬到停在门前的车上，她驾着马车把他运回了自己的小屋。接着，她让国王躺在她的床上。国王一觉睡了一天一夜，他醒来时，环顾四周说：“上帝呀，我在哪里呀？”他喊他的侍从，可一个也不在。终于，他妻子走到床前说：“亲爱的国王，您告诉我可以从宫中拿走一样我认为是最心爱和最珍贵的东西，我觉得没有任何东西比您更可亲，更珍贵了，所以我把您带了回来。”国王感动得满脸是泪，说：“亲爱的妻子，你应该属于我，我也应该属于你。”然后，国王就把她带回王宫，并与她重新成为夫妻。也许至今，他们还活着呢。

## 老希尔德布朗

从前有一个农夫和他的老婆，村里的牧师迷恋着他的老婆，早就希望和她痛痛快快地过一天，农夫的老婆也有此意。一天，牧师对农妇说：“听着，我的朋友，我想出一招，我们可以痛痛快快地在一起过一天。我来告诉你，礼拜三那天，你必须躺在床上别起来，告诉你丈夫你病了，使劲呻吟，就跟真的病了一样，你一直得装病装到礼拜天，那天我要布道，在布道中我会说无论谁家里有生病的孩子、生病的丈夫、生病的老婆、生病的父亲、生病的母亲、生病的兄弟姐妹或其他任何的病人，谁就要去意大利的高克利山朝圣，在那里用一个铜板买一配克的桂树叶，生病的孩子、生病的丈夫、生病的老婆、生病的父亲、生病的母亲、生病的兄弟姐妹或其他任何的病人马

上就能药到病除，恢复健康。”

“我会想法子的。”农妇立即答应。礼拜三一到，农妇就按商定的办法躺在床上大声地呻吟，不停地折腾，她的丈夫为她想尽了办法，可丝毫不见效，礼拜天到了，农妇嘱咐：“我已经病入膏肓，来日不多了，我想在临死前作一件事，就是聆听牧师今天的布道。”农夫闻言道：“啊哈，我的宝贝，你可不能动，如果你起来，你的身体会更糟糕的。这样吧，我去参加布道，我会仔细听的，然后把牧师的话一字不漏地告诉你。”

“那好啊，”农妇说：“去吧，用心听，回来后给我重复一遍。”农夫去听布道，牧师讲无论谁家里有生病的孩子、生病的丈夫、生病的老婆、生病的父亲、生病的母亲、生病的兄弟姐妹或其他任何的病人，谁就该去意大利的高克利山朝圣，在那里用一个铜板买一配克的桂树叶，生病的孩子、生病的丈夫、生病的老婆、生病的父亲、生病的母亲、生病的兄弟姐妹或其他任何病人马上就能药到病除，恢复健康。谁要去朝圣，弥撒完后找他，他会提供装桂树叶的口袋和铜板。听完牧师的一番话，最高兴的就数农夫了，他随即找到牧师，拿到装桂树叶的口袋和铜板。事情办妥后，他就往家走，还没进家门就喊道：“哈哈！亲爱的老婆，现在你简直就跟病好了一样！牧师在布道中说无论谁家里有生病的孩子、生病的丈夫、生病的老婆、生病的父亲、生病的母亲、生病的兄弟姐妹或其他任何病人，谁就要去意大利的高克利山朝圣，在那里用一个铜板买一配克的桂树叶，生病的孩子、生病的丈夫、生病的老婆、生病的父亲、生病的母亲、生病的兄弟姐妹或其他任何病人马上就会药到病除，恢复健康，我现在已经从牧师那儿拿到口袋和铜板，为了你早日康复，我这就起程。”说完他就走了。他刚刚离去，牧师就到了，牧师进来的时候，农妇还没起来。

放下这一对暂且不提，先去看看农夫，他步履如飞，分秒不停，为了早到高克利山心急如焚，半路上遇到了他的侃山老友。他的侃友是个作鸡蛋生意的，他刚在市场卖完鸡蛋出来。“上帝保佑，”侃友问道：“你这么着急是上哪儿去呀？”“感谢上帝，我的朋友，”农夫答：“我的老婆生病了，我今天去听了牧师的布道，他讲无论谁家里有生病的孩子、生病的丈夫、生病的老婆、生病的父亲、生病的母亲、生病的兄弟姐妹或其他任何病人，谁就要去意大利的高克利山朝圣，在那里用一个铜板买一配克的桂树叶，生病的孩子、生病的丈夫、生病的老婆、生病的父亲、生病的母亲、生病的兄弟姐妹或其他任何病人马上就会药到病除，恢复健康，我已经从牧师那儿拿到口袋和铜板，现在去朝圣。”“听着，侃友，”鸡蛋贩子对农夫说，“你是真的傻到连这种鬼话都相信吗？你知道那意味什么吗？牧师想和你老婆单独风流一天，不愿意被别人看见，所以他编造了个借口把你支开。”

“天地良心！”农夫叫道：“我不能相信这是真的！”“过来，”侃友说：“我告诉你怎么做。坐进我的鸡蛋筐里，我把你背回家，到时你自己看吧。”事情就这么定了，侃友把农夫放到筐里，背着他往家走。

当他们到家时，啊哈！这里可真是热闹非凡呀！农家院里的家禽几乎都被农妇杀光了，她还烙了薄饼，牧师也在场，他随身带着提琴。侃友敲门，农妇问道是谁。“是我，侃友，”鸡蛋贩子答道，“我想借住一宿。鸡蛋在市场上没卖掉，我只好把鸡蛋背回家，天已经黑了，而且鸡蛋太沉，我实在背不动啦。”

“可真是的，我的朋友，”农妇说：“你来得太不凑巧了，可是你已经到

了这儿，没办法。进来吧，坐在火炉边上的板凳上歇歇脚吧。”然后她把侃友和他背上的筐子安置到火炉旁边的板凳上。牧师和农妇享尽风流，无比快乐，最后，牧师提议：“听着，我亲爱的朋友，你的歌唱得很好听，给我唱首歌吧。”“噢，”农妇说，“我现在唱不了。年轻的时候，我的确唱得不错，可那个时代已经是一去不复返啦。”

“来吧，”牧师再次请求，“唱首情歌。”

农妇不再坚持，她开始唱道：

“意大利有座山叫高克利，  
我把我的丈夫支到那里。”

接着是牧师唱：

“我希望他离去一年不回，  
桂树叶口袋归我永远不想。  
哈里路亚。”

这时在后房的侃友开始唱（我得告诉你那农夫叫希尔德布朗），侃友唱到道：

“你在干什么，我亲爱的希尔德布朗，  
你准备在火炉边的凳子上呆上多长？  
哈里路亚。”

然后农夫在筐子里也跟着唱：

“今天我唱歌是气不打一处来，  
在这筐里我是一刻也不想呆。  
哈里路亚。”

一边唱，他一边从筐子里爬了出来，用鞭子将牧师抽出门外。

### 三只小鸟

大约一千多年以前，在这个地方住着一些小国的国王。其中一个国王住在科特堡山上，他非常喜欢打猎。有一次，他带着他的猎手们走出城堡。这时，有三个少女在山脚下放牛，当这三个少女看见国王和他的侍从时，最年长的少女指着国王对另两个大声说：“喂！喂！”

除了他，我谁都不嫁。”第二位姑娘指着国王右边的那位，从山的另一边大声答话：“喂！”

喂！除了那一位，我谁都不嫁。”这时，最小的少女指着国王左边的那位大声说：“喂！”

喂！除了他，我谁都不嫁。”其实，那两位都是大臣。她们的话全被国王听见了，他打猎回来就派人把那三个少女叫到自己跟前，问她们昨天在山脚下说了些什么。她们现在却不愿意说了，于是国王就问年纪最大的少女，她是不是想让他成为她的丈夫，她回答说：是的。然后，两位大臣娶了另外两个少女，因为她们三个都长得很漂亮，尤其是做王后的那位，有着一头亚麻色的秀发。

那两位妹妹都没有孩子。一天，当国王不得不出门的时候，为了让王



后高兴，他就请王后的妹妹来陪她，因为王后正赶上怀孕。后来，王后生了一个男孩，他身上带着一颗鲜红的痣。两个妹妹密谋要把那可爱的男孩扔进河里。当她们刚把他扔下河——我想这是条叫威瑟的河，一只小鸟飞到空中，唱道：

“他是否会死，  
只有上帝才知道。  
勇敢的男孩，  
变成百合花吧。”

两个姨妈听到后，怕得要死，就急忙跑开了。国王回来后，她们对他说，王后生了只狗。国王就说：“这恐怕是命中注定的。”可是，住在河那边的一个渔夫把那个男孩捞了起来，当时他还有一口气。渔夫和妻子没有孩子，就收养了他。一年后，国王又出远门了，恰巧这时王后又生下一个男孩，那两个凶狠的妹妹又抱走孩子并扔到了河里。一只小鸟又飞到空中唱道：

“他是否会死，  
只有上帝才知道。  
勇敢的男孩，  
变成百合花吧。”

国王回来时，她们对他说，王后又生了一只狗。国王还是回答：“这恐怕是命中注定的。”那渔夫又把男孩捞起来，并带回家去抚养了。

不久，国王又出门去了。这次王后生了个女儿，她也被那两个狠心的姨妈扔进了河里。

小鸟又飞到空中唱道：  
“她是否会死，  
只有上帝才知道。  
勇敢的女孩，  
变成玫瑰花吧。”

国王回家时，她们对他说，王后这次生了只猫。国王终于生气了，命令把他的妻子关到监狱里去。王后在狱中呆了很久。

这些孩子们长大了。一次，老大跟其他几个男孩去捕鱼，他们不愿让他一起去，还说：“你这个捡来的孩子，走一边去。”

他十分伤心，就去问老渔夫是不是真的。老渔夫告诉他，他是有一次打鱼时，他把他从水里捞出来的。男孩说，那他要去找他的亲生父亲。渔夫请求他留下，他坚决不肯。最后，渔夫同意了他的要求，他便出发了。走了几天几夜，最后来到一条大河边，河边站着一位老太太在钓鱼。

“你好，大妈。”男孩说。

“谢谢。”老太太说。

“你要钓很长时间才能钓到鱼吧？”

“你大概也要寻找很长很长时间，才能找到你的父亲。你打算怎样过这条河呢？”“只有上帝才知道。”于是，老太太把他驮在背上，带他过了河。他找了很久很久，也没有找到他的父亲。

一年以后，第二个男孩也离家去寻找他的哥哥了。他来到河边，遭遇跟他哥哥一样。现在只剩下小女孩一人在家，她非常想念她的哥哥，最后她请求老渔夫让她出门去寻找哥哥。

她也来到了那条大河边，对老太太说：“你好，大妈。”“谢谢。”

老太太回答说。

“上帝保佑你钓到大鱼。”女孩说。老太太一听到这话，就变得很和蔼，背她过了河，还给了她一根魔杖，并对她说：“就沿着这条路往前走吧，孩子。当你走过一条大黑狗时，千万别出声，不要笑也不要看它，要一直走过去。然后，你就来到一座敞开着大门的城堡前，站在门槛上，你一定要放下魔杖，径直穿过城堡，从那一边出去。那儿有一口老井，井底长出一棵树，树上挂着一个鸟笼，里面关着一只鸟。你要取下鸟笼，并从井里取一杯水，然后，就带着这两样东西原路返回。再从门槛捡起那根魔杖并拿在手上。当你再次经过那条狗时，一定要抽打它的脸，当心一定要打着它。然后就到我这儿来。”小女孩果然找到了老太太所说的一切。在回来的路上，她找到了她那两个哥哥，他们俩互相寻找，走了大半这个世界。他们一起往前走，到了黑狗躺着的路边。女孩用魔杖抽打它的脸，它就变成了一位英俊的王子，并同他们一起来到河边。老太太还站在那里，她很高兴再次见到他们，并把他们都背过了河。然后，她就离去了，因为这下她也自由了。其他人都到老渔夫家去，当他们再次见面时，都非常高兴。他们把那只鸟笼挂到墙上。

但是，第二个儿子在家呆不住，拿着弓箭去打猎了。当他累了，就拿出笛子吹上一曲。

国王也在打猎，听见笛声就朝年青人那边走去。他看见年青人时便问：“谁容许你在这儿打猎？”

“噢，没有谁。”

“那么，你是谁家的孩子？”

“我是渔夫的儿子。”

“但他没有孩子呀。”“如果你不信，就请跟我来。”

国王跟着去了，问渔夫是怎么回事。渔夫告诉了他所有发生的事，这时墙上的小鸟开始唱了起来：

“母亲独自一人，  
关在小监狱里，  
尊敬的国王呀，  
他们都是你的儿女，  
那两个狠毒的姨妈，  
想要害死这些孩子，  
把他们扔进河底，  
是渔夫把他们救起。”

所有的人都大吃一惊。国王带上小鸟、渔夫和三个孩子回到城堡，下令打开牢门，把妻子接出来。当时王后已虚弱不堪了，女儿将从井里取来的水让她喝了，她就重新容光焕发并恢复了健康。两个狠毒的姨妈被烧死了，女儿嫁给了那个王子。

## 生命之水

很久很久以前，在一个非常遥远的地方，有一个国王生了重病，人们

都认为他已经病入膏肓，无药可救了。国王有三个儿子，他们对父亲的身体非常担心，每当他们伤心之时就跑到王宫的花园里去哭泣。一次，他们在花园里遇见了一位老人，老人问他们什么使得他们这么伤心。他们就把自己对父亲生病、担心无法医治的事告诉了老人，老人听了之后说道：“原来是这么回事，我知道有一种生命之水，只要你们的父亲喝上一口，他的病就会好，并且很快就能恢复健康，但这种水非常难找到。”大儿子忙说：“我一定要找到这种水。”他来到生病的父亲面前，请求让他去找生命之水，这是救父亲生命的唯一希望。但国王说：“不！我宁愿死去。也不要你去冒这个险。”大儿子苦苦哀求父亲让他去，他心里是这样想的：“如果我给父亲找回了生命之水，我就是父亲最亲爱的人了，他一定会让我继承他的王位。”经过努力，国王终于同意了他的请求。

大王子出发了，他一路上趾高气扬、不闻不问。一天，他来到一座树木丛生、怪石林立的深山峡谷中，四下一看，发现他上面的怪石上坐着一个矮人。矮人问他：“王子，你走这么快要到哪儿去呀？”“关你什么事呢？你这个丑小鬼。”王子轻蔑傲慢地说完，骑着马走了。矮人对他的行为非常生气，针对他念了一句邪恶的咒语。这一来，大王子骑马所经过的山峡就变得越来越窄，最后山道狭窄到使他一步也不能向前移动了。他想拨马往来路退回去，但后面的山峡也合在一起使他完全卡在了里面，他想下马走路，可连马也下不来了，竟死死地被咒语困在那儿了。

他的父亲老国王在病中一天挨一天地盼望着大儿子，可就是不见他回转。时间不等人，二儿子又向父亲说：“爸爸，我要去找生命之水。”他暗想：“我哥哥一定是死了，如果我这一去运气好，这个王国今后肯定就归我来继承了。”国王开始不愿意让他去，但最后经不住他苦苦哀求，就同意了他的请求。他沿着哥哥相同的路径，抱着相同的态度，在同一个地方遇上了同一个矮人，矮人和先前一样说道：“王子，你走这么快要到哪儿去呀？”“多管闲事！留意你自己的事情吧。”王子很不屑地回答完，骑着马走了，矮人气愤之下对他施了同样的魔法，二王子也和他哥哥一样被困在窄窄的山峡中，既不能前进，也不能后退了。这就是那些自以为聪明、不听劝说、不懂礼貌、骄傲而又愚蠢的人的下场。

二王子出去不少时候了，在和他哥哥一样毫无回音的情况下，小王子也向父亲请求要去找生命之水，他自信能很快使父亲恢复健康，最后他征得父亲的同意出发了。他在同一个地方也遇到了矮人。矮人问道：“王子，你走这么快要到哪儿去呀？”王子回答说：“我爸爸生病快要死了，我是去寻找生命之水来救活他的。您能帮助我吗？”矮人问道：“你知道到哪儿去找吗？”王子回答道：“不知道。”矮人说道：“你对我说话挺和气，又真心诚意地请求我的帮助，我就告诉你到哪儿去找，又如何去找这种生命之水吧。你所要寻找的水是一座被施了魔法的城堡中一口井里面涌出来的水，我给你一根铁杖和两小块面包，你可以很顺利地到达那儿。当你到达城堡时，用这根铁杖敲三下城门，门会自动打开。

进门迎面躺着两头饥饿的狮子，张着大嘴随时等候着猎物送上门来，但如果把面包扔给它们，它们就会让你进去，你要尽快到井边去取生命之水，赶在时钟敲过十二点之前出城，要是你稍有耽搁，城门又会关上，你就永远也别想出来了。”小王子对矮人热情友好的帮助连声道谢，接过铁杖和面包，按照矮人的指点出发了。他翻山越岭，漂洋过海，终于到达此行的目

的地——被施了魔法的城堡。一切都和小矮人所说的完全相同，他用铁杖敲了三下城门，门向上打开了，扔掉面包让狮子安静下来后，他走进城堡，终于来到一座漂亮的大厅。

大厅周围有几个骑士坐在那儿昏睡着，他取下他们的戒指戴在自己的手指上。又顺着大厅来到另一间房中，看到一张桌子上有一把宝剑和一块面包，他一起收了起来。他再来到一个房间里，房子里的一张靠椅上坐着一个年青美丽的少女，看见他进来，少女很高兴地欢迎他，说他为她解除了魔咒，他就应该得到这个王国，要是他一年之后回到这儿，她就和他结婚。接着，她又告诉他那口井就在王宫的花园里，要他赶快在十二点钟之前去汲取他所要的生命之水。告别少女后，他一路寻去，就在他走进那座美丽的花园时，一座令人爽快的凉棚吸引了他的注意。凉棚下有一张睡椅，看到这些，他想到自己太累了，应该休息一会儿。于是，他走上前去，在睡椅上躺了下来，很快就沉睡过去，一直睡到时钟响过十一点四十五分才醒来。当意识到剩下的时间已经不多时，他立即惊慌地跳起来向井口跑去，拿起井边的一个杯子舀了一满杯水，十万火急地及时冲出了城门。他刚刚跨出铁门，时钟就敲过十二点，铁门从上面落了下来，速度极快，连他的鞋后跟也被切掉了一块。

他从惊慌中回过神来，发现自己没有受到一点伤，再想到自己得到了生命之水，非常兴奋，快快活活地走上了回家的路。在经过他遇到小矮人的地方时，小矮人仍在那儿，他看见宝剑和面包后说：“你已经得到了价值连城的东西。用这口宝剑，你只要一挥，整个敌军都会被杀死，这块面包则是一块永远吃不完的面包。”王子心想：“我不能一个人回去见我父亲，应该和两个哥哥一起回去。”所以，他说道：“亲爱的小矮神，你能不能告诉我，我的两个哥哥在哪儿吗？他们在我之前出来寻找生命之水，一直没有回去。”小矮人回答说：“我已经用魔法把他们锁在两座山之间了，因为他们太傲慢无礼，不听人劝告。”小王子听了之后，苦苦地为他的两个哥哥求情，乞求小矮人放了他们，尽管小矮人不愿意，但还是将他们放了，并告诫他说：“你要小心提防他们，这两个家伙心术不正。”

他们兄弟见面之后非常高兴，小王子把他是如何发现生命之水，并取了一满杯，以及他如何解救一个美丽的公主摆脱魔咒的，公主又如何约定一年以后等他去和她完婚，要把王位传给他等经历都告诉了他们，然后三人一起骑着马往回赶路。在路上，他们经过一个国家时，看到那儿正遭受战争和饥饿的蹂躏，土地荒芜，民不聊生，人们都以为这个国家就要灭亡了。但小王子把那块面包借给那个国王，使他的臣民摆脱了饥饿，又用那把宝剑杀败了敌国的军队，使这个王国恢复了和平，过上了富裕的生活。一路上，他又以同样的方式帮助他们所经过的另外两个国家，把他们从危难之中解救出来，使那里的人民得以安居乐业。

最后，他们来到海边，一起上了一艘船。当船在海上航行的时候，两个哥哥私下说：“弟弟找到了我们没能找到的生命之水，因此，父亲一定会看轻我们，并且会把属于我们的王位传给他。”他们充满妒忌和报复心理，一起商定怎样才能毁了他。他们等他睡觉后，偷偷地把那杯生命之水倒出来自己藏着，在杯子里换上了海水。

当他们回到王宫时，小儿子把他的杯子端给病重的父亲，满以为他喝了就会恢复健康。

可是国王只尝了一点点海水，病情就更加严重了。这时，两个大儿子

进来斥责小弟弟，说他这样做是想毒害自己的父亲，他们才真正找到了生命之水，并带了回来。说完，他们把水端给国王喝。国王刚喝一点，就觉得病好了，而且身体变得和他自己年青时一样强健。两个哥哥走到弟弟身边嘲笑他说：“哎哟！弟弟，你不是找到了生命之水吗？你千辛万苦跋涉，却让我们得到了回报，你要是聪明一点的话，为什么不把眼睛放亮一点呢？明年，我们俩人会有一个去娶你那美丽的公主。要是你不留点神，把这事说了出去，不仅父亲不会再相信你的话，我们也会要你的命。

要是你安静一些不做声，我们倒是可以饶你性命。”

老国王的病好了之后，对小儿子仍然很生气，以为他是想害他的命。于是，他召集大臣一起问他们应该怎么处理这事，最后商定的结果是要将他的小儿子处死，而小王子对此事一点也不知道。一天，国王的猎手去打猎，他们单独一起在树林中时，王子看见猎人一付愁眉苦脸的样子，就问道：“我的朋友，你有什么心事吗？”猎人回答说：“我不能够，也不敢告诉你。”王子听了这话，苦苦地请求他说：“你只管说，——难道你认为我会生气吗？没关系，我原谅你就是了。”猎人叹口气说道：“哎——！国王要我射杀你。”王子听了大吃一惊，说道：“你就饶了我吧，我把衣服脱下来给你，你拿着这套王室衣服给我父亲看。再请你给我一件你的旧衣服。”猎人说：“从内心来说，我能救你是很高兴的，因为我并不想射杀你。”接着，他脱下自己的旧衣服给了王子，拿着王子的衣服，穿过树林走了。

过了一段时间，有三个王国的大使带着金子和宝石等丰盛的礼物来到了老国王的王宫大院，说这是他们三个国家的国王送给他小儿子的礼物。因为他的小儿子把宝剑和面包借给他们，使他们的国家打败了敌人，人民不再挨饿。老国王了解到这些，心里一合计，他想自己的儿子可能没有罪，就对朝臣们说：“哎呀！我竟派人把他杀死了，多么令人伤心啊！但愿我的儿子还活着就好了。”这时，那位猎人说道：“陛下，他真的还活着，因为当时我很同情他，在树林没有射杀他，而是让他平平安安地走了，只带回了他的外衣。现在我很高兴我当时救了他。”国王一听，立即欣喜若狂地传令全国，如果他的儿子回来了，他会原谅他。

也就是在这个时候，那位公主正急切地盼望着她的救命恩人的归来。她铺了一条通向王宫的路，路全部是用闪闪发光的黄金筑成的。并告知她的臣民，只要是骑在马背上、直接沿着路面跑进门的人就是她真正的爱人，一定要放他进来。如果来人是骑着马从路旁边进来的话，他就不是真的，一定要立即把他赶走。

约定的一年期限很快就要到了。大王子想，他应该抢先去见公主，告诉她说是他解救了她，他就可以娶她作妻子，并得到那个王国了。当他来到王宫前看到金子铺成的路时，他停了下来，心里暗想：“骑着马在这么漂亮的路上跑多可惜呀！”于是，他拔转马头，从路的右边骑了过去。可当他走到宫门口时，卫兵对他说他不是真的，要他走开。不久，二王子也抱着同样的心理出发了，当他来到金子路前，那匹马的一只脚还只是刚踏上路面，他便立即把马勒住。望着这闪闪发光的道路，他心想，这路真漂亮，禁不住自言自语地说：“要是有什么东西踩在这上面就太煞风景了！”他说，所以，他也拨转马头从路的左边骑了进去。但当他来到宫门时，卫兵说他不是真王子，也把他轰走了。

现在，一年的正式期限到了，小王子离开森林要去找他的未婚新娘。

这之前，他因害怕自己的父亲不原谅他，所以一直躲在树林里。一路上，他老想着她，快马加鞭不停地飞驰，甚至到了金子路也没有注意到，仍然骑着马直接从路上跑去。待他来到宫门时，门立即打开了，那位公主非常高兴地来欢迎他的到来，说他就是自己的救命恩人，现在，他是自己的丈夫，也是这个王国的君主了。婚礼在盛大的宴会中举行了，当一切办完之后，公主告诉他，说她听说了他的父亲已经原谅了他，希望他能再回家去。新国王听了之后，回去见了父亲，将他的两个哥哥如何欺骗他，抢去生命之水的事情都告诉了父亲，并说明是出于对父亲的爱，他才忍受了所有的冤屈。老国王听了异常震怒，要惩罚他的两个劣子。但两个儿子听到风声后逃跑了，他们上了一条船扬帆出海去了，从此，再也没有听到过他们的消息。

## 万事通大夫

从前有一个贫穷的农夫名叫螃蟹，赶着两头牛拉了一车木头进城，以二个金币的价格将木头卖给了一个大夫。大夫一边给他点钱，一边坐在桌旁吃饭，农夫看见大夫的饭菜如此丰盛，从内心感到羡慕，心想如果自己也是大夫该多好。他站在那里楞了一会儿，终于不好意思地问他是否也能当一名大夫。“噢，可以，”大夫说：“那很好办。”“我该作什么？”农夫接着问。“首先买一本卷首有一只公鸡的入门书；然后将你的牛车和两头牛换成钱，给自己买些衣服和随便一些与医药有关的物品；最后做一块招牌上面写着：‘我是万事通大夫，’钉在你的门上边。”农夫照此作好了一切，便开始行医治病。时间不长，有一个大财主的钱财被盗，听说在某某村庄有个万事通大夫，他想他一定知道被盗的钱财在哪里。于是大财主套上马车，驱车奔向那个村庄，问螃蟹是不是万事通大夫。没错，我就是，他答道。

财主邀请他同去把被偷盗的钱财找回来。“噢，可以，可是我的老婆，革里特也必须去。”财主同意了，请他们二人上车，一同上了路。当他们到了那位大人物的豪宅时，餐桌已经摆好，螃蟹被邀请入座就餐。“好吧，可是我的老婆，革里特也得入座呀。”他说，然后和他的老婆一块坐在了桌旁。这时第一个仆人端着一盘精美的菜肴进来，农夫用胳膊肘推了他老婆一下说：“革里特，这是第一个。”他的意思是这是第一道菜。然而那个仆人却以为是说：“这是第一个贼。”实际上他就是贼，所以他十分害怕，跟外边的同伙说：“大夫全都知道，我们可要倒霉啦，他说我是第一个。”第二个不敢进来了，可是他不得不进来。当他端着菜进来时，农夫用胳膊肘推了他老婆一下说：“革里特，这是第二个。”这个仆人同样吓得不敢，马上抽身出来了。第三个也是被吓得心惊肉跳，因为农夫又说了声：“革里特，这是第三个。”第四个端着一个盖着盖子的盘子，财主请大夫显示一下他的才能，猜猜盖子底下是什么。盘子里装的是螃蟹。大夫盯着盘子看，可是实在不知说什么好，他哀叹道：“唉，可怜的螃蟹呀。”财主一听就大喊：“太棒啦！他知道里面是什么，他一定也知道钱在哪儿！”

看到这一切，仆人们的神色格外紧张，他们暗示大夫能不能出去一小会儿。于是他就出去了，四个仆人都坦白说是他们偷了钱，并且许诺如果他

不揭发他们，他们愿意将钱还回而且给他一大笔钱作为酬谢，否则他们会被绞死。他们带他到了藏钱的地方。他胸有成竹地回到大厅，在桌旁落座后说道：“我的老爷，现在我要从我的书中查找藏金子的地方。”这时，第五个仆人爬进壁炉里想听听大夫还知道些什么。可是大夫坐着一动不动，打开他的入门书，将书页来回翻着，寻找那只公鸡。由于一时找不着，他就说：“我知道你就在那儿，所以你最好是自己出来！”那位在壁炉里的老兄误认为大夫是指他，真是惊恐万分，一下子跳了出来，使劲嚷：“那个人真是神掐妙算，无所不知！”这时万事通大夫告诉了财主藏钱的地方，却没有告诉他是谁偷的，结果双方都给了他酬金，他也由此成了名人。

## 玻璃瓶中的妖怪

从前，有个穷樵夫，天天起早贪黑地劳作，并节衣缩食，终于积攒了一点儿钱，便对他儿子说道：“我就你这么一个孩子，我要用我拿血汗辛辛苦苦挣来的钱，供你念书去。你要好好学点儿本领，等我老了、手脚不那么灵便了、只得坐在家里烤火的时候，你才有能力养活我。”

于是，儿子便上学了，而且学习非常勤奋，受到老师们异口同声的称赞。中学毕业后，他上了大学，可是在学业完成前，父亲给他的那点儿钱就用光了，他只得辍学。回到家里后，父亲不无忧伤地对他说：“我再也无法供你继续学业了，眼下我只能挣口饭吃。”

“亲爱的爸爸，”儿子回答说，“别犯愁啦。既然这是上帝的安排，一定会苦去甘来的。”第二天，父亲要出去砍柴，儿子也想一块儿去。

“那好吧，孩子，”父亲说，“就一块儿去吧。不过，你会吃不消的，你还不习惯于重体力活儿。还有呢，我只有一把斧子，没钱再买一把呀。”

“别担心，”儿子回答说，“咱们找邻居借一把好啦。他们肯定愿意借我用一段时间，我挣到钱买一把新的还给他们嘛。”

于是，父亲找邻居借了一把斧子。第二天破晓，父子俩就一块儿进了森林。儿子兴高采烈地帮父亲砍柴。

中午时分，父亲说：“咱们歇息一下，吃午饭吧。现在刚好是时候。”

儿子拿起自己的那份面包，然后说：“爸爸，你歇着吧，我一点儿也不累。我到林子里去转一转，找几个鸟窝。”“你个小傻瓜，”父亲大声说，“你现在要是到处跑来跑去，待会儿就会累得连胳膊都抬不起来了。还是坐在我身边，好好歇息吧。”

儿子没有听父亲的劝告，一边吃着面包一边在林子里转悠。这天他心情格外愉快，兴致勃勃地仰望着青翠的枝条，寻找着鸟窝。他在林中走来走去，看见了一棵枝繁叶茂的老橡树，那树树干粗大，足有几百年的树龄，他站在老橡树下，心想：“肯定有许多鸟在上边筑巢。”

忽然，他觉得听见了一点儿动静。小伙子屏息静听，果然听见一个低沉的声音在说：“放我出去！放我出去！”他四处搜寻，却什么也没有发现，似乎那声音是从地底下钻出来的。他于是大声喊叫道：“你在哪儿啊？”

那声音回答说：“我在这儿，埋在老橡树的树根下面。放我出去！放我

出去！”

小伙子开始在树根周围挖了起来，终于在一处小土坑里找到了一只玻璃瓶。他抡起玻璃瓶，对着阳光看了看，只见有一个青蛙模样的小东西，在瓶中疯狂地上窜下跳。“放我出去！放我出去！”那个小东西又喊了起来，而小伙子呢，想也没想就拔掉了瓶塞。说时迟，那时快，那个精灵一下子就从玻璃瓶里窜了出来，立刻开始不停地变大，转瞬之间，变成了一个十分可怕的巨人，个头儿有小伙子跟前的那棵老橡树的一半那么高。

“你知道吗，”这个大妖怪声音粗哑，语气吓人，问小伙子，“你把我放出来，会得到什么回报呀？”

“不知道，”小伙子毫无惧色地回答说，“我怎么会知道呢？”

“我为此一定得拧断你的脖子。”妖怪回答说。

“你要是早点儿告诉我就好啦，我就不会放你出来了。我的脑袋嘛，你可碰不得，你必须先去和其他的人商量商量才是。”

“什么这个那个的，反正你一定得接受你应该得到的回报。难道你以为，我是被无缘无故地关押在那儿的吗？不是的，这是对我的惩罚。我是威力无比的墨丘利尤斯呀，不管谁放我出来，我一定得拧断他的脖子。”

“好吧，”小伙子冷静地回答说，“不过，这可急不得。首先呢，你得向我证明一下，刚才坐在那个瓶子里的人确实就是你这么个庞然大物。你要是能再钻进去，我就服气了，然后，我就任你处置好啦。”

妖怪趾高气扬地回答道：“小菜一碟。”说着就开始把身子缩小，越缩越小，最后小到能够从瓶口钻进去了。妖怪刚钻进瓶子里，小伙子立刻麻利地把瓶塞用力塞紧，随手把瓶子扔回到树根旁的老地方。妖怪就这样被挫败了。

此时，小伙子打算回到父亲身边去。谁知那个妖怪却尖着嗓子凄凄惨惨地嚎叫起来：“喂，放我出去吧！放我出去吧！”小伙子斩钉截铁地回答说“不！”，他绝不再做那种蠢事了。可妖怪硬叫他听听条件……——保证不拧断他的脖子，还给他一大笔财富，他一辈子也花不完，用不尽。

“大概，”小伙子回答道，“你想用刚才的办法再骗我一次。”

“你要是不答应，就错过了自己荣华富贵的机会啦，”妖怪庄严地说，“我发誓，绝不碰你一根毫毛。”

小伙子就想：“不妨再冒它一次险，兴许他言而有信呢。”于是，小伙子又拔掉了瓶塞，妖怪钻出来后越变越大，又变成了一个巨人。

“现在你该得到你的回报了。”巨人说着递给小伙子一块橡皮膏模样的东西，告诉他说，“用它的一头在伤口上轻轻碰一下，伤口就会愈合；用另一头在钢铁上敲打一下，钢铁就会变成银子。”

“我得先试一试，”小伙子说罢走到一棵大树跟前，用斧子把树皮砍掉一小块儿，然后用那玩意儿在树皮的伤损处轻轻地碰了一下，树皮果真长拢了。“确实不错，”他对巨人说，“现在我们该分手了。”

妖怪感谢小伙子搭救了他，小伙子也感谢妖怪送给他这件礼物，然后他们动身各走各的了。

小伙子回到了父亲身旁，父亲嘟嘟囔囔地对他发起牢骚来，问他这么半天不干活儿，到底是来干什么的。“我早就说过，这活儿你干不了。”他对儿子说。

“爸爸，您千万别生气，我会赶上来的。”



“赶上来！”父亲一听火冒三丈，“我倒要看看你怎么个赶法？”

“爸爸，您看好啦，我一斧下去就能砍倒那棵树。”

说完，取出那玩意儿来，在斧子上擦拭了一番，然后猛地一斧砍了下去。斧头上的铁已经变成了银子，所以斧刃卷了口。“我说，爸爸，你瞧瞧，你借来的是什么破烂斧子呀，完全变形啦。”

父亲一看，目瞪口呆，说道：“都是你干的好事！这下你得赔人家斧子了，看你拿什么来赔！你的确帮了大忙啦。”

“别生气嘛，”儿子说，“我赔斧子就是喽。”“唉，你这个傻瓜，”父亲吼叫道：“你拿什么赔？你身无分文。你的脑袋也许不错，可对砍柴你一窍不通。”过了一会儿，小伙子对父亲说：“爸爸，我再也砍不动了，咱们歇半天吧。”

“啊！什么？”父亲回答道，“你看我闲得起吗？我不得不干呐。你在这儿反正帮不上什么忙，你最好回家去吧。”“爸爸，我可是头一回到森林里来，我一个人找不到路呀。咱们一快儿回家吧。”他对父亲说着，父亲的怒气已平息了几分，就答应一块儿回家去。

到家后，父亲对儿子说：“去把这坏斧子卖了吧，看能卖多少钱，不够的只好由我来挣，好赔邻居一把新斧子。”

儿子拿着斧子来到城里的一家金店，金匠验了斧头的成色，放在秤上称了称，说道：“这把斧头值四百个银币，可我手里没有这么多的现金。”

小伙子却说：“那好，您手头上有多少就给多少吧，余下的就算是我借给您的。”

于是，金匠给了他三百个银币，还欠他一百。

随后，小伙子回到家里，对父亲说：“爸爸，我有钱啦。”

去问一问邻居，他那把斧子值多少钱。”

“我不用问也知道，”父亲回答说，“一个银币六格罗申。”

“那好，咱们给他两个银币十二格罗申，加倍偿还。”儿子说道，“您瞧，我有的是钱。”说罢，小伙子给了父亲一百个银币，告诉父亲从此以后再也不用缺钱花了，好好享清福吧。

“我的天老爷呀！”父亲惊呼道，“这么多的钱是从哪儿弄来的呀？”

于是，儿子讲述了事情的经过。小伙子用余下的钱，返回大学继续他的学业。后来，由于妖怪给他的那玩意儿可以治疗各种各样的伤口，他成了闻名于世的医生。

## 魔鬼的邋遢兄弟

一个退伍士兵失去了生活来源，不知道怎么活下去，他走到了森林中。他走了一会儿，碰见了一个小矮人，谁知这矮人就是魔鬼。小矮人对他说：

“你怎么啦，看上去很烦躁。”那士兵回答：“我饿了，可又没钱。”魔鬼说：

“如果你让我雇你做我的仆人，你今生今世就有吃有穿了。你得替我服务七年，以后你就自由了。但有一件事我必须说清楚，那就是七年中你不能洗脸、梳头、剪指甲、剪头发和擦眼泪水。”士兵回答：“好吧，如果没有别的办法

的话。”说完便跟着小矮人往前走，小矮人一直领他到了地狱里。然后，魔鬼告诉他应该做的事：他得烧旺大锅底下的火，锅里煮着的是魔鬼吃的烧肉；他得收拾屋子，把垃圾扫到门背后，并随时保持各处整洁。但是，如果他一旦偷看锅里的东西，他就要倒霉。士兵说：“好的，我会注意的。”然后，老魔鬼又出去游荡了，而士兵则开始着手他的新任务，烧火，扫地，把垃圾堆到门后，一切都按主人吩咐去做。老魔鬼回家来检查一切是否照做了，看上去很满意，就又出去了。这时，士兵才有闲好好看看周围的一切：只见地狱四周架着一口口大锅，锅下火势正旺，锅里煮得噼啪直响，要不是魔鬼特别关照，说什么他也得瞅瞅里面有什么。终于，他实在忍耐不住，就揭开第一个锅盖一点儿，往里瞅去。可他却看见了他原来的下士坐在里面。“哈哈，老伙计，”他说道，“我怎么在这儿见到你？以前你管我，现在我管你了。”说着很快盖严了锅盖，并添了些新柴，扇旺了火。然后，他走到第二个锅前，也揭开一点儿锅盖往里瞅，看见里边坐着他以前的准尉：“哈哈，老伙计，我居然在这儿见到你。以前你管我，现在我管你了。”他又盖紧锅盖并搬来一块大木头，把火烧得更旺。接着，他想看看谁会坐在第三口锅里，结果竟是他以前的将军。“哈哈，老伙计，我怎么在这儿见到你。以前你管我，现在我管你了。”说着，他拿来只风箱，把将军下面的火吹得旺旺的。就这样，士兵在地狱里服役了七年，既没洗脸、梳头，也没剪指甲、剪头发甚至擦眼泪。他觉得这七年很短，就像才半年。当期满这一天到来时，魔鬼走过来说：“喂，汉斯，你都做了些什么？”“我烧过火，扫过地，并把垃圾堆在了门后。”“但你瞅过锅里，幸亏你添了柴火，否则你就没命了。现在，你的服务期到了，你想回家吗？”“想。”士兵答道：“我很想去看看我父亲在家怎么样。”魔鬼说：“为了给你所挣的酬劳，你去把你的背袋装满垃圾带回家。你走的时候也不许洗脸、梳头，要留着长长的头发胡子，还有没剪过的指甲，并且泪眼迷蒙。当人家问你从那里来时，你就说：‘从地狱来。’当人家问你是谁，你得说：‘我是魔鬼的邋遢兄弟，他也是我的国王。’”士兵没吭声，就照着魔鬼说的去做了，但他对得到的报酬一点也不满意。

一回到树林里，他就从背上取下背包准备倒空。可一打开包，发现里面的垃圾全变成了金子。“真没想到！”他高兴极了，说着便走进城去。一个店主站在旅店门口，见到士兵走来，吓了一大跳，因为汉斯的样子实在叫人害怕，比吓唬麻雀的稻草人还可怕。店主叫住他，问道：“你从哪里来？”“从地狱来。”“你是谁？”“是魔鬼的邋遢兄弟，他也是我的国王。”店主一听，就不让他进入。可当汉斯向店主亮了他的金子后，店主就亲自替他开了门。汉斯要了最好的房间和仆人，吃饱喝足了，却照魔鬼吩咐并不洗漱，就躺下睡觉。但是，店主眼前一直晃动着这一兜金子，感到坐卧不安。到了深夜，他溜进去偷走了那袋金子。第二天早上，汉斯起床后，想付了房钱继续上路，一看他的背袋没了。但他马上镇定下来，心想：“你是无辜受害呀。”所以他径直回到地狱，向老魔鬼诉苦，并求他帮忙。魔鬼说：“坐下来，我替你洗脸、梳头、剪指甲和头发，擦去眼泪水。”做完这些后，他又给了他一背袋垃圾，说：“去吧，告诉店主他必须还你金子，否则我就去逮他，让他顶替你来烧火。”汉斯回到旅店，对店主说：“你偷了我的金子，如果你不还我，你就得到地狱去顶替我，变得像我一样丑陋可怕。”店主听了，还了他的金子，并且还另外加了一些，只求他别声张，这样，汉斯就成了一个富人。

汉斯上了路，回父亲身边去了。他买了一件破旧褂子穿上，四周游荡

着，一路奏乐卖艺，因为他在地狱与魔鬼在一起时学会了这一手艺。当时，当政的是位老国王，汉斯奉命前去为国王演奏。老国王很赞赏他的演奏技艺，就把他的大女儿许配给他做了妻子。当公主听说要嫁给一个穿破褂子的平民百姓时，就说：“我宁可跳海淹死，也不想嫁给他。”然后，国王就把小女儿许配给了他。为了使国王父亲高兴，小公主倒是很乐意。这样，魔鬼的邋遢兄弟娶了国王的女儿做妻子，当老国王死后，还当上了国王。

## 熊皮人

从前有个年轻人应征入伍，在战争中他表现得十分英勇，在枪林弹雨中总是冲锋陷阵。

只要战争在继续，一切就很顺利，可是当和平来到的时候，他就被遣散了，上尉对他说愿意上哪儿就上哪儿吧。他的父母都死了，他无家可归，只好投奔他的哥哥们，恳求他们收留他，等待战争再次爆发。可是无情无义的哥哥们说：“我们要你干什么？你对我们一点用都没有，自己去谋生吧。”士兵除了枪外一无所有，他把枪扛在肩上，义无反顾地走向世界。

他来到一块广阔的荒原，地上除了一圈的树外就再没有其它东西了。他伤心地坐在树下，开始为他的命运着想。“我身无分文，”他想到，“除了打仗，我没有一技之长，由于现在他们制造了和平，他们就不再需要我了。我已经预感到我挨饿的日子就要到了。”这时他听见一阵声响，便向四周望去，发现在他面前有一个陌生人，身着一件绿色外衣，相貌堂堂，但是却长了一只像马蹄子似的脚。“我知道你需要什么，”那人说道，“你将拥有金子和财产，要多少就有多少，想干什么就干什么，但是首先我得了解你是否毫无畏惧，以保证我的钱不会白花。”“士兵和懦夫怎能相提并论？”他回答，“你可以验证。”“那太好了，”那人说，“你回头看。”士兵转过身去，看见一只硕大的熊正吼叫着向他扑来。“噢呵！”士兵大叫一声，“我来给你鼻子挠挠痒，你就会觉得叫唤没多大意思啦。”于是他瞄准熊的鼻头开了一枪，熊轰然倒地，一动不动了。“我非常清楚，”陌生人说，“你需要的不是勇气，但是你还得满足另外一个条件。”“只要不是伤天害理的事。”士兵回答，他已经知道身边的人是谁了，“如果是的话，我决不会去做的。”“你可以自己看着办，”绿衣人说，“在七年中，你不能洗澡，不能修胡子，不能理发，也不能剪指甲，还不许祈祷上帝，一次都不行。我给你一件上衣和一件斗篷，你必须穿七年。如果在七年中，你死啦，那你就归我了；如果你还活着，你就自由了，而且下半辈子非常富有。”士兵考虑自己目前的绝境，和他过去出生入死的生活，决定现在再冒一次险，于是就同意了条件。魔鬼脱下了绿衣，递给士兵，说道：“如果你穿上这件衣服，把手插进口袋，你会发现里面总有满满的钱。”然后他把熊皮剥了下来并说：“这就是你的斗篷，而且是你的床，从此你只能睡在这上面，不能睡在其它任何床上，由于你的这件斗篷，以后你的名字就叫熊皮人。”说完，魔鬼就消失了。

士兵穿上那件衣服，迫不及待地把手伸进口袋，发现那是真的。接着穿上熊皮，走进人世间，尽情地享受了金钱给他带来的快乐。第一年他的相

貌尚可说得过去，可是第二年他看起来就像个魔鬼了。他的长发遮面，胡须像一块粗糙的毛毡，手指像兽爪，满脸是厚厚的污垢，仿佛播上芹菜种都能长出来似的。人们一看见他都给吓跑了，他每到一处都赏给别人钱，让人们为自己祈祷别在七年中死去，由于他作任何事都慷慨大方，所以他总是能找到住宿的地方。到了第四年，他进了一家旅店，可是店主不招待他，因为怕他把马给吓着，甚至不让他住在马圈里。这时熊皮人把手插进口袋，掏出一大把金币，店主马上转变了态度，让他住进外宅的一间屋子里。但是店主要求熊皮人别让其他人看见，否则会坏了旅店的名声。

傍晚，熊皮人孤伶伶地一个人坐在屋子里，从心底里希望七年已经熬到头。就在这时，他听见从隔壁的屋子里传出一阵悲切的哭声。他怀着一颗同情的心打开了门，看见一位老人双手绞在一起，痛苦地哭泣着。熊皮人走上前去，然而老人跳起来，挣扎着从他身边逃开了。最后老人听出熊皮人说的是人话，方才放下心来，在熊皮人长时间善言善语的劝说下，老人才透露了他悲伤的原因。原来在漫长的生活中，他破产了，他和他的女儿们在挨饿，现在已身无分文，再没有办法付住店的钱，快要被送进监狱了。“这有何难？”熊皮人说：“我有的是钱。”他把店主叫来，交了店钱，并把满满一包金子放进了可怜老人的口袋里。

老人这时才明白他已经摆脱了困境，他不知道如何表达自己的感激之情。“跟我来，”他对熊皮人说，“我的女儿都美如天仙，你挑一个作为你的妻子吧。只要她知道你为我所作的一切，她就不会拒绝你。你看上去确实有点儿怪，不过她很快就会让你恢复原来相貌的。”当大女儿看到他时，被他的那张脸吓坏，尖叫着逃跑了。二女儿站在那里从头到脚地打量着他，然后说道：“我怎么能嫁给一个没有一点儿人样的人呢？曾经有一只剃光了毛，装成人的熊到过这里，它更让我喜欢，因为它起码穿了一身轻骑兵的制服，戴了一双白手套。如果他仅仅相貌难看没关系，我能够习惯的。”可是小女儿却说：“亲爱的父亲，他帮助您克服了困难，那么他一定是个好人，既然您为了报答他，已经答应让他成亲，那么我们就得遵守诺言。”遗憾的是父女们看不到熊皮人在听到这些话后的兴奋神情，因为他的脸被厚厚的泥垢和长长的头发全遮掩了。他从手指上捋下一枚戒指，掰成两半，给她一半，自己留下另一半。他把自己的名字写在她那一半的戒指上，她的名字写在自己的一半戒指上，请求她认真地保存好她那一半。然后他告别说：“我还有三年的时间在外游荡，我必须这么作，如果我届时不归，那么我就是死了，你不必再等我。请向上帝祈祷，保佑我的生命吧。”

可怜的未婚妇穿了一身黑衣服，一想起未婚夫，泪水就情不自禁地涌入眼眶。她从姐姐们那儿得到的只是嘲笑和讥讽。“小心点儿，”大姐说，“如果你把手伸给他，他会用爪子抓住你的手。”“注意啦！”二姐说，“熊喜欢甜甜的食物，如果他喜欢你，就会吃掉你。”“你必须常常投其所好，”大姐接着说，“否则他会大发雷霆。”二姐继续道：“婚礼肯定热闹，熊喜欢跳舞。”新娘默不做声，而且不气不恼。此时，熊皮人正在世界各处游荡，从一处到另一处，力所能及地做着善事，慷慨大方地资助穷人，大家都在为他祈祷。

终于，七年的最后一天降临了，这天，他又一次来到了那一片荒原，再次坐到那圈树下。不一会儿，风刮起来了。在风的呼啸中，魔鬼站到了他的面前，气呼呼地看着他，他把熊皮人的旧衣服扔还给他，然后问他要他自己的绿外套。熊皮人不慌不忙地答道：“这事别着急，你得先把我清洗干净。”

魔鬼心里窝着火，极不情愿地打来水，给熊皮人洗干净，理了发，剪了指甲。一切完毕时，他看上去像一名勇敢的士兵，比从前更加英俊漂亮了。

等魔鬼一走，熊皮人顿时感到了一身轻松。他进城买了一件丝绒大衣穿在身上，坐上一辆四匹白马拉着的马车上，向他的新娘家驶去。当时没有一个人认出他来，父亲把他当做高贵的将军领进女儿们坐着的房间，他被两个姐姐围住，她们殷勤地向他敬酒，请他品尝最好的菜肴，暗想这是她们见到的全世界最英俊潇洒的男人。可是新娘却坐在他的对面，穿着黑衣服，既不抬头看他一眼，也不说一句话。终于他得空对父亲说他能不能娶他的一个女儿为妻。二个姐姐听后，马上跳起身来，跑进自己的卧室梳妆打扮起来，穿上盛装出来，每个人都想被选中。当屋里只有他和新娘的时候，陌生人掏出他的那半个戒指，扔进一个酒杯里，隔着桌子将酒杯递给她。她把酒喝光后发现在杯底的半个戒指，不禁心跳加快。她把用一条绢带挂在脖子上的另一半戒指掏出，对在一起，分毫不差。这时他说：“我就是你的未婚夫，以前你看到的那个熊皮人。感谢上帝的恩典，我又恢复了人形，还变得干干净净的啦。”他站了起来，走过去热情地拥抱亲吻她。这时，打扮得花枝招展的两个姐姐走出来，正好看见小妹妹和那个英俊的男人拥抱在一起，并听到他就是那个熊皮人，她们立刻嫉妒万分、羞愧难当、满腔怒火地跑了出去，一个投井自尽，另一个吊死在树上。晚上，有人来敲门，新郎打开门一看，外边是穿绿衣服的魔鬼，魔鬼告诉他：“你知道吗，我用你的灵魂换了两个灵魂。”

## 山雀和熊

夏日的一天，狼和熊一起在树林里遛达，他们听见一只鸟在快乐的歌唱，熊开口问：“老兄，那是一只什么鸟呀，它怎么唱得如此甜美？”“咳！”狼回答道，“那是一只鸟王，我们得小心谨慎，尽可能放尊重些。”其实，这只鸟不过是一只地地道道的山雀。“要是这样的话，”熊说道，“我倒很想看看那王宫，请你带我们去看看吧！”狼说道：“我的朋友，请等一会儿，我们现在还不能去看，必须等到鸟王后回家后再去。”

不久，王后回来了，嘴上还衔着食物，她和国王开始为他们的儿女们喂食。“现在行了吧！”熊说着就想走上前去，看看王宫到底是什么样子。“再等一会儿，熊先生，”狼急忙说道，“我们得等国王和王后都出去才行。”于是，他们在看到鸟巢的地方挖了一个小洞作记号，接着就离开了。

走着走着，因为熊老是惦记着要看那王宫，不久他们就转了回来。鸟王和王后此刻都不在，他们便上前向鸟巢里一瞧，看见五六只小鸟躺在巢底。“真是胡扯！”熊先生开口说道，“这根本就不是王宫，我一生中还没有看见过这样污秽的地方。你们也不是什么王子公主，你们这些小家伙不过是一群私生子！”小山雀听到这些话，感到非常气愤，嘟囔道：“我们不是私生子，你这笨熊！我们的父母是最正经的人。说这样的话，你要对你的无礼负责！”听到这里，狼和熊有点害怕了，急忙跑回他们的洞穴去了。

他们一走，这群小山雀就哭着喊着叫开了。当它们的父母回家来给它们喂食时，它们都嚷道：“我们饿死也不吃，连一只苍蝇的腿也不吃。熊来

过了，说我们是私生子，要是不惩罚那个恶棍，我们就不进餐。”“我亲爱的，你们放心好了，”

鸟王说道，“他会得到应有惩罚的。”

他飞到熊的洞穴口，大声叫喊道：“笨熊，你侮辱我的孩子们，真无耻。现在我宣布将和你们进行一场残酷的血腥战斗。如果你不受到惩罚，这场战斗就别想停止。”熊听到这话，他把公牛、驴子、鹿和所有在地上跑的兽类都召集在一起，商量着防御的方法。山雀也征集了所有在空中飞翔的大小鸟类，以及一支由大黄蜂、蚊子、小黄蜂和苍蝇等昆虫组成的大军。

开战的时间快到了，山雀派许多间谍去窥探谁是敌方军队的主帅。这些间谍中，蚊子是最聪明的一个，他在敌人驻扎的树林前后飞来飞去，最后隐藏在一棵树的叶子下面。这天，敌军就要在这里发号施令了，熊正好站在这棵树下，蚊子能够清楚地听到他的说话。他把狐狸叫过来对他说：“你是我们兽类中最聪明的，因此，就由你当将军来指挥我们去作战。我们得首先统一某些信号，根据这些信号，我们就能够知道你要我们做什么。”“大家看哪，”狐狸喊道，“我有一条漂亮的毛茸茸的尾巴，它很像一根白羽毛，它能让我们提高士气。现在大家记住，当你们看到我竖起尾巴时，就是要你们去赢得战斗了，你们要不顾一切地全力冲向敌军。但要是我把尾巴放下来，就是我们战败了，你们必须立即逃跑。”蚊子听了这些话，飞回到山雀那儿，把他所见所闻的一切都告诉了他。

进行决战的日子终于到来了。瞧吧！这天天一亮，狐狸指挥的兽类队伍便都冲向前来，群兽窜动的声音可怕极了，连大地也为之颤动。山雀国王领着他的队伍，飞过来严阵以待，翅膀飞翔时的拍击声、振动声、冲撞声，充斥着整个空中，听起来也可怕极了。双方的军队在原野上各自摆开阵势。山雀命令大黄蜂首先直接向敌军指挥官狐狸进攻，集中对他的尾巴进行攻击，尽全力螫他，大黄蜂遵照命令向狐狸冲了过去。当第一只大黄蜂螫着了狐狸时，他晃了一下，一只腿抖了抖，但仍然坚持竖着尾巴。第二只大黄蜂螫他时，他不得不将尾巴放下来一会儿。可第三只大黄蜂螫着他时，他再也忍受不住，急忙把尾巴夹在两腿之间，拼命地逃跑了。群兽一看，以为一切都完了，惊愕之下，也都急急忙忙窜过原野跑掉了。鸟儿们成了这场战斗的胜利者。

此时，凯旋归来的鸟王和王后飞回到他们的孩子面前说道：“孩子们，现在尽情地吃吧，喝吧！胜利已经属于我们了！”但小鸟儿们说：“不，还不行，那头笨狗熊叫我们是私生子，他还没有来乞求我们的宽恕呢。”鸟王又飞到熊的洞穴口喊道：“你这个坏熊，立即到我的住处来，去向我的孩子们恳求宽恕你对他们的无礼。否则，我将把你那讨厌身躯的每一根骨头都砸成碎块。”于是，熊不得不苦着脸爬出洞来，前往鸟王的穴巢去谢罪。至此，小鸟们才一起坐下来，又吃又喝，嘻嘻哈哈一直玩到深夜才安歇。

## 甜粥

从前有一个家境贫穷，但是心地善良的小姑娘和母亲过着孤苦伶仃的

生活，她们总是吃不饱肚子。有一天小姑娘走进森林，遇到了一位老婆婆，老婆婆察觉到小姑娘的困境，送给她一口小锅。当她对着锅说“小锅，煮吧”时，锅里就会煮出香甜的粥。当她再对锅说：“别煮啦，小锅”时，它就停止了。小姑娘把锅拿回家给母亲，从此，她们不再有贫穷和饥饿了，并且经常能喝到香甜的粥。一天，小姑娘出门去，她母亲说：“煮吧，小锅，煮吧。”小锅煮出了粥，她吃呀吃，一直到吃饱了肚子。可是当她想让锅停止煮粥时，却忘记说什么了。所以锅不停地煮呀煮，粥都溢出了锅檐，它还在煮，结果粥流满了厨房和整个房子，然后蔓延到隔壁的房子里，又流进了街道，仿佛要让全世界挨饿的人们都吃饱，可是这却造成了一场大灾难，因为没有人能够停住它。最后只剩下一栋房子没有被粥淹没时，小姑娘回到了家，她只说了一句“别煮啦，小锅”，小锅立刻停止了煮粥，可是任何人想回到城里，他必须吃开一条路，方能进去了。

## 聪明的老兄

一天，一位农夫从屋子的角落拿出他那根做工精良的榛木拐棍，对老婆婆说：“特日娜，我准备出趟远门，得过三天才能回来。在我出门的期间，如果牛贩子上门来买咱们的三头母牛的话，你得抓紧和他讲价钱，但是不得少于二百块银元，你记住了吗？决不能。”“老天爷作证，你放心去吧，”农妇回答，“我会处理这件事的。”“你呀，你，”农夫不放心地叮嘱，“你小时候摔坏过脑袋，到现在还有后遗症。我警告你，如果你干了傻事，我可要让你的后背青一块紫一块，不过不是用油彩，我向你保证，而是用手里的这根拐棍，那颜色可是一整年都褪不下去的，我这话可是真的。”说完，农夫上了路。

第二天早晨，牛贩子来了，农妇对他没有过多的寒暄。他看了牛并了解了价钱后表示：“我同意接受这个价钱。老实讲，它们得要这个价，我这就把牛牵走。”他把缰绳解开，赶着牛出了牛圈，可是就在他还没出院门的当儿，农妇一把抓住了他的衣袖，说道：“你必须现在付给我二百银元，否则我不能让牛走。”“那当然，”男人答，“可是不巧的是我忘了系上我那装钱的腰带。不过没关系，我会向你提供我付款的担保抵押。我牵二头牛走，留下一头，这样你就有了很好的抵押品啦。”农妇以为这里油水不小，就让牛贩子牵走了牛，她自己暗想：“如果汉斯知道我将此事处理得如此之好，他得多高兴呀！”第三天，农夫按期回到家，进门就问牛卖了没有。“是的，当然啦，亲爱的汉斯，”农夫答，“照你说的，卖了二百银元。它们不值这么高的价钱，那个男的没表示异议就把牛牵走了。”“钱在哪儿？”农夫问。“噢，我还没拿到钱，”农妇答，“他碰巧忘了带装钱的腰带，可他很快就会把钱带来的，而且他还留下了一大笔抵押。”“什么抵押品？”农夫又问。“三头牛中的一头，他得把其它那二头牛的钱付了，才能牵走这头牛。我耍了个花招，我留下了那头最小的，它吃得最少。”农夫气坏啦，他举起拐棍，正准备像曾警告她的那样揍她一顿，忽然又放下拐棍说道：“你是上帝创造的地球上最傻最傻的人啦，我为你感到难过。我要去马路上等上三天三夜，看能不能

找到比你更傻的人。如果有这样的人，那你就不必受罚啦，可是如果我没找到，你就得不打折扣地接受你该接受的奖赏。”

他出门到了大马路上，坐在一块石头上等待着。不一会儿他看见一辆农民的牛车朝他过来，一个农妇直直地站在车中间，而不是坐在身边的草垛上或牵着牛走。农夫想到：“这肯定就是我要找的人啦。”他跳起身来，在牛车前面跑前跑后，活像一个脑子不正常的人。

“你想干什么，我的朋友？”农妇问他，“我不认识你，你打哪儿来？”  
“我从天上掉了下来，”农夫回答，“我没法子回去啦，你能用车送我回去吗？”  
“不行，”农妇说，“我不认识路，如果你真是从天上来，你一定能告诉我我的丈夫如何，他上那儿去已有三年啦。你肯定见过他吗？”  
“噢，可不是吗，我见过他，不过那儿的人都混得不怎么样。他在放羊，放羊这活儿挺累挺忙。它们在山上乱跑，满山遍野经常迷路，他得跟在羊群后面，防止它们跑散了。他的衣服全都撕破了，马上就穿不住啦。那儿没有裁缝，圣彼得不让他们进来，你听过这故事。”  
“谁能想到这个呢？”农妇禁不住哭了起来，“我跟你讲，我要给他拿礼拜天的礼服，这衣服仍在家里的柜子里挂着呐。他可以穿上，那样看起来会庄重些。劳您驾，把衣服给他带去。”  
“那可不太好办，”农夫正经地答，“人们不让把衣服带进天堂，到门口就被没收啦。”  
“那么你听好，”农妇说，“昨天我把麦子卖了个好价钱，我想把钱给他。如果你把钱包藏在你的口袋里，没人知道你带着钱呢。”  
“如果你没有其它的法子，”农夫答应，“我也只好帮你这个忙啦。”  
“你坐在这儿别动，”她说，“我回家拿钱包，马上回来。我不坐在草垛上，我站在车上，这样会轻些，牛可以省点儿劲。”她赶着牛车走了，农夫想：“这个女人是个十足的蠢货，如果她真把钱带来，我老婆可就万幸啦，她可以免去一顿揍。”  
不长不短的时间，她拿着钱急急忙忙地回来了，她亲手把钱放到了他的口袋里。对他的仗义相助，她是千感万谢，直到二人分手。

当农妇回到了家，碰见她的儿子从地里回来。她告诉他她所遇到的意外之事，然后说：“我真高兴有机会送点东西给我可怜的丈夫。谁会想到在天堂他还会缺衣少穿呢？”儿子满心惊诧。“母亲，”他说，“不是每天都有人这样从天上下来的，我马上去看看他是不是还在那儿。他必须告诉我天上是个什么样子，那儿的活儿是怎么干的。”他给马套上鞍子，骑上马全速奔去。他看见农夫坐在一棵柳树下正要掏包里的钱。“您看见那个从天堂上掉下来的人吗？”年轻人朝他大声叫道。  
“是呀，”农夫回答，“他已经上路回去啦，他去那座山上，那儿要近一些；如果你快些骑，还能追上他。”  
“哎呀，”年轻人说，“干了一整天的活，够累的了，刚才骑马到这儿，我是一点劲都没有啦。既然您认识那人，劳驾您骑我的马把他追回来。”  
“啊哈！”农夫暗喜：“这儿又来了一个没脑子的人！”  
“这忙我怎能不帮呢？”说完他骑上马，一溜烟地跑了。年轻人一直等到天黑，农夫还没回来。“天堂来的人肯定很着急，不会回来啦。”他想，“毫无疑问那农夫让他把马也给我父亲带去啦。”  
他回了家，告诉母亲事情的经过，而且说把马也给父亲带去了，免得他经常跑来跑去的。  
“你作得很好，”她夸奖道，“你的腿比他的年轻，你可以走路。”

农夫回到家，他将马安置在作抵押的牛旁边，然后找到他的老婆说：“特日娜，你的运气不错，我找到二个比你蠢的傻瓜，这次就算你逃了过去，不必挨揍啦。不过我得存到下回。”随后他点起烟斗，坐在他爷爷的椅子上，得意地说道：“用二头瘦牛换了一匹毛亮膘肥的骏马和一大口袋钱，这笔买



卖可是真划算。如果愚蠢经常能换来这么多钱的话，我宁愿对愚蠢表示尊敬。”农夫是这儿想的，那你肯定是更喜欢头脑简单的人啦。

## 蛤蟆的故事

...—...

从前有一个小孩，她的妈妈每天下午给她一小碗牛奶和一些面包，让她端着食物坐在院子里。每当她开始吃的时候，就有一只蛤蟆从一个墙洞里爬出来，把它的小脑袋伸进盘子里同她一起吃。孩子很高兴这样，只要她端着小盘子坐在那儿的时候，蛤蟆没同时出来，她就会高声唱：

“蛤蟆，蛤蟆，快出来，  
到这里来，你这个小东西，  
吃点面包，喝点奶，  
吃好，喝好，身体好。”

这时蛤蟆会急忙出来，津津有味地吃起来。为了表示它的谢意，蛤蟆从洞里搬出了它珍藏的各式各样的宝物，宝石呀，珍珠呀，和金子的玩具呀。可是蛤蟆只喝牛奶却不吃面包渣。一天，小孩子用她的小勺子轻轻地敲了敲蛤蟆的脑袋说：“小家伙，你也得吃面包渣呀。”在厨房里的妈妈听见了小孩子在和谁说话便往外看，当她看见小孩子正用勺子敲一只蛤蟆时，她抄起一根长木头冲了出去，把那只善良的小生灵打死了。

从那时开始小孩就变了，那蛤蟆与她一同进餐的时候，她长得又高又壮，可是现在她失去了红红的脸蛋，而且越来越瘦。不久送葬鸟在夜里开始哭丧，红胸鸬衔来树枝和树叶编成了一个花圈，不久小孩子就躺在了灵床上。

...二...

有一个孤儿坐在城墙边纺线，她看见从城墙下面的一个洞里爬出一只蛤蟆。她迅速地将一块蓝色丝手帕在它旁边铺开，据说蛤蟆十分喜欢蓝色手帕，经常要爬到上面。所以蛤蟆一看见手帕，就回到洞中取出一个小小的金皇冠放到手帕上，然后又离开了。小姑娘拿起皇冠，只见皇冠闪着金光，是用细细的金线织成的宝物。不一会蛤蟆回来了，见到皇冠不在了，它冲着墙爬去，绝望地用小小的脑袋撞墙，它用全身的力量不停地撞呀，撞呀，直至最后倒地死去。如果小姑娘将皇冠留在那里，蛤蟆一定会从洞里取出更多的宝贝来给她的。

## 穷磨房小工和猫

有一个上了年纪的磨房主，他没有妻子和孩子，只有三个学徒伺候他。由于他们跟他已有多年了，有一天他便对他们说：“我老啦，只想坐在炉子后面取取暖啦。你们都出去吧，谁回来的时候给我带来匹好马，这磨房就归

谁啦。可是有个条件，他得伺候我给我送终。”老三最笨，二个师兄觉得他太傻，根本就不配得到磨房，连他自己都没一点信心。他们三个一块出去到了庄子上，二个师兄对傻汉斯说：“你最好等在这里，你一辈子也弄不到一匹马。”可是汉斯还是坚持要跟他们走。到了晚上他们在一个山洞里过夜，二个聪明的师兄等汉斯睡着后起来离去了，把汉斯一人丢在了洞里。他们认为这招很聪明，可事后却让他们后悔。太阳升起来了，汉斯一觉醒来，发现他睡在一个深深的洞里。他看了看四周，感叹道：“噢！老天爷，我这是在哪儿？”他站起来爬出洞，走进了森林。“现在我被遗弃至此，孤单一人，如何弄到马匹呀？”正当满腹愁思，边走边想的时候，他碰见了一只小花猫。小花猫客气地问他：“汉斯，你去哪儿？”“哎，你帮不了我。”“可我知道你在想什么，”猫说，“你不就是想要一匹骏马嘛，跟我来，为我当一名忠实的仆人，伺候我七年，我就给你一匹你一辈子也没见过的最好的骏马。”“阿哈！这只猫真有意思，”汉斯想，“可我得去看看她说的是否是真的。”她带他到了她那被使了魔法的城堡，里面除了一些小猫——他们都是她的仆人，其它一无所有。他们轻快地在楼上楼下跳来跳去，一片快乐无忧的景象。晚上他们坐下吃晚饭，席前三只小猫在演奏乐曲，一只拉大提琴，一只拉小提琴，第三只吹号，他鼓着腮帮子使劲地吹着。吃完饭，桌子被撤去，花猫说：“现在，汉斯，你陪我跳舞吧。”“不，”他说，“我可不跟母猫跳舞，我从来没这么干过。”“那么，带他上床吧。”她向其它猫命令。于是，一只猫点起灯引他去卧室，一只给他脱鞋，一只脱袜子，最后一只吹灭了蜡烛。第二天早晨他们又来伺候他起床，一只给他穿袜子，一只系袜带，一只穿鞋，一只洗漱，一只用尾巴给他擦干脸，“这感觉好柔和。”汉斯说。但是他还得去伺候花猫，然后每天去砍柴，砍柴工具是一把银斧头，还有银凿子和银锯子，锤子是铜的，他将柴劈得细细的。他留在城堡里天天好吃好喝，天天和花猫以及她的仆人们相守，再也见不到其他任何人了。一天她对他说：“去草地割点草，然后把草晒干。”说着给了他一把银镰刀和一块金磨石，但要他小心使用安全归还。汉斯去草地，把活儿干完了，他拿着镰刀、磨石和干草回到了屋里，问是否该给他工钱了。“不，”花猫拒绝说，“你必须先为我多做事。这儿有银木，木匠的斧子、角铁和各种所需要的东西，全都是银子的。用这些东西你给我盖座小房子。”汉斯把小房子盖好了，他说他什么事都干了，可仍然没得到马。其实七年过得很快，就如同六个月似的。花猫问他是否愿意去看看她的马，“愿意。”汉斯说。她于是便打开了小房子的门，里面关有十二匹马，匹匹毛亮体壮。见到这些骏马，汉斯的心里乐开了花。后来她请他吃饭，然后说：“回家吧，只是我现在不能给你马；三天后我会去找你，把马带去。”于是汉斯出发了，她告诉汉斯回磨房的路。然而她连一件新衣服都没给他，他只好还穿着那件又脏又破的外套。这外套是他穿来的，七年过去了，这衣服他穿着哪儿都显小。他到家后，二个师兄也在那里，而且每人都带了一匹马，但一匹是瞎马，另一匹是瘸马。他们问汉斯他的马呢，“三天后就会来的。”他们听后笑道：“真是的，傻汉斯你到哪儿去找马呀？是匹骏马吧！”汉斯进到厅里，可磨房主说不许他入座，因为他穿得又脏又破，如果别人进来的话他们会使他们丢脸的。所以他们给他一口饭，让他到外边吃。晚上，大家休息了，可是二个师兄不让他上床，最后他只好钻进了鹅窝，在一堆干草上过了夜。三天已经过去了，来了一辆六匹马拉的马车，这六匹马相当漂亮，看上一眼简直是无比的享受。仆人们还拉了第七匹马，这就是给那

位贫穷的磨房小工的。有一位高贵的公主从车里出来，走进磨房，这位公主就是那只小花猫，汉斯已经伺候她七年啦。她问磨房主他的笨徒弟在哪儿？磨房主答我们不能让他呆在这磨房里，他太脏啦；他在鹅窝里睡觉呢。可是国王的女儿让他们立刻把他找来，于是他们把他带了出来。他使劲扯着那件小外套想掩住自己的身体。仆人们打开豪华的衣服，替他洗干净，装扮起来。收拾完毕后，他变成了最英俊的国王啦。这时姑娘想看看师兄们带来的马，发现一匹是瞎马，另一匹是瘸马。她命令仆人把第七匹马牵来，磨房主见了这匹马说这样的马从没进过他的院子。“这是给你的第三个徒弟的。”她说。

“那他就应该拥有这间磨房。”磨房主答道。可是国王的女儿却说把马留在这儿，磨房还属于他，然后她拉着忠实的汉斯上了车，一同离开了那里。他们先到了那座小房子，这房子是他用银工具盖的，可现在变成了一座大宫殿，里面的东西全是金和银的。然后她嫁给了他，他从此很富有，一辈子不愁吃喝，也再没有人说傻瓜不能成为重要人物啦。

## 两个旅行家

高山与峡谷从不相遇，可是人类的后代，无论是善与恶，则都会相识。就是这样，一个鞋匠和一个裁缝在他们的旅途上相会了。裁缝是个个头不高但相貌英俊的小伙子，他的性格开朗，整天乐呵呵。他看见鞋匠从对面走来，从他背着的家什裁缝猜出他是干什么营生的，就唱了一支小调与他开玩笑：

“给我缝缝开了线的鞋，  
针脚得要细又密，  
沥青要抹在缝线上，  
鞋底的钉子要敲牢。”

可是鞋匠却受不了这个玩笑，他拉长了脸，好像喝了一瓶醋，做了一个要掐裁缝脖子的动作，但是小个子裁缝却哈哈笑了起来，递给他一瓶水说道：“没什么坏意思，喝口水吧，压压气。”鞋匠使劲喝了一口，脸上的阴云才散开了。他把瓶子还给裁缝并说：“我喝了一大口。大家说这叫能喝，而不是因为口渴。我们能一起走吗？”“好啊，”裁缝同意，“到大城市里去你觉得如何，那儿活儿会不少。”“那就是我要去的地方。”鞋匠一口赞同：“小镇子里无钱可挣，农村的人们都不穿鞋。”于是他们一块赶路，下雪的时候，他们像黄鼠狼一样踩着前面的脚窝走。

他们匆匆赶路，没有时间吃东西和休息，到了一座城里后又到处找买卖人揽生意，由于裁缝的神情活泼又快乐，两个脸蛋红彤彤的，深得大家的欢心，所以活儿也多，运气好的时候东家的女儿在门廊下甚至会亲他一口。他又和鞋匠遇见了。裁缝的家伙几乎都在包袱里。

脾气暴躁的鞋匠做了一个苦脸心里想：“人越坏，运气就越好。”可是裁缝一边笑一边唱了起来，把他所有的东西拿出来和同伴分享。如果口袋里有两个铜板的话，他会要杯啤酒，兴高采烈地拍着桌子，酒杯也会陪他跳舞，他是一个挣得容易花得快的乐天派。

他们走了一段时间，来到一座大森林，森林那边有通往首都的大道。

有二条小路可穿过林子，一条需要走七天，另一条则只要二天，但是二人谁也不知道哪条是近路。他们坐在一棵橡树下，商量以后如何办、干粮还可以吃几天。鞋匠发言：“任何事都要先思而后行，我得带一周的干粮。”“什么！”裁缝吃了一惊，“像驴一样驮七天的干粮，头都不能抬起来走路。我相信上帝，任何事情均无烦恼！我口袋里的钱夏天冬天一样好用，可是热天里面包要变硬，而且还会发霉，我的外套也禁不住这么长的时间。另外我们为什么不找找那条近路呢？二天的干粮足够用啦。”最后，二人分别带上自己的干粮，进入森林寻找各自的运气。

林子里静悄悄地像座教堂。风不刮、水不流、鸟不鸣，连阳光都穿不透树上密密的叶子。鞋匠一声不吭，背上的干粮越来越重，汗流满面，脸色阴沉。裁缝却是一脸欢快，跳来蹦去，不是用树叶吹着小曲就是哼着小调，心里想：“天堂里的上帝看见我如此快活，一定会高兴的。”二天过去了，第三天，这林子还没有到头，裁缝把干粮都吃光了，他的心一下子沉重了许多。然而，他并没有丧失勇气，而是依靠上帝，相信自己的运气。

第三天夜里，他饥肠辘辘地躺在一棵树下，到早晨起来时更加饿得发慌；第四天也过去了，鞋匠坐在一棵倒在地上的树上面吃他的晚饭，裁缝则只能在一边看着。如果他要一小片面包的话，鞋匠就会讽刺地笑道，“你不是总是那么高兴吗？现在你可知道什么叫做悲伤。

早晨唱歌的鸟儿，晚上就会被鹰给叼走。”长话短说，他是一个无情无意的人。第五个早晨，可怜的裁缝站不起来了，浑身虚弱得连吐一个字都很困难。他的脸色苍白，眼睛发红。

这时鞋匠跟他说：“今天我给你一块面包，但是不能白给，你得用你的右眼换。”裁缝大不高兴，可是他为了挽救自己的性命不得不同意了。他的双眼又一次流出了眼泪，然后抬起头来。狠心的鞋匠用一把飞快的刀将他的右眼挖了出来。裁缝这时想起小时候他躲在厨房里偷吃东西时母亲说的话：“该享受的时候就享受，该受苦的时候就受苦。”在他慢慢地享用完那块代价昂贵的面包后，又站了起来，把痛苦抛在脑后，自我安慰地想到一只眼睛足够用。

可是到了第六天，饥饿再次袭来，他的腹空如雷鸣，震得心都要跳出来了。到了晚上他跌倒在一棵树旁，第七天早晨人已昏迷，再站不起来，死神临近了。此时鞋匠又说：“我来可怜可怜你吧，再给你些面包，不过仍不是白给，我要你另外一只眼睛。”现在，裁缝才感到他的一生如此渺小，请求上帝的宽恕吧，他说：“你想干什么就干什么吧，我将忍受我必须忍受的苦难。可是你要记住，我们的上帝可不总是看着不管的，你在我身上所施的这些暴行会得到报应的，那一刻终将要来到的。我的日子好的时候，我与你共享我的一切。我的工作要求每一针都相同，不许有分毫之差。如果我失去双眼，就不能做针线活了，那我只好去要饭啦。在我瞎了之后，无论如何别把我一个人丢在这里，要不我就会饿死的。”可是那鞋匠心中早就没了上帝，掏出刀来又把他的左眼剖了出来，然后给了他一小块面包和一只棍子让他在后边跟着。太阳下山他们出了森林，眼前是一片野地，上面立着绞架。鞋匠把瞎裁缝领到绞架底下就独自离去了。在疲劳、痛苦和饥饿的折磨下，倒霉的人一头倒下就睡着啦。他睡呀睡呀，整整睡了一晚上，天亮的时候他醒了，可不知道自己在哪儿。绞架上吊着二个罪犯，每个人的头上都站着一只乌鸦。这时一个吊死鬼说起话来：“兄弟你醒了吗？”“我醒啦。”第二个回答。“那

么我告诉你，”第一个说，“昨天晚上从绞架上掉下来的露水，谁要是用它洗脸的话，就会得到自己的眼睛。如果盲人们知道的话，有多少人会相信这能恢复人的视力？”

这话让裁缝听见啦，他从口袋里掏出手帕，按在地上的小草上，直到手帕让露水给湿透了，然后用手帕擦洗眼窝。说时迟那时快，绞架上的吊死鬼的话立刻就灵验啦，眼窝里又变出一双明亮的眼睛，不一会儿裁缝就看清了山那边升起的太阳，他的眼前是一片平原，平原上耸立着一座大都市以及巨大的城门和许多高塔，塔尖上的金球和十字架闪闪发光。他能分辨出树上的每片叶子，看见小鸟在树丛间飞来飞去，小飞虫在空气中跳舞。他从口袋里掏出一根针，和以前一样，很快就把线穿了过去，他的心里乐开了花。他跪了下来真心感谢上帝给予他的恩赐，虔诚地做了晨祷。当然他也没有忘记为那两个可怜的吊死鬼祈祷，他们在风中晃来晃去不时地撞在一起，就好像是钟摆一样。他背起包袱，很快就忘却了以前心里的创伤，唱着小曲吹着口哨，又继续赶路了。

他遇到的第一样东西是一只田野里奔跑着的棕色小马驹。他一把抓住了马的鬃毛想跳上去骑着它进城。可是小马驹央求放它走。“我还太小，”它央求着，“甚至像您这么轻的裁缝都能把我的脊背压断，放我走吧，我会长大的，到时候也许我会报答您的。”

“去吧，”裁缝说：“你还是个调皮的小家伙。”他用树枝轻轻地抽了一下它的屁股，小马驹高兴地尥着蹶子，蹦过树丛，跳过沟渠，一溜烟地跑进了广阔的田野。

可是从一天前起小裁缝就粒米未进。“我的眼睛充满了阳光，可我的肚子却空空荡荡，首要的事是，一旦我碰见能填满肚子的东西，只要能嚼得动，我无论如何得把它吃下去。”这时，一只神态高贵的白鹤迈着幽雅的步骤从草地上走了过来。“等等，等一下，”裁缝大声喊着，一把抓住了白鹤的腿：“不管你好吃还是不好吃，我可是饥不择食啦。我得砍下你的头，然后把你烤了吃。”“别这样，”白鹤劝道：“我是只神鸟，对人类大有益处，是不可被伤害的。如果放了我，我会以其它的方法来报答你。”“那么你走吧，长腿兄弟。”裁缝说，白鹤腾身而起，一双长长的腿悬在下面，姿态优美地向远方飞去。

“这样没完没了的，何时才有个完？”裁缝自言自语，“我是饿上加饿，已经前胸贴后背啦，再碰上什么东西绝对不能客气了。”就在此时，他看见一对小鸭子在一个水池里游水。“你们来得可正是时候。”他说着，伸手抓住一只就要拧脖子。猛然间一只老母鸭在藏身的芦苇中高声叫着，大张着嘴飞快地游了过来，恳切地央求他饶过它的孩子。“您想过没有，”它说，“如果您被抓走杀死，您的母亲该有多悲伤嘛？”“别说啦，”好心肠的裁缝被感动了，“带走你的孩子吧。”说着把手中的猎物放回到水中。

他转过身子，发现自己站在一棵年代很老的老树前，它的半截身躯已经空了，野蜂在树洞前飞出飞进忙个不停。“那不就是对我行善的报答吗？”裁缝说，“蜂蜜可以恢复我的体力。”可是蜂后飞了出来，警告他说，“如果你碰一下我的子民，毁坏我的蜂窝，我们的蜂针会变成无数根烧红了的钢针刺进你的皮肤。不过你要是不打搅我们的生活，走你自己的路，我们会找时间为你效劳的。”

小裁缝对此也是无可奈何。这顿晚饭简直是画饼充饥！三个盘子空第

四个是空盘子，他拖着饥饿不堪的身子进了城。这时时钟正好敲响了十二点，酒店里的饭菜已经为他做好了，他迫不及待地坐下，狼吞虎咽地吃起来。酒足饭饱后他说：“现在我要工作啦。”他走遍全城，找到了一个东家和一份好工作。由于他的缝纫手艺高超，时间不长他就出名了，每个人都想有一件小裁缝做的新外套。他的名声越来越大。“我的手艺到此为止了，”他说，“可是东西每天都在改变。”终于，国王任命他为皇宫作裁缝。

世界上的事情就是这么巧！就在这同一天，他从前的伙伴鞋匠也成了皇宫鞋匠。当鞋匠看见裁缝以及他那双明亮的眼睛时几乎晕了过去。“必须在他报复我之前，”他暗暗想道，“让他掉进陷阱。”然而，害人总是先害己，晚上收工后，趁着夜色黄昏他悄悄溜到国王面前说：“国王陛下，裁缝是个自以为了不起的家伙，他曾夸下海口说他能找到古时候丢失了的金皇冠。”

“那很好呀。”国王说。第二天早朝时，他便传裁缝到殿前，命令他将皇冠找回来，否则永远不许回城。“噢噢！”裁缝想：“无赖的瞎话无边无沿。可是国王的脾气粗暴无常，他要是让我去办别人都办不到的事，我就不必再等到明天早晨啦，干脆今天立刻就出城。”于是他打起了包袱。可当出了城门时，他不禁有些遗憾，因为他放弃了那么好的工作，离开了给予了他许多好时光的城市。他到了遇见鸭子的水池边，那只他曾将它的孩子放生了的老母鸭正坐在岸边用嘴巴梳理自己的羽毛。它立刻认出了他，问他为何耷拉着脑袋。“听我讲完我遇到的事儿，你会觉得没什么新鲜的。”裁缝回答并把故事告诉了它。

“不就是这么些事吗？”鸭子说，“我们能帮你，皇冠掉到了水里沉到水池底下了，我们一会儿就帮你取上来。这时候你把你的手帕铺在岸上就行啦。”它带领十二只小鸭子潜入水里，没用五分钟它就钻出水面，那皇冠就放在它的翅膀上，十二只小鸭子在四周游来游去，不时地把长嘴巴伸到皇冠底下帮助运送皇冠。他们游到岸边把皇冠放在了手帕上面，人们无法想象皇冠有多么漂亮和辉煌，在阳光的照射下，就像无数颗红宝石一样闪闪发光。裁缝用手帕的四角把皇冠包好给国王带去，国王别提有多高兴啦，他将一根金项链挂在了裁缝的脖子上。

鞋匠发觉一招不灵，他又想出第二招，于是上奏国王说：“国王陛下，裁缝狂妄自大的本性未改，他吹牛说他能用蜡做一个王宫，和这个王宫一模一样，甚至连内外的任何物件、无论是活动的还是固定的都不会缺少。”听罢，国王将裁缝招来，命令他用蜡照这个皇宫再做一个，包括里外的任何物件，无论是活动的还是固定的都不得有丝毫失误，如果做不出来，或少了根钉子，他就会被关进地牢，了却余生。

裁缝心想：“事情越来越糟，岂可忍受！”就把包袱往肩膀上一搭，又踏上了路程。他到了那棵老树前坐下来，无精打采地耷拉着脑袋。蜜蜂飞了出来，蜂后看见他垂着头，便关心地问他的脖子是否得了风湿病。“哎呀，不是的，”裁缝回答：“是些其它的愁事。”然后，告诉它国王命令他办的事。蜜蜂们嗡嗡地交头接耳起来，它们商量完后，蜂后说：“回家吧，明天这时候你带一块大布单子再来，到时一切都会办妥的。”所以他又原路返回了，同时蜜蜂们也飞向了王宫，并且径直地从开着的窗户飞了进去，爬遍了各个犄角旮旯，非常仔细地查看了每个物件。然后急急忙忙地飞回去，照着王宫的样子用蜂蜡建造了一个皇宫模型，建造的速度如此之快，竟让人以为是地底下冒出来的一般，天黑之前，已经是大功告成了。第二天早晨裁缝来的

时候，他面前是一座光彩夺目的宫殿，而且墙上不少一根钉，顶上不缺一片瓦，整个建筑精美绝伦、小巧玲珑、洁白似雪，散发着阵阵蜂蜜的芳香。裁缝小心翼翼地用布把它包了起来，呈献给了国王，国王对此爱不释手，把它陈列在最大的厅堂中，并赐给裁缝一座大石头房子作为奖赏。

谁知鞋匠仍不死心，第三次向国王上奏道：“国王陛下，裁缝听说宫院中没有喷泉，他夸下海口要让宫院中间喷出一人高的水来，晶莹如水晶。”于是，国王让人叫来裁缝，对他说：“如果到明天我院子不喷出一股清泉，像你许诺的那样，刽子手就会当场把你脑袋砍下来。”可怜的裁缝没多思考，就赶紧逃出城门，因为这次已严重到要他的命，他伤心得泪流满面。当他忧心忡忡地往前走时，他曾经放掉的那匹小马驹迎面跑来，现在它已经长成一匹漂亮的棕色骏马了。“时候到了，”小马对他说：“我该对你报恩了。我知道你有什么难处，但你很快就会得到帮助了。骑上来吧，我已经能够架住两个你啦。”裁缝受到极大的鼓舞，他一下子跳到马背上，骏马便撒开四蹄飞快地进了城，一口气跑到了王宫的院子里。他围着院子快如闪电般地狂奔了三圈，猛然栽倒在地。就在这一刹那，凌空一声霹雳响，一大块泥土好像炮弹一样从院子中央直射天空，落到了王宫外面，随后便是一股水柱直喷出来，像水晶一样清澈透明，如同人骑在马背上那么高，阳光在水柱顶上跳舞。国王见后兴奋地站了起来，当着大家的面拥抱了裁缝。

可是好运不长，国王有许多女儿，一个赛一个漂亮，可惜没有儿子。卑鄙的鞋匠借此机会第四次在国王面前使坏，说：“国王陛下，裁缝实在是本性难移呀。这次他自不量力地吹牛说如果他乐意，他能够凭空给国王陛下带来一个王子。”国王唤裁缝上殿，下旨说：“如果你能在九天内给我带来一个王子，你可作为我大公主的夫婿。”“重赏之下必有勇夫。”小裁缝斟酌，“可是樱桃树太高了，要想吃樱桃，就有从树上摔下来的危险。”

他回到家中，盘起双腿坐在工作台上左思右想此事如何处理。“岂有此理，”他不禁叫出声来，“我要离开，此处让我一刻也不得安宁。”他收拾起包袱匆忙出了城门，来到草地并遇见了老友白鹤。白鹤正像一个哲学家似地来回迈着方步，有时会纹丝不动，叼起一只青蛙后便陷入深深的思考，好一会儿方才咽入腹中。白鹤到他面前打招呼：“我看你背着包袱。”他开始询问，“你为何离城出走？”裁缝一五一十地向它讲述了国王是如何降旨于他，而他则无法遵旨，并且向它倾诉了一肚子的苦水。“不要愁白了你的头，”白鹤劝导着，“我帮你解脱困境。我给城里送婴儿已有好长的时间啦，也许碰巧我能从井里叼出一个小王子呐。回家去，别着急。从现在起的第九天，你去王宫，届时我也会在那里。”小裁缝回了家，到了约定的时候，他来到王宫，不一会儿白鹤冉冉飞至，轻敲他的窗户。小裁缝打开窗户，见长腿兄弟小心翼翼地迈腿进来了，然后步态优美地走过了大理石路面。它的长嘴巴里叼着一个美如天使的婴儿，婴儿向王后伸出小手。白鹤将婴儿放在王后的怀中，王后非常高兴地抱起婴儿，不住地亲吻。白鹤在飞走之前将背上的旅行袋取下交给了王后，袋子里有一些小纸包，里面包着的是分给小公主们五彩糖果。然而，大公主却没分到，她得到的是快乐的裁缝成了她的夫婿。“对于我来说，”她说道，“这就是最高的奖赏。我母亲远见卓识，她常说相信上帝的人，好运长在，万事如意。”

鞋匠不得不为小裁缝制作在婚礼上跳舞的舞鞋，婚礼后他被永远赶出京城。沿着通向森林的路，他到了绞架旁，死不甘心的鞋匠在炎热天气的煎

熬下疲惫不堪地倒在了地上。他正想闭上眼睛睡一会儿，两只乌鸦从吊死鬼的头上飞了下来，啄出了他的双眼。他发了疯似地奔进了森林，后来他一定在里面饿死了，因为没有人再看见过他或听说过他的消息。

## 刺猬汉斯

从前有个富有的农夫，他的金钱可车载斗量，他的田地遍布农庄。可是他美满的生活中有一大缺憾，那就是他没有孩子。他进城的时候，经常受到同行农夫的冷嘲热讽，他们问他为什么没有孩子。最后他实在忍受不住，变得十分恼怒，回到家中便气愤地说：“我得有个孩子，哪怕是个刺猬也成。”于是他的老婆生了个怪孩子，上半身是刺猬，下半身是男孩。

他老婆吓坏了，埋怨他说：“你瞧你，这就是你带来的恶运。”农夫无奈地说：“米已成粥，现在如何是好？这孩子得接受洗礼，可谁能当他的教父呢？”老婆叹道：“给他取什么名子呢？”

就叫刺猬汉斯吧。”

接受洗礼后，牧师说：“他浑身是刺，不能睡在普通的床上。”于是在炉子后边铺了些干草，刺猬汉斯就睡在上面。他的母亲无法给他喂奶，因为他的刺会扎伤母亲。他就这样在炉子后面躺了八年，父亲对他烦透了，暗中思忖：“他真不如死了好！”可是他躺在那里，活得很顽强。城里要举行集市，农夫在去赶集前，问老婆要带些什么回来。“家里缺些肉和几个白面包。”她说。然后又问女仆，女仆要一双拖鞋和几双绣花的长袜子。最后他还问刺猬，“你想要什么，我的刺猬汉斯？”“亲爱的父亲，”他说，“我想要风笛。”当父亲回到家中时，他带回来老婆要的肉和白面包、女仆要的拖鞋和绣花长袜子，然后走到炉子后面，把风笛交给了刺猬汉斯。刺猬汉斯接过风笛，又说：“亲爱的父亲，请去铁匠铺给大公鸡钉上掌子，我要骑着大公鸡出门，不再回来啦。”听到这话，父亲不禁暗暗高兴，心想这下我可摆脱他啦。他立刻去给公鸡钉了掌子，然后，刺猬汉斯骑上公鸡上路了，并且随身带走了几只猪和驴，他准备在森林里喂养它们。他们走进森林，大公鸡带着他飞上了一棵大树。此后他就在树上呆了许许多多，一边照看着他的驴和猪，直到把它们喂养大，他的父亲丝毫不知他的消息。这么多年他还在树上吹着他的风笛，演奏着非常美妙的乐曲。一次，一个迷了路的国王从附近路过，听见了美妙的音乐，感到吃惊，立刻派他的侍从前去查找笛声是从何处传来的。他四周寻找，只发现在高高的树上有一只小动物，看上去像一只骑着公鸡的刺猬在演奏。于是国王命令侍从上前询问他为何坐在那里，知道不知道通往他的王国的道路。刺猬汉斯从树上下来，对国王说如果他肯写一份保证，上面说一旦他到了家，将他在王宫院中遇到的第一件东西赐予他，他就给国王指明道路。国王心想：“这事容易，刺猬汉斯大字不识，反正我写什么他都不知道。”于是国王取来笔墨，写了一份保证，写完后，刺猬汉斯给他指了路，国王平平安安地回到了家。他的女儿老远就看见了，喜出望外地奔过来迎接他，还高兴地吻了他。这时他想起了刺猬汉斯，并告诉了她事情的经过，他是如何被迫答应将他回家后遇见的第一件东西赏给一只非常奇怪的动物，它



像骑马似地骑着一只大公鸡，还演奏着美妙的乐曲。不过他并没有按照它的意思写，他写的是它不应得到它想得到的东西。公主听后很高兴，夸她父亲做的好，因为她从未想过要和刺猬一起生活。

刺猬汉斯同往常一样，照看着他的驴和猪，经常是快快乐乐地坐在树上吹奏他的风笛。

一天，又有一个国王带着随从和使者路过这里，他们也迷了路，森林又大又密，他们迷失了回家的方向。他也听见了从不远的地方传来的乐曲，便问使者那是什么，命令他过去看看。使者走到树下，看见树顶上有只公鸡，刺猬汉斯骑在公鸡的背上。使者问他在上面干什么，“我在放我的驴和我的猪，您想做什么？”使者说他们迷路了，无法回到自己的王国，问他能不能为他们指路。刺猬汉斯和公鸡从树上下来，对年迈的国王说如果国王愿意将他在王宫前面遇到的第一件东西赐给他，他就会告诉他路怎么走。国王回答得干脆：“好啊，”并写下保证书交给刺猬汉斯。然后汉斯骑着大公鸡走在前面，给他们指出了路，国王平平安安地回到自己的王国。当他到了王宫前的庭院时，只见那儿一片欢腾。国王有一个非常美丽的独生女儿，她跑上前来迎接他，一下子搂住了他的脖子，老父亲的归来让她十分欣慰。她问他究竟上哪儿去了这么长的时间。他说了他是如何迷了路，几乎回不来了，可是当他穿过一座大森林的时候，一只在高高的树上骑着公鸡吹风笛的半刺猬半人的怪物给他指出了方向，并帮助他走出了森林，可是他答应作为回报，将他在宫院里遇到的第一件东西赐予他，现在他首先遇到的是她，为此国王感到很难受。没想到公主却语出惊人，说：为了她所热爱的父亲，她愿意在汉斯来的时候跟他同去。

刺猬汉斯仍旧悉心照料着他的猪群，猪群变得越来越大，以至整座森林已经给挤满了。

于是刺猬汉斯决定不再住在林子里面了，他给父亲捎去口信，说把村里的所有猪圈都腾空，他将赶一大群牲畜回去，把所有会杀猪的人都招来。他父亲知道此事后感到很难堪，因为他一直以为刺猬汉斯早就死了呢。刺猬汉斯舒舒服服地坐在公鸡背上，赶着一群猪进了村庄。

他一声令下，屠宰开始啦。只见刀起斧落，血肉一片，杀猪的声音方圆数里可闻！此事完毕后刺猬汉斯说：“父亲，请再去铁匠铺给公鸡钉一回掌吧，这回我走后一辈子也不回来啦。”父亲又一次给公鸡上了掌，他感到一阵轻松，因为刺猬汉斯永远不回来了。

刺猬汉斯骑着公鸡到了第一个王国。那里的国王下令，只要看到骑着公鸡手持风笛的人，大家要一起举起弓箭，拿起刀枪，把他阻挡在王宫外面。所以当刺猬汉斯到了城门前的时候，他们全都举起枪矛向他冲来。只见他用鞋刺磕了一下公鸡，那公鸡就飞了起来，越过城门，落在了国王的窗前。汉斯高声叫着国王必须兑现诺言，把属于他的给他，否则他将要国王和他女儿的性命。国王此时很害怕，他央求女儿跟汉斯走，只有这样才能挽救她自己和她父亲的生命。于是她全身穿上了白衣，带着父亲送给她的一辆六匹马拉的马车和一群漂亮的侍女，以及金子和财宝，坐进马车，把汉斯和公鸡还有风笛安置在她身旁，然后一齐起程离去了。国王以为他再也见不着女儿了，可是他万万没想到，他们出城不远，刺猬汉斯便把她漂亮的衣服剥了下来，随后用自己身上的刺把她刺得全身鲜血淋漓。“这就是对你们虚伪狡诈的回报，”他说，“你走吧，我不会要你的。”说完他把她赶了回去，从此以后她

一生都让人瞧不起。

刺猬汉斯骑着公鸡，吹着风笛继续向第二个国王的国度走去，他曾经为那个国王指过路。那个国王下令，只要有人长得像刺猬汉斯，要对他行举手礼，保护他的安全，向他高唱万岁，并将他引到王宫。

没料到国王的女儿看见他，却被他的怪模样吓了一跳。这时她告诫自己不得改变主意，因为她曾向父亲许过诺言。所以她出来迎接刺猬汉斯，并与他结为百年之好。两人走到王宫的餐桌旁，并排坐下，享受着美酒佳肴。傍晚来临，他们该上床休息了，可是她害怕他身上的刺，他安慰她不必害怕，说她不会受到任何伤害的。同时他还要求老国王派四名士兵守在洞房的门边，点燃一堆火，等他走进洞房门准备上床前，他自己会从刺猬皮中爬出来，把刺猬皮扔在床边，他们要立即跑过去，拿起刺猬皮扔进火里，在它烧光之前不得离开。钟敲响了十一点，他步入洞房，脱掉刺猬皮，扔在床边。士兵飞快跑过来，拣起刺猬皮扔进火中。

等火把皮烧成了灰，他得救啦，变成了人的模样躺在床上，全身漆黑好像被火烧过一样。国王派来御医，用昂贵的药膏给他全身擦洗、涂抹，不久，他的皮肤变白了，成了一个英俊的小伙子。国王的女儿见他这样十分高兴，第二天早晨他们快快乐乐地起了床，一起吃喝完毕，在庄严的气氛中再次举行婚礼，刺猬汉斯继承了老国王的王位。

过了几年他带着妻子去见父亲，告诉父亲他是他的儿子。可是他父亲一再表示他没有儿子，说曾经有过一个，生下来就像一只带刺的刺猬，早就离开了，不知哪儿去啦。汉斯证明了自己是谁，老父亲很高兴，跟着他一起去了他的王国。

## 寿衣

从前有一位母亲，她有一个人见人爱、英俊漂亮的儿子。那年他七岁了，她视她的小宝贝为自己的生命，比世上任何东西都珍贵。但是天有不测风云，他忽然病了，而且病入膏肓，上帝将他召唤了去。母亲悲痛欲绝，日夜哭泣。时过不久，孩子下葬了，可是夜里他又会出现在生前玩耍的地方，陪着母亲一同哭泣，到了早晨则又消失了。母亲非常悲伤，每时每刻都在不停地哭。一天夜里他身着一件入葬就穿着的白色小寿衣，头上戴着一顶花环来到床前，站在母亲的脚旁说：“噢，母亲，请别哭啦，否则我在墓中无法入睡，因为您的泪水把我的寿衣都打湿啦。”母亲听到后担起心来，不再流泪了。第二天晚上孩子又来了，手里举着一盏小灯，说：“母亲，您看看我的寿衣快干啦，我可以在墓中休息了。”从此，母亲把悲痛交给了上帝，自己默默地承受了心中的创伤。

## 丛林中的守财奴

一个农场主有一个忠诚的仆人，这个仆人辛辛苦苦地给他干了三年的活，而他却没有给仆人付过任何工钱。最后仆人打定主意，如果农场主再不给付他工钱，他就不再干下去了。

他找到农场主说：“我为你勤勤恳恳地做了这么久的事情，相信你会根据我的劳动付给我应得的工钱。”农场主是一个极其吝惜的守财奴，他知道这个仆人头脑非常简单，所以，只拿出三便士给他，也就是一年一便士的工钱。可怜的仆人竟以为这是一笔大数目的钱财，自言自语地说：“我为什么还要在这儿拚命干活，还要在生活这么差的地方待下去呢？我现在可以到外面广阔的世界里去游玩，去寻找自己的快乐呀！”说完，他把钱放进自己的钱袋里，离开了农庄，开始了他的漫游旅程。

一天，当他翻过山岭，独自又唱又跳地走在一片田野上时，他遇到了一个小矮人。小矮人问他是什么事使得他这么高兴愉快，他回答说：“嗨！为什么要愁眉苦脸呢？我身体健康，口袋里有我三年储蓄的一大笔工钱，还有什么好担心的呢？”小矮人说道：“到底有多少钱呀？”仆人回答道：“整整三便士。”小矮人试探道：“我太穷困了，真希望你能把那些钱给我。”仆人心地很善良，看到他个子这么矮，的确是个贫困的样子，对他很同情，就把自己的钱都给了他。作为回报，小矮人对他说：“你有这么一颗善良的心，我将满足你三个愿望——一便士一个，你喜欢什么就选择什么。”仆人很高兴自己交上了好运，说道：“我喜欢的东西很多，但并不是钱。第一，我要一张弓，用这张弓，任何被我瞄准的东西都会掉下来；第二，我要一架小提琴，当我演奏时，每个听到琴声的人都会跳起舞来；第三，我希望每个人都会满足我提出的要求。”小矮人说他就会有他想要的东西，说完，就像变戏法似地拿出一副弓箭和一架小提琴给了他，然后就不见了。

诚实的仆人怀着惊奇而又兴奋的心情上路了。要是说他前一阵子是十分快乐的话，那他现在可以说是一百分的快乐，他唱得比刚才更欢，跳得更起劲了。不久，他遇见了一个老守财奴，在他们相遇的地方有一棵树，树梢的嫩枝上站着一只鸟儿，鸟儿叫得正欢。守财奴说道：“哟！多么漂亮的鸟啊！要是能买到这样一只鸟，花多少钱我也愿意。”仆人听见后说道：“如果真是这样，我很快就会要它下来。”说罢，他举起他的弓，望上瞄准，那鸟儿马上掉下来落进了树下的灌木丛中。守财奴一见，也不谈钱的事，马上爬进树丛中去寻找鸟儿，但他刚刚爬到里面时，仆人拿起小提琴拉了起来。随着琴声的传出，守财奴开始跳起舞来，他在树丛中跳来跳去，越跳越高，树丛中的荆棘很快就钩破了他的衣裳，使他浑身的衣裳都成了破布条，身上也被划破，伤痕累累，鲜血淋漓。守财奴哭道：“哎哟！看在上帝的份上！大师，大师呀！请别再拉小提琴了，我做了什么要遭受这份罪啊？”仆人说道：“你吝啬小气，剥削了许许多多的贫穷人们，这只是你得到的报应。”说完，他拉起了另一首曲子。守财奴开始哀求他，答应给他钱，让他能停止跳舞、爬出树丛。但他却又不肯多给钱。

仆人就把琴声拉得更响了，守财奴跟着跳得越来越剧烈，出的钱也越来越多，最后他答应把钱袋里的整整一百个金币都给仆人，这些金币都是他刚刚从穷人那儿榨取来的。当仆人看到这么多钱，说道：“我就同意你的请求了。”于是，他拿起钱袋，收好提琴，高高兴兴地又踏上了旅途。

仆人一走，守财奴慢慢地从树丛中爬了出来，他浑身衣不遮体，一副凄凄惨惨的样子，不禁愤恨不已，开始考虑起怎样进行报复来，他要用奸计

来对付仆人。最后他跑到法官那里，控告说有一个恶棍强迫他进行交易，骗抢了他的钱财，这个家伙的背后挂着一张弓，脖子上挎着一架小提琴。法官听了，派出巡警到处去找，说不管在哪里找到都要把他带到法庭来。巡警们不久就抓到了这个仆人，并把他带到了法庭，要对他进行审判。

守财奴开始了他的控告，说仆人骗抢了他的钱财。仆人分辩说：“不是这样，事实是我为你演奏一首曲子后你给我的报酬。”但是法官说这是不可能的事情，驳回了仆人的辩护词，判了他绞刑，草草地将这个案子结了。

仆人被带了出去，但当他站在绞刑架台子上时，他说道：“法官大人，请答应我最后一个心愿。”法官回答说：“只要你的要求不是赦免你，我都可以答应。”“我不是要求你赦免我，只是想请你允许我最后演奏一次小提琴。”守财奴一听，大叫道：“啊，不！不！看在上帝的份上，千万不要听他演奏！千万不要让他演奏！”法官却说道：“就让他演奏吧，他很快就会演奏完的。”其实，这完全是小矮人送给他的第三件礼物，没有人能够拒绝他的要求。

这时，守财奴叫道：“快把我捆起来，快把我捆起来！我不想再遭受这种痛苦。”但仆人已经拿好了小提琴，开始奏响了曲子。当琴发出第一声音调时，法官、书记员和监管人以及所有的人都开始摆动起来，此时已没有人能够去捆那个守财奴了。第二声音调传来，行刑的人放开仆人，也跳了起来。到他奏完曲子的第一小节，所有的人——法官、法庭理事和守财奴，包括所有的旁观者——都一同跳起舞来，开始他们跳得很愉快，很兴奋，但不一会儿就累坏了。演奏没停下来，他们跳舞也不能停下来。他们开始叫喊，开始乞求他不要再拉琴了，但他对他们的乞求置若罔闻，一刻也没有停止，一直到法官不仅赦免了他的死罪，而且还答应把那一百块金币归还给他，他才放下小提琴。

接着，他叫住守财奴说：“现在告诉大家，你这个流氓，无赖，你在哪儿得来的这些金币？不然的话，我就只拿你一个人来消遣。”说罢又把小提琴拿了起来，守财奴吓坏了，只好当着大家的面承认说：“我是侵吞得来的，我承认都是巧取豪夺得来的。你是公平合理挣得的。”仆人放下小提琴，走下了绞刑架，守财奴则被推了上去，取代了仆人的位置。

## 技艺高超的猎人

从前，有一个年轻的锁匠，他对父亲说他要离开家到世界上闯荡，寻找他的幸福。“很好呀，”父亲答道，“我非常赞同你的想法。”随后给他一些旅费，于是他走遍各处，四处寻找工作。过了一段时间，他决定不再作锁匠了，因为他已经厌烦，并开始对狩猎感上兴趣。一次在途中，他遇到了一个穿绿衣的猎人，猎人问他从哪儿来到何处去。年轻人回答他是一个正在学徒的锁匠，可是他对这一行已经失去了兴趣，狩猎成了他喜欢的工作，他因而要求猎人教他打猎。“哦，好啊。”猎人说，“如果你愿意跟我走的话。”年轻人跟他去苦练了多年，学成后，他希望能到别处施展本领。猎人没有别的什么东西可送给他，只将一杆汽枪赠给了他作为礼物，用这杆枪他可以任何时候都百发百中。他带着枪出发到了一座森林，这座大森林非常之大，一天都

走不到头。入夜，为了防止野兽的袭击，他爬上一棵高树。到了午夜，他发现远处有一点亮光在闪烁，透过密密的树枝仔细观察，他将亮光的方向牢记在脑子里。然后他摘下帽子，朝着亮光扔去，这样就可以从树上下来，按着帽子的方向走。他爬下树来捡起帽子，戴在头上，然后一直地住前走去。发现越往前走亮光越大，当靠近的时候，他看见有一堆很大的篝火，旁边坐着三个巨人，火上架着铁叉，他们正在烤一只牛。这时一个巨人说：“我先尝尝这肉熟了没有。”说完撕了一块，正要往嘴里放，猎人一枪把肉从他手里打掉了。“啊哈，”巨人说，“好大的风呀，把肉从我手中给刮掉啦！”说完他又拿了一块准备咬，猎人又是一枪给射飞了。巨人回手给旁边的另一个巨人一记耳光，恼怒地嚷道：“你为何把我的肉给打掉？”“不是我打的，”另一个辩解，“一定是个神枪手给射掉的。”巨人又拿起一块，猎人又是一枪从他手中射飞。这时巨人说：“能从我嘴里！把肉射掉，那一定是个神枪手了，这人将对我们有用的。”随后他大声叫道：“神枪手，出来吧，到火边同我们坐在一起，饱餐一顿，我们不会伤害你的；如果你不出来，我们可就要动武了，那你就死定啦！”听到此话年轻人走出来，跟他们说他是个技艺高超的猎人，无论什么东西只要他瞄准，就百发百中。于是他们表示如果能入伙，他们决不会错待他。并告诉他林子外边有一个大湖，湖后面有一座塔，塔里关着一位可爱的公主，他们非常想把公主抢出来。“可以呀，”他答应，“我这就把她给你们救出来。”然后他们又叮嘱道：“可还有点事，那里有只小狗，只要有人走近它就叫。它一叫，王宫里的所有人就都醒啦，这就是我们到不了近前的原因，你能把它给打死吗？”“没问题，”他说，“这对我来说，小事一桩。”吃完肉，他登上一条船，划向湖的对岸。他一上岸小狗就跑了过来，它刚要叫的时候，猎人举起枪把它射死了。巨人们看在眼里，十分兴奋，就好像他们已经顺利地得到了国王的女儿。可是猎人希望自己首先将情况了解清楚，并告诫他们守在外边，没有他的信号，不要轻举妄动。他走进城堡，发现里面静悄悄地毫无声响，大家都在梦乡之中。他打开第一间屋的门，墙上挂着一把纯银锻造的剑，上面镶嵌着一颗金星和国王的名字。在旁边的一张桌子上有一封密封着的信，他打开信，发现里面写着无论是谁得到这把宝剑，用它能够杀死任何敌人。于是他从墙上摘下剑来，挂在自己的腰边，继续往前走。他接着进入国王女儿的卧室，她正在里面睡觉，她那美如天仙的身姿，不由地使猎人停住脚步。他屏住呼吸，一动不动地注视着她。他暗暗地想：“我怎能把如此天真无辜的姑娘交给野蛮的巨人们，任他们蹂躏呢？他们不怀好意。”他又看了看四周，发现床底下有一双拖鞋，右边那只上绣着他父亲的名字和一颗星，左边那只上绣着她自己的名字和一颗星。她围着一一条真丝的大围巾，上面用金线绣着花，右边是她父亲的名字，左边是她自己的名字，所有字母都是用金线绣上去的。他拿起一把剪刀，剪下右边一块放进他的背包中，然后又拿起绣着她父亲名字的拖鞋，也放进背包中。姑娘仍旧睡得很香，她全身裹在睡衣中，他又从睡衣上面剪下一块，同其它的东西放在一起，可是他没有碰姑娘一下。在姑娘香甜的梦乡中，他轻手轻脚地离开了。当他到了大门旁，巨人们仍旧在外边等着他，他们以为他会把公主带出来。他叫他们进来，说姑娘已经在他们的控制之下，可是他无法把门打开，不过有一个洞他们可以钻进来。第一个走过来，猎人抓住巨人的头发，把他的脑袋揪了进来，然后用他的剑一下子给砍了下来，又将身子拉了进去。他又叫第二个过来，用同样的方法砍下他的头，随后他又杀死了第三个。

此时他感到一阵欣慰，因为他把美丽的姑娘从她敌人的手中解救了出来，随后他把巨人的舌头割下来装进背包里。现在他想到：“我要回家去看父亲，让他知道我取得的成绩，然后我就走遍世界。愿我能一帆风顺地得到上帝的恩典。”

当王宫里的国王醒来时，他发现了三具巨人的尸体。他到女儿的卧室唤醒了她，问是谁把巨人杀了？她回答：“亲爱的父亲，我一直在睡觉，所以我不清楚。”可当她起来要穿拖鞋时，发现右脚的鞋没了，再看围巾被剪去了右边的一角，睡衣也被剪去一块。国王下令全体王宫的人员、士兵和所有在场的人集合，问是谁救了他的女儿，并杀死了巨人。这时站出一名队长，他是一个长着一只眼睛而且相貌丑陋的人，他报告说是他干的。老国王听后说鉴于他立下了大功，觉得应该娶他的女儿为妻。没想到公主却说：“亲爱的父亲，如果我嫁给他，还不如我自己远走高飞呢。”可是国王一意孤行，说如果公主不愿意下嫁与他，那么她就得脱下皇家的服装，换上农民的衣服，离开王宫，还命令她找一个陶匠，去卖陶器。于是她脱下华丽的宫服，找到一个陶匠，赊买出许多陶器，摆摊叫卖，答应陶匠如果傍晚时卖掉陶器就还他钱。国王让她在一个街角摆摊卖陶器，又安排一些农民驾着马车将陶器压成碎片。当国王的女儿在街上摆好摊时，常常会冲过来几辆马车，将她所有的陶器压得粉碎。这时她会哭着说：“天哪，我可怎么赔呀？”国王以为这样就可以强迫女儿嫁给队长，不料她又找到那个陶匠请求他再次赊卖些给她。他说不行，她必须首先将以前的债还清。没有办法她就去找她的父亲，哭诉着心里的悲伤，恳求让她远走他乡。他说：“我在远方的森林里给你盖一个小棚子，你得在那里呆一辈子并且为每个人做饭，但是不许收钱。”小棚子盖好了，在门上挂了个牌子，上面写着：“今天免费，明天收钱。”她在那里住了很长时间，于是便有消息传开说那里有个姑娘做饭不要钱，她门上的那块招牌就是这样写的。猎人听说后心想：“这倒挺适合你的，你是个穷光蛋，而且身无分文。”于是，他扛着他的汽枪和背包，里面仍旧装着他从王宫中拿走的所有物证，走进了森林，找到了那座小棚子。他挎上那把曾砍下三个巨人脑袋的宝剑，走进棚子里，要一些吃的东西。他被那个漂亮的姑娘迷住了，姑娘长得确实是如花似玉。她问他从哪里来到何处去，他答道：“我是浪迹天涯。”然后她又问他从哪里搞到那把宝剑的，因为她父亲的名字镶嵌在上面。他好奇地反问她是不是国王的女儿。“是的。”她回答。他说：“我用这把宝剑砍下了三个巨人的头。”然后他从背包里取出他们的舌头以示证明。接着他又给她看拖鞋，围巾的一角和一片睡衣。见到这些，她欣喜万分，原来他就是她的救命恩人。于是他们一同去见国王，把国王带到小棚子里，公主将国王领进自己的屋内，告诉他猎人就是将她从巨人手中救出来的人。当国王见到所有的物证时，他已不再怀疑了，并且表示他非常高兴了解了事情的经过，猎人应该娶她为妻。姑娘打心眼里乐意，她把猎人装扮成一个外国阔佬，国王命令设宴款待。他们在餐桌旁落座，队长坐在国王女儿的左边，猎人坐在右边，队长以为他是一个到访的外国贵族。在他们饭饱酒足后，老国王让队长猜几样东西：“假如有人说他杀死了三个巨人，当他被问到巨人的舌头在哪里，他不得不去看巨人的嘴，可是巨人的嘴里没有舌头，你说这是怎么一回事？”队长回答：“那么他们根本就没长着舌头。”“不对，”国王反驳，“每种动物都有舌头。”他接着又问做出这样答复的人应该如何处置，队长回答：“应该碎尸万段。”于是国王便说，他宣布了对自己的

判决。队长于是被投入监狱，后来又被尸分成四块。猎人成了国王女儿的夫婿，在此之后，他将他的父母带来同住，他们一起生活得非常美满幸福。老国王去世后，他继承了王位。

## 来自天堂的连枷

一个农夫赶着两头牛去耕地，到了地里，发现两只畜生的角开始长大，而且越长越大。

在他回家的时候，它们的角竟然大得进不了院门了。一个屠户正巧此时路过这里，农夫把牛卖给屠户，他们商定的支付方式是，农夫给屠夫一配克油菜籽，然后由屠夫点数，一粒油菜籽付一块金币。这笔买卖真不错！农夫回家扛了一配克油菜籽，可是半路上从口袋里掉出了一粒油菜籽。屠夫按数付给了农夫钱，假如农夫没有掉那粒种子，他本来是可以多得一块金币的。在农夫回转的时候，那粒种子已经长成一棵大树直抵蓝天。这时农夫心想：“既然有了这个机会，你一定得去看看上面的天使们在干什么。”于是他爬了上去，看见天使们正忙着打晒燕麦呢，他不由地被这情景所吸引。就在看得入神的当儿，他发觉身下的树开始摇晃，他赶紧低头往下瞧，发现有人正在砍这棵树。“如果我从这儿掉下去，那可就倒大霉了。”他吓出一身冷汗。在绝望之中，他从旁边的燕麦秆堆中拽出一些麦秆，搓成了一根草绳。在天堂中到处扔有种庄稼的工具，他手忙脚乱地抓了一把镢头和一把木枷，然后顺着绳子爬了下来。没想到他着地的时候，正好掉进了一个很深很深的洞中。幸亏他带着一把镢头，他用镢头挖了很多的台阶，爬了出来。作为物证，他还随身带出了那把木枷，这样一来就没有人会怀疑他上过天堂的故事啦。

## 两个国王的孩子

从前有一个国王，有一个小男孩，巫师给他算卦说在十六岁那年，他的命将被一只公鹿所克。他长到十六岁了，一次他和猎人们外出狩猎，在森林里与其他人走散了，猛然间发现了一只大公鹿，他想开枪，可是没射中。他在公鹿后面追呀追，一直追出了森林。忽然，公鹿变成一个巨人站在他面前说：“我可逮着你啦。为了追你我跑坏了六双玻璃溜冰鞋，可还是没能追上你。”然后他拽着国王的儿子过了一个大湖，来到一座大宫殿。原来那巨人是那个国家的国王，他两个坐在桌旁吃了些东西，吃完后那巨人国王说：“我有三个女儿，你必须为我的大女儿守一晚上夜，从晚上九点到早晨六点，每当钟敲想的时候，我要亲自去叫你，如果你没有回答，明天早晨你就会被处死，如果你每次都回答我，你可以娶她为妻。”

当小伙子走到卧室，那里竖立着一尊圣耶稣的石像，国王的女儿对石像说：“我父亲到九点钟来，然后每一小时来一次，直到三点，等他叫的时

候，你替王子回答一声。”圣耶稣的石像很快地点头，点头越来越慢，最后停止。第二天早上国王对他说：你这活儿干的不错，不过我不能把女儿许出去，你必须为我的二女儿守一次夜，然后我才能考虑你是否能娶我的大女儿为妻，我可是每小时去一次，我叫你的时候，你得答应，如果你没有回答，我会使你的鲜血流尽。说完他们两个走进卧室，里面竖立着一尊更大些的圣耶稣的石像，国王的女儿对它说：“如果我父亲叫，你就回答他。”圣耶稣的大石像又很快地点头，随后越来越慢，最后静止不动，王子则躺在门槛上，头枕在手上睡起觉来。第二天早上国王对他说：“你这活儿干的真不错，不过我不能把女儿许出去，你必须为我的最小的公主守一次夜，然后我才能考虑你是否能娶我的大女儿为妻，我可是得每小时去一次，我叫你的时候，你得答应，如果你没有回答，我会亲自将你的鲜血流尽。”

然后他们两个走进卧室，里面竖立着一尊比前两个更大的圣耶稣的石像，公主对它说：“如果我父亲叫，回答他。”这尊又高又大的圣耶稣的石像连续点了半个小时的头，方才停止不动。王子躺在门槛上，又入了梦乡。第二天早上国王说：“你确实干的不错，可我现在不想让你娶走我的女儿。我有一片大森林，如果你能从早晨六点到晚上六点为我把树全都砍倒的话，我会考虑的。”然后他交给他一把玻璃斧头，一把玻璃楔子和一柄玻璃槌子。

他走进林子，立刻开始砍伐，可是斧头断成了两节。接着他又拿起槌子砸楔子，楔子又被砸得粉碎。这时他感到十分绝望，相信自己活不了啦，于是坐在地上哭了起来。

时到中午，国王说：“姑娘们，你们去一个人给他送些吃的。”“不，”大女儿回答，“我可不能去，他最后一个为谁守的夜，谁就该去。”所以小公主就不得不去给他送食物。

她到了森林后问他进展如何，“哦，”他答道，“别提多倒霉啦。”她劝他过来吃点东西。

“不了，”他情绪低落地说，“我不吃，反正是个死，我吃不下去。”她轻声细语地开导他，求他多少吃一点，他这才过来吃了些食品。等他吃完后，她说：“我给你抓一会儿虱子，你会觉得舒服点儿。”

她给他抓虱子时，他感到一阵倦意袭来，便昏昏入了睡。这时她掏出手帕，系了一个结，在地上敲了三下，说道：“地神，地神，快出来。”眨眼间钻出了小地神，问公主有何旨意。她说：“用三个小时把这座大林子全部砍倒，并将所有的木头堆放好。”小地神们领旨后分头离去，召集了全体家族来帮忙砍树。他们开工迅速，经过三个小时，工作已经完成，他们回来向公主作了汇报。这时她又拿起白手帕说：“地神，回家吧。”顿时，他们全都消失啦。王子醒来后很高兴，公主对他说：“到敲响六点的时候，咱们就回家。”他听了她的话，回到了王宫后国王问他：“你把树都砍完了吗？”“是的。”王子回答。可是国王又说：“我还是不能把我的女儿嫁给你，你得为她再做些事。”他问是什么活儿。“我有个大鱼塘，”国王说，“你必须明天一早就去把里面的污泥都掏出来，塘里的水要变得清如明镜，还要有各种各样的鱼。”第二天一早国王给他一把玻璃锹并告诉他：“鱼塘的活必须在六点钟干完。”他到了鱼塘将锹往泥里一插，锹就断成了两节。他又挥起镐，镐也碎了，他可是烦透啦。中午公主来送饭，问他情况如何。王子说一团糟，他肯定要掉脑袋了。“我的工具又都成了碎片。”“噢，”她说，“你过来吃点饭，心情就会好点儿。”“不，”他拒绝，“我不吃，一点胃口都没有。”她又跟他



说了许多好话，使他终于过来吃了些东西。她再次为他抓虱子，这时他又睡着了。她掏出手帕，系了一个结，在地上敲了三下，说道：“地神，地神，快出来。”眨眼间钻出了许多小地神，问公主有何吩咐。她告诉他们用两个小时把鱼塘彻底掏干净，塘里的水必须清洁得能让人照出自己的影子，里面还得有各种各样的鱼。小地神们领旨后分头离去，集合了全体家族来帮忙。在两个小时内，工作便完成了，他们回来向公主作了汇报：“奉您的旨意，我们已经干完啦。”这时她又拿起白手帕，往地上敲了三下，说：“地神，回家吧。”他们全都走了。

王子醒来时，鱼塘的活儿已经完成了，公主也已经离去，在走之前，她要他等到六点钟的时候回到宫里。当他回到了宫中，国王问他：“你把鱼塘的活儿干完啦？”“是的，”王子答道。活儿完成得很漂亮。

当他们再次坐到桌旁时，国王却说：“你虽然把鱼塘掏净了，可我仍不能将女儿嫁给你，你还得再作一件事。”“什么事？”王子问。国王说他有一座大山，山上除了荆棘外，不长别的，荆棘必须被砍光，然后要在山顶上盖一座大城堡，城堡要牢固无比，里面的陈设要应有尽有。第二天他起床的时候，国王给他一把玻璃斧头和一把玻璃手钻，要他六点钟的时候将所有的活儿干完。然而他刚砍第一簇灌木时，斧子就断了，碎片蹦得满地都是，手钻也没法使了。这时他变得痛苦不堪，盼望他的心上人能来帮他一把。中午时分她来送饭，他走上前去迎接并告诉了他的遭遇，她给他抓虱子，他便又睡着了。此时她又掏出手帕结，敲着地面说道：“地神，地神，快出来。”瞬间又钻出了许多小地神，问公主有何旨意。她告诉他们：“你们用两个小时的时间把所有的荆棘都砍光，然后在山顶上盖一座大城堡，城堡要牢固无比，里面的陈设要应有尽有。”他们离去，号召全体家族来帮忙，等时间一到，所有的事情便都结束了，他们回来向公主作了汇报。这时她拿起手帕，敲了三下地说：“地神，回家吧。”他们立刻全都消失了。王子醒后见事情全部完成，高兴得就像一只在天空中飞翔的小鸟。当时钟敲响六点钟时，他们一同回了家。国王问：“城堡盖好啦？”“是的。”王子回答。国王又说：“在她的两个姐姐嫁出去之前，我不能放我的小女儿走。”王子和国王的女儿为此十分难过，王子想不出任何办法。他只好等到晚上和国王的女儿一起逃走了。跑了不远，国王的女儿回头一瞅，发现国王在后面追呢。“噢，”她说，“我们可怎么办呀？我父亲在后面呐，他会把我们带回去的。我立刻把你变成一簇荆棘，我自己变成一朵玫瑰，藏在灌木丛中吧。”父亲赶到了，看见一簇荆棘，上面有一枝玫瑰，他伸手想摘那玫瑰，可是荆棘上的刺扎了他的指头，他不得不回宫去了。王后问他为何没有把他们的女儿带回来。他说就在他快要追上她的时候，她不见啦，眼前是一簇荆棘，上面长着一枝玫瑰。

王后接着埋怨道：“如果你摘下玫瑰，那荆棘就非得跟来。”于是他又回去采玫瑰，可是他俩已经早过了平原了，国王仍在后面紧追不舍。这时公主又一次回头看见她父亲追来，她说：“我们现在怎么办哪？让我马上把你变成一座教堂，我自己变成一个牧师吧，我站在讲坛上布道。”当国王追到时，发现面前是一座教堂，讲坛上有个牧师正在布道，他听了一会儿弥撒，就又回宫了。

王后问为什么没有把他们的女儿带回来，他说：“别提啦，我在后边追了好长时间，眼看快追上了，前面却是一座教堂，里面有个牧师正在布道。”“你应该把牧师带回来，”王后说：“那教堂不一会儿就会跟来。让你去真没

用，我还是自己去吧。”她走了一段时间，看见了远处那俩人，国王的女儿回头，看见了她母亲来了，便说：“我们可没辙啦，我母亲亲自追过来了，我得把你马上变成一个鱼塘，我自己变成一条鱼。”

母亲追到这里，面对的是一口大鱼塘，水中间有一条鱼快活地跳来跳去，而且不时地探出脑袋张望。她竭力想抓住那条鱼，可是力不从心。她不由得怒火上升，为抓住那条鱼，她一口气喝干了鱼塘里的水，但是感到非常不舒服，不得不又将水又吐了出来。她难过地哭了起来：“我非常清楚这是没有办法的事儿”。她于是央求他们跟她回去。国王的女儿被感动了，回到母亲的身边，王后给了女儿三个胡桃，告诉她：“这三个胡桃在你最需要的时候会帮你忙的。”小伙子也和她们一同回去了。他们走了约十里路，来到了王子当初出走的城堡，附近有一个村庄。他们走进村庄，王子说：“在这里等一会儿，亲爱的，我先进宫去，安排马车和侍从来接你。”

王子回到了王宫。他的归来让上上下下的人皆大欢喜。他告诉大家他已有未婚妻，她在村子里，他们得赶快准备车辆去接她。大家便七手八脚地套好了马车，大群侍从在车外各就各位。王子上车了，上车前他母亲吻了他一下，他在这一瞬间忘记了以前所发生的一切事情，以及他将要做的事情。这时他母亲下令把马车卸套，大家都回屋去。在村子里坐等的姑娘等呀、盼呀，真是望眼欲穿，但是没有一个人来接她。她没有办法，只好到属于王宫的一家磨房里去干活，她的工作是每天下午到水池旁去刷洗器皿。一天王后从王宫里散步出来，路过水池，看见一位体态丰满的姑娘蹲在那里，她不禁感叹：“那姑娘可真是丰润多姿呀！”

她太让我高兴啦！”她和全体随从仔细观察着姑娘，但无人认识她。姑娘为磨房主工作了很长的时间，她干活卖力，待人诚实。与此同时，王后为王子从很远的地方娶来一位新娘。新娘一到，他们便要就举行婚礼。那天，许多人热热闹闹地集结在一起，都想看盛大的婚礼。

姑娘向磨房主请假也想去看看，磨房主答应说：“行啊，去吧。”她在走之前，打开了三个胡桃中的一个，发现里面有一件漂亮衣裳。她穿上衣裳，走进教堂，站在了祭坛旁。后来来了一对新人，坐在了祭坛的前面，正当牧师要为他祝福的时候，新娘往边上看了一眼，发现了站在那里姑娘。当时她就站了起来说她得有和那个女士一样漂亮的衣服，否则不会结婚。

他们只好又回到宫里，然后派人去问那姑娘卖不卖那件衣服。不，她不卖衣服，可是新娘或许有机会拥有那件衣服，她说。新娘忙问她该怎么做才能拥有那件衣服。姑娘说只要让她在王子的门外睡一个晚上，新娘就可以得到她想要的，新娘说她乐意这么做，但侍从受命给王子喝了安眠药，姑娘在门槛前躺了下来，整个一晚上她都在倾诉自己的悲伤。为了他，她砍倒了整座森林；为了他，她清除了鱼塘里的污泥；为了他，她建造了那座城堡；她把他变成一簇荆棘，然后又变成一座教堂，最后又变成一个鱼塘，万万没想到他这么快就把她忘到脑后了。可是沉睡中的王子没听到一个字，侍从倒是醒了，并听见了姑娘的话，但是不解其意。第二天，大家起了床，新娘穿上那件衣服，和新郎一起去了教堂。姑娘打开第二个胡桃，里面有一件更加漂亮的衣裳。她穿上了它，站在教堂的祭坛旁，以后发生的事情和以前一样。姑娘又在王子卧室的门槛前躺了一个晚上，侍从再次受命给王子喝安眠药。然而这次侍从却给王子喝了些提神醒脑的东西。在王子上床就寝的时候，磨房主的女仆同昨晚一样在门槛前哭诉自己的遭遇和悲伤。这次王子可一字一

句全都听清楚啦，他感到非常难过，从前的记忆都涌入了脑海之中，他想立刻走到她的身边，可是他母亲把门锁上了。第二天一早，他马上找到了心上人，告诉了她自己的经过，并真心实意地请求她不要因为自己的忘却而对他耿耿于怀。国王的女儿打开第三个胡桃，里面是一件比前两件更为漂亮的衣裳，她穿上了它，和她的新郎共同走向教堂。一群孩子跑来给新人献花，并用彩带围在他们的脚上，牧师为他们祝福，婚礼上一片欢乐。那伪善的母亲和未婚的新娘从此遭到流放，而最后讲述这个故事的人现在仍在讲个不停呢。

## 聪明的小裁缝

从前有位公主非常骄傲，每当有人前来向她求婚，她总要出个谜语让他猜，如果猜不中，她就傲慢地把他们赶走。她还出了告示，无论是谁，只要猜中谜语，她都会嫁给他。最后一起来了三个裁缝，两个大的以为他们一生做过那么多灵巧的活儿，这次一定能成功。另外一个却是位身材矮小、无所作为的小玩童，他学艺不精，却抱着侥幸的心理，也想来碰碰运气。只听那两个对他说：“你还是呆在家里算了，凭你那点小聪明是成不了气候的。”可这小裁缝并不泄气，说他已拿定了主意，且会好自为之的。于是他也出发了，一付世界就是他的样子。

他们三人来到了公主面前自报了家门，然后要她出谜语。他们声称自己天资聪明，心细如针，只有他们才能猜出谜语。公主说：“我的头上有两种头发，它们分别是什么颜色？”“就这个？”第一个说，“那一定是黑白两色，像芝麻点料子布一样。”公主说：“猜错了，让第二个来猜吧。”于是第二个说：“要不是黑白两色，那肯定是棕红两色，像我父亲节日礼服一样。”“猜错了，”公主说，“让第三个来回答，看他那样子肯定知道。”于是小裁缝大胆地站了出来，说：“公主头上有一种银发和一种金发，它们的颜色正好不一样。”公主听完，脸色苍白，吓得险些摔倒在地。小裁缝猜对了，而她曾自信世上无人知道这秘密呢。她镇静下来后，她说：“你猜中了，但我还不能嫁给你，你还得去干件事，下面的栏里有头熊，今晚你得在那里过一夜，明天早上等我起来你还活着，你就可以娶我。”她心想，这样就可打发掉那小裁缝，因为凡是落入熊爪的人，至今还没有一个人逃脱过死。小裁缝毫无惧意，还十分愉快地说：“不入虎穴，焉得虎子。”

到了晚上，我们的小裁缝被带到了熊的身旁。熊立刻就要扑向小伙子，用双爪给他一顿热烈的欢迎。“别动！别动！”小裁缝说，“我很快就会教你安静的。”于是他装出若无其事的样子，从口袋中掏出一把坚果，咬开壳，吃起果仁来。熊见了，也要吃坚果。裁缝把手伸进口袋，掏出了满满的一把塞在了熊爪里，这其实不是坚果，而是卵石。熊把石子塞入口中，无论怎么咬也咬不开，它想：“唉！我真是个大笨蛋，我连个坚果都咬不烂！”于是它对裁缝说：“给，帮我咬一下。”“瞧，你真笨！”裁缝说，“嘴那么大，连个小小坚果都咬不烂。”于是他接过石子，却机灵地把一个坚果塞进口中，咔嚓一声，咬成了两瓣。“我得再试试，”熊说，“看到你这样咬，我想我也能

咬烂。”于是裁缝又给了它一颗石子，熊使劲地咬啊，咬啊，你简直难以想象它竟咬开了。然后，裁缝从衣服里抽出一把小提琴，独自演奏起来，熊听到音乐声，情不自禁地跳起舞来。它跳了一会儿，觉得这小玩艺儿很有趣，便对小裁缝说：“喂，拉琴难吗？”“太容易了，连三岁小孩都会。瞧，我左手手指握在琴上，右手拉弓，拉起来得心应手。”“好！”熊说，“我也要学会拉琴，这样我什么时候想跳舞就可以跳，你看怎么样？你可以教我吗？”“非常乐意，”裁缝说，“不过那得看你天赋如何。让我先瞧瞧你的爪子，它们太长了，我得先给你修修指甲。”于是他拿出一把虎钳，让熊把爪子伸了进去，小裁缝把虎钳使劲地扭紧，说：“呆着别动，等我拿把剪刀来。”于是他把熊丢开不管了，任它放声咆哮，他自己却在角落的一堆稻草上呼呼地睡起大觉来。

熊就这样放声哀嚎了一整夜，公主听到后，还以为熊已结果了小裁缝，现在正在高兴地嚎叫呢，早上公主起来时便显得漫不经心而又十分的高兴。可当她向栏里一瞧时，发现裁缝竟安然无恙地站在她面前，脸上还露出得意的神色。现在她别无选择了，因为她有言在先，只得同意举行婚礼。于是国王派出了一辆马车，把她和裁缝送往教堂，让他们在那里举行婚礼。当他俩爬上马车时，另外两个裁缝对小裁缝的幸福嫉妒不已，心怀恶意地走进木栏，放出了那头熊。只见那熊带着满腔愤怒拼命追赶马车，边喘气边嚎啕。公主听到这声音可吓坏了，尖叫道：“啊！熊在后面想抓你！”裁缝灵机一动，头立在下，双脚伸出窗外，叫道：“瞧见虎钳了吧！如果还不走我就再把你夹进去！”熊一见那家伙，立刻转过身来就跑。于是裁缝和公主平平安安到了教堂，立即举行了婚礼，从此他们俩过上了幸福美满的日子。

## 清白的太阳揭露了真相

一个裁缝伙计四处找活干，却一件也没找着，他已穷得丁当响了。不久他在路上遇到了一位犹太人，他想这人身上肯定有很多钱，便凶像毕露，走上前去说：“要钱还是要命？”犹太人说：“饶了我吧，钱我没有，只剩八分钱。”小裁缝说：“你有钱，通通交出来。”说着便对他一顿痛打，打得他奄奄一息。犹太人快死了，只听他最后说：“清白的太阳会揭露真相的！”说完就死了。裁缝伙计搜遍了犹太人的身子，只发现了那八分钱，犹太人果然没有撒谎。他把犹太人的尸体拖起来，背到了一丛树后面，又继续去找活儿干，找了很久，他终于在一个小镇上找到了一份活，那家主人还有位千金，小裁缝爱上了她，与她结了婚，他们的婚姻生活倒还很美满幸福呢。

过了很久，他和妻子有了两个孩子，妻子的父母都去世了，他们单独撑起了这个家。一天早上，丈夫坐在窗前的桌子旁，妻子给他端来了咖啡。当他把咖啡倒进杯子里，正准备要喝时，太阳光照在了上面，反射光忽闪忽闪地投影在墙上，形成了一个个圆圈。裁缝抬起了头看着说：“啊，它真像要揭露真相，但不可能！”他妻子说：“哦，亲爱的，那是什么？你是什么意思？”他回答说：“我不能告诉你。”但他妻子说：“如果你爱我，就该告诉我。”然后又用甜言蜜语来迷他，说别人决不会知道的，一直纠缠得他不得

安宁。于是他告诉妻子许多年前，他为了找活干而到处奔波，衣服褴褛又身无分文，最后杀了一位犹太人，犹太人垂死前说：“清白的太阳会揭露真象的！”现在，太阳就是想要把它揭穿，在墙上闪耀着画着圈子，可是还没能揭穿。讲完后，他一再要妻子不要讲出去，否则他的小命就没了。妻子答应了。可是就在他又坐下去干活时，他的妻子去了她的一个好朋友那儿吐露了实情，还叮嘱她的朋友不要再对任何人说起。但不到三天，这件事便整个小镇无人不知了，裁缝被带上了法院，得到了应有的惩罚。就这样清白的太阳还是揭露了这件事。

## 蓝灯

从前，有一个士兵，为国王服役多年，数次负伤，可是战争结束时，国王却对他说：“现在你可以解甲归田了，我不再需要你继续服役。我只给我服役的人发饷，所以从我这儿你再也得不到一个子儿了。”

可怜的士兵不知该靠什么度日。他拖着沉重的脚步往家走，傍晚时分来到了一片大森林。他看见一所房子里透出一点儿灯光，房子里住着一个巫婆。“给我一个睡觉的地方，再给我一点儿吃的和喝的吧，”他对巫婆说，“我已经快不行了。”“嗨，嗨，”她回答说，“谁肯无缘无故地给一个逃兵什么呢？不过，要是你听我的吩咐，我倒愿意对你发发慈悲，收留你住下。”

“你想叫我做什么呢？”士兵问道。

“明天给我松园子里的土。”

士兵满口答应。第二天，他拼命干了一整天，可天黑时还是没干完。

“我看，”巫婆说，“今儿个你只能干这么多了，我呢，愿意再留你住一夜，可你得给我劈一大堆木柴。”

士兵又干了一整天。可是，到了晚上，巫婆提出他应该再住一夜。

“我叫你明天干的活儿很轻松。在我屋子后边，有一口干枯的老井，我有一盏灯掉下去了。这盏灯发蓝光，永远也不会熄灭，你帮我把它捡上来。”

第二天，老巫婆领着士兵来到井边，用筐子把他放到了井里。他找到了那盏发蓝光的灯，接着发出信号，让巫婆把他拉上去。巫婆把他往上拉着，谁知他快到井口的时候，巫婆却伸手想把蓝灯夺走。士兵呢，发觉她没安好心，就冲她说：“不，我不能把灯给你，我得先上到地面才行。”巫婆一听，火冒三丈，把士兵又扔回了井里，自己却走了。

可怜的士兵被摔在了井底，倒没有伤着。那盏蓝灯还在闪闪发光，可这有什么用呢？他感觉自己必死无疑了，心里涌现出了无限的哀伤，呆呆地坐了好久。后来，他无意中把手伸进口袋里，摸到了他的烟斗，发现里边还装着半斗烟丝。“这是我最后的享受啦。”他心里想于是把烟斗从口袋里拿出来，就着蓝灯的火焰把它点燃，开始抽了起来。烟雾在井底冉冉升腾，在井中弥漫。忽然间，一个皮肤黝黑的小人儿出现在他的面前，问他说：

“先生，您有何吩咐？”

“我怎么能对你呼来唤去呢？”

“对您，”小人儿回答说，“我是有求必应的。”

“那好哇，”士兵说，“帮我从井里出去吧。”

小人儿拉起他的手，提起蓝灯，领着他穿过一条地道。途中，他把巫婆聚敛隐藏起来的金银财宝指给士兵看，士兵尽其所能，搬走了不少金子。

回到地面上之后，士兵对小人儿说：“请你去把那个巫婆捆起来，让她接受审判。”

不大一会儿，巫婆就骑着一只雄性大野猫，令人毛骨悚然地尖叫着，从士兵面前一闪而过。小人儿说：“审判完毕，巫婆已上了绞刑架。”

然后，小人儿问：“先生，您还有什么吩咐？”

士兵回答说：“暂时没有了，你可以回家了。不过，我一叫你，你必须马上就到。”

“不必叫，”小人儿解释说，“您只要用蓝灯的火焰点燃烟斗，我马上就来到您身边了。”说完，他便无影无踪了。

士兵回到原来的城市，住进最高档的旅馆，订做了许多漂亮服装，还吩咐旅馆给他准备一间装饰得富丽堂皇的房间。一切安排就绪之后，他唤来皮肤黝黑的小人儿，对他说：“服役期间，我对国王忠心耿耿，他却把我赶走，让我忍饥挨饿，现在我要报这个仇。”

“让我做什么呢？”小家伙问。

“等夜深了，你去宫里把公主背来，让她给我当女仆。”

小人儿说：“这易如反掌，可对您却有危险。”

午夜钟声刚敲响，士兵的房门被一下子推打开了，小人儿把公主背进房间。

“啊哈，你来啦！”士兵喊叫道，“快去拿扫帚，把房间好好打扫一下。”

公主打扫完毕，他把公主叫到扶手椅前，伸出双脚，吩咐她脱去他的靴子。然后，他把靴子冲着公主的脸上扔过去，叫她把靴子擦干净，要擦得乌黑锃亮。公主困乏得眼睛都快睁不开了，却心甘情愿、一声不吭地忙这忙那。公鸡啼鸣时，小人儿又把公主背回宫里，放在床上。

第二天早上，公主去见父亲，告诉父亲她做了一个希奇古怪的梦。“我被人背着，快得跟闪电一样，穿过一条又一条的街道，送进一个士兵的房间。我被迫像女仆一样地伺候他，扫房间，擦皮鞋。虽说这只是一个梦，可是我却筋疲力尽，好像真的干了那些活儿似的。”

“也许这不是一个梦，”国王说，“听我说，把你的口袋里装满豌豆，然后在口袋上戳个小窟窿；要是再有人来背你走，豆子就会掉在街道上，这样就可以发现你的去处。”

国王说这番话的时候，小人儿隐了身就站在旁边，听得真真切切。夜里，小人儿又来背睡梦中的公主，穿过街道时，的确有豌豆从口袋里掉出来，却不起任何作用，原来那个小机灵鬼儿事先在每一条街道上洒上了豌豆。公主呢，再次被迫像女仆一样，辛勤劳作到鸡叫。

第二天早上，国王差人出去寻找踪迹，却是枉费心机，因为条条街道上都有成群的穷孩子在拾豌豆，嘴里还嚷嚷着：

“昨天夜里一定下了豌豆雨啦。”

“咱们得另想办法，”国王说，“你上床时，别脱鞋子。你从那儿回来之前，藏起来一只，我一定能找到它。”

这回又让皮肤黝黑的小人儿给听见了。当天夜里，士兵吩咐他去把公主背来时，他对士兵说：“这次我可不知如何是好。要是在您的房间里搜出

鞋子来，那您就遭殃啦。”

“照我说的去做。”士兵回答道。

于是，公主第三天夜里又来做苦工，但是，这一回，公主在被背回去之前，却把一只鞋藏在了士兵的床底下。

第二天早上，国王派人出去在全城寻找他女儿的鞋，结果在士兵的房间里搜到了。士兵呢，经过小人儿的再三请求，已经急急忙忙地逃出城去，但还是很快就被追上了关进了监牢。匆忙逃走时，他忘记了带上至关重要的东西——那盏蓝灯和金子。他身上只有几个硬币。他戴着沉重的镣铐，站在牢房窗口，看到一个当年的同伴打外边走过。这位同伴走过来时，他敲了敲玻璃窗，对他说：“要是你愿意去把我忘在旅馆的小包裹取来，我一定好好酬谢你。”同伴跑去很快就把包裹取回来了。同伴刚走，他马上就用蓝灯的火焰点燃了烟斗，他的那位皮肤黝黑的小朋友一下子又站在了他身边。“别害怕，”小人儿说，“不管他们把您押往哪里，您去就是啦，可是千万别忘记了带上蓝灯。”

次日，国王对士兵开庭审判。尽管他并无大罪，却被判了死刑。在被推上绞刑架之前，他恳求国王恩准他最后一个请求。

“恩准什么呀？”国王问道。

“恩准我在路上抽一袋烟。”

“你可以抽三袋。不过，你别忘了，三袋烟可救不了你的命。”国王反唇相讥。

士兵抽出烟斗，用蓝灯的火焰点着了。一个烟圈刚刚袅袅地升起，小人儿手里握着一根短棍，就已经站在了他的面前，问他说：“主子，您有什么吩咐？”

“去把那些人面兽心的法官给我揍趴下，对那个国王千万也别手软，他待我坏透了。”

小人儿气冲牛斗，挥舞着短棍大打出手，周围的人个个被他打倒在地。国王匍匐在地，为了保全性命，答应把王国让给士兵，并且把女儿许配给他。

## 犟孩子

从前有个非常任性的小孩，她从不听母亲的话，上帝对此很不高兴，让她得了医生谁也治不好她的病，很快她就踏上了黄泉之路。人们把她的尸体放入了墓穴，然后向她身上撒泥土，但突然她的一只手臂伸了出来，向上举着。人们把她的手臂又塞了进去，继续撒泥土，但她的手臂又伸了出来。对此她母亲也无计可施，只得走下墓穴，用棍子在那手臂上敲了一下，它这才缩了进去，这样小女孩总算在地下安静地长眠了。

## 三个军医

三个军医一起环游世界，他们自认医术很高明。这天他们来到了一家旅馆想要投宿。店主问他们从哪里来到哪儿去。“我们周游世界，行医济世。”“让我看看你们的本事。”店主说。于是第一个夸耀说他能砍下一只手，第二天清晨又能把它接上；第二个则说自己能把心脏破开，次日清晨又能让它复原；第三位说自己能挖去双眼，次日清晨又能将双眼治愈。

店主说：“如果你们真能做到那些事情，那你们就算学到家了。”而事实上，他们有一种药膏，用它来涂什么，什么部分就会立即愈合。他们总是把这中药膏装在小瓶中，随身携带。

他们于是遵照所说的，把手、心和双眼从自己的身上弄了下来，一起放在一个盘子里交给了店主。店主把盘子交给了女仆，由她放进碗橱里并嘱悉心保管。这个女仆私下有一个当兵的情人，他等店主、三个军医以及房子里的其他人都睡着后，跑过来想吃点东西。女仆把碗橱打开给他拿了些吃的，但沉溺于爱河中的她却忘了把橱门关上。她依偎在爱人的身边，坐在餐桌旁，两人便甜言蜜语起来。她心满意足地坐在那儿，想不到不幸的事发生了，一只猫突然悄无声息地溜了进来，看见橱门洞开，便不管三七二十一地把三个军医的手、心和双眼都叼走了。等士兵吃完，女仆去收拾残羹准备关橱门时，她才发现先前店主交给她看管的盘子已空了。这下女仆可吓坏了，只听她对爱人说：“妈呀，我这可怜的人该怎么办呢？手不见了，心和双眼也不见了，谁知道明早我会怎么样呢？”“别担心，”他说，“我会帮你的。”

现在外面不是有个贼正吊在绞架上吗，等我去把他的手砍下来。是哪只手来着？”“右手。”于是女仆给了他一把快刀，那士兵便把那可怜人的右手给砍了下来交给了女仆。后来，他又捉到一只猫，挖出它的双眼，现在只有那颗心没弄到手。“你不是一直在杀猪宰羊吗？那些死猪不是放在地窖里吗？”他问。“是的，”女仆说。“太好了。”士兵说完便下到地窖里取来了猪心。女仆把它们都放在盘子里，又把盘子放进碗橱里，等爱人离开后，她也”很快上床睡觉了。

三个军医清早醒来，让女仆把放着他们手、心和双眼的盘子拿过来。女仆把盘子从碗橱里拿了出來。第一个军医马上把那个贼的手给装上，并抹上药膏，那只手很快就长在他的胳膊上了。第二个军医取出那双猫眼，把它们安在自己的眼眶里。第三个军医把那颗猪心安在自己的体内。店主站在一旁，对他们的技艺称羡不已，说自己从未见过如此奇妙的东西，并要在人们面前称赞他们介绍他们。三个军医付了房钱继续赶路了。

一路上，那个长了猪心的军医根本不和同伴在一块儿，反而看到什么地方有角落他就向哪里跑，并像猪那样用他的鼻子拱土。另外两位想拽住他的衣角阻止他，但也无济于事，他全身懒洋洋地总是朝最脏的地方跑。第二位军医也同样行为怪异，他擦了擦自己的眼睛，对其他两位说：“伙计们，这是怎么回事？这不是我的眼睛！我什么也看不见，你们谁能领着我，这样我就不会摔跤。”于是他们费了好大的劲往前走，直到黄昏时到了另一家小旅馆。

他们一起走进酒吧，见屋子的拐角处坐着一个富人，手里正数着钱，长着贼手的那个军医便在他身边晃悠，用手臂做了几个试探的动作，最后等陌生人不当心，军医赶紧按住那堆钱，从中偷了一把。其中一个军医见状大呼：“伙计，你要干吗？你不准偷东西，真可耻！”“唉，”他叹道，“但我有什么办法？我的手在抽搐，不管我愿意还是不愿意，我非抓不可。”



这以后，他们躺下来休息了。那天天暗得要命，伸手不见五指，那个长着猫眼的军医忽然醒了，他吵醒了其他两位并说：“兄弟们，看看吧，你们看到了那只窜来窜去的白耗子吗？”另两个坐起来却什么也没看见。他又说：“大事不妙，我们并没有拿回我们自己的东西。我们应该回去质问那店主，他骗了大家。”于是次日清晨他们便返回小旅店，向店主说他们并没有得到他们自己的东西，第一个军医长了只贼手，第二个军医长了对猫眼，第三个军医长了颗猪心。店主说要怪那个女仆并把她唤了过来。女仆看到三位军医又返回来了，觉得事情不妙，便从后门偷偷溜走再没回来。三个军医要求店主赔偿一大笔钱，否则就要放火烧掉他的店子。店主把他所有的及能筹到的钱都给了他们，三个军医这才作罢离去，但他们宁愿要他们自己自己的器官。

## 七个斯瓦比亚人

从前有七个斯瓦比亚人住在一块，他们分别是斯尔茨先生、杰克力、马力、约科力、米绍尔、汉斯和韦特利。七个人都决心周游世界去猎奇探险，行善济世。但是为了行路安全，手中须有武器，他们认为最好能造一根又长又结实的矛。矛造好后七个人马上把那根矛抓在手里，排好了队，排头的是那个最大胆勇猛的斯尔茨先生，其他六个一字排开，紧随其后，韦特利排在最后。他们走啊走啊，走了好长的路，但距离他们要投宿的村庄还有一大段路，他们只好在干草堆上睡上一宿。黄昏时在一片草地上，一只大甲虫亦或是大赤蜂从灌木丛后飞来，嗡嗡地发出扰人的声音。斯尔茨先生吓出了一身冷汗，赶紧放下手中的矛。“听啊！”

听啊！”他叫道，“天啊！我听到一阵鼓声。”杰克力紧随其后托着那支矛，鼻子里也闻到了某种气味，“肯定发生了什么事，我闻到了火药和火柴味。”一听这话斯尔茨先生调转头就跑，转眼就跨过了树篱，但当他就要跳过人们晒完草后扔在一边的耙犁时，耙柄撞了一下他的脸，狠狠地砸了他一下。“唉哟！唉哟！”他大叫起来，“你抓着我了，我投降！我投降！”其他六个也都跌撞过来，一个趴在另一个头上，大呼小叫：“你投降，我也投降！你投降，我也投降！”最后，并没有敌人来把他们捆起来带走，他们意识到自己弄错了，为了不让别人知道这件事，免得别人戏谑嘲笑，他们互相起誓要保守机密，当然此事到很久以后还是有人无意中说出来了。于是他们又继续往前走。他们经历的第二道难关比起第一次来差远了。又过了几天，他们走进了一片荒地，发现一只野兔正缩在那儿晒太阳，它双耳耸立，瞪着对亮晶晶的大眼睛。七个人看到可怕的野兽都给吓怕了，商量着怎样做才会最安全。因为他们知道一旦跑开，那只怪兽恐怕就会追上来将他们吃掉。所以他们说：“我们必须进行一场刺激惊险的搏斗，勇敢向前就是成功的一半。”七个人紧紧地抓着矛，斯尔茨先生总想把矛拿着不动，但排在最后的韦特利却变得极为勇敢，想冲锋向前，口中念念有词：

“以全体斯瓦比亚人的名义勇敢地向前冲，  
不然你们就像跛子一样趴下！”

但是汉斯知道怎么对付，说：  
“我敢打赌，你只是说得漂亮，  
每次战斗你总是落在最后。”  
米绍尔说道：  
“丝毫不差，丝毫不差，  
那家伙简直就是一个鬼。”  
轮到约科力了，他接着说：  
“如果不是鬼，就是鬼的妈，  
要不就是鬼的过继兄弟。”  
马力突然有了个好主意，他对韦特利说：  
“上吧，韦特利；上吧，韦特利，  
有我在后面抓着矛。”  
韦特利没有照着做，于是杰克力说：  
“斯尔茨先生该是第一个，  
要知光荣属于冲在最先的人。”  
最后斯尔茨先生鼓起了勇气，威风凛凛地说：  
“让我们冲锋向前，参加战斗，  
以显示我们的勇猛和力量。”

于是七个人一齐冲向那野兽。斯尔茨先生双手划着十字，祈求上帝的帮助，但这一切都无济于事，当他离“敌人”越来越近时，他口中惊恐地发出了：“喔！喔！”声并且是声嘶力竭，痛苦万分的声音，叫声惊醒了野兔，它吓了一大跳便迅速逃开了。斯尔茨先生见她逃离了战场，高兴地大叫：

“快看哪，韦特利，快看哪，  
那恶魔只不过是只野兔。”

接着七个斯瓦比亚人继续他们的探险，这天他们来到了摩塞莱河。这是一条布满了青苔，平静而深沉的河流，水面上桥儿不多，有好多地方要乘船过去。但这七个斯瓦比亚人却对此一概不知。他们冲着对岸一位正在干活的人猛叫，问他怎样才能过去。因两岸距离远，别人又听不懂他们的话，那人没懂他们要干什么，于是就用他特武人的土话说：“干啥子？干啥子？”斯尔茨先生以为他在说：“涉水过河。”因为他排在最头，所以第一个踏入了河里。不久他就陷进泥里站不起来了，河里的浪花不断向他砸来，他的帽子也被风吹到了对岸。一只青蛙正好蹲在帽子旁，叫着：“呱，呱，呱。”呆在一边的六个人听到叫声，说道：“喔，伙计们，斯尔茨先生在叫咱们，既然他能涉水过河，我们为什么不能？”于是六人一齐跳入了水中，结果全部淹死了。就这样一只青蛙要了六条人命，那群斯瓦比亚人没有一个活着回家的。

### 三个小伙计

从前有三个小伙计，他们商定要一同游历，并总在同一个镇上干活。然而好景不长，他们的主人再无活儿给他们干了，因此不久他们就变得衣服褴褛，难以度日。于是其中的一个说：“怎么办？我们再不能呆在这儿了，

我们还要再次去旅行，如果我走到哪座城市找不到活干，我就和店主商定，把我的行踪告诉你们，以便我们能互通消息，这样我们就可分开行事了。”这个主意倒是个万全之策，他们便又继续往前走，路上遇到了一位穿着考究的人，他问他们姓啥名啥。“我们都是寻活干的伙计；现在我们还在一块，但一旦找不到活干，我们就将分开。”“那倒没必要，”那人说，“如果你们照我说的去做，你们就既不会愁钱用又不会缺活干。不仅如此，你们还会成为贵族，乘一流马车！”其中一个叫道：“如果那样不危及灵魂和济世原则，我们就会那样做。”“当然不会，”那人答道，“我不会骗你们。”但另一个人看了看他的脚，发现他有一只是马脚，一只是人脚，就不肯相信他的话了。但鬼说：“别怕，我对你们没有歹意，是为一个别的灵魂而来的，他已有一半是我的了，我要叫他恶贯满盈。”现在既然安全了，他们就答应了，那鬼便告诉他们如何得到想得到的东西：即对任何人都得回答：第一个，“我们三个”；第二个，“为了钱”；第三个，“太对了！”只要他们总是连着这么说，不再说别的字，就会得到钱，一旦他们不听从指令，他们的钱就会顷刻消失；但只要他们一直照着做，他们的钱袋总会鼓鼓囊囊的。作为见面礼，他马上把钱给了他们，他们能提多少就提多少，并指定他们到城里去找某某旅店。他们去了，店主跑来迎接他们并问他们想吃些什么。第一个回答说：“我们三个。”“好啊！”店主说，“这正是我想的。”第二个说：“为了钱。”“当然，”店主说。第三个又说：“太对了！”“当然正确，”店主说。

好酒好菜马上给端了出来，他们得到了周到的侍候。吃完该付钱了，店主把帐单递给了一个人，那人说：“我们三个。”第二个：“为了钱。”第三个：“太对了！”店主说：“三人都付钱，没钱我可啥也不给。”但他们付的比他要的还要多。在一旁瞧热闹的游客都说：“这些人一定是疯了。”“嗯，肯定是，”店主说，“他们的脑子准有问题。”接着他们又在店里留了些时候，口中只是说：“我们这三个”，“为了钱”，“太对了！”但是他们清楚一切都在进行中。事情是这样的，一个大商人携巨款而来，并说：“店主先生，帮我看好钱，怕那三个疯子可能会把它偷了去。”店主按他的话做了。当店主提着箱子走进卧室时，他感觉箱子里都是沉甸甸的金子，他于是将三个伙计安排在楼下的房间里，让商人在楼上单独一室。到了深夜，趁大家都睡熟之际，店主和他的女人用斧子将大商人砍死，之后他们又回床睡觉了。白天大家听到了一声尖叫，发现大亨死在了浴池里，倒在一片血泊之中。

所有的房客都跑了出来，但店主说：“是那三个疯子干的。”房客们都想证明这一点，说：“是你们杀了他吗？”“我们三个”，第一个说；“为了钱”，第二个说；第三个补充说：“太对了！”“看看吧，听听，”店主说，“他们自己承认了。”这样他们就下了狱，并要受到审判。这下他们才意识到事情严重了，他们都担心害怕起来，但是夜里鬼来说：“再忍耐一天，别怨天忧人，谁也动不了你们的一根毫毛。”

次日清晨，他们被带上了法庭。法官说：“是你们几个谋杀别人吗？”“我们三个。”“为什么杀那个商人？”“为了钱。”“你们几个不要命的家伙，难道你们就不怕自己犯下的罪孽吗？”“太对了！”“他们已经招供，却还顽固不化，”法官说，“立即处以死刑。”于是他们被拖了出来，那个店主也走在了人群里。就在他们被刽子手的助手们拖出来，带到那拿着明晃晃的大刀的站着 的刽子手旁的架子边时，一辆四匹栗色马拉的车子突然出现，朝刑场急驰而来，车窗边有人用白手巾打着信号。刽子手见状忙说：“赦免令

下了，”“大赦！大赦！”于是魔鬼走了出来，变了个先生，雍容华贵，气宇轩昂地说道：“你们三个是无辜的，现在你们可以讲话了，把你们所见所闻说出来给大伙听。”年纪最大的那个人说：“我们没有杀人，杀人真凶就在你们中间。”接着他又指着店主说：“为了证实这一点，去看看这个人的地窖吧，那里还挂着许多别的人，都是叫他给害死的。”于是法官派刽子手来到了店主的地窖中，发现那里的情形跟那伙计说的完全一样，于是他们把见到的一切报告了法官。法官就派人将店主吊起来，砍了他的头。最后鬼对三个伙计说：“现在我得到了我想要的灵魂，你们自由了，而且你们今生今世也不会缺钱用。”

## 魔鬼和他的祖母

从前爆发了一场大战，国王招募了许多士兵，而发给士兵的军饷少得可怜，士兵简直无以聊生。于是，三个士兵相约逃跑。只听一个士兵对另两个说：“如果我们被抓住，就会被绞死，怎样才能顺利地逃走呢？”另一个说：“瞧那边不是块玉米地吗？如果我们藏到里面，谁能找到我们？再说，部队又不许进入玉米地，何况明天他们就要出发了！”他们偷偷溜进了玉米地。不过部队并没有像他们想象的那样出发，而是继续驻扎在玉米地的周围。他们三人在里面藏了两天两夜，简直快饿死了。如果他们现在就出来那是必死无疑了。他们想：“如果在这里悄悄死去，那逃跑又有什么意义呢？”正当这时，空中有一条火龙，向他们飞下来，问他们为什么藏在那儿。他们告诉它说：“我们三个都是当兵的，由于军饷太少，就当了逃兵。可现在，呆在这里我们只会饿死，就是出去也会被绞死。”“假如你们甘愿为我当七年的奴仆，”龙说，“我保证能把你们带出去，根本不会被抓住。”“既然如此，我们还有什么法子呢？”他们回答说。于是龙用爪子钳住他们三个，飞过军营的上空，最后将他们放到了远处的地上。原来这条龙不是别人，而是一个魔鬼，他给了三人一条小鞭，说：“只要将鞭子啪啪地抽响，你们四周就会涌现许多金子，要多少就有多少。这样你们就可以过上富翁的生活，有马骑，有车坐。可七年一过，你们就归我啦！”他拿着一本簿子逼着他们一一签字。“不过到时后我会给你们一个谜语猜，”他接着说，“如果猜对了，你们就自由了，不再属我的管束了。”说完，龙便飞走了。

他们就带着鞭子开始旅行了，果然他们有了许多金子。他们换上了华丽的衣服，招摇过市；他们住的是富丽堂皇的宫殿，出进都是马车来马车去，吃的尽是山珍海味。不过他们也没干什么坏事。时光飞逝，眨眼功夫，七年期限就到了。他们中的两个就焦虑不安起来，而另一个却不急不慢，只听他说：“兄弟们，别害怕，我的头脑够好使的，我准能猜出谜语的。”他们来到外面的开阔地坐下，那两人仍是神色紧张。这时，一位老太婆向他们走来，问他们为何如此悲伤。“你老要知道干什么呢？就是知道了您也帮不上忙。”他们没好气地说。“只管把你的心事告诉给我听，没准我能帮得上忙！”老太婆说道。于是三人告诉她，他们是魔鬼的仆人，差不多有整整七年了，魔鬼给他们弄来了许多金子，多得不计其数；不过他们都和魔鬼写了卖身契，如果七年后他们猜不出谜语，就等于把自己出卖给魔鬼了。老太婆听完说：“你

们要想得救，你们中一人得走进森林里去，到一座像小屋模样的悬岩前，他得跨进去，以后就能找到救星。”那两个闷闷不乐的士兵想道：“这哪能救我们？”因而坐着不动。而那个开心的士兵却站起来，径直往森林中走去。

他找到了石头房并走了进去。屋里坐着位老太龙钟的老婆子，她就是魔鬼的祖母。她问士兵从哪来，到这来要干什么。士兵把发生的一切都告诉了她，老婆子很喜欢这士兵，动了恻隐之心，便答应帮他。他揭开了地窖上的一块大石板，对士兵说：“你藏进去，这里你可听到外面的一切，千万坐好，不要动。等龙来了，我会问它那个谜语，他会把什么都告诉我的，你仔细听好啦。”

夜晚十二点，龙飞来要饭吃。老祖母摆好了桌子，端上酒菜。魔鬼很高兴，他一边吃喝，一边拉家常。祖母问它那天过得怎样，得到了多少灵魂。“今天运气可真不好，”它说，“不过我抓了三个士兵，这可是十拿九稳的。”“真的吗？三个士兵！他们可有两下子，他们能逃脱的。”魔鬼轻蔑地一笑，说：“他们肯定归我！我还有个谜语给他们猜，不过他们肯定猜不出。”老祖母问：“是个什么样的谜语？”“这我可以告诉你，在辽阔的北海有只死长尾猿，那是他们的烤肉；一头鲸的肋骨是他们的银勺子；一条空心的老马腿是他们的酒杯。”等魔鬼睡着后，老祖母揭开石板，让士兵上来，说：“这些都记牢了没有？”“记住了，都记住了，这下我得救了。”随后他从另一条路走，悄悄地从窗户爬了出去，以最快的速度跑到了同伴身边。他向他们讲了鬼是如何中了它祖母的计，他又怎样得知了谜底。这下三个人可高兴啦，他们拿起了鞭子，抽出了许多金币，让它们满地乱滚。

整整的七年过去了，魔鬼带着那本簿子来了，他让他们看自己签过的字，说：“我将带你们去地狱，让你们在那里吃顿饭；你们要是能猜出会吃什么样的烤肉，你们就自由了，我们的协议不再生效，并且我可以让你们留着这鞭子。”只听第一个士兵说道：“在辽阔的北海有只死长尾猿，那肯定是烤肉。”魔鬼又惊又气，又问第二个，“那你们用的是什么勺子？”“鲸的肋骨将是我们的勺子。”魔鬼这下气歪了脸，他咆哮着问了第三个问题，“哼！你们可知道酒杯会是什么吗？”“一条老马的腿将是我们的酒杯。”魔鬼怒吼着飞走了，它的魔力再也管不了他们了。从此他们三人留下了那条鞭子，需要钱时就抽几下，一起愉快地生活着，一直到死。

## 无所畏惧的王子

从前有个王子，他不愿留在他父王的宫殿中，因为他什么都不怕，他想：“我要去逛逛大千世界，在那儿时间对我来说才不会再漫长难熬，因为我会看到许多稀奇古怪的东西。”于是他辞别了父母走了。他从早走到晚，日夜不停，也不择路，因为不管走那条路对他来说都是一样。一天他来到了一个巨人的屋前，因为实在太累了，便坐在门边休息。他两眼瞅瞅这、瞅瞅那，马上就盯上了巨人放在院中的玩物。那儿有几个大球，还有像人一般大小的九柱球。过了一会儿，他想去玩玩那木球，便把木柱立起来，再拿球撞它们，木球柱倒下时，他又笑又叫，高兴得不得了。巨人听到吵声，从窗里

探出头来，看见一个比别人都矮的人在玩自己的九柱球游戏。“小东西，”他叫道，“你干吗玩我的球？谁给了你这么大的力量？”王子抬头看见了巨人，也说：“哦，你这笨蛋，你以为只有你的胳膊有力吗？我想做什么就能做什么！”巨人便走了下来，满脸欣羡地看他玩滚球游戏，并说：“小家伙，如果你真是那种人，去替我从生命树上摘个苹果来。”“你要那干什么？”王子问。“并不是我自己要，”巨人说，“我有一个未婚妻，她想要。我跑遍了世界也找不着那颗树。”“我会很快找到它的，”王子说，“我不知道有什么能够阻止我摘下那个苹果。”巨人说：“你那么自信这事情很简单？那棵树长在一个四周围有铁栏杆的花园里，栏杆前躺着吓人的野兽，它们一个紧挨着一个守候着花园，谁也不让进。”“他们一定会让我进的，”王子说。“那好，但即使你进得去，看见了那悬在树上的苹果，它仍不是你的。它前面还挂着个环，谁想拿到那苹果都得把手伸进去，但还没有人有这运气。”“好运一定属于我。”王子说。

于是他告别了巨人，翻山越岭，跨谷穿林，终于来到了那个奇异的花园。

门口果真满是怪兽，但它们一个个耸拉着脑袋，醉入了梦乡，就是等他走近时，它们也没醒来。于是王子跨过它们身子，爬上篱笆，平安无事地到达了花园。那棵生命树就立在花园的正中央，红红的苹果挂满了树枝，在阳光下熠熠生辉。他爬上树顶，伸手就要去摘那个苹果，猛地看到了套在它前面的圆环，但是他毫不费力地把手伸了进去，拿到了那个苹果。

突然圆环箍住了他的胳膊，他只感到一股强大的力量传遍了全身。他拿着苹果跳下树梢后，没再跨过篱笆，而是抓住了大门，设想根本没怎么撞它就“砰”地一声开了，于是他走了出来。这时躺在门口的狮子醒了，马上跳起来跟着他跑，却一点也不恼怒，也不让人觉得残忍恐怖，只是把他当成主子一样地顺从地跟着他。

王子把那个苹果交给巨人，说：“你瞧见了，我毫不费力就把它弄来了。”巨人可高兴啦，想不到自己的愿望这么快就实现了。他马上跑到未婚妻那里，把那个她一直想要的苹果给了她。那可是个又美丽又聪明的少女，当他看到巨人手上没有圆环时，说：“我不会相信这苹果是你摘的，除非我看到了你手上戴有圆环。”巨人说：“那我只好回去把它拿来。”他以为那还不容易，管那个小人儿愿不愿意，他用强力夺过来就行。于是他要王子把圆环取下来，但王子并不答应。“苹果在哪里，圆环也该在哪里，”巨人说，“如果你一意孤行，你就和我来干一架。”

他们于是便开始撕打起来，但过了好久巨人也没能伤着王子，因为王子有那圆环的魔力而力量大增。于是巨人施了一条诡计，说：“打了这么久，我都热了，你也一样。我们不如先到河里洗个澡，凉凉身子再开战吧。”王子并不知其中有诈，跟着巨人来到河边，先脱下衣服，然后把圆环也从胳膊上脱下来，然后跳进水里。巨人见状拿起圆环就跑了。但那只狮子看见了，马上追了上去，从他手中夺过了圆环，并把它交还给了主人。于是巨人躲到橡树后面，趁王子忙于穿衣之际，突袭他并把他的双眼挖了出来。

现在那可可怜的王站在那儿，双目失明不知如何是好。巨人走到他身边，像一个领路人一样牵着他的手，把他带上一块巨石的顶端。他让王子站在上边，心想：“再走两步，他就会坠下悬崖，粉身碎骨，到那时，我就能从他的胳膊上褪下圆环。”但那只忠实的狮子并没有忘记它的主人，它叼住

了王子的衣服，把他慢慢地拖了回来。等巨人来想把圆环偷走时，发现自己的诡计又落空了。“难道就没有办法弄死那个小人吗？”他生气了，抓起王子顺着另一条路又把王子领上了悬崖。但那只狮子又瞧出了他的诡计，便又帮助主人逃脱了魔爪：当他们走近崖边时，巨人放开了盲人的手，想把他一个人留在那里，但是狮子追上前去推了巨人一把，这样巨人就坠下了山崖，跌得粉身碎骨。

那忠实的狮子又把主人从悬崖上救了回来，把他引到一棵树前，树边流淌着清澈的溪水。王子坐在那儿，只见那狮子也趴下来，用爪子把水溅在王子的脸上。有几滴水滴进了王子的眼眶里，一下子王子又能看见些东西了。他看见一只小鸟从旁边飞来，撞在一棵树上，双眼受伤了，它便落入水中，洗涤全身，然后再向上飞，就好像它的双眼又重见光明。接着王子又认出了上帝的指示，便俯身跳进水里洗净面庞。等他再起来时，他的双眼比以前更亮更明了。

王子感谢了上帝的恩赐，继续和他的狮子周游世界。这天他来到了一座魔宫前，发现大门口坐着一位美丽雅致的姑娘，却相当黑。姑娘对他说：“啊，要是你能揭去我身上的魔符该有多好！”“我该怎么办呢？”王子问。“你得在这魔宫里住三夜，但你不能有丝毫畏惧。魔鬼会竭力折磨你，如果你能承受这份折磨，不发出一点声音，那我就自由了，他们不会要你的命的。”王子于是说：“我一点都不怕；上帝会保佑我的，我去试试看。”他就这样喜滋滋地走进宫里，天黑时坐在大厅里耐心等待。一时万籁俱静，然而到了深夜却响起了一片喧哗声，洞里、拐角处猛地钻出了许多恶魔。他们好像没发现他，自顾自地坐在大厅的中央，升起一堆火开始赌博。有人输了，他说：“这不对，房间里有个不属于我们的人在这里，我输了得怪他。”“等一等，你们都呆在壁炉后面，我来了。”另一个说。尖叫声越来越大，这声音听了真叫人毛骨悚然。王子坐在那儿，一声不吭，一点都不害怕。众魔鬼最后还是从地上跳起来一齐向他扑来，魔鬼的数量越来越多，使他根本不能自救。他们把王子拖倒在地，抓他、掐他、拖他、拧他，百般折磨他。但他没有发出任何声音。天快亮时，众魔鬼走了，他累得几乎不能动弹。但天刚破晓，那黑姑娘就跑了进来，她手托一小瓶生命水，倒在他身上，为他擦洗身子，他立刻觉得再无痛楚，而且平添了一份新的力量。“夜里你做得很好，但还有两夜在后头。”姑娘说完就走了。在她走的时候，王子发现她的脚变白了。

第二天晚上，魔鬼又来赌博。他们同样又扑向王子，比前一晚上更残忍地折磨他，直到他遍体鳞伤为止。他静静地忍受着折磨，他们被迫离开了他。天破晓时，姑娘又过来用生命水治好了他的伤。等她走时，他高兴地发现她全身已经白到了手指尖。现在他只要再忍耐一晚了，但这次的折磨更甚于前。众魔鬼又跑过来，“你还在这儿？”他们叫道，“这次我们可得把你整死。”他们掐他、打他，把他扔来扔去，扯他的手和脚，差点把王子撕碎。但王子还是忍受了，没有发出一点声音。最后众魔鬼又消失了，但这次王子却晕倒在地，动弹不得，连头也抬不起了。姑娘跑了过来，用生命水为他擦洗伤口，他就再不觉得痛了，还一下子变得精神抖擞，神采奕奕，似乎刚从梦中醒来。他睁开双眼，看见一个白净的姑娘站在身旁，美丽无比。“坐起来，”姑娘说道，“到楼上去把你的宝剑挥舞三下，一切便都获救了。”等他照着做了，整个宫殿都挣脱了魔咒，姑娘原来是位富贵的公主。仆人们都跑来说餐桌已经摆好，饭已备好，于是他俩坐下来又吃又喝，当晚在欢庆声中

举行了婚礼。

## 魔草

从前，有个年轻的猎人去森林里打猎。他一路兴致勃勃，心里十分快活，一边走一边用树叶吹着小曲子。忽然他碰见一个模样丑陋的老婆子，那老婆子对他说：“你好，亲爱的猎人！看起来你又快活又满足，可是我呢，却又饥又渴，给我一点施舍吧！”

好心的猎人很可怜这穷婆子，便伸手从口袋里拿了一些东西给她。给完了就想往前走。

可是老婆子却叫住了他，说：“听着，亲爱的猎人，为报答你的好心肠，我要送你一样礼物。你往前走，一会儿就会走到一棵大树跟前，树上蹲着九只鸟，它们的爪子里抓着件斗篷。你要举起猎枪朝它们中间射去。那件斗篷就会落到地上。有一只鸟会被击中也落到地上来。你快捡起斗篷，那是一件如意斗篷，你只要把它往身上一披，心里想到什么地方马上就会到什么地方。你还得掏出那死鸟的心来整个吞下，这样每天早上起床时，你便会在枕头底下发现一块金币。”

猎人谢过那年老女智者，心里暗想：“她答应东西真是好极了，可是这一切会不会是真的呢？”他抬脚往前，谁知还不到一百步，就听到树枝间一片叽叽喳喳的鸟叫声，急忙抬头一看，只见一群鸟果然用喙子、爪子拽住一块布在扯来扯去，它们你抢我夺，相互争吵，谁都想把布占为己有。“哈，真稀奇！”猎人禁不住喊了出来，“真如那老婆婆讲的那样。”他马上取下猎枪，朝鸟群中间放了一枪，打得鸟儿们羽毛四处乱飞，全都吓跑了，一只被射中的从树上掉了下来，斗篷也随之掉了下来。猎人按照老婆婆的嘱咐，剖开死鸟，掏出鸟心吞了下去，然后带着斗篷回到家里。

第二天清晨醒来，他想起老婆子的许诺，想看看一切是否也已兑现。可不，他一翻起枕头，眼前就有块金子在闪闪发亮，第二天早上他又找到一块，以后每天起床来都是如此。他积攒了一大堆金子，最后却想：“要是我老呆在家里，我有这些金子又有有什么用呢？我要出去，好好见见世面。”

于是，他告别父母，背上背囊，挎上猎枪，闯世界去了。一天，他穿过一片茂密的森林，来到一片平原，见到面前矗立着一座雄伟的宫殿。宫殿的一扇窗户里，站着老太婆，旁边还有位漂亮极了的少女，正在向楼下张望。这老太婆却是个女巫，她告诉少女：“那边森林里走出来一个人，他身体内有件珍宝，咱们一定要把它骗到手，我心爱的小女儿，要知道，咱们更配得到那宝贝。他呀，肚子里有颗鸟心，所以每天早上都能在枕头下找到块金子。”接着，她对姑娘讲怎么下手，怎么做戏，最后恶狠狠地瞪着姑娘，威胁说：“你要是不听我的话，一定倒霉！”这当儿，猎人走近了，看见姑娘便自言自语起来：“我已经东游西荡很久喽，现在想休息休息。到那座华丽的宫殿去呆一呆，反正我有的是黄金嘛。”话虽如此，真正的原因却是他已相中了那位美人儿。

他跨进宫门，受到了亲切的迎接、礼貌的招待。没过多久，他已完全



迷上那巫婆的女儿，什么也顾不到了，他总是望着她的眼睛，她要求什么，他都乐意去做。这时候，老巫婆说：“喏，咱们这就必须取鸟心了，他失去以后，不会有任何感觉的。”接着，她们调制了一种药水，煮开后，斟在一只杯子里。老巫婆把杯子递给姑娘，命令她给猎人送去。她对他讲：“呵，亲爱的，喝了吧，为着我！”猎人接过杯子，刚吞下那药水，立刻从肚子里呕吐出了鸟心。姑娘悄悄把它捡起来吞了，因为老巫婆要她这样。从此，猎人的枕头下再没发现金子，金子跑到姑娘的枕下了，每天早晨老婆子都一定去取。那小伙子呢，却对姑娘爱得发了痴，完全不想其它，一心只渴望和她一起消磨时光。

这时，老巫婆又说了：“鸟心咱们有了，可如意斗篷也一定得夺过来。”姑娘却回答：“斗篷咱们就留给他吧，他可是已失去自己的财富了呵。”巫婆一听大怒，说：“那样的斗篷是世间难得的宝物，我一定要，非要不可！”她教给姑娘鬼点子，说，如果她不听话，一定叫她吃苦头。姑娘只好照老婆子说的做，随后便走到窗前，眺望着远方，装出一副忧郁的样子。猎人问：“你干吗忧伤地站在那儿？”“唉，我亲爱的，”她回答，“对面有一座宝石山，那儿产精美无比的红宝石。我非常想得到它们，因此一想起来就十分难过；可又有谁能替我去取呢？只有鸟儿能飞上山去，人是绝对去不了的啊！”“如果你忧虑的只是这点事，”猎人说，“我愿马上就解除你心头的苦闷。”说完，他把她拉到自己的斗篷底下，心里想着要去对面的宝石山，一眨眼工夫，两人已经坐在了山上。但见四周宝石闪闪发光，瞅着真叫人心里高兴，他们挑最美最珍贵的搜集了一些。这当儿，老巫婆却作起法来，猎人突然感到眼皮沉重，便对姑娘说：“咱们坐下来休息一下吧，我困极了，几乎已经站不稳。”他俩坐下去，猎人把头枕在姑娘怀中，睡着了。刚等他睡熟，她便从他肩上解下斗篷，拿来自己披上。再拾起地上的宝石，一发愿回家去了。

猎人睡够了醒过来，发现自己心爱的人骗了他，把他一个人丢在了荒山上。“呵，”他叹道，“世间竟有这样的大骗子！”他坐在那儿忧心忡忡，心痛难忍，却不知怎么办才好。

这宝石山呢，属于一群狂暴粗野的巨人，他们住在山上，在山上胡作非为。猎人那么坐了没多久，就看见来了三个巨人。他赶紧躺在地上，装做酣睡的样子。巨人们走过来，第一个用脚踢他，说：“这是条什么虫子，敢躺在这儿做白日梦？”“踩死他！”第二个说。“值得花力气吗？”第三个不屑地讲，“留他一条命吧，他在这儿呆不长，他一往上爬，爬到了山尖，白云就会卷住他，把他带走的。”他们一边谈话，一边往前走。猎人却记住了他们说的话，一等他们走远，便站起来向着山顶爬去。他在山顶坐了一会儿，一朵白云悠悠来到，卷起他，带着他在天空中飞了一会儿，最后降落在一座大菜园子里。菜园四周高墙环绕，他缓缓地落在了圆白菜和其它蔬菜中间的地面上。

猎人转头四望，说：“我只要有点吃的就好喽，肚子真饿，这么往前走会很吃力啊！可这儿见不到苹果、梨子和其它水果，到处是菜叶，除了菜叶子还是菜叶子。”终于，他想：“不得已我可以吃点莴苣嘛，味道虽不怎样，却可以提起我的精神。”于是，他选了一窝最粗壮的吃起来，可是刚吞下几口，他就觉得精神不对，好像他已经完全变了。果然，他长了四条腿，一个大脑袋，两只长耳朵：他惊恐地看出，自己已变成了一头毛驴。由于仍然很饿，并受他现在的天性决定，多汁的莴苣变得很有味道了，他贪婪地吃个没

完，吃啊吃啊，他终于碰到了另一种莴苣，可他刚吃下一点，又感觉发生了变化：他恢复了自己原来的人样儿。

这时猎人躺在地上睡着了，消除了疲劳。第二天早上醒来，他把坏莴苣和好莴苣各摘了一棵，想：“它们会帮我夺回自己的东西，惩罚那不忠实的人的。”随后，他把莴苣藏在身上，翻出围墙，动身找他爱人的宫殿去了。他东奔西走了好多天，侥幸把它给找着啦。他马上染黑了脸面，叫他亲生母亲见了也休想认出来，这样才去宫里借宿。“我累死了，”他说，“再没法往前走。”“你是谁啊。老乡？做什么样的营生？”巫婆问。他回答：“我是国王的使者，被派出来寻找天底下长的最美味可口的莴苣。我非常幸运地找到了，正藏在身上哩。只是太阳烤晒得太厉害，我担心鲜嫩的菜叶会蔫掉，不晓得能不能把它送到呵。”

老婆子听说有美味的莴苣，嘴馋起来，说道：“亲爱的老乡，让我尝尝那美妙的莴苣好吗？”“行啊行啊，”猎人回答，“我有两棵，愿意送你一棵，”说着打开口袋，把坏的一棵递给她。老婆子毫无防备，想吃那新奇的菜想得口水快流出来了，急忙亲自下厨房去做起来。做好后，她等不及端上桌子，伸手抓了几片叶子塞进嘴里，哪知刚一咽下肚去，她已失去人形，变成一头驴跑到了院子里。这当儿巫婆的女仆走进厨房，见莴苣已做好了，想把它端上桌子，可半道也犯了偷偷尝一点的毛病，吃下了几片叶子。结果莴苣的奇妙作用又马上显示出来，女仆同样变成头母驴，和老巫婆跑到一起去了，而装莴苣的大碗却掉在了地上。

这期间，“国王的使者”和美丽的姑娘坐在一起，她等了好久不见人送菜来，也馋了，就问：“不知道莴苣在哪儿呵？”猎人想一定是菜已经起作用，说：“我去厨房看看吧。”他走下楼，见两头母驴在院子里兜圈子，莴苣却撒了一地。“行啦，”他说，“那两个已得到惩罚，”说着把剩余的菜叶儿捡起来放在碗里，端去给姑娘。“我给你送佳肴来了，免得你久等。”他告诉她。姑娘于是也吃了一些，立刻也和另外两个一样失去人形，变成母驴跑进院子去了。

猎人先洗了脸，让那些变驴的家伙能认出他，然后才走进院子，说：“现在该你们得到背信弃义的报应啦！”他用一条绳子拴起三头母驴，把它们赶到一座磨坊前。他敲敲窗户，磨坊主探出脑袋来问有什么事。猎人回答：“我有三头蠢驴，再不想养了。你要愿意收留它们，喂它们饲料，把它们圈住，照我说的那样对待它们，你要多少钱我就给你多少钱。”“当然可以，当然可以，”磨坊主回答，“可要我怎样对待它们呢？”于是，猎人告诉他，那头老驴，就是从前的巫婆，他每天得揍它三次，却只给一顿草料吃；那头年轻点的母驴，就是从前的女仆，他每天要揍它三次，喂它三顿；那最小的一头驴，就是从前的漂亮姑娘，他不用揍它，只要喂它三次。”要知道，猎人还是不忍心让姑娘挨打哟。随后他回到宫里，在那儿找到了他所需要的一切。

几天后，磨坊主来说，他必须报告：那头一天挨揍却只有一次草吃的老母驴死了。“另外两头虽然没死，也得到三顿草料吃，”他说，“却显得十分伤心，看样子也熬不了多久喽。”猎人听了心肠软了，克制住怨恨，告诉磨坊主把它们给他赶回来。两头母驴回来后，他给它们吃了好莴苣，它俩马上又变成人了。美丽的姑娘一下跪在猎人面前，说：“唉，亲爱的，原谅我对你干的坏事！都是我母亲逼着我干的，我本心才不愿意呐，因为我打心眼儿喜欢你。你的如意斗篷挂在我衣柜里；我愿意喝呕吐药，吐出鸟心来还给

你。”猎人一听也改了想法，说：“留着吧，反正都一样，因为我要娶你，让你做我忠实的妻子。”随后举行了婚礼，他们一直到死都愉快和睦。

## 森林中的老妇人

从前有个贫苦的小女仆跟着她的主人家一起穿过一片大森林，当他们走到森林的中间时，突然树丛中窜出了一群强盗，见人就杀。小女孩吓得魂不附体，赶快从马车上跳了下来，藏在树后，才幸免于难，其余的人统统给强盗杀光了。强盗们带着他们的战利品扬长而去，这时小女孩才从树后走出来。目睹了眼前这场灾难，小女孩不禁悲痛地哭了起来，只听她口中说：“我这样孤苦零丁的，现在我该怎么办呢？我怎样才能走出这林子？林间又无别人住在这里，我肯定会饿死的！”于是她便四处乱走，想找条出路，但一切均是枉然。到了晚上，她坐在一棵树下，祈求上帝的庇护，心想不管发生什么事情，她都将呆在原地不动。

过了一会儿，一只白鸽飞了过来，口衔着小金钥匙。它把钥匙放在小女孩的手上，说：“你看见那棵大树上的小锁吗？用这片小钥匙去打开它，你就会得到足够的食物，也不会再挨饿了。”于是小女孩走到树前，打开了树上的锁，发现树里有个小盘子，里面盛着牛奶和白白的面包，她便放开肚皮吃了个饱。吃完后，她又说：“现在是家里的母鸡归巢的时候了，我好累，要是能有张床睡觉该有多好！”刚说完，白鸽又飞了过来，口里叼着另一片小金钥匙，说：“打开那边那棵树，你就会得到一张床。”于是小女孩又去打开了那棵树，发现一张白色的床，精美无比。她立刻感谢了上帝当晚的保护，便躺下睡着了。第二天早上，那白鸽又飞来了，口里又叼着片小金钥匙，说：“打开那棵树，你能找到衣裳。”小女孩便打开了树，发现好多的衣服，都镶嵌着金银珠宝，比公主穿的还要漂亮。从此，她便住在森林里，那只白鸽每天飞来飞去，给她带来各式各样所需的东西。

这种生活多美好啊！

一天，白鸽飞来说道：“你能替我办点事吗？”“十分愿意，”小女孩答道。小白鸽说：“我将带你到一间小屋前，你走进去，里边会有一个老妇人坐在火炉边对你说‘你好！’但是千万别回答她，不管她做什么，你从她右边走过去；再往前，会有一扇打开的门，走进去，那儿有各式各样的戒指，还有珠光宝石的戒指，华贵无比。同样别碰它们，只找一个样式普通的，拿到后赶快回到我这里来。”小女孩便走到了小屋前，只见那儿果真坐着个老妇人，她盯着小女孩说：“你好，我的孩子。”小女孩没有搭理她，径直打开了门。

“走开！”老妇人一边嚷，一边来扯她的衣服想抓住她，“那是我的房子，没有我的允许，谁也不准进去！”小女孩也不说话，挣脱她径直冲进屋内。屋里的桌子上确有许多戒指，在她眼前闪闪发光。小女孩翻遍了所有的戒指，想找出那只模样普通的，但没找着。她找啊找啊，这时她突然留意到那老妇人手提一只鸟笼，正准备偷偷摸摸地溜走。小女孩马上赶过去，劈手夺过鸟笼，举在眼前仔细一看，原来里边有只小鸟的口中正叼着一个模样普通的戒

指。于是她便伸手进去拿出了戒指，高高兴兴地跑了回去。她以为小白鸽一定会来取戒指，但是它却没有来。小女孩只好靠在一棵树上，静静地等候小白鸽。她就这样一直靠树站着，这时她只觉得树儿又软又松，树枝也垂了下来。突然，树枝变成了两只手臂一下抱住了她。

小女孩扭头一看，原来她靠在上方的树儿竟变成了一位英俊潇洒的年轻人。他就是这样地抱着小女孩，深情地吻着她，说：“是你破了那个老巫婆的妖术，把我救了出来。我曾把我变成一棵树，每天，我还得做两小时的白鸽。只要她掌握着这个戒指，我便没法恢复人形。”接着，那些被巫婆变成树的仆人和马匹，都脱了巫术，一个个站在他的身后。这位年轻人原来是位王子殿下，王子将他们重新带回宫。后来王子和小女孩成了亲，生活过得幸福又快乐。

### 三兄弟

从前，有个人有三个儿子，除了他所住的那栋房子外便没有什么财产了。三个儿子都想在父亲死后得到那房子，可老人对他们仨一样钟爱，不知该把房子给谁好。不过他可以把房子卖掉再把钱分给他们呀！可房子是祖上传下来的，老人舍不得卖它。终于他想出了个好主意，他把三个儿子叫到跟前说：“现在你们都出门去各学一门艺，待学成归来，看谁的本事最高，房子就归谁。”

儿子们挺赞同这主意。老大要当铁匠，老二要做剃头匠，老三打算做名剑客。他们约好了回家“比武”的时间便各奔前程了。

事情很凑巧，他们各自找了位技艺高超的师傅，得以学习上乘的技艺。铁匠专为国王的坐骑钉掌，心想：“房子肯定是我的啦！”剃头匠专为达官贵人修面，也认为房子非他莫属。学剑术的小弟却没有那么顺利，屡次挨打，不过还是咬紧牙关挺过来了，他想：“如果我怕挨打，就永远得不到房子啦！”

约定的时间到了，三兄弟按时回到了父亲的身边。不过他们不知道如何找到最好的机会来展示各自的本领，于是只好坐下来商量。就在这时，一只兔子突然跑过田间，“哈哈！来得正是时候。”剃头匠说着，只见他端起脸盆和肥皂，待兔子跑近，迅速地在兔子身上抹上肥皂泡沫，就在兔子仍在奔跑的同时，以迅雷不及掩耳之势给兔子剃了个短胡子，丝毫不伤体肤。“干得漂亮！”老人赞道，“如果你的兄弟不及你，房子就归你啦！”

不一会儿，只见一个贵族乘着马车疾驰而来。铁匠说：“爹，您老瞧我的吧！”只见他几步就追上了马车、瞬间就给一匹飞驰的马儿换了四个新崭崭的马蹄铁。“不错！你一点也不比你弟弟逊色。”父亲这下可犯难了，“我该把房子给谁呢？”这时老三说话了：“爹，如果你愿意，该让我做一回了。”天空正巧下起雨来，只见他拔出剑，不停地在头顶挥舞起来，竟是滴水不漏，身上无丝毫湿迹。雨越下越大，后来竟成倾盆之势，只见他手中的剑也越舞越快，身上仍没沾丝毫滴雨，仿佛处在屋中一样。父亲见了大惊，说：“你的技艺最精湛，房子就归你啦！”

于是一切都如约进行，两位大哥对这一结果也口服心服。由于他们仨

手足情深，彼此不愿分开，于是都留在这所房子里，各施其艺。由于他们都各有一门绝活，且人又聪明，于是赚了很多钱。于是他们一同过着幸福的生活，一直到老。最后兄弟中的一个得病先去世了，其他两位悲伤不已，不久他们也相继去世，因为他们是那样的手足情深，人们把他们合埋在同一个坟墓里。

## 忠实的费迪南和不忠实的费迪南

从前，有对夫妇，他们本来有钱的时候却没有小孩，后来变穷了，却生了个小男孩。他们太穷了，没有人愿意当孩子的教父，于是孩子他爹说要到别处去看看，是否可找一个来。

在路上，他遇到了一个穷人，这人问他去哪儿，他回答说想去给孩子找个教父，因为太穷了，没人愿意给孩子当教父。那人听了说：“哦，你穷，我也穷，我给孩子做教父吧！我也太穷了，没有什么礼物给孩子。回去叫接生婆把孩子带到教堂来吧。”

待他们赶到教堂，那穷叫花子早就等在那儿了，他给孩子取了个名字，叫忠实的费迪南。

从教堂里出来时，穷叫花子说：“现在回家去吧！我没有什么给你们，你们也不用给我什么。”不过他还是给了孩子母亲一把钥匙，要她回家时交给孩子他爹，要他在孩子十四岁时再给他。到时就让他到荒原上去，那儿有座宫殿，用这把钥匙可以打开宫门，里面的东西就都归这孩子了。

孩子长到了七岁，长得百般伶俐。一天，他同小伙伴们一起玩耍，孩子们都夸耀自己从教父那里得到了许多东西，比任何人都多，只有这孩子什么都不说。孩子很是烦恼，哭着回去问他爹，“难道教父什么都没给我？”“哦。是的，你只得了把钥匙，要是荒原上有座宫殿，你就拿去打开它吧。”孩子拿着钥匙去了，可荒原上压根儿就没有什么宫殿，甚至没听人说过有宫殿。

又过了七年，孩子十四岁了，他又来到了荒原上。这回，真有一座宫殿耸立在那儿。他打开了门，发现里面什么都没有，除了一匹白马。孩子得到了这白马，满心欢喜，于是骑了上去，回到家中去见他爹。他说：“现在我有一匹白马了，我要旅行去。”于是他动身了。

途中，他看到有支写字的笔，起初他想拾起来，但转念一想：“还是随它去吧，如果要用笔，我还可以找到的。”他便打算继续赶路了，突然，背后有个声音喊道：“忠实的费迪南，捡起那支笔吧！”他回头一看没有见到任何人，于是又折回去拾起那支笔。他骑在马上又走了一会儿，来到了一个湖边，沙滩上正躺着条鱼，已奄奄一息。孩子说：“等等，亲爱的鱼儿，让我来帮帮你。”说着，他提起了鱼尾，把它放回到水里。鱼儿从水里探出了头，说：“你从污泥里救出了我，我就送你一支笛子吧！如果遇到什么危难，只要一吹笛子，我就会来帮你。还有，如果你掉进什么水里，只要你一吹，我就会来把你捞上来。”孩子又上路了，迎面碰见一个人，那人问他上哪儿去。“哦，就到那边去。”“那你叫什么名字？”“叫忠实的费迪南。”“啊，咱俩

的名字差点儿相同了，我叫不忠实的费迪南。”于是他们俩一同往前赶，来到了邻近一家客栈。

不幸的是，这位不忠实的费迪南会各种各样的邪术，能知道别人所想的一切和准备做的一切。就在这个客栈里住着个很不错的姑娘，她容貌端庄，举止优雅。而忠实的费迪南又长得非常英俊，于是他们坠入了爱河。姑娘问忠实的费迪南要往哪去，他说：“哦，我只想到处旅行。”姑娘劝他留下来，说本地的国王需要一名侍者或骑着马的开路人，他应该去试试。他说他不好意思到国王那儿去毛遂自荐。姑娘听了说：“哦，这事我来替你办。”说完就去见国王，说她认识一个帅小伙，可当他的仆人。国王很高兴，召见了忠实的费迪南，并收他做了自己的仆人。可忠实的费迪南更愿做一名开路骑士，因为他要和自己的马儿在一块。国王答应了，让他做了名开路骑士。这事让不忠实的费迪南知道了，他问姑娘：“怎么？你只帮他不帮我？”“哦，我当然也会帮你。”姑娘嘴里这么说，心里却想道：“这家伙靠不住，我得留个心眼。”姑娘又把他推荐给国王当仆人，国王也答应了。

每天，国王早朝时总会对朝臣们哀叹：“哎，要是我的心上人在我身边就好了。”那不忠实的费迪南总是对忠实的费迪南不怀好意，一次，当国王又一次这样哀叹时，不忠实的费迪南向国王建议，“您不是有一位骑士吗？让他去把您的心上人接来呀！如果他不来，就叫他人头落地。”于是国王招来了忠实的费迪南，告诉他某处他有个心上人，叫他去替他接来，如果不去，他就休想活命。

忠实的费迪南走进了马厩，对着白马哀叹道：“哎，我是多么的不幸啊！”突然背后有人叫道：“忠实的费迪南，你哭什么？”他回过头一看，没见人影。他接着又哭道：“哎，我亲爱的小白马，现在我得离开你，我就要死了。”突然又听见有人叫：“忠实的费迪南，你哭什么？”他这才发现原来是他的小白马在问他。“是你在说话吗，我的小白马？你能说话吗？”然后，他对小白马说：“国王命令我到某处去接他的心上人，如果接不到就要杀掉我，我不知道该怎么办？”小白马回答说：“去告诉国王，如果他能给你所需要的东西，你就能替他把她接来。假若他给你一满船肉，一满船面包，就定能成功。那湖上有巨人，如果你不给他们吃肉，他们就要撕碎你；另外还有些大鸟，如果你不给他们吃面包，它们就会啄掉你的眼睛。”于是国王下令全国所有的屠夫和面包匠都行动起来，船很快就装满了。这时小白马对忠实的费迪南说：“现在骑我到船上去，如果巨人来了，你就说：

‘静一静我亲爱的巨人，  
我早就考虑了你，  
给你带来了好东西。’  
如果鸟来了，你再说：  
‘静一静，我亲爱的鸟儿，  
我早就考虑了你，  
给你带来了好东西。’

它们不会对你怎么样的，到了宫殿时，巨人还会来帮你。你就带两个巨人进去，公主会在那里睡觉，只是你可不能叫醒她，让巨人连床把她抬上船。”果然一切就照小白马说的发生了，忠实的费迪南把带去的東西给了巨人和大鸟，因此巨人也心甘情愿地把公主连床抬到了国王那里。可是公主说，如果拿不到留在宫里的文件她就活不了。于是，在不忠实的费迪南再次怂恿

下，国王又一次派忠实的费迪南去宫里取回那东西，不然他就得死。忠实的费迪南又一次走进马厩，哭道：“我亲爱的小白马，我现在还得去一次，我该怎么办呢？”白马说他们得再把船装满。于是和上次一样，巨人和鸟吃饱了，都变得温和起来。到了宫殿后，白马说他可以进去了，那文件果然放在公主的卧室的桌子上。于是，忠实的费迪南顺利地取回了文件。可他在回来的路上把笔掉进了水中，白马说：“现在我可没法帮你了。”不过他突然想起那支笛子，便吹起来，他一吹，鱼儿游了过来，口里衔着那支笔。他把文件送回了皇宫，于是国王和公主便举行了婚礼。

但是王后并不爱国王，因为国王没有鼻子，她倒是喜欢上了忠实的费迪南。一次，当朝中所有大臣都在一块时，王后说她懂法术，能把一个人的脑袋砍下来再安上，要谁来试试。

但是没有一个人肯做第一个。仍是在不忠实的费迪南的怂恿下，忠实的费迪南奉命来做了试验。王后砍下了他的头，然后又给他接上，伤口立刻合好，只是脖子上留下了一道红圈。于是国王问王后：“我的宝贝儿，你在哪里学到了这一手？”王后说：“我懂法术。你可想试试吗？”“那好吧！”国王同意了。皇后砍下了他的头，却假装安不上去了，好像它上面怎么也连不上似的。国王被埋葬了，不久她也就嫁给了忠实的费迪南。

忠实的费迪南仍然喜欢骑他的小白马。有一次，白马驮着他来到了那片荒原上，他们一起绕着荒原跑了三圈，白马突然用后腿直立站着，一下变成了一位王子。

## 铁炉

在希望还有用处的时代，一位王子被一位老巫婆施了法，困在森林中的一个铁炉里。

许多年过去了，没有人能救出他。一天，一位公主来到了大森林，她迷路了，找不到他父亲的王国了。她在森林里胡乱转了九天，最后来到铁炉前。突然铁炉里传出一个声音：“你从哪里来？要到哪里去？”公主答道：“我找不到父亲的王国，没法回家了。”铁炉里的声音又说道：“我会很快帮你回家的，只要你肯答应我一件事。我是一位王子，我的国家比公主你的要强大得多，我要娶你为妻。”

公主很害怕，她想：“天啊！我怎能和一个铁炉在一起呢？”不过她太想回家了，便答应了他的要求。但是他又说：“你回去后必须再来，带一把刀子，在铁炉上刮个洞。”说完，他派了个向导送公主回家，向导在旁边一直不做声，两小时后，公主就到家了。公主回来了，宫中一片欢腾，老王吻了女儿，可公主愁眉苦脸，说：“亲爱的父王，我可吓坏了，要不是在森林中遇到了一个铁炉，我可就永远回不了家了。可是我不得不答应铁炉的要求，回去把他救出来，然后嫁给他。”老王一听几乎晕了过去，因为他只有这个独生女儿。于是商量着，想让磨坊主那漂亮的女儿顶替公主去。女孩被带到森林里，他们给了她一把刀，她便开始刮起铁炉来。她刮了整整一天，却没有刮下丝毫铁片。天快亮了，炉子里面叫道：“外面像是白天了。”姑娘回答

说：“是呀！我好像听到爸爸磨房里的机器的轰鸣声了。”“这么说你是磨房主的女儿，赶快走开，让公主来。”姑娘马上离开了，她告诉国王，炉子里的人只要公主去。国王听了很害怕，公主也吓得一个劲地哭。国王又派了一个养猪人的女儿去森林，还给了她一块金子，这姑娘比磨房主的女儿漂亮得多。姑娘拿着刀子在炉子上刮了一整天，可还是没刮下什么东西。天亮时，炉里的声音又叫道：“外面像是白天了。”姑娘回答：“是啊！我仿佛听到爸爸在吹牧笛了。”“这么说，你是牧人的女儿啦！你马上回去要公主来，否则整个王国就会被夷为平地，片瓦不留。”公主得知后，除了啼哭，也没办法，只有履行她的诺言。于是她告别了她的父王，拿着把刀子，径直向森林中的那铁炉走去。一到那，她便动手刮，铁皮一层层被刮开，两小时后，一个小洞出现了。她透过那洞朝里瞅了瞅，原来炉子里呆着位年轻英俊的小伙子。小伙子浑身珠光宝气，公主不禁心头一喜。她继续刮，不久就刮出了个很大的洞，那年轻人可以钻出来了。年轻人一出来就说：“现在，你属于我，我属于你。你是我的新娘，是你救了我。”

王子立刻要带公主回他的王国，但公主请求再去见父王一面。王子答应了，但只准她和她父亲最多说三句话。公主急匆匆地赶回了家，可她的话儿远远不止三句。于是那铁炉立刻不见了，远远地飞过了玻璃山和锋利的宝剑的那边。可王子还是得救了，不再被关在里面。

随后公主告别了父王，带了些零星的钱儿，又回到森林里。她四处寻找那铁炉，可哪里找得到。她找了九天，已是饥肠辘辘了，不知该怎么办好，因为已没有半点东西可吃了。天黑了，她爬上一棵小树，打算在上边过夜，因为害怕野兽。半夜时分，她发现远处有盏小灯，心想：“啊，这下我得救了！”她滑下树，向那灯光走去，一边走一边祈祷着。她来到了一座小旧屋前，见周围长满了草，门外堆着一小堆木柴。“唉，我现在怎么进去呀？”她心里嘀咕着。她往窗户里探了探头，看到满屋子是大大小小的癞蛤蟆，却有一张铺陈华丽的桌子，上面摆着酒和烤肉，碟子杯子都是银的。于是她鼓起勇气去敲门，只听一只肥大的蛤蟆立刻叫道：

“绿色的小侍女，  
盘腿儿小侍女，  
盘腿的小狗儿，  
蹦来又蹦去呀，  
快看外面是谁哟。”

一只小蛤蟆蹦来开了门。公主进了屋，大伙儿都欢迎她，请她坐下。蛤蟆问公主：“你从哪来？要到哪去？”于是公主向它们说了自己的遭遇：因为自己和父王多说了几句，铁炉和王子就不见了，现在就是到天涯海角她也要找到他。于是老蛤蟆又说道：

“绿色的小侍女，  
盘腿儿小侍女，  
盘腿的小狗儿，  
蹦来又蹦去呀，  
快把大盒子背过来。”

小蛤蟆又蹦过去背来一个盒子。随后它们让公主饱餐了一顿，又给她铺了张床，上面垫着丝绸和丝绒，卧在上面舒服极了。公主祈祷完了后，就睡着了。第二天早上，公主醒了，老蛤蟆从大盒中拿出了三根针叫她带着，



说定有用处，因为公主只有翻过一座玻璃山，绕过三口宝剑，渡过一个湖，才能找到王子。带着这三件礼物，公主上路了。她走到了玻璃山前，山上很滑，她将三口针轮番插在脚跟下，顺利地翻过了山；到了那边，她把针插在一个地方，并做好记号。随后又到了三口锋利的宝剑前，她站在犁轮上，从剑上滚了过去。最后，她又来到一个湖旁，又渡过了大水，来到一座美丽的大宫殿前。她肯定从大森林的铁炉中救出来的王子就在这宫中，于是走了进去，装出一副可怜相，说是希望有人雇佣她。这时候，王子正准备和另一位姑娘结婚，因为他以为公主早死了。

晚上，公主洗完所有的碟子，便从口袋中拿出一个坚果准备吃，可谁知一嗑开，里面竟有一件非常漂亮的宫廷礼服！王子的未婚妻听说了这事，来向她要那套衣服，说：“这衣根本不适合洗碟的女佣穿。”她想买下它。公主回答说，不，她可舍不得卖，除非她答应她的条件，即许她在新郎的房间里睡一夜，新娘就可以得到它。新娘实在太喜欢这件漂亮的衣服啦，只好答应条件。晚上，新娘对新郎说：“那个傻丫头要在你房间睡一夜，你同意吗？”“只要你愿意，我没意见。”于是新娘让他喝了杯酒，里面渗了些催眠药，这样王子当然就呼呼睡起大觉来，无论公主怎样呼唤都无动静。公主哭诉了一整夜，说：“是我从森林中的一个铁炉里把你救了出来，为了找你，我翻过了玻璃山，跨过了三口宝剑，趟过了一个大湖，可你连话儿都不听我说！”这些话被门外的仆人听得一清二楚，早上全告诉了他们的主人。第二天晚上，公主嗑开第二颗坚果，又得了件漂亮的礼服，王子的未婚妻又想买，可女仆不希罕她的钱，她又拿来和新娘交换，请求准她再在新郎房中睡一夜。可王子又喝了一杯加了安眠药的酒，依旧呼呼大睡了一夜。公主又哭诉了一整夜，这些又被仆人听见了，告诉了他们的主人。第三天晚上，公主嗑开了第三颗坚果，这回里面是件纯金做的衣服。新娘一见又想要，公主给了她，条件是允许她再在王子的房里睡一夜。这回王子早有防备，没有喝催眠药水。公主又开始哭诉：“我最最亲爱的人呀！我把你从森林中的那只炉子里救了出来……”听到这话，王子跳了起来，“你是我的真新娘，你是我的，我是你的。”于是他们夜里坐上一辆马车走了，他们拿走了假新娘的衣服，叫她不能起床。他们渡过了大湖，坐上犁轮滚过了利剑，踏着针儿翻过了玻璃山，最后来到了小旧屋前。他们一踏进屋去，小屋立刻变成了一座宏伟的大宫殿，蛤蟆们也被解去了法术，原来尽是些公主和王子。他们欢天喜地，一个个高兴极了！公主与王子举行了婚礼，他们留在那座宫殿里，那宫殿可比公主父亲的大得多。公主的父王年岁大了，一个人孤零零地住着，于是他们便把他接了来，这样他们就有了两个王国，从此生活幸福又美满。

那边跑来只老鼠啦，  
我这故事也讲完了。

## 懒纺妇

从前，村子里住着对夫妻。妻子懒得总是不想干活，丈夫让她纺纱她总纺不完，就是纺好了也不绕成团，而是在地上缠成一大团。每次丈夫说她，

她总是有理，说：“没有卷轴，叫我怎么去卷呢？你有本事就到森林里砍些木头给我做一个。”“如果是那样的话，”丈夫说，“我就到森林砍些木头为你做一个吧！”可女人又害怕起来，如果有了木头，做成卷轴，她就只得绕线了。她脑子一转，想了条好计，便悄悄地跟在丈夫的后面走进森林。丈夫爬上一棵树去挑好木头来做料，她就溜进丈夫看不到的树丛中，向上面喊道：

“伐木做轴，难逃一死；

绞盘缠线，没好下场。”

丈夫听后放下了斧子，细细体会着这话的含义，最后自言自语道：“唉，管它呢！一定是我耳朵的错觉，我可不想吓唬自己。”说完，他又扬起斧子，准备要砍。突然树下又喊：

“伐木做轴，难逃一死；

绞盘缠线，没好下场。”

丈夫又惊又怕，再次放下了斧子，朝四周张望。但过了一会，他又鼓起了勇气，抓起斧子要干，但是树下第三次喊了起来，而且声音更大：

“伐木做轴，难逃一死；

绞盘缠线，没好下场。”

丈夫再也抵挡不住了，吓得魂不守舍，连忙滑下树来往家赶。女人却抄近道飞快地跑回了家。丈夫一进屋，女人就装出若无其事的样子问：“怎么，砍了块做轴的好木回来没有？”“没有！”丈夫答道，“看来线是绕不成了。”接着，他把树林里发生的一切告诉了女人。从此不再拿纺纱绕线来烦她。可没过多久，丈夫见屋里乱糟糟的，就又发开了牢骚。

“老婆呀，这纺过的线乱糟糟地缠在一起，真不像话！”“好吧，因为我没有卷轴，你就爬上阁楼，我站在下面，我把线团扔给你，你再扔下来，如此反复线就绕好了。”“好吧，就这么干吧！”于是，夫妻俩一上一下抛纱缠线，线缠好了，丈夫说：“我已经绕好了，现在该浆了。”“好吧，明天我就浆。”女人嘴里这么说，心里却在盘算着如何逃过这一关，于是又生出了条懒计来。第二天早上一起来，她就生起了火，再把锅架在上面。可她没把纱线放进锅里，放进的却是些粗麻疙瘩。然后她走到床边对睡着的丈夫说：“我要出去一趟，你照看一下锅里的纱线。你得留点神，如果鸡叫了还不去看，纱线就会变成乱麻团。”丈夫怕误事，赶紧起身，来到厨房里，向锅里一瞅发现里面尽是一些粗麻疙瘩，不禁愕然。这可怜的丈夫以为自己失了职，就再也不敢向女人提起纺纱的事。可你们一定要说，这女人多么恶毒呀。

## 四个聪明的兄弟

那是很久以前的事了，有一户贫穷的人家，夫妻俩生了四个儿子，儿子长大后，穷人想让他们学点本事以摆脱贫困，他对儿子们说：“亲爱的孩子们，我没有什么东西给你们，必须要你们自己到这个世界去闯荡，去学习，自己掌握自己的命运。我看你们就从学习各种手艺开始，为将来独立生活打好基础。”于是，四个兄弟拿着手杖，挎着小包，告别父亲，一起出门拜师求艺去了。

他们来到一个十字路口，不同方向的四条路分别通向不同的地区，老大说道：“我们必须在这儿分手，四年后的今天我们再在这儿相会。这期间大家要靠自己去独立去学习谋生的本领了。”互道珍重之后，他们各自踏上了不同的旅途。

老大和弟弟们分手后便抓紧时间赶路。在路上，他遇到一个人问他准备到哪里去，想干什么。他回答说：“我想在这个世界闯荡闯荡，学一门手艺来充实自己。”那人说道：“你就跟着我吧，我将教你如何成为一名前所未有的最精明的小偷。”老大说道：“不！这不是正当的职业，靠这种本事谋生最终都免不了要被绞死。”那人解释说：“嗨！你不必担心什么绞刑架，因为我只是教你如何找出最适合的方式方法和对象，取到别人得不到的东西，来无影，去无踪，让别人找不着你的踪迹。”听完之后，年青人被说服了，他跟着这位师傅学习，很快表现了他的天赋，只要是他想得到的东西，没有一样能逃过他的手心。

老二在路上也遇到一个人，当那人了解到他此行的目的之后，就问他想学什么本领，老二回答说：“我心里还没有底哩。”那人说道：“你就跟着我学做一名占星学家吧，这是一种崇高的职业，因为当你了解了星象后，就没有什么事情能够瞒过你了。”一席话令他非常高兴，老二便在他那位老师的教导下，成了一名非常出色的占星学家。他学业有成后，他准备告别老师回家去。老师给了他一个望远镜，说道：“用这架望远镜，你能看清天上和地上所有的东西，没有什么事物能瞒过你。”

老三遇到的是一个猎人，他跟着猎人学到了各种打猎的本领，成为一个极有能耐的猎手。当他离开师傅时，师傅给了他一付弓箭，并告诉他说：“用这付弓箭，无论你想射什么，就一定能射中它。”

同样，小儿子也遇到一个人，这人问他想做什么，并问他说：“你愿意做一个裁缝吗？”小儿子回答说：“不，不！裁缝一天到晚都盘腿坐在那儿，拿着针穿来穿去，提着熨斗推来推去。那工作不适合我来做。”那人解释说：“嗨！我可不是那种裁缝，跟我学吧，你会学到一种完全不同于普通做服装的裁缝手艺。”尽管他还没有完全了解这人的手艺有什么特别之处，好奇心与求学心促使他还是答应跟他去学，而且，学会了他的全部本领。

离别师傅之时，师傅送给他一根针说：“用这根针，你能把任何东西缝合起来，从软的鸡蛋到坚硬的钢铁，被缝合后真可以说是天衣无缝，毫无破绽。”

四年以后，到了他们约定的日子，四个兄弟在十字路口相会了，他们欢欢喜喜地互道离别之情，一起回到了父亲的家里，将各自分别后的经历，学到了什么手艺，都告诉了父亲，一家人非常高兴。一天，他们一起坐在屋前的一棵非常高的树下，父亲说：“我想考考你们每一个人所学到的本领。”说着他抬头向树上望去，对第二个儿子说道：“在这棵树顶上，有一个苍头燕雀的巢，你告诉我鸟巢里有几个鸟蛋。”占星学家拿出他的望远镜向上一看，说道：“五个。”父亲转过头对大儿子说：“现在你去把蛋拿下来，但不能惊动趴在鸟蛋上正在孵化的雌鸟。”于是精明灵巧的小偷爬上树从鸟的身子下面把五个鸟蛋掏下来给了他父亲，那只雌鸟既没有看见，也没有感觉到鸟蛋给人掏走了，仍然静静地趴在巢内。父亲拿着五个鸟蛋在桌子的每个角上放了一个，余下的一个放在了桌子的中间，对猎手说：“你要一箭把所有的鸟蛋都击成两半。”猎手取弓在手，只一箭就把所有的鸟蛋按他父亲

的要求射成了两半。最后，父亲对最小的裁缝儿子说：“你把鸟蛋和蛋里面的小鸟都缝好，不要让它们有任何受到伤害的痕迹留下。”裁缝拿出针，按父亲的要求把蛋都缝好了。接着，妙手神偷把鸟蛋又放回鸟巢内雌鸟的下面，那鸟竟毫不知晓，好像它腹下的蛋不曾被动过一般，仍在继续孵着那些蛋。几天以后，小鸟出壳时，它们的脖颈由裁缝缝合的地方仅只有一点点淡红色的条纹。

老父亲对四个儿子的表演很满意，说道：“孩子们，你们做得很好！你们充分利用了你们自己的宝贵的时间，学到了很有价值的本领，到底哪一项本领更有价值，我不能作出定论，要是有机会，就让时间为你们的技能作出评价吧！”

过了不久，这个国家出了一个大乱子。国王的女儿被一条巨龙抓走了，国王为失去女儿日夜悲伤不已，发出通告说：无论谁把他的女儿救了回来，就将女儿许配给他作为妻子。

四个兄弟互相一商量，说道：“我们的机会来了，让我们各展所能吧。”他们都愿意试一试，看自己是否能够把公主救回来。占星学家老二说：“我很快就能找出她在哪儿了。”说着，他拿起望远镜一看，叫道：“我看到她了，她正坐在很远的大海中的一块礁石上，我还看见那条龙就在她身边守卫着。”为了他们兄弟能到达那儿，他找国王配备了一条船出海了。按照老二的指点，船在海上航行很久之后，到达了礁石旁。正和老二说的一样，他们发现公主正坐在礁石上，那条龙躺在她身边睡觉，龙头就枕在公主的大腿上。猎人说：“我不敢射杀那条龙，因为我怕会把年青美丽的公主也一起射死。”神偷说道：“就让我来试一试我的技能吧！”说完，他跳上礁石，从龙的头下把公主偷偷移了出来。他的手法又快又轻，龙一点也不知道，仍然在那里鼾声大作。

救出公主后，他们非常高兴，急忙带着她上船返航。不久那条龙醒来发现公主不见了，马上腾在空中，在他们的后面大声咆哮追了过来。当飞到船的上空时，它张牙舞爪向他们猛扑了下来。说时迟那时快，猎人举起弓箭，一箭射去，正好射中它的心脏，龙掉下来死去了。可他们仍未摆脱危险，因为那条巨龙的庞大尸体正好落在船上，把整条船给打碎了。他们全都掉到了无边无际的大海里，不得不抓着几块船板茫然地漂游。这时，裁缝拿出他的针，只几下就把一些船板缝在一起了，他爬在上面，把四下漂浮的碎块统统捞起来，将它们全部缝合在一起，很快使船恢复了原貌。接着，他们兄弟几个和公主都上了船，有说有笑地继续向目的地航行，一路顺风，他们很快就安全地回到了自己的家园。

当他们把公主带回王宫交给她父亲时，国王大喜过望，对他们四兄弟说：“你们中的一个将和公主结婚，但必须由你们自己确定是哪一位。”这一来，他们兄弟之间引起了一场争论。占星学家说：“如果不是我找出公主在哪里，你们的本领都毫无用处，因此，公主应该属于我。”妙手神偷说：“如果不是我把公主从龙头下偷出来，你看到她又有什么用呢？所以说，公主应该是属于我的。”猎人说：“不对，她应该是我的，如果不是我把龙射死，它就会把你们和公主都撕成碎块。”裁缝说：“如果不是我把船再缝好的话，你们都会被淹死，因此，她应该是我的人了。”国王听了他们的争论说道：“你们每一个人都有道理，但你们不能够都娶我的女儿，最好的办法是你们谁也不娶我的女儿。作为对你们的回报，我就把王国的一部分划给你们。”四个兄弟都认为这比互相争斗要好得多，就同意了这个方案。

于是，国王履行了他自己的诺言，划给了他们每人一部分土地。四个兄弟过上了幸福的生活，他们对自己的父亲非常孝顺，使他也享受到了晚年的快乐。

## 一只眼、两只眼和三只眼

从前有一个妇人，她有三个女儿。大女儿叫一只眼，因为她只有一只独眼，长在额头中央；二女儿叫两只眼，因为她和普通人一样只有两只眼睛；最小的女儿叫三只眼，因为她有三只眼睛，除了和普通人一样的两只眼睛外，那第三只眼睛也同样长在额头中央。可是，正因为两只眼和普通人长得没什么两样，她的母亲和姐妹们都很讨厌她。她们对她说：“你长着两只眼睛，比那些普通人好不到哪儿去，你不是我们家的！”就这样，她们把她呼来唤去，只扔些破旧的衣服给她穿，让她吃她们剩下的残羹剩菜，并想方设法地折磨她。

一天，姐妹们只让两只眼吃了很少的一点东西，就叫她饿着肚子去户外放羊。于是，她坐在田埂上伤心地哭了起来，直哭得眼泪像两条小溪似的不断地从眼睛里往下流。当她悲伤地抬起头来的时候，发现身旁站着一个妇人，她其实是一个女巫。只听那妇人对她说：“两只眼，你为什么要哭呢？”

两只眼回答说：“叫我怎能不哭呢？就因为我和普通人一样有两只眼睛，我的母亲和姐妹们都不喜欢我。她们把我从一个角落推到另一个角落，只扔些破旧的衣服给我穿，只让我吃她们剩下的残羹剩菜。今天她们又只给我吃了一点点东西，我现在真是饿极了。”

这时，那个女巫说道：“可爱的两只眼，擦干你的眼泪，让我来教你一个办法，你以后就不会再挨饿了。你只要对你的羊儿说：

“小羊儿，咩咩叫，咩咩叫，  
小桌子，我想吃饭了。”

这样你的面前就会出现一张铺着干净台布的桌子，上面摆满美味佳肴，你可以尽情地吃个饱。吃完之后，你不再需要桌子了，只须说：

“亲爱的小羊儿，咩咩叫，  
小桌子，请你消失掉。”

这样，它就会在你眼前消失。”说完，女巫就走了。

两只眼心想：“我一定要立刻试一试，看她说的是不是真的，更何况我实在是太饿了。”于是，她便说：

“小羊儿，咩咩叫，咩咩叫，  
小桌子，我想吃饭了。”

话刚一出口，一张铺着白色台布的小桌子便出现在她眼前了。桌子上摆着一套盘子、刀叉和银汤匙，满桌的可口美味正热腾腾地冒着热气，就好像是从厨房里端出来的一样。

于是，两只眼念了一句她所知道的最简单的祷告词：“主啊，我真诚地感谢您，阿门！”接着便开始津津有味地吃了起来。吃饱之后，她又按照那个女巫所教给她的那样，说道：

“亲爱的小羊儿，咩咩叫，  
小桌子，请你消失掉。”

转眼之间，小桌子和上面所有的东西都不见了。“这样过日子倒是挺美的啊！”两只眼美滋滋地想着，心情十分舒畅。

傍晚时分，她赶着小羊儿回到家中，看到姐妹们在她的陶碗里只留下了一点点食物，便碰都没碰一下。第二天，她又出去放羊去了，出门时并没带上留给她的面包屑。开始几次姐妹们都没在意，可是每次都这样，她们便开始警觉起来。她们议论道：“两只眼有些不对劲，每次碰都不碰那些食物就走了。从前她可是给她什么她都会把它吃个精光。她一定有其它的办法找吃的。”为了弄清到底是怎么回事，一只眼便决定由她跟着她去放羊，看看是不是有什么人给她送食物来。

当两只眼要出去放羊的时候，一只眼便走过去对她说：“今天我要和你一块儿去田野，看你放羊放得好不好，是不是把羊儿赶到了草多的地方。”

可是两只眼一下子就看透了她的心思，便把羊儿赶到深草丛中，然后对她说：“来，一只眼，咱们坐下吧，我想唱个歌儿给你听。”一只眼坐了下来，她已经很累了，因为她不习惯走远路，而太阳又晒得厉害，再加上两只眼一个劲地反复唱着：

“一只眼，你醒着吗？”

一只眼，你睡着了吗？”

于是，一只眼便渐渐地合上了她的那只眼睛，睡着了。这时，两只眼看到她睡得很香，再也不会发现任何秘密了，便说道：

“小羊儿，咩咩叫，咩咩叫，

小桌子，我想吃饭了。”

然后她便坐到桌旁大吃了起来。吃饱之后，她又说道：

“亲爱的小羊儿，咩咩叫，

小桌子，请你消失掉。”

转眼之间，一切都消失了。

这时，两只眼唤醒一只眼道：“一只眼，你要来放羊，却又睡着了，那羊儿不到处乱跑才怪呢！来，咱们该回家了。”

她们回到家中，两只眼又没碰一下那些食物。可是一只眼却没法向母亲解释她为什么不吃饭，只得为自己辩解说：

“我在户外睡着了，什么也没发现。”

第二天，母亲对三只眼说：“这次你跟着她去，看看两只眼在外面吃饭了没有，是不是有什么人给她送食物来，要知道，她一定是偷偷地吃饱、喝足了。”

于是，三只眼便走过去对两只眼说：“我也想跟你去放羊，看你放得好不好，是不是把羊儿赶到了草多的地方。”

可是，两只眼又看透了她的心思，便把羊赶到深草丛中，然后对她说：“我们在这儿坐一下吧，三只眼，我想为你唱只歌儿。”于是三只眼坐了下来，走了这么远的路，太阳又这么晒，她简直累坏了。两只眼又唱起了与上次同样的歌儿：

“三只眼，你醒着吗？”

可是，她本该接着唱：

“三只眼，你睡着了吗？”

由于不小心，她竟唱成：

“两只眼，你睡着了吗？”

她反复不断地唱着：

“三只眼，你醒着吗？”

两只眼，你睡着了吗？”

唱着，唱着，三只眼的两只眼睛合上睡着了。可是那歌儿没有唱到的第三只眼睛却没有睡着。尽管那第三只眼的确合上了，但却是在狡猾地装睡，其实它正眯着眼要把一切都看得清清楚楚呢。这时，两只眼以为三只眼已经睡着了，便又念道：

“小羊儿，咩咩叫，咩咩叫，

小桌子，我想吃饭了。”

然后她便尽情地吃了起来。之后，她又叫小桌子撤走：

“亲爱的小羊儿，咩咩叫，

小桌子，请你消失掉。”

不料，三只眼把这一切看得清清楚楚。

这时，两只眼朝三只眼走了过去，唤醒她说：“嗨，三只眼，你睡着了？你放羊可放得真不错！来，咱们回家吧。”

她们回到家中，两只眼又什么都没吃。于是，三只眼告诉母亲说：“我现在知道那傲慢的家伙为什么不吃饭了，她在户外对着羊儿说：

‘小羊儿，咩咩叫，咩咩叫，

小桌子，我想吃饭了。’

“于是在她面前就出现了一张摆满了美味佳肴的小桌子，那些食物比我们吃的还好得多哩！她吃饱之后，又说：

‘亲爱的小羊儿，咩咩叫，

小桌子，请你消失掉。’

“于是这些东西又不见了。我把一切都看得清清楚楚。她念咒语催睡了我的两只眼睛，可我额头上的第三只眼幸亏一直都醒着。”

母亲听了，嫉妒地大声吼道：“你竟敢比我们还吃得好？我叫你以后再也不能如意！”说着，她便提来一把屠刀，一刀戳进那只羊的心脏，只见羊儿倒在地上便死了。

见此情形，两只眼十分伤心地跑了出去，坐在田埂上大哭了起来。

突然，那个女巫又出现在她面前，问道：“可爱的两只眼，你为什么哭呢？”

“我可不哭吗？”她回答道：“那只每当我念你教给我的咒语就会替我把餐桌摆得好好的小山羊让我的母亲给一刀捅死了。如今，我又会口渴，又要挨饿了。”

女巫对她说：“两只眼，我再教你个好办法——你去求你的姐妹们，要她们把那只羊的内脏给你，然后你把它们埋在你家门前的地下。这样，它又会给你带来好运了。”

说完，那个女巫便不见了。于是两只眼回到家中，对她的姐妹们说：“好姐姐，好妹妹，请你们把我的羊给我一点吧，我不要什么好东西，只要羊内脏就行了。”

她们听了，大笑不止：“如果你只想要羊内脏，那你只管拿好了。”

于是，夜深人静的时候，两只眼便悄悄地照那女巫所说的那样，把羊

内脏埋在了家门前。

第二天早上，当母女几个醒来走出家门时，便发现在她们面前挺立着一棵奇妙的树。那棵树真是美极了，树上满是亮闪闪的银叶子和黄灿灿的金苹果，可以肯定，世界上没有比它更美丽、更珍贵的东西了。可她们却弄不明白，一夜之间怎么会长出这么一棵树来。只有两只眼心里清楚，这棵树是从羊内脏里长出来的，因为它正好长在她埋那些东西的地方。

这时，母亲对一只眼说：“快爬上去，孩子！替我们把树上的果子摘下来。”一只眼爬了上去，可每当她伸出手去摘那些苹果时，树枝却总是会从她的手中滑脱开去。就这样，不管她怎么折腾，就是摘不到一只金苹果。

于是，母亲又说：“三只眼，你上去，你有三只眼睛，肯定会比一只眼瞅得更准些！”

一只眼从树上爬下来之后，三只眼又爬了上去。但她也不比一只眼好多少，因为不管她怎么使劲伸手去够，那些金苹果总是往后退。

最后，母亲实在是不耐烦了，便自个儿爬了上去。可是她也和她们一样，总是一抓一个空，就是摘不着金苹果。这时，两只眼开口说道：“让我来试试吧，没准我能行哩。”

听了这话，姐妹俩大叫了起来：“你，你这个两只眼的家伙，你能做什么？”

可是两只眼已经爬了上去。说来奇怪，这一回金苹果不再往后退了，反而好像是自己落进她的手中一样。于是两只眼便一个接一个地摘了满满一围兜。母亲从她手中把苹果接了过去，可她并不因此而对这可怜的姑娘好一点儿，相反，她们却因嫉妒只有她一个人能把果子摘下来，对她比以前更为狠毒。这样，两只眼的处境就更难了。

一天，当母女几个站在树下时，远远地来了一位年轻的骑士。

“快！两只眼，快蹲下去，别叫我们替你害臊！”一只眼和三只眼边喊边飞快地把一个正好放在树旁的空桶盖在可怜的姑娘身上，随即又把刚刚摘下来的几只金苹果扔了进去。

当骑士来到她们身边时，她们发现他是一个非常英俊的小伙子。只见他停下来观赏着这棵美妙的金果银叶树，然后向姐妹俩询问道：“这棵树是谁的？谁要是能给我一根树枝，她想要什么都行。”

一只眼和三只眼告诉他这棵树是她们的，并且她们也非常乐意折下一根树枝来送给他。

她俩便使出浑身解数想折下一根来，可是无论她们怎么使劲，就是折不到，因为树枝和果子总是从她们面前往后退开去。

骑士见了，便说：“这真是太奇怪了，这棵树既然是你们的，那你们却为什么不能折下一根树枝呢？”

姐妹俩还是坚持说这棵树是她们的，可是就在她们说话的时候，两只眼却让几只金苹果从桶下滚了出来，因为她对一只眼和三只眼不说实话感到非常生气。那些苹果一直滚到了骑士的脚边，骑士见到金苹果后，非常吃惊。便问这些苹果是从哪儿来的，一只眼和三只眼告诉他说，她们还有一个姊妹，可她不想让别人看见她，因为她和普通人一样有两只眼睛。可骑士却希望见到她，便大声喊道：“两只眼姑娘，你出来吧！”

于是，两只眼姑娘放心大胆地从桶子底下钻了出来。她的美貌让骑士惊呆了，只听他说：“两只眼姑娘，你一定能替我从树上折下一根树枝来，



对吗？”

“是的，”两只眼回答道，“我想我能办到，因为这棵树是我的。”说着，她便爬了上去，轻而易举地就折下了一根长满银叶金果的树枝，把它递给了骑士。于是他说：“两只眼姑娘，我怎样才能报答你呢？”

“唉！”两只眼回答说，“我在这儿从早到晚忍饥挨饿，痛苦不堪，要是你能带我离开这儿，我就太高兴了。”

于是，骑士便把两只眼姑娘抱上自己的马，把她带回了父亲的城堡。在那里，他让姑娘穿上漂亮的衣服，让她尽情地吃她想吃的一切。并且他是那么爱她，便决定和她结婚，他们的婚礼热闹非凡。

当两只眼被英俊的骑士带走以后，姐妹俩非常嫉妒她的好运。“不过，我们还有这棵奇树，”她们想，“即使我们摘不着果子，可任何一个人来了都会在我们面前停下，并四处传播它的美名，说不定我们也会交上好运哩！”

可是第二天早上，那棵树便不见了，她们的希望也随之破灭了。却说当两只眼从自己的房间里向外眺望时，她惊喜地发现那棵树正站在她的面前，原来它也跟着她到了这里。

就这样，两只眼过着非常幸福的生活。有一天，两个叫花婆来到她住的城堡，求她施舍。当她看清了她们的面孔时，认出她们原来是自己的姐妹一只眼和三只眼，如今她们穷困至极，不得不四处流浪，挨家挨户地以乞讨为生。然而，两只眼不仅非常欢迎她们，还十分关心、善待她们。她们俩也从心底里对自己年轻时曾经虐待过自己的姊妹感到悔恨万分。

## 美丽的卡特琳莱叶和彼夫帕夫波儿特里尔

“您好，荷伦茶老爹！”“您好，彼夫帕夫波儿特里尔！”“我可以娶你的女儿？”“哦，当然可以。不过你得问问马尔科大婶、高魁壮兄弟、卡塞特姐和美丽的卡特琳莱叶。”“马尔科大婶在哪里？”“她在牛棚里挤牛奶。”

“您好，马尔科大婶！”“您好，彼夫帕夫波儿特里尔！”“我可以娶你的女儿？”“哦，当然可以。不过你得问问荷伦茶老爹、高魁壮兄弟、卡塞特姐和美丽的卡特琳莱叶。”“高魁壮兄弟在哪里？”“他正在屋里劈柴呢。”“高魁壮兄弟你好，！”“您好，彼夫帕夫波儿特里尔！”“我可以娶你的妹妹吗？”

“哦，当然可以。不过你得问问荷伦茶老爹、马尔科大婶、卡塞特姐姐和美丽的卡特琳莱叶。”“卡塞特姐姐在哪里？”“她在园子里割菜呢。”“你好，卡塞特姐姐！”“您好，彼夫帕夫波儿特里尔！”“我可以娶你的妹妹吗？”

“哦，当然可以。不过你得问问荷伦茶老爹、马尔科大婶、高魁壮兄弟和美丽的卡特琳莱叶。”“美丽的卡特琳莱叶在哪里？”“她在屋里数她的钱。”

“你好，美丽的卡特琳莱叶！”“你好，彼夫帕夫波儿特里尔！”“你可愿意做我的新娘？”“哦，当然可以。不过你得问问荷伦茶老爹、马尔科大婶、卡塞特姐姐和高魁壮兄弟。”

“漂亮的卡特琳莱叶，你有多少嫁妆呢？”“一角四分钱现金，三角五分欠帐，一把干梨片，一把湿梨片，一把萝卜。”

我有财富万万千，

瞧我的嫁妆棒不棒？”

“彼夫帕夫波儿特里尔，你是干嘛一行的？是裁缝吗？”“要好点。”“鞋匠吗？”“要好点。”“农民吗？”“再好点。”“矿工吗？”“再好点。”“也许是编扫帚的？”“千真万确。难道我这一行不好吗？”

## 狐狸和马

一个农夫有一匹勤勤恳恳、任劳任怨为他干活的马，但这匹马现在已经老了，干活也不行了，所以，农夫不想再给马吃东西。他对马说：“我再也用不着你了，你自己离开马厩走吧，到你比一头狮子更强壮时，我自然会把你牵回来的。”

说完，他打开门，让马自己去谋生去了。

这匹可怜的马非常悲哀，它在森林里茫无目标地到处徘徊，寒风夹着细雨，更增加了它的痛楚，它想寻找一个小小的避雨处。不久，它遇到了一只狐狸，狐狸问它：“我的好朋友，你怎么了？为什么垂头丧气，一副孤苦伶仃、愁眉苦脸的样子呢？”马叹了一口气回答说：“哎——！公正和吝啬不能住在一间房子里。我的主人完全忘了我这许多年为他辛辛苦苦所干的一切，因为我不能再干活了，他就把我赶了出来，说除非我变得比一头狮子更强壮，他才会重新收留我。我有这样的能力吗？其实，主人是知道我没有这样的能力的，要不然，他也不会这样说了。”

狐狸听了之后，要它别愁了，只管放心，说道：“我来帮助你，你躺在那儿，把身子伸直，装做死了的样子，我自有办法。”马按狐狸的吩咐做了。狐狸跑到狮子住的洞口边，对狮子说：“狮子大王，有条小路上躺着一匹死马，我们一同去，你可以作一顿很不错的午餐来享受哩。”狮子听了非常高兴，立即就动身了。

它们来到马躺的地方，狐狸说：“在这儿你吃不完它，我告诉你怎么办：先让我把它的尾巴牢牢地绑在你的身上，然后你就能够将它拖回你的洞穴去慢慢地享用了。”狮子对这个建议很欣赏。于是它一动不动地躺下来，让狐狸把它绑在马背上。但狐狸却设法将它的腿捆在一起，用最大的力气把狮子牢牢地捆作一团，狮子没法挣脱束缚了。

一切料理完毕，狐狸拍了拍马的肩背说道：“起来吧！老马头，你可以走了！”那匹马跳起来，把狮子拖在尾巴后面离开了。狮子知道上了狐狸的当，开始咆哮吼叫起来，巨大的吼声把树上所有的鸟儿都吓得飞走了。但老马随便它怎么叫，只管自己慢慢悠悠地走过田野，终于把狮子拖到了主人的屋里。

它对主人说：“主人，狮子在这儿，我把它料理妥当了。”当主人看见它的这匹老马后，对它产生了怜悯之心，说道：“你就住在马厩里吧，我会好好待你的。”于是，这匹可怜的老马又有了吃的东西，主人一直供养它到死去。

## 十二个跳舞的公主

有个国王，他有十二个女儿，个个长得如花似玉。她们都在同一个房间睡觉，十二张床并排放着，晚上上床睡觉后，房门就被关起来锁上了。有一个时期，每天早上起来后，国王发现她们的鞋子都磨破了，就像她们跳了一整夜舞似的。到底发生了什么事，她们到哪儿去过了，没有人知道。

于是，国王通告全国：如果有人能解开这个秘密，找出这些公主整夜在哪儿跳舞，他就可以娶一个他最喜欢的公主作妻子，还可以继承王位。但要是这人在三天以后没查清结果，他就得被处死。

不久从邻国来了一位王子，受到了热情的接待。晚上他被带到了一个房间里，这房间正在公主们卧室的隔壁。为了能听到看到可能发生的一切，他坐下后将房门敞开，一刻也不停地注视着。可不久这位王子就睡着了，第二天早上醒来后，可以看出，公主们还是跳了一整夜的舞，因为她们的鞋底上都有磨破的洞眼。接着两个晚上都发生了相同的情况，王子没能解开这个谜。国王下令将他的头砍了下来。继他之后，又有几个人来试过，但他们的命运和这位王子一样，都没有找出结果而丢了性命。

恰好有一个老兵经过这个国王的领地，他在作战中受了伤，不能再参加战斗了。一天，他在穿越树林时，遇到了一个老婆婆，老婆婆问他要到哪里去，这位老兵回答说：“我也不知道我去哪儿，该干什么去。”接着又自我嘲弄地说：“也许我该去探听那些公主是在哪儿跳舞才对，这样的话，将来还可以当国王呢。”老太婆一听，说道：“对，对！这不是什么难事，只要留心不喝公主给你的酒之类的东西，并且在她们要离去时，你假装睡熟了就成了。”

临别，她送给他一件披风，说道：“只要你把这件披风披在身上，她们就看不见你的踪影了。然后，你就可以跟着公主到她们去的任何地方。”老兵听了这些忠告后，决定去试一试自己的运气。

他来到国王面前，说他愿意接受这项冒险的任务。和其他应试的人一样，他也受到了热情的款待，国王还下令把漂亮的王室礼服给他穿上。到了晚上，他被带到了外室。进房后，他刚准备躺下，国王的大公主就给他端来了一杯葡萄酒，但这位士兵悄悄地把酒全倒掉了，一滴也没有喝下。然后躺在床上，不久就大声地打起鼾来，好像睡得很沉似的。十二个公主听到他的鼾声，都开心地大笑起来，大公主说：“这家伙本来还可以干一些更聪明一点的事，不必到这儿来送死的。”说完，她们都起床打开各自的抽屉和箱子，拿出了漂亮的衣服，对着镜子打扮起来。这时，最小的公主说道：“我感到有些不对劲，你们这么兴奋，可我觉得非常不安，我想一定有不幸的事情将降临到我们头上。”“你犯什么傻呀！”大公主说，“你老是担心这，担心那，难道你忘了那么多王子想窥探我们，结果都徒劳送命了吗？瞧这老兵，即使我不给他安眠药吃，他也会呼呼大睡的。”

公主们打扮完毕后，再去看了看士兵，只见他鼾声依旧，睡在床上一动不动。这一来，她们便自以为无人知晓，相当安全了。大公主走到自己的床前拍了拍手，床马上沉到地板里面，一扇地板门突然打开了。士兵看见大公主领头，她们一个接一个地钻进了地板门。

他想到再不能耽误时间了，马上跳起来，披上老太婆送给他的那件披风，紧随她们而去。在下楼梯时，一不小心，他踩到了小公主的礼服。她对

她的姐妹们大声说道：“怎么搞的，谁抓住了我的礼服了？”大公主说道：“你别疑神疑鬼了，肯定是被墙上的钉子挂着了。”她们下去后，走进了一片令人赏心悦目的小树林，树叶全是银子做的，闪烁着美丽的光芒。士兵想找一个来过这地方的证物，所以他折了一段树枝，树枝“咔嚓！”“哗啦！”地发出了声响，小公主又说道：“我觉得有些反常，你们听到这声音了吗？这声音以前可没有听到过。”大公主说：“这声音一定是我们的王子发出的，只有他们才会对我们的到来欢呼雀跃。”

说着，她们又走进了另一片小树林，这片树林的叶子都是金子做的。再往前，到了第三片小树林，所有的叶子都是用光彩夺目的钻石做的。士兵每到一片树林，都要折下一根树枝留作证物，每次也都发出了“咔嚓！”“哗啦！”的声响，这响动总是使小公主担惊受怕，而大公主又总是说这是王子们在欢呼。

她们不停地往前走，最后来到了一个大湖边，湖上有十二条小船，每条船上都有一个英俊的王子，他们似乎一直在这儿等公主的到来。到了岸边，每个公主都各自上了一条船，士兵则跟着小公主上了同一条船。

当他们在湖上划动小船时，与小公主和士兵在一条船上的那个王子说：“怎么会是这样啊！好像这船今天特别重似的，我尽力划动，船却没有平时前进那么快，我都累坏了。”小公主说：“这只是天气有点暖和，我也觉得非常热。”

湖泊的对岸，矗立着一座美丽的宫殿，宫殿里灯火辉煌，从里面还传来了愉快的音乐，有管声和号声，还有喇叭声。他们上岸后，一起走进宫殿，十二个王子都开始与公主们跳起舞来。他们一直看不见那位士兵，士兵跟着他们一起跳舞，他们也不知道。每当有公主端起葡萄酒时，士兵总是暗暗上前将酒喝完。待公主把酒杯端到嘴边时，杯子已空了。见到这样情况，那小公主更感到害怕了，大公主却老是要她不要做声。

舞一直跳到了凌晨三点钟，所有的鞋子都已磨穿了，到这时，她们才念念不舍地离开。

王子们又用船把她们送过湖来，这次，士兵上的是大公主的那条船。到了湖岸，公主和王子互相道别，她们答应第二天晚上再来。

当她们回到楼梯口时，士兵立即跑到她们的前面，自己先到床上去躺下了。当这十二姊妹拖着疲惫不堪的身子慢慢上来后，立即就听到了睡在床上的士兵所发出的鼾声。她们说道：“现在可以安心了。”说完，各自宽衣解带，脱掉鞋子，扔在床下，都躺下睡觉了。

早晨起来，士兵对晚上的所见所闻只字不提，他还想多看几次这样的奇遇，所以接连第二个夜晚和第三个夜晚他又去了。每次所发生的一切都和前一次一样，公主们每次跳舞都要跳到她们的鞋子穿眼才回到卧室。不过，在第三个晚上，士兵又拿走了一只金杯作为他到过那里的证物。

第四天，他解开这秘密的期限到了，他带着那三根树枝和那只金杯，来到国王面前。此时，十二个公主都站在门后张着耳朵，想听听他究竟说些什么。国王问道：“我的十二个女儿晚上是在哪儿跳舞？”士兵回答道：“她们是在地下的一座宫殿里与十二个王子跳舞。”接着，他告诉了国王自己所看见和发生的一切，拿出了他带来的三根树枝和金杯给国王看。

国王把公主都叫来，问她们士兵说的这些是不是都是真的。她们见一切都被发现，再否认所发生的事也没有用了，只好全部承认了。

秘密解开了，国王问士兵他想选择哪一个公主作他的妻子，他回答说：“我年纪不小了，你就把大公主许配给我吧！”于是，他们当天就举行了婚礼，士兵还被选定为王位的继承人。

## 六个仆人

古时候，有一位女王，是一个巫婆，可她的女儿却是世界上最美丽的姑娘。老太婆总想着坑害人，每当来了一个求婚者，她总说谁要想娶她女儿，必须先解一道难题，解不出就要他的性命。许多人迷恋姑娘的美貌，壮着胆子来求婚，却完不成老太婆交给的任务，结果呢，只得跪在地上，被毫不留情地砍去了头。

有一位王子，听人说这位公主美貌绝伦，便对自己的父亲讲：“恳请你让我去吧，我要向她求婚。”

“休想！休想！”国王回答说，“你去了，就等于是找死啊！”

谁知，王子因此一病不起，整整躺了七年，最后奄奄一息，没有哪个医生能治好他。

父亲眼看着他病入膏肓，才哀伤地对他说：“那你就去碰碰运气好啦。我已经束手无策了。”

儿子一听，从病床上一跃而起，健康恢复了，高高兴兴地上了路。

他骑马越过一片荒野，看见前边地上似乎有一大堆干草，于是就走了过去，发现原来是一个肥胖的家伙仰卧在地上。

这个肥胖的家伙看见王子走了过来，就站起来说：“您要是需要佣人，就请雇我吧！”

王子问他：“我要你这样一个笨手笨脚的人干什么？”“噢，”胖子说，“这还不算什么，我要是好好鼓鼓气，还会比现在胖上三千倍呐！”

“要是这样，”王子说，“跟我走吧，也许你能帮得上忙。”

说完，王子走了，胖子跟在后面。走了一会儿，他看见草地上躺着另一个人，把耳朵紧贴在地上。

王子问：“你在干什么？”

“我在听啊。”那人回答说。

“你这样专心致志地在听什么？”

“我在听世界上正发生着的事情。我的耳朵特别灵，什么也休想逃得过我，我甚至连草在生长都能听得见。”“那么请告诉我，”王子说，“在王宫里，就是女儿很漂亮的那个女王的宫殿，你听见什么了？告诉我好吗？”

“我听见磨宝剑的声音，一个求婚者就要被斩首啦。”

王子说：“我用得着你，跟我走吧。”

于是三个人继续前进。

走了一会儿，远远地看见地上横着一双脚，却怎么也望不到身体的其余部分。他们走啊走，走了好长一段路，才看见身子和脑袋。

“天哪！”王子惊叹道，“你的个头真够可以的啦！”“没错，”高个子回答道，“要是我好好伸开四肢，我还会长三千倍呐，比地球上最高的山还高！”

要是您愿意雇用我的话，我很乐意为您效劳。”

“那么，就跟我走吧，”王子说，“我用得着你。”

接着，他们继续往前走，看见一个人坐在路边上，用布扎住了眼睛。王子问他眼睛是不是有毛病，不能见亮光。“没有，”那人回答说，“我的目光太厉害了，所以我不能取下罩布，否则我眼睛望着什么，什么就会裂得粉碎。要是这本事对您有什么用，就把我带上吧。”

“走吧，”王子说，“我用得着你。”

他们继续前进，又看见一个人躺在阳光下，却浑身颤抖，像是冻坏了似的，四肢抖个不停。

“这么大的太阳，你怎么还发抖呀？”王子问。“唉，”那人回答说，“天生我的体质就跟别人的不一样。天越热，我越冷，就越抖得厉害。天冷了，我就热得受不了。坐在冰上，我准会热得受不了；可坐在火炉里面呢，我又冷得受不了。”

“你真是个怪人，”王子说，“要是你乐意为我效力，就起来吧。”

他们又上了路，忽然见到一个脖子长得长长的人，正站在那儿伸着脖子四处张望，他的脖子长得能看到山的那一边。

王子问：“你这么起劲儿地在望什么？”

那人回答说：“我的目光特别锐利，可以看清所有森林原野，深谷高山，可以看到整个世界。”

王子于是说：“跟我走吧，我正好缺你这样一个奇才哩。”

不久，王子便领着自己六个非同寻常的仆人，来到了老女巫生活的城市。他没有自我介绍，只是告诉女王说，她要是肯把美丽的女儿嫁给他，他就会完成交给他的任何事情。

老巫婆很高兴，又有一个又帅又英勇的小伙子落进她的圈套了，便说：“我要给你出三个难题，你全解决了，我就把我的女儿许配给你。”

“第一个是什么？”王子问。

“我有一枚戒指掉在红海里了，你去帮我取回来吧。”

王子回去后，就对那几个仆人说：“第一件事很困难。必须从红海中捞回一只戒指来，怎么完成呢？”

这时候，那个目光锐利的仆人说：“让我来看一看它掉在哪儿了。”说着便向红海深处望去，说戒指挂在一块尖尖的礁石上了。

那个又高又瘦的人说：“只要你看得到，我就能轻而易举地把它捞上来。”

“要是就这么点事儿，我来。”大胖子嚷嚷着说。他趴下身子，把嘴凑近海水。只见海浪就像跌落深涧似地涌进他嘴里，一会儿他就把大海喝干了。高个子微微弯下腰，用一只手拾起了戒指。王子拿到了戒指，非常高兴，把它呈给了老巫婆。老婆子很惊讶，说：“不错，是原来那只，算你幸运，解决了第一个难题，可马上还有第二个。你瞧我宫前的草地上，那儿放牧着三百头肥牛，你得连皮带毛，连骨带角把它们通通吃掉；还有在下边地窖里存放着三百桶酒，你也得喝光它们。要是有一根牛毛和一小滴酒剩下来，我就要你的命！”“我不可以请些客人吗？”王子问，“没人陪着，吃喝无味啊。”老婆子冷笑一声，回答说：“我准你请一个客人，让你有个伴，可多了不行。”

王子回到他的仆人那儿，对大胖子说：“今天你做我的客人，好好饱餐一顿。”胖子于是放大肚皮，吃掉了三百头肥牛，一根毫毛也没剩下，吃完

后问早餐是否就这么点儿东西。

那酒呢，他干脆抱着桶喝，根本用不着酒杯什么的，并且连最后一滴也用指甲刮起来吮干净了。吃完后，王子去见老巫婆，对她讲，第二个难题也已解决。巫婆大吃一惊，说：“从来还没谁做到这一步哩。不过还剩一个难题，”她心里嘀咕，“你逃不出我的手心，一定保不住你的脑袋！”她接着说，“今天晚上，我把我女儿领到你房里，你要用胳膊搂住她。你俩这么坐在一块儿，当心可别睡着啦！打十二点时我来察看，那会儿要是她已不在你的怀抱里，你就完了。”王子想：“这事儿容易，我把眼睛睁得大大的就行。”尽管如此，他仍旧叫来仆人，告诉他们老太婆讲了什么，并且说：“谁知道这后边搞的什么鬼呢！小心总是好的，你们要守着，别让那姑娘再出我的房间。”夜晚到了，老婆子果然领来自己女儿，把她送到王子怀抱里。接着，高个子卷曲起身子，把他俩团团围住；大胖子朝门口一站，叫任何活人别想再挤进来。他俩就这么坐着，姑娘不说一句话。这时月光透过窗户照着她的脸庞，让王子看清了她那仙子一般的美貌。他无所事事地一直望着她，心中充满了爱慕和喜悦。这样望着望着，他的眼睛慢慢疲倦起来了。快到十一点的时候，老婆子突然施出魔法，让他们全都睡着了，就在这一瞬间，姑娘逃了出去。

他们一直沉睡到十二点差一刻，这时魔法失去效力，他们又全醒过来了。“呵，真糟糕！真倒霉！”王子叫道，“这下我完啦！”忠心的仆人们开始抱怨，那耳朵特灵的一位却说：“别吵，我想听听。”他倾听了一会儿，然后讲：“公主坐在一个离这儿三百小时路程的岩洞里，正为自己的不幸哭泣呢。只有你一个人能帮助她，高个子。你只要伸直腿，几步就到了那儿。”“好，”高个子回答，“只是目光异常厉害的老兄得一块儿去，好使岩石崩开。”说着，高个子背起那个带着眼罩的人，一翻掌之间就到了被施过魔法的岩洞前。高个子帮伙伴解下了遮眼布，这位只用目光一扫，山岩便崩裂成了无数小块。高个子抱起姑娘，一眨眼送回了王子房里，随后以同样的速度把他的伙伴也接了回来。不等钟敲十二点，大伙儿又像先前一样坐好了，个个精神振作，情绪高昂。钟敲十二点时，老巫婆偷偷来了，她面带讥讽，好像想说：“这下他可是我的啦！”一心以为她女儿已坐在三百小时路程之外的岩洞中。可当她看见女儿仍然搂在王子怀里时，才吓坏了，说：“这是一个比我能耐更大的人呵！”她再没什么可挑剔，只得把女儿许配给了王子。临了她还咬着女儿的耳朵说：“你不能按自己心愿挑选一位丈夫，必须受一个普通老百姓支配，真丢人！”

这一来，姑娘骄傲的心中充满了怨恨，想方设法要报复。第二天早上，她叫人用车运来三百担柴，对王子说，母亲的三个难题虽然解决了，但要她做他妻子，还得先有一个人自愿坐在大柴堆中，忍受烈火的焚烧。她心想，他的仆人没谁为了他愿意被烧死。他在爱情的驱使下，会自己坐在柴堆里去，这样她不就自由了吗？谁知仆人们却说：“我们全都出过点力了，只有这位怕冷的老兄还什么没干，现在该看他的啦！”说着便把他抬到了柴堆上，点着了火。大火熊熊燃烧，烧了整整三天，才烧光所有的柴，火渐渐熄灭了。这时却见在灰烬中间，那老兄站在那儿，冻得浑身哆嗦得像白杨树叶儿一样，嘴里还说什么：“我一辈子也没忍受过这样的严寒，再延长一会儿，不冻硬我才怪！”

再没什么办法了，美丽的姑娘只好接受陌生青年做丈夫。可在他们乘

车去教堂时，老婆子说：“我受不了这种羞辱！”于是派她的军队去追赶，下令见人都杀掉，一定要抢回她的女儿来。谁料听觉灵敏的仆人竖起耳朵，听见了她在背后说的话。“咱们怎么办？”他问大胖子。大胖子自有办法，他只是往车后吐了一两口口水，他喝下去的大海的一部分便吐出来了，变成了一片大湖，老巫婆的军队全部困在湖中，作了淹死鬼。巫婆听见报告，又派来铁甲骑兵。然而耳朵灵敏的仆人听见他们身上盔甲的撞击声，立刻解下他那个伙计的遮眼布。

这位呢只是狠狠瞪了敌人两眼，他们的铁盔铁甲都像玻璃一般粉碎了。王子一行这下才不受干扰地往前走去。等两位新人在教堂里举行了结婚仪式，六个仆人便向他告别说：“您的心愿已得到满足，不再需要我们。我们打算继续漫游，碰一碰自己的运气。”

在离王子的宫殿半小时路程的地方，有一座村子，村外正好有个牧人在放一群猪。到了村中，新郎便对新娘说：“你真知道我是谁吗？我不是什么王子，而是一个牧猪人。那儿放猪那位是我父亲，咱俩也必须干这个，必须当他的帮手。”随后，他带她住进旅店，并悄悄吩咐店主，在夜里拿走他们王室的华丽衣服。第二天早上公主醒来，不再有衣服穿。这当儿老板娘送来一件旧长袍和几双旧羊毛袜，还做出一付慷慨施舍的样子，说：“不是看在你男人份上，我才不给你呐！”这一来，她真相信丈夫是个牧猪人了，只好和他一起放牧猪群，心里想：“我以前太傲慢自大，真是活该！”这样过了八天，她再也受不了啦，因为双脚已经磨伤。这时走来几个人，问她知不知道她丈夫是谁。“知道，”她回答，“他是个猪倌呗，刚刚出门做带子丝线的小买卖去了。”那几个人却讲：“跟我走吧，我们领你见他去。”说罢带她进了王宫。她一跨进大厅，便见她的丈夫浑身华服地出现在面前，她却没认出来，直到他搂住她，吻她，对她说：“我为你受了许多苦，所以也让你体会体会苦的滋味。”这时候，才举行了隆重的婚礼。那位讲这个童话的先生，自称也是婚礼的佳宾。

## 白新娘和黑新娘

有一个女人带着她的女儿和养女去田里割草喂牲口，亲爱的上帝变成一个穷人向她们走来，问道：“去村里的路怎么走？”母亲说：“你自己去找吧。”她的女儿又补了句：“你要是担心找不着，就该带个向导嘛。”只有那养女说：“可怜人，我带你一程，同我一路走吧。”于是亲爱的上帝对那母女生气了，背转身诅咒她们，使她们变得和黑夜一样黑，丑得像夜叉。相反，对可怜的养女他却很仁慈，跟着她走到村子附近时，他给了她祝福，还对她讲：“你可以任选三件事，我将满足你的愿望。”于是姑娘说：“我希望像太阳一样美丽纯洁。”话刚落音，她立刻就白了，而且美丽如同日光。“我还要一个永远不会空的钱包。”仁慈的上帝也把钱包给了她。“最后，我希望死后能到天国里。”上帝也答应了她这愿望，然后和她分别了。

继母和她自己的女儿回到了家里，发现她俩都已变得像煤一般黑而且丑陋；相反她的养女却又美又白，心中不禁增加了恶意，一心一意只想加害



她。但养女有个哥哥，名叫雷吉纳，她很爱他，向他讲述了所发生的一切。有一次，雷吉纳对她说：“亲爱的妹妹，我要给你画像，使我不断地在眼前看到你，因为我这样地爱你，恨不得时刻都看见你的模样。”于是她回答：“不过，我求你莫让人看见我的像。”他画了他妹妹的像，把它挂在自己的房里。因为他是国王的马夫，正好那国王死了妻子深感悲痛。当侍从们发现车夫每天都站在画像前时，很妒嫉他，把一切报告了国王。于是国王叫人把那美丽的像拿到他跟前，发现画中人竟与自己死去的王后一模一样，如果说有什么不同，那只是更加美丽，不由得爱上了她。

他叫车夫到面前来，问这是谁的像？车夫说是他的妹妹，于是国王下决心非她不娶，马上吩咐车夫准备车马和华丽的衣服，打发他去接他妹妹来。雷吉纳带着使命回到了家，他的妹妹自然欢喜，但是那个黑女儿嫉妒得不得了，对她的母亲说：“你的一切本事有什么用？反正你又不能给我创造幸福。”老婆子说：“别做声，我一定让国王娶你。”于是她用妖术把马车夫弄昏，使他差点没成盲人；她又塞住了白皮肤姑娘的耳朵，使她差点儿没成为聋子。然后他们上了车，先是新娘，穿着华丽的衣裙，后是继母和她的女儿，雷吉纳坐在上面赶车。

他们在路上走了一会，车夫就叫道：

“盖好哟，我的乖妹妹。

别让雨儿淋湿了你，

别让风儿吹污了你，

漂漂亮亮到国王跟前去。

新娘问：“我哥哥在说什么？”继母连忙回答说：“哦，他说你得脱下你的金衣服给你妹妹。”于是他把它脱下来，给丑黑的妹妹穿上，她给了她一件破旧的灰褂子。他们这样乘车向前走，过了一刻，哥哥又叫道：

“盖好哟，我的乖妹妹。

别让雨儿淋湿了你，

别让风儿吹污了你，

漂漂亮亮到国王跟前去。

新娘问：“我亲爱的哥哥说什么？”老妇说：“啊呀，他说，你得脱下你的金帽子给你的妹妹。”于是她脱下帽子，给丑黑的妹妹戴上，自己光着头坐着。她们这样乘车朝前走，又过了一会，哥哥又叫道：

“盖好哟，我的乖妹妹。

别让雨儿淋湿了你，

别让风儿吹污了你，

漂漂亮亮到国王跟前去。

新娘问：“我亲爱的哥哥说什么？”老妇说：“啊呀，他说，叫你向车外看一下。”当时他们正在一条深水上面的桥上，当新娘站起来弯腰到车子外面看的时候，她们把她推了出去，使她落到了水中。当她沉下去的时候，同时有一只雪白的鸭子从水面上出现，顺河游了下去。哥哥没看见，只顾赶车向前，一直到宫殿为止。他在那里把那个丑黑的妹妹当做他的亲妹妹引给国王，以为就是她，因为他眼睛被施了法术变得模糊了，只能看到金衣服发光。国王见到他的意中人是那样的丑陋无比，非常生气，吩咐把车夫扔进一个养满毒蛇的土坑里。不过老婆子还是有办法蒙骗国王，她用妖术弄昏了国王的眼睛，使他留下了她们母女，甚至使他觉得这黑姑娘还不坏，因而当

真和她结了婚。

一天晚上，当黑新娘坐在国王的怀里时，一只白鸭从下水道游进了厨房，对厨子说：“生上火，让我暖和暖和。”厨子照办了，给它生起火来。鸭子走过去坐在火旁，一会儿抖抖身子，一会儿啄理一下羽毛。她就这么坐着舒舒服服地烤着火，口里问：“我的哥哥雷吉纳在干什么？”厨子说：“他被关在毒蛇坑里。”她又问：“那个黑巫婆在干什么？”厨子答道：“她正坐在国王的怀里取暖儿。”鸭子又说：“上帝可怜可怜我吧！”说完就顺着下水道游走了。第二天晚上，鸭子又来了，问了厨子同样的问题，第三天晚上又是如此。厨子终于忍不住，报告了国王。国王听后，想去亲眼看一看。晚上，他等在厨房里，待鸭子一出现，他便拔出刀来砍断了它的脖子。顿时出现了一位漂亮的少女，跟画像上那位一模一样。

国王欣喜若狂，连忙令人把华丽的衣服让她穿上。然后，姑娘告诉了她自己是如何被欺骗，最后被推入了水中。她要求国王释放她哥哥，国王满口答应了。于是国王来到老巫婆那，列出了些罪状，问她应如何来惩罚，老巫婆一点没觉出是怎么回事，因而回答：“该扒光她的衣服，把她关在钉满钉子的桶里，再在前面套上一匹马，让马拉着桶到处跑。”结果国王就完全照她所说的处治了老巫婆和她的黑女儿。国王终于同这位洁白的美女结了婚，还奖赏了那忠实的哥哥，让他成了位富有的贵族。

## 铁汉斯

从前有一个国王，他的宫殿附近有一座大森林，森林里有野兽出没。有一次，他派了一个猎人出去，叫他去打一只鹿，结果一去就不复返了。国王想：“一定是出了什么事。”第二天他又派了两个猎人出去，让他们去找他，但他们也是一去不回。第三天，国王下令集合全体猎手，对他们说：“你们去搜遍森林，一定要找到他们。”然而，这些人也没有一个回来，就连他们带去的一群猎狗也杳无踪影了。打那以后，再也没有人敢冒然进入森林了，那片林地也从此死寂，只是偶尔还可看到一只老鹰在上面飞过。这样过了很多年，有个异乡的猎人，到国王那里说他，想找到一个位置，并且自告奋勇地要到那座危险的森林里去。但是国王不允许，说：“那里面不安全，我怕你和别人一样，再不得出来。”猎人答道：

“国王，我要去冒险；我不知道害怕。”

于是猎人带着他的狗到森林里去了。没过多久，狗寻着一个野兽的足印，要去追它，但刚跑了几步，就在一处深深的泥潭边站住，不能前进了。突然，从泥水中伸出来一条光光的手臂，一把抓住狗，把它拖进了水里。猎人见此情景，回去带来三个汉子，让他们舀水。水干见底后，他发现那儿躺着个野人，浑身像铁锈一般呈褐色，头发长得盖过了脸，一直拖到了膝头。他们用绳子绑住了他，把他拖回宫里。全国上下对这个野人大感惊讶，国王下令把他关进了院子里的一只铁笼子里，禁止开笼门，违者处以死刑，并且把钥匙交给了王后亲自保管。从此以后，谁都可以放心大胆地去森林里了。

国王有个八岁的孩子，有一次在院子里游戏时，把他的金球落到了笼

子里。男孩跑去，说：“把我的球递给我。”那人说：“你不先给我把门打开，我不给。”男孩说：“不，我不干，那是国王的禁令。”于是跑开了。第二天他又来要他的球，那野人说：“打开我的门。”但那男孩还是不肯。第三天，国王骑马去打猎，男孩又来了，说：“就是我愿意，我也不能开门，我可没有钥匙。”于是野人说：“他就在你母亲的枕头下，你可以去拿来。”男孩太想要他的球啦，于是就不顾一切地拿出了那把钥匙。门很沉重，开门时那男孩的指头给压住了。当门开了时，野人跑了出来，把金球给了他，便赶紧逃跑了。男孩害怕起来，他在他的后面喊道：“啊呀，野人，你别跑，不然我会挨打的。”野人一听转过了身，把他举起来放在肩上飞快地跑进了森林。国王回家，看到了那个空笼子，便问王后是怎么回事？她说不知道，她去找那钥匙，却发现它不在那儿了。她于是喊那男孩，也没有人应。国王马上派人出去，叫他们在野外四处寻找，但是他们没能找到。于是他们很快就猜出发生了什么事，宫中出现了一片悲哀声。

那野人回到了幽暗的森林里，把孩子从肩上放了下来，对他说：“你再见不着你的爹妈了，可我愿意收养你，因为你放了我，我也可怜你。只要我说什么你做什么，你会过得挺好的。我叫铁汉斯，我可有好多好多的金银财宝，世界上没有谁能和我相比。”野人用苔藓为男孩铺了张床，小家伙在上面睡着了。第二天早上醒来，野人带他到一口井边，对他说：“你瞧，这金井明亮得像水晶一样，我派你坐在这儿守着，别让任何东西掉下去。每天晚上我会来看你是否在执行我的命令。”男孩坐在井边上，看见井里一会儿游出一条金鱼，一会儿游出一条金蛇，注意着没让任何东西掉进去。他就这么坐着，突然手指头痛得厉害，便情不自禁地把手伸进了水中。当他抽回指头时，发现它已完全变成金的了，任他怎么使劲地洗都洗不掉。傍晚，铁汉斯来了，望着男孩问：“这井出了什么事了吗？”“没有，没有。”他回答，同时把指头藏在背后不叫野人看见。谁知野人说：“你把指头浸在水里了，不过这次就算了，可你得小心，别再让任何东西掉进去。”第二天一大早，男孩又坐在井边看守它。他那手指又痛起来了，忍不住，他放在头上擦了一下，不幸一根头发掉进了井里。他赶紧捞出头发，可是已完全变成了金的了。野人铁汉斯回来了，已知道发生了什么事。“你掉了根头发在井里，”他说，“我愿意再原谅你一次，可要是再发生这样的事情，井就被玷污了，我就不能把你留在这里了。”

第三天，男孩坐在井边，不管指头有多痛也不敢动一动。可是他觉得坐得无聊，不禁看了看映在水中的面孔。为了看得更清楚些，他身子越伏越低，长发于是从肩上滑下来，掉进了井水中。他赶紧坐直身子，但满头的头发已变成了金子，像太阳般闪闪发光。现在可以想象出这可怜的小家伙有多害怕。他赶紧掏出手帕来包在头上，想不让铁汉斯瞧见。铁汉斯回来已知道了一切，对他说：“解下手帕！”于是满头的金发都露了出来。铁汉斯说：“你没有经受住考验，不能再留在这里。到世界上去吧，去体会贫穷是什么滋味儿。不过你心地倒还不坏，我也希望你好，所以也答应你一件事，你要是有什么难处，可以到森林里来喊：‘铁汉斯！’我就会来帮你。我的势力很大，大得超出你的想象，金子我有的是！”

于是小王子离开森林，一直在有路没路的地方走着，最后来到了一座大城市，想在那里找活干，但总是找不着，而且他原来就没有学什么可以自谋生计的本事。最后他到了宫里，问他们是否能留他。宫里的人们不知用他

做什么，但是他们喜欢他，便叫他留下了。最后厨子收了他做事，说可以让他挑柴担水，把灰扫成一堆。有一次，恰巧有别人在跟前，厨子叫他端饭食到国王的餐桌上，因为他不想让人看见他的金发，所以戴着他的小帽子。国王还没有遇见过这样的事，他说：“如果你到国王餐桌跟前来，就应该脱下你的帽子。”他回答说：“啊呀，国王，我不能够，我头上有毒瘤。”于是国王叫人喊来厨子，骂他，问他怎么可以用这样的少年给他做事，叫他马上把他打发走，但厨子对他很同情，又叫他去当花匠。

现在那少年只得在园子里插苗浇水，锄草挖沟，忍受风吹雨打。夏天里有一回他独个在园子里干活，因为天气酷热难当，他忍不住揭下帽子想凉快凉快。这时太阳照着他的金发，反射出明亮耀眼的光芒，光芒射到了公主卧室里面，她跳起来看这是怎么回事，一眼就看见了男孩，就唤他：“小伙子，给我送一束花来。”他赶忙戴上小帽，采摘了些野花把它们扎成一束。他拿着花正要上楼去时，老花匠碰见了，他，喝道：“你怎么能送这么差的花给公主？快，去换些最漂亮最珍稀的来！”“唉，不用换，”他回答说，“野花更香，公主会更喜欢。”他走进公主的卧室，她说：“摘下你的帽子，戴着帽子来见我可不合礼仪。”小伙子答道：“我不能，我是个癞头。”可公主却伸手一下摘下了他的帽子，看见他满头金发立刻垂到肩上，看上去漂亮极了。他正要溜走，公主却抓住了他的胳膊，给了他一把金币。他并不在意这些金币，而是拿去给了花匠，说：“我送给你的孩子，他们可以拿去玩。”第二天，公主又叫住他，让他再给她送一束野花去。他拿着花刚跨进了门，公主马上来抓他的帽子，想摘掉它；他却用两只手死死按住不放。公主又给了他一把金币，他仍旧不想留着，又送给花匠孩子们玩。第三天情况还是一样，公主没能摘掉他的小帽，他也不想要她的金币。

不久，这个国家有外族入侵。国王召集他的臣民，问是否能够抵抗敌人，因为敌人的势力太强大了。那少年说：“我长大了，我要一同打仗去，请给我一匹马。”别人都笑他：“如果我们走了，你可以找一匹马玩，我们给你留一匹在栏里。”当他们出发后，他到栏里牵了那匹马出来，发现那马有一只脚是瘸的，走起来颠颠簸簸。但是他仍然骑它到黑森林去了。他来到林边，喊了三声“铁汉斯”，声音很大，穿过了树林。那野人马上来说：“你要什么？”“我要一匹壮马，因为我要去打仗。”“那你可以得到，而且比你还要好些。”于是野人回到树林里，没多久便从树林里走出来一位马夫，牵着一匹骏马，它的鼻孔正在喘气，人几乎制伏不住；后面还跟着一大群战士，全穿着盔甲，他们的剑在太阳中发光。少年把他那匹三只腿的马交给马夫，骑上那匹骏马，走在了队伍的前面。当他走进战场的时候，国王的大部分士兵都战死了，剩下的差不多都在退却了。少年带着他的马群赶来，像狂风暴雨般攻打敌人，把敢抵抗的全给杀了。他们要逃，但少年紧紧咬住不放，最后杀得一个不留。但是他没有回到国王那里，却引着他的队伍绕到森林前，又去喊铁汉斯的名字。

野人出来了，问他，“你要什么？”“把你的马和你的兵收回去，把我的三条腿的马还给我。”他所要求的一切，都照办了，于是他骑着三只腿的马回家了。当国王回到他的宫里时，他的女儿迎着他走上前去祝福他打了胜仗。他说：“那打胜仗的不是我，却是一个不相识的骑士，他带着他的队伍来帮我。”女孩要知道那不相识的骑士是谁，但是国王说不知道：“他去追敌人，我就没再见他。”国王向他的女儿说：“我要下令向全国宣告，一连举行

三天盛大庆祝会，安排会上抛金苹果。那陌生骑士没准儿会来的。”举行庆祝会的公告发出后，小伙子又去叫铁汉斯。“你想要什么？”野人问。他说：“我希望接住那个金苹果。”“没问题，你肯定会接着。”铁汉斯说：“我还要给你一套红色的铠甲，让你骑在一匹威武的枣红马上。”到了那天，一个身披红铠甲的小伙子纵马奔进了骑士中间，没被任何人认出来。公主走到高台边上，向骑士们抛下了一个金苹果，可接着它的不是别人，正是这小伙子，然而他一得到苹果就立刻跑开了。第二天，铁汉斯给他换了身白铠甲，让他骑上一匹白色的骏马，又是他接着了金苹果，而且他又拿着金苹果不停片刻就跑。国王因此很生气，说：“真是岂有此理！他无论如何该来见见我，说出他的名字。”他下了命令：如果那骑士又来接了苹果就跑，士兵们要紧紧追赶他；如果他不好好回来，就格杀勿论。第三天，小伙子从铁汉斯处得到了一套黑铠甲和一匹黑马，又接到了金苹果。可是，正当他拿着要跑时，国王的卫兵已赶来，其中的一个冲到了他身边，用剑刺伤了他的腿。尽管如此，他仍摆脱了追赶，只是马跑得太快，抖落了他的头盔，卫兵看清了他满脑袋的金发，回去向国王一一做了禀报。

### 三位黑公主

敌人包围了东印度，他们说不拿到六百元钱决不撤走。于是城里就鸣锣宣告，说谁能出六百元钱就能当镇长。那时有个穷渔翁正和儿子在海边钓鱼，敌人来了，掠走了他的儿子，给了父亲六百元钱。父亲拿着钱去交给了城里的要人，敌人退了，渔翁便当了镇长。接着镇里又出了告示，说有谁不称他“镇长先生”，就得处以绞刑。

那儿子又从敌人手中逃走了，他来到了一座大山的森林旁。突然山裂开了，他走了进去，来到广阔的魔国，那儿所有的桌椅板凳都披着黑色。这时来了三位公主，全身着黑，只露出一一点白色的脸蛋在外。她们叫他别害怕，说她们不会伤害他，并说他能救她们。他说他乐意效劳，只是不知该怎么做。三位公主便要求他在一年内既不能说话，又不能看她们一眼，不过他有什么需要尽管开口，只要她们能做到，就会尽量满足他。于是他在那住下了，过了一段时间，他提出要去他爹那儿，她们答应了，临走时让他带上一袋钱，披上他的旧罩衣，过一礼拜就得赶回来。

于是他被送上了天，眨眼间就到了东印度。他在渔翁的茅棚里找不着爹，便问人那位穷渔翁可能在哪儿，人家告诉他不能那样称呼，否则就得上绞架。他来到他爹的跟前，说：“渔翁，你怎么到这里来了？”他爹说：“你可不要那样大呼小叫的，如果让城里的要人听见了，就会被送上绞架。”可他却不肯改口，于是被带向了绞架。他到了那儿时说：“哦！”

老爷们，让我去我爹的渔棚一下吧！”然后他披上了他的旧罩衫，回到了要人们的跟前，说：“现在你们瞧瞧吧，难道我不是那穷渔翁的儿子吗？我从前就是穿着这件衣服给我爹娘挣衣食的。”这时他爹认出了他，请他原谅，并把他领回了家。搂着儿子向他讲述了发生的一切：自己是如何走进大山中的森林，然后大山裂开，他走进了一个魔国，那儿一切都是黑色的，后

来了三位公主，也是全身着黑，只露出一张小白脸。她们又怎样让自己别害怕，并说自己能救她们。听到这儿他娘说这恐怕不好，他得带根圣烛去，并在她们脸上滴上几滴溶烛。

他又回去了，心里充满了恐惧。趁三位公主仍在睡觉，他在她们脸上滴上溶化了的蜡烛，她们便都白了一半。三位公主立刻跳起来，说：“你这该死的狗东西，我们不报此仇，誓不罢休！现在世上再也无人能救我们了；我们还有三个兄弟，他们仍被七根铁链铐着，到时他们会把你撕得粉碎的。”接着一声嘶心的尖叫声响彻整个魔国的上空，他从窗口一跃而出了，可惜跌断了腿。宫殿再次陷入地下，山缝合拢，从此便无人知晓它在何方了。

## 小羊羔与小鱼儿

从前有个小弟弟和小妹妹，非常相爱。他们的母亲已谢世，他们又有了一个继母，继母待他们很不好，常常暗地里想方设法虐待他们。有一次，兄妹俩正在屋前的草坪上和其他的孩子们玩，草地旁有个水池，水池紧挨着屋子。孩子们围着圈儿不停地跑啊，跳啊，做着数数的游戏。

“内克，贝克，饶了我，  
我将给你我的小鸟；  
小鸟儿得帮我寻草，  
草料我拿来喂母牛；  
母牛儿吃草产牛奶，  
牛奶我送给面包师；  
面包师给我烤面包，  
面包我拿来喂小猫；  
小猫得替我逮耗子，  
耗子要熏在烟囱里，  
熏好的耗子好细切。”

他们玩游戏时站成了一圈，这个“细切”落到谁的身上，谁就得马上跑开，其他的人就去追他，逮住他。就在他们玩得正起劲时，继母从窗口看见了，十分恼火。由于她会巫术，便念着咒语，把小弟弟变成了一条鱼，把小妹变成了一只小羊羔。于是，小鱼儿在池塘中游来游去，十分忧伤；小羊羔在草地上走来走去，心里悲凉，丝毫不肯吃草。就这样过了很久，有些生客来到城堡里，狠毒的继母心想：“现在机会来了！”便叫来了厨子说：“去草地上把那头羊牵来宰了，咱也没什么别的好东西来待客。”那厨子去了，把羊儿牵到厨房，捆住了她的四蹄。这一切，小羊羔顺从地忍了。当厨子拔出刀子，在台阶上磨了磨，正要下手宰羊时，他看到了似乎有条鱼儿在来回地游动，并抬起头望着他。这鱼儿就是那个小弟弟，因为他看见了厨子带走了那羊羔，它便尾随着从池塘游到了屋里。于是小羊羔对他苦叫道：

“深池里的小哥哥啊，  
我的心儿多悲凉！  
那厨子正把他的刀磨亮，

就要把我的命儿丧。”

那小鱼答道：

“啊，那上面的小妹妹，  
我在深深的池水里，  
我的心呀多忧伤。”

厨子听到小羊羔会说话，而且对着下面的小鱼说着那样悲凉的话，不禁大惊失色，知道了这只羊不可能是只普通的羊，而是北屋里那位狠毒的女人念过咒的东西，于是他说：“别害怕，我不会杀你的。”于是另外换了头羊，宰了给客人做菜，接着他把这只小羊羔牵去送给一位好心的农家妇，还向她讲诉了自己的所见所闻。

这农家妇恰巧做过小羊羔的乳母，她立刻猜到了这只羊羔是谁，便把它带到女先知那儿去。女先知为小羊和小鱼儿念了几句咒语，他俩立刻恢复了人形。这以后她又把他们俩带到了一座大森林中的一间小屋里，从此他们独自住在那儿，生活过得惬意而快活。

“西瓜、西瓜，开门吧”

从前有兄弟俩，一个富，一个穷，那富的兄弟从不肯接济那个穷的。这个穷弟弟靠作谷物生意为生，日子过得紧巴巴的；而他的生意也常常很清淡，以致他无力养活妻儿子女。一次，他推着车穿过一片森林，他的一侧是座巍峨的大山，寸草不生，山顶光秃秃一片。他先前从未见过这座山，所以此刻静静地站在那儿，惊讶地凝视着那重大山。

突然，他看见了十二个身材高大、举止粗野的人朝他走来，他想这些人一定是强盗，于是马上把车推进灌木丛，自己爬上一棵树，等着看究竟。只见那十二个人向山峰方向走去，大声叫道：“芝麻、芝麻，开门吧！”这空阔的山中立刻裂开了一条缝，那十二个人迈步走了进去。等他们全走进去后，山门又合拢了，山门又随即打开了，那些人肩上背着沉甸甸的麻袋走了出来。他们重新回到亮处，只听见有人说：“芝麻、芝麻，关门吧！”随后山门又应声合拢，不露丝毫痕迹。紧接着，那十二个人就走了。

等他们完全消失踪影后，这个穷兄弟才从树上爬了下来。此刻他有点惊讶，这山里面究竟藏着什么？他爬上了大山，也高声喊道：“芝麻、芝麻，开门吧！”山竟为他裂开了。他马上走了进去，只见整个山峰中，洞内中空，宽阔无比，里面有无数金银珍宝，熠熠生辉。

此刻，这个穷小伙茫然不知所措，想着他是否可以拿走一些金银财宝呢？最后，他还是把他的口袋装满了金子，却没拿那些珠宝。出来后，他又叫道：“芝麻、芝麻，关门吧！”山随即又合拢了。他于是推着手推车，踏上了回家的路。

如今他可是无忧无虑了，即不用为养家糊口发愁，还可以拿出钱来干别的事情了，小日子过得美满幸福，他还乐善好施。无论如何，钱一花光，他就到他兄弟那儿去借个箩筐，又重新去拿。但他从不去碰那些价值连城的大宝贝。后来，他又想去取财宝，再次向他兄弟借那个箩筐。由于弟弟的家产众多，且家境一直红火，哥哥早就为之妒火中烧了。他心里发窘，那些财富从何而来，他的兄弟拿箩筐去干嘛？于是他眼珠一转，顿生奸计，他在箩筐底涂上了沥青。等他取回箩筐时，发现箩筐底部竟粘着块金子。他立刻跑到兄弟家，质问他，“你一直用箩筐在量什么？”“量玉米和麦子。”另一个答道。这时他把那块金子摆在他眼前，威胁他说如果他不讲真话，他就要到

法庭去告他。于是这个穷兄弟向他吐露了事情的来龙去脉，就好像这事才刚刚发生似的。听到这些，这个兄弟就命令下人备好了马车，只身前往，决心趁机多装回些奇珍异宝。

到了山前，他大声喊道：“芝麻、芝麻，开门吧！”山门打开了，他走了进去。那儿的，金银财宝尽现眼底，好长一段时间他都不知该先抓什么好。最后，他还是把马车装满了宝石，满得简直再无地方可装了。他真希望把这车满满的财宝运出去，但是由于他脑子里充满了金银财宝，竟把山名给忘了。他大声喊道：“西瓜、西瓜，开门吧！”但那名字念错了，大山巍然不动，山门紧闭，理也不理他。此刻，他急得像热锅上的蚂蚁，只见他愈是绞尽脑汁去回忆那名字，越是心乱如麻记不起来，此时就是有再多的珍宝也爱莫能助。傍晚，山门又打开了，走进了那十二个强盗。他们一看见他就哈哈大笑，并大叫道：“你这鸟东西，这下总算给我们逮住了！你以为我们不知道你曾两次来过此地？那时，我们没有去抓你，这回，你休想走出此地！”这时他沮丧着脸分辩道：“那两次可不是我，而是我的兄弟。”不管他怎样求饶，怎样诉说，他们始终置之不理，最后还是让他的脑袋搬了家。

## 旅行去

从前，有位穷女人，她有一个儿子。这儿子总想出去旅行，母亲说：“你怎样去旅行呢？我们没有一点钱能让你路上用。”儿子说：“我会自己想办法的。我会说：不多，不多，不多。”

他就是这样走了好些日子，嘴里总是“不多，不多，不多”地说个不停。一次他打一群渔夫那儿经过，说：“愿上帝保佑你们！不多，不多，不多。”“你说什么来着，乡巴佬，‘不多’？”说着他们拖起网来，打着的鱼果然不多。因此一个人就操起根棍子朝这年轻人打来，口中说道，“你没瞧见我正打鱼吗？”“那我该怎么说？”年轻人问。“你得说：‘打一满网，打一满网’。”于是，他又走了很长时间，口里不断念道：“打一满网，打一满网。”最后他来到一个绞架旁，那儿正要处决一个可怜的罪犯。于是他说：“早上好，打一满网，打一满网。”“你这家伙说什么？‘打一满网’，难道世上坏蛋还多的是？绞死一个还不够吗？”这样他背上又挨了几下打。“那么，我该怎么说呢？”他问。“你得说‘愿上帝保佑这个可怜的灵魂吧！’”

年轻人又走了很长时间，口里念道：“愿上帝保佑这个可怜的灵魂吧！”他又来到了一条水沟边。那儿站着个人，正在给一匹马剥皮，只听这年轻人说：“早上好，愿上帝保佑这个可怜的灵魂吧！”“你这浑小子，说什么来着？”这剥皮者给了他的耳朵重重一拳，痛得他眼冒金星，一时分不出哪是东南西北。“那么，我该说什么？”“你得说‘你这僵尸，快躺进沟里吧！’”

于是，他又继续往前走，口中念道：“你这僵尸，快躺进沟里吧！你这僵尸，快躺进沟里吧！”这时，他来到一辆乘满人的马车旁，说：“早上好，你这僵尸，快躺进沟里吧！”话刚出口，马车果然翻进了水沟里，车夫操起马鞭，给了他一顿猛抽，痛得他只好回到他母亲那儿去了。从此，他一辈子再也不出去旅行了。



## 小毛驴

从前，有个国王和王后，他们很富有，简直享有一切他们所希望的东西，只是没有孩子。王后为此日夜伤感，说：“我就像块不长庄稼的地。”上帝最后成全了他，给他了个孩子，但这孩子根本不像人，而是头小毛驴。母亲不见则已见了叫苦连天，她说自己宁可不要孩子也不愿有头驴，并且还想把他扔进河里让鱼吃掉。但国王却说：“别这样，既然上帝把他赐给我们，他就该是我的儿子和继承人，在我死后戴上王冠坐上皇帝的宝座。”就这样，这驴子被养了下来，慢慢长大了，它的耳朵又细又长，向上直伸着。这驴儿天性活泼，到处跳跃、游戏，且特别爱好音乐。于是他走到一位有名的乐师那里，说：“把你的本领教给我吧，我要把琴弹得和你一样好。”“啊，小少爷，”乐师说，“这对你来说就难了，你的手指实在太粗，不是块弹琴的料。我怕琴弦经不起。”但他的推脱没用，驴儿要弹琴，非学弹琴不可。他学起来又勤快、又刻苦，最后练得竟和师傅一样好了。

有一次，这小主人出去散步，脑子正在思考着什么，不觉来到了一口井边。他往水中一瞧，见水面清澈如镜，那儿有自己的驴子模样。他懊丧极了，便带了忠实的仆人离家出走，到了很远的地方。他们四处漂泊，最后来到了一个王国，统治这个国家的是位年迈的国王，不过他有一位美丽绝伦的独身女。驴儿说：“我们就在这儿呆下吧！”说着就去敲城门，“外边有客，快开门让他进来！”有人说但是大门没有打开。他于是坐了下来，取出他的琴，伸出两只前腿弹起琴来，音乐非常优美动听。守城门的人听得睁大了眼，赶忙跑去报告国王：“门外坐着头驴子，琴儿弹得有大师那么棒。”“让那位音乐家到我这儿来吧！”国王说。当那驴儿一进来，所有的人都称赞起这位弹琴的来，他们让他坐下来和仆人一块儿吃饭，他却很不乐意，说：“我可不是头普通的驴子，我可是位贵族。”他们说：“如果你真是位贵族，就和武士们坐一起吧。”“不，我要坐在国王身旁。”国王微微一笑，很幽默地说：“好吧，就照你的意思办。小毛驴，到我这儿来吧。”然后他又问：“小毛驴，你觉得我女儿怎么样？”驴儿转过头看着她，点了点头，说“实在太美了！我还没见过像她这样漂亮的女孩。”“那么，好吧，你也该挨着她坐吧！”国王说。“那我是求之不得的呢！”驴儿一边说，一边紧挨着公主坐下。他又吃又喝，既举止优雅，又注意清洁卫生。

这高贵的驴儿在宫里住了一些时，他想：“这一切对我有何用呢？我得回家去。”于是他便难过地垂下了头，来到国王跟前，请求能让他走。但国王已经喜欢上他了，便说：“小毛驴，你有什么事儿不开心？你看起来就像一缸醋一样酸溜溜的。你要什么我就给你什么，你要金子吗？”“不，”驴儿摇头说。“你要珠宝和华贵的服装吗？”“不。”“我分给你半个王国，好吗？”“啊呀，不。”于是，国王说：“什么能教你开心，你是不是想娶我的宝贝女儿做妻子？”“啊，是的是的。”他一下子变得高兴起来，那确实是他所希望的。于是他们举行了隆重而豪华的婚礼。新婚之夜，新郎和新娘被带进了洞房，国王想知道驴儿是不是举止温文尔雅，便命一个仆人躲在那里。他们双

双走进了新房，新郎闼上了门，他以为只有他们俩在那里，只见他摔脱了身上的皮，站在那儿，竟是个英俊潇洒的青年。“现在你瞧我是谁，看我配不配得上你。”这时新娘非常高兴，过来吻他，打心眼里爱着他。到了早上，他跳了起来，又重新披上驴皮，没有人会想得到里面藏着个多么英俊的帅小伙子。不久老国王来了，“啊，”他叫道，“驴儿已经起床了！女儿呀，你一定很伤心，没能嫁一个能真正作你丈夫的人。”“哦，不，亲爱的父亲，我很爱他，他就像是世上最英俊潇洒的小伙子，我会终生和他厮守在一起的。”国王感到很惊讶。但是先前藏在新房的仆人来了，向国王透露了一切。国王说：“这绝不可能是真的！”“那么今晚就请您亲自去看看，你会亲眼看见的。国王，你听我说，你去把他的皮拿走，把它扔进火里烧掉，到时他就会显露真形的。”国王说：“你这主意很不错。”到了晚上他们睡觉时，他偷偷地走了进去，来到床前，借助月光他看见了一个相貌堂堂的年轻人躺在床上，那件驴皮就放在地上。于是他把驴皮拿走了，让人在外面生起火，然后把驴皮扔了进去，等着看到它化为了灰烬。国王急于想看看这位丢了东西的新郎会怎样，便彻夜没睡，一直关注着。年轻人睡醒后，就着晨光一翻而起，想穿上那张驴皮，但没找着。这下他变得很惊恐焦虑，又非常伤心，说：“现在我非逃走不可了。”但他刚走出来，便发现国王正站在那儿。国王说：“我的儿，你这么匆匆忙忙上哪去？你心里有啥事？留在这里吧，你是个这样潇洒的小伙子，你是不会离开我的。我现在就把我的一半王国给你，等我死后，整个王国都归你。”“我也希望善始善终，那我就留在这儿吧！”随后老国王给了他一半的国土，一年后国王死了，整个王国都属于了他。他自己的父亲死后，他又得到了另一个王国，从此便过着荣华富贵的生活。

## 不肖之子

从前有一个人和他的女人坐在家门口，面前摆着一只烧鸡，正准备吃饭。这时那人突然瞧见自己年迈的父亲向他们走来，便匆匆地把鸡收起来藏好，他不想与父亲分享这一顿美味佳肴呢！老人来了，只喝了口水便走了。儿子又去把烧鸡重新端上桌来，可当他去端时，发现鸡已变成了癞蛤蟆。蛤蟆猛地跳上他的脸，便粘在那里不再动了，谁要去赶它，蛤蟆就会恶狠狠地盯着他，大有要跳到来者脸上之势，从此便无人胆敢再去碰它了。并且这个不肖之子还得每天好好犒劳这只蛤蟆，否则它就会咬他脸上的肉吃，这样这个忘恩负义的儿子再无安宁日子过了。

## 萝卜

有两个当兵出生的兄弟，一个很富有，一个很贫穷。贫穷的那位想生活得好一些，他脱掉军装，去当了一名菜农，将地开垦出来后种上了萝卜。

萝卜长出来了，其中有一棵萝卜长得比其它萝卜都要大，而且越长越大，好像会永远不停止地长下去一样，真可以说得上是一棵萝卜王，因为人们从来没有看到过这么大的萝卜，将来也不会有。到后来，这棵萝卜已长得要用一辆牛车才能装下，几乎要用两头牛才能将它拉动了。菜农不知道该怎么处理这个萝卜才好，也不知道这萝卜带给他的将会是福还是祸。

一天他对自己说：“我该把这棵萝卜怎么办呢？如果将它卖了，肯定换不回多少钱，要是我自己吃，可能还不如小萝卜好吃。也许最好的处理办法就是把它送给国王，以表现自己对国王的敬意。”

于是，他将牛车套好，把这个萝卜拉到了王宫大院内，将它献给了国王。国王一见，说道：“竟有这么大的萝卜呀！这可真是一件稀世宝物，我见过的稀奇古怪的东西不少，但像这种奇大无比的萝卜还真没看见过。你是在哪里种出来的呢？或者说，是不是只有你才能有这种本事种出这样的萝卜来呢？要是这样的话，你可真是一个幸运儿。”菜农回答说：“唉，不！我并不是一个幸运儿，我是一个曾经连生活也没法维持的士兵，所以才脱下军装来从事种地的活儿。我有一个哥哥很富有，陛下比较熟悉他，全国许多人也知道他。但我是一个穷光蛋，人们早就把我遗忘了。”

国王听后很同情他，说道：“你不会再贫穷了，我要给你好多好多的财富，让你比你哥哥还要富有。”国王真的给了他许多金子，还有田地和成群的牛羊，使他一下子成了富人，他哥哥的财产甚至也没法和他相比了。

当他哥哥知道弟弟的富有不过是一个大萝卜换来的时，他非常羡慕弟弟，就算计着自己该怎么办才能交上和弟弟一样的好运，他想自己总要做得比弟弟更聪明一点吧。终于，他想出一个自以为很不错的主意：他把金子和骏马都收集在一起作为一份丰盛的厚礼献给了国王。在他看来，他一定会得到国王更多的回赠礼品，因为他弟弟用一个萝卜就换取了那么多的财富，那萝卜才值多少钱呢？

国王收了礼物，准备送给他一份厚礼作为回赠，但送什么好呢？总不至于别人送金子自己也回送金子吧，他想到了那个大萝卜。对！没有什么财宝比那大萝卜更具有价值，更稀奇了。于是就命令士兵将那个大萝卜作为回赠礼物搬上了大马丰，这位哥哥怀着羞愤与失望的心情将萝卜拖了回去。他一回到家，心中一股无名火夹着一股怨气就想找谁发泄。最后，他的脑袋里闪过了一个恶毒的念头，他决定将自己的弟弟害死。

他雇来几个坏蛋准备谋杀他弟弟，他要他们先埋伏起来，然后，这个哥哥找到他弟弟说：“亲爱的弟弟，我发现了一处宝藏，我们去将财宝挖出来，两人一起分吧！”弟弟对哥哥的欺骗行为毫不怀疑，所以就和他哥哥一起出发了。就在他俩走到一片树林中时，那些埋伏的杀手向弟弟扑过来，把他捆了起来，准备吊到树上去。

就在他们刚刚得手之时，不远处传来一阵得得的马蹄声。听到马蹄声，他们马上紧张起来，惊慌之下，草草将他塞进了一只麻袋，吊到了树枝上，袋子还在树枝上晃晃悠悠，他们就急急忙忙跑掉了。这位不幸的弟弟在袋子里不停地用力挣扎，终于把袋子弄破了一个大洞，将头从洞口探了出来。

骑马之人走过来了，吊在树上的人一看，原来是一个年青的书生。书生骑在马上看样子很高兴，他一边走，嘴里还一边哼着曲子，当他走到那棵吊着人的树下时，树上的人叫道：“喂，朋友！你好！”听到说话声，书生四下一瞧，没见一个人影，他不知道这说话声是从哪儿发出来的，心里有点发

毛，连忙问道：“是谁在跟我说话啊？”树上的人回答说：“你抬起头看一看，我就在你的头顶上的这个智慧袋里，在不多的时间里，我已在这里面学到了许多不懂的知识和奇妙的东西。与待在这个智慧袋里相比，在学校学习的东西就好比过眼烟云一样。再过一会儿，我就要学完人们现有的全部知识了，到那时，我会比这世上所有的人都聪明博学。我能洞察物体和星宿的运动轨迹，控制风向的变换，计算海岸上沙粒的数量，医治病人的伤痛，熟悉各种草药、鸟类和宝石的功能及特性。朋友，只要你在这里面坐一坐，你就会感觉到知识的力量，并获得知识的源泉。”

书生听到他这一席话，惊奇得不得了，愣了好一会儿才说道：“啊！是老天爷让我遇到你了，你能不能让我也在这袋子里待上一会儿？”对方好像很不情愿地回答说：“要是你肯付一定酬金，而且说话表现出有相当的诚意，也许我会答应让你在这里面坐一会儿的。但到现在为止，我还有一些不懂的东西没有学完，你必须在下面再等候一个小时。”

于是，书生坐在下面等了一会儿，对他来说，此一个小时过得似乎太慢太慢了，他非常急切地请求能让他立刻上去，因为他对知识的渴求实在太迫切了。树上的人假装作出让步，说道：“好吧！那你得先解开那儿的绳子，把这智慧袋放了下来，然后才能进来呀！”书生听了，迫不及待地上前解开绳索，把他从树上放下来，又将麻袋打开让他出来。说道：“现在你赶快把我吊上去吧。”说着就要把自己装进袋子里去。“等一等！”菜农喊道，“这种方法不对。”说着，他把书生的头倒着按进了麻袋，系好袋口，不一会儿就把这位寻求智慧的学子吊了起来。看着在空中不停摆动的袋子，他说道：“朋友，感受怎么样啊？你是不是觉得聪明才智都来了？安静地待在上面吧！直到你比现在更聪明。”说完，他骑上书生的马，留下这位求取智慧的可怜虫，扬鞭而去。

过了很久，书生才由过路人解救下来。

## 返老还童

当我们的主还在地上巡视时，有一天晚上，他带着圣彼得到一个铁匠家投宿，铁匠倒还乐意。这时碰巧来了位乞丐，年迈体弱，精神不振，样子十分可怜，他求铁匠施舍点东西给他，圣彼得很同情他，说：“主呀，如果你愿意，请帮他治一下病吧，让他能够自己挣得食物。”上帝非常和蔼地说：“师傅，请把你的铁炉借我用一下，加些炭在里面，我要把这老乞丐炼得年轻些。”铁匠非常乐意，圣彼得便拉起风箱，上帝把乞丐推进炉火中的最旺处，老人在里面烧得像玫瑰般通红，口里还大声赞美着上帝。过了一会儿，上帝踏到水槽前，把这烧红的人放了进去浸在水中，等他冷却后，上帝就向他祝福。过了一会儿，那小个子老人一跃而出，面目一新了，他显得那样挺直、健康，就像一位二十岁的小伙子。铁匠在一旁仔细地瞧着，请他们一起吃了晚饭。铁匠有位半瞎背驼的老岳母，她走到年轻人的跟前，仔细地瞧着，问他炉火可曾烧了他。那人告诉他从来没有这般舒服过，立在炉火中，就像沐浴在清凉的露水中一样。那年青人的话在老妇人的耳边响了一整夜。第二

天早上，上帝准备上路了，他感谢了铁匠，铁匠认为他也能把自己的老岳母变得年轻些，因为昨天的一切他都看在眼里。于是他问岳母是否也想变成个十八岁的少女跳来跳去。她说：“我太想了。”于是铁匠生起了一炉大火，把老妇人推了进去。她在里面翻来覆去，叫得十分可怕。“安静地坐着，你又叫又跳干什么？”铁匠对她叫道。说完他又重新拉风箱，把老妇人的破衣服都烧了个精光。老妇人还是叫不绝口，铁匠便怀疑道：“难道我手艺没学到家？”于是把她拖了出来，扔进水槽里。老人又是一阵尖叫，连住在楼上的铁匠的妻子和老人的媳妇都听见了，她们一齐跑下楼梯来。只见老婆子在水槽里卷成一团，号啕大哭，她的脸已起皱，烧得不成样子了。那两个人正怀着孩子，由于受了惊吓，那天晚上就生下了两个小孩，不像人，而像猴子。后来他们跑进了森林，从此地上就有了猴子。

## 上帝的动物和魔鬼的动物

上帝造完所有的动物后，挑了狼做他的狗，却单单忘了造山羊。于是魔鬼就做好了准备，要创造一种尾巴细长的山羊。当这种山羊在牧场上吃草时，长尾巴老是挂在了篱笆上，魔鬼又得马上去解开，费尽了周折。魔鬼最后也火了，他干脆咬断了所有的羊尾巴，现在我们还能看到羊身上余下来的那一截。

后来魔鬼就让它们自己去吃草，但上帝正巧打那里经过，看见了这些羊，发现一只正在啃吃一棵果树，一只在损坏葡萄树，一只在摧残别的弱小植物，上帝很伤心。本着慈悲为怀的心愿，上帝唤来了狼，眨眼间狼就把那些山羊咬得稀烂了。魔鬼知道了这件事，便来到了上帝的跟前说：“你的畜生咬死了我的山羊。”上帝反问道：“你为何创造那些东西来作孽呢？”魔鬼申辩说：“我也没办法，因为我脑子里总想着要干坏事，我不能创造别种性质的东西，你得重重地赔偿我。”“好的，等橡树叶落光后我再赔你。那时你来，我会如数把钱赔给你。”等橡树落叶时，魔鬼来讨债了。但上帝说：“君士坦丁教堂里还有一棵橡树叶子仍在。”“魔鬼愤怒异常，口中诅咒着，便去寻找那棵橡树。他在杳无人烟的荒野游荡了六个月，最后总算找到了那棵树。当他回来时，枯木又逢了春，所有的橡树又披上绿装了。魔鬼只得放弃了他的债，盛怒之下，挖掉了所有山羊的眼睛，把自己的眼睛给塞了进去。

从此，山羊就有了魔鬼的眼睛和咬断的尾巴，而鬼呢，总是喜欢装成它们的样子。

## 三个懒汉

在一个遥远的地方，有一个国王， he 有三个儿子，对每一个儿子他都非常喜爱，他不知道自己死后应该把王位传给他们三个中的哪一个。所以，

当他快要死的时候，就把他们叫到身边说：“亲爱的孩子们，在我死后，你们三个中谁最懒，谁就继承我的王位。”老大说：“既然如此，这王位就是我的，因为我是最懒的儿子，当我躺下睡觉时，有任何东西落到我的眼睛里，我也懒得去擦掉，即使不能把眼睛闭上，我仍然会继续睡觉。”二儿子说：“爸爸，王位应该传给我，因为我是最懒的儿子。当我坐在火边取暖的时候，就是火燃到我的脚趾，我也懒得把腿收回来。”第三个儿子说：“爸爸，这王位是我的，因为我是你最懒的儿子，如果我就要被吊起来，绳子已经套在了脖子上，有人把一把锋利的小刀塞在我手里，要我切断绳子，我宁愿被吊起来也懒得抬起手把绳子割断。”父亲听到这里说道：“你是最合适的人选，你应该继承王位。”

## 聪明的小牧童

从前有个小牧童，由于别人无论问什么，他都能给出个聪明的回答，因而名声远扬。那国的国王听说了，不相信他有这么厉害，便把牧童招进了宫。国王对他说：“如果你能回答我所提出的三个问题，我就认你做我的儿子，让你和我一起住在宫里。”牧童问：“是什么问题呢？”国王说：“第一个是：大海里有多少滴水？”小牧童回答：“我尊敬的陛下，请你下令把世界上所有的河流都堵起来，不让一滴水流进大海，一直等我数完他才放水，我将告诉你大海里有多少滴水珠。”国王又说：“第二个问题是：天上有多少星星？”牧童回答：“给我一张大白纸。”于是他用笔在上面戳了许多细点，细得几乎看不出来，更无法数清。任何人要盯着看，准会眼花缭乱。随后牧童说：“天上的星星跟我这纸上的点儿一样多，请数数吧。”但无人能数得清。国王只好又问：“第三个问题是：永恒有多少秒钟？”牧童回答：“在后波美拉尼亚有座钻石山，这座山有两英里高，两英里宽，两英里深；每隔一百年有一只鸟飞来，用它的嘴来啄山，等整个山都被啄掉时，永恒的第一秒就结束了。”

国王说：“你像智者一样解答了我的三个问题，从今以后，你可以住在宫中了，我会像亲生儿子一样来待你的。”

## 星星银元

从前有个小女孩，从小父母双亡，她穷得没有地方住，也没有床儿睡，除了身上穿的衣服和手里拿的一块面包外，什么也没有了，就是那面包也是个好心人送的。她心地善良，待人诚恳，但她无依无靠，四处流浪。

一次她在野外遇了一位穷人，那人说：“行行好，给我点吃的，我饿极了。”小姑娘把手中的面包全部给了他。往前走了没多久，她又遇到了一个小男孩，哭着哀求道：“我好冷，给我点东西遮一遮好吗？”小女孩听了，取下了自己的帽子递给他。然后她又走了一会儿，她看见一个孩子没穿罩衫，在风中冷得直发抖。她脱下了自己的罩衫给了他。再走一会儿又有一个在乞

求一件褂子，她把自己的给了她。最后，她来到了一片森林，这时天色渐渐暗起来了。走着走着又来了一个孩子，请求她施舍一件汗衫，这个善良的小女孩心想：“天黑了，没有人看我，我完全可以不要汗衫。”想着就脱下了自己的汗衫给了这孩子。当她就这样站着，自己一点东西也没有时，突然有些东西从天上纷纷落了下来，一看尽是一些硬梆梆、亮晶晶的银元。虽然她刚才还把汗衫给了人，现在身上却穿着一件崭新的亚麻做的汗衫，小女孩马上把银元拣起装在了兜里，终生不再缺钱用。

## 两枚硬币

一天，一家人和一个来访的好友坐在桌子旁吃午饭，吃着吃着，钟声敲响了十二点，这时客人看到门打开了，进来了一个孩子，他穿着白夹克，脸色有点苍白。他不看四周，也不说一句话，就径直走进了隔壁的房间。不久他又出来了，同样一言不发地走了出去。第二天和第三天，他照样又来了。客人问这父亲每天走进隔壁房间的那漂亮的孩子是谁？父亲说：“没有看见。也不知道这是谁家的孩子。”第二天，那孩子又进来了，客人指着给父亲看，但他看不见，母亲和小孩一样也看不见。于是客人站了起来，走到房门旁，开了一条缝，往里瞅了瞅。他看那男孩正坐在地上，用手指头使劲地在地板缝里挖呀挖的，当他看见客人时，就消失了。随后客人讲述了他所看到的一切，并且仔细描述了那孩子的模样。于是母亲知道了，说：“啊呀，那是我亲爱的孩子，四个星期前死了。”于是他们打开了地板，找到了两个硬币，那是一次孩子向母亲讨来准备给穷人的。也许小孩那时想：“我可以用它为自己买块饼干。”于是就私自留下了钱，藏在了地板缝里。因为他在坟墓中不得安宁，所以每天中午来找那两枚钱。后来父母把那钱给了个穷人，从此以后就再也看不见那小孩了。

## 挑媳妇

从前，有个牧羊人急于想娶个老婆。他一下子认识了三姐妹，发现个个貌美，哪个也不差。这下他可为难了，一时不知该选哪个好。他只好去问他母亲，母亲说：请她们三个一块儿来我们家，在她们面前摆些奶饼，看看她们怎么个吃法，年轻人照做了。第一个连皮把奶饼一口吞了下去；第二个想先削皮，但一时匆忙，削去的皮上还留有许多奶酪，就把它给扔了；第三个去皮时很仔细，切得不多也不少。牧羊人把这一切都看在眼里，然后告诉了他母亲，母亲说：“就挑第三个做你的媳妇吧！”牧羊人照办了，从此他俩过着幸福美满的生活。

## 扔掉的亚麻

从前有位姑娘长得很漂亮，但很懒惰又马虎。如果叫她纺织，她总是心浮意躁，麻里有个小结，她就会扯掉一大堆麻，扔在身边的地上。有一个勤快的丫头，把摔掉的麻收拢来，洗干净，又精心地纺了一遍，用它织成了一件漂亮的衣服。一个年轻人向那懒姑娘求婚，他们很快就要举行婚礼了。在结婚的前一晚，那勤快的丫头穿着她那美丽的衣服，高兴地来他家跳舞，新娘说：

“啊呀，那丫头穿着我不要的东西，  
竟来堂而皇之地跳舞！”

新郎听见了，很是迷惑，问新娘说这话是什么意思。于是她跟他说，那女孩穿的衣服，是她扔掉的麻织成的。新郎听到这话，晓得她懒，而那穷女孩勤快，就毫不犹豫地撇下了她，走到了那勤快的姑娘跟前，选了她做了自己的妻子。

## 极乐世界里的故事

我在极乐时代旅行时，看见一根丝线上挂着罗马城和教皇的宫殿；看见一个没有腿的人跑得比飞马还快；看见一把锋利的剑切断一座桥；看见一头银鼻子的小毛驴在追赶两只飞奔的兔子；看见一株菩提树上长着熟面包；我看见一头又老又瘦的山羊背上驮着一百桶油，还有六十车盐，还看见过一个周岁的孩子从特里尔飞到了斯特拉斯堡；还看见过一只大鹰在莱茵河上游泳。我听见鱼儿在相互嬉戏，欢叫声直达天空；还听见过一道甜蜂蜜像水一样从一条深谷流到一座高山上；看见过两只乌鸦在割一块草地；我又看见两只蚊子合力建造一座桥，两只鸽子拔一只狼的毛，两个男孩扔了两只羊，两只青蛙在一起打五谷；我还瞧见过两只小老鼠在加封一位大主教，两只猫在把熊的舌头往外拉。那里有蜗牛跑到莱茵河上游泳并打死两只狮子；那里站着理发匠在给一位妇女刮胡子，两个吃奶的小孩叫他们的母亲别作声。我还看见两只猎犬从河里拉出一座磨坊，听见一匹老马站在一边说话，说得很好。还看见院子里立着四匹大马，用尽力气在打谷；看见两只山羊在生火炉子；一头红母马把面包推到炉子里；一只公鸡突然叫起“咯咯咯！故事讲完了！咯咯咯！”

## 两个神秘的小鞋匠

从前有个鞋匠，生意上从来没出过什么差错，日子却过得越来越穷，后来穷到连做鞋子的材料也没有了，只剩下了一张皮子。他把这张皮子裁剪



好，发现刚刚够做一双鞋子。然后他就上床休息，睡前还做了祈祷。由于他为人问心无愧，所以睡得很香很甜。

第二天一大早，他洗漱完毕，穿好衣服，走到工作台前正准备做鞋，却惊奇地发现，鞋已经做好了，他完全给弄糊涂了，不知道这到底是怎么一回事。他拿起鞋子仔细查看……活儿做得一丝不苟，没有哪一针缝得马虎。事实上，这双鞋是令鞋匠都感到骄傲的杰作。

过了一小会儿，一位顾客走了进来。他一见这双鞋子也就爱不释手，花了高价买下了这双鞋。这样一来，鞋匠就有了足够的钱去买可做四双鞋子的皮子。

第二天清早，鞋匠发现四双鞋子已经做好了。于是，就这样日复一日，他头天晚上裁剪好的皮料，次日一早就变成了缝制好的鞋子。不久，随着鞋匠生意的兴隆，他也成了一个有钱的人。

圣诞节前几天的一个晚上，鞋匠在上床睡觉前对妻子说：“咱们今晚上熬个通宵，看看到底是谁这样帮助我们，好不好？”他妻子欣然同意，并点燃了一根蜡烛。随后他们俩便藏在挂着衣服的屋角里，注意着周围的动静。午夜一到，只见两个光着身子的小人儿走了进来，坐在鞋匠工作台前。他们刚一坐下，就拿起裁剪好的皮料，用他们纤细的手指开始做鞋，又是锥，又是缝，还不时地敲敲打打。鞋匠目不转睛地看着他们，对他们的工作赞赏不已。他们做好了鞋子，又把东西整理得井井有条，然后才急急忙忙地离去。

第二天早上，鞋匠的妻子对他说：“是这两个小人儿使咱们发了财，咱们得好好感谢他们才是。他们光着身子半夜里来来去去，一定会着凉的。我跟你讲咱们怎么办——我打算给他们每人做一件小衬衫、一件小背心和一条小裤子，再给他们每人织一双小袜子，你呢，给他们每人做一双小鞋。”

她丈夫很赞成这个主意。到了晚上，给两个小人儿的礼物全都做好了，他们把礼物放在工作台上，没有再放裁剪好的皮料。然后他们自己又躲藏起来，想看看两个小人儿会说些什么。

午夜时分，两个小人儿蹦蹦跳跳地跑了进来，准备马上开始干活儿，可他们怎么也找不到裁剪好的皮料，却发现了两套漂亮的小衣服，他们喜形于色，高兴得手舞足蹈起来。两个小人儿飞快地穿上衣服，接着唱了起来：

“咱们穿得体的又漂亮，  
何必还要当个皮鞋匠！”

他们俩在椅子和工作台上又是蹦啊，又是跳，最后蹦跳着离开了房门。从此，两个小人儿再没有来过，而鞋匠一直过着富足的日子，事事称心如意。

## 迪特马斯的奇谈怪论

我来给你讲几桩怪事。我曾看见两只烧鸡在天空飞，它们飞得很快，却是肚朝天、背朝地；曾见过一块铁砧和一块石碑横渡莱茵河，它们舞姿优美、动作轻柔。我在圣灵降临周还见过一只青蛙坐在冰雪上啃着犁铧吃。曾经有三个人拄着拐杖踩着高跷想抓野兔，他们一个是聋子，一个是瞎子，一个是哑巴。你知道他们是怎么抓到的吗？瞎子先看见了野兔在田间奔跑，哑

巴冲着跛子大叫，最后跛子一把逮住了野兔的脖子。

曾经有些人想在陆地上航行，他们迎风扯起了风帆，穿行于广阔的田野上。接着他们驶上一座高山，却在那儿可怜地淹死了。还有一只螃蟹追逐一只飞奔的野兔；两头母牛爬到了屋顶上卧着；那地方的苍蝇比这儿的山羊还要大。你们还是打开窗户，让无稽之谈飞出去吧。

## 谜语童话

三个女人变成了鲜花生长在田间里，但允许其中的一位晚间回家过夜。天亮前，她得赶回田间的同伴那儿去，并变回花朵。她于是对丈夫说：“今天下午如果你来把我摘回来，我就可获得自由，就可和你厮守在一起。”那天下午他去了，但现在的问题是，这些花儿长得一模一样，她的男人怎么才能认识她呢？回答是：由于她晚上在家中没来田间，别的花儿有露珠而她却没有，这样她的丈夫认出了她。

## 白雪与红玫

从前，一所孤僻的农舍里住着一位贫穷的寡妇。农舍的前面是座花园，花园里种着两株玫瑰，一株开白玫瑰，一株开红玫瑰。她有两个女儿，长得像两朵玫瑰，一个叫白雪，一个叫红玫。她俩生性善良，又活泼可爱，是世上再好没有的两个小孩了。只是白雪比红玫稍文静、温柔，红玫喜欢在田间草地上跳跃、摘花、抓蝴蝶，白雪则总呆在家中，帮助妈妈干家务活，或在空闲时朗读故事给妈妈听。

她们俩姊妹情深，常一起出去，总是手拉着手。白雪总是说：“我们不要分开。”红玫则说：“只要我们活着，就不会分开。”然后母亲会加上一句：“有福同享，有难同担。”

她们俩常常跑进森林，采摘红浆果吃。野兽从不伤害她们，只是亲热地走近她们身旁。

小兔从她们手中啃吃着白菜叶，小鹿在她们身旁静静地吃着草，小马在她们身旁活泼乱跳，还有鸟儿坐在树干上，尽情地唱着它们才会的歌。

她们也从来没遇到过什么灾难，如果她们在森林里停留太久，当夜幕降临后，她们便双双躺在苔藓上，依偎在一起，一直睡到第二天清晨。母亲也知道这一切，所以不用担心。

一次，她们又在林中过了一夜，黎明唤醒了她们，这时她们发现身旁竟坐着一位美少年，他穿着一件白衣服，在阳光下闪闪发光。他站起身来，十分友好地看着她们，然后一言不发地走进了森林的深处。当她们回过头来向四周看时，发现自己竟睡在了悬崖峭壁旁。

如果她们在黑暗中再往前走几步，就早已落进万丈深渊中了。后来

母亲告诉她们，那一定是位保护善良孩子的天使。

白雪和红玫把母亲的小屋布置得整整齐齐，看后确实令人赏心悦目。到了夏天，轮着红玫整理房屋，每天清早，乘母亲还未醒，她总要从每株树上摘些花儿编成个花环，然后放在母亲的床前。冬天白雪就会生火，并在铁架上挂个水壶。铜质的壶儿总是擦得亮亮的，像金子般闪闪发光。到了晚上，每当天空飘起雪花，母亲总会说：“白雪，去把门拴上。”于是娘儿仨围坐在火盆旁，母亲带上眼镜，拿着本大书高声地朗读起来。姐妹俩一边听着，一边坐着纺纱。就在她们的不远处躺着头小羊，身后的杆子上蹲着只小白鸽，头正藏在翅膀下。

一天晚上，当她们正舒舒服服地坐在一块时，听到有人在敲门，似乎要进来。母亲说：“红玫，快去开门，一定是位求宿的过客。”红玫走上去拔开了门栓，心想来者一定是位可怜的人儿。但来的不是个人，而是头熊，它把那宽宽的黑脑袋伸进了门内。

红玫尖叫一声，跳了回来，小羊咩咩地叫起来，鸽子也拍打着翅膀飞起来，白雪更是躲在了母亲的床后。这时只听大熊开口说：“别害怕，我不会伤害你们，我已冻得不行了，我只想就在你们旁边取点暖。”

“可怜的熊儿，”母亲说，“躺到火边来吧，小心别烧着了你的皮毛。”然后她喊道：“白雪，红玫，出来吧！熊不会伤害你们，没有歹意。”于是姐妹俩走了出来，小羊和鸽子也渐渐走到跟前，再也无所畏惧了。熊说：“孩子们，帮我把身上的雪打一下。”于是她们拿出了扫帚，把熊儿浑身上下扫得干干净净的。熊然后心满意足、舒舒服服地爬到火堆旁，口中还不时哼着歌。没多久，他们便随和起来了，她们和这位笨拙的客人玩起游戏来，使劲地扯着它的毛发，几只脚一同踏在它的背上，把它翻过去又覆过来，她们甚至还用榛木枝抽打它，若是它嗷嗷叫，她们就会大笑。如是她们太过份时，它才喊：“饶了我吧，孩子们：

白雪啊，红玫，

你快要打死你的求婚人了！”

睡觉的时候到了，其他人都上床了，母亲向熊说：“你躺到火边去吧，外面天气冷，这里不会冻着。”天一亮了，姐妹俩把熊放了出去，熊儿摇摇晃晃地踏着雪地走进了树林。

从此以后，每到晚上的同一时刻，熊总会到来，并乖乖地躺在火炉边，让孩子们和他一块尽情地玩乐。孩子们对他也习以为常，只要这位黑朋友不来，她们就不肯开门。

春天到了，野外一遍翠绿。一天早上，熊对白雪说：“现在我得走了，整个夏天都不会回来。”“你要到哪去，熊宝宝。”白雪问。“我必须到森林深处去保护我的财宝，以防那些可恶的矮子偷窃。冬天，当大地覆盖着一层坚硬冰块时，他们只得呆在地下面不出来，而现在冰雪消融，和煦的阳光普照着大地，他们就破土而出，到处撬挖偷窃。一旦有任何东西落入他们的手中，被带入他们的洞中，就休想再见天日了。”

白雪对他的离去可伤心啦，她为熊儿开了门，熊儿匆匆往外挤出时，碰在了门闩上，身上扯下了一撮毛发，白雪似乎看到了里面发出的一道金光，但她一时无法确定。熊儿很快离去了，一会儿就消失在林海中。

过了一段时间，母亲让姐妹俩去林中拾柴火。她们发现一棵大树倒在地上，树干旁的草丛中有件东西在来回乱跳，不过看不清是什么东西。等她

们走近一看，原来是个小矮子，只见他面色枯黄，雪白胡须足有一码长。此刻他胡须的一端正卡在树缝中，这小家伙就像一只拴在绳子上的狗，不停地乱跳，茫然不知所措。

小矮人瞪着一对通红的眼睛盯着姐妹俩，口里直嚷嚷：“还站着干吗？你们难道就不会帮我一把吗？”“你怎么给卡到那里面了，小个子？”红玫问道。“笨蛋，多嘴的傻瓜！”侏儒骂道，“我本想劈点柴来做饭，木头太大，我那一丁点的饭马上就烧焦了。我们可不像你们那些粗鲁、贪吃的家伙那样吃得多吃得多。本来我已把楔子打进去，且一切如我预想的那样进展顺利，可那该死的楔子太滑了，猛地往外弹了出来，树缝便马上合拢，可我这漂亮的胡子却拔不出来了。现在它被卡得很紧，我也走不开，你们俩个痴痴呆呆、油嘴滑舌、奶油粉面的毛丫头却在发笑，呸，你俩真是太可恶了！”

姑娘们于是使劲地帮他拔，可就是拔不出，胡子在里面卡得太紧了。“我去找个帮手来，”红玫说。“你这没头脑的笨丫头！”小矮子咆哮起来了，“找什么帮手？你们俩已够烦人的了，难道你们就没有别的法子？”“别着急，”白雪说，“我来帮你。”于是她从口袋里掏出一把剪刀，一刀就把胡子的那端剪断了。

矮子脱身后，一把抓起藏在树根处的口袋，袋中装满了金子。他一手提着袋子，口中嘟哝道：“你们这些粗鲁的家伙，把我这么漂亮的胡须给剪断了，你们不会遭好报的。”说完便把袋子摔上肩，瞧也不瞧她俩一眼就走了。

过了一些时候，白雪和红玫一起去钓鱼。她俩走近小溪时，突然见到一个蚱蜢似的东西要往下跳，仿佛随时都会跳入水中，她们走近一看，原来又是那个小矮子。“你上哪儿去？可不是要往水中去吧！”“我才没那么傻呢！”小矮子叫道，“难道你没看到那条该死的鱼想把我拖下水吗？”小矮子刚才一直坐在那儿钓鱼，不巧把胡须和渔线搅在了一起，一会儿鱼咬食了，这位手无缚鸡之力的小矮子可没有力气把鱼儿拉上来。鱼儿渐渐占了上风，使劲地把小矮子朝水中拉。他只得抓住一把草秆和灯芯草，但那又有何用呢？他只得跟着鱼儿的游动而上下跳动，随时有被拖入水中的危险。

姐妹俩来得正是时候，她们一边使劲地抓住小矮子，一边帮他从渔线上解胡须，可胡须和线缠得太紧了，怎么解也解不开。她们实在是无计可施，只得拿出剪刀，一刀剪去好一段胡须。小矮子一见便尖叫：“真粗野！你们俩个坏丫头竟敢毁我的容！先前剪掉了我好端端的胡须还不够吗？现在又剪掉最漂亮的一段，我还有何面目去见人？你们赶快给我滚，滚得连鞋子也丢掉才好！”说完便从草丛中提出一袋珠宝，二话没说就一步一拐地消失在岩石后。

不久后，母亲又打发姐妹俩进城买针线、绳索和带子。她们沿路来到一片荒地，荒地上布满了巨大的石块。只见一只大鸟正在空中翱翔，慢慢地又在她们头上盘旋，鸟儿越飞越低，最后停在不远处的一块岩石上。紧接着她们听到了一声撕心的惨叫声，走上前一看，她们惊呆了，老鹰居然把她们老熟人小矮子给逮住了，就要把他叼走。

孩子们出于天生的同情心，立刻抓住了小矮子，拼命地与鹰爪抢夺起来，最后把他夺了过来。小矮子这下可吓呆了，等他回过一点神后，立刻歇斯底里地大叫：“难道你们就不能小心点吗？瞧你们把我这身棕色的上衣给扯成了什么破烂样，你们俩个笨手笨脚的毛丫头！”说完，他又扛起一袋宝

石，钻进了岩石下面的洞中。姐妹俩对这种忘恩负义的行径早已习以为常，赶忙上路往城中办事情。

回家的路上，她们又途经那片荒地，这下可把小矮子给吓了一跳。原来他正往空地上倒一堆宝石，万万没想到这么晚居然还会有人来。晚霞照在明亮的宝石上，七彩斑斓，耀眼无比，孩子们都看呆了，“你们傻呆呆地站在那里干什么？”小矮子吼道，他那张本是死灰色的脸气得变成了古铜色。就在他不停的咒骂的同时，只听一声咆哮，一头黑熊从林中奔了出来，直向他们这儿扑来。小矮子猛然吓了一跳，还没来得及逃回洞中，熊已赶到。只见矮人心惊胆颤地哀求道：“亲爱的熊先生，你饶了我吧！我把所有的财宝都给你，瞧地上这些钻石多漂亮，饶了我吧！你不会吃我这弱不经风的瘦骨头吧，我还不够你塞牙的，快去抓住那两个可恶的臭丫头，你可美美地吃一顿，准有肥肥的鹌鹑那么好吃！饶了我吧，去吃掉她们吧！”熊才不听他那一套呢，劈手一掌就把这可恶的家伙击倒在地，从此再也起不来了。

姐妹俩撒腿就逃，但听到熊儿喊道：“白雪、红玫，别害怕，等一下，我和你们一起去。”这时她们俩听出了这声音，于是停下来等着他。熊走到跟前时，熊皮突然脱落了，只见站在她们面前的竟是位面貌英俊、浑身披金的帅小伙子。“我是一位王子，”他说，“那个小矮子偷走了我的珠宝，并向我施了妖术，把我变成了一头野熊，整天在林间乱跑，直到他死我才能解脱。现在他已受到了应有的惩罚。”

白雪后来嫁给了他，红玫嫁给了王子的哥哥，他们平分了小矮子聚集在洞中的大量财宝。老母亲和孩子们平安幸福地一起生活了多年，她把那两株玫瑰重新移到她的窗前，那儿便有了年年盛开的美丽无比的白玫瑰和红玫瑰。

## 聪明的小伙计

如果主人有一个聪明的小伙计，他既顺从听话，又能凭着自己的聪明才智行事，那主人多幸运啊，他的家又该是多安乐！曾有这样一位聪明的小伙计汉斯，一次主人让他去找回走失的牛，他出去后好长时间没回家，主人想：“汉斯多忠心，干起活来多卖力！”可这么晚他还没回来，主人担心他出意外，便亲自起身去找他。他找了好久，最后总算瞧见汉斯在宽阔的田野另一头，正一蹦一跳地朝他迎面赶来。“喂！亲爱的汉斯，我打发你去找牛，找到没有？”主人走近问。“没有，老爷。我没有找到牛，不过我也没去找。”小伙计答道。

“那你去找什么了，汉斯？”“找更好的东西，很幸运找到了。”“是什么，汉斯？”“三只山鸟。”小家伙答道。“在哪里？”主人问。“我见到一只，听到一只，然后拔腿去赶第三只。”聪明的小家伙回答道。

学学榜样吧！别再为主人或他们的命令犯愁。想干什么，乐意怎么干，尽管去做，到时你肯定会像聪明的汉斯一样机智。

## 水晶棺材

谁能断言穷裁缝不能干一番惊天泣地的伟业，并赢得荣誉？其实也无需别的，只要他走对地方，但最重要的是他要有这个福份。曾经就有这么个小裁缝，他既举止文雅，又心灵手巧，一次他出去旅行，来到一片大森林，由于不知方向，迷了路，这时天又黑了，他孤独万分，又无别的法子，当务之急是找张床来睡。说不定能在苔藓上找张床，舒舒服服地睡一觉，但又害怕野兽，所以他便放弃了这念头，最后决定在树上过一夜。于是他找了棵橡树，爬上树梢，谢天谢地他带上了熨斗，否则掠过树梢的风早把他吹得老远了。

他在黑夜里静静地呆着，好一段时间里既担惊受怕，又浑身哆嗦。这时只见不远处有灯光在闪动，他心想那儿准会有人住着，肯定比这树梢上舒服得多。于是他便小心翼翼地爬下树，向灯光处走去。灯光指引着他来到一个茅棚前，他壮着胆敲了敲门。门开了，灯光里他瞧见了一个小老头，满头灰白，穿着一件七零八乱、五颜六色的破衣服。“你是谁？想干什么？”老人不耐烦地问道。“我是个穷裁缝，在荒郊野外的黑夜里让您受惊了，我想求您让我进来住一宿。”“你走吧！”老人粗暴地答道，“我可不想和乞丐打交道，到别处去找落脚点吧！”说完就要缩进屋内，裁缝一把抓紧对方衣角，苦苦哀求。老人外表虽尖刻，心地倒不坏，最后还是软下心来，把他让进了屋内，给了他一些东西吃后，便在屋角给他一张舒服的床让他睡。

辛苦了一天的裁缝也不需要人去催眠，舒舒服服地一觉睡到了大天亮，要不是被外面突然的一声巨响给震醒，他可不想起床呢！此刻他只觉得一片呼啸声混杂着吼叫声，穿过墙壁传进屋内。裁缝突然一跃而起，迅速披上外衣，冲出了屋子。只见在茅棚的不远处，一头身躯庞大的黑牛和一头漂亮的牡鹿正严阵以待，随时准备投入撕杀。不久它们就怒气冲冲地撞在了一起，撞击的力量震撼着脚下的大地，叫声在空中回荡不已。它们酣斗了好一阵，不分胜负。这时只见牡鹿用犄角猛地戳入对方的身躯，公牛应声倒下了，发出了一阵令人颤栗不已的吼声，牡鹿接着又用几犄角结果了公牛。

裁缝目睹了眼前的这场搏杀，惊得目瞪口呆，竟双脚纹丝不动地钉在了那儿。就在他准备转身逃命时，牡鹿猛地向他扑来，一下把他掀在犄角上。牡鹿驮着他穿过乱石丛林、山岭沟谷、森林草地，速度之快，一时他都回不过神来。他只得双手紧握角端，一切听天由命，他只觉得自己在腾飞。最后他们来到了一堵石壁前，牡鹿把他轻轻地放在地上，此刻的裁缝已吓得半死，好一阵才缓过神来。等他稍稍清醒后，站在身旁的牡鹿，双角对准石门猛地一撞，门便猛地开了。里面突然喷出一股火，随后又是一阵浓烟，眼前的牡鹿顷刻就被吞没了。现在该怎么办呢？是否撒腿就跑，离开这荒郊野地，重新回到人世间去呢？他一时拿不定主意。这时听到一个声音在喊：“进来吧，别怕！里面没有鬼吃你。”他犹豫了片刻，最后受到一股神奇的力量驱使，他顺从那个声音，穿过一扇铁门，走进了一片空阔的洞厅。只见洞顶、洞壁、洞底都镶着一块块方正的石头，擦得光溜溜的，每块上面都刻着一些他不认识的符号。他盯着眼前的一切，惊叹不已。就在他要转身走出山洞之际，那个声音又喊道：“站到中央那块石头上，可有好运在等着你呢！”

裁缝便鼓起了勇气，听从了命令。脚下的石头挪动了，慢慢地向深处沉去。着地后，裁缝环视一下四周，发现自己站在另一个如上面一般大小的洞厅中。然而他不看则已，一看更觉得惊奇万分。只见壁上挖空多处，里面摆放着一个个透明的玻璃花瓶，瓶内或充满了五颜六色的酒精，或装着蓝色的气体，大厅的中央摆放着两口水晶棺材，相向而立。这一切立刻引起了他的好奇心，他向其中的一只棺材走去，发现里面装着一个类似城堡的建筑物，漂亮无比，周围有农舍、马厩、仓库，以及其它许多上好的东西。一切都是那样的小巧，做工又是那般的精致，仿佛是出自一位技艺精湛的雕刻匠之手。

面对这稀世之物，他顿时想如非非。要不是那个声音又在叫他，他可看傻了眼。那声音要他转过身来，让他看这对面的水晶棺，那水晶棺更令他惊奇万分，里面竟躺着位少女，貌似天仙，她安详地躺在那里，仿佛睡着一般。她的那头秀发包裹着全身，仿佛披着件精美的披风，她双眼紧闭，但肌肤色泽光亮，那条发带也随着呼吸而上下起伏，种种迹象表明她还活着。裁缝盯着眼前这位绝色佳人，心跳加剧。突然她睁开了双眼，一见他便惊喜万分，“老天保佑！”她叫道，“快！快帮我从这监牢里出来，只要你把水晶棺材背后的横栓轻轻一推，我便自由了。”裁缝毫不迟凝地照做了，只见她一把掀开棺盖，站了出来，又走到大厅的一角，在那儿披上一件大斗篷，然后在—块石头上坐了下来。她命令年青人走上前来，友好地亲吻一下他的嘴唇，然后说道：“我盼望已久了，蒙老天开恩，总算把你带到此地，结束了我的不幸。从今以后你将有享不尽的荣华富贵。老天替我挑选了你做我的丈夫，你将终生幸福快乐，有我爱你，还会富甲天下。你坐下来，听听我的身世吧！

“我原是位富贵的伯爵家的千金小姐，当我仍在襁褓时，父母便撒手双双离我而去。在他们的遗嘱里把我托给了我的哥哥，是他把我扶养成人。我们兄妹俩相依为命，有着相同的思维、共同的兴趣爱好，并彼此打定主意终生不结婚。我们家也不是没有别的伴侣，邻居朋友也常来看顾我们，我们对待每个人都一样热情周到。一天傍晚，我们的城堡来了位陌生客，他声称已无法赶到下一站，想在此借宿一晚。我们毫不犹豫地答应了他，还请他和我们共进晚餐。席间他给我们讲了些故事，逗得我们高兴得不得了，使哥哥越发喜欢这陌生人，求他和我们再多呆几天，他听后稍作犹豫，便答应了。这顿饭一直吃到了深夜，饭后陌生人被带进了一间房子。此时我累极了，一骨碌爬上床就躺下了。我刚睡着，耳边忽然传来了悠扬悦耳的音乐声，把我给唤醒了。不过我也不知音乐声来自何处，便想叫醒睡在隔壁的侍女。但奇怪的是，我的声音竟给一股不知来自何处的力量卷走了，我只觉得似乎有件可怕的东西压在我胸口，使我发不出声来。这时借着夜光，我瞧见了那位陌生客穿过两重栓好的门，走进了我的房间。他来到我的跟前，说他施了法术，用美妙的音乐把我唤醒，并吹嘘说只要凭着意念，就可来去自由，所有的门栓对他都无济于事。我渐渐地讨厌起他的法术来，不过我拒不回话。他在我旁边站了好一会，显然想得到一个好的评价，我却仍是默不作声。

他发怒了，声称一定要报复，并首先得消去我的气焰，说完便离开了房间。那天晚上，我一直睡不安稳，只是天亮前我才稍稍合了会眼。我醒来后，就匆匆地走到哥哥那儿，不过在他房间没找到他，仆人告诉我黎明时分哥哥已骑着马跟陌生人打猎去了。

“我马上怀疑事情不妙，便匆匆穿上衣服，命人备好马，只带随从一人，飞速向森林赶去。跑着，跑着，不意随从跌断了腿，落后了，追不上我。我

却一刻也不敢停，拼命追赶，很快就瞧见了陌生人，他正牵着一头漂亮的牡鹿朝我走来。我质问他把哥哥弄到哪去了，他又从哪儿牵来这牡鹿，说时只见两股泪水从牡鹿那双大大的眼中流了出来。他非但不回答我，反而开始大笑起来，见此情形我勃然大怒，拔出手枪，对准那可恶的家伙就是一枪。奇怪的是子弹竟给弹了回来，直接射入了我的马的头颅。我吓昏跌倒在地，陌生人口中念念有词，使我完全失去了知觉。

“当我醒来时，发现自己竟躺在了洞内这口水晶棺材中。术士又来了，声称已把我哥哥变成了一头牡鹿。我们的城堡及里面的一切已被他魔法缩小成现在这模样，并被装在另一个水晶棺内。我的臣民则被化成了一股烟，装进了瓶中。他还一再声称只要我肯屈服，一切均可恢复原状。对他来说也无需别的，只要打开棺盖就行。我仍不动摇，他走了，把我给监禁在此，接着我便睡着了。梦中我的眼前景象万千，其中最令人欣慰的是见到一位年青人来解救了我。当我睁开眼时，一眼便见到了你，瞧，我果然梦已成真了！帮我再实现其它的梦想吧！当务之急是我们得先把装着城堡的水晶棺挪到那块大石上去。”

等他们把东西放好后，石块便载着少女与裁缝穿过洞顶的窟窿，一起往上升去，到达了上面的洞厅，从这儿他们可以轻易地踏入野外。这时，少女一把掀开了棺盖，只见那些曾是缩小的农舍便神奇地扩张开来，顷刻间便恢复了原状。少女和裁缝又重新走回下面的洞厅，再次把那些盛着烟雾的瓶罐搬上石块，没等少女完全打开瓶盖，里面突然喷出一股蓝烟，随即变成了一个活生生的人。她立刻认出那是她原来的仆人和臣民，更使她快乐的是，她竟见到了她的哥哥，他刚才把变成牛形的巫师杀死了。自己便恢复了原形，正从林中走来。就在这一天，少女也履行了她的承诺，嫁给了幸运的小裁缝。

## 懒鬼哈利和胖婆特琳娜

哈利是个大懒鬼，其实他只要把羊赶出去放牧，也别无它事。不过每天放羊回家后，他总要唉声叹气：“这活实在太累了！成年累月都要去放羊，太乏味了！只是到了秋天才能休闲片刻，要是能躺下来睡上一大觉有多好啊！不过你休想，你得时刻睁着只眼，否则它就会损坏幼树，或穿过篱笆进入人家的花园，或干脆跑掉。人怎样才能坐下来逍遥逍遥呢？”他于是坐了下来，绞尽脑汁地想着，希望能卸去肩上的负担。他就是这样漫无边际地想着，突然眼皮一眨，大叫道：“有办法了！胖婆特琳娜不是也有头羊吗？我何不娶她为妻，这样她不是可以照看我的羊吗，我也不再自寻烦恼了。”

哈利马上从地上爬起来，拖着疲惫的步子，径直穿过大街，来到了不远处的特琳娜父母家，直接了当地向他们要求把那勤劳、善良的女孩嫁给他。特琳娜的父母也没多犹豫，心想：“物以类聚嘛！”便同意了这门亲事。

胖婆特琳娜就这样嫁给了哈利，每天她都要牵着两头羊去放。这下哈利可好啦！他不需再干活，成天无所事事。他有时也和妻子一起去放羊，并说：“我偶尔去去，为的是将来休息得更多，否则人们就会感觉麻木的。”

然而特琳娜懒起来决不亚于他。“哈利宝贝，”一天她对丈夫说：“我们



这么辛苦干活何苦呢？简直是在虚度年华嘛！这真的没必要。那两头羊每天一清早就咩咩地叫，吵得我们睡不好觉，何不把它送给邻居，与他换一窝蜜蜂不是更好吗？我们可以把它养到屋后的阳光下，这无需我们多照看，蜜蜂本来就不需人去管，更不用赶到田间去，它们自己会飞来飞去，并且还会采蜜，一点也不麻烦。”“言之有理。”哈利夸道，“我们说做便做，加之蜂蜜比羊奶好吃，更有营养，且保存期也长得多。”

邻居拿一窝蜜蜂换来了两头羊，心里可欢喜啦！蜜蜂每天忙着飞进飞出，一点也不知疲倦，它们在蜂窝里酿满了诱人的蜜，到了秋天，哈利就聚上了满满一罐蜜。夫妻俩把那个罐子摆在靠床的墙壁的搁板上，为了防小偷和老鼠，特琳娜特意找来了一根粗大的榛树棒，准备在床边，只要有动静，她一伸手便可拿到，一点也不费神，这样很快可赶走那些不速之客。

每天不到日当正午，懒鬼哈利可不想起床。他常说：“起得早，多消耗。”一天早上，日已上三竿，他还直挺在床上，这时他对妻子说：“女人喜欢甜食，你常独自一人偷吃蜂蜜，趁你还没喝光，不如拿它换只带崽的鹅来。”“不嘛！”只听他妻子说：“我们身旁又无小孩，谁去放鹅呢？难道你要我去不成？那可太烦人了。”“你想小家伙会去放鹅吗？现在的小孩可没有那么听话，他们做事只图新鲜，就像那种小孩，本让他去放牛，却去追什么三只山鸟。”“哼！”只听特琳娜说，“如果他胆敢胡来，不听我的话，我会用棒子敲下他一层皮来，哈利，你说呢？”她面红耳赤地大叫着，顺手操起那根赶老鼠的根子，“瞧，就这么收拾他！”她伸手一敲，不巧打着了床头的蜂蜜罐。罐子猛地撞在墙壁上，碰了个粉碎，甜美的蜂蜜全洒在了地上。“带崽的鹅就躺在这儿了，”只听哈利说，“它们再也不用人来照看了。幸亏罐子没有砸在我头上，这真是不幸中的万幸。”说着，他瞧见了碎罐片上仍残有一些蜂蜜，便伸手掬起来，口里津津乐道地说：“老婆啊，剩下的这点我们可以放心吃了。担了这么久的惊，我们总算可以安宁了。起得迟又有什么的，反正白天够长的！”“太对了！”特琳娜应和道，“我们总会有出头之日的。你也知道，有只蜗牛曾应邀去参加婚礼，可是等别人生下了小孩，并要举行命名仪式时它才赶到，到了屋前却一下跌下了篱笆，它不是口中还说：‘欲速则不达’嘛！”

## 怪鸟格莱弗

从前有个国王，他的王国在哪儿，他名叫什么，我都已经忘记。他没有儿子，只有一个独生女儿，这姑娘经常生病，没有一个医生能治好她。预言家告诉国王，他女儿要吃了苹果，才会恢复健康。国王决定，谁给女儿吃了苹果健康起来，就让谁娶她做妻子，并且继承王位。一对有三个儿子的夫妇听见这件事，丈夫便对大儿子说：“去园子里摘一篮漂亮的红苹果，送进宫里边，没准儿公主吃了能健康起来哩。这样你就可以娶她，并且当国王呐。”小伙子照着做了，上了路，他走了一会儿，碰见个胡子花白的小矮人儿，小矮人问他篮子里提着什么。鸟利——小伙子叫这个名字——回答说：“蛤蟆腿儿呗。”“那就让它是，而且永远是吧！”小矮人儿说完便走了。鸟利终于到了宫门前，让人报告国王说他送来了苹果，公主吃了会变得健康起来。国

王听了很高兴，传鸟利进去，可是妈呀！篮子一揭开，苹果已不知去向，篮里只有蛤蟆腿儿，还一抽一搐地动哩。国王勃然大怒，下令撵他出宫。鸟利回到家，对父亲讲了事情的经过，老头子只好再派二儿塞默去。可塞默的遭遇跟鸟利完全一样。他也碰上花白胡子的小矮人儿，问他篮子里提着什么，他回答：“猪鬃呗。”“那就让它是，而且永远是吧！”小矮人儿说。塞默来到宫前，卫兵说已经有人来愚弄过他们，塞默坚持请求，说他真有那样的苹果，求他们一定放他进去。卫士终于相信了他，把他带到国王面前。谁知他一揭开篮子，里面竟全是猪鬃！这一来国王更气坏了，下令用鞭子把塞默抽出宫去。到家后，他讲了事情经过。这时被大伙儿唤做“傻瓜汉斯”的小儿子走过来，问父亲允不允许他也送苹果去。“嗨，”父亲说，“你哪里适合哟！两个聪明的哥哥都没办到，你还能干什么？”可是小伙子不甘休：“唉，爸爸，我也想去啊！”“给我走开，你这傻小子，你得变聪明了再说。”父亲回答，说完转身想走开。汉斯却拽住他的衣服，说：“唉，爸爸，我也想去啊！”“好好好，随你去吧，你也会空着手回来的！”父亲的回答已很不耐烦，小伙子却高兴得跳起来。“瞧你一副傻样儿，而且一天比一天笨。”父亲又说，汉斯听着无动于衷，照样地非常高兴。可是天很快黑了，汉斯想，等到明天再说吧，今天反正到不了王宫。夜里他躺在床上睡不着，后来终于迷糊了一会儿，却做起梦来，梦见了美丽的公主、一座座宫殿、金子银子和其它珍宝。第二天一大早他上了路，很快又碰见那个奇怪的小矮人儿，穿着件灰褂子，问他提篮里装的是什么。汉斯回答是苹果，送去给公主治病吃的。

“喏，”小矮人儿说，“是就是，永远不变！”谁知在宫前，人家硬不放汉斯进去，因为已经来过两个家伙，说的是送苹果来，结果一个只有蛤蟆腿儿，一个只有猪鬃。汉斯坚持不懈，说他送来的不是蛤蟆腿儿，而是全国长得最好的苹果。他讲得那么诚恳，卫士想，这人大概不会撒谎，便放他进了宫。他们做对了，因为汉斯当着国王的面揭开篮子，里面果然是黄黄的金苹果。国王很高兴，马上叫人给公主送去，然后紧张地期待着送来结果，想知道效果怎么样。没过多久，果然有人送报告来了，可请各位猜一猜：来的人是谁？原来是公主自己！她一吃下苹果，立刻健康地跳下了床，国王一见，高兴得没法形容。可是现在他还不肯把公主嫁给汉斯，他要他先造一条船，这船在旱地上要比在水中驶得更灵便。汉斯接受这个条件，回家讲了事情经过。父亲于是派老大鸟利去林里，造这样一艘船。鸟利努力干起来，边干边吹口哨。中午，太阳已经当顶，那灰白胡子的小矮人儿来问他在做什么，鸟利回答：“木勺儿。”“那就让它是，而且永远是吧！”小矮人说。晚上，鸟利以为船做好了，可等他坐进去，船却完全变成了一只木勺子。第二天，塞默去林子里，可是结果和鸟利完全一样。第三天，傻瓜汉斯去了。他干得十分认真，整个森林都回荡着他劈木料的有力声响，他一边干还一边快乐地唱歌和吹口哨。中午酷热难当的时候，小矮人儿又来了，他问汉斯在干啥。“做一艘船，一艘在旱地上比水里还更灵活的船。”汉斯回答，说他只要把船造好了，就可以娶公主做妻子。“喏，”小矮人儿说，“那就让它是，而且永远是吧！”傍晚，夕阳美得像黄金一样时，汉斯造好了船和有关的用具。他坐在船里划向王宫，船跑得像风一样快。国王老远看见了，可是仍不肯把女儿嫁给汉斯，说他必须先去牧放一百只兔子，从早放到晚，如果跑丢了一只，他就甭想娶公主。汉斯同意了，第二天便带着兔子去草地上，十分留心不让任何一只跑掉。过了几个小时，宫里走来一个使女，叫汉斯快给她一只兔子，她要拿去

招待客人。可汉斯看透了她的用心，回答说不能给她，国王可以明天再用胡椒兔丁待客嘛。使女再三恳求，最后竟哭了起来。汉斯于是说，如果公主自来要，他愿给她一只。使女回宫报告，公主自己果然来了。可在这之前，那小矮人儿又来问汉斯在干什么，嗨，他说得在这儿放一百只兔子，只有一只不丢失，他才能娶公主、当国王。“好。”小矮人儿回答，“这儿给你一支笛子，要是一只兔子跑了，你吹一下它就会回来。”公主到了草地上，汉斯给她一只兔子，放在她的围裙里。可是她走出大约一百步，汉斯吹起了笛子，那小兔就从她围裙里跳出来，呼地一下跑回兔群里去了。到了晚上，汉斯又吹了一次笛子，看清楚所有兔子都在，便赶它们回王宫。国王惊讶汉斯竟然能放一百只兔子一只不丢，可尽管这样还是不肯把女儿给他，要叫他再去偷一根怪鸟格莱弗尾巴上的羽毛来。汉斯马上动身，努力往前赶路。傍晚他走到一座府邸前，请求借宿。因为那时候还没有旅馆。主人很高兴地答应了，问他去什么地方，汉斯回答：“去找怪鸟格莱弗。”“噢，找怪鸟格莱弗！人说格莱弗啥都知道。我丢了一把开铁箱的钥匙，劳你驾，替我问问它在哪儿好吗？”“当然可以，”汉斯回答，“我一定替你问。”第二天一早他继续往前走，半路上又到另一座宫堡投宿。堡主听说他要去怪鸟格莱弗那儿，就讲他家的女儿病了，用尽所有的药全不见效，求他行行好，问一问格莱弗，什么才能治好女儿的病。汉斯回答很乐意替他问，然后又继续往前走。

他走到一条河边，那儿没有渡船，只有一个大高个汉子背所有人过河去。这汉子问汉斯去哪里，“去找怪鸟格莱弗，”汉斯回答。“喏，”汉子说，“你到了它那里，代我问一问我为什么必须背所有的人过河。”“好的，”汉斯回答，“上帝保佑，我一定代你问。”大高个儿把汉斯放在肩上，扛过河去，汉斯终于走到了格莱弗家，可只有格莱弗的妻子在家里，它自己不在。它妻子问汉斯干什么来了，汉斯向她讲了一切：他自己要怪鸟尾巴上一根羽毛；一座府邸的主人丢了钱箱的钥匙，请他代问格莱弗钥匙在什么地方；另外一位堡主的女儿生了病，请问什么能治好她的病；离此地不远有一条河，那儿有个大汉背所有的人过河，请他问他为什么必须背。格莱弗的妻子说：“你瞧，好朋友，没有人能和格莱弗讲话，它会把他们全吃掉。你想办成事，就只好钻到它床底下，夜里等它睡熟了，再伸手拔它一根尾巴毛；你想知道的那些事，我愿意替你问。”汉斯完全同意，便钻到了床底下。晚上格莱弗回家来，一进屋就说：“太太，我嗅到一个基督徒的气味儿！”“是的，”这妻子回答，“今天是来过一个基督徒，可他又走了。”格莱弗听了没再讲什么。半夜，神鸟鼾声大作，汉斯伸出手来，拔了它尾巴上的一根毛。怪鸟一下痛醒了，叫道：“太太，我嗅到一个基督徒的气味了，还觉得有谁在拽我尾巴！”它妻子回答：“你一定是在做梦，我已经告诉你，今天来过一个基督徒，可他又走了。他向我讲了各式各样的事情，说一座府邸里开钱箱的钥匙丢了，怎么找也找不着。”“噢，这些傻瓜，”怪鸟格莱弗说，“钥匙在柴屋里门背后的一堆木头下边呗。”“他还说一座宫堡的小姐病了，用什么办法都治不好啊。”“噢，这些傻瓜，”格莱弗说，“在地窖的楼梯下有只癞蛤蟆，它用姑娘的头发做了窝。她把头发取回去，病就会好喽。”——“他还说离这儿不远有一条河，河边有个汉子不得不背所有的人过河去。”“噢，这个傻瓜，”怪鸟说，“他只要有一次把背的人丢在河中间，就不用背任何人啦。”第二天一大早，格莱弗起来走了。这时汉斯从床下爬了出来，他已得到一根美丽的羽毛，也听见了怪鸟讲的关于钥匙、病女孩和大高个儿的话。格莱弗的妻子再

对他重述了一遍，免得他忘记。随后，他便往回走，先来到河边的大高个儿那里，大高个儿立刻问怪鸟格莱弗讲了什么，汉斯回答，他得先背他过河去，过了河他会告诉他的。大高个儿背汉斯过去了，汉斯才对他说，他只要把随便一个人丢在河中间，就不用再背任何人了。大高个儿非常高兴，对汉斯说为了对他表示感谢，愿意再背他一个来回。汉斯回答，不，不劳驾了，他对大高个儿已挺满意，说完就走了。接着他来到有小姐生病的宫堡，因为她不能走路，就背她走到地窖的楼梯下，取出底下的蛤蟆窝，把它塞进小姐手里，她马上从汉斯背上跳了下来，抢先跑上了楼梯，病完全好了。她的父母高兴极了，要送给汉斯金子银子，他要多少就给多少。汉斯又走到那座府邸，马上去柴屋门背后的一堆木头下找到钥匙，把它交给了主人。主人也异常高兴，为报答汉斯，从钱箱里取出许多金子来送他，还加上母牛、绵羊、山羊等各种各样的东西。就这样，汉斯带着钱、金子、银子、母牛、绵羊、山羊等等东西回到了国王那儿。国王见了问这么多东西从哪儿来的，汉斯回答，格莱弗给的，要多少给多少。国王心想，他也可以这么干呀，便马上动身去了。谁料他走到河边，正好赶上汉斯走后的头一个，那大高个儿于是把他丢在河中间自己走了，国王被淹死在河里。汉斯娶了公主，当上了国王。

## 强壮的汉斯

### 格林童话选

从前，在偏僻的山谷旁住着一对夫妻，他们有一个男孩，名字叫汉斯。春季里的一天，妻子带着刚刚两岁的小汉斯到森林里拾干柴。路边开满红红绿绿的小花，小汉斯乐得又蹦又跳。

忽然，树丛中跳出两个强盗。抓住母亲和孩子，把母子俩带进黑松林。可怜的母亲恳求强盗放了她们，但强盗根本不听母亲的哀求，逼着母子往前走。他们穿过灌木和荆棘，大约走了两个小时，在一座有门的山崖前停了下来。强盗敲门，门开了，他们走过一条黑黝黝的长廊，最后走进一个大洞。灶上的火把洞照得通亮。墙上挂着刀、剑和其它兵器，在火光映照下熠熠发光。洞中间放一张桌子，四个强盗坐在那赌钱，强盗头子坐在上首。他看到女人进来，对女人说：“你不必害怕，这里没人伤害你，但你必须把家务料理好，为我们煮饭，你带孩子睡到里面的木床上去，记住，别生黑心和我们过不去。”

从此，母子二人在洞里住了下来。母亲干完活就给汉斯讲故事，读一本洞里收藏的古代骑士传记。慢慢地汉斯长到了九岁，他用松枝做了一根棍子，藏在床后，然后走到母亲跟前说：“亲爱的妈妈，现在请你告诉我，我的爸爸在哪？我要去找他。”

他母亲不作声，她心里清楚那些强盗绝不会放汉斯回去。她心里流血，眼中流泪，对孩子说：“汉斯，听妈妈的话，别问了，你还小，到了该让人知道的时候，我一定会告诉人。”

夜里，强盗们抢劫回来，汉斯拿起棍子，走到盗头子面前说：“听着，我要知道我的父亲在哪，你快些说出来，不然，我的棍子会让你说出实话的。”

汉斯说着，扬了扬手中的棍子，进行威胁。

强盗头子看了看汉斯，觉得太可笑，他哈哈大笑问：“是你在问话吗，告诉你，以后与老子说话要学会礼貌。”强盗说完，打了汉斯一个耳光，汉斯被打到床底下去了。汉斯默默地爬起来，心想：“看来我现在还不能打败他们，只好等我再长大些，也许能好些。”

三年以后，汉斯长得力大无穷，他又拿起棍子，擦去灰尘，端详一会儿，说：“这真是一根结实的棍子。”

夜里，强盗们回来，开始喝酒，喝了一壶又一壶，慢慢显出醉态。汉斯又拿起棍子，走到强盗头子面前，问他的父亲是谁。强盗头子一句话都不说，挥手又是一耳光，汉斯不防被打了一下，很快地挥起木棍与强盗们打来，强盗被汉斯打得东逃西窜，无处可躲，痛得跪地上求饶。强盗头子说：“别打了，洞里的财宝全归你，至于你父亲是谁，你去问你母亲好了，我哪里会知道。”

汉斯的母亲亲眼看见儿子的英勇无畏，感到又惊讶又欣慰，她走出来对汉斯说：“走吧，我心爱的儿子，我们去找你的父亲，不论他在哪里，我们都一定能找到他。”

她拿来钥匙，汉斯找了个大口袋，装满了金银珠宝，背在肩上，然后和母亲一起离开山洞。这时天色已经大亮，汉斯第一次看到绿的树林，红的山花，快乐的小鸟和耀眼的阳光。他呆呆地看着一切，觉得外面的世界太美妙了。母亲拉起汉斯的手，沿着回家的路，走了几个钟头，找到了他们那寂寞山谷旁的小屋。汉斯的父亲坐在门口，他认出了妻子。当他得知汉斯是他儿子的时候，竟高兴得哭了起来。他以为，她们母子早死了，汉斯虽然十二岁，但比他父亲还高出一头。

父亲把汉斯和他母亲领进屋子，汉斯把口袋放到火炉旁边的椅子上，椅子立刻折断了，地板裂开了，沉重的口袋落到地窖里，整个房屋都震动了，父亲惊叫着说：“上帝保佑我们，这件事太可怕了，我们的小木屋完蛋了。”

汉斯说：“亲爱的爸爸，你不必发愁，这口袋里的东西，可以造许多这样的新房子呢。”

父亲将口袋里的珠宝卖掉，开始建造新房子，买牲畜，置田地。汉斯耕田，他用力推着犁杖，牛几乎不必用力，耕得飞快。

第二年春天，汉斯说：“爸爸，请您把钱留下，另外为我打造一柄二百斤重的手杖，我要带上它到外地去旅行。”

手杖作好了，汉斯辞别父母到外地旅行。他走了不知多少天，来到一座又深又暗的森林里。他听到“吱吱”、“轧轧”的响声，向四周望去，发现一棵松树从上到下像绳子一样地绞着，他抬头往上看，原来是一个大汉抓着松树，像拿着柳条一样，在那拧着。

沃斯叫道，“喂，你在那干什么？”

大汉说：“我昨天拾了一堆柴，要搓一条绳子把它们捆起来。”

汉斯想：“这个人很有力气，他应该成为我的伙伴。”想到这，他喊道：“不要干了，还是和我一道走吧。”

大汉从树上跳下来，他比汉斯整整高出一头，当然汉斯绝不是小个子。

汉斯对他说：“你现在就叫扭松树的。”

他们一同往前走，忽然听到敲打的声音，每敲打一声都觉得地面在震动。他们走近一块大崖石前，才发现崖石上站着个大个子，用拳头把崖石大

块大块地敲下来。汉斯询问大个子在干什么。大个子说：“我夜间睡觉的时候，总有熊、狼和其它吃人的野兽在我身边嗅来嗅去，害得我睡不安稳，所以我要造间房子，睡在里面清静些。”

汉斯想：“看来，这个人我也用得着。”汉斯对大个子说：“你不必造房子了，跟我们走吧，你就叫敲岩石的。”

大个子同意了。于是他们三人一道同行。凡是他们经过的地方，野兽都躲得远远的。晚间，他们来到一座荒凉的城堡，走进大厅睡觉。第二天早晨，汉斯走进花园，花园完全荒芜了，到处生满荆棘杂树。他在园子里踱步，突然一头野猪向他扑过来。他用手杖轻轻一敲，野猪立刻倒下，动也不动。他扛起野猪，走进大厅，把野猪用铁杆串起来，烤成叉烧，三个人吃得非常愉快。于是他们商定：每天两个人外出打猎，一个人留在家里，给每个人烧九磅肉。第一天扭松树的留在家里，汉斯和敲岩石的出去打猎。扭松树的正在烧肉，进来一个满脸皱纹的年老小矮子，向他要肉吃。他回答：“阴险的东西，你用不着吃肉，滚开吧。”

小矮人其貌不扬，但身手非凡，他飞身跳上扭松树的身上，挥拳便打。扭松树的竟然丝毫不能抵抗，只有趴在地上喘气的份，这使他非常吃惊。小矮人直到打得累了，方才走开。两个打猎的回来，扭松树的装出天下太平的样子，什么都没提。

第二天，敲岩石的在家，他和扭松树的遭遇一样，因为拒绝给小矮人吃肉，也被结结实实地痛打了一顿。

晚间，打猎的两个回来，扭松树的看了敲岩石的一眼，立刻明白发生了什么事。他们两个心照不宣，他们想：“该让汉斯吃点苦头了。”

次日，汉斯留在家里煮肉，他正打算把锅里的浮沫倒掉，小矮人又来了。开口就要一块肉。汉斯想：“这是个可怜的人，我可以把我的那一份给他一点。”想到这，他给了小矮人一块肉。小矮人很快吃完了，接着又要了一块，一边吃，一边称赞肉的味道肥美。汉斯说：“这是最后给你的一块好肉，希望你能满足。”

小矮人吃完了第二块肉，还要第三块肉。汉斯火了，他骂道：“你太不要脸了。”

小矮子非常生气，他跳起来，要像痛打前两个人一样，痛打汉斯。汉斯轻描淡写地回敬了几下，小矮人见打不过，转身逃到楼梯下面。汉斯起身追赶，一下滑到矮子身上，待到汉斯爬起来，矮人已经跑远了。汉斯紧追不舍，矮人钻进森林，跑到一个岩洞口，一闪身，不见了。汉斯记住了岩洞的位置，转身回家。

另外两个回来，看汉斯不像挨打的样子，心中奇怪，用异样的目光盯着汉斯。汉斯把遇见小矮人的事情讲给两个人听。两个人这时才说了各自的经历。汉斯说：“你们也是活该，给他吃块肉算不了什么，太小气了。还有，你们那么大的个子却让小矮人给毒打一顿，真让人难为情。”

汉斯提议，明天找小矮人算帐，二人复仇心切，欣然同意。第二天，他们带上绳索、篮子和棍子来到岩洞口。汉斯坐在篮子里，带着棍子，吊到洞底。洞底有一扇门，汉斯把门打开，看见里面坐着一个美丽绝伦的姑娘，小矮人像长尾猴一样。呲牙咧嘴看着汉斯冷笑。姑娘被链子锁着，用悲伤乞求的目光望着汉斯。

汉斯对姑娘非常怜悯，他立即决定，把姑娘从恶毒的小矮人手里解救

出来。想到这，他抽出棍子，打了小矮人一下。小矮人立刻死了，链子从姑娘的身上脱落。

姑娘说：“我原来是个公主，被一个野蛮的公爵抢进府中，我拒绝与他结婚，他就把我关进山洞，还派了小矮人看守，小矮人很坏，他千方百计地折磨我，幸而遇到你，我才获得自由，真不知道怎么感谢你才好。”

汉斯让公主坐进篮子，先从洞里出去，公主出去后，篮子又放下来，汉斯想：“这两个家伙很不老实，向我隐瞒了小矮子的事情，现在不知道又生什么坏主意呢。”于是他先把棍子放进篮中。篮子吊到洞口，忽然坠落下来，重重摔到洞底。汉斯暗暗庆幸，他想，如坐在篮子里，这会儿已经摔得粉身碎骨了。他抬头看看洞口，想不出离开洞的办法，他自言自语说：“真不走运，看来我会饿死在这里。”他走来走去，走进公主住过的房间，看到矮人手上带着金光闪闪的戒指。

他把戒指退下来，戴在自己手上，他转动戒指，头上传来沙沙地响动，他抬起头，看到一个妖精在空中飞翔。妖精对汉斯说：“亲爱的主人，您有什么吩咐？”

汉斯说：“带我离开这里。”他话音刚落，身体已到了地面。他向四周看看，没有任何人影，扭松树的、敲岩石的及美丽的公主不知躲到哪里去了。

汉斯走进城堡寻找他们，找来找去，毫无踪影。他再次转动戒指，妖精立刻在空中出现。据妖精说，那两人带着公主正在海上，汉斯跑到海边，远远看到小船在海上漂荡。他非常生气，不加思索地带着棍子跳入海中。但棍子太重了，坠得缓缓下沉，几乎快淹死了。他急忙转动戒指，妖精立刻飞来，按照他的命令，飞快把他送上小船。

汉斯挥挥手杖，把那两个恶人打入水中，把美丽的公主带回家举行了婚礼，和父母幸福地生活在一起。

返回

《童话大观园》扫描校对，转载时请保留

## 天堂里的农夫

从前，一个生活贫穷、心地虔诚的农夫死了，来到了天堂的门前。同时来的还有一位生前富甲一方的大财主，他也想进天堂。圣彼得拎着钥匙来了，他打开了大门让进了财主，似乎没有看见农夫，就把门随手关上了。这时外面的农夫听到了财主如何受到各种各样的礼遇和接待，那儿既有奏乐，又有歌唱，最后一切又归于平静了。圣彼得又来了，打开了门，让农夫进去了。农夫原想他进去后也会有奏乐和歌唱，可里面竟是静悄悄的一片。不过他还是受到了很热情的接待，天使们走来欢迎他，只是没有谁来唱歌。于是农夫问圣彼得为什么财主来给他唱歌，而他来却不一样，好像天堂和人间一样，也存在着偏心。圣彼得回答说：“根本不是这回事，你和任何别的人一样对我们来说都很可爱，也一定会和那富人一样享受天堂里每一乐趣，但是像你这样的穷人每天都有人来到天堂，而像这样的富人一百年内进天堂的却只有一个呢！”

## 瘦莉莎

懒哈利和胖特丽娜总是为人持重，不为外物所扰。瘦莉莎的想法却完全相反，她总是从早忙到晚，让她的大个子丈夫伦茨干很多的活。可尽管如此，他们还是一无所获，一事无成。一天晚上，莉莎躺在床上，累得无法动弹，却心事重重地无法入睡。她用肘撞旁边的男人说：“伦茨，你听，我想的是什么呢？假如我找到一块金币，别人又送我一块，我再去借一块，你也给我一块，那么，我一共就有四块金币，我就要买一头母牛。”男人觉得这很好，他说：“我虽不知道上哪儿去给你弄到送你的那块金币，但是如果你有了这笔钱，你就可以用它买头母牛，如果母牛生头小牛，那我们就可以喝上牛奶，提提神了。”女人说：“牛奶不是你的，我们让小牛吸，让它长得膘肥体壮，才能卖个好价钱。”男人说：“那是当然，不过我们也可以喝一点点，不碍事。”女人说：“谁叫你这样对待母牛？不管碍不碍事，我都不会答应。你要是胡思乱想，休想喝到一滴牛奶！你这傻大个真是贪得无厌的家伙，要把我辛苦挣来的东西消耗尽吗？”男人说：“老婆，安静些，否则我要把你的嘴蒙起来。”“什么？”她喊道，“你要吓唬我，你这馋鬼，你这长杆子，你这懒鬼哈利。”她想揪他的头发，但长子伦茨坐起来，用一只手抓着瘦莉莎的两条细胳膊，用另一只手将她的头发按在枕上，听凭她叫骂，直到她最后累得又睡着了才松开。第二天早上，他们醒来后没有继续吵闹，莉莎后来究竟有没有出去找她想得到的那块金币，那我们就知道了。

## 林中小屋

从前在一片偏僻的森林边上有个小木屋，里面住着一个贫穷的樵夫和他的女人以及三个女儿。一天早上，樵夫去砍柴前对女人说：“今天叫大女儿到森林中给我送午饭，不然我的活就干不完。为了使她不迷路，我会带一袋小米，沿路洒在地上。”当太阳正照在森林的上空时，大女儿上路了，她端了一碗汤。但森林里有的是麻雀、云雀、燕雀、画眉和黄雀，它们早就把小米啄得一干二净了，大女儿找不到父亲所留的路径，可还是信步走去，走啊走，一直走到太阳下山。黑夜中树枝哗哗作响，猫头鹰毛骨悚然地乱叫，大女儿害怕极了。这时她看到了不远处树丛中有盏灯火在闪动，“那儿一定有人家，他们定会留我过夜的，”大女儿心里想着，便脚步不停地朝灯光走去，不一会儿功夫，她就来到了房子前，见整个窗户被映得通明透亮。她敲了敲门，里面传来了一声粗鲁的吼声：“进来！”大女儿迈进了黑暗的过道，敲了敲屋里的房门。“进来吧！”那声音嚷道。大女儿打开了门，看见一个白发苍苍的老人正坐在桌旁，双手托着腮，白花花的胡子几乎拖到了地。火炉旁还躺着三只动物，一只母鸡、一只公鸡和一头花奶牛。女孩告诉了老人自己的经历，并请求在此过夜。老人说：



“漂亮的小母鸡，  
威武的小公鸡，  
肥壮的花奶牛，  
你们意下如何呢？”

“达克斯。”动物们齐声叫道，那意思准是：“我们大伙都乐意。”因为老人也说：“你今晚可以在这儿睡觉吃饭。现在到炉边给大伙弄点吃的吧！”女孩到厨房里，发现一切齐全，便做了一顿丰盛的晚餐，可没有想到那些小动物。她盛了满满的一盆饭端到桌上，在老人的身旁坐下，自顾自地吃了起来。肚子填饱后，女孩问道：“我现在困倦了，哪里可以弄张床让我躺下来美美地睡一觉？”只听动物们答道：

“你已和他吃了饭，  
你已和他喝过汤，  
可你从未想到过咱，  
你自个去找张睡觉的床。”

老人说：“上楼去吧，那儿的房间内有两张床。把铺盖给抖抖，铺上白床单，一会我就来睡。”于是女孩上了楼，她抖了抖床，铺上一张干净的床单，就躺在那床上睡着了，连老人都没等。过了一会儿，白发老人上来了，他举着蜡烛仔细打量了这个女孩，摇了摇头，看到她已睡熟，老人打开了一道活门，将女孩沉入了地窖中。

那天樵夫很晚才回家，一进门就指责女人让他在林子里饿了一天。“这可不怪我，”女人说，“大女儿早就提着饭出门了，她准是迷路了，明天肯定会回来的。”第二天樵夫天不亮就起床进森林去伐木，他只好让二女儿给他送饭。“这次我要带一袋扁豆，豆比米粒要大些，我女儿会看得更清楚，不会迷路。”很快午饭的时间到了，于是二女儿带着父亲的饭上路了，可小扁豆一粒也看不见，森林中的鸟儿像前天一样把扁豆吃得精光，现在路上一粒都不剩了。二女儿在大森林中转来转去，到晚上她也来到了老人的屋前。老人同样让她进了屋，她向老人要吃的和一张床。白胡子老人又问那些小动物：

“漂亮的小母鸡，  
威武的小公鸡，  
肥壮的花奶牛，  
你们意下如何呢？”

动物们又一次齐声叫“达克斯”。接下来发生的一切均和前一天一样，二女儿做了顿丰盛的晚餐，同老人一起吃喝，不过也没有理那些小动物。等她吃完喝好，就要老人给她个睡觉的地方，小动物们齐声答道：

“你已和他吃了饭，  
你已和他喝过汤，  
可你从未想到过咱，  
你自个去找张睡觉的床。”

白胡子老人进来时，小女孩早就睡熟了，老人看了看她，摇了摇头，也把她放入地窖中。

第三天早上，樵夫对女人说：“今天就让小女儿给我送饭吧，她向来乖巧伶俐，不像她姐姐在林子里面黄蜂般地乱转，她会沿着正道走的。”可女人舍不得小女儿，只听她说：“难道连我最爱的孩子也要失去吗？”“放心吧！”樵夫答道，“我们的女儿不会迷路的，她是那样的聪明伶俐，加之我会

沿路洒上些豌豆。豌豆比扁豆大得多，准能给她指路。”可小女儿提着篮子出来时，发现鸽子已啄走了所有的豌豆，她也不知道该向那边拐。她难过极了，心里总惦记着父亲还饿着，还想到如果自己不能回家，母亲是多么伤心啊！最后天黑时，她瞧见了一盏灯，于是她也来到了那座屋子前。她很有礼貌地请求老人让她留宿过夜。

白胡子老人又一次问他的小动物：

“漂亮的小母鸡，  
威武的小公鸡，  
肥壮的花奶牛，  
你们意下如何呢？”

“达克斯。”动物们齐声答道。于是小女孩就走到了动物们躺着的火炉旁，她轻轻地抚摸着公鸡和母鸡，用自己的双手为它们梳理光洁的羽毛，又拍了拍奶牛的双角间。然后她又按老人的意思做了顿香喷喷的饭，端在桌上摆好，心想：“我可不能只顾自己吃，却让这些可爱的小家伙饿肚子，外面可吃的多着呢！我还是先给它们弄点吃的吧！”于是她走了出来，找了些大麦亲自拌好先给公鸡和母鸡吃，然后又给母牛抱了一捆新鲜的草料。“我希望你们会喜欢这些吃的，可爱的小家伙，”女孩说道，“如果口渴了，就来喝口清甜的水吧。”说完她又提来一桶水。公鸡和母鸡跳到桶边，把头伸进水里，然后昂起头，像鸟儿喝水一样；花奶牛也喝了一大口。动物们吃饱后，女孩在老人的身边坐下，用老人吃剩的东西填饱了肚子。过了一会儿，公鸡和母鸡便将头埋在翅膀下，母牛的眼睛也开始不停眨巴着打瞌睡了。

于是女孩就问：“我们不该去睡觉吗？”

“漂亮的小母鸡，  
威武的小公鸡，  
肥壮的花奶牛，  
你们意下如何呢？”

小动物们回答道：“达克斯。

你已和我们吃了饭，  
你已和我们喝过汤，  
你总好心记得咱，  
愿你今晚睡得平安。”

于是女孩上了楼，抖了抖二张羽毛床，铺好了新床单，这时白胡子老人进来了，在一张床上躺下来，他的胡子一直拖到了床的另一头。女孩也躺下了，她先做了祷告，这才进入了梦乡。

她睡得沉沉的，到了半夜却被房子里一阵吵声给弄醒了。房内各处都在砰砰着响，门已被冲开，碰在了墙壁上；屋梁仿佛脱了接头，吱呀响着，就像楼梯塌下来似的。最后是一声巨响，好像是整个屋顶塌陷了。然而很快一切就都平静如初，女孩也未伤一根毫发，她静静地躺在那里，很快又进入了梦乡。清晨灿烂的阳光普照着大地，她醒了，啊，展现在她眼前的是怎样一副情景呀！她正躺在一间大厅里，周围的一切无不闪耀着皇宫的辉煌。墙壁上挂着一张绿色的丝绸，上面一朵朵金色的花儿开得正艳；床是象牙做的，上面铺着红色天鹅绒；紧挨床边摆着把椅子，上面放着双缀满珍珠的拖鞋。女孩以为自己在梦中，这时三个衣着考究的仆人走了过来，问她有何吩咐。

“你们只管去吧，我要马上起床为老人做早餐，我还要去喂那可爱的母鸡、

公鸡和奶牛。”女孩答道。她还以为老人已经起床了，就朝他的床望去，可老人没躺在那里，见到的却是位陌生人。她端详着他，发现他是那样英俊潇洒。他醒了，说：“我是一位王子，中了一位巫师的魔法，变成了一个满头银发的老人，成天住在森林里，谁也不准跟我在一起，除了我那三个仆人，不过他们也变成了公鸡、母鸡和奶牛，直到有位心地善良的姑娘来到我们中间，这样魔法就可消除。这位姑娘不仅要待人仁慈，对动物也要怜惜，只有你才做到了这一切。是你在午夜时分使我们获得了自由，森林中的那座小木屋也变成了我原来的王宫。”说完，他们就起床了。王子立即命令三个仆人去把女孩的父母接来，参加他们的婚礼。“可是我那两个姐姐现在何处呢？”女孩问道。“我把她们关在地窖中，明天她们就会被带到森林中，做一个烧炭翁的使女，直到她们变得更仁慈，不再让动物们饿肚子为止。”

## 同甘共苦

从前，有个裁缝总爱吵架。他的妻子善良、勤劳、虔诚，却不能得到他的欢心。

无论她干什么事，他都不满意，总是嘀嘀咕咕，又是打又是骂。当地的官府最后知道了这件事，就传讯了他并把他关进了监狱，希望能让他改过自新。他在监狱里只能靠面包和水度日，关了一段时间后，他就被释放了，不过要他发誓从此不再打老婆，要与她和睦相处，休戚与共，像夫妻应该的那样。开始一阵子还好，随后他又旧病复发，老爱嘀咕争吵。因为他不敢打她，便扯抓她的头发，女人挣脱了他，逃到外面的院子里，他就拿着尺和剪刀尾随其后，四处追赶她，并用尺和剪刀以及其他所能拿到的东西朝她摔去。打着她时，他就哈哈大笑；没打中时，他就暴跳如雷，百般诅咒。这样一直闹到邻居赶来帮他的妻子，他才罢手。于是裁缝再次被官府传去，官府叫他想想他说过的话。“亲爱的大人，”他说，“我信守了我的誓言，并没有打她，而是与她同甘共苦。”法官说，“这怎么可能？她可是再次严厉地控告了你。”“我没有打她，只是因为看见她怪模怪样，我想用手去给她理理头发，她却挣脱了我，恶意地跑开了。于是我就匆匆地去赶她，让她回来做她的事。我把手里东西向她扔，是作为善意的纪念。可我仍和她同甘共苦呀！因为我每次打她，我高兴，她痛苦；如果没打到她，她就高兴，我就难受。”法官对这种回答可不满意，给了他应得的惩罚。

## 篱笆国王

古时候，每一种声音都有它的意义或含义。铁匠的锤子敲响时，是在叫：“捶吧！捶吧！”木匠的刨子响，是说：“往这里刨！往这里刨！”磨坊轮子响，是说：“天啊，帮帮忙！天啊，帮帮忙！”要是磨坊主是骗子，磨机转动，它会操着标准的德语，先慢慢地问：“谁在那里？谁在那里？”然后迅

速回答：“磨坊主！磨坊主！”最后很快地说：“大胆地偷！大胆地偷！一担偷三斗！”

这时候，鸟类也有它们自己的语言，人人都能听懂。如今只剩下啾啾声、唧唧声、吹哨声，有些就像没有词的曲儿。尽管这样，鸟类们想，它们不能长久没有个领头。大伙儿决定从它们当中选一位来做它们的王，唯独淡水鸟反对。它自由自在地生活惯了，也想自由地了此一生，于是它焦急地飞来飞去，口里叫道：“我往何处？我往何处？”它飞到了一个偏僻的，人迹罕至的沼泽地，从此不再在鸟类中露面。

如今鸟类都在讨论这件事。五月的一个上午，天气晴朗，它们从森林里和田野里纷纷飞到一起。来的有老鹰和苍头鹰、猫头鹰和乌鸦，还有百灵和麻雀，……我哪能一一说出它的名字呢？就连布谷鸟也来了，还有它的司事戴胜。戴胜所以叫做司事，因为它总在布谷前几天叫。还有十分小的、还没有名字的鸟混在鸟群中。大母鸡不了解这全部事情，看见大集会就惊讶起来，唧唧地叫道：“干嘛？干嘛？这究竟是干嘛？”公鸡却安慰它亲爱的母鸡说：“很多有钱的人。”便向它讲它们所要做的事。最终它们决定了，谁能够飞得最高，谁就做王。丛林里住着青蛙，听到这个，警告地叫道：“不，不，不！不，不，不！”因为他认为，这样会惹出很多眼泪。可乌鸦回答：“没问题！”它认为一切都会很顺利。

现在决定了，它们要趁晴朗的早上一起飞到天上，免得后面有谁说：“我本来还可以飞得高些，但是到了晚上，我就不能了。”信号一发，鸟儿全都飞向了蓝天，田野扬起灰尘，鸟们大声喊叫，喧哗，鼓翼，好像一阵黑云掠过似的。小鸟们很快就落后了，再也飞不动了，只好重新回到地面；大一点的坚持得久些，但没有一个能同雄鹰比，它飞得那样高，几乎把太阳的眼睛都啄下来了。当它看见其它的鸟都没自己飞得高时，就想：“你不用飞得更高，你已经是鸟中之王了。”于是往下降。在它下面的鸟儿齐声喊道：“鸟王只能是你，没有谁比你飞得更高了。”“除我之外，”那只没有名字的小鸟大声叫道，原来它刚才藏在了鹰的胸毛里，便不感到累，这时飞向了空中，飞得比鹰还要高，以至它能看见坐在椅子上的上帝了。当它飞得那样高了，就合起翅膀沉了下来，在下面打着尖锐的声音叫道：“我当王！我当王！”

鸟儿们都怒气冲冲地喊道：“你用了阴谋诡计才飞得那么高，你配当我们的王吗？”它们又重新规定，谁能到地上落得最深，谁就当王。于是，鹅用它的宽胸啪地扑到了地上；公鸡一落地就很快地啄洞；鸭子最倒霉，它跳进一个坑里扭伤了脚，只好摇摇晃晃朝近旁的池塘走去，一边走一边叫：“瞎扯蛋！瞎扯蛋！”那只无名鸟却找了个老鼠洞钻了进去，又操着尖锐的声音向外喊道：“我当王！我当王！”

“什么，你是我们的王？”鸟儿们更愤怒了，“你以为你的阴谋会得逞？”它们决定把小鸟关在它呆的洞里，让它饿死。猫头鹰被派在洞前当守卫，要不它就休想活命。到了晚上，鸟们因为飞得使劲，感到很疲倦了，便带着它们的老婆孩子上床去了。猫头鹰独自在老鼠洞口立着，用它的大眼睛一眨不眨地盯着地面。可是它很快也疲倦了，它想：“我可以闭着这一只眼，用另一只眼看守着，不叫那小坏蛋溜出来。”于是他闭上了一只眼，用另一只眼斜盯着老鼠洞口。那小东西探出头来瞅了瞅，企图溜掉，猫头鹰立刻走了过去，小东西便缩回了头。不一会儿，猫头鹰又睁开了另一只眼，闭上这一只，想这样换一整夜。但是当它又闭上那一只时，忘记睁开这一只了，不久两只

眼睛都闭着，睡着了，那小鸟一见就溜之大吉。

从此以后，猫头鹰不敢再在白天露面，否则别的鸟会追赶它，拔光它身上的羽毛。它只是在夜里飞出来，但是它痛恨并且追捕老鼠，因为它们做这种坏洞。那小鸟也不愿意出现，因为它怕被捉住就没命。它在篱笆间钻来钻去，感到绝对安全了，才时不时地叫两声，“我当王！”所以别的鸟都笑它叫“篱笆王”。没有谁比云雀更高兴了，因为它不用听“篱笆王”的使唤。太阳一出来，它就飞到空中高唱：“啊，多么美好！真是美好呀！真美好！真美好！啊，哪有这般美好！”

## 鲈鱼

鱼类王国一直就没有秩序可言，鱼儿们对此早就很不满意了。它们谁都不为别人让路，左游右游，想怎样就怎样，它们或是在那些聚在一起的鱼中间横冲直闯，或是任意挡他人的道。大的总是用它们的尾巴摔打弱小的鱼，把它们赶得远远的，或者不由分说地吃掉它们。

它们说：“要是我们中间有个国王，他既能实施法律，又能主持正义，那该多好啊！”于是大伙儿商议，谁能在浪潮中游得最快，又能帮助弱小者，就选它为王。

它们在海边列队排好。狗鱼用它的尾巴发出信号，于是大伙儿一块儿往前赶。狗鱼像箭一样地向前冲出了很远，紧跟其后的有青鱼、白杨鱼、鲈鱼、鲤鱼，还有其它所有的鱼。

甚至连鲈鱼也加入了它们的行列，并希望取胜。这时突然传来一声喊声，“青鱼最先！”

青鱼最先！”“谁最先？”那个爱猜忌的鲈鱼，已远远地落在了后面，口里却愤怒地叫道，“谁最先？”“青鱼！青鱼！”有鱼答道。这家伙更是妒火中烧，口里直嚷嚷，“那个身子光溜溜的青鱼？那个身子光溜溜的青鱼？”从此以后，鲈鱼受了罚，嘴歪长了。

## 鸬鹚和戴胜

有人问老牧人：“你最喜欢在哪儿放牛？”他说：“就在草儿既不肥也不瘦的地方，先生。不然就放不好。”“为什么会不好？”那人又问。“你没听到草地那边传来的悲号吗？”牧人答道，“那是鸬鹚，他从前是个牧人，戴胜也是，我来给你讲讲这个故事吧：鸬鹚在肥绿的草地上放牧牛群，这里遍地花草，牛群也遍地撒野，难以管束。而戴胜却把牛群赶到高山上的不毛之地，这里风吹沙扬，牛群也变得瘦骨嶙峋，绵软无力。到了傍晚，牧童们想赶牛回家，鸬鹚却不能把牛儿赶到一块，它们太兴奋了，跑得漫山遍野都是。‘回来，牛儿，回来’鸬鹚高声吆喝，但根本没用，牛儿毫不理会。而戴胜呢，他甚至不能让牛儿站起来，它们已是那样地软弱无力了。‘起来，

起来，起来，’他尖叫，但一切都是徒劳，它们总是一动不动地卧在沙地上。那就是不加选择的后果。直到今天，他们不再看管牛群了，鸬鹚还在悲号：‘回来，牛儿，回来。’

而戴胜则‘起来，起来，起来。’叫个不停。”

## 猫头鹰

两三百年前，人们还远没有今天这般聪明狡猾时，在一个小镇里发生了一件希奇的事。

有一只猫头鹰，人们叫它“叔胡”的，黑夜中不幸误入了林间的一户人家的谷仓里。天亮时，因为害怕别的鸟儿瞧见，会发出可怕的叫声，它不敢冒险出来。早上，家中的一个仆人到谷仓来取干草，看见了坐在墙角的猫头鹰，他大吃一惊，撒腿就跑，并报告主人说他看见了一个平生从未见过的怪物正坐在谷仓里，眼睛溜溜直转，毫不费力就能吞下一个活人。

“我可知道你这种人，”主人说，“你敢满地里追赶一只山鸟，却不敢靠近一只躺在地上的死鸡。我倒要亲自去看看它是何方怪物。”主人说着，大胆地走进了谷仓，四下寻望。当他一眼瞧见了这古怪可怕的动物时，吓得决不亚于那仆人，“嗖”地一下就跳出了谷仓，跑到邻居家，求他们帮忙对付这不认识的危险野兽，说一旦它冲出来，全城人都会有危险。大街小巷一下沸腾起来了，只见人们拿着镰刀、斧头、草叉和矛，如大敌将至一般。最后，连以市长为首的议会都出动了。在广场上整队集合后，他们便浩浩荡荡地向谷仓进发，把它围得水泄不通。这时其中最勇敢的一人走上前，漫不经心地拿着矛进去了。接着只听一声尖叫，他没命地跑了出来，变得面无血色，语无伦次。另两个人又冒险进去了，但也好不到哪里去。最后有一个人站了出来，他可是一位骁勇善战的壮汉。“只看看它是赶不走怪物的，我们必须坚决果断，但我看你们都成了娘儿们，没有一个敢面对这畜生。”他命人拿过盔甲、剑和矛，全身披挂。人人都称赞他勇敢，不过很多人也为他的生命担心。谷仓的两扇大门大开了，他看见了正蹲在一根大梁中部的那只猫头鹰。勇士命人拿来梯子，当他立起梯子准备爬上去时，人们都对他大叫，要他更勇敢些，并把那个曾杀死蛟龙的圣乔治介绍给他。他到达了顶部，猫头鹰看出他要去打它，加之这人群和喧叫，又不知如何逃生，不由眼珠乱转，羽毛竖立，双翅乱拍，张开嘴巴，粗着嗓子大叫起来：“嘟啵！嘟呜！”“戳呀！戳呀！”外面的人群冲着这勇士高声喊叫。“任何一个处在我这位置的人都不会叫‘戳呀’的。”他答道。他虽然又往上爬高了一级，可双腿不由自主地发起抖来，几乎吓得要晕过去了，最后终于败下阵来。

这下再也没有人敢去冒这个险了。人们说：“那个怪物只要一张口发声和呼气，连我们最勇敢的人都中了毒，几乎要掉了他们的命，难道我们其余的人还要拿自己的生命去冒险吗？”为了保住城市使它不至于毁灭，他们开始商量该怎么办。商量来商量去，始终想不出个万全之策，最后市长找到了一个权宜之策。他说：“我的看法是，我们应当掏腰包，赔偿仓库及其中的一切给主人，然后放火烧掉整个仓库，连同这可怕的野兽一起烧死，这样大家再也不会会有生命危险了。现在已没有过多的时间考虑了，我们也决不能吝

嵩。”大家一致同意了这个办法，于是，他们在四角点上火，那只猫头鹰连同谷仓一起在火中化成了灰烬。要是有人不相信，就请他自己去问问吧！

## 月亮

古时候，有个地方夜晚总是漆黑一片，天空就像笼罩着一块黑布。因为在这里，月亮从来没有升起过，星星也不闪烁。其实在上帝创造世界时，晚上还是很明亮的。有一次，有四个年轻人离开了这片国土，来到了另一个国度。在那儿，当傍晚太阳消失在山后时，树梢上总会挂着一个光球，洒下一片柔和的光华，它虽然不如太阳那样光彩明亮，但一切还是清晰可见。那些旅客停下来问一个赶车经过的村夫那是什么光。“这是月亮，”他回答说，“我们市长花了三块钱买下它，并把它拴在橡树梢头。他每天都得去上油，保持它的清洁，使它能保持明亮。这样他就每周从我们身上收取一块钱。”村夫推着车走了。他们当中的一个人说：“我们也可以用这盏灯，我们家乡也有棵和这一样大的橡树，我们可以把他挂在上面。

夜晚不用在黑暗中摸索将有多痛快呀！”第二个说：“我来告诉你该怎么办。我们去弄架马车来，把月亮运走。这里的人会再买一个的。”第三个人说：“我很会爬树，我来取下它。”第四个买了辆马车。第三个人爬上树，在月亮上钻了个洞，穿上一根绳子，然后把月亮放了下来。这个闪闪发光的圆球于是被放在了马车上，他们用一块布盖在上面，以免别人发现是他们偷的。他们顺利地把月亮运到了自己的国家，把它挂在了棵高高的橡树上。这盏新灯立刻光芒四射，照耀着整个大地，所有的房间都充满了光亮，老老少少都喜笑颜开。

矮子走出了石洞，小孩们也穿着小红褂在草地上围着圈子跳起舞来。

那四个人负责给月亮添油、净身，并每周收取一块钱。但他们慢慢地老了，其中的一个生了病，眼看着不久于人世了，他要求把四分之一的月亮作为他的财产，埋进他的坟墓里。

等他死后，市长爬上了大树，用篱笆剪子剪下了四分之一的灯，放进他的棺材。月亮的光芒减弱了，但仍然发光。第二个人死时，又有四分之一陪了葬，月光又减弱了。第三个人死后，他也带走了他那一份额，月亮更暗了。当第四个走进坟墓时，原来的黑暗又回来了。但是月亮的各部分，在阴间又重新拼合在一起，使得那些黑暗中的死人不得安宁，一个个又醒来了。他们又能睁眼看世界了，觉得非常惊异。淡淡的月光对他们已是绰绰有余，因为他们的眼睛已变得那样衰弱，经不起太阳的强光。他们兴奋地爬起来，又开始了从前的生活方式：一些人去看戏跳舞，一些人去客栈要酒喝，醉了就争吵，最后拳脚相加。吵闹声越来越大，最后传到了天堂。

守卫天堂大门的圣彼得以为下界在造反，就招集了天兵天将，叫他们去击败恶魔，如果他们来侵犯天庭的话。但是没有恶魔来，于是他便骑上马穿过天门，下到凡间。在凡间，他叫死者安静下来，让他们重新回到坟墓，从他们手中拿走了月亮，把它挂在了天上。

## 寿命

上帝创造了这个世界，准备给万物的生命，这时驴子走了过来问道：“主啊，我将活多少年？”“三十年，”上帝回答道，“你满意吗？”“啊！主呀，”驴子答道，“那够长了。想想我活得多苦呀！每天从早到晚背着沉重的负担，把一袋的谷子拖进作坊，而其他人可以吃面包，他们只知用打我、踢我来的方式鼓舞我、振作我。请把我从这漫长的痛苦岁月中解放出来吧。”上帝很同情它，就减了它十八年的寿命。驴子心中宽慰地走了。接着狗又来了。“你想活多久？”上帝问，“三十年对驴来说太长了，但你会满意吧！”“主呀，”狗回答说，“这是你的意志吗？想想我将怎样狂奔，我的脚决不可能坚持那么久，当我一旦不能叫了，除了从一个角落跑到另一个角落，我还能干什么呢？”上帝见它说得对，减了它十二年寿命。接着猴子来了。“你一定愿意活三十年吧？”上帝对它说，“你不必像驴和狗那样干活，却可以享受生活。”“啊！主呀，”它回答，“过去也许是这样，但现在已大不同了。如果天降小米粥，我可没有勺儿。我总是干些发笑的勾当，比如做做鬼脸逗人发笑。

如果他们给我一个苹果吃，我就大咬一口，不过它是酸的。悲哀常常藏在欢笑之后！三十年我可耐不住。”上帝仁慈，减了它十年。

最后人类出现了，他是那样地开心、健康而又充满生命力，他请上帝指定他的寿命。

“你将活三十年，”上帝说，“够长了吗？”“太短了，”人说，“当我刚建起我的房子、在自己的灶上烧火时，当我辛勤栽培的树木刚开花结果时，当我正准备享受生活时，我却要死了！哦，主呀，请延长我的生命吧！”“加上驴子的十八年。”上帝说。“那还不够。”人回答。“那再加上狗的十二年。”“还是太少了。”“那么，”上帝说，“我再给你猴子的十年，但不能再多了。”人走了，但还是不满意。

这样人活七十岁，起先三十年是他的本份，但瞬息即逝，这阶段他健康、快乐，高兴地工作，生活也充满了欢乐。接下来是驴子的十八年，这时候，生活的负担压在肩上，他得辛勤地劳作养活他人，他这种忠实的服务换来的却是拳打和脚踢。然后是狗的十二年，那时他失去了利齿，咬不动东西，只能躺在墙脚忿忿不平地低吼。这痛苦日子过后，猴子般的生活结束了他最后的一生。这时，他傻头傻脑，糊里糊涂，成了孩子们捉弄、嘲笑的对象。

## 死神的使者

古时后，有个巨人漫步在乡间的大道上，突然一个陌生人跳到他跟前说：“站住，不许再往前走一步！”“什么？”巨人叫道，“你这小东西，我两根指头就能把你捏死，你敢挡我的路？你是什么人，敢口吐狂言？”“我是死神，”他回答说，“没有人能反抗我，你也必须服从我的命令。”但巨人拒



绝了，和死神打斗起来，这是一场持久而激烈的战斗，最后巨人占了上风，一拳击倒了死神，使他瘫倒在一块石头旁。巨人凯旋而去，死神倒在那儿屈服了，他太虚弱了，竟爬不起来了。“现在我该怎么办呢？”他说，“如果就缩在这个角落里，世上就没人会死，那么必定会挤满人而无处容身了。”这时来了位年轻人，朝气蓬勃，一路高歌，并且在举目四顾。一看见这个半死半活的人，马上关切地走了上来，扶起他，从自己的瓶中倒了口水给他，看着他恢复了几分力气。那陌生人边爬起边说：“你可知道我是谁吗？你知道你帮了谁吗？”“不，”年轻人说，“我不认识你。”“我是死神，我从不放过任何人，你也不例外。但为了表示我的感激之情，我向你保证我绝不出其不意地降临于你，我会在来取你性命之前派我的报信使者通知你。”“好的，”年轻人说，“能知道自己的死期就足够了，至少在这以前我不用提心吊胆的。”然后他愉快地走了，无忧无虑地生活着。但青春和健康不会长久，很快病痛与悲哀都来了，它们开始一天天地折磨他。他自言自语道：“我不会死的，因为死神还没来，我真希望这病痛缠身的痛苦日子赶快结束。”后来他的病好了，他又过上了开心的日子。有一天，有人拍了拍他的肩膀，他扭头一看，发现死神就站在他身后。“跟我来，你和这个世界告别的时刻已经到了。”“什么？”这人问道，“你怎能食言？你不是保证说你本人来之前会派信使来吗？”“别作声！”死神说，“我不是接二连三地差信使到这里了吗？寒热不是来打你、推你、摔倒你了吗？晕眩不是弄得你头昏脑胀吗？痛风病不是折磨你四肢吗？耳鸣有过吗？牙痛时不曾使面颊发肿吗？而且，我的兄弟‘睡神’不是每晚向你提起我吗？夜里，你难道不是像死人那样地躺在那吗？”

这人无话可说，只得听天由命，跟着死神走了。

## 鞋匠师傅

鞋匠师傅个子矮小、枯瘦如柴却又生性活泼，他可是一刻也闲不住。他长着一个突出的鼻子朝上翻起，有着一张灰色的麻脸，留着一头灰不溜秋的蓬松头发，和一双不停左右闪烁的小眯眼。他什么都看在眼里，对什么都吹毛求疵；他对什么都清楚，而且总是他有理。他走在大街上，总喜欢指手划脚，就像在划船一样。一次他把人家女孩子提的桶子撞到了半空中，自己也成了落汤鸡。他却边抖水，边对女孩吼道：“你这蠢货！没看见我就走在你后头吗？”他是个有手艺的鞋匠，干活时，拔起线来总是很用劲，站得离他不远的人准会挨拳头。没有哪个学生能在他那儿干上一个月，因为他对最好的手艺也要挑剔找岔，不是说缝得不齐，就是说一只鞋长了；不是说一只鞋跟比另一只高，就是说皮子没锤够。“慢着，”他对学徒说，“让我告诉你怎样把皮子锤软。”说着他就操起根皮带，在学徒的背上狠狠抽几鞭。他把他们全叫作懒虫，而他自己也没干多少活，因为他不可能耐得住。如果他妻子早上起来把火生上，他就会跳下床来，光着脚丫子冲进厨房，吼道：“你要把我的屋子给烧了吗？火这么大，可以考熟一头牛。你以为柴火不要钱的吗？”如果女仆站在洗衣桶旁说笑，他就骂她们，说：“你们这些呱呱叫的

鹅，有活不干，只晓得搬弄是非！怎么，用的是新肥皂？真是可怕的浪费，可耻的懒惰！你们只想保养手，不肯好生地搓衣服。”他会跳上去踢倒装满肥皂水的桶，整个厨房可就闹水了。如果有人造房子，他就赶紧跑到窗口去看看，“瞧，他们又在用永远干不了的红砂石！”他叫着，“住在里面不生病才怪！看看这些人砖砌得有多糟！另外，这砂浆也一点不顶用，里面不能放砂，应放砾石！等这屋子倒塌下来砸了人头，到时有好戏看了。”他坐了下来，上了几针线，又跳了起来，解开围裙，叫道，“我要出去，劝劝他们讲点良心。”他碰到了木匠们，“这是什么？”他喊道，“你们没按墨线干活！你想横梁会直吗？一下就会散架的！”他从一个木匠手里夺过斧子要给他作示范，可是，当一辆装满泥土的车子过来时，他扔下斧子，直奔站在车边的农民：“你是不是糊涂了？”他说，“谁会把小马套在这么重的车子上？可怜的小东西不当场压死才怪呢！”农民没理他，鞋匠师傅只得气鼓鼓地跑回他的作坊。他刚坐下，学徒就递给他一只鞋。

“哎，这又是什么东西？”他一声尖叫，“难道我没教过你别把鞋底切得这么宽吗？谁愿意要这种鞋？除了鞋底什么都没有了。我重申一切都要按我的吩咐做！”“师傅，”学徒回答说，“您说得很对，这只鞋是只坏的，可是，它是出自您之手，刚才您跳起来时把它碰到桌子底下，我只是把他拣起来，就是天上的神仙说，您也不会相信。”

一天晚上，鞋匠师傅梦见自己死了，正向天堂走去。到了天堂，他使劲地敲门，“真奇怪！”他自言自语说，“他们的门上连个门环也没有，叫人敲得指关节痛。”使徒彼得打开了门，想看是谁这么急着要进来。

“啊，是你呀，鞋匠师傅，”他说，“好吧，我让你进来，可你得改掉你这坏毛病，不要找天堂里任何东西的岔子，不然你会倒霉的。”“用不着你警告我，”鞋匠师傅说，“我知道好歹，再说，这儿的一切，谢天谢地，都是完美的。这与尘世不同，无可挑剔。”于是他踏了进去，在广阔的天堂里四处游荡。他环顾四周，左瞧瞧，右瞅瞅，时不时地摇摇头，口里嘀咕着什么。这时，他瞧见了两个天使抬起了一根木梁，他们不是竖着抬梁木，而是横着扛着。“世上没见过这么蠢的事！”鞋匠师傅想，可他并没有说什么，表面上露出了满意的模样。“反正结果一样，不管他们横着拿还是竖着拿，只要他们觉得合适就行，话又说回来，我的确没看见他们撞倒什么东西。”不一会儿，他又瞧见两个天使在用桶从井里打水，不过他也注意到那桶是漏的，水从四面八方流了出来。原来他们是在给大地浇灌雨水。“得了吧，”他突然喊道，但幸亏他改了口没骂出来，心想，“或许这只是好玩吧，但如果只为了消遣，那天堂里他们什么也不必做，只是闲逛。”他又继续往前走，看到了一辆深陷在泥里的推车。“难怪，”他对站在车旁的人说，“谁会这样装东西？你放了些什么在上面？”“良好的愿望，”那人说，“我没法把它们拉到正道上，但幸亏我还是把车拉了上来，在这个地方他们不会叫我陷落的。”果然来了个天使，在他车前套了两匹马。“那就对了，”鞋匠师傅想，“但两匹还不够，至少要四匹才能把车拉出来。”这时另一个天使又牵来了两匹马，可是他并没有把马套在前头，而是套在车后面。这下鞋匠师傅再也忍不住了，“蠢货！”他大发雷霆，“瞧你们干了什么事？自从开天辟地以来有谁见过那样拉车子的？可是你们，傲慢无知，自欺欺人，还以为什么都懂！”他还想一个劲地说下去，一位天堂居民堵住了他的喉咙，用一种不可抗拒的力量把他推出了天门。在天门下，鞋匠师傅回过头朝那辆车望去，看见它被四匹长

着翅膀的马拉了上来。就在这时，鞋匠师傅醒了。“天堂和人间就是不一样，”他自言自语道，“那儿有许多事情是情有可原的。但是谁有耐心看着四匹马一前一后地套在车子上而不发火呢？再说，给长有四条腿的马装上一对翅膀本来就是画蛇添足，愚蠢之至。我得起身了，不然他们会把屋子弄得一团糟的。我没有当真死去，真幸运！”

## 井边的牧鹅女

从前有一个老婆婆，她和一群鹅住在大山之间的荒野里，荒野的四周环绕着一片大森林。每天清晨，老婆婆都要拄着拐杖，颤颤巍巍地走到森林中去，她在那儿不停地忙着，别人真无法相信她这么大的年纪了还能做这么多事：她要替自己的鹅打草，用手采摘野果，还要把所有的这些东西背回家去。别人一定以为这么重的东西一定会把她压倒在地，可是她却总是能够把它们全都背回去。如果她碰到别人，她都会十分和蔼地向他打招呼：“你好呀，亲爱的老乡，今天天气可真不错哩。是的，你看见我拖着这么多草准会吃惊，可是每个人都得背起他自己的负担啊。”不过，人们宁可绕弯路也还是不愿遇见她。如果一位父亲带着他的儿子从她身边经过，他便会悄悄地对儿子说：“小心这个老太婆，她是一个非常狡猾的女巫。”

一天早晨，一个英俊的少年在林中漫步。清晨的森林，阳光明媚，鸟儿欢唱，阵阵凉风轻拂着树叶，此时的少年心情舒畅极了。就在这时，他突然看见了那个老太婆，她正跪在地上用镰刀割草哩。她已经割了一大捆草，她的身旁还放着两个装满了野梨和苹果的篮子。

“嗨，老太太，”少年说，“你一个人怎么搬得动这么多东西呢？”“我不搬不行啊，亲爱的先生，”她回答道，“有钱人家的少爷不用干这个。可是有句俗语说得好：‘别东张西望，你的背像弯弓一样。’”

“你愿意帮帮我吗？”老太婆看到少年还站着没走，便问道，“你的背还是直直的，腿脚还很利落，干这个并不难。再说我家离这儿并不太远，就在这座山后面的荒原上，很快就能走到。”这时少年对这个老太婆充满了同情，便说：“虽然我的父亲不是农民而是一位富有的伯爵，可是为了让你看看并不是只有农民才能干重活儿，我愿意帮你把这些东西背回去。”“如果是这样的话，那我太高兴了，”她说，“你得走上一小时，可这对你又算得了什么呢？对了，那边的梨子和苹果你也得背上。”年轻的伯爵听说要走上一小时的路，变得有些犹豫了。可是老太婆并不放过他，而是马上把草捆放在了他的背上，再把两只篮子挎在他的手腕上。“你瞧，这不是挺轻松的吗？”她说。“不，并不轻松。”小伯爵愁容满面地说道，“这些草捆在背上非常沉，好像里面尽是装的大石头。苹果和梨子也重得像灌了铅一样，我被压得都快要憋不过气来了。”他很想把东西全都放下，可是老太婆不让他这么干。

“瞧，”她嘲讽地说道，“你这位年轻的先生连我这个老太婆经常搬的东西都搬不动。你说起漂亮话来倒是蛮厉害的，真要干起来的时候却想逃之夭夭，你还站在那儿干嘛呢？”她继续说道，“走吧，快抬腿！没有人会替你背的。”只要走的是平路，年轻人还顶得住，可是当他们来到山前，不得不往上爬，而脚下的石头又一个个像是活了似的往下滚的时候，他就吃不消了。

只见他不仅额头上挂着一颗颗的汗珠儿，身上也是汗流浹背的，让他觉得一会儿冷，一会儿热。“老婆婆，”他说，“我不行了，想休息休息。”“不行！”老太婆回答说，“我们到了以后，你才可以休息，现在你还得往前走。谁知道你打的是什么主意呢？”“老太婆，你好不讲理！”小伯爵说着就想放下背上的草捆，可他是白费心机，因为那个包袱牢牢地挂在了他的背上，像是长在了他身上一样。他急得转过来，又转过去，可是怎么也摆脱不掉。见此情形，老太婆高兴得哈哈大笑，在那儿拄着拐棍乱蹦乱跳。“别生气，亲爱的先生，”她说，“你的脸红得像一只火鸡。耐心一点背你的包袱吧，到家后我会多多给你赏钱的。”小伯爵无可奈何，只好认命，耐着性子跟在老太婆的身后慢慢地走着。老太婆好像变得越来越矫健，而他的负荷却变得越来越沉重。突然，她往上一跳，跳到草捆上坐了下来。虽然她骨瘦如柴，却比那种最胖的乡下姑娘还要重。年轻人两膝打颤，可是他要是不往前走，老太婆便会用树枝和麻杆抽打他的腿。他就这么气喘吁吁地爬上了山，终于到了老太婆的家，这时他累得差不多快要倒下去了。那些鹅一看见老太婆便竖起它们的翅膀，伸长脖子嘎嘎嘎地朝她跑了过来。一个妇人手里拿着一根树枝，跟在那群鹅的后面走了过来。她又高又壮，丑得像个母夜叉。“妈妈，”她对老太婆说，“怎么啦，你怎么才回来？”“没什么，我的女儿，”老太婆回答说，“我没遇到什么坏事，恰恰相反，这位好心的先生帮我把东西背回来了哩。当我走累了，他还连我也一起背了上来。这段路对我们来说根本不算远，我们一路上非常高兴，还一直闹着玩儿呐。”终于，老太婆走了过来，从年轻人的背上把草捆取了下来，并接过他手腕上的篮子，非常和蔼地看着他说，“现在你坐到门口的长凳上去好好休息一下。你应该得到的那一份报酬，我是不会少你的。”然后她对牧鹅女说，“我的女儿，你进屋去，你不适合同一位年轻的先生单独待在一起。咱们不应该火上浇油，否则他会爱上你的。”伯爵听了哭笑不得，心想：“这样一个活宝，哪怕她再年轻三十岁，也打动不了我的心。”这时，只见那老太婆像抚摸自己的孩子一样抚摸着她的那群鹅，随后便同女儿一道进屋去了。于是，少年便在野苹果树下的一条长凳上躺了下来。山上的空气清新宜人，周围是一大片绿色的草地，草地上开满了樱草、野麝香和各式各样的花儿；一条清清的小溪从草地间流过，水面上波光鳞鳞；那些白白的鹅，有的在水中漫步，有的在水中嬉戏玩耍。“这儿可真美啊！”少年说道，“可是我累得连眼皮都抬不起来了，我得先睡一会儿才行。但可千万别起风呀，因为风儿一定会把我这双软得像火绒似的腿给吹跑的。”

刚刚睡着不一会儿，那老太婆就走了过来把他摇醒说：“起来，你不能留在这儿。是的，我把你累坏了，可是你不还是活得好好的吗？我现在就把你应得的报酬给你。金银财宝你不需要，我要给你一件别的东西。”说着，她便把一只用一整块绿宝石雕刻而成的精制的小匣子放到了他的手中。然后又接着说：“好好保管它，它会给你带来幸福的。”伯爵一听自己可以走了，便高兴得跳了起来，这时他人也清醒了，精神也好了，于是谢了那个老太婆便头也不回地朝山下走去，身后传来鹅群阵阵欢快的叫声。

小伯爵在荒野里转了三天才找到出去的路。这时，他来到一个陌生的地方，因为当地没有人认识他，人们便把他带到了王宫里。来到王宫，只见国王和他的王后正端坐在高高的宝座上。于是他单膝跪地，从口袋里把绿宝石小匣子掏了出来，呈送给王后。只见那王后还没等打开小匣子就昏倒在地

了，国王的侍卫于是便把少年抓了起来，要把他送进牢房。这时王后睁开眼睛并命令侍卫把他给放了，然后她让所有的人都退下，因为她要和小伯爵单独谈谈。

众人退下之后，只见王后伤心地哭了起来：“我虽然有享受不尽的荣华富贵，可是那又有什么用呢？我的生活里充满了忧愁和痛苦。我本来有三个女儿，其中最小的那个女儿最美丽，大家都说她美得像个天仙：她的皮肤像雪一样白，她的面庞像花儿一样娇艳，她的满头金发像阳光一样灿烂；她哭泣的时候，从眼睛里流下来的眼泪是一颗颗晶莹美丽的珍珠和宝石。她十五岁那年，国王把三个女儿全都叫到他的面前，你绝对想像不到当她像初升的太阳一般光彩照人地走进来时，在场的那些大臣们有多惊异！这时，国王问她们说，孩子们，我不知道自己什么时候会离你们而去，所以我要在今天决定你们每一个人在我死后能够得到些什么。你们三个都很爱我，但其中最爱我的那个却应得到最好的东西。三个女儿都说自己最爱他。于是国王就问，‘你们能告诉我，你们是怎样爱我的吗？这样，我就知道你们是不是真心爱我了。’于是大女儿说，‘我爱父亲就像爱最甜的甜点心。’接着，二女儿说，‘我爱父亲就像爱我最漂亮的衣服。’可是最小的女儿却沉默不语，国王便问她，‘你呢，我最亲爱的孩子，你是怎样爱我的呢？’‘我不知道，’她回答说，‘没有任何东西能与我对你的爱相比。’可国王却坚持要她说，于是她终于说道，‘您知道，没有盐，再好的美味佳肴我也不喜欢。所以，我爱父亲就像爱盐一样。’国王听了，非常生气地说，‘既然你像爱盐一样爱我，那我就用盐来回报你对我的爱好了。’就这样，他把自己的王国分给了两个大女儿，却让侍从将一袋盐捆在小女儿身上，并命令他们把她扔到荒芜人烟的大森林里去。我们全都替她求情，可是国王还是没有回心转意。”王后哭着继续说道：“当小女儿不得不离开我们的时候，她哭得真伤心啊！整条路上都洒满了她的珍珠眼泪。没过多久，国王因自己这么严厉地惩罚了小女儿而深感后悔，便派人到森林中去寻找那可怜的孩子，可是找遍了整个大森林还是没有见到她的踪影。后来我只要一想到她有可能被野兽吃掉了，我就会伤心得不能自己。有时我又安慰自己，认为她也许还活着，要么藏在哪个山洞里了，要么被什么好心人收养了。可是，当我看到你给我的绿宝石小匣子，看见上面镶嵌着一颗珍珠，且它的形状和从我女儿眼睛里掉出来的珍珠眼泪一模一样的时候，你说我有多激动啊！你一定要告诉我，你是如何得到这颗珍珠的。”于是小伯爵便告诉她自己是从一个住在大森林中的老太婆那儿得到的。国王和王后听了之后，便决定去寻找那个老太婆，因为他们认为她一定知道小公主的下落。

却说那个老太婆此时正坐在家里的纺车边纺纱织布，此时天已经黑了下来，她脚边的炉子里燃着的一块木炭发出了微弱的亮光。这时，从远处突然传来一阵嘎嘎嘎的声音，原来是她的鹅群从草地上回来了，不一会儿，她的女儿也回来了。可是老太婆却没怎么搭理她，只是对她点头示意。于是女儿便坐到她的身边，从她手中接过纺锤，像个年轻的姑娘一般灵巧地纺起线来。她们就这样默默地干了两个小时，谁都没说一句话。这时，她们听到有什么东西在窗外叫着，还看到有两只眼睛在忽闪忽闪地往里瞅着。原来那是一只老猫头鹰在咕咕咕地叫哩。于是老太婆抬头看了看天，然后说：

“时间到了，女儿，去干你的事儿吧。”

于是，姑娘便走了出去。她到底要去哪儿呢？只见她穿过草地然后继

续朝前走去，一直走进山谷，最后她来到了三棵老橡树旁的井边。这时，圆月的月亮已经悄悄地爬上了山顶，皎洁的月光照在山谷里，一切都是那么明亮，仿佛针儿掉在地上也能找到。只见她取下脸上的面皮，把头低下在井边洗了起来。洗完脸后，她又把那张面皮浸到水里，然后再在草地上铺平凉干。可是你绝对想像不到这个月光下的女孩是什么样子！只见她那头花白的假辫子掉了下来，一头金发像阳光一样披散在肩头，仿佛像一件外套似的盖住了她的整个身躯。她的两只眼睛像夜空中的星星一样晶莹剔透，娇嫩的双颊恰似那盛开的花儿。

可是美丽的少女却十分忧伤，她坐到地上，伤心地哭了起来，泪珠一颗颗地落到披散的头发间。她就这样坐了很久，突然，附近的树林里发出了一阵沙沙的声音，她像一头听到猎人枪声的小鹿似的从地上一跃而起。这时，月亮被一团星云遮住了，一眨眼，那姑娘又重新套上了她的面皮和假发，像一盏被风吹灭了的灯一样骤然消逝在树林之中。

姑娘像一片白杨树叶似的全身颤慄着跑回了家。那老太婆这时正站在门边，姑娘想把发生的事情告诉她，可是她却笑着说：“我已经全知道了。”老太婆把姑娘带进屋里，然后在火炉里再加上了一块木头，可是她却没有坐到纺车前去，而是拿来一把扫帚，开始打扫屋子。“一切都要弄得干干净净的才行。”她对姑娘说道。“可是，妈妈，”姑娘说，“你为什么这么晚才开始干呢？你怎么啦？”“你知不知道现在是几点钟？”老太婆问道。“还没到午夜，”姑娘回答说，“可是已经过了十一点了。”“你不记得了吗？你就是三年前的今天到我这儿来的呀！”老太婆继续说道，“你在我这儿的时间已经够久的了，你不能再待在这儿了。”姑娘吃了一惊，问：“唉，亲爱的妈妈，你难道想赶我走吗？你叫我去哪儿呢？我既没有朋友，也没有了家，我能上哪儿去呢？凡是你叫我做的活儿我都做了，你也对我挺满意，别赶我走吧！”老太婆不愿告诉她真正的原因，只是说：“我不再待在这儿了，可我搬走的时候，要把这儿打扫得干干净净的，所以不要妨碍我干活，你也不用担心，你会找到住处的。而且我将要给你的报酬你也会很满意的。”“可是请你告诉我，到底会发生什么事呢？”姑娘继续问道。“我再对你说一遍，不要妨碍我干活。不要再问了，回你的房间去，把脸上的面皮取下来，再穿上你当初来我这儿时穿的那件丝绸衣服，然后呆在你自己的房间里，直到我叫你出来为止。”

却说国王和王后以及小伯爵一起出了王宫，准备到荒野上去找那个老太婆。夜里，小伯爵在森林里掉了队，只好一个人继续朝前走。第二天，他才找到了那条上山的路，便不停地朝前赶路，一直走到天黑才爬到一棵树上，准备在那儿过夜。当月亮出来的时候，他发现了一个人影从山上走了下来，虽然这人的手里没有拿鞭子，可是他却一眼认出这个人就是那个牧鹅女。

“呀，”他差点失声叫了出来，“是她，我刚刚才从一个巫婆的魔掌中逃出来，莫非现在又要落入另一个巫婆的魔掌？”可是，当他看到牧鹅女走到井边取下面皮，一头金色的长发披散在肩上的时候，他大吃了一惊，因为他一生也没见过像她那么美丽的女孩。他大气都不敢出，却竭力伸长脖子，目不转睛地盯着这个美丽的姑娘。也许是因为他的身体太往前倾，或是别的什么原因，‘喀嚓’一声，一根树枝突然断了下来。就在这时，只见姑娘飞快地套上面皮和假发，像小鹿似的跳了起来，在月亮被乌云遮住的一刹那，姑娘就在他的眼皮底下消失了。

她刚逃走，他便从树上飞快地跳了下来，紧跟在她身后。没多久，他便看见夜色中有两个人影穿过草地，原来那是国王和王后。他们远远地看见了老太婆屋里的亮光，便朝着这边走了过来。这时，伯爵上前把他在井边见到的怪事告诉了他们，他们很快就确认那一定是他们失踪多年的女儿。于是他们就兴高采烈地朝前走，很快便到了那个有亮光的小屋前。只见那些鹅蹲成一圈，脑袋全都插进它们的翅膀里在睡觉哩。他们三人朝窗户里看去，只见那老太婆一个人正坐在屋里纺线，又点了点头，却没有回头看。屋子里打扫得干干净净，仿佛这儿住的全都是些脚上不会粘上灰尘的小雾人似的。他们看了好一会儿，却没看见那个姑娘。

于是他们鼓足勇气，轻轻地敲了敲窗户。这时，那个好像是一直在等着他们的老太婆站了起来，非常和蔼地说：“只管进来好了，我早就知道你们来了。”于是，他们走了进去，那老太婆又说：“要是你们三年前不把自己善良可爱的孩子赶出家门，那今天也不用走这么远的路了。只是她在这儿对她也没什么坏处，因为三年来，她只管放鹅，因此她那小小的心灵并没受到什么创伤，倒是你们却一直生活在焦虑不安之中，得到了应有的惩罚。”说完，她便走到另一扇门前，大声说：“出来吧，我的女儿。”这时，门儿打开了，从里面走出来一位身着袍子的美丽姑娘。只见她一头金发披散在肩头，两只眼睛扑闪扑闪的，恰似一位下凡的仙女。

她朝着自己的父母走去，搂住他们不停地亲吻着，大家全都高兴得哭了起来。这时，姑娘看见了站在他们身旁的这位年轻的伯爵，她的脸儿就像原野上那羞答答地绽开着的玫瑰。

这时，国王说：“亲爱的孩子，我的王国已经给了你的两个姐姐，我该拿什么送给你呢？”“她什么都不需要，”老太婆说道，“我要把她为你们流的眼泪还给她，那全是一颗颗比从海里采撷出来的珍珠还要美、比你的整个王国还更珍贵的宝贝。还有，我要把这间小屋留给她，作为她在这儿放鹅的报酬。”话音刚落，那个老太婆便在他们面前消失了。这时，他们听见四周的墙壁正在嘎嘎作，转头一看，原来这间小屋已变成了一座华丽的宫殿，御膳桌也已摆好，还有许多仆人正在忙着上菜哩！

故事到这儿还没完，可是给我讲这个故事的祖母已经记不清楚后面的情节了。可我总认为，美丽的公主一定和伯爵结了婚，他们一定住在那座宫殿里，过着美满幸福的生活，一直到老。而当初在小屋前饲养的那群小白鹅，是否是那些被老太太收养的少女——她们现在有没有恢复人形，并留在年轻的王后身边当侍女，我都不清楚，可是我想一定是这样的。不过有一点是确信无疑的，那就是那个老太太不是人们所说的老巫婆，而是一位好心肠的女术士，并且让公主一生下来，哭出来的就不是眼泪，而是一颗颗珍珠的人，也多半是这位老太太。

## 夏娃的孩子们

亚当和夏娃被赶出乐园后，被迫在贫瘠的土地上建造自己的家园，躬耕劳作，养家糊口，亚当种地，夏娃纺织。他们每年都会会有一个孩子降临人

世，但这些孩子都各不相同，有的漂亮，有的难看。过了相当长的一段时间，上帝派了一名天使到人间，告诉他们自己将去看亚当全家。而夏娃呢，看到上帝如此宽厚仁慈，心情格外高兴，赶紧把房间打扫干净，饰以花朵，铺以花毯。然后她把孩子们引进来，他们全是那些漂亮的娃娃。她给他们洗澡、梳头、穿衣，还教他们在上帝面前讲礼貌、懂规矩；学会在上帝面前彬彬有礼地鞠躬行礼，伸出双手谦虚谨慎地回答他提出的问题。然而那些难看的孩子们却不让出来见人，一个被藏在干草下，一个躲在屋檐下，一个藏在草垛里，一个躲在壁炉中，一个藏在地窖里，一个躲在浴盆下，一个在酒桶下，一个在旧毛衣柜里，两个蒙在作衣服用的布料下，还有两个藏在夏娃做鞋用的皮革底下。她刚准备就绪，就听到了一阵敲门声。亚当从门缝里往外望去，一看来者正是上帝，便赶紧恭恭敬敬地开门，把上帝请了进来。上帝一进门就看见一排漂亮的娃娃在他面前又是鞠躬，又是伸手，又是下跪。于是上帝便开始赐福他们，他把手放在一个孩子的头上说：“你会成为一个统治四方的国王。”接着又对另一个说：“你会成为一个王子。”“你会成为一个伯爵。”“你会成为一个骑士。”“你将成为一个贵族。”“你将成为一个镇民。”“你是个商人。”“你是一名学者。”……如此这般地把最好的祝福都给了那些漂亮的孩子们。夏娃看到上帝是如此地仁慈宽厚，便想：“如果我把那些丑娃娃也带出来，上帝可能也会赐福他们呢！”于是她赶紧把那些孩子找出来，只见他们从草堆里、茅草丛中、壁炉里还有其它地方纷纷钻了出来，一个个又脏、又破、又丑。上帝见了他们笑着说：“我会赐福这些孩子的。”他又把手放在第一个孩子的头上说：“你会成为一名农夫。”“你会成为一名打鱼的。”“你会成为一名铁匠。”“你将是制革的。”“你是一名织工。”“你是一个鞋匠。”“你是一个裁缝。”“你是一名陶工。”“你是一个赶车的。”“你是一名海员。”“你是一名信差。”“你将有干不完的家务活。”……。夏娃听到这些赶紧说：“主啊！你的这些赏赐多么不公平！他们毕竟都是我的孩子，都是我把他们带到这个世界，你给予他们的恩赐应该相等才对呀！”但上帝回答说：“夏娃你可不懂。这些孩子们将世代代生息繁衍下去，应该是这样，必须是这样。如果他们全是皇亲国舅，那谁来种谷、打麦、磨面、做面包呢？谁又是铁匠、织工、木匠、苦力和裁缝呢？每个人都有他自己的位置，这样才能互帮互助，就像大家都是一个身体里的肋骨互相支持着彼此一样。”夏娃忙说：“主啊，原谅我出口不逊吧，神佑我儿。”

## 池中水妖

从前，有位磨坊主和妻子生活在一块，生活十分富足。他们有钱有地，光景一年好似一年。但不幸的事情突然来了，他的财富变得一年少似一年，最后那磨坊主连自己的磨坊几乎都不能维持了。他悲痛万分，每天干完活躺在床上，总是辗转反侧，夜不能寐。一天早晨，天不亮他就起床出了门，心想这样心情可能会好些。等他跨上水坝，太阳还刚刚升上地平线，突然他听到水中有潺潺之声，他回头一看，发现水中缓缓地冒出个美女。她用纤纤的玉手将一头长长的秀发理在两肩旁，遮住了整个身躯。磨坊主马上意识到她就是水池中的水妖了，情急之中他不知该留还是该走了。只听水妖柔柔地呼



唤着他的名字，问他为何如此闷闷不乐，声音十分悦耳。起初磨坊主给吓怕了，但当他听到美女说话如此温柔可爱时，便赶紧定了定神，告诉她自己过去的生活如何富足，现在生活如何贫困潦倒、百般的无奈。“别着急，”水妖说，“我会让你过比以前更富足、更幸福的，但你必须答应把家中新降生的小东西给我。”“那除了小猫小狗之类还会有什么别的东西呢？”磨坊主心想，于是他答应了她的要求。听完这话，水妖沉了下去，他也乐颠颠地跑回作坊，心存安慰，神情格外舒畅。但他刚跨进门就见女仆跑出房子尖叫着向他道喜，说夫人刚生下个男婴。真是如五雷轰顶一般，磨坊主站在那儿，呆若木鸡，他意识到那狡猾的水妖早就知道这一点，而且还欺骗了他。他耸拉着脑袋，走到妻子床前，妻子对他说：“给你生了个胖小子，难道你还不开心吗？”他告诉她灾难已降临到他头上，接着便把许诺的事一五一十地说了。“财富对我来说有什么用呢？”他又说，“如果失去了孩子，我该怎么办？”就是那些前来道贺的亲朋好友们也不知该说什么好。这以后磨坊主确实时来运转了，他所做的交易都兑了现。似乎一夜之间柜里自行装满了钱币，壁橱里的钱也都积得满满的。不久他的财富就大大超过了从前。但是他却不能高兴起来，因为他和水妖之间的交易让他伤透了脑筋。每当他走过池边，总担心水妖会从水中冒出来讨债，他也从不让孩子一个人走近水边，“记住，”他告诫孩子，“如果你碰到水，水里就会伸出一只手来抓住你，把你拖下水去。”但年复一年水妖没再现身，磨坊主心中的一块石头总算放了下来。男孩长大成人了，在一名猎户手下当徒弟。当他学会了十八般武艺，成为一名出色的猎手时，村长便让他为村里服务。村里有位美丽的姑娘深为猎手钟爱，村长知道这一切时便给了他一间小屋，让两人终于结成百年之好，他们婚后过得幸福安乐，相亲也相爱。

一天猎手正追赶一只雄鹿，当雄鹿从森林处拐进一片旷野后，他迅速追了上去，射死了它。但他却没注意到自己竟站在了水池边。他把鹿开膛破肚后，走到水边想洗洗那双沾满鲜血的手。不料一沾水，水妖便突然从水中钻了出来，面带笑容，用她那湿淋淋的双手抱住猎手，跌入水中，浪花顷刻淹没了她。时至黄昏，猎手还没回家，妻子焦急万分，便出去找他。因为丈夫曾一再说要防范水妖的诱惑，不敢斗胆到池边去。她马上明白发生了什么事情，于是便赶紧跑到水边。当她看到丈夫留在岸边的猎袋时，她证实了自己的猜疑。此刻她悲痛欲绝，芳心欲碎，一遍遍呼唤着爱人的名字，但听不到回音。她又跑到水池的对岸去叫唤，口中咒骂着水妖，但仍然没有人应声。水面平静，只有初升的新月目不转睛地注视着她，这可怜的女人没有离开水池，她一刻不停地围着水池跑，跑了一圈又一圈，时而默不作声，时而低泣。最后她筋疲力竭，倒在地上睡着了，不久便进入了梦乡。

她梦见自己正在一大堆顽石间焦急地向上攀登，荆棘绊住了她的脚，雨点打在她的脸上，风把她的头发吹得七零八落，当她到达山顶时，展现在眼前的是一副从未见过的画面：天空碧蓝，空气新鲜，坡度平缓。一间精致小巧的农舍在一片绿草地上，周围长满了各色的花朵。她走上前去把门打开，发现里面坐着一位白发苍苍的老婆婆，正热情地跟她打招呼。

就在这时，可怜的女人醒了，天刚破晓，她马上按昨夜梦里见到的去做，不辞辛苦地爬上山顶，果真见到了和梦中完全一样的景色。老婆婆接待了她，给她指定一张椅子坐下。“你一定是遇到了麻烦，”她说，“否则你不会找到我这偏僻寒舍来的。”可怜的女人一把眼泪一把鼻涕地把事情的原委

都说了。“开心点，”老婆婆说，“我会帮你的。这里有一把金梳。

等满月升起时，你就到池边去，坐在池边，用这把梳子梳理你那乌黑的秀发。梳完后再把它放在岸边，看看会发生什么事。”女人回了家，但时间距离满月还早得很。最后她终于等到了满月升起，赶紧跑去池边，坐在岸边，用金梳梳发，然后再把它放在水边。不久水里就翻起了万千波涛，浪涛打到岸边，把金梳给卷走了。还没等金梳沉底，水面突然分开，露出了猎手的脑袋。猎手没说话，只是忧郁地看着他的妻子。同时，又一个浪涛打过来，他的脑袋被淹没了。倾刻一切都消失了，水面平静如初，唯有满月倒映在其中。

女人满怀悲痛地走回家中，但她又梦见了那位村舍里的老婆婆。第二天早晨，她又去老婆婆那儿诉苦。老人给了她一只金笛说：“等到满月升起时，用这只笛子吹出一曲优美的曲子，吹完后再把笛子放在沙滩上看看会怎么样。”女人照着她说的话去做了。笛子刚放到沙地上就听见水里有一阵响动，一个浪涛打来把笛子卷走了。水路立刻分开，露出了猎手的头和半个身子，他伸出手臂想要拥抱她，但又一个浪头打过来把他给淹没了。“啊，她是怎么帮我的？”女人叫道，“为什么让我看到他又要失去他啊！”她又绝望了，但梦又把她引到了老婆婆的面前，这回老人给了她一只金纺轮，并安慰她说：“这一切并没有完，等满月升起时，拿这只纺轮坐到岸边，把这卷线纺完，再把纺轮放在岸边，看看会发生什么事情。”女人完全照着她的话去做了。当满月升起时，她拿着纺轮坐到岸边，一刻不停地纺啊纺，直到亚麻线用完，水池上满是纺好的线。同样的事情又出现了，只见一个浪头打来，把纺轮卷走了，很快，猎手头和整个身体都从水中脱水而出，呈现在女人面前。猎人赶紧跳到岸边，抓起妻子的手就逃。但没等他们走出多远，就听到池水一片喧哗，池水立刻漫及整个旷野。

两人立刻意识到死亡的危险，吓呆了的女人乞求老婆婆暗中相助。过了一會兒，他俩便变了形，一个成了蛤蟆，一个成了青蛙。洪水吞没了他们但没能毁灭他们，只是把他们冲散，带到老远的地方去了。

水退了，他们又踏上干地，重现人形，但彼此都不知对方在那里。他们发现自己身处陌生人中间，那些人都不知自己的家乡在何方。他们面前只有高山低谷，为了活命，他们不得不去放羊。多年过后，他们仍一直赶着羊群穿行森林草地，无处可托相思，无可可托牵挂。

春天来临了，一天他们都出去放羊，可能是命运的安排，他俩走得越来越近了，在峡谷中相遇了，但互不认识。但是他们高兴，因为他们不再孤独了。他们因此每天都把羊赶到一个地方，说话不多，但彼此心存慰藉。一天傍晚当满月升起时，羊儿也睡着了，牧羊人从袋中抽出一支短笛，吹出一支优美而略带伤感的曲子，等他吹完，他发现牧羊女正在悲伤地哭泣。“你哭什么？”他问。“啊！”她回答说，“当我最后一次吹起这根笛子时，天空升起满月，水中露出我爱人的脑袋。”他看着她，仿佛觉得他眼睛上的一层眼罩立刻脱落，他认出了她，同时她也看了看他，月亮正照在他的脸上，她也认出了他。他们相互拥抱着，亲吻着，谁都无需再问他们是否幸福了。

## 小人儿的礼物

一个裁缝和一个金匠一起外出旅行。一天傍晚太阳下山后，他们听到远处传来了歌声，而且声音越来越清晰。乐声很怪但又如此悦耳，以致他们忘记了疲劳，赶紧向前走去。月亮升起时，他们走到了山顶，在那儿看到一大帮个子矮小的男男女女手拉手儿围着圈，在尽情跳舞。

他们唱的歌非常动听，刚才两人听到的就是这歌声。在那些人中间坐着一位长者，他比其他人都要高，身穿一件杂色外套，花白的胡子垂至胸前。那两个人还站在那儿，满脸惊讶地看着他们跳舞呢，老人示意他们加入，那些小人们也热心地散开了一个口子。那个金匠背上有个瘤，就像所有的驼背一样，他大胆地加入了跳舞者的圈子，而裁缝开始还有些害怕，想退缩，但他看到所有人都玩得那样开心，便也鼓起勇气加入了他们的行列。舞圈马上又合拢了，小人们又继续载歌载舞，欢乐无比。只见那位老者从腰间抽出把大刀，把刀磨得锋利无比，既而把目光转向了两位陌生人。他们都吓坏了，他俩还没来得及思索，就见老人抓住了金匠，以迅雷不及掩耳之速把他的头发和胡子给剃得个精光，裁缝同样也未能逃脱此劫。

等完事后，两人又马上感到恐惧荡然无存了。因为老人友好地拍了拍他俩的肩膀，奇怪的是，他俩觉得是自愿地让老人把头发剃下来的，毫无反抗。他指了指堆在一边的煤堆，示意他俩用煤渣填满口袋，虽然他俩不知道这些东西对他们有什么用，二话没说便照着老人说的去做了。接着他们就动身去找一间过夜的小屋，当他们到达山谷时，附近僧院的钟声刚刚响过十二点，人们都停止了歌唱。过了一会儿一切都结束了，这座山在月光下显得幽寂而静谧。

两个旅行者找到一家小酒店，躺在了草垫床上，用大衣盖住了身体，他们毕竟太累了，忘了把煤块拿出来，沉重的负担把他俩早早地压醒了。他们把手伸进口袋，简直不能相信自己的眼睛，袋里装的不是煤块，而是金子。更可喜的是，他俩的头发、胡子变得又长又浓又密，和以前没有什么两样了。

现在他俩都成了有钱的人，但是那位金匠由于贪婪成性，顺便多装了些煤块，自然比裁缝富得多了。贪婪的人即使拥有很多，希望得到的也越多。所以金匠建议他俩多呆一天，晚上再出去到老人那儿，以便得到更多的金银财宝。裁缝没有答应，他说：“我知足了，现在我将成为一个财主，娶一个我心爱的恋人，而且我也是个幸福的人。”但为了朋友，他决定多呆一天。为了能装回更多财宝，当晚金匠肩上背着许多大包，乐滋滋地上了路。正如前天晚上一样，他发现小人们又在唱歌跳舞，老人又给他剃了个光头，让他带走一些煤块。他毫不犹豫地把包装得满满的，满心喜悦地走回来，身上全是大包小包。“即使金子背起来很重，”他说，“我也能承受。”最后他甜甜地进入了梦乡，梦见自己清晨醒来变成了一个大富翁。

当他睁开双眼伸手来摸口袋时，发现自己什么也没摸到，只摸到一些黑煤块，不禁惊讶万分。“前天晚上我得到的那些金子一定还在那儿。”他心想，然后把那个口袋拿了出来，结果惊奇的发现它们也变成了煤块。他又用又黑又脏的手摸了摸前额，突然发现他的整个脑袋又秃又平，长胡子的地方也同样如此。但是他的噩运还没完，他突然注意到他胸部也长出了一块和背上一样的东西。那时他才意识到这一切都是对他贪婪成性的惩罚，便开始大哭起来。哭声一下把好心的裁缝给闹醒了，裁缝马上安慰那个可怜的人，

并说：“旅行时咱们一直结伴而行，你应当和我一起分享我的财产。”他许下了诺言，但那个可怜的金匠不得不带着两个肿块度过余生，并不时用帽子遮住他那光光的脑袋。

## 巨人和裁缝

过去有个爱吹牛皮的裁缝，他无啥真才实学，却想带着这套本事去周游世界，开开眼界。当他觉得能做到这一切时，便离开了裁缝店，越过高山峡谷，时而这儿，时而那里，向前不停地走着。一次他在途中发现远方耸立着一座高山，山后茂密的森林中耸立着一座高塔，直插云霄。“奇怪！”裁缝叫道，“那是什么？”好奇心驱使着他大胆地向前赶去。等走近一看，他立刻目瞪口呆了，站在他面前的竟是个力大无比的巨人。“你在这儿干什么？你这小脚丫。”巨人问道，他说话声如宏钟，更像万钧雷霆，裁缝哀嚎道：“我只是想在森林里找点东西吃。”“如果是这么回事，你可以为我服务。”“如果非得那样，我为什么不？我能得到多少报酬呢？”“你听好了你的报酬。一年三百六十五天，今年是闰年，再加一天，如何呀？”“好吧！”裁缝说，心里却想，“是一个要量体裁衣的人，我得尽快逃走。”

听到这，巨人说：“去吧，小流氓，给我打罐水来。”“难道我不能把井和泉水一并带来吗？”裁缝问完便拿着水罐去打水了。“什么？还有井和泉水？”巨人摸着胡子叫道，因为他有点傻头傻脑而且开始害怕起来。“那家伙可不是个等闲之辈，他体内有种曼德拉草，小心啊，老汉斯，他可不是你的仆人。”裁缝把水取来后，巨人又胁迫他到森林里去砍几株树木带回来。“为什么不一下砍倒整个森林，把那些幼树、老树通通砍倒呢？”小裁缝问完就去砍树了。“什么？整个森林？老树、幼树一起砍？还有那些井和泉水？”巨人轻易地相信了他的话，更加害怕起来。“这家伙不仅能烤苹果，他体内还有一种曼德拉草，小心啊，老汉斯，他可不是你的仆人。”等裁缝伐木回来，巨人又命令他去打几头野猪来做晚餐。

“为什么不一枪打死一千头，把它们都带来呢？”傲慢的裁缝问道。“什么？”胆小的巨人满心恐惧，“今晚咱们就躺下休息吧！”

巨人吓坏了，整夜不能入睡，想着怎样以最好的方式除掉这巫师般的仆人。过了很长一段时间，他总算有了个主意。第二天早晨，巨人和裁缝一起走进一片沼泽地，那儿周围长满了柳树。巨人说：“听着，裁缝，你赶快爬上一棵柳树，我想看看你到底能不能把它压弯。”说时迟，那时快，裁缝已经坐到柳树上了。他屏住了呼吸，这样他自然增重不少，柳树也被压弯了。但当他被迫呼出一口气时，不幸的是他口袋中没带熨斗，柳枝马上把他弹到了九霄云外，再也看不见了。这下巨人倒开心了。如果裁缝不再掉下来，他一定还在空中飘荡着。

## 钉子

一个商人在集市上生意红火，他卖完了所有的货，钱袋装得满满的。他想天黑前赶到家，便把钱箱捆在了马背上，骑着马儿出发了。

中午时分，他到了一个镇上休息了一会。当他想继续赶路时，马童牵出马来对他说：“老爷，马后腿的蹄铁上需要加颗钉子。”“由它去吧，”商人回答说，“这块蹄铁肯定能撑到走完这六里路，我要急着赶路呢！”

下午时候，他又一次叫人喂马，马童走进房间对他说：“老爷，马后腿上的一块蹄铁掉了，要不要我把它带到铁匠那去呢？”“由它去吧！”商人回答说，“这马一定能坚持走完这剩下的几里路，我时间紧着呢！”

他骑着马儿继续往前走，但不久以后马就开始一步一瘸的了，再过会儿就开始踉踉跄跄，最后它终于跌倒在地，折断了腿。那生意人只好扔下他的马，解下钱箱扛在背上，步行回家。等赶回家时已是午夜时分，只听他嘀咕着：“都是那颗该死的钉子把我给害惨了。”

欲速则不达。

## 坟中的穷少年

从前有个穷放羊娃失去了父母，官府把他安置在一个富人家中，由这富人供他吃饭并抚养成人。但这富人和他女人的心肠都很坏，又贪婪，总是牢牢守住自己的财富，任何人吃了他们一小块面包，他们都会大发雷霆。这个可怜的穷小伙子无论怎么做，得到的食物总是很少，相反挨的打却很多。

一天，他被派去看护一只母鸡和一群小崽。但母鸡却带着小鸡从树篱里逃了出去，这时一只老鹰突然俯冲而下，把母鸡叼上了空中。这男孩竭尽全力大喊：“小偷！小偷！流氓！”但这有什么用呢？老鹰可不会把到嘴的东西吐出来的。富人闻声赶来，发现母鸡不见了，他非常生气，恶狠狠地打了那男孩，以致男孩两天都不能动弹。接下来这男孩就得照管好这些没有妈妈的小鸡了，这当然要更困难些。因为小鸡总是东跑一只，西跑一只。结果他就自做聪明，把所有的小鸡用一根绳子拴在一块，这样老鹰就叼不走任何一只了。但他这样做实在是大错特错了。那两天中，他东奔西跑，又累又饿，所以很快就睡着了。老鹰又来了，把一群小鸡全叼走了，然后停在树上，吞吃着小鸡。那个富人正好赶回家来，当明白了所发生的灾难时，一下子怒火中烧，毫不留情地又打了那男孩一顿，以致男孩好几天不得不躺在床上，不能动弹。

当他又能走路后，富人对他说：“你这没用的东西，我没法让你成为一个牧人，你去替我跑跑腿吧。”于是他就让男孩去给法官送一篮葡萄另带一封信。一路上男孩又饥又渴，非常难受，便私自偷吃了两串葡萄。他把篮子带到了法官那儿，法官看信后数了数葡萄，说：“少了两串。”男孩很老实地向法官坦白说迫于饥渴，已吃了那两串葡萄。法官给富人去了封信，又要了同样数目的葡萄。这次又由男孩把葡萄连同一封信一起送去，由于他实在太饿太渴了，忍不住又吃了两串葡萄。但这次他先把信从篮子里取出来，放在

一块石头下，然后坐在石头上，认为这样那封信就看不见他吃葡萄了，也不会出卖他了。然而法官再次让他解释那两串不见了的葡萄是怎么回事。“啊！”男孩惊奇地说，“你怎么会知道？那封信不可能知道这事，因为吃葡萄之前我把他放在石头下了。”男孩实在是太单纯了，法官禁不住笑了。后来他给富人取了一封信，要他好好待这小孩，不要缺他饮食，并要教会他辨别是非。

“我会很快教会你是非的，”狠心的人说，“你要吃，就得干活，要是有何差错，我就用棒子来好好教训你。”

第二天，富人给了男孩一个艰巨任务，让他把两捆干稻草切碎做马料。富人还威胁他说：“五点钟后我就会回来，如果你到时还没切好，我就会把你打趴下。”富人带着他的女人和女仆去赶一年一度的集会去了，只给男孩留了一小块面包。男孩坐在凳上，开始拼命地干起活来。当他干得热起来时，便脱下了褂子扔在稻草上。由于担心不能及时完成，手中一刻也不敢怠慢，匆忙间也没注意到，竟把小褂子连同稻草一起给切了。等他意识到这件可怕的事时，已为时太晚。褂子已没法补了。“哎！”他叫道，“我什么都完了，那恶人可不只是吓唬吓唬我，如果等他回来看见了，他会收拾我的，我还不如自己了断一切。”

男孩曾听到富人的女人说过：“我床底下有一罐毒药。”她那样说不过是想吓吓那些贪婪的人，其实里面装的是蜂蜜。男孩爬到床下，拿出罐子，喝光里面所有的蜂蜜。“我真不明白，”他说道，“人们常说死是痛苦的，但我尝起来却是甘甜的。难怪富农的女人老是想死！”说完便坐在一把椅子上，等死。但他非但没有因此而变得越来越虚弱，相反，由于吃了那些滋补的食物，他变得更强壮了。“这不可能是毒药，”他想，“但富人有一次说过他有一瓶灭蚊虫的毒药，那肯定是真正的毒药了，吃了肯定会死的。”不过，这些也不是灭飞虫的毒药，而是匈牙利酒。男孩拿起了那瓶酒，一喝而光，心想这下是准死无疑了。“我想我肯定会死了！”他说道，“不如先到教堂的墓地去，到那儿找个坟墓。”他跌跌撞撞地走到了教堂墓地，找了一个新掘好的坟墓躺下，慢慢地觉得失去了知觉。附近有一家旅店正在举行婚礼，声音传了过来，他以为自己已经到了天堂，不久他完全失去了知觉了。这可怜的孩子再也没有醒来，灼热的烈酒和晚间的寒露夺去了他的生命，从此他就一直这样躺在那坟墓中。

当富人得知男孩死了，很是害怕，担心被带上法庭。他情绪是如此低落，苦恼老是困扰着他，不久就昏过去了。他的女人正站在灶边炼一满锅的油，便跑来救他，但火漏到了锅里，整个房子都着火了，顷刻便化成了灰烬。在他们以后的日子里，他们一直生活在贫穷和痛苦中，时刻受着良心的谴责。

## 真新娘

从前有个姑娘，十分年轻美貌，当她还是孩子的时候便没了妈妈，她的继母想尽各种办法来折磨她，使她生活得十分凄惨。不管继母什么时候让干什么，她总是毫无怨言，而且还做了各种她力所能及的事。但这仍不能打

动这个恶毒女人的心，她的贪欲永远也不会满足。

女孩越是卖命干活，继母给她的活儿也越多。那女人就是想尽办法用更多的活来压得她闷闷不乐，让她生活更艰苦。

有一天，那女人对女孩说：“这里有十二磅羽毛，你得把它拔下来，要是到晚上还没拔完，你就等着挨打吧。你以为可以成天在外面闲逛吗？”这可怜的女孩开始干活，眼泪顺着面颊流了下来，因为她明白自己一天内是不可能干完这些活的。每当她面前有了一小堆羽毛，她总是叹着气或苦恼地搓着手，那些鸡毛就飞走了，不得不把它们拾起来，然后继续干。过了一会儿，她听到一个低低的声音说：“别着急，我的孩子，我来帮你来了。”女孩抬头看到一个老婆婆站在她身旁，慈祥地拉着女孩的手，说：“快告诉我你有什么苦恼的事情。”由于她说得这么亲切，女孩便告诉老婆婆她痛苦的生活，一个一个重担是怎样压在她的身上的，她永远也干不完继母给她的活。“如果我到今天晚上还没有弄好这堆羽毛，我的继母会打我。她威胁过我，而且我知道她会说到做到的。”她又开始流泪，但这善良的老婆婆说：“别害怕，我的孩子，休息一会，现在让我来干你的活。”女孩躺在床上，很快就睡着了。老婆婆坐在堆着羽毛的桌旁，她那双苍老的手几乎没有碰它们，那些羽毛就神奇地飞离了羽毛梗。这十二磅羽毛一会儿就拣完了。当小女孩醒来时，发现面前堆着一大堆雪白的羽毛，房子也干干净净的，但那老婆婆已经不见了。女孩感谢了上帝，然后静静地坐在那儿直到晚上。当她继母走进来看活全部干完时，她大吃了一惊。“瞧瞧，你这蠢东西，”她尖刻地说，“人勤快起来什么活都干得完，你就知道闲坐在那，不能再干点别的吗？”女人出来后心想：“这家伙还能多干些，我一定要让她干更难的事儿。”

第二天早上她对女孩说：“给你一个勺，去用它把花园边那个大池塘的水舀干。要是你到晚上还没干完，你就等着瞧吧！”女孩接过勺，发现勺上全是小孔，即使没有小孔，她也永远舀不完那池水。她马上开始干活，眼泪却又流了下来，滴进池中。但那善良的老婆婆又出现了，当她得知小女孩为什么伤心时，她说：“高兴起来我的孩子，去灌木丛中美美睡上一觉吧，我会马上把你的活干完。”当只剩下老婆婆一人时，只见她几乎没碰池塘，水里就冒出了水气，一直升到空中，和彩云混在一起。慢慢地池塘的水就干了，小女孩在日落时醒来到池边一看，只见鱼儿在泥里拼命地挣扎。她跑去继母那告诉她活已干完了。“你早就该干完了。”那继母嘴上这么说着，心里却气得面孔发白，于是她又想出了新的花招。

次日早上，她对女孩说：“你得赶在天黑前给我在那块平地上建好一座城。”这女孩吓呆了，分辩说：“我怎么能完成这么重的活呢？”“不准回嘴！”继母尖叫着，“既然你能用有孔的勺舀干池水，你就有能耐给我建一座城堡。我今天就要这座城堡，如果城堡的厨房或地下室里还缺什么小东西，你就等着吃苦头吧！”说完他就把女孩赶了出去。女孩来到山谷中，那儿有一块块垒起来的石头，就是用尽吃奶的力气她也挪不动最小的一块。于是她便坐在那儿伤心地哭了，希望老婆婆再一次帮她一把。过了不久，老婆婆果真来了，她安慰小女孩说：“躺在树荫下休息吧，我会很快给你建好城堡。只要你高兴，你可以自己住在这里。”小女孩走开后，老婆婆用手轻轻碰了碰那些灰色的岩石，那堆岩石立刻都飞起来，一起挪动然后停下，好像是个巨人在筑墙一般。在这堆岩石上，房子渐渐耸起来了，仿佛有许多只无形的手在往上边垒石头。一声闷响从地下传来，立柱升了出来并依次地排好了，屋顶的砖

瓦也排列得整整齐齐的。到中午，巨大的风信标耸立在塔顶上，好比一个身着绸衣的少女在飘动。夜幕降临时，城堡里也布置妥当了。那老婆婆是怎么做到这一切的我们也不知道。只见房间的墙壁都用丝绸和天鹅绒蒙着；五色刺绣的椅子套和雕刻精细的围椅，放在大理石桌旁；水晶般的吊灯挂在天花板上，照着下面那光光的地板；镀金笼内有绿色鹦鹉，还有那声音动听却不知名的鸟儿。所有的这一切都是那样的华丽，恰似一个王宫。太阳下山时，小女孩醒来了，千万盏灯光正照在她的脸上。她匆匆忙忙走向城堡，进去后发现台阶上铺着红色的地毯，栏杆上围满了盛开的鲜花。看到这么华丽的房间，小女孩一时都惊呆了，像石头般地站在那里。要不是她突然想起了她的继母，谁知道她会在那儿站多久。“唉！”女孩想，“要是她这一次能最后满足，我也不必再过苦难的生活，那就好了。”于是女孩走去告诉继母城堡已经建好了。“我这就搬进去。”只见她从椅子上站了起来。她们进入了城堡，那位继母不得不用手来遮住眼睛，因为这亮丽的一切让她头晕目眩。“瞧瞧！”她对女孩说，“你轻而易举地就干好了这件事，我得给你点更重的活儿。”她检查了所有的房间，查看了所有的角落，看看是否有什么遗漏或缺，但她什么毛病也挑不出来。“现在我们下去看看，”她恶狠狠地冲着小女孩说，“厨房和地窖还得检查，如果你遗漏了什么东西，我就会惩罚你的。”但壁炉里的火烧得正旺，锅里蒸着肉，墙边放着煤和铲，亮晶晶的黄铜炊具摆得整整齐齐，什么都不缺，甚至连煤盆和水桶都有。“哪扇门是通到地窖的？”她叫道，“如果酒桶里没有装满酒，那就有你的好看的。”说着她掀开了地窖的活门就往下走，但还没等她走两步远，那扇向后靠着的活门就重重地倒了下来。女孩听到一声尖叫，马上赶过来举起门，想救她。但她已掉下去了，女孩发现她躺倒在地下断气了。

现在，这座美丽的城堡便属于这女孩一个人了，有这么好的运气，一开始她简直适应不了。衣柜里挂着美丽的衣服，抽屉里盛放着金银珠宝，她再不会感到缺乏什么东西了。很快，这女孩的美貌和财富就传遍了整个世界，求婚者络绎不绝，但没有一个能讨她的欢心。

最后有个王子来到了她的身边，他知道怎样打动少女的心，于是他们就订了婚。有一天，他们正坐在城堡中花园的菩提树下，王子说：“我要回家征得父王的同意，请你在这树下等我好吗？我几个小时后就回来。”女孩吻了吻他的左脸颊，说：“你一定要守信用，决不要让人吻你的左半脸，我会在这儿等你，直到你回来。”

这女孩在树下一直呆到太阳下山，但他还没有回来。连续三天她都这样从早到晚呆在树下等他，但什么也没等到。第四天，他还是没回来，于是她想：“一定是他出了什么事，我要去找他，直到把他找回来。”她包好三件漂亮的衣服，一件绣着闪亮的星星，一件缀着银色的月亮，一件布满了金色的太阳，她还用手帕包好了一大把珠宝，出发了。她到处打听她的心上人，但没有人见过他，也没有人知道他的情况。尽管她走遍了世界的许多地方，还是没能找到他。最后，他到一个农场当了牧牛女，并把她的衣服和珠宝都埋在一块石头下。

现在她成了牧女，守着牛群。她满怀悲伤，时刻想念着她的心爱的人。她亲手喂养了一头小牛，小牛同她也格外亲近，每当她说：

“小牛，小牛，跪到我身边来，  
不要把你的牧牛女来忘怀。



当王子忘了他海誓山盟的新娘，  
又是谁在菩提树下苦苦地等待？”  
那小牛就乖乖地跪在她身旁，任她抚摸。

她就是这样独自哀伤地过了几年。一天有消息传来说国王的女儿将举行婚礼。通向城里的路正好打这村口经过，那女孩赶着牛群出去，正巧碰见新郎从这里经过。他洋洋得意地骑在马上，根本不把旁人放在眼里，但她一眼就认出了那是她的心上人，她心如刀绞。

“唉！”她想，“我还以为他会守信用，但他已经忘记了我。”

第二天，王子又一次经过这条路，当他走近时，女孩就对小牛说：

“小牛，小牛，跪到我身边来，  
不要把你的牧牛女来忘怀。

当王子忘了他海誓山盟的新娘，  
又是谁在菩提树下苦苦地等待？”

王子听到这熟悉的声音，勒住马往下看。他久久地盯着女孩的脸，手摸着额头，竭力想记起什么来，但他很快又继续往前走，倾刻就消失了。

“哎！”她想，“他不再认得我了。”

想到这她就更伤心了。

这以后不久，宫廷里举行了长达三天的盛宴，所有的人都被邀请参加了。“现在我得最后试试我的运气。”少女想。夜幕降临时，她拿出自己以前埋在石头下的衣服和珠宝，穿上那件布满金色太阳的衣服，戴上她的珠宝，解开包在头上的手帕，让一头秀发披在肩上。就这样她进了城，黑暗中谁也没注意到她。当她进入灯火辉煌的大厅时，人群都惊奇的望着她，但没有人知道她是谁。王子亲自来迎接她，但也没认出她是谁。他带着她跳舞，被她的美色倾倒，几乎把另一个新娘遗忘了。宴会结束后，她消失在人群中，天亮前她又匆忙赶回了村庄，又一次穿上牧女的衣服。

第二天晚上，她穿上那件有银色月亮的衣服，在头上别了个半月形的宝石。当她出现在舞会上时，所有的人都在望着她，王子急忙来迎接她，对她充满了爱意，整晚就和她一个人跳舞，对别的看也不看一眼。在她走之前她答应了王子去参加最后一天的舞会。

当她第三次出现时，她穿着那件缀满了星星的衣服。她每走一步，这衣服就闪闪发一次光。她的发带和腰带上也缀满了珠宝。王子已经等了她很久了，见她来，急忙走到她身边，“快告诉我你是谁，”他说，“我感觉我已经认识你很久了。”“你难道不知道你离开的时候我都干了些什么？”然后她走向王子，吻了吻他的左半脸。这时候王子突然醒悟了，他认出了真正的新娘。“来吧，我再也不在这里呆了。”说着，他牵着少女的手，把她带进了马车。马车一阵风似地驶向城堡，明亮的窗户已在不远处了。当他们的马车经过菩提树时，无数萤火虫正围着那颗树打转，树枝摇曳着，散发出阵阵芳香。台阶上鲜花盛开，房间里回荡着奇妙的鸟叫声，满朝文武正聚集在大厅里，牧师正等着给新郎和真新娘举行婚礼。

## 野兔和刺猬

孩子们，我这故事听起来像是捏造的，但它却是千真万确的。故事是从我爷爷那听来的，他每次给我讲时，总说：

“这当然是真的，要不然就不给你讲了。”

这故事是这样的。在收获季节的一个星期天早上，荞麦花开得正盛，阳光明媚，微风和煦地吹拂着田间的草梗，云雀在空中欢唱，蜜蜂在荞麦间嗡嗡地飞来飞去，人们正穿着盛装去教堂做礼拜。万物欢喜，刺猬也不例外。

刺猬正双手叉腰，靠门站着，享受这清晨的和风，悠闲地哼着小曲，这首歌和他平时星期天早上唱的歌没有什么两样。他悠闲地半哼半唱着，突然想起了要趁自己的女人正给孩子们洗澡的当儿，去看看他的萝卜长势如何。这些萝卜其实并不是他的，只是离他家很近，他和他的家人就习以为常地靠吃这些萝卜度日，他也理所当然地把它当成是他自己的了。说干就干，只见他关上身后的门，随即就踏上了去萝卜地的路。他在离家不远的地方绕过了地边仅有的一丛灌木，正准备到地里去时，他看到了为同样目的出门的野兔，他也想去看看自己的白菜长得怎样了。刺猬看到野兔时友好地和他道了声早安，但野兔自以为是位不同寻常的绅士，表现得非常傲慢无礼，连刺猬的问候也不搭理，只是以一种很轻蔑的态度对刺猬说：“你怎么这么一大清早就在地边跑？”“我在散步。”刺猬说。“散步？”野兔微微一笑，“我想你可以用你的腿干点更好的事吧。”刺猬听到这回答非常气愤，他一切都可忍受，只有自己的腿不能提，因为大自然给了他一双短短的弯腿。于是他对野兔说：“你以为你的腿能比我的腿派上更大的用场？”“我正是这样认为的。”野兔说。“这个我们可以验证一下，我打赌如果我们赛跑，我一定会胜过你。”刺猬说道。“真是滑稽，瞧你那对短短的腿。不过我倒很乐意，既然你有这种荒诞的想法，我们来赌点什么呢？”野兔说道。“一个金路易和一瓶白兰地。”刺猬说道。“一言为定。”野兔说。“来，击掌为证，我们现在就可以开始。”“不，”刺猬说，“没必要这么急嘛，我还没吃过早饭呢！我得先回家，吃完饭。半小时后我就会回来。”

于是刺猬离开了，野兔对这一切也很满意。在回家的路上刺猬想：“野兔仗着他的腿长，很得意，但我会设法胜过他的。他或许是个人物，但他却是个愚蠢透顶的家伙，他会为他所说的话招报应的。”当他回到家时，他对自己的女人说：“老婆，快点穿好衣服，跟我到地里走一趟。”“出了什么事？”他女人问道。“我和野兔打了个赌，赌一个金路易和一瓶白兰地。我要和他赛跑，你也得到场。”“天哪，老公，”他女人叫道，“你没有毛病吧，你是不是疯了，你怎么会想到要和野兔赛跑呢？”“住嘴，你这女人，”刺猬叫道，“这是我的事，男人的事你最好少插嘴。快去穿上衣服跟我走。”刺猬的老婆拿他没办法，不管她愿意不愿意，她都得听他的。

于是他们一起上路了。刺猬告诉他的女人说：“现在听好我的话，你瞧，我会把这块地作为我们的赛跑路线，他跑一畦，我跑一畦。我们会从那头上跑下来，现在要做的就是呆在这畦的底下，当他到达你身旁那畦的终点线时，你就对他叫：我早就在这里了。”

他们到地里后，刺猬告诉他的女人该呆的地方，然后他就往头上走去。他到头上的时候，野兔已经在那儿了。“可以开始了吗？”野兔问道。“当然，”刺猬说，“咱们一起跑。”说着，他们就各自在自己的菜畦上准备好了。野兔数：“一、二、三，跑。”然后就像一阵风似地冲下了这块地。但那只刺猬只跑了两三步远就蹲在了菜畦沟里，并安安静静地呆在了那儿。

当野兔全速冲到那头时，刺猬的女人迎了上去，叫道：“我早就在这里了。”野兔大吃一惊，十分奇怪。由于刺猬的女人长得和刺猬一样，他认为除了刺猬外没人会叫他。然而，野兔想：“这不公平。”于是叫道，“再跑一次，咱们得重新来一次。”他又一次像风一样往前跑了，他看起来像是在飞。但刺猬的女人仍安安静静地呆在那儿。当野兔跑到菜地的顶端时，刺猬就在那儿对他叫道：“我早就在这里了。”这下野兔可气坏了，叫道：“重跑一次，我们再来一次。”“没问题，”刺猬答道，“对我来说，你愿意跑多少次都行。”于是野兔又跑了七十三次，刺猬总是奉陪着。每次野兔跑到底端或顶端时，刺猬和他的女人总叫：“我早就在这里了。”

到了第七十四次时，野兔再也跑不动了，跑到一半就倒在地上，嘴角流着血，躺在地上死了。刺猬拿走了他赢的白兰地和金路易，把他的女人从菜畦里叫了出来，欢天喜地回家了。要是还活着的话，他们准还住在那儿呢！

这就是刺猬如何在布克斯胡德荒地上与野兔赛跑，直到把野兔跑死。打那以后，野兔再也不敢与布克斯胡德的刺猬赛跑了。

这则故事的寓意是：第一，无论什么人，不管他如何伟大，都不该嘲笑比自己差的人，就算是刺猬这样的小动物也不可小瞧；第二，它告诉我们，一个男人必须依据自己的情况，挑一个和自己相貌相配的人为妻。那么谁遇到了刺猬，就得留心刺猬的女人也是刺猬。

## 纺锤、梭子和针

从前有个女孩，很小的时候父母就相继去世了。她的教母独自一人住在村头的一间小屋里，靠做针线活儿、纺纱和织布来维持生活。这位好心肠的妇人把这个孤儿接到家中，教她做活儿，培养她长大成了一个既孝顺又虔诚的人。

女孩十五岁的那年，她的教母突然病倒了。她把女孩叫到床边，对她说：“亲爱的孩子，我感觉我就要去了。我把这间小屋留给你，可以给你挡风遮雨。我把我用过的纺锤、梭子和针也留给你，你可以凭它们来糊口。”

说着，她把手放在女孩的头上为她祝福，并且对她说：“心地要纯洁诚实，幸福会降临到你头上的。”说完便合上了眼。在去墓地的路上，可怜的女孩一路走在教母的棺材旁放声大哭。

教母去世以后，女孩独自一人生活着，勤劳地纺纱、织布、做针线活儿；而且好心肠的老教母的祝福使她免受了伤害。人们难免会揣测一番：她的亚麻老是用不完，而且她每织完一块布，或缝好一件衬衫，马上就会来个出好价的买主。这样一来，她不但没有受穷，而且还能分给穷人一些东西。

这个时候，王子正周游全国各地，打算物色一位王妃。他不能选择穷人家的姑娘，也不喜欢富家小姐。于是他说，他要物色一位最贫穷同时又最富有的姑娘。王子来到女孩居住的村庄，便按照他在其它地方的一惯作法，打听村子里哪个姑娘最贫穷同时又最富有。村民们马上告诉他，村里哪个姑娘最富有；至于最贫穷的姑娘嘛，当然就是独自住在村头小屋里的那个女孩了。

那位富家小姐身着节日盛装，坐在门前，看见王子走过来便站起身，迎上前去给他行礼，可是王子看了看她，便一言不发地走了过去。然后王子来到最贫穷的姑娘的屋前；姑娘没有站在门前，而是把自己关在那间小屋子里。王子在窗前停下脚步，透过窗子注视着屋里。阳光射进小屋，屋里一片明亮，姑娘正坐在纺车前纺纱，手脚灵巧，动作娴熟。姑娘暗暗注意到，王子正在看着她，她羞得满脸通红，于是急忙垂下目光，继续纺纱。不过这回儿纺的纱是否很均匀，我可就不准喽。她一直纺啊纺啊，直到王子离开了才停下来。王子刚一离开，她急忙跑到窗前，一把推开窗子，说道：“屋里可真热啊！”透过窗口，她两眼紧紧地盯着王子的背影，直到他帽子上的羽毛也在视线中消失了，才作罢。

姑娘重新坐到纺车前继续纺纱。无意中她忽然想起了老教母经常哼唱的一句歌词，便唱了起来：

“小纺锤啊，快快跑，千万别住脚，  
一定将我的心上人啊，早早带到！”

怎么回事？话音刚落，纺锤突然从她手中滑落，飞也似的跑出门去。她目不转睛地看着纺锤奔跑，惊得目瞪口呆。只见纺锤蹦蹦跳跳地跑过田野，身后拖着闪闪发光的金线。不大一会儿，锤纺就从她的视线里消失了。没了纺锤，姑娘便拿起梭子，开始织布。

纺锤不停地跑啊跑，刚好在金线用完了的时候，追上了王子。“我看见什么啦？”王子大叫起来，“这支纺锤想给我带路呢。”他于是掉转马头，沿着金线飞快地往回赶。姑娘呢，还在织布，一边织一边唱道：

“小梭子啊，快快跑，千万迎接好，  
一定将我的未婚夫啊，早早领到！”

话音刚落，梭子突然从她手中滑落，蹦跳着跑到门口。谁知到了门口，它就开始织地毯，织了一块世上最漂亮的地毯。地毯两侧织着盛开的玫瑰和百合花，中间呢，在金色的底子上织着绿油油的藤蔓。在藤蔓间有许多蹦蹦跳跳的小兔子，还有许多探头探脑的小鹿和松鼠；枝头上栖息着五颜六色的小鸟，虽然小鸟不能歌唱，却栩栩如生。梭子不停地跑过来，跳过去，地毯很快就织好了。

梭子不在手边，姑娘便拿起针来，一边缝一边唱道：

“小针儿啊，你来瞧，他马上就到，  
一定将我的小屋啊，快整理好。”

话音刚落，针突然从她手指间滑落，在小屋里奔来路去，动作快得和闪电一样。真如同是肉眼看不见的小精灵在做着这一切：转眼之间，桌子和长凳罩上了绿色的织锦，椅子罩上了天鹅绒，墙上挂满了丝绸装饰品。

小针儿刚刚整理完小屋，姑娘就透过窗子看见了王子帽子上的羽毛，王子沿着金线回到了这里。他踏过地毯，走进小屋，只见姑娘衣着依然简朴，站在眨眼之间变得富丽堂皇的小屋中，格外刺眼，恰似灌木丛中一朵盛开的玫瑰。

“你既是最贫穷也是最富有的姑娘，”王子大声地对她说道，“跟我来，做我的王妃吧。”

姑娘默不作答，而是将手伸给了王子。王子吻了她之后，把她抱上马，带着她离开了小村庄，回到了王宫。在宫里，他们举行了盛大的婚宴。

那么，纺锤、梭子和针呢？啊！就珍藏在王宫的宝库了。

## 农夫与魔鬼

从前有位远见卓识、机智聪明的农夫，有关他足智多谋的故事至今人们仍广为传颂。其中最精彩的要首推他曾经怎样捉弄魔鬼的故事。

一天，农夫在田间劳动了一整天，天黑时正准备回家，忽然发现自己的田里有堆煤在燃烧，他惊讶万分，于是便走上前去看，发现竟有一个黑色的小魔鬼走在燃烧的煤堆上。“你是坐在财宝上吗？”农夫问。“正是财宝。”魔鬼答道，“而且比你一生见到的都要多呢！”“财宝在我田里就得归我。”农夫说道。“就归你吧！”魔鬼说，“只要你肯将两年内一半的收成给我就行了。钱，我有的是，但我更喜欢地上的果实。”农夫答应了这桩交易，并说：“为了避免在我们分配时出现纠纷，凡泥土上的东西归你，泥土下的归我。”魔鬼感到心满意足，但这位聪明的农夫却种上了萝卜。

现在收获的季节到了，魔鬼又来了，要求收回属于他的收成。但除了那些枯黄的败叶外，他一无所获；而农夫却在兴高采烈地挖着他的萝卜。“这次让你占了便宜，”魔鬼说，“下次可不能这样。地上的归你，地下的归我。”“悉听尊便。”农夫答道。播种的季节又到了，这次他可不播萝卜，而是种上了小麦。麦子熟了，他来到田间，把麦秆齐根割倒在地。魔鬼又来了，见到除了残茬外，他又一无所获，气得转身就走，顺着石缝钻了进去。

“我就是这样骗倒魔鬼的。”农夫说完，赶紧拾起财宝回家去了。

## 小海兔的故事

从前，在一座巍峨的城堡里住着位公主，城墙的上面有一座宫殿，殿内开有十二个窗户，可以看到四面八方。每次公主踏上宫殿的顶楼，放眼四方，整个王国尽在她的眼下。每当她从第一扇窗户往外看，她可以比任何人都看得清楚，从第二扇看时，则能看得更清楚，从第三扇看时还要清楚些，如此类推，一扇胜似一扇，到最后一扇时，无论是天上地下的一切都能看见，世上没有什么能逃脱她的眼睛。公主为人傲慢，目空一切，并希望永远独揽大权，而且她又对外宣称，如果有人想成为她的丈夫，就得躲起来让她找不着，否则就别想得太美。有人来试过了，结果被发现了，连脑袋也搬了家，挂在了柱子上。现在城外已经立着九十七根柱子，每根上面都挂着一个人头，很长时间内没有人敢来一试了。公主这下可高兴啦！心想：“这下我可以永远自由自在了。”不久宫廷里来了三兄弟，声称想试试自己的运气。老大想只要爬进石灰窑就可万事大吉了，结果公主从第一扇窗口便瞧见了，便叫他出来，杀了他的头。老二爬进宫殿下的地窖，公主又从第一扇窗口瞧见了，结果他也惨遭了同样的命运，脑袋被挂在了第九十九根柱子上。最后老三走上前去，乞求公主给他一段时间考虑，并请她发发慈悲，给他两次

机会，如果第三次不成，便自甘认命。公主瞧他长得英俊，乞求又诚恳，最后还是答应了，“好吧！我就让你试试吧，不过你休想得逞。”

他怎么才能逃过她的眼睛呢？年青人想了好久，可就是想不出好法子。他干脆扛着枪打猎去了。看见远处有一只乌鸦，他仔细瞄准，正要开枪，乌鸦突然叫道：“别开枪，我会报答你的！”他放下了枪，继续往前赶，不久便来到了一片湖水旁。在那儿他发现了一条鱼从水的深处跃上水面，他又举枪瞄准了，鱼儿叫道：“别开枪，我会报答你的！”他于是让鱼儿继续跃上跃下。接着他又遇到一只跛脚的狐狸，他开了枪不过没有打中，只听狐狸叫道：“你最好帮我把脚上的刺拔出来。”他于是照做了。可当他正要杀掉狐狸并剥下它的皮时，狐狸叫道：“别杀我！我会报答你的！”这位年轻人放走了它。

很快天就黑了，他只得回家去。

明天他就得躲起来，但无论他怎样绞尽脑汁，都想不出个藏身之处。他走进了森林，来到了乌鸦的跟前说：“我让你活了命，现在告诉我该躲到何处，这样公主才看不见我。”乌鸦低头沉思了好一会，最后他哇哇大叫着说，“有办法了！”它从自己的窝里掏出一个蛋，破成两半，然后把年青人关在里面，蛋壳又缝合如初，它又坐在上面。当公主走到第一扇窗口时，没能看见他，其它几扇窗口也看不见，于是她开始不安起来了。但当她到了第十一扇窗口时，她终于瞧见了。她命令手下开枪杀死了乌鸦，把蛋带来破开，年青人只得出来了。她说：“我已饶了你一次，你好自为之，否则你就完了！”

第二天他来到了湖边，把鱼儿招到身边，说：“我放过你的生，现在告诉我该躲在何处，这样公主才看不见我。”鱼儿想了一会儿，最后较道：“有了！我可以把你藏在我肚子里。”鱼儿把他吞进肚内，游入湖底。公主从窗口往外瞧，既使在第十一扇窗口也没能看见，这下她可慌了。不过在最后一扇窗口她还是瞧见了，于是命令手下把鱼儿抓来杀掉，年青人钻了出来，现在他的心情就可想而知了。公主说：“我已饶了你两次，小心你的脑袋别挂在第一百根柱子上。”

最后一天，他心事重重地走到郊外，又遇到了狐狸。“你可是个找藏身处的行家，”他说，“我可饶过你的命，现在告诉我该躲在何处，这样公主才看不见我呢？”“那可难了，”狐狸答道，露出一副若有所思的样子，最后他叫道，“有了！”于是领着他走到泉水旁。他跳了进去，然后又冒了出来，模样恰似市集上的摊贩，专营皮货的商人。年青人只得也跟着跳入水中，马上变成了一只小海兔。商人来到城里，展出了这只小动物。许多人都围上来看稀奇，最后公主也来了，对这小家伙爱不释手，于是买下了它，给了商人一大笔钱。

商人在把小海兔交给公主前，对小海兔说：“等公主走到窗前时，赶快爬到她辫子下。”现在轮到公主来找他了。她走到窗前，一扇挨着一扇，从第一扇到第十一扇窗口查看，可她竟都看不见他。既使是到第十二扇窗口也没有瞧见，这下她变得惶恐不安了。只见她愤怒万分，猛地关上窗户，结果窗户上的玻璃碎成了无数块，整个城堡都给震动了！”

她转过身来，正好和自己发辫下的海兔碰了个满怀。她一把抓起海兔，扔在地上，大叫：“滚开！给我滚得远远的！”海兔立刻奔向商人。他们俩急匆匆地奔向泉水边，扑通一声跳入水中，从此又恢复了原形。年轻人感谢了狐狸，并说：“和你比起来，乌鸦和鱼儿真是大傻瓜，你真是诡计多端，名

不虚传啊！”

年轻人径直来到宫廷，公主早就在那儿等着他了，从此她接受了命运的安排。婚礼举行得很隆重，现在他已做了国王，成了一国之君了。至于第三次他藏在何处，谁帮助了他，他可从未告诉过妻子，于是她就以为他是凭借自己的能力做到一切的，从此公主也更加敬重他，因为她想：“他可比我更有能耐。”

## 智者神偷

从前，一对老夫妇刚干完一天的活，正坐在他们的破屋前，突然远处驶来了一架漂亮的马车，马车由四匹黑马拉着，车上下来了一位衣着华丽的人。农夫站起身来，走到大人物跟前，问他需要什么，可否为他效劳。陌生人向老人伸出了一只手，说：“我不要别的，只想吃一顿农家的便饭，就像平常一样给我弄一顿土豆，到时我会到桌上放开肚皮吃一顿。”农夫笑道：“你准是个伯爵或侯爵，要么就是位公爵，高贵的老爷们常有这种欲望，不过我会满足你的。”于是老婆子便开始下厨洗刷土豆，并按乡下人的方式把它削成米团子。就在她一个人忙得起劲的时候，只听农夫对陌生人说：“跟我到花园来，那儿我还有些活要干。”他在花园里挖好了一些坑，现在要在里面种上树。“你可有儿女？”陌生人问，“他们可以帮你干点活啊！”“没有，”农夫答道，“确切地说，我曾有过一个儿子，但很久前他就离家出走了。他以前不务正业，人虽聪明机灵，却不学无术，脑子里全是鬼主意，最后还是离我们走了，从此便杳无音讯。”

老人拾起一株小树，栽入坑中，在树旁插上桩，又铲进些泥土，再用脚踩紧，然后用绳子把树的上、中、下三处扎在桩上。“不过你能否告诉我，”陌生人说，“那边有棵弯曲的树快垂地了，为什么不把它也靠在桩上，让它也长直呢？”农夫笑道：“老爷，你说的和你知道的是一样多，显然你对园艺业一窍不通。那株树年岁已久，已生结疤，现在已无法弄直了，树要从小就精心培植。”“你的儿子也和这树一样，”陌生人说，“如果从小就对他好好管教，他就不会离家出走。现在他一定长硬，并生了结疤。”“那是肯定的，”老人说，“他出走这么久一定早变了。”“如果他再回来，你会认出他吗？”陌生人问。“外貌肯定认不出，”农夫说，“不过他有个标记，在他的肩上有粒胎记，有蚕豆粒般大小。”等他说完，只见陌生人脱下上衣，露出肩膀，让农夫瞧那颗豆大的胎记。“天啊！”老人大叫：“你真是我的儿！”爱子之心油然而生，老人一时心乱如麻。“不过，”他又说，“你已是位富贵高雅的尊敬的大老爷，怎么可能是我的儿子呢？”“哦，爹，”儿子答道，“幼苗不用桩来靠就会长歪，现在我已太老，再也伸不直了。你问我是怎样变成这样的，因为我已做了小偷。别惊讶，我可是个偷盗高手，对我来说世上没有什么铁锁或门闩，我想要的就是我的。千万别把我想成个下三流的小偷，我只把富人多余的东西借来一用，穷人则是安全的，我只会接济他们，决不会去取他们丝毫之物。而且那些不费脑力、不动脑子、不施巧计就能得到的东西，我连碰都不碰。”“唉呀！儿子，”父亲说，“我却不喜欢，小偷终究是小偷，他们最终是会遭报应的。”老父把儿子带到母亲跟前，等她得知那就是她的亲

生儿子时，高兴得哭起来了；但知道他是个偷盗高手时，眼泪又唰地流了出来。最后只听她说：“即使做了小偷，但他终究是我的儿子，我总算又瞧见他了。”

他们一家仨口围坐在桌旁，他又和父母一起吃起了那粗糙的饭，他有很久没有吃这种饭了。这时父亲开口道：“要是城里的伯爵老爷得知你是谁，以及你所干的行当，他可不会像给你洗礼时那样把你抱在怀里，他会把你送上绞架的。”“别担心，爹，他可伤不着我，我有一套呢。今晚我就去登门拜访伯爵大人。”天黑时，神偷坐上马车驶向了城堡。伯爵客气地接待了他，还以为这是个大人物，可当他道明身份后，伯爵的脸唰的一下白了，一时竟说不出话来。最后他总算开口了，说：“你是我的教子，出于这一点，我不会对你无情无义的，我会对你宽大的。既然你夸口自己是个神偷，就露几手给我瞧瞧。如果不堪一试，你得自讨一副绳索，到时乌鸦会来哇哇给你奏乐的。”“伯爵老爷，”神偷答道，“尽量想三桩难题，如果我不能做到，到时我会听凭你的处罚。”伯爵想了一会儿说：“第一件是，你得从我的马厩里把我的马盗出来；第二件是，趁我和夫人睡觉时，你得从我们身下把褥子偷去，而不让我们察觉，还有我夫人的结婚戒指；最后一件是，你得从教堂里把牧师和执事偷出来。记住我说的，以后就看你的造化了。”

神偷来到最临近的城里，买了一套老农妇的衣服穿在身上，然后又把脸涂成棕色，再在上面画上皱纹。他还把一个小酒桶装满匈牙利酒，并向里面撒了些蒙汗药。于是他便拖着缓慢的步子，踉踉跄跄地走向伯爵的城堡。等他赶到城里时，天已黑了，他在院中一块石头上坐下，便开始咳嗽起来，样子酷似一位患哮喘病的老妇人。他擦了擦手，像是冷得不得了。

就在马厩的门前，一些士兵正围着一堆火坐在地上。其中的一个瞧见了妇人，便对她喊道：“过来吧，老大妈。到我们旁边来暖暖身子吧。想必你连过夜的地方也没有，你可以在这儿将就一宿。”老妇人踉跄地走了过去，请他们帮忙把身上的酒桶取下来，然后在他们身边的火旁坐了下来。“桶里装的是什么，老太婆？”一个问道。“几口上好的酒，”她答道，“我靠做点生意过日子，只要话说得好，价钱合理，我倒会让你来一杯的。”“那我就在这里喝吧。”那士兵说着，先要了一杯，说：“只要酒好，我还要来一杯。”说完就自己倒了一杯，其他的人也学着他的样倒了就喝。“喂，伙计们，”其中的一个向马厩里的士兵喊道，“这有一位老婆子，她的陈年老酒和她的年龄差不多，来喝一口吧！暖暖身子，它可比烤火管用得多。”老妇人提着桶子进了马厩，只见里面一个士兵坐在马鞍子上，一个手握缰绳，另一个抓着马的尾巴。

她给这三个人倒了许多酒，直到酒桶见底为止。不多久，缰绳就从那个士兵的手中掉了下来，士兵也跟着倒下，并开始打起鼾来。另一个也松开了马尾巴，倒在地上，呼噜声一个高过一个。骑在马上的人仍坐在上面，不过头几乎弯到了马脖子上，他也睡熟了，嘴角儿出气儿，就像是在拉风箱。外面的士兵早就睡熟了，一个个就像死尸般躺在那儿，一动也不动。

神偷见自己已得手，拿了根绳子换下了那个士兵手中的缰绳，拿一把稻草换下另一士兵手中的马尾，不过马鞍上那个该怎么办呢？他不想把他推下来，这样会把他弄醒使他大喊大叫起来。他想了个好主意，只见他把马肚下的马鞍带子解开，用几根绳子把马鞍牢牢地拴在了墙上的吊环上，然后再把那位睡熟了的骑士吊在空中，又把绳子绕在柱子上，牢牢扎紧。然后他迅速



地把马链解开，但如果他就这样骑着马走在院中的石板路上，里面的人肯定会听见，于是他用破布把马蹄包好，小心翼翼地牵出马厩，然后一跃而上，飞奔而去。

天亮了，神偷骑着盗来的马来到了城堡。伯爵刚刚起床，正在往外望。“早上好，伯爵老爷，”小偷向他叫道，“马在这里，我已幸运地把它从马厩里牵了出来。瞧，你的士兵躺在那里一个个睡得多美啊！如果你乐意到马厩去，你会发现你的守卫有多舒服。”伯爵忍不住笑了起来，只听他说：“这次得逞了，下此休想那么侥幸，我警告你如果给我逮住，我会把你当贼来处置。”

当晚伯爵夫人睡觉时，手里紧紧握住那只结婚戒指，只听伯爵说：“所有的门都已锁上闩好，我一夜不睡等着小偷，如果他从窗户进来，我就开枪打死他。”此刻神偷趁着夜色来到了刑场的绞架下，他一刀割下绞索，放下罪犯，然后扛着回到了城里。他在卧室下架起一把梯子，肩上扛着死尸就向上爬。等他爬到一定的高度时，死尸的脑袋正好在窗前露出，守候在床上的伯爵拔枪就射，神偷应声松开了手，可怜的罪犯摔下了地，他立刻爬下梯子，躲进了墙角里。那天夜晚月色分外明亮，月光里伯爵爬到窗外，顺着梯子爬了下来，把地上的死尸扛向花园，在那里开始挖坑掩埋尸体。神偷把这一切看得一清二楚，“现在机会来了！”神偷想。于是他机灵地从墙脚下溜了出来，爬上梯子，径直走进伯爵夫人的卧室，装着伯爵的声音说：“亲爱的夫人，小偷已死了，但他毕竟是我的教子，他最多只是淘气，算不了什么坏人，我不想公开出他的丑，而且我也同情他那可怜的父母，天亮前我想把他在花园埋了，这样也无人知晓。给我褥子，把他裹起来，这样埋起来就不会像条狗一样。”伯爵夫人给了他褥子。“而且我说，”小偷继续说道，“为了表明我的宽宏大量，再把戒指给我，这位不幸的人为之付出了生命，就让他带进坟墓吧！”伯爵夫人不敢违背丈夫，尽管不乐意，还是把戒指退了下来，递给了伯爵。小偷拿到两样东西后就走了，赶在伯爵在花园里埋完尸体前平平安安地回到了家。

第二天上午，神偷送来了褥子和戒指，伯爵的脸儿拉得可长啦！“难道你会法术？”他说，“是谁把你从坟墓中弄出来的？明明是我亲手埋掉了你，是谁让你起死回生的？”“你埋的可不是我，”小偷说，“而是已处决的罪犯。”然后他又把一切原原本本地讲给伯爵听了。伯爵不由得也承认他是个聪明狡猾的小偷。“不过还没完呢！”他又说道，“你还剩一件事未干，如果到时不成，一切均是枉然。”神偷笑而不答地回家了。

天黑了，他肩背一只长长的大袋子，腋下携着个包裹，手中提着一只灯笼来到村里的教堂。他袋中装的是螃蟹，包裹里盛的是蜡烛。到了教堂的院内，他坐在地上，掏出了一只螃蟹，在它背上粘上蜡烛，然后又点上小蜡烛，把它放在地上，让它自己四处乱爬。接着他又掏出了另一只，同样地摆弄一番，他如此这般地忙着，直到袋内一只不剩。这时他又披上一件黑色的同神甫的僧衣没有什么两样的外衣，并在下巴上粘上花白胡子，直到最后无人再能认出他来，他才提着那只装螃蟹的袋子走进教堂，登上了神坛。这时头顶上的钟声正好敲响了十二点，当最后一声钟敲完后，他便放声高喊起来，声音尖锐刺耳：“听着！听着！谁想和我一起进天堂，马上爬进这袋中，我是看守天堂大们的彼得。看啦外面的死尸正在四处游荡，拾着他们的尸骨。快来！快来！赶快爬进这袋中，世界就要毁于一旦了。”叫声响彻整个村庄，久久回荡不已。牧师和执事住得离教堂最近，最先听到；这时他们又看到一

些灯火在教堂里移动，觉得事情有点不对劲，便来到了教堂。他们听了好一会儿布道，只见执事用手肘轻轻推着牧师，说：“世界末日到来前，能轻而易举地进入天堂，此机不用更待何时。”“说实在的，”牧师说，“这正合我意，如果你愿意，我们一块走吧。”“好！”执事答道，“牧师您先请，我随后就来。”于是牧师在先，执事在后，登上了神坛，那儿神偷正张开那只袋子。牧师先爬了进去，接着执事也跟着进去了。神偷随即把袋口扎紧，拦腰抓起，拖下了神坛。每当两个傻瓜脑袋碰在阶梯上，他就高声说：“我们正在穿山越岭呢！”到了村口时他也是这样拖着，当他横过泥坑时就大声说：“我们正在腾云驾雾呢！”最后神偷把他们拖上了城堡的石级，他又大叫：“我们正在上天堂的台阶，很快就要到天堂的前院了。”等他到达上面时，就把袋子推入鸽子笼，鸽子纷纷地飞了出来，他又说：“听，天使们有多高兴，他们正在展翅飞舞呢！”说完就插上门走了。

第二天早上他再次来到伯爵的跟前，告诉他完成了第三项任务，并已把牧师和执事扛出了教堂。“你把他们放在哪儿？”伯爵问。“他们正躺在楼上的鸽子笼内的口袋中，他们以为自己正在天堂呢！”伯爵亲自登上城楼，证实了神偷所说的是实话。当他把牧师和执事放出来后，说：“你确实是个通天神偷，你赢了。这次你又安然无恙地逃脱了，但从此你得离开我的领地，如果你胆敢再踏进此地一步，我就会把你送上西天。”通天神偷于是辞别了父母，再次走入大千世界，从此便再无音讯。

## 鼓手

一天傍晚，一位年轻的鼓手独自在田野漫步。他来到一个湖边，发现岸上摆着三件小小的白色亚麻衣服。“多么精制的亚麻衣服呀！”说着，他便把其中一件塞进了自己的口袋。

回到家里以后，他没再去想那件捡到的衣服，就上床睡觉去了。

正当他要睡着的时候，他似乎觉得有人在叫他。他仔细听了听，显然有一个很轻很轻的声音在对他说道：“鼓手，醒醒！”

鼓手，醒醒！”

夜是那么黑，他根本看不清人，只是觉得仿佛有一个影子在他的床前晃来晃去。“你想要干什么？”他问道。

“把傍晚你在湖边拿走的那件衣服还给我。”

“告诉我你是谁，”鼓手答道，“我就把它还给你。”“唉！”那声音说道：“我是一位强大的国王的女儿，可是却落入了一个巫婆的魔掌，她把我囚禁在玻璃山上。每天我都要与我的两个姐姐到湖里去洗澡，可没有了那件袍子，我便飞不回去了。我的两个姐姐已经走了，可我却不得不留下来。求求你，把它还给我吧。”

“别着急，小姑娘，”鼓手说道：“我当然会把它还给你。”

说着，他便走过去从口袋里取出那件亚麻衣服，递给了她。她一把抓过那件衣服，转身就要走。

“等一等，”鼓手说，“或许我能帮你哩。”

“你只有登上玻璃山顶，并把我从巫婆的魔掌中解救出来，才能帮助我。可你根本到不了玻璃山，就算你近在山前，也没法上去。”

“凡事只要我想做，没有做不到的。”鼓手答道，“我同情你，并且我什么都不怕。可是我并不认识去玻璃山的路。”“那条路穿过食人者居住的那片大森林，”她说道，“我只能告诉你这些了。”接着，他就听见她飞走了。

天一亮，鼓手就出发了。他把鼓挂在身上，毫不畏惧地朝着食人者居住的大森林走去。

过了好一会儿，他朝四周看了看，没看见一个巨人。他心想：“我得把这些懒家伙叫起来才行。”于是，他使用力地擂起了他的那面大鼓，鼓声把树上的鸟儿都给吓坏了。

不一会儿，只见一个躺在草丛中睡觉的巨人站了起来，他足有一棵松树那么高。“你这个混蛋，”他朝鼓手吼道：“你在这儿敲什么鼓，把我的美梦都给吵醒了？”

“我敲鼓是因为有一千个人跟在我的身后，”鼓手回答说：

“他们要凭我的鼓声来认路哩。”

“他们来我的森林干什么？”巨人问道。

“他们来此只为了一件事——那就是杀了你以及森林中所有像你一样的怪物。”

“哦，是吗？”巨人问道：“我要把他们像踩蚂蚁一样踩死。”“你以为你抓得住他们吗？”鼓手冷笑着说道：“当你弯下腰来想捉住某个人的时候，他就会飞快地躲起来。可是如果你躺下睡觉的时候，成百上千的人又会从四面八方的灌木丛中跑出来，爬到你的身上。”

由于他们每个人的手中全都拿着一把铁榔头，他们会把你的脑袋敲碎的。”

听了这话，巨人深感不安，心想：“果真要对付这群狡猾的小矮人的话，的确还真不容易哩！我可以毫不费力地对付狼群和狗熊，可是却实在拿那些小蚯蚓没办法。”“听着，小家伙，”他大声说道：“如果你离开这儿，我向你保证以后不会再骚扰你和你的伙伴们了。”

如果你还有什么其它的愿望，就说出来吧，也许我能帮助你。”

“你的腿长，比我跑得快，”鼓手说道，“你把我背上玻璃山去，我就向我的伙伴们发出信号，叫他们撤退，以后他们也不会再来打搅你了。”

“那好吧，小家伙，”巨人说，“坐到我的肩上来，我会把你送到你想去的任何地方。”

于是，巨人把他扛了起来。鼓手坐在巨人的肩膀上，高兴得又开始擂起鼓来。巨人心想，这一定是他在叫其他人撤退的信号。

过了一会，大路上又出现了另一个巨人。只见他把鼓手从第一个巨人的肩膀上接了过来，然后放到自己的扣眼里。鼓手牢牢地抓住有盘子那么大的纽扣，稳稳当地坐在上面，心情十分愉快。

接着，他们又来到第三个巨人的身边，只见他把鼓手从第二个巨人的扣眼里取了出来，然后放到自己的帽沿上。鼓手在帽子上走来走去，不停地越过树顶眺望着远方。这时，他看见远处的蓝天下有一座山，心想：“那一定是玻璃山了。”的确如此，那巨人只往前迈了几步，他们便来到了山脚下。

这时，巨人把他从头上放了下来，可鼓手却让他把自己送到山顶上去。但是巨人摇了摇头，那张四周长满了胡须的大嘴嘀咕了几句，便头也不回地

转回大森林去了。可怜的鼓手站在大山前，只见那座山仿佛有三座山加起来那么高，而且光滑如镜，叫他不知如何是好。他试着使劲地往上爬，可是全都白费力气，因为他总是一次又一次地从上面滚下来。

正当他站在那儿不知所措的时候，他看见不远处有两个人在吵架，于是他朝他们走了过去，了解到他们是在为放在地上的一只马鞍而争吵。

“你们多蠢啊！”他说：“竟然为了一个没有马匹的马鞍吵架。”

“为这个马鞍吵值得。”他们中的一个回答他说：“因为无论是谁骑在上面，不管他想去哪里，即使是世界的尽头，转眼之间他就能到那儿。这个马鞍是我们俩的，现在轮到我骑了，可是他却不肯。”

“我来替你们俩解决这个问题。”鼓手说着便往前走了一段，把一根白色的棍子插在地上，然后转回来说：“现在你们同时朝着那根棍子跑去，谁先跑到谁就先骑。”

两人开始跑了起来，可等他们刚跑出几步，鼓手就跳上了那个马鞍，说了自己想要上玻璃山山顶的愿望，于是只是一眨眼的功夫他就到了山顶。

只见山顶上有一间古老的石屋，屋子前面还有一大片鱼塘，鱼塘后面是一片阴森茂密的树林。这儿看不见任何人，也没有一头野兽，四周静悄悄的，只有风儿吹得树叶沙沙作响，一片片白云低低地从他的头上飘过。

他来到石屋前，敲了敲门，当他敲到第三声时，门便打开了，开门的是一个脸呈棕色、两眼通红的老太婆。她的长鼻子上夹着一副眼镜，锐利的目光直盯着他，她问他来这儿干什么。他告诉她，自己想在这儿借宿一晚。

“如果你肯替我做三件事，你就可以在这里留宿。”

“为什么不呢？”鼓手回答说，“我不怕干活，不论那活有多么辛苦。”

于是，老太婆让他进屋好好地吃了一顿，美美地睡了一觉。

第二天早晨，老太婆便从自己干瘦的手指上取下一枚顶针，递给他，并且说：“拿上这枚顶针，用它把外面池塘里的水舀干！要舀得一点不剩才行，还要把池塘里所有的鱼按种类和大小选出来，排好放在岸上。这些活都得天黑以前干完。”

“真是一件奇怪的活！”鼓手心里这样想道，可他却仍然走到池塘边，开始干了起来。

他舀了整整一个上午，可要把这一大片池塘的水全都舀出来，用一枚顶针怎么行呢！那至少需要一千年时间。中午时分，他便停下手中这糟糕的活，自言自语地说道：“这全是徒劳，干和不干都一样！”

这时，一位美丽的姑娘从房间里走了出来，递给他一篮食物，说：“你看起来挺发愁的，是不是有什么麻烦？”

他看了看这美丽的姑娘，说：“哎，她交给我的第一件工作我就完不成，后面两件可怎么办啊！我远道而来，是为了寻找一位公主，可我还没有找到她。”

“在这等着，”姑娘说，“让我来帮你。你累了，把头放在我的膝上睡一会儿吧，等你醒来，活儿便干完了。”

鼓手乐不可支地同意了。

他刚一闭上眼睛，姑娘就边转动一枚如意戒指，边说道：

“水上来，鱼出来！”

转瞬之间，水就像一片白色的雾霭升上了天空，随同其它的云彩一起飘走了。鱼儿也噼噼啪啪地跳到了岸上，并且全都按大小和颜色排得整整齐齐。

齐。

当鼓手醒来的时候，看到发生的一切，惊异不已。

姑娘对他说：“有一条鱼没有躺在同类旁边，而是单独摆着。晚上老太婆来的时候，如果她看到一切都按要求做好了，就会问‘这条鱼是怎么回事？’，这时你就把那条鱼扔到她脸上，说‘这是给你的，老巫婆。’”

晚上，老太婆果然来了，也问了那个问题，鼓手便把那条鱼扔到了她的脸上。可她却站在那儿，一声不吭，似乎并不介意他对她的冒犯，只是恶狠狠地盯着他。第二天早上，她又说：“昨天你太轻松了，今天我得给你一件难一点的活干干。你今天必须把整片森林砍光，再把树木都劈成柴，并堆成一堆堆的柴垛子。这些活必须在天黑之前干完。”她给了他一把斧头、一柄大锤、两把锯子，可那些工具全都是铅铸的，又重又软，根本不能用。

他真不知如何是好。可中午时分，那姑娘又带着食物来了，并对他说：“把头放在我的膝上，睡一会儿吧，等你醒来，活就干完了。”

她又转动了一下她手指上的如意戒指，转眼间，整片森林便哗哗地倒了下来，那情形真让人看了害怕，仿佛有些看不见的巨人在砍伐这些树木似的。

鼓手醒来后，姑娘对他说：“你瞧，木头全劈好了，而且堆成柴垛了，只有一根树枝是扔在一旁的，等老巫婆今晚来问这是怎么回事时，你便拿着它重重地打她一下，说‘这是给你的，老巫婆。’”

老太婆果真来了，她说：“你瞧，这活多容易！可那根树枝是怎么回事？”

这时，鼓手拿起那根树枝，重重地打了她一下，并说：“这是给你的，老巫婆。”可是她竟显得无动于衷，只是一个劲地冷笑。

“明天，”老太婆说：“你把所有的木材堆成一堆，并点火把它们烧掉！”

天一亮，鼓手就起来开始搬木头，可是他一个人又怎么可能把一大片森林堆到一块呢？他的工作毫无进展。幸运的是，那姑娘并没有在困境中抛下他不管，她又给他带来了午饭，吃完之后，他又把头枕在她的膝上睡着了。他醒来时，堆积如山的木材已燃起熊熊烈焰，火舌直冲云霄。

“听着，”姑娘说，“老巫婆来时，她又会逼你做事。你要毫不畏惧地去做她要求你干的一切事情，这样她就没有理由责怪你了。如果你稍稍表露出一点畏惧，她就会抓住你，把你扔进火里。当你做好她要求你做的事情之后，你就紧紧地抓住她，把她扔进烈焰中去。”

姑娘刚走，老太婆就来了，她说：“好大的火！我正冷得要死，这熊熊大火正好可以暖和暖和我这把老骨头。哎，你瞧，火中怎么有一根圆木没有烧着，你给我把它拿出来。如果你能把它拿出来，你就获得了自由，可以想去哪儿就去哪儿。怎么样，你一定很乐意跳进去吧！”

鼓手毫不犹豫地跳了进去，那火焰竟然一点也没有烧到他，甚至连他的头发也没烤焦。

他把圆木抱了出来放在地上。木头刚一着地，就变成了那位曾在困难中帮助过他的美丽的姑娘。那姑娘身上穿着一件金光闪闪的衣裳，他一眼便认出她就是那位他要找的公主。

这时，老巫婆阴险地笑了起来：“你以为你已经得到了她吗？可是我告诉你，还不到时候呢。”

说着，她就朝着姑娘扑了过去，想把她拖走。这时，鼓手用双手紧紧

地抓住老巫婆，把她扔进了火海。

然后，公主仔细地打量了一下这位英俊的鼓手。一想到他竟然冒着生命危险来解救自己，公主心里万分感动，便伸出手对他说：“你既然肯为我付出一切，那么我就嫁给你为妻。”

答应我，我们会彼此忠贞，永远相爱。”

接着，她把鼓手领进石屋，并把老巫婆藏满财宝的箱子和柜子全都打开给他看。他们没有动里面的金子和银子，只拿了些宝石。

他们不愿再呆在玻璃山上了，于是公主便对鼓手说：“我只需转动一下我的如意戒指，我们就能到家了。”

“那太好了，”鼓手说，“那就让我们去城门口吧。”

一眨眼的功夫，他们就到了城外。这时，鼓手说：“我要先回去看看我的父母，告诉他们所发生的一切。你就在田野里等我，我很快就会回来的。”

“唉，”公主说，“我恳求你千万不要亲吻你父母的右脸颊，否则你将会忘记一切。”

“我怎么可能忘记你呢？”他边说边伸出右手向她保证自己很快就会回来。

当他回到自己的家中，发现竟没有一个人认得出他来了，因为他在玻璃山上的三天其实是人间的三年，这样一来，他的模样便变了很多。

等他说出自己是谁之后，他的父母便高兴得一把抱住了他的脖子，他也异常激动，禁不住就亲了父母的双颊，完全忘记了公主的训诫。然后，他倒空自己的口袋，把珍珠和宝石一把一把地抓到桌子上。面对这么多的财宝，他的父母简直不知道该怎么办才好。

后来，他的父亲为他们建造了一座豪华的城堡，四周环绕着花园、森林和草地，简直就像是王子的宫殿。城堡造好之后，母亲对鼓手说：“孩子，我替你挑选了一位姑娘，你们下星期的今天就举行婚礼。”儿子对父母的安排也感到非常满意。

再说可怜的公主在城外等了很久很久。夜晚降临了，可是他还没有回来，她知道他一定是亲了他父母的右颊，把她给忘记了！公主伤心极了，不愿再回到父亲的宫中去，而只是独自住在一间孤寂的林中小屋里，每天傍晚她都进城去，故意从鼓手住的房前经过，虽然他很多次都看见了她，可已不再认得她了。终于她听到有人说“明天，鼓手就要结婚了。”于是她对自己说：“我一定要尽我最大的努力，赢回他的心。”

婚礼的第一天，她转动了一下她的如意戒指，说：“我要一件像太阳一样闪闪发光的衣服。”转瞬之间，一件宛如阳光织出来的美丽的衣服就出现在她的眼前了。

当所有的客人都到齐了之后，她才走进大厅。在场的每一个人都为她那美丽的衣服而惊诧不已，特别是那位新娘，她是那种最喜欢漂亮衣服的女人，她于是走到陌生女子的面前，问她是否原意把她的衣服卖给她。

“我不要钱，”她回答说，“可是如果允许我整个晚上都站在新郎卧室门外，我就乐意把它送给你。”

新娘抵制不住这个诱惑，便答应了她的要求。可是她偷偷地在新郎晚上睡觉前喝的酒里放了安眠药，让他很快就沉沉睡熟了。

等到一切都安静下来之后，公主便悄悄地来到他的卧室门前，轻轻地开门推开一条缝，对着里面呼唤道：

“鼓手，鼓手，请听我说，  
难道你真的完全忘记我了？  
难道在玻璃山上，你不曾坐在我的身边？  
难道我不曾把你从老巫婆的魔掌中解救？  
难道你不曾微笑着立下誓言、坦露忠诚？  
鼓手，鼓手，你回答我。”

可是这一切都是徒劳的，因为鼓手根本就没有醒来，第二天早上，公主不得不败兴而归。

第二天晚上，她又转动她那如意戒指，说道：“我想要一件像月亮一样泛着银光的衣服。”

当她穿着一身像月光一样柔美的衣服出现在晚会上时，又让新娘嫉妒万分。她使用这件衣服作为条件换得了新娘的同意，让她到新郎的卧室门前再站上一晚。

在这夜深人静的夜晚，她又照样呼唤着鼓手。可是因为安眠药使他丧失了知觉，他还是没有醒。清晨，公主又沮丧地回到了自己的林间小屋。

可是城堡里的仆人们却听到了陌生少女的哀诉，他们便把这件事情告诉了新郎，他们还告诉他，要是他睡前没喝掺了安眠药的酒，他就一定能听到。

第三天晚上，公主再次转动了她的戒指，并说：“我想要一件像星星一样亮晶晶的衣服。”

当她出现在晚会上时，新娘对这件衣服简直爱得发狂，她说：“我一定要得到它，我也一定会得到它。”于是，公主同意以同样的条件换她的这件衣服。

这一次，新郎睡前没有喝酒，而是把它全都倒到床下去了。等一切安静下来之后，他便听见一个温柔的声音在呼唤：

“鼓手，鼓手，请听我说，  
难道你真的完全忘记我了？  
难道在玻璃山上，你不曾坐在我的身边？  
难道我不曾把你从老巫婆的魔掌中解救？  
难道你不曾微笑着立下誓言、坦露忠诚？  
鼓手，鼓手，你回答我。”

这时，鼓手突然恢复了记忆，“唉，”他大声叫道，“我是多么不忠、多么残酷啊！只怪我一时太高兴而亲了父母的右颊。”说着，他便跳了起来，牵着公主的手，来到父母的床前，“这才是我真正的新娘，”他说，“如果我和别人结婚，那我就太对不起她了！”

于是，城堡里又举行了一次婚宴。而第一个新娘也心满意足地得到了那三件美丽的衣服作为补偿。

## 麦穗的故事

远古时代，当上帝亲自巡视大地时，土地的产量比现在高得多。那时，

麦穗不只结五六十粒，而是四五百粒，麦秆从头到脚长满了麦粒，秆有多长，穗就有多长。然而人类是如此的浅俗，他们生活丰裕时，就不再珍惜上苍的恩赐，以致变得漫不经心、大手大脚。一天，一位妇女路经一片麦地，她的小孩在她身边跑着，一下跌进了泥坑里，弄脏了小衣服。

于是，这位母亲扯下一把漂亮的麦穗，用它擦净了衣服。

碰巧上帝从这儿经过，见到这情形他非常生气，说：“从此麦秆不再结穗，人类不配再获得上苍的赐予。”周围的人听到这话吓坏了，纷纷跪下，祈求上帝仍留些麦穗于秆上，即使人类不配这一恩赐，但是为了那些无辜的家禽，求上帝开恩，否则它们就会饿死。上帝预见到人类的苦难，可怜他们，答应了这一请求。于是麦穗留了下来，就像现在生长的这样子。

## 坟

一天，富农站在院子里察看他的田地和园子。麦子长得正旺，果树也压弯了腰。去年的粮食还囤积在楼上呢，屋梁都快压塌了。随后富农又走进了马厩，这里喂着的公牛和奶牛膘肥体壮，还有一匹浑身上下刷得干干净净的骏马。最后富农回到了厅里，眼光又落向了装满金子的铁钱箱。

他这样站在那里，估量着自己的财产，突然离他不远的地方传来了敲门声，敲的不是房间的门，而是他心灵的大门。门开了，他听到有个声音对他说：“你可曾给家人做过好事？你考虑过穷人的困苦吗？你把自己的饭分给过饥饿的人们吗？你觉得满足了吗？或者你还想要更多些？”他的心不甘示弱，马上就作出反应：“我向来是铁石心肠、冷酷无情，我从不给家人好脸色看，如有乞丐上门，我可不正眼瞧他一眼；我也不信上帝，想的只是如何得到更多财富。即使天底下的一切都是我的，我也不嫌多。”

富翁听到这话，着实吃了一惊，他的双腿开始颤抖了，他只得坐下来。

那时又传来了敲门声，不过这次却是敲在房间的门上。门外站着他的邻居，一个穷人，他膝下儿女成堆，连糊口也成问题。“我也知道我的邻居很富有，而且同样也无情；我不信他会接济我，可我的孩子们正哭着要东西吃，我只有豁出去了，来求他帮点忙。”可怜的农夫心里这样嘀咕着说，“你是不会轻易把东西施舍给人的，可是你看我站在这儿，像大水已淹过了头顶的人，我的孩子们正饿得慌，看在他们的份上，就借我四升谷吧！”富翁久久地盯着他，心中露出了些许怜悯之光，那贪婪之冰开始融化了一点点。“我不会借给你四升谷的，”富翁笑道，“可我愿意送你八升谷，但你必须答应我一个条件。”“要我做什么？”农夫急切地问。“我要是死了，你得在我墓前为我守三天灵。”农夫听到这要求，心一下就乱了，但因急需接济，就是任何事情他也会答应，于是他答应了对方的请求，背着谷子回家了。

富翁似乎预感到会有什么事要发生，三天过后，他突然倒在地上死了。没人知道究竟是怎么回事，但也无人对他的死感到悲痛和伤心。富翁下葬时，农夫想起了自己许过的诺言，这下他可以从中摆脱出来了，他觉得高兴，可他心想：“毕竟他还待我好过，我也曾用他给的谷子养活过我的孩子。即使不是这样，一旦许下诺言，就得履行。”夜幕降临时，农夫走进了墓地，在



富翁的墓前坐了下来。外边是那样的万籁俱寂，只有月光轻泄在坟头上，不时也有一只猫头鹰飞过，发出悲哀的叫声。太阳升起后，穷人平安无恙地回到了家。第二天晚上，一切都如昨天一般。可到了第三天晚上，农夫感到特别不自在，总觉得有什么事要发生，他于是走到了墓地的院墙外，看到一个自己从未见过的人。他年纪已不小，脸上有疤，他的眼睛急切地四处扫射，锐利无比；他身上披着件旧罩衫，只露出两只大马靴。“你在找什么？”农夫问道：“难道你在这寂寞的坟地不害怕吗？”“我啥也不怕！”那人答道，“我啥都不怕！我就同那位外出学发抖的年轻人一样，一切只是徒劳，不过他最后还是娶了公主为妻，还得到了大量的财宝，而我却老是受穷。我是个退役兵，今晚我打算就在这儿过，何况我也找不到其它地方可去。”“如果你不害怕的话，就陪陪我，帮我一起守那坟吧！”农夫答道。

“站岗是当兵的事，”他答道，“不管今晚我们在这儿遇到什么好歹，我们都得共同承担。”农夫很赞同他，就和他一起在坟头坐下。

前半夜，一切都平安无事。到了后半夜，空中突然传来了一阵尖锐的呼啸声，两个守卫者竟发现魔鬼就站在他们面前。“滚开，你们这两个坏蛋！”魔王对他们大喊：“躺在这墓里的人是我的，我要带他走。如果你们不赶紧滚蛋的话，我就拧断你们的脖子！”“红发老魔，”士兵说，“你又不是我的上司，我可没有必要听你的指挥，况且我也没学会什么是害怕。快滚吧！我们要坐在这儿。”

魔鬼心想：“我最好用钱来让这两个流浪汉离开。”于是他就换上了柔和的语调，十分和善地问他们是否乐意接受一袋金币，带着回家。“这听起来还可以，”士兵答道，“但一袋金币还不够，如果你能够给我们些金币，用我一只靴子能装满，我们就立即把这块地方让给你。”

“我身上可没带那么多金币，”魔鬼说，“但我会去取的。就在附近城里住着我的一位好朋友，他是个钱商，他会乐意帮我垫足这个数的。”说完魔鬼就消失了，士兵脱下他左脚的靴子说：“我们很快会让他碰一鼻子灰的。伙计，快把你的刀子给我用一下。”他拿刀把靴底割掉，把靴子放在一个小洞里，草丛正好遮掉了一半，然后说：“这会有用的，不久那黑鬼就会来。”

于是他们坐在那里等着。没过多久，魔鬼就回来了，手提着一袋金子。“就倒在这里吧！”士兵说着，把靴子稍稍提起了一点，“但这还不够。”

魔鬼把口袋抖了抖，金币全落进了靴子里，可是靴子仍不见满。“混蛋，你这没用的！”

我刚才没说过吗？回去再拿些来。”士兵大声骂着。魔鬼摇了摇头，无可奈何地走了。不到一个小时的工夫魔鬼就回来了，这次他拎来个更大的口袋。“只管倒吧！”士兵对魔鬼喊道，“但我怀疑靴子还是装不满。”金币叮噹噹地掉进靴子，但靴子一点也不见满。只见魔鬼怒火中烧，满眼通红，竭力想使自己相信眼前的一切。“你的小腿比大腿都粗，真难看！”他歪着个脸喊道。“你以为我也和你一样生着个蹄脚吗？你是什么时候变得这样小气的？去多拿些金子来，否则我们这笔生意就拉倒。”魔鬼只得再打转，这次他也去得久些。

当他最后出现时，他已被肩上的一袋金币累得气喘吁吁。他再次把金币倒进靴子里，可是靴子还是和刚才一样。这下魔鬼可大发雷霆了，他伸手就要从士兵手上抢过靴子，把它撕成碎片。可就在这时，早上第一道霞光穿过云层，照在了魔鬼身上，只见魔鬼狂呼大叫着逃跑了，墓中的那个可怜的

灵魂也幸免于难。

农夫要平分金币，士兵却说：“把我的一份分给穷人吧！我要搬到你的小屋去，我们就用剩下的东西过安静平和的日子，直到最后上帝召唤我们。”

## 老汉伦克朗

从前有个国王，他有一个女儿。他下令造了一座玻璃山，并宣布：“谁能走过此山而不跌倒，我就把女儿嫁给谁。”有个年轻人爱慕公主，他去问国王是否能娶他的女儿。“噢，当然可以，只要你能走过此山，你就可以娶她。”国王答道。公主说她会跟着他一起去翻山，如果他要摔倒她也可以扶他一把，于是他们一同跑去了。到了半山腰，公主脚一滑，掉了下去，玻璃山裂开了，公主被关在了里面，此刻她的心上人看不见她到哪去了，因为山又随即合上了，便放声大哭，悲痛不已；国王也是心如刀绞，并叫人把山挖开，以为这样可以把公主救出来，可手下人谁也弄不清她是在什么地方失踪的。

公主掉得很深，最后落到了下面的一大洞中。一个白胡子老头跑上来说，如果她肯做他的女仆并听他的吩咐，她就可以活命，否则她只有死路一条。她没法子，只得按他的吩咐行事。早上老头从袋子里掏出梯子，把它架在山上，顺着梯子爬上山顶，然后又把梯子收了起来。公主必须给他做饭、铺被、做一切杂活。老头回来时总是扛着一袋金银珠宝之类的东西。公主就这样住在那儿，过了许多年，她的岁数渐渐大起来了，这白胡子老头就管她叫“曼丝萝大娘”，公主则管他叫“伦克朗老汉”。有一次，伦克朗老汉去取乐，曼丝萝大娘叠了床洗好碗就匆匆把所有的门窗都关上了，只留一扇小窗透光。这时，伦克朗老头回来了，边敲门边嚷嚷，“曼丝萝大娘，快给我开门。”“不开，”曼丝萝大娘答道，“伦克朗老汉，我不会给你开门的。”于是他说：

“可怜的老汉伦克朗，  
站在十七条长腿上，  
腿儿站得又累又酸，  
快给我洗盘子，曼丝萝大娘。”  
她说：“你的盘子已洗好了。”他又说：

“可怜的老汉伦克朗，  
站在十七条长腿上，  
腿儿站得又累又酸，  
快给我铺床，曼丝萝大娘。”  
她说：“你的床已铺好了。”他又说：

“可怜的老汉伦克朗，  
站在十七条长腿上，  
腿儿站得又累又酸，  
快给我开开门，曼丝萝大娘。”

喊完他就围着房子跑。跑着跑着他看到了那个开着的小窗，心想：“我可以从这儿瞅瞅她倒底在干什么，她为什么不给我开门呢？”他尽力从窗口

往里望去，可他的胡子太长，头又伸不进去，于是就把胡子先从窗户塞进去。他的胡子刚塞进来，曼丝萝大娘一眼就看见了，便把预先挂在窗户上的绳子猛地一拉把窗拉下来了，老头的胡子给卡在里面拉不出了。

伦克朗老汉一下哭了起来，样子很可怜，因为那太痛了。他不停地恳求曼丝萝大娘饶了他，可大娘怎么也不肯，最后要他交出那架爬山的梯子。无论是愿意也好，不愿意也好，他只得告诉曼丝萝大娘梯子在哪里。曼丝萝大娘于是将一根长长的绳子拴在窗户上，搭起梯子向山上攀去，等她到达了从前跌落的地方，她松开了窗户。她回到父王的跟前，告诉了他发生的一切，国王真是喜出望外。她的心上人仍在那里，他们便一起去挖开那玻璃山，找到了伦克朗老汉和他所有的金银财宝。国王最后下令杀掉了老汉，取走了他的所有财宝。

公主与自己的心上人也结为伉俪，从此生活幸福美满。

## 水晶球

从前有个女巫，她有三个儿子，这兄弟三人真是手足情深，可女巫却不信任他们，总以为他们会夺走她的权。于是她把老大变成了一只苍鹰，只能生活在悬崖顶上，人们时常看见它在空中不停地翱翔盘旋。她又把老二变成一头鲸，每天生活在大海的深处，人们总看到他不时地从水里喷出巨大水柱。兄弟俩一天内只有两小时可恢复人形。小儿子由于害怕女巫把他也变成一只猛兽、一头熊或一条狼，就偷偷地逃走了。他曾听说国王的女儿中了魔法，被关在了金太阳宫，等着有人去解救。已有二十三个年轻人冒险去救她，可都惨死在那儿。现在只剩一人可以去救她，以后谁也不能去了。这年轻人人生性大胆，他拿定主意要去找金太阳宫。他日夜兼程地赶路，可连宫殿的影子也没找着，最后他进了一片大森林之中。突然他看见两个巨人在向他招手，便赶了过去。巨人说：“我们正为一顶帽子争执不下，因为我们彼此都一样强壮，谁也斗不过谁，不知道到底这帽子该归谁。小人儿总是挺聪明，我们让你说这帽子该归谁呢？”“你们居然会为一顶帽子而争执不休！”年轻人说道。“你不晓得它是个多好的宝贝，这是顶如意帽，谁戴上它呀，想到哪儿就能立刻到哪儿。”“来，把帽子给我，”年轻人说，“我先走一阵子，然后再叫你们，你们就来赛跑，谁先到我那儿，帽子就归谁。”说完他就戴着帽子跑了，可他心里老是想公主，竟把那两个巨人给忘了，他一直往前走，最后，从心底里叹了口气说：“噢，我要是在金太阳宫有多好啊！”可话刚出口，他就站在宫门前的高山上了。

年轻人走进宫门，挨个走过每个房间，在最后一间才找到了公主。可当他看着公主时，他是何等的吃惊啊，只见她那死灰色的脸儿布满了皱纹，双眼黯淡无光，头发变成了红色。“你就是那位人人都夸她的世上最美丽的公主吗？”年轻人叫了出来。“这可不是我的本来面目，人眼只能看到我这种丑陋模样，你想见到我的真样子，可以看看这面镜子，它会显露我的真面孔给你看的。”她把镜子递到年轻人手里，他在镜子里看到了世界上最美丽的少女的形象，还看到她是如何伤心地泪流满面的。于是他对公主说：“我

怎么才能救你呢，我什么都不怕。”公主说：“谁能得到水晶球，把它拿到巫师的面前，就可以破他的魔法，我也可以恢复原形了。”公主又补充说，“已经有那么多人为此而丧身，你年纪轻轻的，要是有什么三长两短，叫我于心何忍。”“谁也阻止不了我，”他说，“告诉我该怎么做。”公主说：“你得知道，宫殿坐落在山上，从这儿下去有一口泉水，旁边会有一头公牛在等你，你得和它搏斗，如果你运气好把它杀掉，一只火鸡就会从它体内飞出来，它肚内有一颗蛋，烧得红红的，蛋黄中就藏着那水晶球。但鸟不会放下蛋来，除非迫不得已，如果蛋落到地上，立刻就会燃起熊熊大火，烧毁周围的一切，蛋也会自己溶化，里面的水晶球也不例外，这样一切都白费了。”

年轻人下山之后来到了泉水边，那儿野牛正喘着气朝着他怒吼呢。经过长时间的搏斗，年轻人把剑捅进了牛肚，野牛倒下了，转眼间体内飞出了一只火一般的鸟儿，鸟儿刚想飞走，年轻人的大哥从云层里扑了下来，把它赶到大海边，又用嘴啄它，鸟儿只得无可奈何地扔下了那只蛋。不过蛋并没有落在海里，而是掉在了沙滩上渔夫的屋顶顶蓬上。那屋立刻着火了，眼看就要倾塌，这时海掀起了浪头，盖过了屋顶，压住了火势。原来这是年轻人的二哥，那条鲸，游过来掀起了浪潮。火扑灭了，年轻人幸运地找到了那颗还没溶化的蛋，蛋壳因被冷水这么一浸已裂开了。他取出了水晶球，发现它毫毛无损。

年轻人手握着水晶球，把它拿到了巫师的面前，巫师说：“我的魔法已被破除，从今以后你就是金太阳宫的王了；有了这个水晶球，你的哥哥们也可恢复原形了。”年轻人赶紧去找公主，他一踏进门，发现她已站在那儿，光彩照人，美丽无比，两人就高高兴兴地交换了戒指。

## 少女玛琳

从前有个国王，他有一个儿子想向另一个强国的公主求婚。公主的名字叫玛琳，生得国色天姿，相貌迷人，因为公主的父亲准备把她嫁给别人，所以没有答应王子的求婚。可他和公主早就心心相印，彼此不愿分离。玛琳姑娘也对父亲说：“今生今世我非他不嫁。”国王一听勃然大怒，下令建造一座高塔，里面一片漆黑，不透丁点光线。塔建好后，他对女儿说：“你得呆在塔里，七年后我再来，看你固执的念头打消了没有。”七年的饭食和水被带进了塔中，公主和她的侍女也被带进了塔里，墙被封死，从此与外面的世界隔绝。她面对漆黑的塔壁静静地坐着，不知白天黑夜。那位王子经常绕着塔外转来转去，呼唤着公主的名字，可厚厚的墙内哪能听到半点声音？除了悲伤和抱怨，他们还能做什么呢？

时光在流逝，食物和水一天天地在减少，公主和侍女知道七年的期限就要到了，她们以为自己的出头之日就要到了，可是却听不到锤子的敲击声，也没有墙上石头落地的声音，看来她的父亲已把她忘了。剩下的食物只能维持最后几天了，眼看着她们只能等死，玛琳姑娘说：“我们必须最后试一次，看看能否把墙弄穿。”她拿出了切面包的刀子，在石头缝的泥灰中使劲地挖呀钻呀，累了就让侍女接着干。费了好大的劲，她们才拿出了一块石头，接

着是第二块，第三块。三天后，第一缕阳光射了进来，照在她们所在的黑暗处；最后口子大了，她们可以看到外面的世界了：天空湛蓝湛蓝的，微风轻抚着她们的面庞，可是周围的一切是多么凄凉啊！她父亲的宫殿早已成为一片废墟，目所能及的城市和村落都已成了焦土，还有大量的土地早已荒废，远近更是看不到人烟。缺口又弄大了，侍女先跳了下去，玛琳公主跟在后面，可是现在她们该往哪里去呢？整个王国已被敌人洗劫一空，他们驱逐了国王，屠杀了他的所有臣民。公主和侍女只得继续往前走，去寻找另一个国家。但无论到哪里都找不到歇脚点，一路上没有人肯给她们施舍半点饭，她们只有靠荨麻来充饥。经过长途跋涉，她们终于来到了另一个国家，她们开始到处找活干，可敲了许多家的门，都被拒绝了，没有人同情她们。最后她们来到了一座大城市，她们直奔皇宫，可那里的人也叫她们走开，最后厨师收留了她们，让她们帮着打扫。

现在这个国家的王子正巧是想向玛琳姑娘求婚的人。王子的父亲给他挑选了另一位新娘，这位新娘不仅奇丑无比，而且心狠手辣。婚期一定，新娘也已到了，可由于她生得实在太丑，她便把自己关在屋里不愿见人。少女玛琳从厨房给她端来饭菜。新郎新娘上教堂的时候终于到了，新娘也因为自己丑陋而懊悔不已，怕自己在街上一露面，会遭来众人的戏谑和嘲笑，于是她对少女玛琳说：“你真是有天大的福份！我的脚扭了，不能在街上走，你就穿上我的婚纱替我一回吧！这对你来说该是莫大的荣誉和无上的光荣。”可是玛琳姑娘却不同意，并说：“我不希望得到任何不属于我的荣誉。”新娘又以金钱来引诱她，可这也是徒劳。最后新娘火了，说：“如果你不听我的话，我就要你的命。只消我说一个字，管叫你人头落地。”少女玛琳只好服从了，于是她穿上新娘华丽的婚礼服，戴上了首饰。当她踏进皇宫的大厅时，在场的所有人都为她的美丽所震惊了。只听国王对王子说：“这就是我为你挑的新娘，你就引她去教堂吧。”新郎惊呆了，心想：“她这么像我的玛琳，这真叫我以为她就是玛琳；可是现在她还被囚在高高的塔里，或许已死了。”于是他拉着姑娘的手，引她去教堂。她看见了一丛荨麻，就说道：

“噢，荨麻呀荨麻，  
小小的荨麻，  
你为何孤零零地长在这里？  
我还记得那个时候  
我没有煮你，  
就拿你来生吃。”

“你在说什么？”王子问。“没什么，”少女玛琳答道，“我只是想到了少女玛琳。”王子很是诧异她竟会认识少女玛琳，可他什么都没说。当他们来到通往教堂的独木桥时，她又说：

“独木桥呀你莫断，  
我可不是真新娘。”

“你在说什么？”王子又问。“没什么，”她回答说，“我只是想起了少女玛琳。”“你认识少女玛琳？”“噢，不，”她答道，“我怎么会认识她呢？我仅仅是听说过她。”当他们来到教堂的门口，她有一次说：

“教堂的门呀打不破，  
我这新娘是冒牌货。”

“你在说什么？”王子又问。“噢，”她答道，“我只是想起了少女玛琳。”

王子取出了一串珍贵的项链，戴在她的脖子上，替她扣好了链环，于是他们双双走进了教堂。在圣台前，牧师把他们的手拉在一起，为他们主了婚。然后王子领着新娘回去了，可一路上新娘却一言不发。他们一到皇宫，玛琳就匆匆跑进丑新娘的房间，脱下身上华丽的衣服，卸下首饰，重新穿上了自己的灰罩衫，不过脖子上留下了新郎送给她的串项链。

夜晚来临时，新郎领着新娘进了新房；可新娘的头上蒙着块纱巾，不让新郎发现这场骗局。当众人散去后，新郎对新娘说：“你曾对路边长着的荨麻说过什么？”

“对荨麻？”新娘问道，“我没有对荨麻说过什么呀！”“如果你没有对荨麻说过什么，那你一定是假新娘。”新郎说。新娘想了想，说道：“我得去找我的侍女，她总替我记着这些事儿。”

于是她就出去找到了少女玛琳。“小丫头，你曾对荨麻说过什么？”“我只是说：

“噢，荨麻呀荨麻，  
小小的荨麻，  
你为何孤零零地长在这里？  
我还记得那个时候  
我没有煮你，  
就拿你来生吃。”

听到这些话，新娘立刻跑回新房，对新郎说：“我知道我对荨麻说过什么了！”于是她把刚听到的话重复了一遍。“可是我们过桥时，你又对桥说了什么？”王子问道。“对桥？”新娘吃惊地问，“我什么都没对桥说呀！”“那么你就不是真正的新娘。”新娘赶紧又说：“我得去问问我的侍女，她替我记着这些事儿。”说完就跑出去责备少女玛琳：“臭丫头，你究竟对桥说了什么？”“我只是说：

独木桥呀你莫断，  
我可不是真新娘。”

“我会要你的命！”新娘叫道，可她又急忙跑进房间说：“现在我知道我对脚下的桥说过什么了！”说完就重复了少女玛琳的话。“那么你又对教堂的门说了什么？”“对教堂的门？”新娘万分惊讶，“我没对教堂门说过什么呀！”“那么你是假新娘。”

新娘不得不再一次出去训斥少女玛琳：“臭丫头，你对教堂的门说过些什么？”“我只是说：

教堂的门呀打不破，  
我这新娘是冒牌货。”

“那会要你的命！”丑新娘喊道，气得她不得了，可人早又飞快地跑回了新房对王子说：“我知道我对教堂的门说过什么了！”说完就把少女玛琳的话重复了一遍。“可是我在教堂门口给你的项链哪去了？”“什么项链？”新娘答道，“你并没有给我项链呀！”“是我亲手给戴上的项链，而且还是我替你扣好的。如果你连这都不知道，那你就不是真新娘。”他一把揭开了她脸上的面纱，猛地看到了她那无比丑陋的脸，吓了一跳，说：“你是谁？你怎么来这儿的？”“我是你的新娘呀！因为我害怕大伙笑话我，就让那厨房中的丫头穿上我的衣服，替我去了教堂。”“那丫头在哪里？”王子问道，“我想见她，快把她带来见我。”丑新娘赶紧出去告诉仆人，厨房那丫头是个骗

子，要他们把她带到院子里杀掉。

仆人们拉着少女玛琳就往外拖，她大呼救命，王子听到了呼叫，匆忙跑出房间，他命令仆人立刻放了玛琳。灯点上后，王子看到了他在教堂前给她的那串项链，“你才是真新娘，”王子说，“你和我一起进了教堂，现在和我回新房吧！”当只剩下他们俩的时候，王子说：“在去教堂的路上你提到了少女玛琳，她原是我的未婚妻；如果我的直觉没有错的话，站在我面前的应是她，你真是和她一模一样。”姑娘回答道：“我就是少女玛琳。为了你，我在黑暗中囚禁了七年；为了你，我忍饥又挨饿；为了你，我在期待与贫穷中挣扎了许久。现在阳光终于又重新照在了我的身上。我在教堂中与你结了婚；现在，我就是你的合法妻子。”于是他们互相亲吻着，从此生活幸福又美满。那假新娘也为她所做所为付出了代价，最后被砍掉了头。

囚禁少女玛琳的那座塔还一直耸立着，许多年后，每当孩子们打那里经过时，总会唱：

“叮，叮，叮叮，  
塔儿森森暗无光，  
玛琳姑娘心儿伤，  
她的脸儿瞧不见。  
墙儿高高垮不掉，  
石头坚坚推不倒。  
小汉斯呀穿花褂，  
在我的后面跟紧啦！”

## 牛皮靴

勇敢的士兵，无所畏惧。有这样一个退役士兵，他无一技之长，不能营生，只好四处流浪，靠乞讨过活。他身披一件雨衣，足蹬一双服役时留下的牛皮靴。一天，他正漫无目的地走着，径直穿过了开阔的田野，走进了一片森林。他不知自己在哪里，只见一根伐倒的树上坐着个人，他穿得很好，披着件绿色猎衣。士兵友好地和他握了握手，在他身边的草地坐下，伸直了腿。“你的靴子做工很精细呀，”他对猎人说，“如果你像我一样到处流浪，它们很快就会磨烂的。瞧我的靴子，牛皮做的，早就穿破了，可穿着它们，我可以克服任何艰难险阻。”过了一会儿，士兵站起来说：“我得走了，肚子饿得咕咕叫。靓靴兄弟，你知道这路通向哪儿吗？”“我也不知道，”猎人回答说，“我在森林里迷了路。”“哦，原来你和我一样遇到麻烦了，”士兵说，“同病相怜嘛！让我们在一起同舟共济，找条出路吧！”猎人笑着答应了。他们一起往前走啊走，直到夜幕降临。“我们还没有走出森林，”士兵说，“你看，远处有灯光，也许我们能在那弄到点吃的。”到了那儿，他发现了一个石屋，敲了敲门，一位老妇人打开了门。“老婆婆，我们能在您这儿住一夜吗？”士兵说，“我们的肚子空如皮囊，能给我们点吃的吗？”“你们不能在这儿久留，”老妇人回答说，“这可是个强盗窝，你们要是聪明的话，最好趁他们没回来前离开，不然你们连命都会丢了。”“事情不会那么糟的，”士兵

说，“我整整两天没吃东西了，在这儿丧命和在森林中活活饿死有什么区别？我要进来。”猎人不肯进去，士兵拽着他的袖子把他拖进了门。“来吧，好兄弟，我们不会那么快就去见上帝的。”老妇人可怜他们说：“你们躲到炉子后面去，如果有他们吃剩下东西，我会趁他们睡觉的时候偷偷拿给你们吃。”士兵和猎人刚刚在角落里坐好，十二个强盗便冲了进来，坐到已摆好的桌子旁，吼着要东西吃。

老妇人端来了大碟大碟的烤肉，强盗们尽情地享受着，大吃特吃。士兵闻到了肉香时对猎人说：“我耐不住了，我要坐到桌子旁和他们一块吃。”“你会招来杀生之祸的。”猎人一边说，一边把士兵拉回去，但士兵却开始大声咳嗽。强盗们听到了声音，扔下手中的刀叉，跳了起来，发现了躲在了炉子后的陌生人，便大叫：“哈哈，先生们，你们躲在墙脚下干什么？是谁派你们来当探子的？等着瞧吧，等到了枯枝上看你们怎么飞。”“请你说话客气点，”士兵说，“我饿死了，让我吃点东西，到时你们怎样处置我都行。”强盗们个个给愣住了，只听强盗头子说：“看来你这小子一点不害怕，那好，就给你点吃的，吃完后你就得死。”“等着瞧，”士兵说着就坐到桌子边，毫无惧色地吃起烤肉来。“靓靴兄弟，过来吃呀！”他对猎人喊道，“你准和我一样饿坏了，快来，没有比这烤肉更好吃的了。”猎人不肯吃。强盗们都吃惊地望着士兵说：“这个无赖真不讲客气。”过了一会儿，士兵说：“我吃饱了，再给我点喝的。”强盗头子那天心情好，满足了士兵的要求，对老妇人叫道：“从地窖里拿瓶酒来，要最好的。”士兵“砰”地一声打开酒瓶，走到猎人的跟前说：“注意，兄弟，你会有意外的发现，来，为大伙的健康干杯。”然后，他一边把酒瓶子在强盗头上挥舞，一边喊着：“祝你们长命百岁！张开嘴，举起你们的右手。”接着，他尽情地喝了一口。话音刚落，强盗们都像石头一样一动不动了，嘴巴张着，右手举在空中。猎人劝士兵说：“我知道你还会别的把戏，可我们现在回家吧！”“哦，亲爱的兄弟，那样我们撤得太早了，既然打了胜战，就要战利品！那些家伙坐得很死，张着惊讶的大嘴，没有我的允许他们是不能动的。来，先吃饱喝足吧！”老妇人拿来一瓶最好的酒，士兵一直吃了足够三天的东西才动身。天亮了，士兵说：“该撤走了，我们问问老婆婆，让她指条到城堡的最近的路。”

到了城里，士兵跟他的老伙伴们说：“在森林里我发现了一窝强盗，跟我来，我们一起去把他们端掉。”士兵叫伙伴们把强盗包围起来，然后拿起了酒瓶，喝了一大口，在他们头上挥舞，喊道：“祝你们长命百岁！”眨眼间，他们都重新获得了活动的的能力，但都被摔在地上用绳子捆上了手脚。接着士兵把强盗全像扔麻袋一样扔到了板车上，说：“现在把他们押到监牢里去。”猎人把其中的一个士兵叫到一边，给了他另一个任务。

“靓靴兄弟，”士兵说，“我们幸运地抓了敌人，而且也已吃饱，现在我们只要像落伍的士兵一样跟在后面就行。”当他们快到城堡时，士兵看到一大群人拥到城门口，欢呼雀跃，还当空挥舞着绿色的枝条。接着，整个禁卫军向他们走过来。“这是怎么回事？”他惊讶地问猎人。“你难道不知道？”猎人回答说，“国王已很长一段时间不在城堡里，他今天要回来，每个人都来迎接他。”“但是国王在哪里？”猎人回答说：“近在眼前！”然后他解开猎衣，露出了里面的黄袍。士兵惊恐地跪在地上，乞求国王饶恕自己的无知，把国王当成了和自己一样的贫民百姓，竟敢那样不敬地称呼国王。可是国王握着士兵的手说：“你是名勇士，我会照顾你，如果你什么时候想吃在强盗



那儿吃过的烤肉，尽管到我的御膳房来，不过，若要喝祝寿酒，可得证得我的同意。”

## 金钥匙

隆冬，积雪覆盖大地，一个贫苦的小男孩不得不出门，滑着雪橇去拾柴。拣到柴，把它们捆起来后，小男孩多么希望他不必立刻回家，能就地升上一堆火暖暖身子啊，他快冻僵了。于是他把雪扒到一边，清理出一块地方来，这时他发现了一把小小的金钥匙。他想，既然钥匙在，锁也一定就在附近，便往地里挖，挖出了个铁盒子。“要是这钥匙能配这铁锁就好了！”他想，“那小盒子里一定有许多珍宝。”他找了找，却找不到锁眼。最后他发现了一个小孔，小得几乎看不见。他试了试，钥匙正好能插进。他转动了钥匙，现在我们要等一等，待他把铁盒子打开，揭开盖子，就会知道盒子里有什么好东西了。

## 森林中的圣约瑟

从前，有位母亲生了三个女儿。大女儿没有礼貌，心眼也坏；二女儿虽有缺点，但比大女儿好得多；只有小女儿又孝顺又乖巧。但这母亲却很古怪，偏偏最喜欢大女儿，却不喜欢小女儿，并整天想着除掉她。于是她经常让这可怜的小姑娘到外面的一座大森林去，好让她迷路再也回不了家，这样就可以把她撵走。但是每个好孩子都有自己的保护天使，天使没有遗弃她，每次都给她指引了回家的正确道路。有一次保护神似乎不在她跟前，小女孩找不着出森林的路了，她不停地走啊走啊，一直走到夜幕降临。这时她看到前方有一盏微弱的灯光，立刻跑上前去，来到了一座小木屋前。她敲了敲门，门开了；她走到第二道门前，又敲了敲，一位留着白胡须、样子令人肃然可敬的老人给她开了门。这不是别人，正是圣约瑟本人。老人和善地对女孩说：“进来吧！我亲爱的孩子，坐到火旁我的小椅子上来暖暖身子吧！你渴了吧！我给你弄点水来喝，在森林里也没有别的给你吃，只有几根胡萝卜，你还得先刮干净再煮。”

圣约瑟把萝卜递给了她，小女孩仔细地把它们刮净了，然后拿出母亲要她带的薄饼和面包块。她把所有的东西都放在锅里，熬了一锅粥。粥做好后，圣约瑟就开口道：“我很饿，给我点粥喝吧！”小女孩非常乐意地给老人倒了一大半。可是有上帝的祝福，她仍旧吃饱了。吃完饭，圣约瑟说：“现在该睡觉了，可我只有一张床，你到床上去睡吧，我就在地上的草上睡好了。”“噢，不，”小女孩说，“还是您到床上睡吧！草铺对我来说已是够软和的了。”但约瑟抱起了小女孩，把她放在了床上。女孩做完祈祷后，就进入了梦乡。第二天早上她醒了，本想对老人道声“早安”却发现他已不在了。她赶忙起床去找，但哪儿都没有他的影子，最后她发现门后留下了一袋钱，刚好够她

提得动。上面写着：给昨天晚上在这儿睡觉的女孩。看到这些字后，小女孩才背起钱袋回家了。她又平安地回到了母亲身旁，把所有的钱都交给了母亲，母亲也没办法，只得对她表示满意。

第二天，二女儿也兴致勃勃地想进森林去。母亲给了块大得多的煎饼和面包。她所遇到的情况和妹妹的一样，晚上，她也来到了圣约瑟的小木屋前，老人把萝卜递给她，让她做粥。等粥做好后，老人也同样对她说：“我饿极了，把你的一份给我一点喝吧！”小女孩说：“一块儿喝得啦！”饭后圣约瑟把他的床让给她，自己要睡在草上，女孩说：“不，还是躺到床上来吧，这床够咱们俩人睡的。”圣约瑟把她抱了起来放在床上，自己却躺在草地上睡了。

第二天早上，女孩醒来找圣约瑟，他已不见了。但在门的后面女孩发现了一个巴掌大的钱袋，上面写着：给昨晚在这睡觉的孩子。女孩拿起钱袋小跑着回了家，把钱袋交给了妈妈，却私自留了两块。

大女儿早就起好奇心了，第二天也坚持要进大森林。她要多少煎饼母亲就给她多少，另外还加了些面包和奶酪。晚上像两个妹妹一样，她也发现圣约瑟的小木屋。粥做好了，圣约瑟说：“我饿极了，把你的饭给我一点吧！”得到的回答是：“急什么！急什么！等我吃饱了，你再吃也不迟！”可她吃得几乎一点不剩，老人只能刮盘子底了。饭后，老人让她睡在自己的床上，自己准备睡在草地上。女孩毫不推辞，自顾自地躺到床上睡了，把硬梆梆的草铺留给了老人。第二天早上她醒来了，也发现老人已经不见了。她也没费心去找，就径直走到门后去找钱袋。她仿佛发现地上有件东西，但因为分辨不出到底是什么，就弯下腰去，一不小心鼻尖触到了那东西。她站起了身，看到另一个鼻子与自己的连成了一块，她一时惊恐万状，开始号啕大叫起来。但那根本没有用，那鼻子伸得老长老长的，不想看它也得看着。

她不停地尖叫着从屋里跑了出来，又遇到了圣约瑟。她跪在老人的脚下不断地求情，最后出于同情，老人给她取下了鼻子，并给了她两个硬币，她这才返身回家。母亲正站在门前，一见她就问：“你得到了什么？”她赶快撒了个谎，说：“一袋金子，我得到了一袋金子，不过我在路上又把它给丢了。”于是母亲就拉着她的手要她一起去找回金子，起先她哭着不愿去，但后来还是去了。哪知路上有许许多多的蜥蜴和蛇向她们扑来，她们一点也没有办法，最后它们把这邪恶的孩子给咬死了，母亲的脚也被咬伤，因为她没有教育好自己的女儿。

## 十二门徒

在基督诞生前的三百年时，一位母亲生了十二个儿子。可她是那样的贫困潦倒，不知如何来养活这些儿子。她天天向上帝祈祷，请他施恩，让她所有的儿子能和那预言要降临人间的救世主在一起。当她生活越来越窘困时， she 就把儿子一个个从身边打发出去找活路。老大叫彼得，他已出门走了一整天，走了很远的路，最后进入了一片大森林。他想找一条出去的路，却再也找不着，反而越迷越深。加之他非常饥饿，几乎都站不起来了，他实在

太虚弱了，只得躺下来，并深信死神就在咫尺了。突然从他身边冒出了个小男孩，浑身上下闪着光，像天使一样和善。孩子拍了拍手，彼得只得抬起头望着他。只听小孩问道：“你为什么这般绝望地坐在这里？”“唉！”彼得答道，“我正四处流浪，想找条活路，希望能见到那即将降临人间的救世主，那也是我最大的心愿。”孩子说：“那就跟我来吧！你的愿望会满足的。”他拉着可怜的彼得的手，领着他穿过悬崖，来到一个山洞前。他们走进了山洞，里面全是金银水晶，一切都在闪闪发光。在洞的正中央有十二个摇篮挨个儿排放着。小天使说：“躺到第一个摇篮里睡一会儿，我会摇你入睡的。”彼得照做了，天使边唱歌边轻轻晃动他着，最后摇他进入了梦乡。当他睡熟时，老二也被他的保护天使领来了，他也像哥哥一样被摇着进了梦乡；接着其他兄弟一个接着一个都来了，直到最后十二个兄弟都躺在金色的摇篮里睡着了。他们睡啊，睡啊，一直到三百年后的最后一个晚上，救世主降临了，那时他们醒了，最终和救世主在一起，成了人们所说的耶稣的十二门徒。

## 贫穷和谦卑指引天堂之路

从前有位王子，他走到了外面的世界，只见他心事重重，面带忧伤。他抬头看着天空，天是那般的碧蓝，他叹息道：“一个人能在天堂上该有多好啊！”这时他看到了一位满头白发的老人向他走来，样子十分可怜。他和老人打了声招呼，并问：“我怎样才能进天堂呢？”那人答道：“通过贫穷和谦卑！穿上我的破衣服，到人间去游荡七年，去尝贫困的滋味；不要钱，如果饿了，就向有同情心的人要点东西来充饥，这样你就接近天堂了。”

王子立刻脱下了华贵的外套，穿上了乞丐的衣服，步入了广阔的世界，经历了许多苦难。除了一点食物外，他丝毫不取，只祈求主带他进天堂。七年过去了，他又回到了他父王的宫殿，但没有人再认得他，他对仆人说：“快去禀告父王和母后，说我回来了。”但那些仆人不相信他的话，并嘲笑他，让他一直呆在那儿。他又说：“去把我的王兄们叫来，我想再见的他们。”仆人对他的话仍无动于衷。终于有一个去报告了王子们。但他们也不信，也不理会他。王子又给他母后写了封信，向他描述了自己经历的苦难，只是没提自己就是她的儿子。出于怜悯，王后给了他阶梯下一小块地方居住，每天派两个仆人给他送饭。谁知其中一个心地很坏，口口声声说：“叫化子凭什么吃那么好的东西。”于是他把这些食物私自扣了下来，留给自己吃或拿来喂狗，只给这位虚弱憔悴的王子少许水喝。然而另一个仆人心地还算厚道，他把拿到的东西都给王子吃了，数量虽少，但他还能暂时活下来。王子一直极力忍耐着，身体日见虚弱，病情也不断加剧，最后他要求接受圣礼。弥撒刚做了一半，城里和附近教堂的钟就自动敲响了。做完了弥撒，牧师走到阶梯下的可怜人面前，发现他已经死了，一手握着玫瑰，一手握着百合，在他身旁还有一张纸，上面写着他的经历。当他下葬时，坟墓的一侧长出了一株玫瑰，一侧长出了一丛百合。

## 上帝的食物

从前有姊妹俩，一个膝下无子却很富裕；一个有五个儿女却是个寡妇，她穷得叮嚙响连一家子都养不活。为生计所迫，没办法，她只得到姐姐那儿去要，说：“我的孩子和我正饿得慌，你很有钱，给我们一口面包吧！”那个有钱的姐姐可是个铁石心肠，她居然说：“我连自己也没有什么吃的呢！”后来又恶言恶语地把可怜的妹妹打发走了。过了一会儿，富姐姐的丈夫回来了，想切块面包吃。等他切第一刀时，面包里竟流出了殷红的血液。女人见了很害怕，便把妹妹要面包的事告诉了丈夫，丈夫急匆匆地赶到那寡妇家，准备给她点周济。

等他踏进寡妇的屋内时，只见她正在祈祷，怀里正抱着两个小孩，三个大的已躺在床上死去了。他给了她些食物，但她却回答说：“我已不需人间的食物了，上帝已满足了我三个孩子的食欲，我们的祈求他一定会听见的。”说着两个孩子就断了气，于是她的心也碎了，倒下死了。

## 三根绿枝

从前有个隐士，居住在山脚下的一片森林里，成天在祈祷和行善中度过时光。为了敬奉上帝，每天晚上他都要扛两担水上山。山上风紧，非常缺水，即使是那些怕人的野鸟也会在空中盘旋，用它们那锐利的眼睛来寻找饮料，众动物和植物由此而得到了滋补和浇灌。由于这隐士是那样的虔诚，上帝的一个天使现身了，每天跟这隐士上山去，数着他的步子，等他完工后，天使便给他东西吃，好像那旧时的预言家按上帝的旨意由乌鸦来供食一样。这隐士始终是那样的虔诚，最后他年老了。一次他远远地瞧见了一个可怜的罪犯被带上绞架，只听他喃喃自语道：“那人是罪有应得！”就在那天晚上，当他担水上山时，经常伴随他的天使不见了，后来也没给他送来食物。他害怕了，连忙反省自己，心想自己准是犯了罪，触怒了上帝，但左思右想都不知道那儿犯了罪。于是不吃不喝，躺在地上，日夜祈祷。一天，他又在森林里悲痛地哭泣，他听到了一只小鸟在尽情的歌唱，声音是那样的甜美，他的心情顿时更加忧伤了，说：“瞧你唱得多高兴，上帝没有生你的气，唉！你要是能告诉我我怎么得罪了他，我也好赎罪，那样我的心才会快活起来。”只听鸟儿发话了，“你做了不义之事，你诅咒了一个被带上绞架的罪犯，因此上帝动怒了，只有他才有裁判权啊！不过只要你悔罪改过，上帝会饶恕你的。”这时天使又出现在他身边，手拿一根干树枝，说：“你应该带着这根树枝，直到上面发出三颗绿色的新芽来；不过晚上睡觉时，你得把它放在枕头下。你还得挨家挨户地去讨你的面包，不能在同一所屋子里留宿超过一夜。这就是上帝对你的惩罚。”

隐士接过了树枝，回到了他久别的尘世。他吃的喝的只是人家门口得到的施舍。但是许多人家都不理他的乞讨，有些人家干脆不开门，因而他有

时连一点面包也得不到。有一天，他又挨家挨户去乞讨，可从早到晚没有一家给过他东西，没有一户愿意留他过夜，最后他走进了一片森林，发现了一个人造的洞，洞内正坐着个老婆婆。于是他说：“好心的老婆婆，让我在您家住一晚吧！”只听老人回答：“不行，既使我愿意我也不敢，我有三个儿子，他们又野蛮又狠毒，他们现在出去抢劫去了，等他们回来发现你在这儿，我们俩就完了。”隐士说：“让我留下来吧！他们不致于害你和我的。”老婆婆菩萨心肠，被他说动了心。进去后隐士就在楼梯下躺下了，头下枕着这树枝。老人见此情形就问他原因，他告诉了她自己为悔罪得带着这根树枝四处流浪，晚上还要拿它做枕头，并说曾见到一个可怜的罪犯被带上绞架，自己却说他是罪有应得，于是触怒了上帝。老人听完就哭了起来，只听她说：“如果上帝仅为说错一句话就惩罚你，那我那些儿子在接受上帝审判时，又该是什么下场呢？”

半夜了，强盗大吵大嚷着回家了。他们点上了火，洞内立刻明亮了，他们正巧发现楼梯下躺着个人，便勃然大怒，冲着他们的母亲嚷嚷：“这家伙是谁？我们不是禁止收留任何人吗？”只听母亲说：“别动他，他是个可怜的人，正在赎他的罪呢！”强盗们齐声问：“他干了什么啦？”“老家伙，”他们吼道，“给我们讲讲你的罪过。”于是老人爬了起来，原原本本告诉了他们自己怎样因一句话而触怒了上帝，现在他又得怎样来悔罪。他的这番话可把强盗们深深地打动了，他们对自己干过的一切感到了害怕，开始仔细反省，诚心悔悟，决心改过。隐士使这三个人悔悟后，又回到楼梯下躺下了。第二天早上，他们发现他已经死了，就在他头下枕着的干枝上，高高地长出了三根绿色的嫩枝。原来上帝又发了慈悲，把他收上了天堂。

## 圣母的小酒杯

从前，一辆装满酒的车陷在路上了，车夫使尽了全身力气，车子仍是纹丝不动地陷着。

这时圣母恰巧打这儿经过，她看到这可怜的人给难住了，便对他说：“又累又渴，给我一杯酒，我会把你的车子弄出来的。”“我很乐意，”车夫回答道，“可我手头没有杯子来给你斟酒呀！”于是圣母摘下了一朵带红条的小白花，给了马车夫，这花叫野旋花，很像一只玻璃杯。车夫斟上满满一杯酒，圣母喝完，车子就出来了，车夫可以继续赶路了。从此这种小花便一直被人称作“圣母的小酒杯。”

## 老妈妈

从前，在一座大城里有个老妈妈，夜深了她仍独自坐在自己的房间里。她想着自己先是如何失去了丈夫，继而又失去了两个儿子，渐渐地又失去了所有的亲戚，最后连她最后的朋友也离开了人世。现在只留下她孤零零的一

个人，她心里非常难过，然而最使她痛心的还是那两个儿子的去世。她在痛苦之际向上帝倾诉，就这样静静地坐在那儿沉思，突然听到了早祷的钟声，她觉得非常奇怪，原来自己竟在悲哀中熬过了一整夜。于是她点亮了灯去了教堂。她到达时，教堂里已是一片明亮，但不是平常的蜡烛，而是弥漫着黎明的光辉。里面已挤满了人，所有的位子都给占了。老妈妈走向她平常坐的位子，可那儿也被人占着，整个凳子都被坐满了。她看了看这些人，尽是她死去的亲戚。他们都穿着老式的旧衣服坐在那儿，一个个脸色苍白。他们既不说话也不唱歌，可教堂里却响着轻柔的嗡嗡呢喃声。这时她一个死去的姨妈站了起来，走上前，对这可怜的老妈妈说：“向祭坛那边瞧，你就会见到你的儿子们。”老妈妈朝祭坛望去，果然见到了她的两个儿子，一个吊在绞架上，一个绑在车轮上。只听见那位姨妈说：“你看，如果他们还活着，上帝不会把他们当作清白无邪的孩子给招回去的，那他们的下场就会是这样子了。”老人战战兢兢地回到家中，跪在地上感谢上帝，感谢他待自己好得超出了自己的理解。两天后，她躺在床上死了。

## 榛树枝

一天下午，耶稣基督躺在摇篮里睡着了，他妈妈来到他身边，满怀喜悦地望着他，说：“我的儿，你睡着了吗？好好睡吧，待会儿我去给你摘一把草莓来，我知道你醒来后，看见草莓准喜欢。”在外边的森林中，圣母玛利亚找到了一块地方，上面长满了令人兴奋的草莓。等她弯腰去摘时，猛地从草丛中窜出来一条蝰蛇，把她给吓坏了，她丢下草莓，扭头就跑。那条蝰蛇在后面紧追不舍，圣母玛利亚急中生智，迅速地躲进了一丛榛树下，静静地站在那里，最后蝰蛇离去了。后来她又摘到了草莓，临回家前她说：“榛树这次保护了我，将来也会保护其他人的。”因此，从很久远的时候起，一根绿色的榛树枝就成了对付蝰蛇、其它蛇类以及所有在地上爬行的东西的最佳保护物。

